叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000001

2. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000002

3. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000003

4. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000004

5. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000005

6. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000006

7. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000007

8. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000008

9. 神秘猎人探秘闹鬼小屋(the Mystery Hunters At The Haunted Lodge) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)

“ [heɪ] ！ [lʊk] [hɪr] ， [ˈfɛloʊz] .
“ Hey ! Look here , fellows .
“ 嘿 ！ 看 这里 ， 伙伴们 .

“嘿！伙计们，看这里。”

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ʃel] !
A rifle shell !
一个 步枪 壳 !

一枚步枪弹壳!

” [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈhʌntərz]
” THE MYSTERY HUNTERS
” 这 神秘 猎人

《神秘猎人》

[æt; ət][ðə; ði]
AT THE
在 这

在

[ˈhɔːntɪd] [lɑːdʒ]
HAUNTED LODGE
闹鬼的 小屋

闹鬼的旅馆

[baɪ] [ˈkæpˌwɛl] [ˈwɪkɔf]
BY CAPWELL WYCKOFF
经过 卡普韦尔 威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ˈækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
Akron , Ohio New York
阿克伦 ， 俄亥俄州 新的 约克

俄亥俄州阿克伦市

[ˈkɑːpiraɪt] , -
Copyright , MCMXXXIV
版权 , -

版权所有，1934 年

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
The Saalfield Publishing Company
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
Chapter
章

章

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['mɪstəri] Hunters7
The **Mystery** **Hunters7**
这 神秘 Hunters7

神秘猎人7

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] Lodge15
The **Story** **of** **the** **Haunted** **Lodge15**
这 故事 的 这 闹鬼的 Lodge15

闹鬼小屋的故事15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['plænɪŋ] [æn; ən] Expedition24
Planning **an** **Expedition24**
规划 一个 Expedition24

计划一次探险24

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ə; eɪ] [streɪndʒ] Conversation30
A **Strange** **Conversation30**
一个 奇怪的 Conversation30

一段奇怪的对话30

[viː]
V
V

V

[ðə; ði][stɑːrt] Upriver38
The **Start** **Upriver38**
这 开始 Upriver38

启动 Upriver38

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六年级

[streɪndʒ] Treatment49
Strange **Treatment49**
奇怪的 Treatment49

奇怪的待遇49

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[æt; ət] ['brɑːnsənz] Cabin59
At **Bronson's** **Cabin59**
在 布朗森的 Cabin59

在布朗森的小屋59

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [ˌʌp'sterz] Window68
The **Upstairs** **Window68**
这 楼上 Window68

楼上的窗户68

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɔːntɪd] Lodge78
Inside **the** **Haunted** **Lodge78**
里面 这 闹鬼的 Lodge78

闹鬼小屋内部78

[eks]
X
X

X

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] War85
A **Council** **of** **War85**
一个 理事会 的 War85

战争委员会85

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] Night94
A **Disturbed** **Night94**
一个 不安 Night94

一个不安的夜晚94

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ə; eɪ] [sərˈpraɪz] Visit107

A	Surprise	Visit107
一个	惊喜	Visit107

一次突如其来的拜访107

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] Storm117

In	the	Grip	of	the	Storm117
在	这	紧握	的	这	Storm117

风暴之殇117

[ˌɛksˌaɪˈviː]

XIV
十四

十四

[nuː] Quarters126

New	Quarters126
新的	Quarters126

新季度126

[ˈɛksˈviː]

XV
十五

十五

[mɪˈstɪriəs] Knocking137

Mysterious	Knocking137
神秘	Knocking137

神秘敲门声137

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] [ˈkwɑːri] Shed147

The	Quarry	Shed147
这	采石场	Shed147

采石场棚147

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [blæk] Shadow157

The	Black	Shadow157
这	黑色的	Shadow157

黑影157

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[daʊn] River167

Down	River167
向下	River167

下河167

[ˌɛksˌaɪˈɛks]

XIX
十九

十九世纪

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] Client178

An	Interview	with	a	Client178
一个	面试	和	一个	Client178

与客户的访谈178

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] Event185

An	Unexpected	Event185
一个	意外	Event185

意外事件185

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [strɔː] Ride194

The	Straw	Ride194
这	稻草	Ride194

稻草之旅194

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

XXII
二十二

二十二

['bæriːz, 'bɛriːz] [greɪt] Discovery204

Barry's	Great	Discovery204
巴里的	伟大的	Discovery204

巴里的伟大发现204

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] Raiders216

The	Raiders216
这	Raiders216

突袭者216

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[æt; ət] [grɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] Shadow229

At	Grips	with	the	Black	Shadow229
在	握把	和	这	黑色的	Shadow229

与黑影229号握把

[ˌɛks'ɛks'viː]

XXV
25

二十五

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] Lodge2407

The	Mystery	of	the	Lodge2407
这	神秘	的	这	Lodge2407

Lodge2407之谜

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz]

The	Mystery	Hunters
这	神秘	猎人

神秘猎人

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət] ['kloʊvərˌfiːld] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk]

The	High	School	at	Cloverfield	was	quiet	as	the	hands	of	the	clock
这	高的	学校	在	科洛弗菲尔德	曾是	安静的	作为	这	双手	的	这	钟

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [θriː] - [ə'klɔk, əu-] ['aʊər] .

approached	the	three	-	o'clock	hour	.
接近	这	三	-	点钟	小时	.

时钟的指针接近三点钟的位置时，克洛弗菲尔德高中一片寂静。

[ðen] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [piːld] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['biːhaɪv] [ʌv; əv] [saʊnd] .

Then	a	gong	pealed	out	and	the	building	became	a	very	beehive	of	sound	.
然后	一个	锣	剥皮	出去	和	这	建筑	成为	一个	非常	蜂窝	的	声音	.

随后一声锣响，整栋楼顿时变得嘈杂不堪。

[ðə; ði] [θʌmp] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

The	thump	of	many	feet	and	the	hum	of	voices	was	heard	.
这	扑通	的	许多	脚	和	这	哼	的	声音	曾是	听到	.

传来许多脚步声和人声。

['helθi] , ['hoʊlsəm] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔːz] [ænd; ənd]

Healthy	,	wholesome	young	boys	and	girls	poured	out	of	the	side	doors	and
健康	,	健康	年轻的	男孩们	和	女孩们	倾倒	出去	的	这	边	门	和

[swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði]['kæmpəs] .

swarmed	over	the	campus	.
蜂拥而至	超过	这	校园	.

健康阳光的青少年男女从侧门涌出，涌遍了整个校园。

['oʊvərkoʊt] [wɜːr; wər] [pʊld] [taɪtər] [æz; əz][ðə; ði][nɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] [vər'mɑːnt] [er] [wʌz; wəz]

Overcoats	were	pulled	tighter	as	the	nip	of	the	keen	Vermont	air	was
大衣	是	拉	更紧	作为	这	掐	的	这	敏锐的	佛蒙特	空气	曾是

[ɪn'kaʊntər] .

encountered	.
遭遇	.

感受到佛蒙特州凛冽的空气带来的寒意，人们纷纷拉紧了外套。

[tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [tuː] ['ʌðər] .

Two	boys	had	come	out	together	,	and	they	paused	to	wait	for	two	others	.
二	男孩们	有	来	出去	一起	,	和	他们	暂停	到	等待	为了	二	其他的	.

两个男孩一起走了出来，他们停下来等另外两个男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] , ['mænli] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [wʌz; wəz] ['bæri]

The	boy	with	the	clean	-	cut	,	manly	face	and	the	sparkling	eyes	was	Barry
这	男生	和	这	干净的	-	切	,	男子气概	脸	和	这	闪闪发光	眼睛	曾是	巴里

['gærɪsn] ,

Garrison	,
驻军	,

那个长相俊朗、眼神明亮的男孩名叫巴里·加里森。

[æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊvərˌfiːld] [haɪ] [skuːl] .

an	outstanding	boy	in	the	Cloverfield	High	School	.
一个	杰出的	男生	在	这	科洛弗菲尔德	高的	学校	.

克洛弗菲尔德高中的一位优秀学生。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˈhæfbæk] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [tiːm] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	been	the	right	halfback	on	the	school	team	this	year	and	had
他	有	到过	这	正确的	半后卫	在	这	学校	团队	这	年	和	有

[helpt] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][noʊ] [diˈfiːts] [ænd; ənd][fɜːrst] [pleɪs]

helped	to	lead	it	to	a	glorious	record	of	no	defeats	and	first	place
帮助	到	带领	它	到	一个	辉煌	记录	的	不	失败	和	第一的	地方

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [lɪst] .

on	the	Conference	list	.
在	这	会议	列表	.

今年他一直是校队的右后卫，并帮助球队取得了不败的辉煌战绩，位列联盟榜首。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [əˈraʊnd] [ˈæθliːt] [ænd; ənd] [stʊd] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsiːniər] - [jɪr] [ˈstʌdiz] .

He	was	an	all	-	around	athlete	and	stood	well	in	his	senior	-	year	studies	.
他	曾是	一个	全部	-	大约	运动员	和	站立	出色地	在	他的	高级的	-	年	研究	.

他是一名全能运动员，而且高年级的学习成绩也很好。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈbæri] [ˈgærɪsn] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][əˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd]

Although	Barry	Garrison	would	have	turned	the	idea	aside	with	a	good	-	natured
虽然	巴里	驻军	会	有	转向	这	主意	旁边	和	一个	好的	-	自然

[læf] ,

laugh	,
笑	,

虽然巴里·加里森可能会笑着否定这个想法，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] . [eɪt]

he	was	the	most	popular	boy	in	the	high	school	.	8
他	曾是	这	最多	受欢迎的	男生	在	这	高的	学校	.	8

他是高中里最受欢迎的男生。

[hɪz; ɪz] [ˈlaɪflɔːŋ] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [kent] [ˈmɑːrpəl] .

His	lifelong	chum	was	Kent	Marple	.
他的	终身	密友	曾是	肯特	马普尔	.

他一生的挚友是肯特·马普尔。

[ˈkɛnts] [ˈfɑːðər] [oʊnd] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][hoʊˈtel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈmeni]

Kent's	father	owned	the	local	hotel	,	and	the	boy	had	enjoyed	many
肯特的	父亲	拥有	这	当地的	酒店	,	和	这	男生	有	享受	许多

[ædˈvæntɪdʒɪz] [ɪn] [laɪf] .

advantages	in	life	.
优势	在	生活	.

肯特的父亲拥有当地一家酒店，因此肯特在生活中享有许多优势。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈbæri] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [ˈevər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [smɔːl] [bɔɪz] .

He	and	Barry	had	been	friends	ever	since	they	had	been	small	boys	.
他	和	巴里	有	到过	朋友们	曾经	自从	他们	有	到过	小的	男孩们	.

他和巴里从小就是朋友。

[jʌŋ] [ˈmɑːrpəl][wʌz; wəz] [ˈbrɔːdər] [ðæn; ðən] [ˈbæri] ,

Young	Marple	was	broader	than	Barry	,
年轻的	马普尔	曾是	更广泛	比	巴里	,

年轻的马普尔比巴里更有见识，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [blæk] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

with	a	heavy	shock	of	black	hair	and	a	chin	that	was	a	trifle
和	一个	重的	震惊	的	黑色的	头发	和	一个	下巴	那	曾是	一个	琐事

[dɪ'tɜːrmɪnd] .

determined	.
决定	.

他有一头浓密的黑发，下巴略显坚毅。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['fʊlbæk] [ɑːn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['siːz(ə)n] .

He	had	played	fullback	on	the	football	team	during	the	past	season	.
他	有	玩	后卫	在	这	足球	团队	期间	这	过去的	季节	.

上个赛季他曾担任足球队的后卫。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] ['hɜːri] .

These	two	boys	did	not	seem	to	be	in	any	hurry	.
这些	二	男孩们	做过	不是	似乎	到	是	在	任何	匆忙	.

这两个男孩看起来一点也不着急。

['bæri] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] ['hwɪsld] ['sɔːftli] ,

Barry	leaned	against	a	maple	tree	and	whistled	softly	,
巴里	倾斜	反对	一个	枫	树	和	吹口哨	轻轻	,

巴里靠在一棵枫树上，轻轻地吹着口哨。

[waɪl] [kent] [glɑːnst] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

while	Kent	glanced	from	one	side	door	of	the	school	to	the	other	.
尽管	肯特	瞥了一眼	从	一	边	门	的	这	学校	到	这	其他	.

肯特的目光从学校的一侧门移到了另一侧门。

“ [ðə; ði] [twɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn] , ” ['bæri] [əb'zɜːrvd] .

“	The	twins	must	have	been	kept	in	,	”	Barry	observed	.
“	这	双胞胎	必须	有	到过	保留	在	,	”	巴里	观察到	.

“那对双胞胎肯定被关在里面了，”巴里说道。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klæpɪŋ] [ɪ'reɪsəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] , ” [kent] [grɪnd] .

“	Maybe	they	are	clapping	erasers	for	the	teacher	,	”	Kent	grinned	.
“	或许	他们	是	鼓掌	橡皮擦	为了	这	老师	,	”	肯特	咧嘴一笑	.

“也许他们是在用橡皮擦为老师鼓掌呢，”肯特咧嘴一笑。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪl] [klæp] - [ɪm] [kliːn] , ” ['bæri] [læft] .

“	If	they	are	,	they'll	clap	'	em	clean	,	”	Barry	laughed	.
“	如果	他们	是	,	他们会	拍	-	呃	干净的	,	”	巴里	笑了	.

“如果他们是的话，他们会把他们打得落花流水，”巴里笑着说。

“ [ðə; ði][fɔːrd] [twɪnz] ['ɔːlweɪz] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [ðeɪ] [stɑːrt] .

“	The	Ford	twins	always	finish	what	they	start	.
“	这	福特	双胞胎	总是	结束	什么	他们	开始	.

“福特双胞胎总是能把他们开始的事情做完。”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] . ” [naɪn]

Here	they	come	now	.	”	9
这里	他们	来	现在	.	”	9

他们来了。”9

[tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['sprɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]

Two	boys	came	springing	down	the	steps	of	the	school	building	and	looked	around
二	男孩们	来了	弹簧	向下	这	步骤	的	这	学校	建筑	和	看起来	大约

[fɔːr; fər] ['bæri] [ænd; ənd] [kent] .

for	Barry	and	Kent	.
为了	巴里	和	肯特	.

两个男孩从教学楼的台阶上跳下来，四处寻找巴里和肯特。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [frendz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [weɪvd] ,

When	they	had	seen	their	particular	friends	,	one	of	them	waved	,
什么时候	他们	有	已见	他们的	特别的	朋友们	,	一	的	他们	挥手	,

当他们看到各自的朋友时，其中一人挥了挥手。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [bɔɪz] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]

and	then	both	boys	dashed	across	the	hard	ground	toward	the	boys	under	the	trees
和	然后	两个都	男孩们	虚线	穿过	这	难的	地面	朝向	这	男孩们	在下面	这	树木

.

:

.

然后两个男孩飞快地穿过坚硬的地面，朝树下的男孩们跑去。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [mæk][ænd; ənd] [tɪm] [fɔːrd] .

At	first	glance	there	was	little	to	distinguish	between	Mac	and	Tim	Ford	.
在	第一的	瞥一眼	那里	曾是	小的	到	区分	之间	苹果	和	蒂姆	福特	.

乍一看，麦克和蒂姆·福特似乎没什么区别。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ænd; ənd] [bɪld] ,

They	were	both	the	same	height	and	build	,
他们	是	两个都	这	相同的	高度	和	建造	,

他们俩身高体型都一样。

['stɑːki] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['splendɪd] ['ɛndz][ɑːn][ðə; ði] [tiːm] .

stocky	young	fellows	who	had	made	splendid	ends	on	the	team	.
矮壮	年轻的	伙伴们	WHO	有	制成	灿烂	结束	在	这	团队	.

一群身材敦实的年轻小伙子，他们在球队中取得了辉煌的成就。

[bʌt; bət][æt; ət]['kloʊzər][reɪndʒ][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər] [ə'pærənt] .

But	at	closer	range	some	differences	were	apparent	.
但	在	更近	范围	一些	差异	是	明显	.

但近距离观察，一些差异就显现出来了。

[mæk][wʌz; wəz]['sændi] - ['herd] ,

Mac	was	sandy	-	haired	,
苹果	曾是	沙	-	头发	,

麦克有一头沙金色的头发，

[ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [mæs] [ʌv; əv] [her] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['mænɪdʒd]

and	Tim	was	gifted	with	a	light	brown	mass	of	hair	that	sometimes	managed
和	蒂姆	曾是	天才	和	一个	光	棕色的	大量的	的	头发	那	有时	管理

[tuː; tə] [steɪ] [kəumd] .

to	stay	combed	.
到	停留	梳理过的	.

蒂姆天生一头浅棕色的头发，有时还能保持梳理整齐。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'træktɪv] , ['laɪvli] ['kaʊntənənsiz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [laɪkt] [baɪ] ['evriwʌn] [ɪn]

Both	boys	had	attractive	,	lively	countenances	and	were	well	liked	by	everyone	in
两个都	男孩们	有	吸引人的	,	热闹	面容	和	是	出色地	喜欢	经过	每个人	在

[ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] .

the	small	town	.
这	小的	镇	.

这两个男孩都长相俊美，神态活泼，深受小镇上所有人的喜爱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə]

They	were	often	the	leaders	in	the	fun	and	could	always	be	counted	on	to
他们	是	经常	这	领导人	在	这	乐趣	和	可以	总是	是	计数	在	到

[dʒɔɪn][ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrk] .

join	in	any	kind	of	a	lark	.
加入	在	任何	种类	的	一个	云雀	.

他们通常是玩乐的带头人，而且总是乐于参与各种各样的恶作剧。

[wɪð; wɪθ] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] , [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [kwɔ:r'tet] [ðæt] [wʌz; wəz] ['waɪdli] [noʊn] .

With	Kent	and	Barry	,	they	made	up	a	quartet	that	was	widely	known	.
和	肯特	和	巴里	,	他们	制成	向上	一个	四重奏	那	曾是	广泛	已知	.

他们与肯特和巴里组成了一个广为人知的四重奏组合。

[mæk] [fɔ:rd] [bi:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [tri:] [baɪ] [ə; eɪ] [jɑ:rd] .

Mac	Ford	beat	his	brother	to	the	maple	tree	by	a	yard	.
苹果	福特	打	他的	兄弟	到	这	枫	树	经过	一个	院子	.

麦克·福特比他哥哥先一步到达了那棵枫树前，领先一码。

“ [θɔ:t] [wi:; wi] ['nevər] [wʊd] [get] [aʊt] , ” [hi:; hi] [pæntid] .

“	Thought	we	never	would	get	out	,	”	he	panted	.
“	想法	我们	绝不	会	得到	出去	,	”	他	喘息	.

“我以为我们永远也出不去了，”他喘着气说。

“ [tʊk] ['tɪmz] [əd'vaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:bləm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

“	Took	Tim's	advice	in	a	problem	,	and	it	was	wrong	.
“	拿	蒂姆的	建议	在	一个	问题	,	和	它	曾是	错误的	.

“我听从了蒂姆的建议来解决一个问题，结果证明他是错的。”

[hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] . ”

Had	to	do	it	over	.	”
有	到	做	它	超过	.	”

不得不重来一遍。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ” [tɪm] [dɪ'naɪd] .

“	The	trouble	is	that	you	didn't	take	my	advice	,	”	Tim	denied	.
“	这	麻烦	是	那	你	没有	拿	我的	建议	,	”	蒂姆	否认	.

“问题是你没有听我的建议，”蒂姆否认道。

“ [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] — — ”

“	I	tried	to	show	you	how	to	work	it	,	but	—	—	”
“	我	尝试	到	展示	你	如何	到	工作	它	,	但	—	—	”

“我试着教你怎么用，但是——”

“ ['nevər] [maɪnd] , ” ['bæri] [ˌɪntər'poʊzd] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [di:p] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['swetər] ['pɑ:kəts] .

“	Never	mind	,	”	Barry	interposed	,	thrusting	his	hands	deep	into	his	sweater	pockets	.
“	绝不	头脑	,	”	巴里	插入	,	推进	他的	双手	深的	进入	他的	毛衣	口袋	.

“没事了，”巴里插嘴道，同时把手深深地插进毛衣口袋里。

“ [lets] [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] .

“	Let's	move	along	.
“	我们来吧	移动	沿着	.

我们继续前进吧。

[its] [koʊld] [tə'deɪ] . ” -

It's	cold	today	.	”	10
它是	寒冷的	今天	.	”	-

今天很冷。”10

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] , ” [kent] [əb'zɜ:rvd] .

“	It	ought	to	be	,	”	Kent	observed	.
“	它	应该	到	是	,	”	肯特	观察到	.

“应该如此，”肯特评论道。

“ ['krɪsməs] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [hɪr] .

“	Christmas	is	almost	here	.
“	圣诞节	是	几乎	这里	.

圣诞节快到了。

" [tuː] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [pæst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd]
" Two high - school boys and a girl passed them and nodded and
" 二 高的 - 学校 男孩们 和 一个 女孩 通过了 他们 和 点头 和
[smaɪld] .
smiled .
微笑 .

"两名高中男生和一名女生从他们身边经过，点头微笑。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , " [ðə; ði][gɜːrl][kraɪd] .
" There they go , " the girl cried .
" 那里 他们 去 , " 这 女孩 哭 .

"他们走了！"女孩喊道。

" [ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] ! "
" The mystery hunters ! "
" 这 神秘 猎人 ! "

"神秘猎人！"

" [fɔːr] ['ʃɜːrlɒks] , [ðə; ði] ['lɑːkər] - [ruːm] [dɪ'tektɪv] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Four Sherlocks , the locker - room detectives ! " chimed in one of the boys .
" 四 夏洛克 , 这 储物柜 - 房间 侦探 ! " 齐声说道 在 一 的 这 男孩们 .

"四个福尔摩斯，更衣室里的侦探！"其中一个男孩插嘴道。

[wen] [ðɪs] ['triːoʊ][hæd; həd] [pæst] [ɑːn] , [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
When this trio had passed on , the four chums looked at one another .
什么时候 这 三人组 有 通过了 在 , 这 四 朋友们 看起来 在 一 其他 .

当这三人离世后，四位好友面面相觑。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] , " ['bæri] [smaɪld] .
" They seem to keep calling us the mystery hunters , " Barry smiled .
" 他们 似乎 到 保持 呼叫 我们 这 神秘 猎人 , " 巴里 微笑 .

"他们好像一直称我们为神秘猎人，"巴里笑着说。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔkəz] , "
" Just because we found out who was stealing things out of the lockers , "
" 只是 因为 我们 成立 出去 WHO 曾是 偷窃 事物 出去 的 这 储物柜 , "
[grʌntid] [tɪm] .
grunted Tim .
哼哼 蒂姆 .

"就因为我们发现了是谁在偷储物柜里的东西，"蒂姆咕哝道。

" [ðæt] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] . "
" That wasn't such a big job . "
" 那 不是 这样的 一个 大的 工作 . "

"那不算什么大工程。"

" ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] , " [kent]
" Anybody could have done it , if he had taken the trouble to , " Kent
" 任何人 可以 有 完毕 它 , 如果 他 有 已采取 这 麻烦 到 , " 肯特
[sed] .
said .
说 .

"只要他肯花点心思，任何人都能做到，"肯特说。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] [sər'praɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] ['kɑːrtər]
" The biggest surprise about the whole thing was the fact that a boy like Carter
" 这 最大 惊喜 关于 这 所有的 事物 曾是 这 事实 那 一个 男生 喜欢 卡特
[wʊlf] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wolf was doing it ,
狼 曾是 正在做 它 ,

"整件事最令人惊讶的是，做出这种事的竟然是像卡特·沃尔夫这样的男孩。"

〞 [mæk] [pʊt] [ɪn] . -

〞	Mac	put	in	.	11
〞	苹果	放	在	.	-

Mac 投入了 .11

[prə'siːdɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tɔːrd] [hoʊm] ,

Proceeding	slowly	along	the	sidewalk	toward	home	,
进行中	缓慢地	沿着	这	人行道	朝向	家	,

沿着人行道缓缓向家走去，

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wʌns] [mɔːr] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['ɜːrnɪŋ]

the	four	boys	once	more	discussed	the	recent	events	which	had	resulted	in	earning
这	四	男孩们	一次	更多的	讨论	这	最近的	活动	哪个	有	结果	在	收入

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['mɪstəri] ['hʌntərz] .

the	name	of	“	mystery	hunters	.
这	姓名	的	“	神秘	猎人	.

这四个男孩再次讨论了最近发生的事件，这些事件使他们赢得了“神秘猎人”的称号。

〞 [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['stiːlɪŋ] [æθ'letɪk] [sə'plaɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪŋz]

〞	For	a	long	time	someone	had	been	stealing	athletic	supplies	and	even	rings
〞	为了	一个	长的	时间	某人	有	到过	偷窃	运动	补给品	和	甚至	戒指

[ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ['lɑːkər] [ruːm] .

and	watches	from	the	gymnasium	locker	room	.
和	手表	从	这	健身房	储物柜	房间	.

“长期以来，一直有人从体育馆更衣室偷窃体育用品，甚至连戒指和手表也不放过。”

[pər'sɪstənt] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][træp][ðə; ði] [θiːf] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Persistent	efforts	had	been	made	to	trap	the	thief	,	but	without	success	.
执着的	努力	有	到过	制成	到	陷阱	这	贼	,	但	没有	成功	.

人们曾多次尝试抓捕窃贼，但都无功而返。

['faɪnəli] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [keɪs] ,

Finally	the	four	boys	had	entered	the	case	,
最后	这	四	男孩们	有	进入	这	案件	,

最后，这四名男孩也加入了案件。

['tʃiːfli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['mæks][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['teɪkən] .

chiefly	because	a	birthday	ring	of	Mac's	had	been	among	the	things	taken	.
主要	因为	一个	生日	戒指	的	麦克的	有	到过	之中	这	事物	已采取	.

主要原因是麦克的生日戒指也在被盗物品之列。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['eni] ['prɑːgres] .

But	for	a	long	time	they	had	not	made	any	progress	.
但	为了	一个	长的	时间	他们	有	不是	制成	任何	进步	.

但很长一段时间以来，他们都没有取得任何进展。

[ðə; ði] ['praʊlər] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

The	prowler	seemed	to	know	exactly	what	they	were	about	.
这	潜行者	似乎	到	知道	确切地	什么	他们	是	关于	.

潜入者似乎很清楚他们的意图。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [traɪd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] [ruːm] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [prə'duːst] [noʊ] [rɪ'zʌlts] .

They	even	tried	sleeping	in	the	locker	room	,	but	even	this	produced	no	results	.
他们	甚至	尝试	睡眠	在	这	储物柜	房间	,	但	甚至	这	生产	不	结果	.

他们甚至尝试睡在更衣室里，但即便如此也无济于事。

['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn]['strætədʒi][ænd; ənd] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

Finally	they	decided	on	strategy	and	rigged	up	a	camera	.
最后	他们	决定	在	战略	和	作弊	向上	一个	相机	.

最后他们确定了策略，并架设了一台摄像机。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə'nʌðər] [ru:m] ,

This	was	placed	in	another	room	,
这	曾是	放置	在	其他	房间	,

它被放在了另一个房间里。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɪk] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [aʊt] .

at	a	place	in	the	wall	where	a	single	brick	had	been	knocked	out	.
在	一个	地方	在	这	墙	在哪里	一个	单身的	砖	有	到过	敲门	出去	.

在墙上一块砖被敲掉的地方。

[ðə; ði] ['lɑ:kər] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [hʊkt] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

The	locker	doors	were	hooked	up	in	such	a	way	that	when	one	of	them	was
这	储物柜	门	是	钩子	向上	在	这样的	一个	方式	那	什么时候	一	的	他们	曾是

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

储物柜的门是以一种特殊方式连接的，当其中一个门打开时，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wʊd] ['ɑ:pəreɪt] .

the	camera	would	operate	.
这	相机	会	操作	.

摄像机可以正常工作。

[ðeɪ] [gɑ:t] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

They	got	immediate	results	with	this	.
他们	得到	即时	结果	和	这	.

他们用这种方法立即取得了成效。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [daʊn] ,

And	on	the	day	they	took	the	camera	down	,
和	在	这	天	他们	采取	这	相机	向下	,

就在他们拆下摄像机的那天，

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['welθi] [bɔɪ] [neɪmd] ['kɑ:rtər] [wʊlf] [left] [skʊ:l] .

a	certain	wealthy	boy	named	Carter	Wolf	left	school	.
一个	肯定	富裕	男生	命名	卡特	狼	左边	学校	.

一个名叫卡特·沃尔夫的富家子弟辍学了。

[ðə; ði] ['negətɪv] , [wen] [dɪ'veləpt] , [ʃoʊd] [ðæt] ['kɑ:rtər] [wʊlf] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .

The	negative	,	when	developed	,	showed	that	Carter	Wolf	was	the	guilty	one	.
这	消极的	,	什么时候	发达	,	显示	那	卡特	狼	曾是	这	有罪的	一	.

底片冲洗出来后显示，卡特·沃尔夫才是罪犯。

[hɪz; ɪz] ['stɑ:rtld] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [hu:z] [klɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ,

His	startled	face	was	turned	toward	the	camera	,	whose	click	he	had	heard	,
他的	惊慌	脸	曾是	转向	朝向	这	相机	,	谁	点击	他	有	听到	,

他惊愕地看向相机，他听到了相机咔嚓一声。

[ænd; ənd][wʌn][hænd][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [si:n] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑ:kər] [dɔ:r] .

and	one	hand	was	plainly	seen	opening	a	locker	door	.
和	一	手	曾是	显然	已见	开幕	一个	储物柜	门	.

一只手清晰地打开了储物柜的门。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,

At	first	he	denied	the	charges	,
在	第一的	他	否认	这	收费	,

起初他否认了这些指控。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .

but	finally	he	had	made	good	the	losses	in	one	way	or	another	.
但	最后	他	有	制成	好的	这	损失	在	一	方式	或者	其他	.

但最终他还是以某种方式弥补了损失。

[mæk][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [bæk] ,

Mac	**was**	**lucky**	**enough**	**to**	**get**	**his**	**ring**	**back**	**,**
苹果	曾是	幸运的	足够的	到	得到	他的	戒指	后退	,

麦克很幸运，找回了他的戒指。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tuː; tə] [peɪ] ['gæmblɪŋ] ['dɛts] [ðæt]

but	**others**	**found**	**that**	**their**	**property**	**had**	**been**	**sold**	**to**	**pay**	**gambling**	**debts**	**that**
但	其他的	成立	那	他们的	财产	有	到过	卖	到	支付	赌博	债务	那

[wʊlf] [hæd; həd] [kən'træktɪd] .

Wolf	**had**	**contracted**	**.**
狼	有	合同	.

但其他人发现他们的房产已被变卖，用来偿还沃尔夫欠下的赌债。

['oʊnli][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm]

Only	**the**	**influence**	**and**	**pleading**	**of**	**his**	**father**	**had**	**saved**	**the**	**boy**	**from**
仅有的	这	影响	和	恳求	的	他的	父亲	有	已保存	这	男生	从

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] .

the	**punishment**	**he**	**richly**	**deserved**	**.**
这	惩罚	他	丰富	应得的	.

只有他父亲的影响和恳求才使这个男孩免于遭受他理应受到的惩罚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

For	**the**	**time**	**being**	**he**	**had**	**disappeared**	**from**	**the**	**community**	**,**
为了	这	时间	存在	他	有	消失	从	这	社区	,

他暂时从社区里消失了。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [θret] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -

but	**not**	**until**	**he**	**had**	**left**	**a**	**threat**	**behind**	**him**	**.**	**12**
但	不是	直到	他	有	左边	一个	威胁	在后面	他	.	-

但在此之前，他已经留下了威胁。[12]

“ [aɪl] ['iːv(ə)n] [skɔːrz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bæri] ['gærɪsn] [bʌntʃ] , ” [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

“	**I'll**	**even**	**scores**	**with**	**that**	**Barry**	**Garrison**	**bunch**	**,**	**”**	**he**	**had**	**promised**	**.**
“	患病的	甚至	得分	和	那	巴里	驻军	束	,	”	他	有	承诺	.

“我甚至能打败巴里·加里森那帮人，”他曾承诺过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [sniːk] [θiːf] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hæd; həd]

With	**the**	**identification**	**of**	**the**	**mysterious**	**sneak**	**thief**	**a**	**wave**	**of**	**relief**	**had**
和	这	鉴别	的	这	神秘	潜行	贼	一个	海浪	的	宽慰	有

[swept] ['oʊvər] ['kloʊvərˌfiːld] [haɪ] [skuːl] .

swept	**over**	**Cloverfield**	**High**	**School**	**.**
扫荡	超过	科洛弗菲尔德	高的	学校	.

随着神秘窃贼的身份被确认，克洛弗菲尔德高中上下都松了一口气。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [huːz] [pər'sɪstəns]

The	**teachers**	**and**	**students**	**were**	**grateful**	**to**	**the**	**four**	**boys**	**whose**	**persistence**
这	教师	和	学生	是	感激的	到	这	四	男孩们	谁	持久性

[hæd; həd] ['faɪnəli] [kɔːt] [ðə; ði] ['praʊlər] .

had	**finally**	**caught**	**the**	**prowler**	**.**
有	最后	捕捉	这	潜行者	.

老师和学生们都非常感谢这四个男孩，他们的坚持不懈最终抓住了窃贼。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['mɪstəri] ['hʌntərz] ” [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

The	**good**	**-**	**natured**	**title**	**of**	**“**	**mystery**	**hunters**	**”**	**had**	**been**	**given**	**them**	**,**
这	好的	-	自然	标题	的	“	神秘	猎人	”	有	到过	给定	他们	,

他们被赋予了“神秘猎人”这个褒义的称号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

and	the	boys	knew	that	under	it	lay	a	genuine	admiration	for	the	piece	of
和	这	男孩们	知道	那	在下面	它	躺	一个	真的	钦佩	为了	这	片	的

[wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

work	that	they	had	done	.
工作	那	他们	有	完毕	.

男孩们知道，在这份敬佩之下，是他们对自己所完成的作品的真挚赞赏。

“ [wen] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] , ” [kent] [dɪ'klerd] ,

“	When	you	figure	it	all	out	,	”	Kent	declared	,
”	什么时候	你	数字	它	全部	出去	,	”	肯特	声明	,

“当你把一切都弄明白之后，”肯特宣称，

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braʊnstoʊn] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['bæri] [lɪvd] ,

as	they	stopped	a	moment	before	the	brownstone	house	in	which	Barry	lived	,
作为	他们	停止	一个	片刻	前	这	褐砂岩	房子	在	哪个	巴里	居住地	,

他们在巴里居住的那栋褐石房子前停了下来。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

“	there	wasn't	much	to	it	.
”	那里	不是	很多	到	它	.

“没什么特别的。”

['meɪbi] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [ræn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['riːəl] ['mɪstəri]

Maybe	there	would	be	a	different	story	if	we	ever	ran	up	against	a	real	mystery
或许	那里	会	是	一个	不同的	故事	如果	我们	曾经	跑	向上	反对	一个	真实的	神秘

. ”

:	”
.	”

如果我们真的遇到一个真正的谜团，也许故事就会不一样了。

“ ['mɪstəriz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] [fɑːr] [bɪ'twiːn] , ” [tɪm] [sed] .

“	Mysteries	are	few	and	far	between	,	”	Tim	said	.
”	谜团	是	很少	和	远的	之间	,	”	蒂姆	说	.

“谜团并不多见，”蒂姆说。

“ [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] .

“	Let's	talk	about	something	more	vital	.
”	我们来吧	讲话	关于	某物	更多的	必不可少的	.

“我们来谈谈更重要的事情吧。”

[wiːl] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

We'll	have	about	ten	days	of	vacation	at	Christmas	time	.
出色地	有	关于	十	天	的	假期	在	圣诞节	时间	.

圣诞节期间我们将有大约十天的假期。

['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What'll	we	do	with	it	?	”
什么会	我们	做	和	它	?	”

我们该拿它怎么办?

“ [iːt] ['pɑːpkɔːrn] [ænd; ənd] ['kændi] [ɔːf] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] , ” [mæk] [grɪnd] . -

“	Eat	popcorn	and	candy	off	the	Christmas	tree	,	”	Mac	grinned	.	13	
”	吃	爆米花	和	糖果	离开	这	圣诞节	树	,	”	苹果	咧嘴一笑	.	-	

“吃圣诞树上的爆米花和糖果吧，”麦克咧嘴笑道。[13]

“ ['aʊər; ɑːr] [triː] [wəʊnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['iːtɪŋ] ['veri] [lɔːŋ] , ” [tɪm] ['ænsər]

“	Our	tree	won't	have	enough	on	to	keep	us	eating	very	long	,	”	Tim	answered
”	我们的	树	惯于	有	足够的	在	到	保持	我们	吃	非常	长的	,	”	蒂姆	回答

.

:
.

“我们这棵树上的果子不够我们吃很久，”蒂姆回答说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪntər] ['kæmpɪŋ] ? ”

“	Shall	we	do	a	little	winter	camping	?	”
”	将	我们	做	一个	小的	冬天	野营	?	”

“我们去冬季露营怎么样？”

“ ['iːðər] [ðæt] [ɔːr] [hʌnt] [sʌm; səm] , ” ['bæri] [ə'griːd] .

“	Either	that	or	hunt	some	,	”	Barry	agreed	.
”	任何一个	那	或者	打猎	一些	,	”	巴里	同意	.

“要么就去打猎，”巴里同意道。

“ [lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

“	Let's	give	it	some	thought	in	the	next	few	days	.
”	我们来吧	给	它	一些	想法	在	这	下一个	很少	天	.

“让我们在接下来的几天里好好考虑一下。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

”	The	other	boys	went	on	down	the	street	,
”	这	其他	男孩们	去	在	向下	这	街道	,

其他男孩继续沿着街道走去，

[waɪl] ['bæri] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊnstoʊn] [haʊs] .

while	Barry	turned	in	at	the	door	of	the	brownstone	house	.
尽管	巴里	转向	在	在	这	门	的	这	褐砂岩	房子	.

巴里转身走进了褐石屋的门口。

[kent] [lɪvd] [tuː] [dɔːz] [bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [lɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɪn][ə; eɪ][bɪg]

Kent	lived	two	doors	beyond	,	and	the	twins	lived	around	the	corner	in	a	big
肯特	居住地	二	门	超过	,	和	这	双胞胎	居住地	大约	这	角落	在	一个	大的

[freɪm] [haʊs] .

frame	house	.
框架	房子	.

肯特家住在隔壁两户，双胞胎兄弟住在拐角处的一栋大木屋里。

[ðə; ði] [fɔːdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

The	Fords	were	not	among	the	wealthiest	people	in	the	town	,
这	福特	是	不是	之中	这	最富有的	人们	在	这	镇	,

福特一家并不是镇上最富有的人。

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . [fɔːrd] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn][draɪ] [gʊdz] .

although	Mr	.	Ford	did	have	a	fairly	good	business	in	dry	goods	.
虽然	先生	.	福特	做过	有	一个	相当	好的	商业	在	干燥	商品	.

尽管福特先生的干货生意确实相当不错。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli] ,

But	they	were	a	fine	family	,
但	他们	是	一个	美好的	家庭	,

但他们是一个很好的家庭。

[ænd; ənd] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['laɪvli] [bɔɪz] [sɪns] ['græmər] -

and	Kent	and	Barry	had	been	fond	of	the	two	lively	boys	since	grammar	-
和	肯特	和	巴里	有	到过	喜爱	的	这	二	热闹	男孩们	自从	语法	-

[skuːl] [deɪz] .

school	days	.
学校	天	.

肯特和巴里从文法学校时代就很喜欢这两个活泼的男孩。

[æz; əz] ['bæri] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] [pɜːrl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

As	Barry	entered	the	hall	,	his	sister	Pearl	was	going	up	the	stairs	.
作为	巴里	进入	这	大厅	,	他的	姐姐	珍珠	曾是	去	向上	这	楼梯	.

巴里走进大厅时，他的妹妹珀尔正上楼。

[ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['siːtɪd] ['ʌndər][ə; eɪ]

In	the	library	to	the	right	of	him	he	could	see	his	father	,	seated	under	a
在	这	图书馆	到	这	正确的	的	他	他	可以	看	他的	父亲	,	坐着	在下面	一个

[læmp] ,

lamp	,
灯	,

在他右边的图书馆里，他可以看到他的父亲坐在灯下。

['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['mægəziːn] .

reading	a	magazine	.
阅读	一个	杂志	.

阅读杂志。

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæn][ɑːn][ðə; ði][stoʊv][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .

The	rattling	of	a	pan	on	the	stove	told	him	where	his	mother	was	.
这	嘎嘎作响	的	一个	平底锅	在	这	火炉	讲述	他	在哪里	他的	母亲	曾是	.

炉子上锅碗瓢盆的碰撞声告诉他母亲在哪里。

[pɜːrl] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm][hoʊm]

Pearl	was	in	her	first	year	of	high	school	and	had	preceded	him	home
珍珠	曾是	在	她	第一的	年	的	高的	学校	和	有	之前	他	家

[baɪ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

by	several	minutes	.
经过	一些	分钟	.

珀尔当时读高一，比他早几分钟到家。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['lændɪŋ] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] . -

She	paused	a	moment	on	the	upper	landing	to	address	him	.	14
她	暂停	一个	片刻	在	这	上	降落	到	地址	他	.	-

她在楼梯平台上停顿片刻，对他说。14

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] !

“	Here	is	the	chief	of	the	mystery	hunters	!
“	这里	是	这	首席	的	这	神秘	猎人	!

“这位就是神秘猎人的首领！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['tʃɪrfəli] .

”	she	called	cheerfully	.
”	她	称为	愉快地	.

她兴高采烈地喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ? ”

“	Do	you	know	that	everybody	is	calling	you	that	?	”
“	做	你	知道	那	大家	是	呼叫	你	那	?	”

“你知道大家都这么叫你吗？”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	Yes	,	I	know	it	,	”	he	nodded	.
“	是的	,	我	知道	它	,	”	他	点头	.

“是的，我知道，”他点点头。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	wish	they	would	forget	it	.
“	我	希望	他们	会	忘记	它	.

我希望他们能忘记这件事。

” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mægəziːn] .

”	Mr	.	Garrison	looked	up	from	his	magazine	.
”	先生	.	驻军	看起来	向上	从	他的	杂志	.

加里森先生从杂志上抬起头来。

“ [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['riːəl] ['mɪstəri] ['hʌntərz] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	need	some	real	mystery	hunters	right	now	,	”	he	said	.
”	我	需要	一些	真实的	神秘	猎人	正确的	现在	,	”	他	说	.

“我现在急需一些真正的神秘事件调查员，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pʌzlər] , [kʌm] [ə'hed] .

“	If	you	want	to	take	on	a	real	puzzler	,	come	ahead	.
”	如果	你	想	到	拿	在	一个	真实的	谜题	,	来	前方	.

“如果你想挑战真正的谜题，那就来吧。”

” ['bæri] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntrəstɪd] .

”	Barry	was	at	once	interested	.
”	巴里	曾是	在	一次	感兴趣的	.

巴里立刻来了兴趣。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['hændəld] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['keɪsɪz] .

His	father	was	a	lawyer	and	frequently	handled	important	cases	.
他的	父亲	曾是	一个	律师	和	频繁地	处理	重要的	案例	.

他的父亲是一名律师，经常处理重要案件。

[ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːl] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbreri] .

The	boy	placed	his	books	on	a	hall	table	and	walked	into	the	library	.
这	男生	放置	他的	图书	在	一个	大厅	桌子	和	步行	进入	这	图书馆	.

男孩把书放在门厅的桌子上，走进了图书馆。

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] , [dæd] ?

“	What's	it	all	about	,	Dad	?
”	是什么	它	全部	关于	,	爸爸	?

“爸爸，这到底是怎么回事？”

[wʌt] ['mɪstəri] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	mystery	are	you	talking	about	?
什么	神秘	是	你	说	关于	?

你说的谜团是什么?

” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	Mr	.	Garrison	took	off	his	glasses	and	wiped	his	eyes	.
”	先生	.	驻军	采取	离开	他的	眼镜	和	擦拭	他的	眼睛	.

加里森先生摘下眼镜，擦了擦眼睛。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['hɔːntɪd] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ʌp] [ɑːn] [leɪk] - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	was	thinking	about	that	haunted	hunting	lodge	up	on	Lake	Arrowtip	,	”	he	said	.
”	我	曾是	思维	关于	那	闹鬼的	打猎	小屋	向上	在	湖	-	,	”	他	说	.

“我当时在想阿罗蒂普湖边那座闹鬼的狩猎小屋，”他说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['dʒoʊkɪŋ] [wen] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'hed] .

“	But	I	was	only	joking	when	I	told	you	to	come	ahead	.
”	但	我	曾是	仅有的	开玩笑	什么时候	我	讲述	你	到	来	前方	.

“但我让你上前只是开玩笑而已。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ðæt] [wɪl] [test] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [dɪ'tektɪv] . ” -

It	is	a	job	that	will	test	the	brains	of	an	expert	detective	.	”	15
它	是	一个	工作	那	将要	测试	这	大脑	的	一个	专家	侦探	.	”	-

这是一项考验资深侦探智慧的工作。”15

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [lɑːdʒ]

The	Story	of	the	Haunted	Lodge
这	故事	的	这	闹鬼的	小屋

闹鬼小屋的故事

['bæri] [sæt] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tʃerz] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

Barry	**sat**	**down**	**in**	**one**	**of**	**the**	**big**	**chairs**	**and**	**faced**	**his**	**father**	**.**
巴里	卫星	向下	在	一	的	这	大的	椅子	和	面对	他的	父亲	.

巴里在一张大椅子上坐下，面对着他的父亲。

['mɪstər] . ['gærɪsn] [hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz]['mægəziːn] [ə'saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət]

Mr	**.**	**Garrison**	**had**	**put**	**his**	**magazine**	**aside**	**and**	**was**	**looking**	**thoughtfully**	**at**
先生	.	驻军	有	放	他的	杂志	旁边	和	曾是	寻找	深思熟虑	在

[hɪz; ɪz][sʌn] .

his	**son**	**.**
他的	儿子	.

加里森先生把杂志放到一边，若有所思地看着他的儿子。

“ [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [lɑːdʒ] , [dæd] ?

“	**A**	**haunted**	**lodge**	**,**	**Dad**	**?**
”	一个	闹鬼的	小屋	,	爸爸	?

“爸爸，你说的是闹鬼的小屋吗？”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	**is**	**it**	**?**
在哪里	是	它	?

它在哪里?

[wʌt] [hɔːnts] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	**haunts**	**it**	**?**
什么	闹鬼的地方	它	?

它究竟被什么萦绕?

” [ðə; ði] ['lɔɪər] [læft] .

”	**The**	**lawyer**	**laughed**	**.**
”	这	律师	笑了	.

律师笑了。

“ [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [sʌn] !

“	**One**	**question**	**at**	**a**	**time**	**,**	**son**	**!**
”	一	问题	在	一个	时间	,	儿子	!

“儿子，一次只问一个问题！”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt]

I	**knew**	**that**	**you**	**would**	**want**	**to**	**know**	**about**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**mentioned**	**that**
我	知道	那	你	会	想	到	知道	关于	它	作为	很快	作为	我	提及	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] ,

it	**was**	**haunted**	**,**
它	曾是	闹鬼的	,

我一提到那里闹鬼，就知道你肯定会想知道。

[ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] .

or	**supposed**	**to**	**be**	**haunted**	**.**
或者	据称	到	是	闹鬼的	.

或者据说闹鬼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] . ”

Because	**of**	**course**	**it**	**isn't**	**.**	**”**
因为	的	课程	它	不是	.	”

当然不是。

“ [ðen] [wʌt] [meɪks] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

“	**Then**	**what**	**makes**	**people**	**say**	**that**	**it**	**is**	**?**
”	然后	什么	制作	人们	说	那	它	是	?

“那么，是什么让人们得出这样的结论呢？”

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [dæd] .

Tell	me	something	about	it	,	Dad	.
告诉	我	某物	关于	它	,	爸爸	.

爸爸，跟我说说这件事吧。

[wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈloʊkeɪtɪd][ɑːn] [leɪk] - ? ″

Where	is	it	located	on	Lake	Arrowtip	?	″
在哪里	是	它	位于	在	湖	-	?	″

它位于箭尖湖的哪个位置?

“ [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

“	Right	about	the	middle	of	the	lake	,
″	正确的	关于	这	中间	的	这	湖	,

“就在湖的中央附近，

[ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [ðæt] [kəˈmændz] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [ʃiːt]

on	a	high	bluff	that	commands	a	magnificent	view	up	and	down	the	big	sheet
在	一个	高的	虚张声势	那	命令	一个	壮丽	看法	向上	和	向下	这	大的	床单

[ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

站在高高的悬崖上，可以俯瞰整个大片水域的壮丽景色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['klaɪənts] .

It	is	the	hunting	lodge	that	belongs	to	Mrs	.	Morganson	,	one	of	my	clients	.
它	是	这	打猎	小屋	那	属于	到	太太	.	-	,	一	的	我的	客户	.

这是摩根森夫人的狩猎小屋，她是我的一位客户。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðæt] [faɪn] [bɪg] [lɑːdʒ] [bɪlt] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər]

Some	years	ago	she	had	that	fine	big	lodge	built	and	used	to	go	up	there
一些	年	前	她	有	那	美好的	大的	小屋	建造	和	用过的	到	去	向上	那里

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hɜːrˈself] ,

once	in	a	while	herself	,
一次	在	一个	尽管	她自己	,

几年前她建了那座漂亮的大木屋，她自己偶尔会去那里住。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [bɪn] [ðer; ðər][ɪn] [leɪt] ['jɪrz] .

though	she	hasn't	been	there	in	late	years	.
尽管	她	还没有	到过	那里	在	晚的	年	.

虽然她近几年没去过那里。

[juː; jʊ] [noʊ] [leɪk] - ['ferli] [wel] , [dəunt][juː; jʊ] ? ″ -

You	know	Lake	Arrowtip	fairly	well	,	don't	you	?	″	16
你	知道	湖	-	相当	出色地	,	不	你	?	″	-

你对箭尖湖相当了解，对吧? 16

“ [jes] , [aɪv] [haɪkt] [ænd; ənd] [kæmpt] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] .

“	Yes	,	I've	hiked	and	camped	up	there	with	Kent	and	the	twins	.
″	是的	,	我已经	徒步旅行	和	露营	向上	那里	和	肯特	和	这	双胞胎	.

“是的，我和肯特还有双胞胎一起去那里徒步旅行和露营过。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðæt] [lɑːdʒ] [ɪz] .

I	think	I	know	where	that	lodge	is	.
我	思考	我	知道	在哪里	那	小屋	是	.

我想我知道那间小屋在哪里。

['iznt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪg][lɔːg] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] ,

Isn't	it	a	big	log	house	with	a	porch	looking	out	over	the	lake	,
不是	它	一个	大的	日志	房子	和	一个	门廊	寻找	出去	超过	这	湖	,

那不是一栋带门廊、可以俯瞰湖景的大木屋吗?

[ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [reɪk] ['aɪlənd] ? ”

off	in	the	direction	of	Rake	Island	?	”
离开	在	这	方向	的	耙	岛	?	”

往耙岛方向走?

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .

“	Yes	,	that	is	the	place	.
”	是的	,	那	是	这	地方	.

“是的，就是那里。”

['evər] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Ever	been	in	it	?	”
曾经	到过	在	它	?	”

你坐过吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

“	No	,	but	we've	passed	it	in	a	canoe	.
”	不	,	但	我们已经	通过了	它	在	一个	独木舟	.

“不，但我们划独木舟经过了那里。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

There	was	a	party	at	the	lodge	at	the	time	.
那里	曾是	一个	派对	在	这	小屋	在	这	时间	.

当时旅馆里正在举行派对。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] ['kæbɪn] [kloʊz] [baɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] ['bɪldɪŋ] . ”

There	is	another	cabin	close	by	,	a	small	log	building	.	”
那里	是	其他	舱	关闭	经过	,	一个	小的	日志	建筑	.	”

附近还有另一间小木屋，是一座小型原木建筑。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['brɑːnsən]['kæbɪn] .

“	Yes	,	that	is	the	Bronson	cabin	.
”	是的	,	那	是	这	布朗森	舱	.

“是的，那是布朗森的小屋。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] ['lɔɪər] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

It	is	owned	by	a	retired	lawyer	friend	of	mine	,	and	he	never	uses	it	any	more	.
它	是	拥有	经过	一个	退休	律师	朋友	的	矿	,	和	他	绝不	用途	它	任何	更多的	.

它属于我的一位退休律师朋友，他再也不用了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] . ”

It	is	very	close	to	the	lodge	.	”
它	是	非常	关闭	到	这	小屋	.	”

它离旅馆很近。

“ [wel] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪstəri] , [dæd] .

“	Well	,	tell	me	about	this	mystery	,	Dad	.
”	出色地	,	告诉	我	关于	这	神秘	,	爸爸	.

“爸爸，跟我说说这个谜团吧。”

[duː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['hɔːntɪd] ? ”

Do	the	people	around	there	think	the	place	is	haunted	?	”
做	这	人们	大约	那里	思考	这	地方	是	闹鬼的	?	”

附近的人觉得那地方闹鬼吗?

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['veri] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ,

“	There	aren't	very	many	people	around	there	to	think	that	,
”	那里	不是	非常	许多	人们	大约	那里	到	思考	那	,

“周围没多少人会这么想，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ['piːp(ə)l] [wəʊnt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

but	some	of	our	town	people	won't	go	to	the	place	.
但	一些	的	我们的	镇	人们	惯于	去	到	这	地方	.

但我们镇上有些人不愿意去那个地方。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪsɪz] . - ['nefjuː] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp] [ðer; ðər]['oʊvər]

I	suppose	you	remember	that	Mrs	.	Morganson's	nephew	disappeared	up	there	over
我	认为	你	记住	那	太太	.	-	侄子	消失	向上	那里	超过

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [faʊnd] .

a	year	ago	and	has	never	been	found	.
一个	年	前	和	有	绝不	到过	成立	.

我想你一定记得，摩根森太太的侄子一年多前在那里失踪了，至今下落不明。

〞 ['bæri] [slʌŋ] [wʌn] [leg] ['oʊvər][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .

〞	Barry	slung	one	leg	over	the	arm	of	the	chair	.
〞	巴里	吊着	一	腿	超过	这	手臂	的	这	椅子	.

巴里把一条腿搭在椅子的扶手上。

“ [aɪ][duː] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , 〞 [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	do	remember	hearing	something	about	that	,	〞	he	replied	.
“	我	做	记住	听力	某物	关于	那	,	〞	他	回复	.

“我确实听说过这件事，”他回答说。

“ ['wɔznt] [hiː; hi] ['kɪdnæp] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [tuː; tə]['kænədə] ['sʌmwer] ? 〞 -

“	Wasn't	he	kidnaped	and	carried	off	to	Canada	somewhere	?	〞	17
“	不是	他	绑架	和	携带	离开	到	加拿大	某处	?	〞	-

“他是不是被绑架到加拿大某个地方去了？”17

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] , 〞 [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	It	seemed	so	,	〞	his	father	nodded	.
“	它	似乎	所以	,	〞	他的	父亲	点头	.

“看来确实如此，”他父亲点点头。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['letər] [frʌm; frəm]['kænədə] , ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænt] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] ,

“	There	was	one	letter	from	Canada	,	telling	his	aunt	not	to	worry	,
“	那里	曾是	一	信	从	加拿大	,	讲述	他的	阿姨	不是	到	担心	,

“有一封来自加拿大的信，告诉他的姑姑不要担心，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wel] ['triːtɪd] .

that	he	was	being	well	treated	.
那	他	曾是	存在	出色地	治疗	.

他受到了很好的对待。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæz; həz]['evər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

But	no	trace	of	him	has	ever	been	discovered	,
但	不	痕迹	的	他	有	曾经	到过	发现	,

但至今仍未发现他的任何踪迹。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['splendɪd] [dɪ'tektɪv] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['fiːlɪks] - .

and	some	splendid	detectives	have	been	looking	for	Felix	Morganson	.
和	一些	灿烂	侦探	有	到过	寻找	为了	菲利克斯	-	.

一些杰出的侦探一直在寻找费利克斯·摩根森。

[wel] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [θɪŋz] ['hævnt] [bɪn] ['goʊɪŋ] [wel] [æt; ət] [blʌf]

Well	,	since	the	time	that	he	disappeared	,	things	haven't	been	going	well	at	Bluff
出色地	,	自从	这	时间	那	他	消失	,	事物	还没有	到过	去	出色地	在	虚张声势

[lɑːdʒ] . 〞

Lodge	.	〞
小屋	.	〞

自从他失踪后，布拉夫洛奇的情况就一直不太好。

“ [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [bɪ'gæn] ?
“ Is that when the haunting began ?
“ 是 那 什么时候 这 令人难忘 开始 ?

“闹鬼事件就是从那时开始的吗？”

” ['bæri] [æskt] .
” Barry asked .
” 巴里 问 .

巴里问道。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ A little later than that .
“ 一个 小的 之后 比 那 .

“比那晚稍晚一些。”

[juː; jʊ] [siː] , ['fiːlɪks] - ['dɪsə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑːrti] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
You see , Felix Morganson disappeared during a Thanksgiving party at the lodge .
你 看 , 菲利克斯 - 消失 期间 一个 感恩 派对 在 这 小屋 .

你看，菲利克斯·摩根森在度假小屋的感恩节派对上失踪了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]
There was quite a crowd at the lodge , and they were enjoying a
那里 曾是 相当 一个 人群 在 这 小屋 , 和 他们 是 享受 一个
['gæðərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
gathering at the time .
采集 在 这 时间 .

当时旅馆里人很多，他们正在聚会。

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ɔːr] [soʊ] [æt; ət] [naɪt] ['mɪstər] . - [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs]
Along about ten o'clock or so at night Mr . Morganson walked out of the place
沿着 关于 十 点钟 或者 所以 在 夜晚 先生 . - 步行 出去 的 这 地方
['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
smoking a cigarette .
吸烟 一个 卷烟 .

大约晚上十点左右，摩根森先生叼着香烟走出了那个地方。

['sevrəl] [sɔː] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ɔːr] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
Several saw him go , but no one asked him where or why he was going .
一些 锯 他 去 , 但 不 一 问 他 在哪里 或者为什么 他 曾是 去 .

好几个人看到他离开，但没有人问他要去哪里，或者为什么要去。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] ,
As time went on they missed him ,
作为 时间 去 在 他们 错过 他 ,

随着时间的流逝，他们开始想念他。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [blʌf] [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [leɪk]
and finally some of the men walked out on the bluff which overlooks the lake
和 最后 一些 的 这 男人 步行 出去 在 这 虚张声势 哪个 俯瞰 这 湖
,
,
,

最后，一些男人走到了俯瞰湖泊的悬崖上。

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [snoʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
following his footsteps in the light snow that had fallen .
下列的 他的 脚步声 在 这 光 雪 那 有 倒下 .

循着他的脚印，在飘落的薄雪中前行。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [snoʊ] [kɪkt] [ænd; ənd] [skʌft] [ʌp]

Close	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bluff**	**they**	**found**	**the**	**snow**	**kicked**	**and**	**scuffed**	**up**
关闭	到	这	边缘	的	这	虚张声势	他们	成立	这	雪	踢	和	磨损	向上

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [smoʊkt] .

and	**his**	**cigarette**	**only**	**partially**	**smoked**	**.**
和	他的	卷烟	仅有的	部分	熏制	.

在悬崖边缘附近，他们发现积雪被踢得乱糟糟的，他的香烟也只抽了一半。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ,

Then	**there**	**were**	**long**	**,**
然后	那里	是	长的	,

然后是很长一段时间，

['drægɪŋ] [maːrks][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊld]

dragging	**marks**	**in**	**the**	**snow**	**that**	**seemed**	**to**	**indicate**	**that**	**he**	**had**	**been**	**pulled**
拖拽	标记	在	这	雪	那	似乎	到	表明	那	他	有	到过	拉

[ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

along	**down**	**the**	**path**	**to**	**the**	**lake**	**.**
沿着	向下	这	小路	到	这	湖	.

雪地上拖拽的痕迹似乎表明他曾被人沿着小路拖到湖边。

[ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [lɔːst] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

All	**trace**	**of**	**him**	**was**	**lost**	**at**	**that**	**point**	**,**
全部	痕迹	的	他	曾是	丢失的	在	那	观点	,

从此以后，他的踪迹就彻底消失了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]

because	**the**	**lake**	**was**	**frozen**	**over**	**and**	**the**	**ice**	**was**	**as**	**smooth**	**as**
因为	这	湖	曾是	冷冻	超过	和	这	冰	曾是	作为	光滑的	作为

[glæs] . ” -

glass	**.**	**”**	**18**
玻璃	.	”	-

因为湖面结冰了，冰面光滑如镜。”18

['bæri] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

Barry	**was**	**absorbed**	**in**	**the**	**story**	**.**
巴里	曾是	吸收	在	这	故事	.

巴里完全沉浸在故事里。

“ [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ?

“	**No**	**one**	**in**	**the**	**lodge**	**heard**	**anything**	**?**
“	不	一	在	这	小屋	听到	任何事物	?

“旅馆里没有人听到任何声音吗？”

[noʊ]['aʊtkraɪ][ɔːr] ['eniθɪŋ] ?

No	**outcry**	**or**	**anything**	**?**
不	强烈抗议	或者	任何事物	?

没有引起任何抗议或反应吗?

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**His**	**father**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	他的	父亲	摇晃	他的	头	.

他父亲摇了摇头。

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
“	不	.

“不。

[bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , ['dɪsə'pɪrd] .

But	**that**	**same**	**night**	**a**	**servant**	**,**	**a**	**Frenchman**	**,**	**disappeared**	**.**
但	那	相同的	夜晚	一个	仆人	,	一个	法国人	,	消失	.

但就在同一晚，一名法国男仆失踪了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði]

He	was	a	man	that	had	been	hired	to	cook	and	to	wait	on	the
他	曾是	一个	男人	那	有	到过	雇用	到	厨师	和	到	等待	在	这

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

他是一名受雇的厨师兼服务员。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	this	man	was	gone	.
和	这	男人	曾是	已消失	.

然后这个人就消失了。

[noʊ][wʌn] [noʊz] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɔːr][nɑːt] ,

No	one	knows	whether	he	had	anything	to	do	with	it	all	or	not	,
不	一	知道	无论	他	有	任何事物	到	做	和	它	全部或者		不是	,

没人知道他是否与这一切有关。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fiːlɪks] - [dɪd] .

but	he	left	the	lodge	about	the	same	time	Felix	Morganson	did	.
但	他	左边	这	小屋	关于	这	相同的	时间	菲利克斯	-	做过	.

但他离开旅馆的时间和费利克斯·摩根森离开的时间差不多。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['evər] [faʊnd] . ”

No	trace	of	him	was	ever	found	.	”
不	痕迹	的	他	曾是	曾经	成立	.	”

“始终没有找到他的踪迹。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

“	How	long	after	the	disappearance	of	Mr	.	Morganson	before	they	heard	from
”	如何	长的	后	这	消失	的	先生	.	-	前	他们	听到	从

[hɪm; ɪm] ? ”

him	?	”
他	?	”

“摩根森先生失踪后过了多久他们才收到他的消息？”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .

“	About	a	month	later	.
”	关于	一个	月	之后	.

大约一个月后。

[ðen] [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [skrɔːld] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn]['kænədə] ,

Then	a	hastily	scrawled	letter	came	from	a	little	town	in	Canada	,
然后	一个	草草	潦草的	信	来了	从	一个	小的	镇	在	加拿大	,

然后，一封潦草的信从加拿大的一个小镇寄来。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] .

telling	his	aunt	that	he	was	well	and	not	to	worry	.
讲述	他的	阿姨	那	他	曾是	出色地	和	不是	到	担心	.

他告诉姑姑他身体很好，不用担心。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] ['eni] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

He	stated	that	he	did	not	have	time	to	write	any	more	at	the	moment	.
他	声明	那	他	做过	不是	有	时间	到	写	任何	更多的	在	这	片刻	.

他表示目前没有时间再写作了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['hʌsəld] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] ,

Of	course	the	detectives	hustled	up	to	that	town	,
的	课程	这	侦探	匆忙	向上	到	那	镇	,

当然，侦探们立刻赶到了那个小镇。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ɔːr][tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

but	so	far	have	been	unable	to	learn	anything	or	to	uncover	a	single	clue	.
但	所以	远的	有	到过	无法	到	学习	任何事物	或者	到	揭露	一个	单身的	线索	.

〃

〃

〃

但到目前为止，我们仍然一无所获，也没有发现任何线索。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [wel] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] , ['hæznt][hiː; hi] ?

“	He	has	been	missing	well	over	a	year	now	,	hasn't	he	?
〃	他	有	到过	丢失的	出色地	超过	一个	年	现在	,	还没有	他	?

“他已经失踪一年多了，不是吗？”

〃 ['bæri] [mjuːzd] . -

〃	Barry	mused	.	19
〃	巴里	沉思	.	-

巴里沉思道。19

“ [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [θriː] [wiːks] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt]

“	Yes	,	because	Thanksgiving	was	three	weeks	ago	,	and	it	was	at	that
〃	是的	,	因为	感恩	曾是	三	周	前	,	和	它	曾是	在	那

[taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['vænɪʃt] .

time	that	he	vanished	.
时间	那	他	消失了	.

“是的，因为感恩节是三周前，他就是在那时失踪的。”

[ðə; ði] [kwɪr] [pɑːrt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rænsəm][wʌz; wəz]['evər]

The	queer	part	about	it	all	is	the	fact	that	no	request	for	a	ransom	was	ever
这	酷儿	部分	关于	它	全部	是	这	事实	那	不	要求	为了	一个	赎金	曾是	曾经

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

最奇怪的是，从未收到过任何赎金要求。

['mɪsɪz] . - [ɪz] [kwaɪt] ['welθi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd]

Mrs	.	Morganson	is	quite	wealthy	,	and	a	considerable	sum	could	be	raised
太太	.	-	是	相当	富裕	,	和	一个	大量	和	可以	是	提高

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['fiːlɪks] .

among	the	friends	of	Felix	.
之中	这	朋友们	的	菲利克斯	.

摩根森夫人相当富有，而且可以从费利克斯的朋友们那里筹集到一大笔钱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['eni] [dɪ'mænd] . ”

But	there	has	never	been	any	demand	.	”
但	那里	有	绝不	到过	任何	要求	.	”

但从来没有过这样的需求。

“ [its] ['fʌni] .

“	It's	funny	.
〃	它是	有趣的	.

“真有趣。”

〃 ['bæri] [slʌmpt] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent]

〃	Barry	slumped	lower	in	the	chair	,	his	mind	busy	with	the	details	of	the	event
〃	巴里	瘫倒	降低	在	这	椅子	,	他的	头脑	忙碌的	和	这	细节	的	这	事件

.

:
.

巴里身子往下陷了陷在椅子里，脑子里全是事件的细节。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['hɔːntɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ?

“	But	how	about	this	haunting	that	you	spoke	of	?
”	但	如何	关于	这	令人难忘	那	你	辐	的	?

“但是你刚才提到的那种萦绕心头的困扰呢？”

[ðæt] [keɪm] ['leɪtər] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That	came	later	,	didn't	it	?	”
那	来了	之后	,	没有	它	?	”

那是后来的事，不是吗?

“ [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] ['æftər] ['fiːlɪks] - ['dɪsə'pɪrd] , ” ['mɪstər] . ['gærɪsn] ['ænsər] .

“	About	three	months	after	Felix	Morganson	disappeared	,	”	Mr	.	Garrison	answered	.
”	关于	三	几个月	后	菲利克斯	-	消失	,	”	先生	.	驻军	回答	.

“大约在费利克斯·摩根森失踪三个月后，”加里森先生回答道。

“ [bɪ'saɪdz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [hɜːr'self] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,

“	Besides	going	up	there	herself	once	in	a	while	,
”	除了	去	向上	那里	她自己	一次	在	一个	尽管	,

“除了她自己偶尔上去之外，

['mɪsɪz] . - ['ɔːlsoʊ] [rents] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] [tuː; tə] ['spɔrtsmɪn] [huː] [goʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Mrs	.	Morganson	also	rents	the	place	out	to	sportsmen	who	go	up	for	the
太太	.	-	还	租金	这	地方	出去	到	运动员	WHO	去	向上	为了	这

['wɪntər] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [hʌnt] ,

winter	season	to	hunt	,
冬天	季节	到	打猎	,

摩根森夫人还将这处房产出租给冬季来此狩猎的运动爱好者。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [goʊ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [fɪʃ] .

and	to	those	that	go	there	in	the	summer	to	fish	.
和	到	那些	那	去	那里	在	这	夏天	到	鱼	.

以及那些夏天去那里钓鱼的人。

[wel] , [leɪt] [ɪn] ['dʒænjueri] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] [went] [ðer; ðər] ,

Well	,	late	in	January	a	group	of	sportsmen	went	there	,
出色地	,	晚的	在	一月	一个	团体	的	运动员	去	那里	,

一月底的时候，一群运动员去了那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] .

and	the	understanding	was	that	they	would	stay	about	three	weeks	.
和	这	理解	曾是	那	他们	会	停留	关于	三	周	.

双方约定他们将停留大约三周。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] [wiːk] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [pleɪs]

But	at	the	end	of	one	week	they	gave	it	up	and	took	a	smaller	place
但	在	这	结尾	的	一	星期	他们	给予	它	向上	和	采取	一个	较小的	地方

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

down	at	the	tip	of	the	lake	.
向下	在	这	提示	的	这	湖	.

但一周后，他们放弃了那里，搬到了湖边尽头一个较小的住处。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['goʊstli] [ræpɪŋz] , [ɔːr] [nɔks] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər]

They	complained	of	ghostly	rappings	,	or	knocks	on	the	door	and	no	one	there
他们	抱怨	的	幽灵般的	说唱	,	或者	敲门声	在	这	门	和	不	一	那里

[wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] ,

when	they	opened	,
什么时候	他们	打开	,

他们抱怨听到幽灵般的敲门声，或者有人敲门，但开门后却没有人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] . ”

and	they	also	complained	that	some	of	their	things	had	been	stolen	.	”
和	他们	还	抱怨	那	一些	的	他们的	事物	有	到过	被盗	.	”

他们还抱怨说他们的一些物品被偷了。

“ [saʊndz] ['fuːlɪʃ] , ” ['bæri] [sed] . -

“	Sounds	foolish	,	”	Barry	said	.	20
”	声音	愚蠢	,	”	巴里	说	.	-

“听起来很愚蠢，”巴里说。20

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æt; ət][fɜːrst] .

“	We	thought	it	was	,	at	first	.
”	我们	想法	它	曾是	,	在	第一的	.

“我们一开始也这么认为。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ]['hænd(ə)l][ɔːl][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['bɪznəs] ,

You	see	,	I	handle	all	of	Mrs	.	Morganson's	business	,
你	看	,	我	处理	全部	的	太太	.	-	商业	,

你看，摩根森太太的所有事务都由我来处理。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['rentɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ðiːz] [men] , [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] .

and	I	had	rented	the	place	to	these	men	,	who	came	from	Connecticut	.
和	我	有	租来的	这	地方	到	这些	男人	,	WHO	来了	从	康涅狄格州	.

我把房子租给了这些来自康涅狄格州的男人们。

[wiː; wi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kræŋki] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət]

We	thought	for	a	while	that	they	were	just	cranky	and	let	it	go	at
我们	想法	为了	一个	尽管	那	他们	是	只是	暴躁的	和	让	它	去	在

[ðæt] .

that	.
那	.

我们一度以为他们只是脾气不好，所以就没再追究。

[bʌt; bət] [tuː] [wiːks] ['leɪtər] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər]

But	two	weeks	later	another	party	went	in	,	and	it	was	the	same	thing	over
但	二	周	之后	其他	派对	去	在	,	和	它	曾是	这	相同的	事物	超过

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但两周后，另一群人进来，同样的事情又发生了。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [fɜːr][koʊt]['stoʊlən] ,

Added	to	that	,	one	of	the	men	had	an	expensive	fur	coat	stolen	,
额外	到	那	,	一	的	这	男人	有	一个	昂贵的	毛皮	外套	被盗	,

此外，其中一名男子的昂贵皮草大衣也被偷了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [suːt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

and	he	wanted	to	bring	suit	against	us	.
和	他	通缉	到	带来	套装	反对	我们	.

他想起诉我们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['pɑːrti][ænd; ənd] [kleɪmd]

It	seems	that	they	heard	about	the	experience	of	the	former	party	and	claimed
它	似乎	那	他们	听到	关于	这	经验	的	这	以前的	派对	和	声称

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['rentɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ʌndər] [fɔːls] [priː'tɛnsɪz] .

that	we	had	rented	the	lodge	to	them	under	false	pretenses	.
那	我们	有	租来的	这	小屋	到	他们	在下面	错误的	伪装	.

他们似乎听说了前一方的遭遇，并声称我们以欺诈手段将旅馆租给了他们。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

We	had	some	trouble	getting	out	of	that	.	”
我们	有	一些	麻烦	获得	出去	的	那	.	”

我们费了好大劲才摆脱困境。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][sʌm; səm]['ɔːrd(ə)neri] [θiːf] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðer; ðər] ,

“	It	must	be	just	some	ordinary	thief	that	lives	in	the	woods	near	there	,
〃	它	必须	是	只是	一些	普通的	贼	那	生活	在	这	树林	靠近	那里	,

〃 ['bæri] ['ventʃərd] .

〃	Barry	ventured	.
〃	巴里	冒险	.

“那肯定只是住在附近树林里的某个普通小偷，”巴里试探性地说道。

“ [ɪf] [soʊ] , [hiː; hi] [goʊz] [ə'raʊnd] [ə'nɔɪɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [pʊts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

“	If	so	,	he	goes	around	annoying	everybody	that	puts	up	in	the	lodge	.
〃	如果	所以	,	他	去	大约	恼人的	大家	那	放置	向上	在	这	小屋	.

“如果真是这样，他就会到处骚扰旅馆里的每一个人。”

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['sɪmələr]

Later	in	the	year	some	fishermen	took	over	the	place	,	and	they	had	similar
之后	在	这	年	一些	渔民	采取	超过	这	地方	,	和	他们	有	相似的

[iks'piəriənsiz] ,

experiences	,
经历	,

同年晚些时候，一些渔民接管了这个地方，他们也有类似的经历。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðæt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [s'kʌtld] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [θriː]

and	,	besides	all	that	,	they	found	their	fishing	boat	scuttled	one	morning	,	three
和	,	除了	全部	那	,	他们	成立	他们的	钓鱼	船	沉没	一	早晨	,	三

[hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

holes	bored	in	it	.
孔	无聊的	在	它	.

除此之外，一天早上他们发现自己的渔船被凿沉了，船上被打了三个洞。

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ,

Fortunately	we	had	told	them	the	reputation	that	the	place	was	getting	,
幸运的是	我们	有	讲述	他们	这	名声	那	这	地方	曾是	获得	,

幸好我们事先告诉过他们这个地方的名声越来越差。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [læft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	had	just	laughed	at	it	.
但	他们	有	只是	笑了	在	它	.

但他们只是嘲笑了它。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [mæd][æz; əz] ['hɔːnɪts] .

They	came	away	mad	as	hornets	.
他们	来了	离开	疯狂的	作为	大黄蜂	.

他们气得像黄蜂一样离开了。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['duːɪŋ] .

Well	,	you	can	see	what	it	is	all	doing	.
出色地	,	你	能	看	什么	它	是	全部	正在做	.

你可以看到它都在做什么。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [rent] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [prə'spektɪv]

No	one	will	rent	the	lodge	now	,	and	it	had	a	long	list	of	prospective
不	一	将要	租	这	小屋	现在	,	和	它	有	一个	长的	列表	的	预期

['rɛntɚz] [wʌns] .

renters	once	.
租房者	一次	.

现在没人愿意租这间小屋了，而之前却有一长串的潜在租客名单。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

The	value	of	it	keeps	going	down	,
这	价值	的	它	保持	去	向下	,

它的价值持续下降，

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] ['kænɑːt] [rent] [ɔːr] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['diːsnt] [praɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l] .

and	since	we	cannot	rent	or	sell	it	at	a	decent	price	,	it	is	standing	idle	.
和	自从	我们	不能	租	或者	卖	它	在	一个	体面的	价格	,	它	是	常设	闲置的	.

〃 -

〃 -

由于我们无法以合理的价格出租或出售它，它就一直闲置着。〃21

〃 [dʌz] ['mɪsɪz] . - [wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? 〃

〃	Does	Mrs	.	Morganson	want	to	sell	it	?	〃
〃	做	太太	.	-	想	到	卖	它	?	〃

〃摩根森太太想卖掉它吗？〃

〃 [ʃiː; ʃi] [dʌz] [naʊ] .

〃	She	does	now	.
〃	她	做	现在	.

她现在确实如此。

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪ'kʌm] [soʊ]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts]['prɑːbləm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

We	have	both	become	so	tired	of	the	place	and	its	problem	that	we	would
我们	有	两个都	变得	所以	疲劳的	的	这	地方	和	它是	问题	那	我们	会

[laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf]['aʊər; ɑːr][hændz] .

like	nothing	better	than	to	get	it	off	our	hands	.
喜欢	没有什么	更好的	比	到	得到	它	离开	我们的	双手	.

我们俩都对这个地方和它存在的问题感到厌倦了，我们最希望的就是摆脱它。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['baɪər] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [brænd] ['kɜːri] ,

There	is	only	one	buyer	at	present	,	a	man	named	Brand	Curry	,
那里	是	仅有的	一	买方	在	展示	,	一个	男人	命名	品牌	咖喱	,

目前只有一位买家，名叫布兰德·库里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt]['iːv(ə)n] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wants	it	at	a	price	so	low	that	we	won't	even	discuss	it	.
但	他	想要	它	在	一个	价格	所以	低的	那	我们	惯于	甚至	讨论	它	.

但他要价太低，我们甚至都不愿意讨论。

[ðə; ði][mæn] ['nevər] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [goʊz][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]['mɪsɪz] . -

The	man	never	comes	to	me	,	he	always	goes	directly	to	Mrs	.	Morganson
这	男人	绝不	来	到	我	,	他	总是	去	直接地	到	太太	.	-

. 〃

:	〃
.	〃

那个人从来不来找我，他总是直接去找摩根森太太。

〃 [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [dæd] , [dɪd][juː; jʊ]['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ?

〃	But	look	here	,	Dad	,	did	you	ever	have	a	detective	on	the	case	?
〃	但	看	这里	,	爸爸	,	做过	你	曾经	有	一个	侦探	在	这	案件	?

〃但是爸爸，你听我说，你有没有请侦探调查过这个案子？〃

['evər][hæv; həv]['eni] [wʌn][goʊ][ʌp][ðer; ðər] ? 〃

Ever	have	any	one	go	up	there	?	〃
曾经	有	任何	一	去	向上	那里	?	〃

有人上去过那里吗？

〃 [oʊ] , [jes] .

〃	Oh	,	yes	.
〃	哦	,	是的	.

〃哦是的。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['praɪvət] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

I	have	had	two	private	investigators	spend	some	time	on	the	case	.
我	有	有	二	私人的	调查人员	花费	一些	时间	在	这	案件	.

我聘请了两名私家侦探调查此案。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɔːr][hæv; həv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] .

One	of	them	didn't	find	anything	or	have	any	kind	of	an	experience	.
一	的	他们	没有	寻找	任何事物	或者	有	任何	种类	的	一个	经验	.

其中一人什么也没找到，也没有任何经历。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][dɪd] .

But	the	other	man	did	.
但	这	其他	男人	做过	.

但另一个人做到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['tʃʌŋki] ['feloʊ] [neɪmd] ['raɪli] ,

He	was	a	big	,	chunky	fellow	named	Riley	,
他	曾是	一个	大的	,	厚实的	同伴	命名	莱利	,

他是个身材魁梧、体格健壮的家伙，名叫莱利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [went] ['æftər] .

and	he	said	he	could	catch	anything	he	went	after	.
和	他	说	他	可以	抓住	任何事物	他	去	后	.

他说他能抓住任何他想抓住的东西。

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] [ɔːr] [spuːk] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [baɪ] [ðə; ði] [nek] .

Said	he	would	come	home	dragging	the	ghost	or	spook	,	or	whatever	it	was	,	by	the	neck	.
说	他	会	来	家	拖拽	这	鬼	或者	幽灵	,	或者	任何	它	曾是	,	经过	这	脖子	.

他说他会把鬼魂、幽灵或者不管那是什么东西拖回家，揪着它的脖子。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] .

He	remained	there	two	days	and	then	came	back	and	resigned	from	the	case	.
他	剩余	那里	二	天	和	然后	来了	后退	和	辞职	从	这	案件	.

他在那里待了两天，然后回来并辞去了该案的职务。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [θʌmps] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

The	first	night	he	was	kept	busy	investigating	thumps	all	over	the	place	,
这	第一的	夜晚	他	曾是	保留	忙碌的	调查	咚咚	全部	超过	这	地方	,

第一晚他就忙着调查到处传来的砰砰声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ʃɜːrt] [wɜːr; wər] [mɪ'stɪrɪəsli] [hwiskt] [ə'weɪ] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hædnt] ['teɪkən] ['eni] ['bægɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	second	night	his	shoes	and	shirt	were	mysteriously	whisked	away
和	这	第二	夜晚	他的	鞋	和	衬衫	是	神秘地	搅拌	离开

somehow	and	he	was	in	a	fix	because	he	hadn't	taken	any	baggage
不知何故	和	他	曾是	在	一个	使固定	因为	他	之前没有	已采取	任何	行李

with	him	.
和	他	.

第二天晚上，他的鞋子和衬衫不知何故神秘地消失了，他陷入了困境，因为他没有带任何行李。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][fɑːks] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] [hɪm'self] [ðer; ðər] ,

He	had	to	go	to	Fox	Point	and	outfit	himself	there	,
他	有	到	去	到	狐狸	观点	和	全套服装	他自己	那里	,

他必须去福克斯角购置装备。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ʃɜːrt] [ɔːr] [ʃuːz] .

and	he	had	to	go	down	there	without	shirt	or	shoes	.
和	他	有	到	去	向下	那里	没有	衬衫	或者	鞋	.

他不得不光着膀子、光着脚下去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi] ['dɪdnt]

He	didn't	hear	anything	that	night	,	and	all	the	time	he	was	there	he	didn't
他	没有	听到	任何事物	那	夜晚	,	和	全部	这	时间	他	曾是	那里	他	没有

[siː] ['eniθɪŋ] .

see	anything	.
看	任何事物	.

那天晚上他什么也没听到，而且他待在那里的整个期间，什么也没看到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [mæn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪr] ,

He	was	a	disgusted	man	when	he	came	back	here	,
他	曾是	一个	厌恶	男人	什么时候	他	来了	后退	这里	,

他回来的时候一脸厌恶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [ʌp] [ðer; ðər]

and	it	was	his	opinion	that	the	National	Guard	should	be	ordered	up	there
和	它	曾是	他的	观点	那	这	国家的	警卫	应该	是	订购	向上	那里

. ” -

.	”	22

. ” -

他认为应该命令国民警卫队前往那里。”22

['bæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [huː]

Barry	and	his	father	laughed	at	the	plight	of	the	private	detective	who
巴里	和	他的	父亲	笑了	在	这	困境	的	这	私人的	侦探	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [blʌf] [lɑːdʒ] .

had	been	so	sure	of	victory	over	the	haunting	presence	at	Bluff	Lodge	.
有	到过	所以	当然	的	胜利	超过	这	令人难忘	在场	在	虚张声势	小屋	.

巴里和他的父亲嘲笑那位私家侦探的困境，他原本非常确信自己能够战胜布拉夫小屋的闹鬼现象。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [dæd] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs]

“	But	of	course	,	Dad	,	you	believe	that	someone	is	doing	all	this	for	a	purpose
“	但	的	课程	,	爸爸	,	你	相信	那	某人	是	正在做	全部	这	为了	一个	目的

? ”

?	”
?	”

“但是，爸爸，您当然相信有人在做这一切是有目的的吧？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kən'fest] .

“	I	can't	see	any	other	explanation	,	”	his	father	confessed	.
“	我	不能	看	任何	其他	解释	,	”	他的	父亲	坦白	.

“我想不出还有什么其他解释，”他父亲坦白道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I	can't	figure	out	any	reason	for	it	.
“	但	我	不能	数字	出去	任何	原因	为了	它	.

“但我实在想不出任何原因。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [wɑːnt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['kæmpɪŋ] ['pɑːrtiz] [ðæt] [weɪ] ?

Why	should	anyone	want	to	frighten	camping	parties	that	way	?
为什么	应该	任何人	想	到	吓唬	野营	各方	那	方式	?

为什么会有人想用这种方式吓唬露营者呢?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ræps][ænd; ənd] [grəunz] [ænd; ənd] [nɔks] [ænd; ənd] [jet]

And	who	is	clever	enough	to	make	raps	and	groans	and	knocks	and	yet
和	WHO	是	聪明的	足够的	到	制作	说唱	和	呻吟	和	敲门声	和	然而

[ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kæn; kən][spɑːt][hɪm; ɪm] ?

disappear	before	anyone	can	spot	him	?
消失	前	任何人	能	点	他	?

谁足够聪明，能发出敲击声、呻吟声和噼啪声，却能在任何人发现他之前消失得无影无踪?

[ðæt] [lɑːdʒ] [stændz] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

That	lodge	stands	pretty	well	out	of	the	trees	,
那	小屋	站立	漂亮的	出色地	出去	的	这	树木	,

那座小屋相当显眼地矗立在树林之外。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɑːdʒ] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [kən'viːniənt] [triː] [trʌŋk] ['æftər] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv]

and	no	one	could	dodge	behind	some	convenient	tree	trunk	after	every	one	of
和	不	一	可以	躲闪	在后面	一些	方便的	树	树干	后	每一个	一	的

[ðiːz] ['miːnɪŋləs] [præŋks] .

these	meaningless	pranks	.
这些	无意义的	恶作剧	.

每次这些毫无意义的恶作剧之后，都没有人能躲到附近的树干后面。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['raɪliːz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ʃuːz] , [ðæt] ['iznt] [soʊ]

As	for	the	disappearance	of	Mr	.	Riley's	shirt	and	shoes	,	that	isn't	so
作为	为了	这	消失	的	先生	.	莱利的	衬衫	和	鞋	,	那	不是	所以

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

much	of	a	mystery	,
很多	的	一个	神秘	,

至于莱利先生的衬衫和鞋子不见了，这倒算不上什么谜团。

['æftər] [ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fiʃt] [ðə; ði]

The	window	was	open	in	his	room	,	and	anyone	could	have	fished	the
这	窗户	曾是	打开	在	他的	房间	,	和	任何人	可以	有	钓鱼	这

['kloʊðɪŋ] [aʊt] .

clothing	out	.
衣服	出去	.

他房间的窗户开着，任何人都可以把衣服拿走。

[hiː; hi] [ɪz] ['lʌki] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stiːl] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	is	lucky	that	they	didn't	steal	anything	more	and	put	him	in	a	bad	position	.
他	是	幸运的	那	他们	没有	偷	任何事物	更多的	和	放	他	在	一个	坏的	位置	.

〃 -

〃	23
〃	-

他很幸运，他们没有偷走更多东西，让他陷入更糟糕的境地。〃23

“ [ðæt] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kən'vinsiz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [spuːk] [ɪz] [ə; eɪ] ['klevər] [wʌn] , 〃 ['bæri] [sed] .

“	That	is	one	thing	that	convinces	me	that	the	spook	is	a	clever	one	,	〃	Barry	said	.
〃	那	是	一	事物	那	令人信服	我	那	这	幽灵	是	一个	聪明的	一	,	〃	巴里	说	.

“这让我确信这个间谍很聪明，”巴里说。

“ [æn; ən] ['æmətər] [ɔːr] [ə; eɪ] [pleɪn] [fʌn] ['meɪkər] [wʊd] [hæv; həv] ['stoʊlən] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

“	An	amateur	or	a	plain	fun	maker	would	have	stolen	all	of	his	things	.
〃	一个	业余	或者	一个	清楚的	乐趣	制造商	会	有	被盗	全部	的	他的	事物	.

“一个业余人士或者一个纯粹的寻欢作乐者早就把他的东西全偷走了。”

[ðɪs] [wʌn] [tʊk] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

This	one	took	just	enough	to	create	an	air	of	mystery	.
这	一	采取	只是	足够的	到	创造	一个	空气	的	神秘	.

这张图恰到好处地营造出一种神秘感。

〃 [ðə; ði] ['kaɪndli] [feɪs] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['gærɪsn] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

〃	The	kindly	face	of	Mrs	.	Garrison	appeared	in	the	doorway	.
〃	这	亲切地	脸	的	太太	.	驻军	出现	在	这	门口	.

“加里森太太慈祥的面容出现在门口。”

“ ['sʌpər] [ɪz] ['redi] , ” [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .

“	Supper	is	ready	,	”	she	smiled	.
”	晚餐	是	准备好	,	”	她	微笑	.

“晚饭准备好了，”她笑着说。

['bæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [tə'geðər] .

Barry	and	his	father	walked	out	of	the	room	together	.
巴里	和	他的	父亲	步行	出去	的	这	房间	一起	.

巴里和他的父亲一起走出了房间。

“ [dæd] , ” [sed] ['bæri] , “ [ðæts] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['mɪstəri] .

“	Dad	,	”	said	Barry	,	“	that's	a	real	mystery	.
”	爸爸	,	”	说	巴里	,	“	那就是	一个	真实的	神秘	.

“爸爸，”巴里说，“这真是个谜。”

[aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

I'd	like	nothing	better	than	to	go	up	there	with	some	of	the	boys	and
ID	喜欢	没有什么	更好的	比	到	去	向上	那里	和	一些	的	这	男孩们	和

[noʊz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .

nose	around	a	bit	.
鼻子	大约	一个	少量	.

我最想做的就是和几个哥们儿一起上去四处看看。

['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

Maybe	we	could	find	out	something	.
或许	我们	可以	寻找	出去	某物	.

或许我们能发现些什么。

” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [smaɪld] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

”	His	father	smiled	and	slapped	him	on	the	back	.
”	他的	父亲	微笑	和	被掌掴	他	在	这	后退	.

他父亲笑着拍了拍他的背。

“ [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - ['mɪstəri] ['hʌntər] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪriəsli] , ['bæri] ? ”

“	Aren't	you	taking	that	title	of	'	mystery	hunter	'	a	little	seriously	,	Barry	?	”
”	不是	你	采取	那	标题	的	-	神秘	猎人	-	一个	小的	严重地	,	巴里	?	”

“巴里，你是不是有点太把‘神秘猎人’这个头衔当真了？”

“ ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dæd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

“	Maybe	I	am	,	Dad	,	but	you	never	can	tell	.
”	或许	我	是	,	爸爸	,	但	你	绝不	能	告诉	.

“也许是吧，爸爸，但谁也说不准。”

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] [bʌntʃ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:] .

I	still	think	our	bunch	could	find	out	something	of	value	.
我	仍然	思考	我们的	束	可以	寻找	出去	某物	的	价值	.

我仍然认为我们这群人能发现一些有价值的东西。

[dʒʌst][traɪ][ˌju: 'es][ænd; ənd] [si:] . ” -

Just	try	us	and	see	.	”	24
只是	尝试	我们	和	看	.	”	-

试试就知道了。”24

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['plænɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Planning	an	Expedition
规划	一个	远征

探险计划

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['sʌpər] ['bæri] ['gærɪsn] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðə; ði]

Shortly	**after**	**supper**	**Barry**	**Garrison**	**left**	**the**	**house**	**and**	**crossed**	**the**	**grass**	**in**	**the**
不久	后	晚餐	巴里	驻军	左边	这	房子	和	交叉	这	草	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['kɛnts] [hoʊm] .

direction	**of**	**Kent's**	**home**	**.**
方向	的	肯特的	家	.

晚饭后不久，巴里·加里森离开了房子，穿过草地，朝着肯特的家走去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði]

But	**he**	**was**	**saved**	**the**	**trouble**	**of**	**a**	**journey**	**to**	**his**	**chum's**	**house**	**by**	**the**
但	他	曾是	已保存	这	麻烦	的	一个	旅行	到	他的	朋友的	房子	经过	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kent] [hɪm'self] .

appearance	**of**	**Kent**	**himself**	**.**
外貌	的	肯特	他自己	.

但由于肯特本人的出现，他省去了前往朋友家的麻烦。

[hiː; hi] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['bæri] .

He	**came**	**dashing**	**down**	**the**	**walk**	**and**	**joined**	**Barry**	**.**
他	来了	帅气	向下	这	走	和	加入	巴里	.

他沿着小路飞奔过来，和巴里会合。

“ ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] ? ” [hiː; hi] [heild] .

“	**Going**	**for**	**a**	**walk**	**?**	**”**	**he**	**hailed**	**.**
“	去	为了	一个	走	?	”	他	赞誉	.

“要去散步吗？”他喊道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['sædlərz] [stɔːr] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [aɪs] [skeɪts] , ” ['bæri] [rɪ'plaɪd] .

“	**I'm**	**going**	**down**	**to**	**Sadler's**	**store**	**and**	**get**	**my**	**ice**	**skates**	**,**	**”**	**Barry**	**replied**	**.**
“	我是	去	向下	到	萨德勒的	店铺	和	得到	我的	冰	冰鞋	,	”	巴里	回复	.

“我要去萨德勒商店买我的冰鞋，”巴里回答道。

“ [aɪ] [left] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃaːpənd] .

“	**I**	**left**	**them**	**there**	**to**	**be**	**sharpened**	**.**
“	我	左边	他们	那里	到	是	锋利	.

我把它们留在那里磨利。

[θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] . ”

Thought	**you'd**	**like**	**to**	**go**	**along**	**.**	**”**
想法	你会	喜欢	到	去	沿着	.	”

以为你会想一起去呢。

“ [glæd] [tuː; tə] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kent] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [step] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

“	**Glad**	**to**	**,**	**”**	**nodded**	**Kent**	**,**	**falling**	**into**	**step**	**beside**	**him**	**.**
“	高兴的	到	,	”	点头	肯特	,	坠落	进入	步	旁	他	.

“乐意之至，”肯特点点头，跟在他身边。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ðə; ði] ['sʌpər] [aɪ] [eɪt] ,

“	**I**	**want**	**to**	**do**	**some**	**studying**	**a**	**little**	**later**	**,**	**and**	**,**	**after**	**the**	**supper**	**I**	**ate**	**,**
“	我	想	到	做	一些	学习	一个	小的	之后	,	和	,	后	这	晚餐	我	吃	,

“我晚点儿想学习一会儿，晚饭后，

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] .

I	**felt**	**the**	**need**	**for**	**a**	**brisk**	**walk**	**.**
我	毛毡	这	需要	为了	一个	轻快	走	.

我感觉需要快走一会儿。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [drɑːp] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

I	**was**	**going**	**to**	**drop**	**in**	**and**	**see**	**you**	**for**	**a**	**second**	**before**	**going**	**back**	**to**
我	曾是	去	到	降低	在	和	看	你	为了	一个	第二	前	去	后退	到

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɔɪl] . ”

the	**midnight**	**oil**	**.**	**”**
这	午夜	油	.	”

我本来打算过来见你一会儿，然后再回去熬夜。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” ['bæri] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“	I	wanted	to	see	you	,	”	Barry	informed	him	.
”	我	通缉	到	看	你	,	”	巴里	知情的	他	.

“我想见你，”巴里告诉他。

“ [aɪv] [gɑːt] [kwaɪt] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ɪn] [maɪ] [hed] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . ” -

“	I've	got	quite	an	idea	in	my	head	for	our	winter	vacation	.	”	25
”	我已经	得到	相当	一个	主意	在	我的	头	为了	我们的	冬天	假期	.	”	-

“我脑子里已经有了我们寒假的好主意。”25

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ? ”

A	hunting	trip	?	”
一个	打猎	旅行	?	”

一次狩猎之旅?

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['hʌntɪŋ] ['ænɪmlz] . ['hʌntɪŋ] [spuːks] ! ”

“	Yes	,	but	not	hunting	animals	.	Hunting	spooks	!	”
”	是的	,	但	不是	打猎	动物	.	打猎	幽灵	!	”

“没错，但不是猎杀动物，是猎杀鬼怪！”

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

” [kent] [di'mɑːndid] .

”	Kent	demanded	.
”	肯特	要求	.

肯特质问道。

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	What	did	you	say	?	”
”	什么	做过	你	说	?	”

“你说什么？ ”

“ [aɪ] [sed] ['hʌntɪŋ] [spuːks] .

“	I	said	hunting	spooks	.
”	我	说	打猎	幽灵	.

我说的是猎杀幽灵。

[ɔːr] ['goʊsts] [ɔːr] [hɔːnts] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

Or	ghosts	or	haunts	or	something	.
或者	鬼魂	或者	闹鬼的地方	或者	某物	.

或者鬼魂、闹鬼之类的。

[θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [spuːk] ? ”

Think	we	could	take	a	photograph	of	a	rapping	spook	?	”
思考	我们	可以	拿	一个	照片	的	一个	说唱	幽灵	?	”

你觉得我们能拍到说唱幽灵的照片吗?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [kent] [grauld] .

“	I	don't	know	what	you're	talking	about	,	”	Kent	growled	.
”	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	”	肯特	咆哮	.

“我不知道你在说什么，”肯特咆哮道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [saʊndz] ['guːfi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

“	It	all	sounds	goofy	to	me	!
”	它	全部	声音	傻瓜	到	我	!

“我觉得这一切都很荒谬！”

" ['bæri] [læft] .
" **Barry laughed .**
" 巴里 笑了 .

巴里笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **It did to me , when my father was telling me about it .**
" 它 做过 到 我 , 什么时候 我的 父亲 曾是 讲述 我 关于 它 .

"我父亲跟我讲这件事的时候，我的确有这种感觉。"

[tuːn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]['steɪʃ(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Tune in to the proper station while I tell you something about it . "
调 在 到 这 恰当的 车站 尽管 我 告诉 你 某物 关于 它 . "

请调到相应的频道，我来给你讲讲这件事。

" [aɪm] [tjʊnd] [ɪn] , " [kent] [sed] .
" **I'm tuned in , " Kent said .**
" 我是 调谐 在 , " 肯特 说 .

"我已收看，"肯特说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]['stætɪk] .
" **You'll have to make it a good one , or it will all be static .**
" 你会 有 到 制作 它 一个 好的 一 , 或者 它 将要 全部 是 静止的 .

"你必须把它做好，否则一切都将停滞不前。"

[lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's hear it .
我们来吧 听到 它 .

说说看。

" [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kloʊvərˌfiːld]
" As the two of them walked slowly toward the business section of Cloverfield
" 作为 这 二 的 他们 步行 缓慢地 朝向 这 商业 部分 的 科洛弗菲尔德
,
,
,

"两人缓缓走向科洛弗菲尔德的商业区时，

['bæri] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Barry related the story which he had heard from his father .
巴里 有关的 这 故事 哪个 他 有 听到 从 他的 父亲 .

巴里讲述了他从父亲那里听到的故事。

['kɛnts] [laɪt] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] ['ætɪtuːd] ['vænɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] ,
Kent's light and scornful attitude vanished as he listened ,
肯特的 光 和 轻蔑的 态度 消失了 作为 他 听着 ,

肯特听着听着，他原本轻蔑和轻蔑的态度消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] ['bæri] [hæd; həd] [bɪn] .
and he soon became as deeply interested as Barry had been .
和 他 很快 成为 作为 深 感兴趣的 作为 巴里 有 到过 .

他很快就和巴里一样对此产生了浓厚的兴趣。

[ðer; ðər] [steps] [bɪ'keɪm] ['sloʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [felt] [ðə; ði] ['koʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [er]
Their steps became slower , and they no longer felt the coldness of the night air
他们的 步骤 成为 慢点 , 和 他们 不 更长 毛毡 这 寒冷 的 这 夜晚 空气
.
:
.

他们的脚步渐渐慢了下来，不再感到夜风的寒冷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [dʒʌst]

They	had	arrived	outside	the	brightly	lighted	window	of	the	hardware	store	just
他们	有	到达的	外部	这	明亮地	照明	窗户	的	这	硬件	店铺	只是

[æz; əz] ['bæri] ['fɪnɪʃt] ,

as	Barry	finished	,
作为	巴里	完成的	,

他们到达五金店灯火通明的橱窗外时，巴里正好说完话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['liŋgə] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	lingered	a	moment	to	discuss	it	.
和	他们	徘徊不去	一个	片刻	到	讨论	它	.

他们停下来讨论了一会儿。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['mɪstəri] , ” [kent] [dɪ'klerd] .

“	That's	a	first	-	class	mystery	,	”	Kent	declared	.
”	那就是	一个	第一的	-	班级	神秘	,	”	肯特	声明	.

“这真是一桩绝妙的谜案，”肯特说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [snuːp] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] . ” -

“	I'd	like	to	go	up	there	and	snoop	around	some	.	”	26
”	ID	喜欢	到	去	向上	那里	和	史努比	大约	一些	.	”	-

“我想上去四处看看。”26

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , ” ['bæri] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	That's	just	what	I	had	in	mind	,	”	Barry	told	him	.
”	那就是	只是	什么	我	有	在	头脑	,	”	巴里	讲述	他	.

“我正是这么想的，”巴里告诉他。

“ [aɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dæd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,

“	I	talked	about	it	with	Dad	at	the	supper	table	,
”	我	谈话	关于	它	和	爸爸	在	这	晚餐	桌子	,

“我和爸爸在餐桌上谈过这件事。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['veri] [kiːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ,

and	he	wasn't	very	keen	about	it	at	first	,
和	他	不是	非常	敏锐的	关于	它	在	第一的	,

他起初并不太热衷于此。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər]

but	finally	he	said	it	wouldn't	hurt	anything	for	us	to	go	up	there
但	最后	他	说	它	不会	伤害	任何事物	为了	我们	到	去	向上	那里

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

and	look	around	.
和	看	大约	.

但最后他说，我们上去看看也没什么坏处。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði]['brɑːnsən]

He	said	he	would	try	and	get	permission	for	us	to	camp	in	the	Bronson
他	说	他	会	尝试	和	得到	允许	为了	我们	到	营	在	这	布朗森

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

他说他会尽量争取让我们在布朗森小屋露营的许可。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

which	is	in	sight	of	the	lodge	.
哪个	是	在	视线	的	这	小屋	.

从旅馆就能看到它。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] , ” ['ænsər] [kent] , ['prɑːmptli] .

“	Right	on	the	bull's	-	eye	,	”	answered	Kent	,	promptly	.
”	正确的	在	这	公牛的	-	眼睛	,	”	回答	肯特	,	及时	.

“正中靶心，”肯特立即回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [haɪk] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn] [tuː] [deɪz] . ”

“	We	can	hike	up	there	in	two	days	.	”
”	我们	能	远足	向上	那里	在	二	天	.	”

“我们两天就能徒步爬上去。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [skeɪt] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” ['bæri] [sed] .

“	We	can	skate	up	there	in	less	time	than	that	,	”	Barry	said	.
”	我们	能	滑冰	向上	那里	在	较少的	时间	比	那	,	”	巴里	说	.

“我们滑上去的时间比那短得多，”巴里说。

“ [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['rɪvər] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

“	The	Buffalo	River	runs	into	the	lake	about	two	miles	below	the	cabin	and	the
”	这	水牛	河	跑步	进入	这	湖	关于	二	英里	以下	这	舱	和	这

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

“布法罗河从小屋和旅馆下游约两英里处流入湖泊，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [ðæt] [wei] .

and	we	could	go	that	way	.
和	我们	可以	去	那	方式	.

我们可以走这条路。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tɔːrd] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] ,

Even	if	we	don't	accomplish	a	thing	toward	solving	the	mystery	,
甚至	如果	我们	不	完成	一个	事物	朝向	解决	这	神秘	,

即使我们对解开这个谜团毫无进展，

[wiː; wi] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

we	will	at	least	have	a	good	vacation	,
我们	将要	在	至少	有	一个	好的	假期	,

我们至少能度过一个愉快的假期。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['skeɪtɪŋ] [trɪp][ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] . ”

taking	in	a	skating	trip	and	camping	in	a	cabin	.	”
采取	在	一个	溜冰	旅行	和	野营	在	一个	舱	.	”

去滑冰，然后在小木屋里露营。”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] !

“	Sure	thing	!
”	当然	事物	!

“当然可以！”

[wiːv] ['nevər] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] .

We've	never	camped	in	a	cabin	.
我们已经	绝不	露营	在	一个	舱	.

我们从来没有在小木屋里露营过。

[seɪ] , [lʊk] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrdwer] [stɔːr] . ” -

Say	,	look	who	is	in	the	hardware	store	.	”	27
说	,	看	WHO	是	在	这	硬件	店铺	.	”	-

瞧瞧，谁在五金店里。”27

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kɛnts] [nɑːd] , ['bæri] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [glæs] ,

Following	the	direction	of	Kent's	nod	,	Barry	glanced	through	the	glass	,
下列的	这	方向	的	肯特的	点头	,	巴里	瞥了一眼	通过	这	玻璃	,

巴里顺着肯特的点头方向望去，透过玻璃看了一眼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

and	his	eyes	rested	on	the	form	of	a	boy	about	their	own	age	,
和	他的	眼睛	休息	在	这	形式	的	一个	男生	关于	他们的	自己的	年龄	,

他的目光落在了一个和他年纪相仿的男孩身上。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg] .

who	was	examining	a	sleeping	bag	.
WHO	曾是	检查	一个	睡眠	包	.

当时他正在检查一个睡袋。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [wel] [drest] [ænd; ənd] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [fɜːr][koʊt] .

This	young	man	was	well	dressed	and	wore	an	expensive	fur	coat	.
这	年轻的	男人	曾是	出色地	穿着	和	穿着	一个	昂贵的	毛皮	外套	.

这位年轻人衣着考究，穿着一件昂贵的皮草大衣。

[ɑːn][ə; eɪ] ['kaʊntər] [nɪr] [baɪ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [leɪ] [spred] [aʊt] .

On	a	counter	near	by	a	pile	of	camping	equipment	lay	spread	out	.
在	一个	柜台	靠近	经过	一个	桩	的	野营	设备	躺	传播	出去	.

柜台上散落着一堆露营装备。

['bæri] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] .

Barry	recognized	the	boy	at	once	.
巴里	认可	这	男生	在	一次	.

巴里一眼就认出了那个男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːrtər] [wʊlf] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	Carter	Wolf	,	the	one	who	had	been	detected	stealing	from	the
它	曾是	卡特	狼	,	这	一	WHO	有	到过	检测到	偷窃	从	这

['lɔkəz] [æt; ət] [skuːl] .

lockers	at	school	.
储物柜	在	学校	.

是卡特·沃尔夫，就是那个在学校储物柜里偷东西被抓到的人。

“ [lʊks] [laɪk] [wʊlf] [ɪz]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Looks	like	Wolf	is	going	somewhere	,	”	he	said	.
“	看起来	喜欢	狼	是	去	某处	,	”	他	说	.

“看来沃尔夫要去某个地方了，”他说。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dʌfl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː] , ” ['ædɪd] [kent] .

“	Going	to	have	a	lot	of	duffle	with	him	,	too	,	”	added	Kent	.
“	去	到	有	一个	很多	的	旅行包	和	他	,	也	,	”	额外	肯特	.

“他还会带很多行李袋呢，”肯特补充道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiːv] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] [ruːm] .

“	This	is	the	first	time	we've	seen	him	since	our	affair	of	the	locker	room	.
“	这	是	这	第一的	时间	我们已经	已见	他	自从	我们的	事务	的	这	储物柜	房间	.

“这是我们自更衣室丑闻以来第一次见到他。”

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [griːts] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] .

Let's	see	if	he	greets	us	with	politeness	.
我们来吧	看	如果	他	问候	我们	和	礼貌	.

让我们看看他是否会礼貌地和我们打招呼。

” [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .

”	They	entered	the	store	.
”	他们	进入	这	店铺	.

他们走进了商店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][klɜːrk][ɪn] [ə'tendəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['kɑːrtər] [wʊlf]

There	was	only	one	clerk	in	attendance	,	and	he	was	busy	with	Carter	Wolf
那里	曾是	仅有的	一	职员	在	出席	,	和	他	曾是	忙碌的	和	卡特	狼

.

:

.

当时只有一名职员在场，他正忙着接待卡特·沃尔夫。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʊlf] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bæg] .

Just	as	they	closed	the	door	they	heard	Wolf	purchase	the	sleeping	bag	.
只是	作为	他们	关闭	这	门	他们	听到	狼	购买	这	睡眠	包	.

他们刚关上门，就听到沃尔夫在买睡袋。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [flʌʃt] ['slaɪtli] , [bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli]

He	saw	the	boys	and	flushed	slightly	,	but	contented	himself	with	merely
他	锯	这	男孩们	和	酡	轻微地	,	但	满足	他自己	和	仅仅

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

turning	his	back	on	them	.
转弯	他的	后退	在	他们	.

他看见了那几个男孩，脸微微泛红，但他只是转过身去，没有理会他们。

“ ['eniθɪŋ] [els] , ['mɪstər] . [wʊlf] ?

“	Anything	else	,	Mr	.	Wolf	?
“	任何事物	别的	,	先生	.	狼	?

“还有什么事吗，沃尔夫先生？”

” [ðə; ði][klɜːrk] [æskt] .

”	the	clerk	asked	.
”	这	职员	问	.

“店员问道。”

[wʊlf] [kən'sʌltid] [ə; eɪ][lɪst] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Wolf	consulted	a	list	which	he	held	in	his	hand	.
狼	咨询	一个	列表	哪个	他	握住	在	他的	手	.

沃尔夫查看了他手里拿着的一张清单。

“ [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Just	one	thing	more	,	”	he	answered	.
“	只是	一	事物	更多的	,	”	他	回答	.

“还有一件事，”他回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['læntərn] .

“	I	want	a	lantern	.
“	我	想	一个	灯笼	.

我想要一盏灯笼。

” [ðə; ði][klɜːrk] ['kwɪkli] [prəʊ'kjʊəd][wʌn][frʌm; frəm] [stɑːk] .

”	The	clerk	quickly	procured	one	from	stock	.
”	这	职员	迅速地	采购	一	从	库存	.

店员迅速从库存中取出一个。

“ [jʊə(r)] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] , ['mɪstər] . [wʊlf] , ” [hiː; hi] [smaɪld] .

“	You're	buying	a	lot	of	stuff	,	Mr	.	Wolf	,	”	he	smiled	.
“	你是	购买	一个	很多	的	东西	,	先生	.	狼	,	”	他	微笑	.

“沃尔夫先生，您买了很多东西啊，”他笑着说。

“ [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ['sʌmwer] .

“	Must	be	going	on	a	camping	trip	somewhere	.
“	必须	是	去	在	一个	野营	旅行	某处	.

“肯定是要去某个地方露营旅行。”

" [wʊlf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['slaɪtli] .
" Wolf raised his voice slightly .
" 狼 提高 他的 嗓音 轻微地 .

沃尔夫略微提高了音量。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" I am .
" 我 是 .

"我是。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][kæmp][ɑːn] [leɪk] - . " -
A bunch of us are going up to camp on Lake Arrowtip . " 28
一个 束 的 我们 是 去 向上 到 营 在 湖 - . " -

我们一群人要去箭尖湖露营。"28

['bæri] [ænd; ənd] [kent] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['fræŋkli] [æt; ət][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ]
Barry and Kent exchanged glances and then looked frankly at the goods which
巴里 和 肯特 交换 眼神 和 然后 看起来 坦率地说 在 这 商品 哪个
[wʊlf] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] .
Wolf had purchased .
狼 有 购买 .

巴里和肯特交换了一下眼神，然后坦率地看了看沃尔夫购买的货物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spensɪv] [θɪŋz] ,
They were expensive things ,
他们 是 昂贵的 事物 ,

它们都是很贵的东西。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['wɪntər]
and there was no doubt that the rich boy was planning a real winter
和 那里 曾是 不 怀疑 那 这 富有的 男生 曾是 规划 一个 真实的 冬天
['kæmpɪŋ] [trɪp] .
camping trip .
野营 旅行 .

毫无疑问，这个富家子弟正在计划一次真正的冬季露营之旅。

['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][æks][fɔːr; fər][aɪs] ['fɪʃɪŋ] , [æn; ən][oʊld] [stoʊv] ,
Fishing tackle and an ax for ice fishing , an old stove ,
钓鱼 处理 和 一个 斧头 为了 冰 钓鱼 , 一个 老的 火炉 ,

钓鱼用具和冰钓斧，一台旧炉子，

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['sevrəl] [bɑːksɪz][ʌv; əv] ['ʃɑːtgʌn] ['ʃɛlz] , [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [koʊt][ænd; ənd][kæp] , [tuː]
a rifle and several boxes of shotgun shells , a hunting coat and cap , two
一个 步枪 和 一些 盒子 的 霰弹枪 贝壳 , 一个 打猎 外套 和 帽 , 二
[perz] [ʌv; əv] [buːts] ,
pairs of boots ,
对 的 靴子 ,

一支步枪和几盒猎枪子弹，一件猎装和一顶猎帽，两双靴子，

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bægz][fɔːr; fər] [tuː] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm]
the sleeping bags for two other members of his party , and a handsome
这 睡眠 包 为了 二 其他 成员 的 他的 派对 , 和 一个 英俊的
['hʌntɪŋ] [naɪf] .
hunting knife .
打猎 刀 .

为他同行的另外两名成员准备的睡袋，以及一把漂亮的猎刀。

[hiː; hi] [geɪv] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði]

He	gave	directions	for	having	the	goods	sent	to	his	home	and	then	left	the
他	给予	方向	为了	拥有	这	商品	发送	到	他的	家	和	然后	左边	这

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

他交代了如何将货物送到他家，然后离开了商店。

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

ignoring	the	presence	of	the	boys	.
忽略	这	在场	的	这	男孩们	.

完全无视男孩们的存在。

“ [ˈwʌndər] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ?

“	Wonder	whom	he	is	going	camping	with	?
“	想知道	谁	他	是	去	野营	和	?

“不知道他要和谁一起去露营？”

” [kent] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪs] [skeɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [ræpt] [ʌp] .

”	Kent	asked	,	as	they	waited	for	the	ice	skates	to	be	wrapped	up	.
”	肯特	问	,	作为	他们	等待	为了	这	冰	冰鞋	到	是	包装	向上	.

“肯特问道，当时他们正等着冰鞋被捆好。”

“ [hiː; hi] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈfɛloʊz] [frʌm; frəm] [ˈhærisn] , ” [ˈbæri] [sed] .

“	He	goes	with	a	crowd	of	fellows	from	Harrison	,	”	Barry	said	.
“	他	去	和	一个	人群	的	伙伴们	从	哈里森	,	”	巴里	说	.

“他和一群来自哈里森的人一起去的，”巴里说。

“ [ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [wɪl] [goʊ] .

“	Probably	they	are	the	ones	who	will	go	.
“	大概	他们	是	这	一个	WHO	将要	去	.

“很可能他们就是会去的人。”

[hiː; hi] [ˈevɪdəntli] [inˈtendz] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈterətɔːri] ,

He	evidently	intends	to	be	right	in	our	territory	,
他	显然	意图	到	是	正确的	在	我们的	领土	,

他显然打算强占我们的领土。

[soʊ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [wʌn] [əˈnʌðər] .

so	we'll	have	to	make	room	for	one	another	.
所以	出色地	有	到	制作	房间	为了	一	其他	.

所以我们必须互相腾出空间。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [kraʊd] . ”

I	don't	like	him	well	enough	to	want	to	be	very	near	him	or	his	crowd	.	”
我	不	喜欢	他	出色地	足够的	到	想	到	是	非常	靠近	他	或者	他的	人群	.	”

我并不喜欢他，所以不想和他或者他那群人走得太近。

“ [aɪ] [dəunt] , [ˈiːðər] , ” [kent] [əˈgriːd] .

“	I	don't	,	either	,	”	Kent	agreed	.
“	我	不	,	任何一个	,	”	肯特	同意	.

“我也不，”肯特同意道。

“ [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈfeloʊ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd] ,

“	He	could	be	a	nice	fellow	if	he	tried	hard	,
“	他	可以	是	一个	好的	同伴	如果	他	尝试	难的	,

“如果他努力的话，他可以成为一个不错的人。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiziə] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .

but	it	is	easier	to	be	the	other	way	.
但	它	是	更轻松	到	是	这	其他	方式	.

但反过来却容易得多。

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] , [hɪz; ɪz] ['dædi] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] .

Trouble	**with**	**him**	**is**	**,**	**his**	**daddy**	**has**	**always**	**spoiled**	**him**	**.**
麻烦	和	他	是	,	他的	爸爸	有	总是	被宠坏了	他	.

他的问题在于，他爸爸一直把他宠坏了。

[wel] , [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] , [soʊ] [wiːl] ['prɑːbəbli] [nɑːt]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] . ” -

Well	**,**	**we'll**	**be**	**in**	**a**	**cabin**	**,**	**so**	**we'll**	**probably**	**not**	**conflict**	**with**	**one**	**another**	**.**	**”**	**29**
出色地	,	出色地	是	在	一个	舱	,	所以	出色地	大概	不是	冲突	和	一	其他	.	”	-

我们会住在小木屋里，所以应该不会互相发生冲突。”29

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [hoʊm] , [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['nɪrəst] [ðer; ðər]

They	**left**	**the**	**store**	**and**	**walked**	**toward**	**home**	**,**	**still**	**discussing**	**the**	**thing**	**nearest**	**their**
他们	左边	这	店铺	和	步行	朝向	家	,	仍然	讨论	这	事物	最近的	他们的

[maɪndz] .

minds	**.**
思想	.

他们离开商店，朝家走去，一边走一边还在讨论着他们最关心的事情。

[kloʊz] [tuː; tə]['bæriːz, 'bɛriːz] [haʊs] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [twɪnz] , [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər]

Close	**to**	**Barry's**	**house**	**they**	**met**	**the**	**twins**	**,**	**who**	**were**	**just**	**striding**	**along**	**under**
关闭	到	巴里的	房子	他们	遇见	这	双胞胎	,	WHO	是	只是	大步走	沿着	在下面

[ə; eɪ] ['læmplaɪt] .

a	**lamplight**	**.**
一个	灯光	.

在巴里家附近，他们遇到了那对双胞胎，他们正沿着路灯大步走着。

“ [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] ['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] , ” [kent] ['tʃʌkld] .

“	**We'll**	**have**	**some**	**news**	**for**	**them**	**that**	**will**	**open**	**their**	**eyes**	**,**	**”**	**Kent**	**chuckled**	**.**
“	出色地	有	一些	消息	为了	他们	那	将要	打开	他们的	眼睛	,	”	肯特	轻笑	.

“我们会给他们带来一些让他们大开眼界的消息，”肯特笑着说。

[ðə; ði] [twɪnz] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

The	**twins**	**bore**	**down**	**on**	**them**	**.**
这	双胞胎	钻孔	向下	在	他们	.

双胞胎向他们逼近。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	**Here**	**you**	**are**	**!**
“	这里	你	是	!

“给你！

” [mæk] [kraɪd] .

”	**Mac**	**cried**	**.**
”	苹果	哭	.

麦克哭了。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] - [leɪk] ! ”

“	**Tell**	**us**	**all**	**about**	**the**	**trip**	**to**	**Arrowtip**	**Lake**	**!**	**”**
“	告诉	我们	全部	关于	这	旅行	到	-	湖	!	”

“快给我们讲讲你们去箭尖湖的旅行吧！”

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [tɪm] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**chimed**	**in**	**Tim**	**.**
“	是的	,	”	齐声说道	在	蒂姆	.

“是的，”蒂姆插嘴道。

“ [wen] [duː][wiː; wi][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] ? ” -

“	**When**	**do**	**we**	**go**	**up**	**to**	**the**	**haunted**	**lodge**	**and**	**get**	**busy**	**?**	**”**	**30**
“	什么时候	做	我们	去	向上	到	这	闹鬼的	小屋	和	得到	忙碌的	?	”	-

“我们什么时候去那座闹鬼的小屋里大干一场呢？”30

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

A	Strange	Conversation
一个	奇怪的	对话

一段奇怪的对话

['bæri] [ænd; ənd] [kent] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [fɔːrd] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] ,

Barry	and	Kent	surveyed	the	grinning	Ford	boys	for	a	moment	in	silence	,
巴里	和	肯特	调查	这	咧嘴笑	福特	男孩们	为了	一个	片刻	在	沉默	,

巴里和肯特沉默地打量了福特家那两个咧嘴笑着的男孩片刻。

“ [ðə; ði] [wɪnd] ['teɪkən] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [seɪlz] , ” [æz; əz] [kent] [sed] ['æftərwərdz] .

“	the	wind	taken	right	out	of	their	sails	,	”	as	Kent	said	afterwards	.
“	这	风	已采取	正确的	出去	的	他们的	帆	,	”	作为	肯特	说	然后	.

正如肯特事后所说，“他们顿时泄了气”。

[ðen] ['bæri] [grʌntid] .

Then	Barry	grunted	.
然后	巴里	哼哼	.

然后巴里哼了一声。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [lɑːdʒ] ?

“	Where'd	you	fellows	hear	about	that	lodge	?
“	在哪里?	你	伙伴们	听到	关于	那	小屋	?

“你们是从哪里听说那个会所的？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] , ” [kent] [dɪ'klerd] , [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	That	won't	be	much	trouble	to	answer	,	”	Kent	declared	,	before	either	of	the
“	那	惯于	是	很多	麻烦	到	回答	,	”	肯特	声明	,	前	任何一个	的	这

[bɔɪz] [kʊd; kəd] [spiːk] .

boys	could	speak	.
男孩们	可以	说话	.

“回答这个问题不会太麻烦，”肯特在两个男孩开口之前说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [ænd; ənd] [pɜːrl] [toʊld][mæk] .

“	They	have	been	to	your	house	,	and	Pearl	told	Mac	.
“	他们	有	到过	到	你的	房子	,	和	珍珠	讲述	苹果	.

“他们去过你家，Pearl告诉了Mac。”

[wət'evər] [juː; jʊ] [tel] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Whatever	you	tell	one	of	them	,	you	tell	the	other	.
任何	你	告诉	一	的	他们	,	你	告诉	这	其他	.

你跟其中一个说的任何话，都要告诉另一个。

” ['mæks]['oʊnli] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][blænd] [grɪn] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] ,

”	Mac's	only	answer	to	the	charge	was	a	bland	grin	which	admitted	nothing	,
”	麦克的	仅有的	回答	到	这	收费	曾是	一个	平淡	咧嘴笑	哪个	承认	没有什么	,

麦克对指控的唯一回应是露出一个毫无表情的微笑，什么也没承认。

[bʌt; bət] ['bæri] [nuː] [ðæt] [kent] [wʌz; wəz] [raɪt] .

but	Barry	knew	that	Kent	was	right	.
但	巴里	知道	那	肯特	曾是	正确的	.

但巴里知道肯特是对的。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [pɜːrl] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'vaʊd] [frend] [ʌv; əv]['mæks] ,

His	**sister**	**Pearl**	**was**	**an**	**avowed**	**friend**	**of**	**Mac's**	**,**
他的	姐姐	珍珠	曾是	一个	公开承认	朋友	的	麦克的	,

他的妹妹珀尔是麦克的铁杆好友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] ['tʃætər] ['ɔːlweɪz] [lɪŋkt] [ðer; ðər] [neɪmz] [tə'geðər] . -

and	**the**	**school**	**chatter**	**always**	**linked**	**their**	**names**	**together**	**.**	**31**
和	这	学校	喋喋不休	总是	链接	他们的	姓名	一起	.	-

学校里的闲言碎语总是把他们的名字联系在一起。31

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['bæri] [sed] .

“	**I**	**might**	**have**	**known**	**it**	**,**	**”**	**Barry**	**said**	**.**
“	我	可能	有	已知	它	,	”	巴里	说	.

“我可能早就知道了，”巴里说。

“ [wel] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] ['siːkrət] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

“	**Well**	**,**	**as**	**far**	**as**	**that**	**goes**	**,**	**it**	**wasn't**	**any**	**secret**	**from**	**you**	**fellows**	**,**
“	出色地	,	作为	远的	作为	那	去	,	它	不是	任何	秘密	从	你	伙伴们	,

“嗯，就这件事而言，对你们来说应该不是什么秘密。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['mʌsnt] [get] [ɔːl]['oʊvər] [taʊn] .

but	it	mustn't	get	all	over	town	.
但	它	不得	得到	全部	超过	镇	.

但不能让这种气味蔓延到全城。

[aɪl] [wɔːrn] [pɜːrl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]['kwaɪət] .

I'll	warn	Pearl	to	keep	it	quiet	.
患病的	警告	珍珠	到	保持	它	安静的	.

我会警告珀尔不要声张。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] . ”

I	suppose	you'll	want	to	go	along	.	”
我	认为	你会	想	到	去	沿着	.	”

我想你肯定想一起去吧。

“ [duː][wiː; wi] ! ” [kraɪd] [tɪm] .

“	Do	we	!	”	cried	Tim	.
”	做	我们	!	”	哭	蒂姆	.

“我们当然会！”蒂姆喊道。

“ [traɪ][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː ˈes] [hoʊm] ! ”

“	Try	and	leave	us	home	!	”
”	尝试	和	离开	我们	家	!	”

“尽量别把我们留在家里！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ['skeɪtɪŋ] [ʌp] ['bʌfəloʊ] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ?

“	What	do	you	think	about	skating	up	Buffalo	River	to	the	lake	?
”	什么	做	你	思考	关于	溜冰	向上	水牛	河	到	这	湖	?

“你觉得沿着布法罗河滑冰到湖边怎么样？”

” [kent] [æskt] .

”	Kent	asked	.
”	肯特	问	.

肯特问道。

“ [gʊd] [aɪˈdiːə] , ” [mæk] [əˈpruːvd] .

“	Good	idea	,	”	Mac	approved	.
”	好的	主意	,	”	苹果	得到正式认可的	.

“好主意，”麦克赞同道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [wer] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [haɪk]

“	There	are	a	couple	of	places	where	we'll	have	to	leave	the	ice	and	hike
”	那里	是	一个	夫妻	的	地方	在哪里	出色地	有	到	离开	这	冰	和	远足

. ”

: ”

. ”

“有几处地方我们需要离开冰面，徒步前进。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” ['bæri] [əkˈnɑːlɪdʒd] .

“	I	know	that	,	”	Barry	acknowledged	.
”	我	知道	那	,	”	巴里	已确认	.

“我知道，”巴里承认道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [skeɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

“	But	we	can	skate	most	of	the	way	.
”	但	我们	能	滑冰	最多	的	这	方式	.

“但我们可以滑行大部分路程。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][dɪd] [pɜːrl] [tel] [juː; jʊ] ?
How much of the story did Pearl tell you ?
如何 很多 的 这 故事 做过 珍珠 告诉 你 ?

珀尔跟你讲了多少故事?

" [ðeɪ] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [striːt] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,
" They stood under the street light in a group ,
" 他们 站立 在下面 这 街道 光 在 一个 团体 ,

他们一群人站在路灯下，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrd] [bɔɪz] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .
and the Ford boys told what they had learned .
和 这 福特 男孩们 讲述 什么 他们 有 学习 .

福特家的男孩们把他们了解到的情况告诉了大家。

[pɜːrl] [nuː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [blʌf] [lɑːdʒ] ,
Pearl knew most of the events that had taken place at Bluff Lodge ,
珍珠 知道 最多 的 这 活动 那 有 已采取 地方 在 虚张声势 小屋 ,

珀尔知道布拉夫旅馆发生的大部分事情，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['diːteɪlz] ['bæri] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
and with only a few details Barry completed the story .
和 和 仅有的 一个 很少 细节 巴里 完全的 这 故事 .

巴里只补充了一些细节，就把故事讲完了。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [mɔːr] ['iːgər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][goʊ] .
All the boys were now more eager than ever before to go .
全部 这 男孩们 是 现在 更多的 渴望的 比 曾经 前 到 去 .

所有男孩现在都比以往任何时候都更加渴望出发。

" [lets] [kiːp] [ðə; ði] ['mɪstəri] [pɑːrt][ə; eɪ]['siːkrət] , " [kent] ['ɝːdʒd] .
" Let's keep the mystery part a secret , " Kent urged .
" 我们来吧 保持 这 神秘 部分 一个 秘密 , " 肯特 敦促 .

"咱们就把神秘的部分保密吧，"肯特催促道。

" [wiːl] ['sɪmpli] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [veɪ'keɪʃ(ə)n]
" We'll simply give out the information that we are going on a Christmas - vacation
" 出色地 简单地 给 出去 这 信息 那 我们 是 去 在 一个 圣诞节 - 假期
['kæmpɪŋ] [trɪp] .
camping trip .
野营 旅行 .

"我们只会透露我们要去参加圣诞假期露营旅行的消息。"

[ðæt] [ɪz] ['pɑːrtli] [truː] [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] [niːdz] [tuː; tə] [noʊ] . "
That is partly true and is as much as anyone else needs to know . "
那 是 部分 真的 和 是 作为 很多 作为 任何人 别的 需求 到 知道 . "

这部分属实，而且对其他人来说，知道这些就足够了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [rʌn] [ə'faʊl] [ʌv; əv] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ?
" Do you think we'll run afoul of Wolf and his bunch ?
" 做 你 思考 出色地 跑步 犯规 的 狼 和 他的 束 ?

"你认为我们会和沃尔夫及其同伙发生冲突吗？"

" [tɪm] [æskt] . -
" Tim asked . 32
" 蒂姆 问 . -

蒂姆问道。32

" [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz]['bæriːz, 'bɛriːz][rɪ'plaɪ] .
" I hardly think so , " was Barry's reply .
" 我 几乎 思考 所以 , " 曾是 巴里的 回复 .

"我可不这么认为，"巴里回答道。

“ [wiː; wi][wəʊnt][let][ðem; ðəm] ['wɜːri] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][duː] [siː] [ðem; ðəm] .

“	**We**	**won't**	**let**	**them**	**worry**	**us**	**if**	**we**	**do**	**see**	**them**	**.**
”	我们	惯于	让	他们	担心	我们	如果	我们	做	看	他们	.

“即使我们真的见到他们，我们也不会让他们影响我们。”

[wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn][hoʊm][ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdiɪŋ] .

Well	**,**	**I**	**want**	**to**	**get**	**on**	**home**	**and**	**do**	**a**	**little**	**studying**	**.**
出色地	,	我	想	到	得到	在	家	和	做	一个	小的	学习	.

好了，我想回家学习一会儿。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [twɪnz] [θruː] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] ?

Are	**you**	**twins**	**through**	**with**	**yours**	**?**
是	你	双胞胎	通过	和	你的	?

你们双胞胎的宝宝出生了吗?

” [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['sɪmpli] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ['æftər][ðer; ðər]

”	**It**	**developed**	**that**	**the**	**twins**	**had**	**simply**	**gone**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**after**	**their**
”	它	发达	那	这	双胞胎	有	简单地	已消失	出去	为了	一个	走	后	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][fɜːrst][æt; ət] ['kɛnts] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['bæriːz, 'bɛriːz]

evening	**meal**	**and**	**had**	**dropped**	**in**	**first**	**at**	**Kent's**	**and**	**then**	**at**	**Barry's**
晚上	一顿饭	和	有	掉落	在	第一的	在	肯特的	和	然后	在	巴里的

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

“后来发现，这对双胞胎只是在晚饭后出去散步，先去了肯特家，然后又去了巴里家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [tuː; tə][stroʊl][sʌm; səm]['æftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðen]

It	**was**	**the**	**custom**	**of**	**the**	**four**	**boys**	**to**	**stroll**	**some**	**after**	**supper**	**and**	**then**
它	曾是	这	风俗	的	这	四	男孩们	到	漫步	一些	后	晚餐	和	然后

['bʌk(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdiz] .

buckle	**down**	**to**	**their**	**studies**	**.**
扣上	向下	到	他们的	研究	.

这四个男孩的习惯是晚饭后散步一会儿，然后再认真学习。

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [fer] [greɪdz] [ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd] [kent] [wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [wʌn] [ə'mʌŋ]

They	**all**	**made**	**fair**	**grades**	**in**	**school**	**,**	**and**	**Kent**	**was**	**the**	**outstanding**	**one**	**among**
他们	全部	制成	公平的	成绩	在	学校	,	和	肯特	曾是	这	杰出的	一	之中

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们在学校的成绩都不错，肯特是其中最优秀的。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] [ðæt] ['sɑːkər] [geɪm] [ə'genst] ['bɝːkli] ?

“	**Are**	**you**	**fellows**	**going**	**to**	**win**	**that**	**soccer**	**game**	**against**	**Berkley**	**?**
”	是	你	伙伴们	去	到	赢	那	足球	游戏	反对	伯克利	?

“你们能赢下和伯克利的那场足球比赛吗？”

” [kent] [æskt] [ðə; ði] [fɔːdz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['bæriːz, 'bɛriːz]

”	**Kent**	**asked**	**the**	**Fords**	**,**	**as**	**they**	**lingered**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**front**	**of**	**Barry's**
”	肯特	问	这	福特	,	作为	他们	徘徊不去	为了	一个	片刻	在	正面	的	巴里的

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

“肯特问福特一家，他们在巴里家的门前逗留了一会儿。”

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ɪ'miːdiətli] [plʌndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːkər]

His	**question**	**immediately**	**plunged**	**them**	**into**	**a**	**discussion**	**concerning**	**the**	**soccer**
他的	问题	立即地	暴跌	他们	进入	一个	讨论	有关	这	足球

[geɪm] , [naʊ] ['oʊnli] [tuː] [deɪz] [ɔːf] .

game	**,**	**now**	**only**	**two**	**days**	**off**	**.**
游戏	,	现在	仅有的	二	天	离开	.

他的问题立刻引发了关于足球比赛的讨论，距离比赛只有两天了。

[tɪm] [ænd; ənd][mæk][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [tiːm] ,

Tim	and	Mac	were	on	the	team	,
蒂姆	和	苹果	是	在	这	团队	,

蒂姆和麦克都在队里。

[bʌt; bət] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [hæd; həd][kæst][ɪn][ðer; ðər][lɑːts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [gruːp] . -

but	Kent	and	Barry	had	cast	in	their	lots	with	the	gymnasium	group	.	33
但	肯特	和	巴里	有	投掷	在	他们的	很多	和	这	健身房	团体	.	-

但肯特和巴里已经站在了体育馆那边。33

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['sepəreɪtɪd] , ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [frendz] ,

They	finally	separated	,	somewhat	reluctant	to	split	up	,	as	they	were	devoted	friends	,
他们	最后	分开	,	有些	不情愿的	到	分裂	向上	,	作为	他们	是	奉献	朋友们	,

他们最终还是分开了，虽然有些不舍，因为他们是挚友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [les] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [kəm'pænjənʃɪp] .

and	the	study	table	was	less	to	be	desired	than	their	companionship	.
和	这	学习	桌子	曾是	较少的	到	是	想要的	比	他们的	友谊	.

相比之下，书桌就显得不那么吸引人了，他们的陪伴才是最令人向往的。

[bʌt; bət][æz; əz][mæk] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

But	as	Mac	expressed	it	,	“	all	good	things	have	to	come	to	an	end	,
但	作为	苹果	表达	它	,	“	全部	好的	事物	有	到	来	到	一个	结尾	,

但正如麦克所说，“所有美好的事物终将结束”，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] !

even	a	plate	of	ice	cream	!
甚至	一个	盘子	的	冰	奶油	!

甚至还有一盘冰淇淋！

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːkər] ['pleɪɜ-z] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [sprɪnt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

”	and	with	that	the	soccer	players	started	off	on	a	sprint	around	the	corner	,
”	和	和	那	这	足球	玩家	开始	离开	在	一个	短跑	大约	这	角落	,

“说完，足球队员们便开始绕着拐角处冲刺。”

[waɪl] ['bæri] [ænd; ənd] [kent] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [frʌnt] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] [les] ['fɔːrsfl] ['enərdʒi] .

while	Barry	and	Kent	went	to	their	front	doors	with	less	forceful	energy	.
尽管	巴里	和	肯特	去	到	他们的	正面	门	和	较少的	有力	活力	.

而巴里和肯特则以较轻的力气走到了家门口。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ['kloʊvərˌfiːld] [went] [tuː; tə] ['bɜ-ːkli] [tuː; tə] [pleɪ] ['sɑːkər] .

Two	days	later	Cloverfield	went	to	Berkley	to	play	soccer	.
二	天	之后	科洛弗菲尔德	去	到	伯克利	到	玩	足球	.

两天后，科洛弗菲尔德去了伯克利踢足球。

[ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bʌs] ,

The	team	had	gone	down	earlier	in	the	day	in	a	big	bus	,
这	团队	有	已消失	向下	早些时候	在	这	天	在	一个	大的	公共汽车	,

当天早些时候，球队乘坐一辆大巴前往目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːtɜ-z] ['fɑːloʊd] [ɪn][kɑːrz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

and	the	rooters	followed	in	cars	and	on	the	train	.
和	这	根系	随后	在	汽车	和	在	这	火车	.

随后，一群寻根者乘车或乘火车跟了上来。

['bæri] [ænd; ənd] [kent] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [reɪl] ,

Barry	and	Kent	decided	to	go	by	rail	,
巴里	和	肯特	决定	到	去	经过	轨	,

巴里和肯特决定乘火车出行。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trɪp][ænd; ənd][nɑːt][tuː] [ɪkˈspensɪv] ,

as	it	was	a	short	trip	and	not	too	expensive	,
作为	它	曾是	一个	短的	旅行	和	不是	也	昂贵的	,

因为这是一趟短途旅行，而且费用也不高。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði][ˈprɑːpər][treɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ænd; ənd][ɑːn]

so	they	caught	the	proper	train	and	were	soon	in	the	small	town	and	on
所以	他们	捕捉	这	恰当的	火车	和	是	很快	在	这	小的	镇	和	在

[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [æθˈletɪk] [fiːld] .

their	way	to	the	athletic	field	.
他们的	方式	到	这	运动	场地	.

于是他们搭上了合适的火车，很快就到了小镇，然后前往运动场。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][stænd][wɜːr; wər] [gript]

The	game	was	a	stirring	one	,	and	the	two	boys	in	the	stand	were	gripped
这	游戏	曾是	一个	搅拌	一	,	和	这	二	男孩们	在	这	站立	是	紧握

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

by	it	.
经过	它	.

比赛扣人心弦，看台上的两个男孩看得津津有味。

[ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [ˈbætld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ˈfɪrsli] ,

The	two	teams	battled	up	and	down	the	field	fiercely	,
这	二	团队	战斗	向上	和	向下	这	场地	激烈地	,

两队在场上展开了激烈的攻防较量。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [həːld] [bæk] .

driving	the	ball	forward	and	being	hurled	back	.
驾驶	这	球	向前	和	存在	投掷	后退	.

带球向前，然后被球反弹回来。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæt] [ˈbæri] [ænd; ənd] [kent] [left] [ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði]

It	became	so	exciting	that	Barry	and	Kent	left	the	stand	and	followed	the
它	成为	所以	激动人心	那	巴里	和	肯特	左边	这	站立	和	随后	这

[tiːmz] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

teams	from	one	end	of	the	field	to	the	other	.
团队	从	一	结尾	的	这	场地	到	这	其他	.

比赛变得如此激动人心，以至于巴里和肯特离开了看台，跟着球队从球场的一端跑到另一端。

“ [tuː] [ˈdɔːggɔːn] [koʊld][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][stænd] [təˈdeɪ] , [ˈeniweɪ] , ” [ˈbæri] [sed] .

“	Too	doggone	cold	to	sit	in	the	stand	today	,	anyway	,	”	Barry	said	.
“	也	该死的	寒冷的	到	坐	在	这	站立	今天	,	反正	,	”	巴里	说	.

“今天太冷了，根本没法坐在看台上，”巴里说。

[bəuθ] [tiːmz] [wɜːr; wər] [ˈbætlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ˈkɑːnfərəns] , [ænd; ənd]

Both	teams	were	battling	for	a	secure	position	in	the	school	conference	,	and
两个都	团队	是	战斗	为了	一个	安全的	位置	在	这	学校	会议	,	和

[ˈvɪktəri] [təˈdeɪ] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] .

victory	today	meant	something	.
胜利	今天	意思是	某物	.

两队都在为保住校内联赛席位而战，今天的胜利意义重大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [θɪn] ,

The	boys	who	had	run	out	on	the	field	in	the	short	trousers	and	thin	,
这	男孩们	WHO	有	跑步	出去	在	这	场地	在	这	短的	裤子	和	薄的	,

那些穿着短裤、瘦弱的男孩们跑到球场上，

['sliːvləs] ['dʒɜːziːz][wɜːr; wər] [naʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]

sleeveless	jerseys	were	now	warm	and	glowing	with	the	swift	running	and
无袖的	球衣	是	现在	温暖的	和	发光	和	这	迅速	跑步	和

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑːkɪŋ] .

kicking	and	blocking	.
踢	和	阻塞	.

无袖球衣在快速奔跑、踢球和阻挡中变得温暖而闪亮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][end][ɪn][ə; eɪ] ['skɔːrləs] [taɪ] . -

It	seemed	as	though	it	must	end	in	a	scoreless	tie	.	34
它	似乎	作为	尽管	它	必须	结尾	在	一个	无得分	领带	.	-

看起来比赛似乎注定要以0比0的平局结束。34

[mæk][ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['bætlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] .

Mac	and	Tim	had	been	battling	to	the	limit	.
苹果	和	蒂姆	有	到过	战斗	到	这	限制	.

麦克和蒂姆已经拼尽全力了。

[tɪm] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɜːkli] ['kɪkər] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ]

Tim	bore	down	on	a	Berkley	kicker	and	leaped	into	the	air	,	blocking	the	sailing
蒂姆	钻孔	向下	在	一个	伯克利	踢球手	和	跳跃	进入	这	空气	,	阻塞	这	帆船

[bɔːl] .

ball	.
球	.

蒂姆冲向伯克利队的一名踢球手，然后跃起，挡住了飞来的球。

['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [spent] ['pleɪər] ,

Racing	around	the	almost	spent	player	,
赛车	大约	这	几乎	花费	玩家	,

绕着几乎精疲力竭的玩家跑，

[tɪm] [dæʃt] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [goʊl] [laɪn] .

Tim	dashed	into	position	to	kick	the	ball	across	the	goal	line	.
蒂姆	虚线	进入	位置	到	踢	这	球	穿过	这	目标	线	.

蒂姆迅速跑位，将球踢过球门线。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪfti] [mæn][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

But	the	safety	man	was	facing	him	,
但	这	安全	男人	曾是	面向	他	,

但安全员正对着他。

['redi] [tuː; tə] [buːt] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

ready	to	boot	the	football	far	down	the	field	and	out	of	danger	.
准备好	到	启动	这	足球	远的	向下	这	场地	和	出去	的	危险	.

准备将足球一脚踢出底线，远离危险区域。

[dʒʌst] [ðen] [tɪm] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [gruːp] .

Just	then	Tim	saw	his	brother	cut	loose	and	leave	the	tangled	group	.
只是	然后	蒂姆	锯	他的	兄弟	切	松动的	和	离开	这	纠缠不清	团体	.

就在这时，蒂姆看到他哥哥挣脱束缚，离开了纠缠在一起的人群。

['mæks] [vɔɪs] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['hʌski] ['pliːdɪŋ] .

Mac's	voice	reached	him	in	husky	pleading	.
麦克的	嗓音	达到	他	在	沙哑	恳求	.

麦克的声音沙哑而恳求地传到了他耳中。

[tɪm] [kɪkt] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'krɔːs] [ɑːn][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

Tim	kicked	the	ball	across	on	an	angle	,
蒂姆	踢	这	球	穿过	在	一个	角度	,

蒂姆斜着把球踢了过去。

[ænd; ənd]['mæks][toʊ] [met][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [buːt] [ðæt] [ə'brʌptli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːrs] .

and	Mac's	toe	met	it	with	a	mighty	boot	that	abruptly	changed	its	course	.
和	麦克的	脚趾	遇见	它	和	一个	强大的	启动	那	突然	已更改	它是	课程	.

麦克的脚趾狠狠地踢中了它，猛地一脚踢中，瞬间改变了方向。

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] , [ðə; ði][goʊl] ['tendər] [meɪd] [ə; eɪ][mæd][daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [bɔːl] .

Caught	off	guard	,	the	goal	tender	made	a	mad	dive	for	the	oncoming	ball	.
捕捉	离开	警卫	,	这	目标	投标	制成	一个	疯狂的	潜水	为了	这	即将到来的	球	.

守门员猝不及防，奋力扑向飞来的球。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] [tuː] [leɪt] ,

But	he	was	a	fraction	too	late	,
但	他	曾是	一个	分数	也	晚的	,

但他还是晚了一点点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːkər] [bɔːl] [flæʃt] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][goʊl][ænd; ənd] [pɔɪnt] .

and	the	soccer	ball	flashed	across	for	the	first	goal	and	point	.
和	这	足球	球	闪光灯	穿过	为了	这	第一的	目标	和	观点	.

足球划过球门，首粒进球和第一分到手。

[kent] [ænd; ənd] ['bæri] [dʒɔɪnd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [tʃɪr] [ðæt] [went] [ʌp][frʌm; frəm]

Kent	and	Barry	joined	enthusiastically	in	the	wild	cheer	that	went	up	from
肯特	和	巴里	加入	踊跃	在	这	荒野	欢呼	那	去	向上	从

['kloʊvərˌfiːld] ['ruːtɚz] .

Cloverfield	rooters	.
科洛弗菲尔德	根系	.

肯特和巴里热情地加入了克洛弗菲尔德球迷们的疯狂欢呼声中。

[ɪn][ðə; ði][nekst][sɪks] ['mɪnɪts] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , ['bɜːkli] [fɔːt] ['fɪrsli] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [skɔːr] ,

In	the	next	six	minutes	that	remained	,	Berkley	fought	fiercely	to	even	the	score	,
在	这	下一个	六	分钟	那	剩余	,	伯克利	战斗	激烈地	到	甚至	这	分数	,

在接下来的六分钟里，伯克利奋力反扑，力图扳平比分。

[bʌt; bət] ['kloʊvərˌfiːld] [fɔːt] [æz; əz] ['grɪmli] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

but	Cloverfield	fought	as	grimly	to	turn	them	back	and	prevent	them
但	科洛弗菲尔德	战斗	作为	阴沉地	到	转动	他们	后退	和	防止	他们

[frʌm; frəm] ['skɔːrɪŋ] .

from	scoring	.
从	得分	.

但科洛弗菲尔德奋力反击，阻止了对手得分。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ,

In	this	they	were	successful	,
在	这	他们	是	成功的	,

在这方面，他们取得了成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [tiːm] [baɪ][ðə; ði]

and	the	game	ended	with	a	victory	in	favor	of	the	visiting	team	by	the
和	这	游戏	结束	和	一个	胜利	在	偏爱	的	这	访问	团队	经过	这

[skɔːr] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . -

score	of	one	to	nothing	.	35
分数	的	一	到	没有什么	.	-

比赛最终以客队1比0获胜而告终。35

“ [greɪt] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [dɪd] , ” [ə'pruːvd] ['bæri] ,

“	Great	work	that	the	twins	did	,	”	approved	Barry	,
“	伟大的	工作	那	这	双胞胎	做过	,	”	得到正式认可的	巴里	,

“这对双胞胎做得太棒了，”巴里赞许道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd] ['sekʃ(ə)n] .

as	they	followed	the	crowd	out	of	the	stand	section	.
作为	他们	随后	这	人群	出去	的	这	站立	部分	.

他们跟着人群走出了看台区。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kent] .
“ You're right , ” nodded Kent .
“ 你是 正确的 , ” 点头 肯特 .

“你说得对，”肯特点点头。

“ [ðæt] ['gɪvz] [juː 'es][ðə; ði] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .
“ That gives us the edge on the championship .
“ 那 给予 我们 这 边缘 在 这 锦标赛 .

“这让我们在争夺冠军方面占据了优势。”

[wiːl] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] .
We'll congratulate the boys when we see them at home .
出色地 祝贺 这 男孩们 什么时候 我们 看 他们 在 家 .

我们回家见到孩子们时会祝贺他们的。

” [ðeɪ] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
” They found quite a crowd assembled at the station ,
” 他们 成立 相当 一个 人群 组装 在 这 车站 ,

他们发现车站聚集了不少人，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [treɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
and their train was not due for some time .
和 他们的 火车 曾是 不是 到期的 为了 一些 时间 .

他们乘坐的火车还要过一段时间才会到站。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
There was a holiday spirit among the people ,
那里 曾是 一个 假期 精神 之中 这 人们 ,

人们洋溢着节日气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [riθs] [ænd; ənd] [sprɪgz] [ʌv; əv] ['krɪsməs]
and the station was decorated with wreaths and sprigs of Christmas
和 这 车站 曾是 装饰 和 花圈 和 枝条 的 圣诞节
[griːnz] .
greens .
青菜 .

车站里装饰着花环和圣诞绿植。

[tɔɪz] [ænd; ənd]['kændi][wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɪn][wʌn] [keɪs] .
Toys and candy were displayed in one case .
玩具 和 糖果 是 显示 在 一 案件 .

一个橱窗里陈列着玩具和糖果。

[ðə; ði] [stoʊvz] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [gləud] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [felt] [gʊd] .
The stoves at each end of the station glowed , and the heat felt good .
这 炉灶 在 每个 结尾 的 这 车站 发光 , 和 这 热 毛毡 好的 .

车站两端的炉子都烧得通红，热气腾腾的，感觉很舒服。

[kent] [ænd; ənd] ['bæri] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hoʊm] [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tʃæt] .
Kent and Barry joined a group of home school boys and chatted .
肯特 和 巴里 加入 一个 团体 的 家 学校 男孩们 和 聊天 .

肯特和巴里加入了一群在家上学的男孩，并和他们聊了起来。

['prez(ə)ntli] ['bæri] [left] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]
Presently Barry left the circle and walked over to the counter to buy a
目前 巴里 左边 这 圆圈 和 步行 超过 到 这 柜台 到 买 一个
['nuːzpeɪpər] .
newspaper .
报纸 .

这时，巴里离开了人群，走到柜台前去买报纸。

[əb'teɪnɪŋ] [wʌn] , [hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedlainz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɔːrt]

Obtaining	one	,	he	glanced	over	the	headlines	and	then	turned	to	the	sport
获得	一	,	他	瞥了一眼	超过	这	标题	和	然后	转向	到	这	运动

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

他拿到报纸后，快速浏览了一下新闻标题，然后翻到体育版。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['kɑːments] [ɑːn] [geɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪɝz] ,

There	were	some	comments	on	games	and	players	,
那里	是	一些	评论	在	游戏	和	玩家	,

有一些关于比赛和球员的评论，

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] - [bækt] ['steɪʃ(ə)n] [siːt] [tuː; tə] [riːd] .

and	he	sat	down	on	a	high	-	backed	station	seat	to	read	.
和	他	卫星	向下	在	一个	高的	-	支持的	车站	座位	到	读	.

他坐在车站的高背椅上开始看书。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [tuː] [men][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,

On	the	other	side	two	men	were	seated	and	talking	,
在	这	其他	边	二	男人	是	坐着	和	说	,

另一边坐着两个男人，正在交谈。

[bʌt; bət] ['bæri] [wʌz; wəz] [tuː] [əb'zɔːrbd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [glæns] [ðer; ðər] [wei] .

but	Barry	was	too	absorbed	even	to	glance	their	way	.
但	巴里	曾是	也	吸收	甚至	到	瞥一眼	他们的	方式	.

但巴里太过专注，甚至连看都没看他们一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [freɪz] [ðæt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] . -

It	was	a	chance	phrase	that	caught	his	attention	.	36
它	曾是	一个	机会	短语	那	捕捉	他的	注意力	.	-

一句偶然的短语引起了他的注意。36

“ ['eniθɪŋ] [nuː] [ɑːn] [ðæt] [blʌf] [lɑːdʒ] [diːl] ? ” [ə; eɪ] [vɔɪs] [æskt] .

“	Anything	new	on	that	Bluff	Lodge	deal	?	”	a	voice	asked	.
“	任何事物	新的	在	那	虚张声势	小屋	交易	?	”	一个	嗓音	问	.

“布拉夫旅馆的交易有什么新进展吗？”一个声音问道。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['ænsər] [wʌz; wəz] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['hʌski] .

The	voice	that	answered	was	coarse	and	husky	.
这	嗓音	那	回答	曾是	粗	和	沙哑	.

回答的声音粗犷沙哑。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][ək'sept][maɪ][praɪs] .

The	old	lady	don't	want	to	accept	my	price	.
这	老的	女士	不	想	到	接受	我的	价格	.

老太太不肯接受我的报价。

[bʌt; bət][let][hɜːr; hər][hoʊld][aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] .

But	let	her	hold	out	if	she	wants	to	.
但	让	她	抓住	出去	如果	她	想要	到	.

但如果她想坚持，就让她坚持下去吧。

[ðə; ði]['væljuː][dəunt][goʊ][ʌp] ['eni] .

The	value	don't	go	up	any	.
这	价值	不	去	向上	任何	.

这个价值不会上涨。

[nɑːt][ɑːn] [ðæt] [pleɪs] .
Not **on** **that** **place** **.**
不是 在 那 地方 .

不在那个地方。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
" **There** **was** **a** **pause** **.**
" 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

['bæriːz, 'bɛriːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [prɪnt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Barry's **eyes** **were** **still** **on** **the** **print** **,** **but** **he** **did** **not** **see** **it** **.**
巴里的 眼睛 是 仍然 在 这 打印 , 但 他 做过 不是 看 它 .

巴里的目光仍然停留在印刷品上，但他并没有看到它。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ['kiːnli] .
His **ears** **were** **listening** **keenly** **.**
他的 耳朵 是 聆听 敏锐地 .

他竖起耳朵仔细聆听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It **was** **possible** **that** **they** **were** **talking** **about** **some** **other** **place** **than** **the**
它 曾是 可能的 那 他们 是 说 关于 一些 其他 地方 比 这
['hɔːntɪd] [lɑːdʒ] .
haunted **lodge** **.**
闹鬼的 小屋 .

他们说的可能不是闹鬼的小屋，而是其他地方。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] .
The **words** **of** **the** **first** **man** **came** **to** **him** **once** **more** **.**
这 字 的 这 第一的 男人 来了 到 他 一次 更多的 .

第一个人的话语再次浮现在他的脑海中。

“ ['noʊbɑːdi] [wɪl] [rent] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ **Nobody** **will** **rent** **the** **place** **.**
“ 无人 将要 租 这 地方 .

“没人会租这地方。”

[ʃiːl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
She'll **be** **ready** **to** **give** **it** **away** **before** **long** **.**
壳 是 准备好 到 给 它 离开 前 长的 .

她很快就会把它送人了。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [treɪn] [pʌft] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['draʊnɪŋ] [aʊt] ['evri] ['ʌðər] [saʊnd] .
" **At** **that** **moment** **the** **train** **puffed** **into** **the** **station** **,** **drowning** **out** **every** **other** **sound** **.**
" 在 那 片刻 这 火车 膨胀的 进入 这 车站 , 溺水 出去 每一个 其他 声音 .

“就在这时，火车轰隆隆地驶入车站，盖过了其他一切声音。”

['bæri] [grauld] ['ɪnwərdli] .
Barry **growled** **inwardly** **.**
巴里 咆哮 内心 .

巴里内心低声咆哮。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] !
“ **It** **would** **have** **to** **get** **in** **just** **at** **this** **moment** **!**
“ 它 会 有 到 得到 在 只是 在 这 片刻 !

“它必须在这个时刻进来！”

" ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['kæʒuəli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [tuː] [men] ,
" **Folding** **his** **paper** **,** **he** **stood** **up** **casually** **and** **looked** **after** **the** **two** **men** **,**
" 折叠式的 他的 纸 , 他 站立 向上 随意地 和 看起来 后 这 二 男人 ,

他折好报纸，漫不经心地站起身，看着那两个人。

[huː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] .

who	were	walking	out	to	board	the	train	.
WHO	是	步行	出去	到	木板	这	火车	.

他们正走向站台准备上火车。

[wʌn] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['tʃʌŋki] .

One	was	tall	and	thin	,	and	the	other	was	short	and	chunky	.
一	曾是	高的	和	薄的	,	和	这	其他	曾是	短的	和	厚实的	.

一个又高又瘦，另一个又矮又胖。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn] ['klɪrli] . -

He	was	unable	to	see	the	face	of	either	one	clearly	.	37
他	曾是	无法	到	看	这	脸	的	任何一个	一	清楚地	.	-

他看不清两人的脸。37

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	Now	I	wonder	who	those	fellows	are	,	”	he	mused	.
“	现在	我	想知道	WHO	那些	伙伴们	是	,	”	他	沉思	.

“现在我想知道这些人是谁，”他沉思道。

“ [noʊ] [daʊt] [dæd] [wɪl] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð; wɪθ] [blʌf]

“	No	doubt	Dad	will	know	them	,	if	they	are	connected	in	any	way	with	Bluff
“	不	怀疑	爸爸	将要	知道	他们	,	如果	他们	是	连接	在	任何	方式	和	虚张声势

[lɑːdʒ] .

Lodge	.
小屋	.

“毫无疑问，如果他们与布拉夫洛奇有任何联系，爸爸肯定会认识他们。”

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] . ” -

And	from	the	way	they	talked	,	they	have	an	interest	in	that	place	.	”	38
和	从	这	方式	他们	谈话	,	他们	有	一个	兴趣	在	那	地方	.	”	-

从他们的谈话方式来看，他们对那个地方很感兴趣。”38

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [stɑːrt] [ˌʌp'rɪvər]

The	Start	Upriver
这	开始	上游

上游创业

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['sɑːkər] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrkli] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kloʊzd]

A	few	days	after	the	victorious	soccer	game	with	Berkley	the	high	school	closed
一个	很少	天	后	这	胜利者	足球	游戏	和	伯克利	这	高的	学校	关闭

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	the	Christmas	vacation	.
为了	这	圣诞节	假期	.

在与伯克利高中的足球比赛取得胜利几天后，高中放圣诞假了。

[wɪð; wɪθ] [wʊps] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv]

With	whoops	of	joy	the	boys	and	girls	poured	out	of	the	institution	of
和	哎呀	的	喜悦	这	男孩们	和	女孩们	倾倒	出去	的	这	机构	的

['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] ,

learning	and	started	home	,
学习	和	开始	家	,

男孩女孩们欢呼雀跃地涌出学校，踏上了回家的路。

['iːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

eager	for	the	holiday	and	all	the	good	things	connected	with	it	.
渴望的	为了	这	假期	和	全部	这	好的	事物	连接	和	它	.

期待着假期以及与之相关的一切美好事物。

[ə; eɪ] [laɪt] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

A	light	snow	had	fallen	the	night	before	,
一个	光	雪	有	倒下	这	夜晚	前	,

前夜下了一场小雪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [waɪt] .

and	the	country	was	clothed	with	a	blanket	of	white	.
和	这	国家	曾是	穿着衣服	和	一个	毯子	的	白色的	.

整个国家都披上了一层白色的毯子。

“ [tə'mɑːroʊ] [naɪt] [tɪm] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['sæntə] ['klɔz] [lʊks] [laɪk] ,

“	Tomorrow	night	Tim	will	sit	up	and	try	to	see	what	Santa	Claus	looks	like	,
”	明天	夜晚	蒂姆	将要	坐	向上	和	尝试	到	看	什么	圣诞老人	克劳斯	看起来	喜欢	,

“明天晚上蒂姆会熬夜看看圣诞老人长什么样。”

” [mæk] [grɪnd] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .

”	Mac	grinned	,	as	the	four	boys	walked	down	the	main	street	.
”	苹果	咧嘴一笑	,	作为	这	四	男孩们	步行	向下	这	主要的	街道	.

麦克咧嘴一笑，四个男孩沿着大街走去。

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [ʌn'tɪl] [pɑː] ['tʃeɪsɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] .

“	He	always	does	,	until	Pa	chases	him	to	bed	.
”	他	总是	做	,	直到	宾夕法尼亚州	追逐	他	到	床	.

“他总是这样，直到爸爸把他追到床上去。”

[hiː; hi] — — ” -

He	—	—	”	39
他	—	—	”	-

他——”39

[tɪm] [kʌt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ʃɔːrt] [baɪ] ['niːtli] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [pækt] ['snoʊbɔːl] [bæk] [ʌv; əv] ['mæks] [ɪr] .

Tim	cut	his	speech	short	by	neatly	planting	a	hastily	packed	snowball	back	of	Mac's	ear	.
蒂姆	切	他的	演讲	短的	经过	整齐地	种植	一个	草草	包装	雪球效应	后退	的	麦克的	耳朵	.

蒂姆匆匆结束了他的演讲，他迅速地把一个捏成雪球的雪球塞进了麦克的耳朵后面。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,

His	brother	returned	the	fire	,	and	finally	Kent	and	Barry	joined	in	,
他的	兄弟	返回	这	火	,	和	最后	肯特	和	巴里	加入	在	,

他的兄弟还击，最后肯特和巴里也加入了战斗。

[ðə; ði] [fʌn] [bɪ'kʌmɪŋ] [fæst] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] .

the	fun	becoming	fast	and	furious	.
这	乐趣	成为	快速地	和	狂怒	.

乐趣变得飞速而激烈。

[ə; eɪ] [gruːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːm'bɑːrd] [ðem; ðəm] ,

A	group	across	the	street	began	to	bombard	them	,
一个	团体	穿过	这	街道	开始	到	轰击	他们	,

街对面一群人开始向他们猛烈抨击，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] .

and	then	the	four	chums	turned	on	the	common	enemy	.
和	然后	这	四	朋友们	转向	在	这	常见的	敌人	.

然后，这四个好友联手对抗共同的敌人。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [fʌn] ,

In	this	manner	,	enjoying	the	sharp	air	and	the	good	-	natured	fun	,
在	这	方式	,	享受	这	锋利的	空气	和	这	好的	-	自然	乐趣	,

就这样，既能享受清爽的空气，又能体验轻松愉快的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə]['bæriːz, 'bɛriːz] [dɔːr] [ænd; ənd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd] .

the	boys	came	to	Barry's	door	and	stopped	for	a	final	word	.
这	男孩们	来了	到	巴里的	门	和	停止	为了	一个	最终的	单词	.

男孩们来到巴里的家门口，停下来说了最后几句话。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] ['stɑːrtɪd] ?

“	When	shall	we	get	started	?
”	什么时候	将	我们	得到	开始	?

我们什么时候开始?

” [tɪm] [æskt] .

”	Tim	asked	.
”	蒂姆	问	.

蒂姆问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['krɪsməs] , ” ['bæri] [sed] .

“	I	think	we	ought	to	light	out	on	the	morning	after	Christmas	,	”	Barry	said	.
”	我	思考	我们	应该	到	光	出去	在	这	早晨	后	圣诞节	,	”	巴里	说	.

“我想我们应该在圣诞节后的第二天早上出发，”巴里说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [kent] ['ɔbdʒiktid] .

“	I	don't	know	about	that	,	”	Kent	objected	.
”	我	不	知道	关于	那	,	”	肯特	反对	.

“我对此并不了解，”肯特反驳道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [pæk] ['aʊər; ɑːr] [sled] ,

“	We	have	to	buy	some	provisions	and	pack	our	sled	,
”	我们	有	到	买	一些	条款	和	盒	我们的	雪橇	,

“我们得买些补给，收拾好雪橇。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɑːn] ['krɪsməs] .

and	we	won't	want	to	do	that	on	Christmas	.
和	我们	惯于	想	到	做	那	在	圣诞节	.

我们不想在圣诞节做那种事。

[lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːlədeɪ] .

Let's	make	it	two	days	after	the	great	holiday	.
我们来吧	制作	它	二	天	后	这	伟大的	假期	.

让我们把时间定在大节日后的两天。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	The	others	agreed	to	this	.
”	这	其他的	同意	到	这	.

其他人都同意了。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , ” [mæk] [sed] .

“	As	far	as	I	can	see	,	nobody	knows	why	we	are	going	,	”	Mac	said	.
”	作为	远的	作为	我	能	看	,	无人	知道	为什么	我们	是	去	,	”	苹果	说	.

“据我所知，没有人知道我们为什么要去，”麦克说。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ,

“	No	,	I	think	everyone	believes	that	we	are	just	going	off	on	a	camping	trip	,
”	不	,	我	思考	每个人	相信	那	我们	是	只是	去	离开	在	一个	野营	旅行	,

“不，我想大家都以为我们只是去露营旅行。”

” [sed] ['bæri] .

”	said	Barry	.
”	说	巴里	.

巴里说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] .

“	That	is	what	we	want	them	to	think	.
”	那	是	什么	我们	想	他们	到	思考	.

“这正是我们希望他们所想的。”

['æftər][ɔ:l] , [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪstəri] ,

After	all	,	we	may	not	learn	a	thing	about	the	mystery	,
后	全部	,	我们	可能	不是	学习	一个	事物	关于	这	神秘	,

毕竟，我们可能对这个谜团一无所知。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['aʊər; ɑ:r][trɪp] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] . ”

and	in	that	case	our	trip	will	be	just	a	winter	camp	.	”
和	在	那	案件	我们的	旅行	将要	是	只是	一个	冬天	营	.	”

那样的话，我们的旅行就只是一次冬季露营了。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [wɜ:rk] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [spu:k] , ” ['prɑ:mɪst] [kent] ,

“	But	we'll	work	like	the	dickens	to	get	a	line	on	the	spook	,	”	promised	Kent	,
”	但	出色地	工作	喜欢	这	狄更斯	到	得到	一个	线	在	这	幽灵	,	”	承诺	肯特	,

“但我们会拼尽全力找到那个间谍的线索，”肯特承诺道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] . -

as	they	parted	.	40
作为	他们	分手了	.	-

他们分别时。40

['krɪsməs] [deɪ] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə]

Christmas	Day	was	cold	and	gray	,	and	late	in	the	afternoon	it	began	to
圣诞节	天	曾是	寒冷的	和	灰色的	,	和	晚的	在	这	下午	它	开始	到

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

圣诞节当天天气寒冷阴沉，下午晚些时候开始下雪。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði] [laɪt] [fleɪks] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri]

For	several	hours	the	light	flakes	fell	,	and	the	boys	were	beginning	to	worry
为了	一些	小时	这	光	薄片	跌倒	,	和	这	男孩们	是	开始	到	担心

.

:
.

轻柔的雪花飘落了几个小时，男孩们开始担心起来。

[ɪf] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'keɪm] [tu:] [di:p] , [ðer; ðər] [trɪp] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɔ:f] ,

If	the	snow	became	too	deep	,	their	trip	would	have	to	be	put	off	,
如果	这	雪	成为	也	深的	,	他们的	旅行	会	有	到	是	放	离开	,

如果积雪太深，他们的行程就不得不推迟了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][aɪs][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌvərd] [ɪn]

and	it	looked	very	much	as	though	the	ice	on	the	river	would	be	covered	in
和	它	看起来	非常	很多	作为	尽管	这	冰	在	这	河	会	是	涵盖	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['skeɪtɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

such	a	way	that	skating	would	be	impossible	.
这样的	一个	方式	那	溜冰	会	是	不可能的	.

看起来河面上的冰层很可能被厚厚的冰层覆盖，滑冰将变得不可能。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:lədeɪ][ə; eɪ] [wɪnd] [blu:] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntu:] [drɪfts] [ænd; ənd][bæŋks]

But	the	day	following	the	holiday	a	wind	blew	the	snow	into	drifts	and	banks
但	这	天	下列的	这	假期	一个	风	吹	这	雪	进入	漂移	和	银行

[ænd; ənd] [kent] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [skeɪt] [ɑ:n] .

and	Kent	reported	that	the	river	was	clear	enough	to	skate	on	.
和	肯特	据报道	那	这	河	曾是	清除	足够的	到	滑冰	在	.

但节后的第二天，一阵风把雪吹成了雪堆和河堤，肯特报告说，河水清澈到可以滑冰了。

['krɪsməs] [deɪ] [pæst] [ɔ:f] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Christmas	Day	passed	off	quietly	,	and	the	boys	enjoyed	it	.
圣诞节	天	通过了	离开	悄悄	,	和	这	男孩们	享受	它	.

圣诞节平静地过去了，孩子们过得很开心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [gɪfts] [ænd; ənd] ['fæməli] ['gæðərɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪri] [er] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

There	were	gifts	and	family	gatherings	and	a	cheery	air	in	general	.
那里	是	礼物	和	家庭	聚会	和	一个	欢快的	空气	在	一般的	.

现场有礼物、家庭聚会，气氛十分欢乐。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] [trɪp] .

The	next	day	they	busied	themselves	,	preparing	to	go	on	their	trip	.
这	下一个	天	他们	忙碌	他们自己	,	准备	到	去	在	他们的	旅行	.

第二天，他们忙着准备出发旅行。

[ɪn] ['kɛnts] [bɑːrn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] , [loʊ] [sled] ,

In	Kent's	barn	there	was	a	wide	,	low	sled	,
在	肯特的	谷仓	那里	曾是	一个	宽的	,	低的	雪橇	,

肯特的谷仓里有一辆宽而低矮的雪橇，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pæk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [fuːd] .

and	they	began	to	pack	it	with	supplies	and	food	.
和	他们	开始	到	盒	它	和	补给品	和	食物	.

于是他们开始往里面装补给品和食物。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Late	in	the	afternoon	they	stood	in	a	group	and	surveyed	it	.
晚的	在	这	下午	他们	站立	在	一个	团体	和	调查	它	.

傍晚时分，他们聚在一起观察它。

“ [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɑːn][ðer; ðər] , ” ['bæri] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	Guess	everything	is	on	there	,	”	Barry	said	thoughtfully	.
“	猜测	一切	是	在	那里	,	”	巴里	说	深思熟虑	.

“看来所有东西都在那儿了，”巴里若有所思地说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] , ” [kent] [əd'mɪtɪd] .

“	I	can't	think	of	anything	else	,	”	Kent	admitted	.
“	我	不能	思考	的	任何事物	别的	,	”	肯特	承认	.

“我想不出别的办法了，”肯特承认道。

“ [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][sled][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ?

“	Who	is	going	to	pull	the	sled	at	the	start	?
“	WHO	是	去	到	拉	这	雪橇	在	这	开始	?

“谁来负责起跑时的雪橇拉车？”

” [tɪm] [æskt] , ['roʊpɪŋ][æn; ən][æks] [daʊn] ['fɜːrmli] .

”	Tim	asked	,	roping	an	ax	down	firmly	.
”	蒂姆	问	,	套索	一个	斧头	向下	牢牢	.

“蒂姆问道，同时用绳子牢牢地把斧头绑了下来。”

[kent] [wiŋkt] [æt; ət] ['bæri] .

Kent	winked	at	Barry	.
肯特	眨眼	在	巴里	.

肯特朝巴里眨了眨眼。

“ [siːmz] [laɪk] [juː; jʊ] [twɪnz] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Seems	like	you	twins	ought	to	pull	it	all	the	way	,	”	he	said	.
“	似乎	喜欢	你	双胞胎	应该	到	拉	它	全部	这	方式	,	”	他	说	.

“看来你们这对双胞胎应该全力以赴了，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] [wel] [ɪn] ['hɑːrnɪs] ! ”

“	You	are	both	the	same	size	and	would	show	up	well	in	harness	!	”
“	你	是	两个都	这	相同的	尺寸	和	会	展示	向上出色地		在	马具	!	”

“你们俩身材差不多，穿上背带肯定很好看！”

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [lʊk] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] , ” [mæk] [ri'tɔːtid] .

“	We	wouldn't	look	any	better	than	you	would	,	”	Mac	retorted	.
“	我们	不会	看	任何	更好的	比	你	会	,	”	苹果	反驳	.

“我们看起来也不会比你们好多少，”麦克反驳道。

“ [lets] [flɪp][ə; eɪ][kɔɪn][tuː; tə] [siː] [huː] [pulz] [fɜːrst] . ” -

“	Let's	flip	a	coin	to	see	who	pulls	first	.	”	41
”	我们来吧	翻动	一个	硬币	到	看	WHO	拉	第一的	.	”	-

“我们抛硬币决定谁先拔吧。”41

['sevrəl] [tɔsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [kent] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][sled][fɜːrst] ,

Several	tosses	of	the	coin	indicated	that	Kent	was	to	pull	the	sled	first	,
一些	抛掷	的	这	硬币	表明的	那	肯特	曾是	到	拉	这	雪橇	第一的	,

抛掷几次硬币的结果表明，肯特应该先拉雪橇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ['paʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

and	the	twins	pounded	him	on	the	back	in	derision	.
和	这	双胞胎	猛击	他	在	这	后退	在	嘲笑	.

双胞胎嘲笑地捶打他的背。

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Darkness	was	now	falling	fast	,	and	they	separated	for	the	night	.
黑暗	曾是	现在	坠落	快速地	,	和	他们	分开	为了	这	夜晚	.

夜幕迅速降临，他们就此分别，各自回家过夜。

“ [wʌt] [taɪm] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['staːtiŋ] ?

“	What	time	are	we	starting	?
”	什么	时间	是	我们	开始	?

“我们几点开始？”

” [tɪm] [æskt] .

”	Tim	asked	.
”	蒂姆	问	.

蒂姆问道。

“ [wiːl] [get] ['goʊɪŋ][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , ” ['bæri] [dɪ'saɪdɪd] .

“	We'll	get	going	at	eight	o'clock	,	”	Barry	decided	.
”	出色地	得到	去	在	八	点钟	,	”	巴里	决定	.

“我们八点钟出发，”巴里决定道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [greɪt] ['hɜːri] .

“	There	isn't	any	great	hurry	.
”	那里	不是	任何	伟大的	匆忙	.

“没什么好着急的。”

[wiːl] [hʌnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][kæn; kən][kæmp][aʊt] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .

We'll	hunt	a	little	on	the	way	up	there	and	can	camp	out	tomorrow	night	.
出色地	打猎	一个	小的	在	这	方式	向上	那里	和	能	营	出去	明天	夜晚	.

我们会在上山的路上稍微打猎一下，明天晚上可以在那里露营。

” [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

”	To	the	four	boys	,	impatient	to	be	on	their	way	,	the	night	seemed	a	long	one	,
”	到	这	四	男孩们	,	不耐烦	到	是	在	他们的	方式	,	这	夜晚	似乎	一个	长的	一	,

对于这四个急于启程的男孩来说，这漫漫长夜似乎格外漫长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrt] ['faɪnəli] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

but	the	day	of	the	start	finally	came	and	they	were	ready	to	go	.
但	这	天	的	这	开始	最后	来了	和	他们	是	准备好	到	去	.

但开工的日子终于到了，他们准备出发了。

['mɪstər] . ['gærɪsn] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd][wɪð; wɪθ] ['bæri] .

Mr	.	Garrison	had	a	final	word	with	Barry	.
先生	.	驻军	有	一个	最终的	单词	和	巴里	.

加里森先生最后和巴里说了几句话。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['brɑːnsən]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
“ Here are the keys to the Bronson cabin , and this one is for the lodge ,
“ 这里 是 这 钥匙 到 这 布朗森 舱 , 和 这 一 是 为了 这 小屋 ,

“这是布朗森小屋的钥匙，这把是旅馆的钥匙。”

” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [leɪst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [tɑːp] ['lʌmbərmən] [ʃuːz] .
” he told his son , as the latter laced up his high - top lumberman shoes .
” 他 讲述 他的 儿子 , 作为 这 后者 系带 向上 他的 高的 - 顶部 伐木工 鞋 .

“他告诉儿子，儿子正在系高帮伐木工鞋的鞋带。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
“ You can look around all you want to , but keep out of trouble .
“ 你 能 看 大约 全部 你 想 到 , 但 保持 出去 的 麻烦 .

“你可以尽情四处看看，但要远离麻烦。”

[aɪ'd] ['ræðər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][kæmp][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ən'les] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]
I'd rather that you would not camp in the lodge unless there seems to be some
ID 相当 那 你 会 不是 营 在 这 小屋 除非 那里 似乎 到 是 一些
[gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] . ”
good reason for doing so . ”
好的 原因 为了 正在做 所以 . ”

除非有正当理由，否则我更希望你不要在旅馆露营。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['bæri] [ə'griːd] .
“ All right , ” Barry agreed .
“ 全部 正确的 , ” 巴里 同意 .

“好吧，”巴里同意道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? ” -
“ But it will be permissible to look through the place , won't it , Dad ? ” 42
“ 但 它 将要 是 允许的 到 看 通过 这 地方 , 惯于 它 , 爸爸 ? ” -

“但是，爸爸，我可以进去看看，对吧？”42

“ [oʊ] , ['ʃʊrli] .
“ Oh , surely .
“ 哦 , 一定 .

“哦，当然。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
I want you to go through the lodge ,
我 想 你 到 去 通过 这 小屋 ,

我希望你穿过旅馆，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] ['brɑːnsənz] ['kæbɪn] .
but I think you'll be more comfortable in Bronson's cabin .
但 我 思考 你会 是 更多的 舒服的 在 布朗森的 舱 .

但我认为你住在布朗森的小屋里会更舒服。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] , ['ræmblɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [hiːt] .
The lodge is a big , rambling place and not easy to heat .
这 小屋 是 一个 大的 , 漫无边际 地方 和 不是 简单的 到 热 .

这座旅馆面积很大，布局杂乱，而且不容易取暖。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][stɑːrt] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [skuːl] [ə'gen] .
Have a good time , and start back in time for school again .
有 一个 好的 时间 , 和 开始 后退 在 时间 为了 学校 再次 .

玩得开心，记得按时返校。

” ['bæri] ['prɑːmɪst] ,
” Barry promised ,
” 巴里 承诺 ,

巴里承诺道：

[ænd; ənd]['æftər] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [gʊd] - [baɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][trɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	after	bidding	his	family	good	-	bye	he	was	off	on	a	trot	across	the
和	后	投标	他的	家庭	好的	-	再见	他	曾是	离开	在	一个	小跑	穿过	这

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [jaːdz] [tuː; tə] ['kɛnts] [bɑːrn] .

intervening	yards	to	Kent's	barn	.
介入	码	到	肯特的	谷仓	.

向家人道别后，他便小跑着穿过中间的院子，前往肯特的谷仓。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðer; ðər] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [læst] ['mɪnɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fæst] .

He	found	his	companions	there	,	tying	a	few	last	minute	articles	fast	.
他	成立	他的	同伴	那里	,	捆绑	一个	很少	最后的	分钟	文章	快速地	.

他在那里找到了他的同伴，他们正在匆匆忙忙地打包一些最后需要用到的东西。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['dʒɔɪəsli] .

They	greeted	him	joyously	.
他们	问候	他	欣喜地	.

他们热情地迎接了他。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp] [jet] !

“	We	were	just	going	over	to	ask	your	mother	if	you	were	up	yet	!
“	我们	是	只是	去	超过	到	问	你的	母亲	如果	你	是	向上	然而	!

“我们正要过去问你妈妈你起床了吗！”

” [mæk] [heɪld] .

”	Mac	hailed	.
”	苹果	赞誉	.

麦克欢呼道。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ” ['bæri] [smaɪld] .

“	She	would	have	told	you	that	I've	been	up	a	long	time	,	”	Barry	smiled	.
“	她	会	有	讲述	你	那	我已经	到过	向上	一个	长的	时间	,	”	巴里	微笑	.

“她会告诉你我已经很久没睡了，”巴里笑着说。

[kent] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [skeɪts] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Kent	slung	his	skates	over	his	shoulder	.
肯特	吊着	他的	冰鞋	超过	他的	肩膀	.

肯特把冰鞋甩到肩上。

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	we're	ready	to	go	,	”	he	said	.
“	我	猜测	是	准备好	到	去	,	”	他	说	.

“我想我们已经准备好了，”他说。

“ ['huːd] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][sled] ? ”

“	Who'd	we	decide	had	to	pull	the	sled	?	”
“	谁会	我们	决定	有	到	拉	这	雪橇	?	”

“我们决定由谁来拉雪橇？”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [huː] , ” [tɪm] ['ænsər] .

“	You	know	who	,	”	Tim	answered	.
“	你	知道	WHO	,	”	蒂姆	回答	.

“你知道是谁，”蒂姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni] [weɪt] [tuː; tə] [pʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

“	It	won't	be	any	weight	to	pull	when	it	gets	on	the	ice	.
“	它	惯于	是	任何	重量	到	拉	什么时候	它	获得	在	这	冰	.

“上冰后不会增加任何负担。”

” [ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['rɪvər] ,

”	The	mystery	hunters	set	off	for	the	Buffalo	River	,
”	这	神秘	猎人	放	离开	为了	这	水牛	河	,

“神秘探寻者们启程前往布法罗河，

[wɪtʃ] [floʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kloʊvərˌfiːld] .

which	flowed	close	to	the	residential	section	of	Cloverfield	.
哪个	流动	关闭	到	这	住宅	部分	的	科洛弗菲尔德	.

这条河靠近克洛弗菲尔德的住宅区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['spɪrɪts] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [step] ['fɔːrwərd] .

It	was	a	clear	,	cold	day	,	and	their	spirits	rose	with	each	step	forward	.
它	曾是	一个	清除	,	寒冷的	天	,	和	他们的	烈酒	玫瑰	和	每个	步	向前	.

这是一个晴朗寒冷的日子，他们每向前迈出一步，精神就振奋一分。

[ðə; ði] [sʌn] ['spɑːkld] [ɑːn][ðə; ði] ['snoʊbæŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsɪklz] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['lændskeɪp] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .

The	sun	sparkled	on	the	snowbanks	and	the	icicles	,	until	all	the	landscape	flashed	with	beauty	.
这	太阳	闪闪发光	在	这	雪堆	和	这	冰柱	,	直到	全部	这	景观	闪光灯	和	美丽	.

阳光洒在雪堆和冰柱上，闪闪发光，整个大地都闪耀着美丽的光芒。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈdʒɔist] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] . -

All	four	of	them	rejoiced	to	be	alive	and	able	to	go	.	43	-
全部	四	的	他们	欣喜若狂	到	是	活	和	有能力的	到	去	.	-	

他们四人都为能够活着并继续前行而感到欣喜。43

“ [aɪ][dʒʌst] [fiːl] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd] [straɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [skeɪt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , ” [mæk] [sed] .

“	I	just	feel	like	I	could	strike	out	and	skate	for	hours	,	”	Mac	said	.
”	我	只是	感觉	喜欢	我	可以	罢工	出去	和	滑冰	为了	小时	,	”	苹果	说	.

“我感觉我可以一直滑下去，一滑就是好几个小时，”麦克说。

“ [its] [ə; eɪ] ['dændi] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [snoʊ] [faɪt] [laɪk] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [læst] [jɪr] ,

“	It's	a	dandy	day	for	a	snow	fight	like	we	had	at	the	high	school	last	year	,
”	它是	一个	花花公子	天	为了	一个	雪	斗争	喜欢	我们	有	在	这	高的	学校	最后的	年	,

“今天真是个打雪仗的好日子，就像我们去年在高中打雪仗那样。”

” [kent] [əbˈzɜːrvd] .

”	Kent	observed	.
”	肯特	观察到	.

肯特观察到。

“ [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʊd] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] . ”

“	In	fact	,	a	fellow	would	feel	like	doing	about	anything	on	a	day	like	this	.	”
”	在	事实	,	一个	同伴	会	感觉	喜欢	正在做	关于	任何事物	在	一个	天	喜欢	这	.	”

“事实上，在这样的日子里，一个人什么都想做。”

“ [ɪkˈsept] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌmps] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , ” [tɪm] ['tʃʌkld] .

“	Except	being	at	home	with	the	mumps	or	something	,	”	Tim	chuckled	.
”	除了	存在	在	家	和	这	腮腺炎	或者	某物	,	”	蒂姆	轻笑	.

“除非是在家得了腮腺炎之类的病，”蒂姆笑着说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][oʊld]['rɪvər] , ” ['bæri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

“	There	is	the	old	river	,	”	Barry	said	,	as	they	came	in	sight	of	the	Buffalo	.
”	那里	是	这	老的	河	,	”	巴里	说	,	作为	他们	来了	在	视线	的	这	水牛	.

“那就是那条古老的河流，”巴里说，这时他们看到了布法罗河。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['ɪntuː] ['riːəl] ['ækʃ(ə)n] .

“	Now	we	can	get	into	real	action	.
”	现在	我们	能	得到	进入	真实的	行动	.

“现在我们可以采取真正的行动了。”

" [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [rɔtid] [lɔːg] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [skeɪts] .

"	They	sat	on	a	rotted	log	beside	the	river	and	put	on	their	skates	.
"	他们	卫星	在	一个	腐烂的	日志	旁	这	河	和	放	在	他们的	冰鞋	.

他们坐在河边一根腐朽的圆木上，穿上溜冰鞋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld][dʒɑːb] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn] [tʃɪld] ['fɪŋgərz] .

It	was	a	cold	job	,	and	more	than	once	they	paused	to	blow	on	chilled	fingers	.
它	曾是	一个	寒冷的	工作	,	和	更多的	比	一次	他们	暂停	到	吹	在	冷藏	手指	.

这是一份很冷的工作，他们不止一次停下来对着冰冷的手指吹气。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [skeɪts] [wɜːr; wər] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmpərz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [swɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [tɔːrd] [leɪk] - .

But	at	last	the	skates	were	adjusted	and	the	campers	were	ready	to	swing	up	the	river	toward	Lake	Arrowtip	.
但	在	最后的	这	冰鞋	是	调整	和	这	露营者	是	准备好	到	摇摆	向上	这	河	朝向	湖	-	.

但最终滑冰鞋调整完毕，露营者们准备好顺流而上，前往箭尖湖。

[ðeɪ] [klʌmpt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][slɪd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

They	clumped	down	the	side	of	the	bank	and	slid	out	on	the	ice	,
他们	成簇的	向下	这	边	的	这	银行	和	滑行	出去	在	这	冰	,

他们笨拙地顺着河岸滑下来，然后滑到了冰面上。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːrkl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] .

cutting	a	few	circles	by	way	of	warming	up	.
切割	一个	很少	界	经过	方式	的	变暖	向上	.

先切几个圆圈热身。

[kent] [hʊkt] [ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled] [tuː; tə][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mækəˌnɔː] .

Kent	hooked	the	rope	of	the	sled	to	the	belt	of	his	Mackinaw	.
肯特	钩子	这	绳索	的	这	雪橇	到	这	腰带	的	他的	麦基诺	.

肯特把雪橇的绳子挂在了他的麦金诺外套的腰带上。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['redi] , " [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

"	I	guess	we're	about	ready	,	"	he	nodded	,
"	我	猜测	是	关于	准备好	,	"	他	点头	,

"我想我们差不多准备好了，"他点点头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði] [rʌnəːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪts] [slɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ˌʌp'rɪvər] . -

and	with	a	ringing	sound	the	runners	of	the	skates	slid	forward	and	they	were	away	on	their	journey	upriver	.	44
和	和	一个	铃声	声音	这	跑步者	的	这	冰鞋	滑行	向前	和	他们	是	离开	在	他们的	旅行	上游	.	-

随着一声清脆的响声，溜冰鞋的滑轮向前滑动，它们便开始了逆流而上的旅程。44

[fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ][fæst] [peɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['mɔdəreitid] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] ,

For	over	a	mile	they	kept	up	a	fast	pace	and	then	moderated	it	somewhat	,
为了	超过	一个	英里	他们	保留	向上	一个	快速地	步伐	和	然后	温和	它	有些	,

他们以快节奏走了超过一英里，然后稍微放慢了速度。

['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n][geɪt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪf] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

settling	down	to	an	even	gait	that	would	take	them	a	long	way	from	home	if	maintained	for	any	length	of	time	.
安顿	向下	到	一个	甚至	步态	那	会	拿	他们	一个	长的	方式	从	家	如果	维持	为了	任何	长度	的	时间	.

它们逐渐稳定下来，迈着匀速的步伐，如果长时间保持这种步伐，就能带它们走得很远。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] ['skeɪtərz] [ænd; ənd] [wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

They	passed	a	few	skaters	and	one	group	of	high	school	boys	in	particular	,
他们	通过了	一个	很少	滑冰者	和	一	团体	的	高的	学校	男孩们	在	特别的	,

他们经过了几名滑冰者，尤其是一群高中男生。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [tʃæt] .

with	whom	they	paused	to	chat	.
和	谁	他们	暂停	到	聊天	.

他们停下来和他们聊了一会儿。

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [gliːnd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɑːrtər] [wʊlf] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

From	them	they	gleaned	the	information	that	Carter	Wolf	and	some	of
从	他们	他们	收集	这	信息	那	卡特	狼	和	一些	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [trɪp] ,

his	friends	had	started	on	their	trip	,
他的	朋友们	有	开始	在	他们的	旅行	,

他们从这些人那里得知，卡特·沃尔夫和他的几个朋友已经开始了他们的旅程。

['goʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [baɪ] ['moʊtər] [trʌk] .

going	in	a	roundabout	way	by	motor	truck	.
去	在	一个	迂回	方式	经过	发动机	卡车	.

乘坐卡车绕道而行。

“ [ðeɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [rʌf] ['dʒɜːrni] ['oʊvər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊdz] [tuː; tə] [leɪk] - , ”

“	They'll	find	it	a	rough	journey	over	any	of	these	roads	to	Lake	Arrowtip	,	”
”	他们会	寻找	它	一个	粗糙的	旅行	超过	任何	的	这些	道路	到	湖	-	,	”

['bæri] ['kɑːmɛntəd] ,

Barry	commented	,
巴里	评论	,

“无论走哪条路去箭尖湖，他们都会发现路途艰辛，”巴里评论道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['skeɪtɪŋ] .

as	they	resumed	their	skating	.
作为	他们	恢复	他们的	溜冰	.

他们继续滑冰。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [ðɪs] [weɪ] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [haɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kent] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I'd	rather	go	this	way	or	even	to	hike	it	,	”	Kent	nodded	.
”	ID	相当	去	这	方式	或者	甚至	到	远足	它	,	”	肯特	点头	.

“我宁愿走这条路，或者徒步过去，”肯特点点头。

“ [aɪ] [ges] [wʊlf] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [weɪ] , ” [mæk] [əb'zɜːrvd] .

“	I	guess	Wolf	would	rather	go	the	most	comfortable	way	,	”	Mac	observed	.
”	我	猜测	狼	会	相当	去	这	最多	舒服的	方式	,	”	苹果	观察到	.

“我猜沃尔夫宁愿选择最舒服的方式，”麦克评论道。

“ [aɪl] [bet] [ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz] ['hiːtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] .

“	I'll	bet	the	truck	was	heated	in	some	way	.
”	患病的	赌注	这	卡车	曾是	加热	在	一些	方式	.

我敢肯定那辆卡车肯定用某种方式加热过。

[aɪm]['iːv(ə)n] [sər'praɪzd] [ðæt] [wʊlf] [wɪl] [goʊ] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] .

I'm	even	surprised	that	Wolf	will	go	camping	in	the	winter	time	.
我是	甚至	惊讶	那	狼	将要	去	野营	在	这	冬天	时间	.

我甚至很惊讶沃尔夫会在冬天去露营。

” ['liːvɪŋ] ['kloʊvərˌfiːld] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	Leaving	Cloverfield	far	behind	them	,	the	boys	followed	the	little	river	into	the
”	离开	科洛弗菲尔德	远的	在后面	他们	,	这	男孩们	随后	这	小的	河	进入	这

[diːp] [wʊdz] .

deep	woods	.
深的	树林	.

“男孩们远远地离开了克洛弗菲尔德，沿着小河走进了茂密的森林。”

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'keɪm] ['nɛroʊɝ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]

In	the	forest	the	stream	became	narrower	,	but	there	was	room	for	all	of
在	这	森林	这	溪流	成为	较窄	,	但	那里	曾是	房间	为了	全部	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

进入森林后，溪流变窄了，但仍然足以容纳他们所有人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][aɪs]

and	they	had	gone	seven	miles	before	it	became	necessary	to	leave	the	ice
和	他们	有	已消失	七	英里	前	它	成为	必要的	到	离开	这	冰

[ʃiːt] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

sheet	and	take	to	the	shore	.
床单	和	拿	到	这	支撑	.

他们走了七英里后，才不得不离开冰原，前往岸边。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][lɔːg][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] ['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs]

They	came	at	last	to	a	place	where	a	log	was	frozen	broadside	into	the	ice
他们	来了	在	最后的	到	一个	地方	在哪里	一个	日志	曾是	冷冻	舷侧	进入	这	冰

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːz] [spɔɪld] [ðə; ði] [smuːð] ,

and	a	mass	of	refuse	spoiled	the	smooth	,
和	一个	大量的	的	拒绝	被宠坏了	这	光滑的	,

他们最终来到一处地方，那里有一根原木横卧在冰面上，光滑的冰面上堆满了垃圾。

['glæsi] ['sɜːrfɪs] . -

glassy	surface	.	45
玻璃状	表面	.	-

光滑如玻璃的表面。45

“ [fɜːrst] ['diːtʊr] , ” [sæŋ] [aʊt] ['bæri] .

“	First	detour	,	”	sang	out	Barry	.
“	第一的	車輛改道	,	”	唱	出去	巴里	.

“第一次绕道，”巴里唱道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [haɪk] [sʌm; səm][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['ræbɪt]

“	What	do	you	say	we	hike	some	and	see	if	we	can	bring	down	a	rabbit
“	什么	做	你	说	我们	远足	一些	和	看	如果	我们	能	带来	向下	一个	兔子

?

?
?

“不如我们去徒步旅行，看看能不能抓到一只兔子？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

”	The	others	were	agreeable	,	and	they	took	to	the	shore	.
”	这	其他的	是	同意	,	和	他们	采取	到	这	支撑	.

“其他人都很配合，他们也上了岸。”

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [fɑːr] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

The	trees	were	sufficiently	far	back	from	the	banks	to	allow	them	to
这	树木	是	足够	远的	后退	从	这	银行	到	允许	他们	到

[proʊ'siːd] .

proceed	.
继续	.

树木离河岸足够远，可以让他们继续前进。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][sled][wʌz; wəz]['hɑːrdər] , [ænd; ənd] ['bæri] [rɪ'liːvd] [kent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Pulling	the	sled	was	harder	,	and	Barry	relieved	Kent	of	it	.
拉	这	雪橇	曾是	更难	,	和	巴里	松了口气	肯特	的	它	.

拉雪橇更费力，巴里就替肯特做了这件事。

[ðeɪ] [træmp] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [mæk] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ,

They	tramped	along	,	and	just	before	noon	Mac	took	a	shot	at	a	squirrel	,
他们	践踏	沿着	,	和	只是	前	中午	苹果	采取	一个	射击	在	一个	松鼠	,

[bʌt; bət] [mɪst] .

but	missed	.
但	错过	.

他们继续前行，临近中午时分，麦克朝一只松鼠开了一枪，但没有打中。

“ [bʌm] [ʃɑːt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	Bum	shot	,	”	he	exclaimed	,	in	disgust	.
”	屁股	射击	,	”	他	惊呼	,	在	厌恶	.

“打偏了！”他厌恶地喊道。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [lə'ment] ['oʊvər] [ðæt] , ” [kent] [kən'səʊl] .

“	You	needn't	lament	over	that	,	”	Kent	consoled	.
”	你	不必	哀叹	超过	那	,	”	肯特	安慰	.

“你不必为此感到难过，”肯特安慰道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] ['dɑːdʒər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l]

“	It	would	be	quite	a	job	to	bring	that	lightning	dodger	down	with	a	rifle
”	它	会	是	相当	一个	工作	到	带来	那	闪电	孱	向下	和	一个	步枪

.

:
.

“用步枪击落那个躲避闪电的人可真是一项艰巨的任务。”

” [æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['tempəreri] [kæmp] .

”	At	noontime	they	halted	and	made	temporary	camp	.
”	在	中午	他们	停止	和	制成	暂时的	营	.

“中午时分，他们停下来，临时扎营。”

[ðə; ði] [twɪnz] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wet] [wʊd] [ænd; ənd] [hjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [fɔːr; fər][ðə; ði][draɪ] [hɑːrt]

The	twins	cut	into	the	wet	wood	and	hewed	to	the	center	for	the	dry	heart
这	双胞胎	切	进入	这	湿的	木头	和	砍伐	到	这	中心	为了	这	干燥	心

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

双胞胎砍开湿木头，一直砍到中心，取出干燥的树心。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [paɪld] [sʌm; səm] ['rɑːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	other	two	boys	scraped	away	the	snow	and	piled	some	rocks	for	a
这	其他	二	男孩们	刮擦	离开	这	雪	和	堆积	一些	岩石	为了	一个

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

另外两个男孩铲掉了积雪，堆了一些石头做壁炉。

['æftər][sʌm; səm] ['fænɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] , [ðə; ði][dæmp] [wʊd] [kɔːt] ['faɪər][ænd; ənd] [bleizd] [ʌp] .

After	some	fanning	and	blowing	,	the	damp	wood	caught	fire	and	blazed	up	.
后	一些	扇形	和	吹	,	这	潮湿	木头	捕捉	火	和	燃烧的	向上	.

经过一番扇风吹拂，潮湿的木头着火了，熊熊燃烧起来。

[kent] [səːtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnd] [ʌp] .

Kent	searched	among	the	articles	on	the	sled	and	then	straightened	up	.
肯特	搜索	之中	这	文章	在	这	雪橇	和	然后	拉直	向上	.

肯特在雪橇上的物品中翻找了一番，然后直起身子。

“ [seɪ] , [lʊk] [hɪr] .

“	Say	,	look	here	.
”	说	,	看	这里	.

“瞧，看这里。”

[dɪd] ['enibɑ:di] [θɪŋk] [tu:; tə] [brɪŋ] ['kɔ:fi] ? ” -

Did	anybody	think	to	bring	coffee	?	”	46
做过	任何人	思考	到	带来	咖啡	?	”	-

有人想到要带咖啡吗？“46

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] ['blæŋkli] .

The	other	three	boys	looked	at	one	another	blankly	.
这	其他	三	男孩们	看起来	在	一	其他	茫然地	.

另外三个男孩面面相觑，茫然不觉。

“ [aɪ] ['dɪdnt] , ” ['bæri] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

“	I	didn't	,	”	Barry	admitted	,	and	the	twins	admitted	the	same	.
”	我	没有	,	”	巴里	承认	,	和	这	双胞胎	承认	这	相同的	.

“我没有，”巴里承认道，双胞胎也承认了这一点。

“ [wi:; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [mæk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	We	can	live	without	it	,	”	Mac	pointed	out	.
”	我们	能	居住	没有	它	,	”	苹果	尖	出去	.

“没有它我们也能活下去，”麦克指出。

“ [ʃʊr] [wi:; wi] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪsts] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ,

“	Sure	we	can	,	but	you	know	how	good	it	tastes	on	a	camping	trip	,
”	当然	我们	能	,	但	你	知道	如何	好的	它	口味	在	一个	野营	旅行	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wɪntər] .

especially	in	winter	.
尤其	在	冬天	.

“当然可以，但是你知道在露营旅行中，尤其是在冬天，它的味道有多好。”

[wi:; wi] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [gɑ:t] ['koʊkoʊ] [ə'lɔ:ŋ] .

We	haven't	even	got	cocoa	along	.
我们	还没有	甚至	得到	可可	沿着	.

我们连可可粉都没带。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [sled] [wʌz; wəz] ['fʊli] [pækt] !

And	I	was	sure	that	the	sled	was	fully	packed	!
和	我	曾是	当然	那	这	雪橇	曾是	完全	包装	!

我确信雪橇已经装满了东西！

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] ? ”

Is	there	any	place	that	we	can	get	it	along	the	line	?	”
是	那里	任何	地方	那	我们	能	得到	它	沿着	这	线	?	”

沿途有没有什么地方可以买到？

“ [wi:; wi] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [fɑ:ks]

“	We	could	swing	away	from	the	river	a	little	bit	and	get	it	at	Fox
”	我们	可以	摇摆	离开	从	这	河	一个	小的	少量	和	得到	它	在	狐狸

[pɔɪnt] ,

Point	,
观点	,

“我们可以稍微偏离河流，在福克斯角（Fox Point）取回它。”

” ['bæri] [sed] .

”	Barry	said	.
”	巴里	说	.

巴里说。

“ [wi:l] [du:] [ðæt] , [ðen] .

“	We'll	do	that	,	then	.
”	出色地	做	那	,	然后	.

“那我们就这么做。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I	guess	we	can	go	without	it	for	a	few	days	.
我	猜测	我们	能	去	没有	它	为了	一个	很少	天	.

我想我们可以暂时不用它几天。

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [pleɪts] [aʊt] .

Come	on	and	get	your	plates	out	.
来	在	和	得到	你的	盘子	出去	.

快来，把盘子拿出来。

″ [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skeitid] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

″	The	journey	was	resumed	immediately	after	dinner	,	and	they	skated	for	a
″	这	旅行	曾是	恢复	立即地	后	晚餐	,	和	他们	滑冰	为了	一个

[fjuː] [maɪlz] .

few	miles	.
很少	英里	.

晚饭后，他们立即继续旅程，滑冰了几英里。

[ðen] [sʌm; səm] [ˈrɑːks] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	some	rocks	made	it	necessary	for	them	to	go	around	,	and	they
然后	一些	岩石	制成	它	必要的	为了	他们	到	去	大约	,	和	他们

[wɔːkt] [sʌm; səm] [mɔːr] .

walked	some	more	.
步行	一些	更多的	.

然后，一些石头挡住了去路，他们不得不绕道而行，于是他们又走了一段路。

[ˈtʃænsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] [mɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðeɪ] [ɪksˈplɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Chancing	to	see	an	old	mill	on	a	branch	of	the	river	,	they	explored	it	,
机会	到	看	一个	老的	磨	在	一个	分支	的	这	河	,	他们	探索	它	,

他们偶然发现河支流上有一座古老的磨坊，便进去探访了一番。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˈnaɪtfɔːl] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

and	before	long	nightfall	was	upon	them	and	they	stopped	to	make	an
和	前	长的	黄昏	曾是	之上	他们	和	他们	停止	到	制作	一个

[ˌoʊvərˈnaɪt] [kæmp] .

overnight	camp	.
过夜	营	.

不久夜幕降临，他们停下来扎营过夜。

[tuː] [smɔːl] [ˈkæmpɪŋ] [tents] [wɜːr; wər][set] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] [spred] [aʊt] .

Two	small	camping	tents	were	set	up	and	sleeping	bags	spread	out	.
二	小的	野营	帐篷	是	放	向上	和	睡眠	包	传播	出去	.

搭起了两顶小型露营帐篷，铺开了睡袋。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪərpleɪs] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] .

Then	they	made	a	fireplace	and	gathered	a	supply	of	wood	.
然后	他们	制成	一个	壁炉	和	聚集	一个	供应	的	木头	.

然后他们搭建了一个壁炉，并收集了一些木柴。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] ,

By	the	time	that	the	fire	was	going	it	was	pitch	dark	,
经过	这	时间	那	这	火	曾是	去	它	曾是	沥青	黑暗的	,

等火烧起来的时候，天已经漆黑一片了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [flæʃt] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪŋki] [ˈblæknəs] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [tʌŋz] ,

and	the	flames	flashed	up	into	the	inky	blackness	like	living	tongues	,
和	这	火焰	闪光灯	向上	进入	这	墨色	黑	喜欢	活的	舌头	,

火焰如同活生生的舌头，在漆黑的夜空中窜起。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [triː] [trʌŋks] ['ɪntuː][boʊld] [rɪ'liːf] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
throwing **the** **black** **tree** **trunks** **into** **bold** **relief** **against** **the** **white** **background** **of** **the**
投掷 这 黑色的 树 树干 进入 大胆的 宽慰 反对 这 白色的 背景 的 这
[snoʊ] - ['kʌvərd] [ɜːrθ] . -
snow **-** **covered** **earth** **.** **47**
雪 - 涵盖 地球 . -

黑色的树干在白雪皑皑的大地映衬下显得格外醒目。47

" ['fɛloʊz] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] !
" Fellows , this is just right !
" 研究员 , 这 是 只是 正确的 !

"伙计们，这就对了！"

" [tɪm] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" Tim exclaimed , looking around him with delight .
" 蒂姆 惊呼 , 寻找 大约 他 和 喜 .

蒂姆惊呼道，欣喜地环顾四周。

['bæri] [ænd; ənd] [kent] [wɜːr; wər] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,
Barry and Kent were bent over the fire ,
巴里 和 肯特 是 弯曲 超过 这 火 ,

巴里和肯特正弯腰照着火堆，

[ænd; ənd][mæk][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and Mac was coming in with a load of wood on his shoulder .
和 苹果 曾是 未来 在 和 一个 加载 的 木头 在 他的 肩膀 .

麦克肩上扛着一大堆木头走了进来。

" [its] ['koʊldɚ] ['kæmpɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] , " [kent] [ri'mɑːkt] .
" It's colder camping than we are used to , " Kent remarked .
" 它是 更冷 野营 比 我们 是 用过的 到 , " 肯特 评论 .

"这里的露营比我们以往习惯的要冷，"肯特说道。

[mæk] [θruː] [hɪz; ɪz][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Mac threw his load of wood on the ground .
苹果 扔 他的 加载 的 木头 在 这 地面 .

麦克把那捆木头扔到地上。

" [bɔɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['kɔːfi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Boys , we may be able to get some coffee , " he said .
" 男孩们 , 我们 可能 是 有能力的 到 得到 一些 咖啡 , " 他 说 .

"伙计们，我们或许能弄到点咖啡，"他说。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kæmpfaɪər][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" There is another campfire just a short distance over there .
" 那里 是 其他 营火 只是 一个 短的 距离 超过 那里 .

"不远处还有另一个篝火。"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" The others looked up with interest .
" 这 其他的 看起来 向上 和 兴趣 .

其他人饶有兴趣地抬起头来。

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

"在哪里?

" ['bæri] [ænd; ənd] [kent] [æskt] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Barry and Kent asked in chorus .
" 巴里 和 肯特 问 在 合唱 .

巴里和肯特异口同声地问道。

[mæk] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [wʊd] .

Mac	**pointed**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**he**	**had**	**brought**	**the**	**wood**	**.**
苹果	尖	在	这	方向	从	哪个	他	有	带来	这	木头	.

麦克指着他运木头来的方向。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

“	**Just**	**a**	**little**	**way**	**over**	**there**	**.**
”	只是	一个	小的	方式	超过	那里	.

“就在那边不远处。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] ,

I	**was**	**chopping**	**wood**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**knoll**	**,**
我	曾是	切碎	木头	在	这	顶部	的	一个	小丘	,

我当时正在小山顶上劈柴，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]['faɪər] [θruː] [ðə; ði] [triːz] . ”

and	**I**	**could**	**see**	**their**	**fire**	**through**	**the**	**trees**	**.**	**”**
和	我	可以	看	他们的	火	通过	这	树木	.	”

我透过树丛看到了他们的篝火。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['kɔːfi] , ” [tɪm] [sed] .

“	**We**	**could**	**go**	**over**	**there**	**and**	**borrow**	**some**	**coffee**	**,**	**”**	**Tim**	**said**	**.**
”	我们	可以	去	超过	那里	和	借	一些	咖啡	,	”	蒂姆	说	.

“我们可以过去借点咖啡，”蒂姆说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][tuː; tə] [noʊ] [huː] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [ɑːr; ər] , ” ['bæri] ['kɑːmɛntəd] . -

“	**It**	**would**	**be**	**nice**	**to**	**know**	**who**	**our**	**neighbors**	**are**	**,**	**”**	**Barry**	**commented**	**.**	**48**
”	它	会	是	好的	到	知道	WHO	我们的	邻居	是	,	”	巴里	评论	.	-

“要是能知道我们的邻居是谁就好了，”巴里评论道。48

“ [ən'les] , ” [sed] [kent] , ['sloʊli] , “ [ðoʊz] ['nebəz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːrtər] [wʊlf] [ænd; ənd]

“	**Unless**	**,**	**”**	**said**	**Kent**	**,**	**slowly**	**,**	**“**	**those**	**neighbors**	**happen**	**to**	**be**	**Carter**	**Wolf**	**and**
”	除非	,	”	说	肯特	,	缓慢地	,	“	那些	邻居	发生	到	是	卡特	狼	和

[hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz] .

his	**particular**	**friends**	**.**
他的	特别的	朋友们	.

“除非，”肯特慢慢地说，“那些邻居恰好是卡特·沃尔夫和他的几个朋友。”

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['werəbaʊts] , [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ” -

If	**so**	**,**	**the**	**less**	**they**	**know**	**about**	**our**	**whereabouts**	**,**	**the**	**better**	**for**	**us**	**.**	**”**	**49**
如果	所以	,	这	较少的	他们	知道	关于	我们的	下落	,	这	更好的	为了	我们	.	”	-

如果真是这样，他们越少知道我们的行踪，对我们越有利。”49

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[streɪndʒ] ['triːtmənt]

Strange	**Treatment**
奇怪的	治疗

奇怪的待遇

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] ['æftər] [kent] [hæd; həd]['spoʊkən] .

There	**was**	**a**	**moment**	**of**	**silence**	**after**	**Kent**	**had**	**spoken**	**.**
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	后	肯特	有	说	.

肯特说完话后，现场沉默了一会儿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

The	**boys**	**were**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**Wolf**	**boy**	**and**	**his**	**companions**	**,**
这	男孩们	是	不是	害怕的	的	这	狼	男生	和	他的	同伴	,

男孩们并不害怕狼孩和他的同伴们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kæmp] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	they	had	no	desire	to	camp	too	close	to	them	.
但	他们	有	不	欲望	到	营	也	关闭	到	他们	.

但他们并不想在离它们太近的地方扎营。

['kɑːrtər] [pə'zest] [ə; eɪ] [miːn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] [wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .

Carter	possessed	a	mean	spirit	,	and	they	felt	it	best	to	avoid	him	wherever	possible	.
卡特	拥有	一个	意思是	精神	,	和	他们	毛毡	它	最好的	到	避免	他	无论	可能的	.

卡特心肠歹毒，他们觉得最好尽可能避开他。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kæmp] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [tɪm] [sed] .

“	I	hardly	believe	that	they	will	camp	out	in	the	woods	,	”	Tim	said	.
“	我	几乎	相信	那	他们	将要	营	出去	在	这	树林	,	”	蒂姆	说	.

“我很难相信他们会在树林里露营，”蒂姆说。

“ [aɪl] [bet] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɔːr] [sʌm; səm] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] .

“	I'll	bet	they	will	go	to	a	cabin	or	some	more	comfortable	place	.
“	患病的	赌注	他们	将要	去	到	一个	舱	或者	一些	更多的	舒服的	地方	.

“我敢打赌他们会去小木屋或其他更舒适的地方。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʊlf] , [hiː; hi] [wəʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] ['kɔːfi] . ”

If	it	is	Wolf	,	he	won't	give	us	any	coffee	.	”
如果	它	是	狼	,	他	惯于	给	我们	任何	咖啡	.	”

如果是沃尔夫，他肯定不会给我们咖啡的。

“ [ɔːr] [sel] [ˌjuː 'es] ['eni] , ['iːðər] , ” [mæk] ['ædɪd] .

“	Or	sell	us	any	,	either	,	”	Mac	added	.
“	或者	卖	我们	任何	,	任何一个	,	”	苹果	额外	.

“或者也可以卖给我们一些，”麦克补充道。

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [niːd] [tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː] [ðæt] ['ʌðər] [kæmp] , ” ['bæri] [əd'vaɪzd] .

“	We	wouldn't	need	to	walk	right	into	that	other	camp	,	”	Barry	advised	.
“	我们	不会	需要	到	走	正确的	进入	那	其他	营	,	”	巴里	建议	.

“我们没必要直接进入对方阵营，”巴里建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] .

“	It	ought	to	be	easy	to	approach	the	place	without	making	any	noise	.
“	它	应该	到	是	简单的	到	方法	这	地方	没有	制作	任何	噪音	.

“应该很容易就能悄无声息地接近这个地方。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] ['kæmpɪŋ] [ðer; ðər] . ”

I	think	we	should	find	out	who	is	camping	there	.	”
我	思考	我们	应该	寻找	出去	WHO	是	野营	那里	.	”

我认为我们应该查清楚是谁在那里露营。

“ [tɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [skaʊt] [ə'raʊnd] , ” [mæk] ['ɔːfərd] . -

“	Tim	and	I	will	go	over	and	scout	around	,	”	Mac	offered	.	50
“	蒂姆	和	我	将要	去	超过	和	侦察	大约	,	”	苹果	提供	.	-

“我和蒂姆会过去踩点，”麦克提议道。50

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['bæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	All	right	,	”	Barry	nodded	.
“	全部	正确的	,	”	巴里	点头	.

“好的，”巴里点了点头。

“ [wiːl] [get] ['sʌpər] ['redi] .

“	We'll	get	supper	ready	.
“	出色地	得到	晚餐	准备好	.

“我们准备晚饭。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] , [dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] ['hɑːpɪŋ] ['oʊvər] . ”

If	anything	goes	wrong	,	just	sing	out	and	we'll	come	hopping	over	.	”
如果	任何事物	去	错误的	,	只是	唱歌	出去	和	出色地	来	跳跃	超过	.	”

如果出了什么事，你就喊一声，我们马上就过来。”

“ ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['rʌnɪŋ] [fɜːrst] , ” [tɪm] [grɪnd] .

“	Nothing	will	happen	if	we	get	running	first	,	”	Tim	grinned	.
”	没有什么	将要	发生	如果	我们	得到	跑步	第一的	,	”	蒂姆	咧嘴一笑	.

“如果我们先跑起来，就不会发生任何事了，”蒂姆咧嘴一笑。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['ɔːfər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːfi] ? ”

“	Shall	we	offer	to	pay	for	the	coffee	?	”
”	将	我们	提供	到	支付	为了	这	咖啡	?	”

“我们来付咖啡钱好吗？”

“ [ʃʊr] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kent] .

“	Sure	,	”	nodded	Kent	.
”	当然	,	”	点头	肯特	.

“当然，”肯特点点头。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

“	They	may	have	a	small	supply	,	and	we	wouldn't	want	to	take	it	away
”	他们	可能	有	一个	小的	供应	,	和	我们	不会	想	到	拿	它	离开

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

“他们可能只有少量库存，我们不想从他们那里夺走这些库存。”

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

If	they	give	it	to	you	,	that	will	be	all	right	,
如果	他们	给	它	到	你	,	那	将要	是	全部	正确的	,

如果他们给你，那就没问题了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we	should	offer	to	buy	it	.
但	我们	应该	提供	到	买	它	.

但我们应该提出购买。

” [tɪm] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] [æks] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [belt] [keɪs] .

”	Tim	pushed	his	camping	ax	down	into	his	belt	case	.
”	蒂姆	推动	他的	野营	斧头	向下	进入	他的	腰带	案件	.

蒂姆把他的露营斧塞进了腰带套里。

“ [kʌm] [ɑːn] , [mæk] .

“	Come	on	,	Mac	.
”	来	在	,	苹果	.

“来吧，麦克。”

[lets] [siː] [wer] [juː; jʊ] ['spɑːtɪd] [ðæt] ['faɪər] .

Let's	see	where	you	spotted	that	fire	.
我们来吧	看	在哪里	你	斑	那	火	.

我来看看你在哪里发现的火灾。

” ['liːvɪŋ] ['bæri] [ænd; ənd] [kent] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] ,

”	Leaving	Barry	and	Kent	at	the	campfire	,
”	离开	巴里	和	肯特	在	这	营火	,

“留下巴里和肯特在篝火旁，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [haikt] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊl] [wer] [mæk][hæd; həd] [bɪn]

the	two	brothers	hiked	off	into	the	woods	to	the	knoll	where	Mac	had	been
这	二	兄弟	徒步旅行	离开	进入	这	树林	到	这	小丘	在哪里	苹果	有	到过

['kʌtɪŋ] [wʊd] .

cutting	wood	.
切割	木头	.

两兄弟徒步走进树林，来到麦克砍柴的小山丘上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌp'hɪl] [klaɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [breθ] [ʃoʊd] [ɪn]['lɪt(ə)l] ,

It	was	an	uphill	climb	,	and	their	breath	showed	in	little	,
它	曾是	一个	上坡	爬	,	和	他们的	气息	显示	在	小的	,

这是一段艰难的攀登，他们气喘吁吁的样子很明显。

['frɔːsti] [klaʊdz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

frosty	clouds	before	they	got	to	the	place	.
霜冻	云	前	他们	得到	到	这	地方	.

他们到达目的地之前，天空中覆盖着一层霜云。

['faɪnəli] [mæk] ['pɔɪntɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [spruːs] [triːz] .

Finally	Mac	pointed	off	through	the	spruce	trees	.
最后	苹果	尖	离开	通过	这	云杉	树木	.

最后，麦克指着云杉树林的方向。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	There	it	is	.
”	那里	它	是	.

“就是它。”

[siː] [ðæt] ['faɪər] [daʊn] [ðer; ðər] ?

See	that	fire	down	there	?
看	那	火	向下	那里	?

看到下面的火了吗?

” ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mæks] ['mɪtənd] ['fɪŋgər] ,

”	Following	the	direction	of	Mac's	mittened	finger	,
”	下列的	这	方向	的	麦克的	连指手套	手指	,

“顺着麦克戴着手套的手指的方向，

[tɪm] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] .

Tim	saw	a	small	point	of	light	down	in	a	hollow	.
蒂姆	锯	一个	小的	观点	的	光	向下	在	一个	空洞的	.

蒂姆看到山谷里有一小点光亮。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

It	came	evidently	from	a	small	fire	and	appeared	to	be	less	than	a
它	来了	显然	从	一个	小的	火	和	出现	到	是	较少的	比	一个

[hæf] - [maɪl] [ə'weɪ] .

half	-	mile	away	.
一半	-	英里	离开	.

显然是小火引起的，火势似乎发生在不到半英里远的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪm] . -

They	were	unable	to	see	anything	else	except	the	little	flame	.	51
他们	是	无法	到	看	任何事物	别的	除了	这	小的	火焰	.	-

除了那簇小小的火焰，他们什么也看不见。51

“ ['sʌmbɑːdi] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] , ” [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	Somebody	down	there	,	all	right	,	”	Tim	nodded	.
”	某人	向下	那里	,	全部	正确的	,	”	蒂姆	点头	.

“下面肯定有人，”蒂姆点点头。

“ [wel] , [lets] [goʊ] ['kɔːlɪŋ] . ”
“ Well , let's go calling . ”
“ 出色地，我们来吧 去 呼叫 . ”

“那我们就打电话吧。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nɑːk] , ” [mæk] ['tʃʌkld] .
“ And we'll look before we knock , ” Mac chuckled .
“ 和 出色地 看 前 我们 敲 , ” 苹果 轻笑 .

“我们会先看看再敲门，”麦克笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [rɔːŋ] [haʊs] !
“ It might be the wrong house !
“ 它 可能 是 这 错误的 房子 !

“这可能是错误的房屋！”

” [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] [ænd; ənd] [træmp] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði][loʊn]
” They descended the other side of the knoll and tramped on toward the lone
” 他们 下降 这 其他 边 的 这 小丘 和 践踏 在 朝向 这 孤独
['kæmpfaɪər] .
campfire .
营火 .

他们下了小山丘的另一边，朝着孤零零的篝火走去。

[ˌʌndər'fʊt] [ðə; ði] [snoʊ] [krʌntʃt] [ænd; ənd] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] , ['snæpɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd]
Underfoot the snow crunched and broke with a cold , snapping sound and
脚下 这 雪 嘎吱作响 和 打破 和 一个 寒冷的 , 啪啪 声音 和
[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['slɪpəri] .
the rocks were slippery .
这 岩石 是 滑 .

脚下的积雪嘎吱作响，发出冰冷的断裂声，岩石也很滑。

[ðə; ði][stɑːrz] [stʊd] [aʊt] ['brɪliəntli] [ˌoʊvər'hed] ,
The stars stood out brilliantly overhead ,
这 明星 站立 出去 精彩 开销 ,

繁星璀璨地闪耀在头顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [vər'mɑːnt] ['fɔːrɪst] .
and they had no difficulty in making their way through the Vermont forest .
和 他们 有 不 困难 在 制作 他们的 方式 通过 这 佛蒙特 森林 .

他们毫不费力地穿过了佛蒙特州的森林。

[ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] ['rægɪd] [blʌf] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [nɪr] .
They rounded a ragged bluff of rock , and the fire was now very near .
他们 圆润 一个 破烂不堪 虚张声势 的 岩石 , 和 这 火 曾是 现在 非常 靠近 .

他们绕过一处崎岖的岩石峭壁，火堆就在附近了。

“ [sloʊ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [lets] [get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , ” [mæk] ['wɪspəd] .
“ Slow up now and let's get a good look at this outfit , ” Mac whispered .
“ 慢的 向上 现在 和 我们来吧 得到 一个 好的 看 在 这 全套服装 , ” 苹果 低声说道 .

“慢点走，让我们好好看看这身打扮，”麦克低声说道。

[tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['saɪləntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kæmp][æz; əz] ['nɔɪzləsli]
Tim nodded silently , and they began to approach the camp as noiselessly
蒂姆 点头 默默 , 和 他们 开始 到 方法 这 营 作为 无声
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

蒂姆默默地点了点头，他们开始尽可能无声地接近营地。

['kiːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['frendli] [triːz] ,
Keeping behind friendly trees ,
保持 在后面 友好的 树木 ,

躲在友好的树后，

[ðeɪ] [slɪpt] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɪr] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]

they	slipped	closer	and	closer	until	they	could	see	around	the	clear	space	in	the
他们	滑倒了	更近	和	更近	直到	他们	可以	看	大约	这	清除	空间	在	这

['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [bəːnd] ['fɪtfəli] .

center	of	which	a	small	fire	burned	fitfully	.
中心	的	哪个	一个	小的	火	烧伤	断断续续地	.

他们悄悄地越靠越近，直到能够看到中央那片空地上有一小堆火断断续续地燃烧着。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] , ” [mæk] ['wɪspəd] .

“	It	isn't	Wolf	and	his	bunch	,	”	Mac	whispered	.
“	它	不是	狼	和	他的	束	,	”	苹果	低声说道	.

“不是沃尔夫和他的那帮人，”麦克低声说道。

“ [noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , ” [tɪm] [rɪ'tɜːrnd] , [ɪn][æn; ən] ['iːkwəli] [loʊ] [toʊn] . -

“	No	,	only	a	man	and	a	woman	,	”	Tim	returned	,	in	an	equally	low	tone	.	52
“	不	,	仅有的	一个	男人	和	一个	女士	,	”	蒂姆	返回	,	在	一个	同样地	低的	语气	.	-

“不，只有一男一女，”蒂姆用同样低沉的声音回答道。52

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	camp	was	occupied	by	a	man	and	a	woman	.
这	营	曾是	占领	经过	一个	男人	和	一个	女士	.

营地里住着一男一女。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [sʌm; səm] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Close	beside	the	fire	could	be	seen	some	camping	equipment	,
关闭	旁	这	火	可以	是	已见	一些	野营	设备	,

篝火旁可以看到一些露营装备。

[ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [waɪl] [hɑːt] , [ə; eɪ]

a	frying	pan	which	had	apparently	been	placed	in	the	snow	while	hot	,	a
一个	煎炸	平底锅	哪个	有	显然	到过	放置	在	这	雪	尽管	热的	,	一个

['næpsæk] ,

knapsack	,
背包	,

一个显然是刚烧热就放在雪里的煎锅，一个背包，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] .

and	a	brightly	colored	blanket	and	a	pair	of	gloves	.
和	一个	明亮地	有色	毯子	和	一个	一对	的	手套	.

还有一条颜色鲜艳的毯子和一副手套。

[ə'genst] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [stʌmp] [liːnd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ]

Against	a	near	-	by	stump	leaned	a	rifle	,	and	the	man	had	a	hunting
反对	一个	靠近	-	经过	树桩	倾斜	一个	步枪	,	和	这	男人	有	一个	打猎

[naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] .

knife	at	his	belt	.
刀	在	他的	腰带	.

旁边一个树桩上斜靠着一支步枪，那人腰间别着一把猎刀。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['liŋgə] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

They	had	just	finished	supper	,	and	the	smell	of	fish	lingered	on	the	air	.
他们	有	只是	完成的	晚餐	,	和	这	闻	的	鱼	徘徊不去	在	这	空气	.

他们刚吃完晚饭，空气中还弥漫着鱼腥味。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ə; eɪ][pæn] ,

The	woman	was	placing	chunks	of	snow	in	a	pan	,
这	女士	曾是	放置	块	的	雪	在	一个	平底锅	,

那名女子正将一块块雪放进平底锅里，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði][pæn][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

and	when	this	was	finished	she	put	the	pan	on	the	fire	.
和	什么时候	这	曾是	完成的	她	放	这	平底锅	在	这	火	.

做完这一切后，她把平底锅放在火上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][slɪd]['ɪntuː]

There	was	a	sizzling	sound	as	the	snow	on	the	outside	of	the	pot	slid	into
那里	曾是	一个	炙热	声音	作为	这	雪	在	这	外部	的	这	锅	滑行	进入

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

锅外层的雪滑入火中，发出滋滋的声响。

[bɪ'fɔːr] [əd'vænsɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stʌdid] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ['kloʊsli] .

Before	advancing	any	further	,	the	boys	studied	the	man	and	woman	closely	.
前	前进	任何	更远	,	这	男孩们	研究	这	男人	和	女士	密切	.

在继续前进之前，男孩们仔细观察了这对男女。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɑːrk] - [skɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [frentʃ] .

They	were	dark	-	skinned	and	looked	to	be	French	.
他们	是	黑暗的	-	去皮	和	看起来	到	是	法语	.

他们肤色黝黑，看起来像是法国人。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [drest] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ]

Both	of	them	were	warmly	dressed	for	winter	travel	,	and	their	camping
两个都	的	他们	是	热情地	穿着	为了	冬天	旅行	,	和	他们的	野营

[ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] ['bætərd] [ænd; ənd] ['blækənd] ,

equipment	was	battered	and	blackened	,
设备	曾是	伤痕累累	和	变黑	,

他们俩都穿着厚厚的冬装，露营装备却破旧发黑。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [mʌtʃ] [juːz] .

indicating	much	use	.
表明	很多	使用	.

表明使用频繁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɔːr] [ə; eɪ] [koʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [fɜːr]['kɑːlər] ,

The	woman	wore	a	coat	with	a	rich	fur	collar	,
这	女士	穿着	一个	外套	和	一个	富有的	毛皮	衣领	,

这位女士穿着一件领子镶有华丽皮草的大衣，

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	both	of	them	seemed	perfectly	at	home	in	the	woods	.
和	两个都	的	他们	似乎	完美	在	家	在	这	树林	.

他们俩似乎都完全适应了森林里的生活。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [noʊ][wɜːrdz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðer; ðər]['tæsks] .

They	exchanged	no	words	and	were	engrossed	in	their	tasks	.
他们	交换	不	字	和	是	全神贯注	在	他们的	任务	.

他们一言不发，全神贯注于各自的工作。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [skræps][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	man	was	cleaning	scraps	from	a	plate	while	the	woman	waited	for	the
这	男人	曾是	打扫	碎屑	从	一个	盘子	尽管	这	女士	等待	为了	这

[snoʊ] [tuː; tə] [melt] .

snow	to	melt	.
雪	到	熔化	.

男人正在清理盘子里的残渣，而女人则在等待雪融化。

[tɪm] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊʃt] [mæk] .

Tim	reached	over	and	pushed	Mac	.
蒂姆	达到	超过	和	推动	苹果	.

蒂姆伸手推了麦克一把。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Might	as	well	go	to	it	,	”	he	said	,
“	可能	作为	出色地	去	到	它	,	”	他	说	,

“不妨去看看，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [left][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] . -

and	the	brothers	left	the	shelter	of	the	trees	and	approached	the	camp	.	53
和	这	兄弟	左边	这	庇护所	的	这	树木	和	接近	这	营	.	-

于是兄弟俩离开了树林的庇护，向营地走去。53

[ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] ['sevrəl] [steps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæmpərz] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

They	had	advanced	several	steps	before	the	campers	heard	them	coming	.
他们	有	先进的	一些	步骤	前	这	露营者	听到	他们	未来	.

他们走了好几步，露营者们才听到他们的声音。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

They	had	left	the	trees	and	were	crossing	the	clearing	.
他们	有	左边	这	树木	和	是	过境	这	清理	.

他们离开了树林，正在穿过林间空地。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ]

The	woman	was	the	first	to	hear	them	,	and	she	lifted	her	head	with
这	女士	曾是	这	第一的	到	听到	他们	,	和	她	抬起	她	头	和

[ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] ,

a	swift	motion	,
一个	迅速	运动	,

女人最先听到了他们的谈话，她迅速抬起头来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['glɪtər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [huː] [wʌz; wəz]

and	her	black	eyes	seemed	to	glitter	like	those	of	an	animal	who	was
和	她	黑色的	眼睛	似乎	到	闪光	喜欢	那些	的	一个	动物	WHO	曾是

[træpt] .

trapped	.
被困	.

她那双黑眼睛闪闪发光，就像被困住的动物的眼睛一样。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] [ɪn] [frentʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] , [huː] [drɑːpt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [roʊz]

She	spoke	sharply	in	French	to	her	companion	,	who	dropped	a	plate	and	rose
她	辐	尖锐地	在	法语	到	她	伴侣	,	WHO	掉落	一个	盘子	和	玫瑰

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

to	his	feet	,
到	他的	脚	,

她用法语严厉地斥责了她的同伴，同伴手中的盘子掉在了地上，他随即站了起来。

[hɪz; ɪz][hænd] ['rʌnɪŋ] ['bækwərd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .

his	hand	running	backward	toward	his	hunting	knife	.
他的	手	跑步	落后	朝向	他的	打猎	刀	.

他的手向后摸向他的猎刀。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

The	woman	looked	around	at	the	rifle	.
这	女士	看起来	大约	在	这	步枪	.

女人环顾四周，看了看那支步枪。

“ [haɪ] ! ” ['griːtɪd] [mæk] , [nɑːt] ['veri] [wel] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kæmpərz]

“	Hi	!	”	greeted	Mac	,	not	very	well	impressed	with	the	manner	of	the	two	campers
“	你好	!	”	问候	苹果	,	不是	非常	出色地	印象深刻	和	这	方式	的	这	二	露营者

.

:
.

“嗨！”麦克打招呼道，他对这两位露营者的态度并不太满意。

“ [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər][kæmp] ? ”

“	May	we	come	into	your	camp	?	”
“	可能	我们	来	进入	你的	营	?	”

“我们可以进入你们的营地吗？”

“ [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn]['zeɪ][kæmp] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Look	like	you	in	ze	camp	now	,	”	said	the	man	,	without	a	smile	.
”	看	喜欢	你	在	泽	营	现在	,	”	说	这	男人	,	没有	一个	微笑	.

“看来你现在在营地里了，”那人面无表情地说。

“ [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ? ”

“	What	you	want	?	”
”	什么	你	想	?	”

“你想要什么？ ”

“ [wɪə(r)] ['kæmpɪŋ] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , ” [mæk] [ɪk'spleɪnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊmən] ,

“	We're	camping	just	over	the	hill	,	”	Mac	explained	,	his	eyes	on	the	woman	,
”	是	野营	只是	超过	这	爬坡道	,	”	苹果	解释	,	他的	眼睛	在	这	女士	,

“我们就在那边山坡上露营，”麦克解释道，眼睛盯着那个女人。

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

who	had	picked	up	the	rifle	.
WHO	有	挑选	向上	这	步枪	.

谁捡起了步枪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌzl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] ,

She	was	holding	it	muzzle	down	in	the	crook	of	her	arm	,
她	曾是	保持	它	枪口	向下	在	这	骗子	的	她	手臂	,

她用胳膊肘夹着它，嘴朝下。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['reliʃt] .

but	her	eyes	stared	at	them	in	a	way	that	neither	of	the	boys	relished	.
但	她	眼睛	凝视	在	他们	在	一个	方式	那	两者都不	的	这	男孩们	津津有味	.

但她盯着他们的眼神，让两个男孩都感到不舒服。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

“	We	found	that	we	had	forgotten	to	bring	any	coffee	with	us	,
”	我们	成立	那	我们	有	被遗忘的	到	带来	任何	咖啡	和	我们	,

“我们发现我们忘记带咖啡了。”

[soʊ][wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər]['faɪər][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ˌjuː 'es] ['eni] . ”

so	we	saw	your	fire	and	came	to	ask	if	you	could	sell	us	any	.	”
所以	我们	锯	你的	火	和	来了	到	问	如果	你	可以	卖	我们	任何	.	”

所以我们看到了你们的火，就过来问你们能不能卖给我们一些。

“ ['sɑːri] [ɪf] [wiː; wi] ['stɑːrtld] [juː; jʊ] , ” [tɪm] ['ædɪd] .

“	Sorry	if	we	startled	you	,	”	Tim	added	.
”	对不起	如果	我们	惊慌	你	,	”	蒂姆	额外	.

“如果我们吓到你了，我很抱歉，”蒂姆补充道。

“ [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [ðə; ði][mæn] [æskt] [ə'gen] .

“	What	you	want	?	”	the	man	asked	again	.
”	什么	你	想	?	”	这	男人	问	再次	.

“你想要什么？”那人又问了一遍。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'stɑːnɪʃmənt] . -

The	boys	looked	at	him	with	some	astonishment	.	54
这	男孩们	看起来	在	他	和	一些	惊讶	.	-

男孩们带着几分惊讶的神情看着他。54

“ [aɪ][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] , ” [mæk] ['ænsər] .

“	I	just	told	you	,	”	Mac	answered	.
”	我	只是	讲述	你	,	”	苹果	回答	.

“我刚才已经告诉过你了，”麦克回答道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['kɔːfi] . ”

“	We	came	to	buy	some	coffee	.	”
”	我们	来了	到	买	一些	咖啡	.	”

我们来买咖啡。

“ [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [ˈkɔːfi] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ,

“	You	not	come	to	buy	coffee	,	”	the	man	said	,
”	你	不是	来	到	买	咖啡	,	”	这	男人	说	,

“你不是来买咖啡的，”那人说道。

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈkʌmfərtɪŋ] .

his	chin	coming	forward	in	a	way	that	was	far	from	comforting	.
他的	下巴	未来	向前	在	一个	方式	那	曾是	远的	从	令人感到安慰	.

他下巴向前伸着，这个动作一点也不让人感到安慰。

“ [juː; jʊ][wɑːnt] - [els] , [eɪ] ?

“	You	want	somet'ing	else	,	eh	?
”	你	想	-	别的	,	嗯	?

“你还想要别的，是吗？”

[juː; jʊ] [ˈfɑːloʊ] [ˌjuː ˈes] , [eɪ] ? ”

You	follow	us	,	eh	?	”
你	跟随	我们	,	嗯	?	”

你关注我们了，是吗?

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , ” [tɪm] [dɪˈnaɪd] , [ɪnˈdɪgnəntli] .

“	We	did	not	,	”	Tim	denied	,	indignantly	.
”	我们	做过	不是	,	”	蒂姆	否认	,	愤慨地	.

“我们没有，”蒂姆愤愤不平地否认道。

“ [wɪə(r)] [ˈkæmpɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər][ˈfaɪər] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

“	We're	camping	up	here	and	we	saw	your	fire	,	that	is	all	.
”	是	野营	向上	这里	和	我们	锯	你的	火	,	那	是	全部	.

“我们在这里露营，看到了你们的篝火，仅此而已。”

” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] .

”	The	woman	spoke	to	her	companion	.
”	这	女士	辐	到	她	伴侣	.

“那女人和她的同伴说了些什么。”

“ [piː)ˈɛə] , [ˈlɪs(ə)n] !

“	Pierre	,	listen	!
”	皮埃尔	,	听	!

“皮埃尔，听着！”

” [ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] [ˈɪntuː][ˈræpɪd] [frentʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz]

”	She	launched	into	rapid	French	,	and	when	she	had	finished	he	shrugged	his
”	她	发射	进入	迅速的	法语	,	和	什么时候	她	有	完成的	他	耸了耸肩	他的

[ˈʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她用法语飞快地说了起来，说完后，他耸了耸肩。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsʌd(ə)nli] .

She	turned	to	the	boys	suddenly	.
她	转向	到	这	男孩们	突然	.

她突然转向男孩们。

“ [wiː; wi][nɑːt][gɑːt] [ˈkɔːfi] .

“	We	not	got	coffee	.
”	我们	不是	得到	咖啡	.

我们没有咖啡。

[wiː; wi][nɑːt][gɑːt] - .

We	not	got	anyt'ing	.
我们	不是	得到	-	.

我们什么都没得到。

[juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][kæmp] .

You	go	back	to	your	camp	.
你	去	后退	到	你的	营	.

你返回营地。

[goʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去!

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][lɪft][ðə; ði] ['mʌzl] ,

"	She	made	a	quick	motion	with	the	rifle	,	though	she	did	not	lift	the	muzzle	,
"	她	制成	一个	快的	运动	和	这	步枪	,	尽管	她	做过	不是	举起	这	枪口	,

她迅速地挥动了一下步枪，但并没有抬起枪口。

[wɪtʃ] [stɪl] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərd] .

which	still	pointed	downward	.
哪个	仍然	尖	向下	.

仍然向下指着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪm'plaɪd] [θret] [ɔːr][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]

There	was	no	mistaking	the	implied	threat	or	the	fact	that	the	boys	were	not
那里	曾是	不	误会	这	暗示	威胁	或者	这	事实	那	这	男孩们	是	不是

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

隐含的威胁以及男孩们不受欢迎的事实，是毋庸置疑的。

[mæk] [felt] ['æŋgri] [æt; ət][ðer; ðər] [ʌn'frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [rɪ'triːt]

Mac	felt	angry	at	their	unfriendly	reception	,	but	he	felt	it	best	to	retreat
苹果	毛毡	生气的	在	他们的	不友好	接待	,	但	他	毛毡	它	最好的	到	撤退

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

麦克对他们不友好的接待感到愤怒，但他觉得最好立刻撤退。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

"好的，"他说。

" [wiː; wi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːfi] .

"	We	only	wanted	to	buy	a	little	coffee	.
"	我们	仅有的	通缉	到	买	一个	小的	咖啡	.

"我们只想买点咖啡。"

[wiː; wi][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

We	weren't	going	to	ask	you	to	give	it	to	us	.
我们	不是	去	到	问	你	到	给	它	到	我们	.

我们本来就没打算要你把它给我们。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tɪm] . " -

Come	along	,	Tim	.	"	55
来	沿着	,	蒂姆	.	"	-

跟我来，蒂姆。"55

" [wiː; wi][gɑːt][noʊ] ['kɔːfi] .

"	We	got	no	coffee	.
"	我们	得到	不	咖啡	.

我们没有咖啡。

[wiː; wi][gɑːt] - , ” [ðə; ði]['wʊmən] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][twɪnz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] ,

We	got	not'ing	,	”	the	woman	repeated	,	and	the	twins	turned	and	walked	off	,
我们	得到	-	,	”	这	女士	重复	,	和	这	双胞胎	转向	和	步行	离开	,

“我们什么也没得到，”女人重复道，然后双胞胎转身走开了。

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər]['eni] ['sʌd(ə)n] [muːv] .

their	eyes	on	the	alert	for	any	sudden	move	.
他们的	眼睛	在	这	警报	为了	任何	突然	移动	.

他们时刻警惕着任何突发动向。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['faɪər] ['moʊʃnləs] .

But	the	woodsman	and	his	wife	stood	by	the	flickering	fire	motionless	.
但	这	樵夫	和	他的	妻子	站立	经过	这	闪烁	火	静止不动	.

但樵夫和他的妻子却一动不动地站在摇曳的篝火旁。

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'raʊnd][ðə; ði] [rɑːk] [blʌf] ,

No	word	was	spoken	until	they	were	around	the	rock	bluff	,
不	单词	曾是	说	直到	他们	是	大约	这	岩石	虚张声势	,

直到他们绕到岩石峭壁附近，才有人开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	then	the	boys	looked	at	each	other	.
和	然后	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	.

然后，男孩们互相看了一眼。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

“	What	do	you	make	of	that	?
”	什么	做	你	制作	的	那	?

你对此有何看法?

” [tɪm] [æskt] .

”	Tim	asked	.
”	蒂姆	问	.

蒂姆问道。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] , ” [mæk] [kraɪd] .

“	Well	,	I'll	be	hanged	if	I	know	,	”	Mac	cried	.
”	出色地	,	患病的	是	绞刑	如果	我	知道	,	”	苹果	哭	.

“要是我知道了，我就等着被绞死吧！”麦克喊道。

“ ['wɔznt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪmɪt] ?

“	Wasn't	that	the	limit	?
”	不是	那	这	限制	?

“那不是极限吗？”

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] . ”

They	acted	as	if	we	were	a	couple	of	criminals	.	”
他们	行动	作为	如果	我们	是	一个	夫妻	的	罪犯	.	”

他们对待我们就像对待罪犯一样。

“ [ðæts] ['prɑːbəbli] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [tɪm] [əd'vænst] .

“	That's	probably	what	they	are	,	”	Tim	advanced	.
”	那就是	大概	什么	他们	是	,	”	蒂姆	先进的	.

“他们很可能就是那样的人，”蒂姆说道。

[mæk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Mac	came	to	a	halt	.
苹果	来了	到	一个	停止	.

Mac 停了下来。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

“	Why	,	of	course	!
”	为什么	,	的	课程	!

“当然！”

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	said	something	about	following	them	.
他	说	某物	关于	下列的	他们	.

他说了一些关于跟踪他们的话。

[aɪl] [bet] [ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bæd] [egz] .

I'll	bet	those	two	are	a	couple	of	bad	eggs	.
患病的	赌注	那些	二	是	一个	夫妻	的	坏的	鸡蛋	.

我敢打赌，那两个人肯定是坏蛋。

['meɪbi] [wɪə(r)] ['lʌki] [wiː; wi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

Maybe	we're	lucky	we	got	away	from	them	.
或许	是	幸运的	我们	得到	离开	从	他们	.

或许我们能摆脱他们是件幸运的事。

" [tɪm] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

"	Tim	urged	him	on	.
"	蒂姆	敦促	他	在	.

蒂姆鼓励他继续说下去。

" [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	Let's	get	back	to	the	camp	,	"	he	said	,	looking	over	his	shoulder	.
"	我们来吧	得到	后退	到	这	营	,	"	他	说	,	寻找	超过	他的	肩膀	.

"我们回营地吧，"他边说边回头看了一眼。

" [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	See	what	the	other	boys	think	about	it	.
"	看	什么	这	其他	男孩们	思考	关于	它	.

"看看其他男孩对此有何看法。"

" [wen] [ðeɪ] [stɔːkt] ['ɪntuː][kæmp][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [smel] [ʌv; əv][pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

"	When	they	stalked	into	camp	a	delightful	smell	of	pork	and	beans	greeted	them	.
"	什么时候	他们	跟踪	进入	营	一个	愉快	闻	的	猪肉	和	豆子	问候	他们	.

"当他们蹑手蹑脚地走进营地时，一股令人愉悦的猪肉和豆子的香味扑面而来。"

[kent] [wʌz; wəz] ['paɪlɪŋ] [freʃ] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

Kent	was	piling	fresh	wood	on	the	fire	,
肯特	曾是	桩	新鲜的	木头	在	这	火	,

肯特正在往火堆里堆放新柴。

[ænd; ənd] ['bæri] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrk] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːnz] .

and	Barry	was	stirring	a	fork	around	among	the	beans	.
和	巴里	曾是	搅拌	一个	叉	大约	之中	这	豆子	.

巴里正用叉子搅动着豆子。

[ðə; ði][sled][hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ɔːf][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] .

The	sled	had	been	cleaned	off	and	was	ready	to	serve	as	a	table	.
这	雪橇	有	到过	已清洗	离开	和	曾是	准备好	到	服务	作为	一个	桌子	.

雪橇已被清理干净，可以当作桌子使用。

" [hə'loʊ] , [wʌt] [lʌk] ?

"	Hello	,	what	luck	?
"	你好	,	什么	运气	?

"你好，什么运气？"

" ['bæri] [heild] .

"	Barry	hailed	.
"	巴里	赞誉	.

巴里欢呼道。

“ [get] ['eni] ['kɔːfi] ? ” -
“ Get any coffee ? ” 56
” 得到 任何 咖啡 ? ” -

“要咖啡吗？”56

“ [ɔːl] [wiː; wi] [gɑːt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['prɑːntoʊ] , ” [mæk] ['ænsər]
“ All we got was an order to get out of the camp pronto , ” Mac answered
” 全部 我们 得到 曾是 一个 命令 到 得到 出去 的 这 营 普朗托 , ” 苹果 回答
.
:
.

“我们只接到命令，要我们立刻离开营地，”麦克回答说。

“ ['ɔːlmoʊst] [gɑːt] ['ɔːrdərd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , ” [tɪm] ['ædɪd] ,
“ Almost got ordered off with a rifle , ” Tim added ,
” 几乎 得到 订购 离开 和 一个 步枪 , ” 蒂姆 额外 ,

蒂姆补充说：“差点就被命令带步枪出发了。”

['stuːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər] [ðə; ði] [kʊk] ['faɪər] .
stooping down and warming his hands over the cook fire .
弯腰 向下 和 变暖 他的 双手 超过 这 厨师 火 .

他弯下腰，在炊火上烤着手。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

” ['bæri] [æskt] , ['ʃɑːrpli] .
” Barry asked , sharply .
” 巴里 问 , 尖锐地 .

“巴里厉声问道。”

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊlfs] [kæmp] ?
“ Was it Wolf's camp ?
” 曾是 它 狼的 营 ?

“那是沃尔夫的营地吗？”

” [kent] [in'kwaiəd] .
” Kent inquired .
” 肯特 询问 .

肯特问道。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .
“ No , it wasn't .
” 不 , 它 不是 .

“不，不是这样的。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
This is what happened .
这 是 什么 发生 .

事情经过是这样的。

” [mæk] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
” Mac related the story , and the other two boys listened with interest and
” 苹果 有关的 这 故事 , 和 这 其他 二 男孩们 听着 和 兴趣 和
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

麦克讲述了这个故事，另外两个男孩饶有兴趣又惊讶地听着。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] , ” [wʌz; wəz] ['kɛnts] ['kɑːment] .

“	**Well**	**,**	**you**	**certainly**	**got**	**a**	**cool**	**reception**	**,**	**”**	**was**	**Kent's**	**comment**	**.**
”	出色地	,	你	当然	得到	一个	凉爽的	接待	,	”	曾是	肯特的	评论	.

“嗯，你受到的反响确实很冷淡，”肯特评论道。

“ [kuːl] ！ ” [ɪk'sploʊdɪd] [tɪm] .

“	**Cool**	**!**	**”**	**exploded**	**Tim**	**.**
”	凉爽的	！	”	爆炸了	蒂姆	.

“酷！”蒂姆惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [froʊz] [ˌjuː 'es] !

“	**It**	**almost**	**froze**	**us**	**!**
”	它	几乎	冻住了	我们	!

“它差点把我们都冻僵了！”

” ['bæri] [geɪzd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l][kæmp] .

”	**Barry**	**gazed**	**off**	**in**	**the**	**timber**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**hostile**	**camp**	**.**
”	巴里	凝视	离开	在	这	木材	在	这	方向	的	这	敌对的	营	.

巴里凝视着树林，朝着敌方营地的方向望去。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪr] [wei] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][ækt] [wen] [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ][ænd; ənd][æsk]

“	**That's**	**a**	**mighty**	**queer**	**way**	**for**	**anyone**	**to**	**act**	**when**	**you**	**just**	**go**	**and**	**ask**
”	那就是	一个	强大的	酷儿	方式	为了	任何人	到	行为	什么时候	你	只是	去	和	问

[ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ['kɔːfi] . ”

them	**to**	**sell**	**you**	**coffee**	**.**	**”**
他们	到	卖	你	咖啡	.	”

“你直接去问他们要不要卖咖啡，他们这种反应实在太奇怪了。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔːfi] , [tuː] , ” [mæk] [ə'vaʊd] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**they**	**had**	**coffee**	**,**	**too**	**,**	**”**	**Mac**	**avowed**	**.**
”	是的	,	和	他们	有	咖啡	,	也	,	”	苹果	公开承认	.

“是的，他们还喝了咖啡，”麦克肯定地说。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**saw**	**the**	**jar**	**of**	**it**	**.**
”	我	锯	这	罐	的	它	.

“我看到了那罐东西。”

[dɪd][juː; jʊ] , [tɪm] ?

Did	**you**	**,**	**Tim**	**?**
做过	你	,	蒂姆	?

蒂姆，你做到了吗?

” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**His**	**brother**	**nodded**	**.**
”	他的	兄弟	点头	.

他的哥哥点了点头。

“ [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] , [raɪt] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .

“	**As**	**plain**	**as**	**day**	**,**	**right**	**there**	**beside**	**the**	**fire**	**.**
”	作为	清楚的	作为	天	,	正确的	那里	旁	这	火	.

“明摆着，就在火堆旁边。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pɔɪzn] . ” -

But	**they**	**acted**	**as**	**though**	**we**	**were**	**poison**	**.**	**”**	**57**
但	他们	行动	作为	尽管	我们	是	毒	.	”	-

但他们却表现得好像我们是毒药一样。”57

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] ,

They	**were**	**still**	**discussing**	**it**	**when**	**they**	**sat**	**down**	**to**	**eat**	**,**
他们	是	仍然	讨论	它	什么时候	他们	卫星	向下	到	吃	,

他们坐下来吃饭时还在讨论这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrnɪʃt] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈtɑːpɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈbedtaɪm] .

and	it	furnished	the	main	topic	until	bedtime	.
和	它	提供	这	主要的	话题	直到	就寝时间	.

这件事成了我们睡前的主要话题。

[ˈgrædʒuəli] [ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd][fərˈgɑːt][ðə; ðɪ] [ˈɪnsɪdənt] .

Gradually	they	drifted	to	other	things	and	forgot	the	incident	.
逐步地	他们	漂移	到	其他	事物	和	忘了	这	事件	.

他们渐渐把注意力转移到其他事情上，忘记了这件事。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [ʌp] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈsʌpər] .

They	did	not	stay	up	long	after	supper	.
他们	做过	不是	停留	向上	长的	后	晚餐	.

晚饭后他们没待多久。

[ðə; ðɪ][koʊld][wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	cold	was	severe	and	did	not	encourage	sitting	around	for	more	than
这	寒冷的	曾是	严重	和	做过	不是	鼓励	坐着	大约	为了	更多的	比

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [miːl] .

an	hour	after	the	meal	.
一个	小时	后	这	一顿饭	.

天气非常寒冷，饭后最好不要在地上坐超过一个小时。

[ˈæftər] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .

After	cutting	a	big	supply	of	firewood	they	decided	to	turn	in	.
后	切割	一个	大的	供应	的	柴	他们	决定	到	转动	在	.

砍伐了大量柴火后，他们决定返回。

“ [ðə; ðɪ] [gʊd] [oʊld] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː ˈes] [wel] [təˈnaɪt] , ” [kent] [sed] ,

“	The	good	old	sleeping	bags	will	serve	us	well	tonight	,	”	Kent	said	,
“	这	好的	老的	睡眠	包	将要	服务	我们	出色地	今晚	,	”	肯特	说	,

“今晚这些旧睡袋就能派上用场了，”肯特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .

as	they	prepared	to	turn	in	.
作为	他们	准备	到	转动	在	.

他们准备上床睡觉。

[ˈbæri] [brɔːt] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [meltid] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .

Barry	brought	a	pan	of	melted	snow	from	the	fire	.
巴里	带来	一个	平底锅	的	融化	雪	从	这	火	.

巴里从火里端来一锅融化的雪。

“ [hɪr] [ɪz][wɔːrm][ˈwɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .

“	Here	is	warm	water	to	wash	in	,	”	he	announced	.
“	这里	是	温暖的	水	到	洗	在	,	”	他	宣布	.

“这里有温水可以洗漱，”他宣布道。

“ [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [friːz] .

“	Hurry	up	and	get	at	it	,	or	it	will	freeze	.
“	匆忙	向上	和	得到	在	它	,	或者	它	将要	冻结	.

“快点动手，不然就冻住了。”

” [tɪm] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [wɑːʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtaʊəld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek]

”	Tim	was	the	first	one	to	wash	,	and	he	toweled	his	face	and	neck
”	蒂姆	曾是	这	第一的	一	到	洗	,	和	他	毛巾	他的	脸	和	脖子

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃætərɪŋ] [tiːθ] .

with	chattering	teeth	.
和	喋喋不休	牙齿	.

“蒂姆第一个去洗澡，他用毛巾擦着脸和脖子，牙齿打颤。”

“ [gʊd] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][koʊld] ['bɪznəs] , ” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

“	Good	night	,	but	this	is	cold	business	,	”	he	ejaculated	.
”	好的	夜晚	,	但	这	是	寒冷的	商业	,	”	他	射精	.

“晚安，但这可是冷酷的生意，”他断断续续地说。

“ [tuː] ['aɪsi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] [tə'naɪt] .

“	Too	icy	to	wash	behind	the	ears	tonight	.
”	也	冰冷的	到	洗	在后面	这	耳朵	今晚	.

“今晚太冷了，没法洗耳朵后面。”

” [mæk] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bæg] [waɪl] [hiː; hi]

”	Mac	pulled	off	his	shoes	and	shirt	and	sat	on	the	sleeping	bag	while	he
”	苹果	拉	离开	他的	鞋	和	衬衫	和	卫星	在	这	睡眠	包	尽管	他

[wɑːʃt] .

washed	.
洗过	.

麦克脱下鞋子和衬衫，坐在睡袋上洗澡。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [hiː; hi] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][wɔːrm] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , ['dʌblɪŋ] [ʌp] .

Then	with	a	yell	he	slipped	inside	the	warm	lining	of	the	bag	,	doubling	up	.
然后	和	一个	叫喊	他	滑倒了	里面	这	温暖的	衬垫	的	这	包	,	翻倍	向上	.

然后他大叫一声，钻进了温暖的睡袋里，蜷缩成一团。

“ [bɔɪ] , ['dʌznt] [ðɪs] [fiːl] [gʊd] !

“	Boy	,	doesn't	this	feel	good	!
”	男生	,	不	这	感觉	好的	!

“哇，这感觉真好！”

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðer; ðər][bægz] .

”	It	did	not	take	the	others	long	to	get	into	their	bags	.
”	它	做过	不是	拿	这	其他的	长的	到	得到	进入	他们的	包	.

其他人很快就收拾好了行李。

['bæri] [ænd; ənd] [kent] [ʃerd] [wʌn] [tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Barry	and	Kent	shared	one	tent	,	and	the	twins	had	the	other	.
巴里	和	肯特	共享	一	帐篷	,	和	这	双胞胎	有	这	其他	.

巴里和肯特共用一个帐篷，双胞胎共用另一个帐篷。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] ['ʌtər] ['stɪlnəs] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪntər]

After	a	few	words	they	went	to	sleep	,	and	utter	stillness	settled	over	the	winter
后	一个	很少	字	他们	去	到	睡觉	,	和	说出	寂静	定居	超过	这	冬天

[kæmp] . -

camp	.	58
营	.	-

几句话之后，他们便睡着了，冬营里一片寂静。58

['sevrəl] ['aʊərz] ['leɪtər] ['bæri] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld]

Several	hours	later	Barry	awoke	and	crawled	out	of	the	bag	,	shivering	in	the	cold
一些	小时	之后	巴里	醒来	和	爬行	出去	的	这	包	,	瑟瑟发抖	在	这	寒冷的

[er] .

air	.
空气	.

几个小时后，巴里醒了过来，从睡袋里爬了出来，在寒冷的空气中瑟瑟发抖。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [loʊ] ,

The	fire	was	low	,
这	火	曾是	低的	,

火势很小。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [bleɪz] [ɪn]

and	he	wanted	to	keep	it	going	so	that	they	could	make	a	quick	blaze	in
和	他	通缉	到	保持	它	去	所以	那	他们	可以	制作	一个	快的	火焰	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

他想让火一直烧下去，这样他们早上就可以快速生火。

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mækəˌnɔː] .

He	pulled	on	his	shoes	and	slipped	into	his	Mackinaw	.
他	拉	在	他的	鞋	和	滑倒了	进入	他的	麦基诺	.

他穿上鞋子，套上麦金诺外套。

[hɪz; ɪz][hæt] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stept] [ʌp][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] , ['rʌbɪŋ]

His	hat	followed	,	and	then	he	stepped	up	and	out	of	the	tent	,	rubbing
他的	帽子	随后	,	和	然后	他	步	向上	和	出去	的	这	帐篷	,	擦

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

他的帽子也跟着拿了起来，然后他搓着手，走下了帐篷。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːk] .

He	halted	with	a	little	shock	.
他	停止	和	一个	小的	震惊	.

他愣住了，略感震惊。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn][ɪn] ['kɔːrdərɔɪ] ['traʊzərz] [ænd; ənd] - [buːts] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

A	short	man	in	corduroy	trousers	and	woodsman's	boots	stood	at	the	edge	of
一个	短的	男人	在	灯心绒	裤子	和	-	靴子	站立	在	这	边缘	的

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

the	clearing	,
这	清理	,

一个身材矮小的男人，穿着灯芯绒裤子和伐木工靴，站在林间空地的边缘。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

looking	around	the	camp	.
寻找	大约	这	营	.

环顾营地四周。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['bæri] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['ferli] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

At	sight	of	Barry	he	crouched	and	fairly	sprang	into	the	bushes	,
在	视线	的	巴里	他	蹲着	和	相当	弹簧	进入	这	灌木丛	,

一见到巴里，他就蹲下身子，然后猛地跳进了灌木丛里。

['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

beating	a	retreat	from	the	place	.
殴打	一个	撤退	从	这	地方	.

从那里撤退。

[hɪz; ɪz][fɔːrm][hæd; həd] [bɪn] ['ʃædoʊi] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

His	form	had	been	shadowy	and	indistinct	.
他的	形式	有	到过	阴暗的	和	模糊	.

他的身影模糊不清。

['bæri] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [steɪt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Barry	roused	from	his	state	of	surprise	.
巴里	唤醒	从	他的	状态	的	惊喜	.

巴里从惊讶中回过神来。

“ [hɪr] !

“	Here	!
“	这里	!

“这里！

〞 [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['ʃɑːrpli] .
〞 he called out , sharply .
〞 他 称为 出去 , 尖锐地 .

他厉声喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ What do you want ?
〞 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

〞 [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
〞 There was no answer from the one who had been watching the camp .
〞 那里 曾是 不 回答 从 这 一 WHO 有 到过 观看 这 营 .

“一直监视着营地的那个人没有回答。”

[ɔːl] [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['saɪlənt] . -
All was profoundly silent . 59
全部 曾是 深刻地 沉默的 . -

四周一片寂静。59

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)

[æt; ət] ['brɑːnsənz] ['kæbɪn]
At **Bronson's** **Cabin**
在 布朗森的 舱

在布朗森的小屋

[kent] [stɜːrd] [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bæg] .
Kent **stirred** **and** **sat** **up** **in** **his** **sleeping** **bag** **.**
肯特 搅拌 和 卫星 向上 在 他的 睡眠 包 .

肯特动了动，从睡袋里坐了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bæri] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
In **the** **dimness** **of** **the** **tent** **he** **saw** **that** **Barry** **was** **not** **there** **.**
在 这 昏暗 的 这 帐篷 他 锯 那 巴里 曾是 不是 那里 .

在昏暗的帐篷里，他发现巴里不在那里。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [twɪnz] [muːv] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tent] .
He **heard** **the** **twins** **move** **and** **say** **something** **in** **the** **next** **tent** **.**
他 听到 这 双胞胎 移动 和 说 某物 在 这 下一个 帐篷 .

他听到隔壁帐篷里的双胞胎动了动，说了些什么。

[ðen] [kent] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['spoʊkən] .
Then **Kent** **seemed** **to** **remember** **that** **someone** **had** **spoken** **.**
然后 肯特 似乎 到 记住 那 某人 有 说 .

这时，肯特似乎想起了有人说过话。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['bæri] ? ”
“ **Where** **are** **you** **,** **Barry** **?** **”**
” 在哪里 是 你 , 巴里 ? ”

“巴里，你在哪儿？”

“ [aʊt] [hɪr] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ **Out** **here** **,** **”** **came** **the** **answer** **.**
” 出去 这里 , ” 来了 这 回答 .

“就在这儿，”有人回答道。

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
“ **Somebody** **has** **been** **in** **the** **camp** **.**
” 某人 有 到过 在 这 营 .

“有人进过营地。”

” [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
” **Kent** **and** **the** **twins** **joined** **him** **as** **soon** **as** **possible** **.**
” 肯特 和 这 双胞胎 加入 他 作为 很快 作为 可能的 .

肯特和双胞胎尽快赶来与他团聚。

['bæri] [wʌz; wəz] ['hiːpɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
Barry **was** **heaping** **more** **wood** **on** **the** **fire** **.**
巴里 曾是 堆积 更多的 木头 在 这 火 .

巴里正在往火堆里添柴。

“ [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp] ?
“ **You** **say** **somebody** **was** **in** **the** **camp** **?**
” 你 说 某人 曾是 在 这 营 ?

“你说有人在营地里？”

〃 [kent] [æskt] .
〃 Kent asked .
〃 肯特 问 .

肯特问道。

['bæri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [stʊd] .
Barry pointed to the spot where the man had stood .
巴里 尖 到 这 点 在哪里 这 男人 有 站立 .

巴里指着那名男子刚才站立的地方。

“ [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [wen] [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][pʊt] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]
“ A man was standing there when I just came out to put more wood on the
〃 一个 男人 曾是 常设 那里 什么时候 我 只是 来了 出去 到 放 更多的 木头 在 这
['faɪər] .
fire .
火 .

“我出来往火里添柴的时候，看到一个男人站在那里。”

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aʊt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['stɑːki] ['feloʊ] ,
I couldn't make his face out very well , but he was a short , stocky fellow ,
我 不能 制作 他的 脸 出去 非常 出色地 , 但 他 曾是 一个 短的 , 矮壮 同伴 ,

我看不清他的脸，但他身材矮壮。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['frentʃmən] [juː; jʊ] [bɔɪz] [sɔː] . 〃 -
and I just took it that he was the Frenchman you boys saw . 〃 60
我当时就想当然地认为他就是你们看到的那个法国人。〃60

“ [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , 〃 [tɪm] ['ænsər] .
“ I'll bet it was , 〃 Tim answered .
〃 患病的 赌注 它 曾是 , 〃 蒂姆 回答 .

“我敢肯定就是这样，”蒂姆回答道。

“ ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] ['mɪsɪŋ] ?
“ Any of our things missing ?
〃 任何 的 我们的 事物 丢失的 ?

“我们的东西有丢失吗？〃

〃 ['bæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
〃 Barry shook his head .
〃 巴里 摇晃 他的 头 .

巴里摇了摇头。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] .
“ I believe not — at least I can't see that anything is .
〃 我 相信 不是 — 在 至少 我 不能 看 那 任何事物 是 .

“我不这么认为——至少我看不出有什么是这样的。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
It looked to me as if he had just arrived .
它 看起来 到 我 作为 如果 他 有 只是 到达的 .

在我看来，他好像刚到。

[wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ?
What time is it , anyway ?
什么 时间 是 它 , 反正 ?

现在几点了？

" [mæk] [tʌgd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['daɪəl][baɪ][ðə; ði]

"	**Mac**	**tugged**	**his**	**watch**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**dial**	**by**	**the**
"	苹果	拉扯	他的	手表	出去	的	他的	口袋	和	看起来	在	这	拨号	经过	这

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

light	**of**	**the**	**fire**	**.**
光	的	这	火	.

麦克从口袋里掏出手表，借着火光看了看表盘。

" [ten] ['mɪnɪts] [pæst] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**Ten**	**minutes**	**past**	**three**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	十	分钟	过去的	三	一个	.	米	.	,	"	他	宣布	.

"凌晨三点十分，"他宣布道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][kæmp][ænd; ənd][ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] , " [sed] [tɪm] .

"	**I**	**suppose**	**they**	**have**	**broken**	**camp**	**and**	**are**	**on**	**their**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Tim**	**.**
"	我	认为	他们	有	破碎的	营	和	是	在	他们的	方式	,	"	说	蒂姆	.

"我猜他们已经拔营出发了，"蒂姆说。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [stɑːpt] [baɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

"	**They**	**may**	**have**	**just**	**stopped**	**by**	**to**	**take**	**a**	**look**	**at**	**us**	**.**
"	他们	可能	有	只是	停止	经过	到	拿	一个	看	在	我们	.

"他们可能只是顺道过来看看我们。"

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] ? "

You	**didn't**	**see**	**the**	**woman**	**?**	**"**
你	没有	看	这	女士	?	"

你没看见那个女人吗?

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ðæt] ['frentʃmən] .

"	**No**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**even**	**be**	**sure**	**that**	**the**	**man**	**was**	**that**	**Frenchman**	**.**
"	不	,	和	我	不能	甚至	是	当然	那	这	男人	曾是	那	法国人	.

"不，我甚至不能确定那个人是不是那个法国人。"

[dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][ɑːn] [braʊn] ['kɔːrdərɔɪ] [pænts][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃekt] ['mækəˌnɔː] ? "

Did	**he**	**have**	**on**	**brown**	**corduroy**	**pants**	**and**	**a**	**checked**	**Mackinaw**	**?**	**"**
做过	他	有	在	棕色的	灯心绒	裤子	和	一个	已检查	麦基诺	?	"

他是不是穿着棕色灯芯绒裤子和格子呢外套?

" [jes] , " [ðə; ði] [twɪnz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**the**	**twins**	**nodded**	**.**
"	是的	,	"	这	双胞胎	点头	.

"是的，"双胞胎点了点头。

" [ðen] [ðæts] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	**Then**	**that's**	**who**	**it**	**was**	**.**
"	然后	那就是	WHO	它	曾是	.

"原来就是他。"

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

I	**could**	**see**	**that**	**much**	**by**	**the**	**feeble**	**light**	**of**	**the**	**fire**	**,**
我	可以	看	那	很多	经过	这	微弱	光	的	这	火	,

借着微弱的火光，我看清了这一点。

[ðoʊ] [aɪ] ['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

though	**I**	**couldn't**	**see**	**his**	**face**	**.**
尽管	我	不能	看	他的	脸	.

虽然我看不到他的脸。

[θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] ? "

Think	**we**	**ought**	**to**	**go**	**back**	**to**	**bed**	**?**	**"**
思考	我们	应该	到	去	后退	到	床	?	"

我们是不是该回床上睡觉了?

“ [aɪm] [tuː] [ˈsliːpi] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈfrentʃmən] ， ” [kent] [jɔːnd] .
“ I'm too sleepy to sit up for any Frenchman ， ” Kent yawned .
” 我是 也 困 到 坐 向上 为了 任何 法国人 ， ” 肯特 打哈欠 .

“我太困了，没力气为了一个法国人坐起来，”肯特打了个哈欠。

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈhiːl] [kʌm] [bæk] ， ” [mæk] [sed] .
“ I don't believe that he'll come back ， ” Mac said .
” 我 不 相信 那 地狱 来 后退 ， ” 苹果 说 .

“我不相信他会回来，”麦克说。

“ [aɪm] [ˈfriːzɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] ， [soʊ][aɪm][ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .
“ I'm freezing around here ， so I'm on my way back to the bed .
” 我是 冷冻 大约 这里 ， 所以 我是 在 我的 方式 后退 到 这 床 .

“我这里太冷了，所以我要回床上睡觉了。”

[kɔːl] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ！ ” -
Call me for breakfast ！ ” 61
称呼 我 为了 早餐 ！ ” -

叫我吃早餐！“61

“ [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] ！
“ Call you nothing ！
” 称呼 你 没有什么 ！

“叫你什么都不是！”

” [kraɪd] [kent] .
” cried Kent .
” 哭 肯特 .

“肯特喊道。”

“ [ˈbæri] [ænd; ənd][aɪ] [kʊkt] [ˈsʌpər] ， [soʊ][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər] [bil] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈbrekfəst]
“ Barry and I cooked supper ， so you fellows are billed to provide the breakfast
” 巴里 和 我 煮熟 晚餐 ， 所以 你 伙伴们 是 账单 到 提供 这 早餐
.
：
.

“我和巴里做了晚饭，所以早餐就由你们来付账了。”

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] ， [ænd; ənd] [ˈbæri] [bɪlt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ʌp]
” The others went back to their sleeping bags ， and Barry built the fire up
” 这 其他的 去 后退 到 他们的 睡眠 包 ， 和 巴里 建造 这 火 向上
[bɪˈfɔːr] [ˈsiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] .
before seeking his .
前 寻求 他的 .

其他人回到睡袋里，巴里生起火后才去找自己的睡袋。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [krɔːl] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːft] ，
When he did crawl back into the soft ，
什么时候 他 做过 爬行 后退 进入 这 柔软的 ，

当他爬回柔软的……时，

[wɔːrm] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] .
warm interior of the bag he did not go to sleep at once .
温暖的 内部的 的 这 包 他 做过 不是 去 到 睡觉 在 一次 .

睡袋内部温暖舒适，他并没有立刻入睡。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] [ˈlɪsnɪŋ] ， [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] ，
For a long time he lay listening ， but no sound broke the stillness ，
为了 一个 长的 时间 他 躺 聆听 ， 但 不 声音 打破 这 寂静 ，

他躺着听了很久，但寂静中没有任何声音。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][dəuzd][ɔːf][ænd; ənd][slept]['saʊndli] .

and	at	last	he	dozed	off	and	slept	soundly	.
和	在	最后的	他	打盹	离开	和	睡着了	稳固地	.

最后他迷迷糊糊地睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][kent] ['stɜːrɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

He	was	awakened	by	Kent	stirring	around	and	crawling	over	him	.
他	曾是	觉醒	经过	肯特	搅拌	大约	和	爬行	超过	他	.

肯特在他周围翻来覆去，爬到他身上，把他吵醒了。

“ [lets] [goʊ] [siː] [wʌt] [ðiːz] [twɪnz] [hæv; həv][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'vaɪtɪd] ,

“ Let's	go	see	what	these	twins	have	for	us	,	”	his	companion	invited	,
“ 我们来吧	去	看	什么	这些	双胞胎	有	为了	我们	,	”	他的	伴侣	受邀	,

“咱们去看看这对双胞胎给我们带来了什么惊喜吧，”他的同伴邀请道。

[ænd; ənd] ['bæri] ['fɑːloʊd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [drest] .

and	Barry	followed	as	quickly	as	he	could	get	dressed	.
和	巴里	随后	作为	迅速地	作为	他	可以	得到	穿着	.

巴里也赶紧穿好衣服跟了上去。

[ðə; ði][fɔːrd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [ænd; ənd]['beɪkən][wʌz; wəz] ['kɜːrlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	Ford	brothers	were	already	on	the	job	,	and	bacon	was	curling	in	the
这	福特	兄弟	是	已经	在	这	工作	,	和	熏肉	曾是	冰壶	在	这

[pæn] .

pan	.
平底锅	.

福特兄弟已经开始工作了，培根在锅里卷了起来。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kæst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

The	day	was	gray	and	overcast	,	and	it	looked	as	though	it	might
这	天	曾是	灰色的	和	灰蒙蒙	,	和	它	看起来	作为	尽管	它	可能

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

当天阴沉沉的，看起来像是要下雪。

“ [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] [frentʃ] [frend] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] , ” [mæk] [sed] ,

“ I	guess	our	French	friend	didn't	come	back	,	”	Mac	said	,
“ 我	猜测	我们的	法语	朋友	没有	来	后退	,	”	苹果	说	,

“看来我们的法国朋友没回来，”麦克说。

['fɔːrkɪŋ] [aʊt]['beɪkən][ɑːn][ðə; ði][tɪn] [pleɪts] .

forking	out	bacon	on	the	tin	plates	.
分叉	出去	熏肉	在	这	锡	盘子	.

用叉子把培根叉到锡盘上。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [iːt] .

“ Everything	is	about	ready	to	eat	.
“ 一切	是	关于	准备好	到	吃	.

“一切都差不多可以吃了。”

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .

Come	and	get	it	.
来	和	得到	它	.

快过来取。

” ['brekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'spætʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][kæmp][ɪn]['ɔːrdər] .

” Breakfast	was	soon	dispatched	,	and	then	they	put	the	camp	in	order	.
” 早餐	曾是	很快	已派出	,	和	然后	他们	放	这	营	在	命令	.

“早餐很快就送来了，然后他们整理了营地。”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [əˈgen] , ['skeɪtɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['ræpɪdli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɔːrm]

Before	long	they	were	on	the	river	again	,	skating	along	rapidly	,	in	order	to	warm
前	长的	他们	是	在	这	河	再次	,	溜冰	沿着	快速	,	在	命令	到	温暖的

[ʌp] .

up	.
向上	.

不久之后，他们又回到了河上，快速滑行，以便暖和一下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['skersli] [ə; eɪ][maɪl] [wen] ['bɑːdɪz][wɜːr; wər][wɔːrm][ænd; ənd] [blʌd] ['tɪŋglɪŋ] . -

They	had	gone	scarcely	a	mile	when	bodies	were	warm	and	blood	tingling	.	62
他们	有	已消失	几乎	一个	英里	什么时候	身体	是	温暖的	和	血	刺痛感	.	-

他们还没走多远，身体就暖洋洋的，血液沸腾起来。62

“ [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [snoʊ] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [get][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ” [kent] [sed] .

“	I	hope	it	doesn't	snow	until	we	get	to	the	cabin	,	”	Kent	said	.
“	我	希望	它	不	雪	直到	我们	得到	到	这	舱	,	”	肯特	说	.

“我希望在我们到达小木屋之前不要下雪，”肯特说。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” ['bæri] [əˈgriːd] .

“	So	do	I	,	”	Barry	agreed	.
“	所以	做	我	,	”	巴里	同意	.

“我也是，”巴里同意道。

“ [ə; eɪ][bɪg][fɔːl] [wʊd] [wɜːrk] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .

“	A	big	fall	would	work	against	us	.
“	一个	大的	落下	会	工作	反对	我们	.

“大幅下滑对我们不利。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] [mɔːr] ['aʊtdɔːr] [miːl] ,

”	They	had	planned	to	eat	one	more	outdoor	meal	,
”	他们	有	计划	到	吃	一	更多的	户外的	一顿饭	,

他们原本计划再在户外吃一顿饭，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [kloʊz][tuː; tə][fɑːks] [pɔɪnt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] ,

but	they	arrived	close	to	Fox	Point	around	the	noon	hour	,
但	他们	到达的	关闭	到	狐狸	观点	大约	这	中午	小时	,

但他们大约在中午时分抵达了福克斯角附近。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] [ðer; ðər] ,

so	they	had	dinner	in	the	country	store	there	,
所以	他们	有	晚餐	在	这	国家	店铺	那里	,

所以他们就在那里的乡村商店吃了晚饭。

['iːtɪŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɑːt]['koʊkoʊ][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

eating	sandwiches	and	drinking	hot	cocoa	at	a	little	table	close	to	the
吃	三明治	和	喝	热的	可可	在	一个	小的	桌子	关闭	到	这

[raʊnd] ['aɪərn] [stoʊv] [ðæt] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [hiːt] .

round	iron	stove	that	threw	out	a	splendid	heat	.
圆形的	铁	火炉	那	扔	出去	一个	灿烂	热	.

在靠近圆形铁炉的小桌子旁，人们吃着三明治，喝着热可可，炉子散发出温暖的热量。

[ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ðæt] [ðeɪ] [lækt] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] .

They	bought	the	coffee	that	they	lacked	and	then	started	once	more	.
他们	买	这	咖啡	那	他们	缺乏	和	然后	开始	一次	更多的	.

他们买了缺少的咖啡，然后重新开始工作。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [skeitid] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [mɑːrkt] [leɪk] - .

At	last	they	skated	out	on	the	broad	expanse	of	ice	that	marked	Lake	Arrowtip	.
在	最后的	他们	滑冰	出去	在	这	广阔	广阔	的	冰	那	标记	湖	-	.

最后，他们滑到了箭尖湖宽阔的冰面上。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][læst] , ” [mæk] [huːpt] .
“ Here we are at last , ” Mac whooped .
” 这里 我们 是 在 最后的 , ” 苹果 欢呼 .

“我们终于到了！”麦克欢呼道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] . ”
“ Let's have a race down the lake to the cabin . ”
” 我们来吧 有 一个 种族 向下 这 湖 到 这 舱 . ”

“咱们比赛看谁游到湖边的小木屋去吧。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” ['bæri] ['ɔbdʒiktid] .
“ You can't do it , ” Barry objected .
” 你 不能 做 它 , ” 巴里 反对 .

“你不能这么做，”巴里反对道。

“ [siː] [haʊ] [ðæt] [snoʊ] [ɪz] [spred] [aʊt] ?
“ See how that snow is spread out ?
” 看 如何 那 雪 是 传播 出去 ?

“你看，雪铺得这么开阔！”

[juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [snoʊ] [bɑːr][ænd; ənd]
You go a little way and then you have to walk across a snow bar and
你 去 一个 小的 方式 和 然后 你 有 到 走 穿过 一个 雪 酒吧 和
[straɪk] [ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
strike the ice on the other side .
罢工 这 冰 在 这 其他 边 .

你走一小段路，然后必须穿过一道雪堤，再走到另一边的冰面上。

[juː; jʊ][dʒʌst][kɑːnt] [kiːp] ['goʊɪŋ] . ”
You just can't keep going . ”
你 只是 不能 保持 去 . ”

你不能再这样下去了。

“ [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] , ” [spoʊk] [ʌp] [kent] .
“ That's all the better , ” spoke up Kent .
” 那就是 全部 这 更好的 , ” 辐 向上 肯特 .

“那就再好不过了，”肯特说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] [reɪs] .
“ It will be an obstacle race .
” 它 将要 是 一个 障碍 种族 .

这将是一场障碍赛。

[skeɪt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [skeɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] .
Skate on the ice , run across the snow , and skate some more .
滑冰 在 这 冰 , 跑步 穿过 这 雪 , 和 滑冰 一些 更多的 .

在冰上滑冰，在雪地上奔跑，然后再滑冰。

[lets] [laɪn] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ! ”
Let's line up and go ! ”
我们来吧 线 向上 和 去 ! ”

排好队，出发！

“ [aɪm] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][sled] , ” ['bæri] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .
“ I'm pulling the sled , ” Barry reminded them .
” 我是 拉 这 雪橇 , ” 巴里 提醒 他们 .

“我负责拉雪橇，”巴里提醒他们。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ɑːn] .
“ But you fellows go to it and I'll follow on .
” 但 你 伙伴们 去 到 它 和 患病的 跟随 在 .

“你们先去，我随后跟上。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?

Are	you	ready	?
是	你	准备好	?

准备好了吗?

[get] [set] .

Get	set	.
得到	放	.

预备。

[goʊ] ! ” -

Go	!	”	63
去	!	”	-

走！“63

[ðə; ði] [θriː] ['reɪsəz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [klɪr] [aɪs] [ʌv; əv] [leɪk]

The	three	racers	were	off	like	a	shot	,	striking	out	across	the	clear	ice	of	Lake
这	三	赛车手	是	离开	喜欢	一个	射击	,	引人注目	出去	穿过	这	清除	冰	的	湖

- .

Arrowtip	.
-	.

三名赛车手像离弦之箭般出发，飞驰在箭尖湖清澈的冰面上。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːft] [snoʊ] [ðæt] [spred] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] ,

Coming	to	the	soft	snow	that	spread	across	their	path	,
未来	到	这	柔软的	雪	那	传播	穿过	他们的	小路	,

他们来到铺满道路的松软积雪上，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ræn] [θruː] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðer; ðər] [skeɪts] [wʊd] [ə'laʊ]

they	leaped	into	it	and	ran	through	as	fast	as	their	skates	would	allow
他们	跳跃	进入	它	和	跑	通过	作为	快速地	作为	他们的	冰鞋	会	允许

[ðem; ðəm] [tuː; tə] .

them	to	.
他们	到	.

他们纵身跃入，以溜冰鞋所能达到的最快速度飞奔而去。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [klɪr] [aɪs] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [skeitid] ['fjʊriəsli] ,

Again	they	were	out	on	clear	ice	,	and	for	a	time	they	skated	furiously	,
再次	他们	是	出去	在	清除	冰	,	和	为了	一个	时间	他们	滑冰	愤怒地	,

他们又一次来到了干净的冰面上，有一段时间他们疯狂地滑行着。

[wɪð; wɪθ] [mæk] ['slaɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

with	Mac	slightly	in	the	lead	.
和	苹果	轻微地	在	这	带领	.

Mac 略微领先。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [snoʊ] [sləud] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɪm] [tɪpt]

Then	another	and	longer	island	of	snow	slowed	them	down	,	and	Tim	tipped
然后	其他	和	更长	岛	的	雪	减速	他们	向下	,	和	蒂姆	倾斜

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

然后，另一片更长的雪岛减慢了他们的速度，蒂姆摔倒了。

['tʌmblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [kent] , [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɜːrv] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['goʊɪŋ] [daʊn] .

tumbling	in	the	path	of	Kent	,	who	had	to	swerve	to	avoid	going	down	.
翻滚	在	这	小路	的	肯特	,	WHO	有	到	急转弯	到	避免	去	向下	.

肯特被撞倒在地，不得不猛打方向盘才避免摔倒。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [kent] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ə'gen] ,

By	the	time	that	Kent	got	on	the	ice	again	,
经过	这	时间	那	肯特	得到	在	这	冰	再次	,

当肯特再次踏上冰面时，

[mæk][wʌz; wəz][fɑːr] [əˈhed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [ˈsɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [reɪs]

Mac	**was**	**far**	**ahead**	**and**	**turned**	**around**	**in**	**a**	**swift**	**circle**	**and**	**gave**	**the**	**race**
苹果	曾是	远的	前方	和	转向	大约	在	一个	迅速	圆圈	和	给予	这	种族

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

麦克遥遥领先，他迅速掉头，放弃了比赛。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

waiting	**for**	**the**	**others**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**him**	**.**
等待	为了	这	其他的	到	抓住	向上	和	他	.

等着其他人跟上他。

[ˈbæri] [skeitid] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈliːʒərli] [ˈmænər] ,

Barry	**skated**	**on**	**in**	**a**	**more**	**leisurely**	**manner**	**,**
巴里	滑冰	在	在	一个	更多的	悠闲	方式	,

巴里以更悠闲的方式继续滑行。

[ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][sled][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [leɪk] - .

drawing	**the**	**sled**	**after**	**him**	**and**	**taking**	**in**	**the**	**beauty**	**of**	**Lake**	**Arrowtip**	**.**
绘画	这	雪橇	后	他	和	采取	在	这	美丽	的	湖	-	.

他拉着雪橇跟在后面，欣赏着箭尖湖的美景。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmər] ,

He	**had**	**visited**	**the**	**place**	**in**	**the**	**spring**	**and**	**summer**	**,**
他	有	到访	这	地方	在	这	春天	和	夏天	,

他曾在春夏两季到访过那里。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋglənd] [ˈwɪntər] .

but	**had**	**never**	**seen**	**it**	**in**	**the**	**grip**	**of**	**the**	**New**	**England**	**winter**	**.**
但	有	绝不	已见	它	在	这	紧握	的	这	新的	英格兰	冬天	.

但他从未见过它在新英格兰严冬中的模样。

[ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈzentɪd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈflɔːrɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] ,

It	**presented**	**now**	**the**	**picture**	**of**	**a**	**broad**	**flooring**	**of**	**ice**	**,**
它	呈现	现在	这	图片	的	一个	广阔	地板	的	冰	,

现在呈现出的画面是一片广阔的冰面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [laɪnz] [ʌv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] [ˈhemlɑːk] [ˈrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] .

with	**the**	**dark**	**lines**	**of**	**pine**	**and**	**hemlock**	**ringing**	**it**	**around**	**.**
和	这	黑暗的	线条	的	松树	和	铁杉	铃声	它	大约	.

周围环绕着深色的松树和铁杉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [ræn] [ʌp] [ˈʃɑːrpli] , [ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

From	**the**	**lake**	**the**	**hills**	**ran**	**up**	**sharply**	**,**	**flowing**	**into**	**the**	**mountains**	**,**
从	这	湖	这	丘陵	跑	向上	尖锐地	,	流动	进入	这	山脉	,

从湖边开始，山丘陡然拔起，汇入群山之中。

[ˈblæŋkətɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [ˈkɑːrpɪt][ʌv; əv] [snoʊ] .

blanketed	**with**	**a**	**thick**	**white**	**carpet**	**of**	**snow**	**.**
毯子	和	一个	厚的	白色的	地毯	的	雪	.

被厚厚的白色积雪覆盖着。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [stʊd] [reɪk] [ˈaɪlənd] ,

Out	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**lake**	**stood**	**Rake**	**Island**	**,**
出去	在	这	中间	的	这	湖	站立	耙	岛	,

湖中央矗立着雷克岛，

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['lɪt(ə)l] [θʌm] [ʌv; əv][lænd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [rʌf]

a	rugged	little	thumb	of	land	covered	with	brush	and	timber	and	rough
一个	崎岖	小的	拇指	的	土地	涵盖	和	刷子	和	木材	和	粗糙的

['rɑːks] . -

rocks	.	64
岩石	.	-

一块崎岖不平的小块土地，上面覆盖着灌木、树木和嶙峋的岩石。64

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [brɔːd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] ['nærəud] .

Behind	them	the	lake	was	broad	,	but	before	them	it	narrowed	.
在后面	他们	这	湖	曾是	广阔	,	但	前	他们	它	范围缩小	.

他们身后的湖面宽阔，而他们面前的湖面则逐渐变窄。

['bæri] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði]['brɑːnsən]['kæbɪn][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

Barry	could	now	see	the	Bronson	cabin	and	beyond	it	the	roof	of	the	lodge	.
巴里	可以	现在	看	这	布朗森	舱	和	超过	它	这	屋顶	的	这	小屋	.

巴里现在可以看到布朗森的小屋，小屋后面是旅馆的屋顶。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['fæstər] , [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi] [skeitid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [spiːd] .

His	heart	beat	faster	,	and	unconsciously	he	skated	on	with	increased	speed	.
他的	心	打	快点	,	和	不知不觉	他	滑冰	在	和	增加	速度	.

他的心跳加快，不由自主地加快了滑冰的速度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd]

They	were	close	to	the	scene	of	the	mysterious	events	that	had	interested
他们	是	关闭	到	这	场景	的	这	神秘	活动	那	有	感兴趣的

[hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .

him	so	much	.
他	所以	很多	.

他们离令他十分感兴趣的神秘事件发生地很近。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['brɑːnsən]

He	joined	the	others	,	and	they	were	soon	at	the	bank	before	the	Bronson
他	加入	这	其他的	,	和	他们	是	很快	在	这	银行	前	这	布朗森

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他与其他人会合，他们很快就到了布朗森小屋前的河岸边。

['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [skeɪts] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪn] ['lɪt(ə)l][lɔːg] [haʊs] ,

Taking	off	their	skates	,	they	walked	up	the	slope	to	this	plain	little	log	house	,
采取	离开	他们的	冰鞋	,	他们	步行	向上	这	坡	到	这	清楚的	小的	日志	房子	,

他们脱下溜冰鞋，沿着斜坡走到这座简朴的小木屋前。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

but	their	eyes	were	on	the	big	hunting	lodge	.
但	他们的	眼睛	是	在	这	大的	打猎	小屋	.

但他们的目光却都集中在那座大型狩猎小屋上。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [blʌf] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'proʊtʃt] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ]

It	stood	on	a	bluff	and	could	be	approached	only	in	a	roundabout	way
它	站立	在	一个	虚张声势	和	可以	是	接近	仅有的	在	一个	迂回	方式

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

from	the	lake	,
从	这	湖	,

它矗立在悬崖之上，只能从湖边绕道而行才能到达。

[ʌp][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

up	the	sides	of	the	slopes	and	not	from	the	front	.
向上	这	侧面	的	这	连续下坡	和	不是	从	这	正面	.

从山坡侧面向上爬，而不是从正面爬。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] , ” [kraɪd] [tɪm] ,

“	There	it	is	,	the	house	of	mystery	,	”	cried	Tim	,
”	那里	它	是	,	这	房子	的	神秘	,	”	哭	蒂姆	,

“那就是它，神秘的房子！”蒂姆喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [lɔːg] [lɑːdʒ] [ˈbɪldɪŋ] .

as	they	took	in	the	length	of	the	low	log	lodge	building	.
作为	他们	采取	在	这	长度	的	这	低的	日志	小屋	建筑	.

他们环顾四周，只见那座低矮的木屋建筑绵延不绝。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [koʊld][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] , ” [mæk] [ˈɔːfərd] .

“	It	looks	cold	and	deserted	,	”	Mac	offered	.
”	它	看起来	寒冷的	和	荒凉的	,	”	苹果	提供	.

“看起来又冷又荒凉，”麦克说道。

“ [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈeni] [spuːks] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

“	Doesn't	look	as	though	it	has	any	spooks	around	it	at	this	time	of	year	.
”	不	看	作为	尽管	它	有	任何	幽灵	大约	它	在	这	时间	的	年	.

“在这个季节，这里看起来好像没有任何鬼魂出没。”

[bet] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈdoʊnʌt] [wiː; wi][dəunt] [lɜːrn] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ” -

Bet	you	a	doughnut	we	don't	learn	a	thing	.	”	65
赌注	你	一个	油炸圈饼	我们	不	学习	一个	事物	.	”	-

我敢打赌我们什么也学不到。”65

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [pʊr] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][stɑːrt][ˈaʊər; ɑːr] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] , ” [ˈbæri] [ˈɔbdʒiktid] ,

“	That's	a	mighty	poor	spirit	to	start	our	hunt	with	,	”	Barry	objected	,
”	那就是	一个	强大的	贫穷的	精神	到	开始	我们的	打猎	和	,	”	巴里	反对	,

“用这么个不太好的亡灵来开始我们的狩猎之旅，真是太糟糕了，”巴里反对道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbrɑːnsən][ˈkæbɪn] .

as	he	felt	in	his	pocket	for	the	key	to	the	Bronson	cabin	.
作为	他	毛毡	在	他的	口袋	为了	这	钥匙	到	这	布朗森	舱	.

他摸索着在口袋里寻找布朗森小屋的钥匙。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

Up	to	the	moment	they	had	paid	no	attention	to	the	cabin	in	which	they
向上	到	这	片刻	他们	有	有薪酬的	不	注意力	到	这	舱	在	哪个	他们

were	going	to	live	,
是	去	到	居住	,

直到那时，他们才开始关注自己即将居住的小屋。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] ['bæri] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] [skænd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

but	now	,	as	Barry	unlocked	the	door	,	they	scanned	it	with	interest	.
但	现在	,	作为	巴里	已解锁	这	门	,	他们	扫描	它	和	兴趣	.

但现在，当巴里打开门时，他们饶有兴趣地扫视着它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [skwer] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf] [hjuːd] [lɔːgz] .

It	was	nearly	square	and	was	made	of	rough	hewed	logs	.
它	曾是	几乎	正方形	和	曾是	制成	的	粗糙的	砍伐	日志	.

它近乎正方形，由粗糙的原木建造而成。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [oʊld] ,

It	appeared	to	be	very	old	,
它	出现	到	是	非常	老的	,

它看起来很古老，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

and	there	was	only	one	small	window	to	the	left	of	the	door	.
和	那里	曾是	仅有的	一	小的	窗户	到	这	左边	的	这	门	.

门左侧只有一个小窗户。

[ə; eɪ] [rɑːk] ['tʃɪmni] [pʊʃt] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

A	rock	chimney	pushed	its	way	through	the	roof	.
一个	岩石	烟囱	推动	它是	方式	通过	这	屋顶	.

一根岩石烟囱从屋顶伸了出来。

“ [wiːl] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] [wen] [wiː; wi] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kent] [prɪ'dɪktɪd] .

“ We'll	like	this	place	when	we	get	used	to	it	,	”	Kent	predicted	.
” 出色地	喜欢	这	地方	什么时候	我们	得到	用过的	到	它	,	”	肯特	预测	.

“等我们习惯了这里，就会喜欢上这个地方了，”肯特预测道。

['bæri] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] .

Barry	pushed	the	door	open	,	and	they	entered	.
巴里	推动	这	门	打开	,	和	他们	进入	.

巴里推开门，他们走了进去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [liːn] - [tuː; tə] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz]

There	was	a	large	general	room	,	and	a	small	lean	-	to	which	served	as
那里	曾是	一个	大的	一般的	房间	,	和	一个	小的	倾斜	-	到	哪个	服务	作为

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

a	kitchen	.
一个	厨房	.

有一个很大的公共房间，还有一个用作厨房的小棚子。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bed] [wɪð; wɪθ] ['sʊti] ['kʌvərz] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]

A	single	bed	with	sooty	covers	was	pushed	up	against	the	wall	on	one	side	of
一个	单身的	床	和	煤烟	封面	曾是	推动	向上	反对	这	墙	在	一	边	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

房间一侧，一张盖着沾满烟灰的单人床靠墙摆放着。

[ə; eɪ] [waɪd] ['faɪərpleɪs] [wɪð; wɪθ] ['rʌsti] ['ændaɪənz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

A	wide	fireplace	with	rusty	andirons	in	it	showed	at	the	back	of	the	cabin
一个	宽的	壁炉	和	生锈的	铁架	在	它	显示	在	这	后退	的	这	舱

[ruːm] .

room	.
房间	.

小木屋房间后部露出一个宽大的壁炉，里面有生锈的壁炉架。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɜːrti] [ænd; ənd] ['drɪri] - ['lʊkɪŋ] .

Everything	was	dirty	and	dreary	-	looking	.
一切	曾是	肮脏的	和	凄凉	-	寻找	.

一切都脏兮兮的，看起来阴森森的。

“ ['hæznt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [tɪm] ['kɑːmɛntəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd]

“ Hasn't	been	used	for	some	time	,	”	Tim	commented	,	as	they	stood	and
” 还没有	到过	用过的	为了	一些	时间	,	”	蒂姆	评论	,	作为	他们	站立	和

[lʊkt] [ə'raʊnd] . -

looked	around	.	66
看起来	大约	.	-

“已经很久没用了，”蒂姆一边说着，一边和他们站着环顾四周。66

“ [noʊ] , ” ['bæri] [əd'mɪtɪd] .

“ No	,	”	Barry	admitted	.
” 不	,	”	巴里	承认	.

“不，”巴里承认道。

“ [dæd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] .

“ Dad	said	it	hadn't	.
” 爸爸	说	它	之前没有	.

“爸爸说没有。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [tuː; tə][duː] .

We'll	have	a	lot	of	cleaning	and	fixing	to	do	.
出色地	有	一个	很多	的	打扫	和	定影	到	做	.

我们将有很多清洁和维修工作要做。

['ɔːlsoʊ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ] [bægz] ,

Also	,	we'll	have	to	sleep	on	the	floor	in	our	sleeping	bags	,
还	,	出色地	有	到	睡觉	在	这	地面	在	我们的	睡眠	包	,

另外，我们得睡在地板上的睡袋里。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [bed] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

as	there	is	only	one	bed	in	the	place	,	and	it	doesn't	look	very	inviting	.
作为	那里	是	仅有的	一	床	在	这	地方	,	和	它	不	看	非常	邀请	.

因为房间里只有一张床，而且看起来不太吸引人。

[wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Well	,	how	about	it	?
出色地	,	如何	关于	它	?

那怎么样?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ?

Shall	we	go	to	work	?
将	我们	去	到	工作	?

我们去上班吧?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

"	The	others	were	entirely	agreeable	,	and	they	set	to	with	a	will	.
"	这	其他的	是	完全	同意	,	和	他们	放	到	和	一个	将要	.

其他人也都非常同意，并积极投入工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər] ['evriwʌn] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

There	was	an	abundance	of	work	for	everyone	,	and	so	the	afternoon
那里	曾是	一个	丰富	的	工作	为了	每个人	,	和	所以	这	下午

['aʊərz] [sped] [ə'weɪ] .

hours	sped	away	.
小时	加速	离开	.

每个人都有很多工作要做，所以下午的时间很快就过去了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [ðeɪ] [juˈnaɪtɪd][ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪ'nʌf] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər]

Just	before	dark	they	united	their	efforts	and	cut	enough	wood	for	the	winter
只是	前	黑暗的	他们	团结的	他们的	努力	和	切	足够的	木头	为了	这	冬天

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

天黑前，他们齐心协力砍伐了足够冬天夜晚使用的木柴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]

It	was	dark	when	they	had	gathered	enough	,	and	then	they	turned	their
它	曾是	黑暗的	什么时候	他们	有	聚集	足够的	,	和	然后	他们	转向	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌpər] .

attention	to	supper	.
注意力	到	晚餐	.

等他们收集到足够的食物时，天色已经黑了，然后他们开始准备晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌsti] ['aɪərn] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] ,

There	was	a	rusty	iron	stove	in	the	lean	-	to	,
那里	曾是	一个	生锈的	铁	火炉	在	这	倾斜	-	到	,

棚屋里有一个生锈的铁炉子。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən]['faɪərpleɪs] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	between	that	and	the	open	fireplace	they	managed	without	any	trouble	.
和	之间	那	和	这	打开	壁炉	他们	管理	没有	任何	麻烦	.

有了壁炉和开放式壁炉，他们就能顺利使用。

['sʌpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'fer] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [roʊz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

Supper	**was**	**a**	**happy**	**affair**	**,**	**and**	**when**	**the**	**wind**	**rose**	**a**	**little**	**later**	**,**
晚餐	曾是	一个	快乐的	事务	,	和	什么时候	这	风	玫瑰	一个	小的	之后	,

晚餐很愉快，过了一会儿，风开始刮了起来。

[ðeɪ] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm]['kæbɪn][tuː; tə][kæmp][ɪn] .

they	**congratulated**	**themselves**	**that**	**they**	**had**	**a**	**warm**	**cabin**	**to**	**camp**	**in**	**.**
他们	恭喜	他们自己	那	他们	有	一个	温暖的	舱	到	营	在	.

他们庆幸自己能住进温暖的小木屋里。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [hiːp] ['kliːnər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , ” [mæk]

“	**And**	**it**	**looks**	**a**	**heap**	**cleaner**	**than**	**it**	**did**	**when**	**we**	**came**	**here**	**,**	**”**	**Mac**
“	和	它	看起来	一个	堆	清洁工	比	它	做过	什么时候	我们	来了	这里	,	”	苹果

[riˈmɑːkt] ,

remarked	**,**
评论	,

“而且这里看起来比我们刚来的时候干净多了，”麦克说道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

looking	**around**	**with**	**satisfaction**	**.**
寻找	大约	和	满意	.

满意地环顾四周。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] ['tʃætɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd][æt; ət][læst] [sɔːt]

They	**spent**	**the**	**long**	**evening**	**chatting**	**around**	**the**	**fireplace**	**and**	**at**	**last**	**sought**
他们	花费	这	长的	晚上	聊天	大约	这	壁炉	和	在	最后的	寻求

[ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [bægz][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

their	**sleeping**	**bags**	**on**	**the**	**log**	**floor**	**before**	**the**	**fire**	**.**
他们的	睡眠	包	在	这	日志	地面	前	这	火	.

他们围坐在壁炉旁聊天，度过了漫长的夜晚，最后才在火堆前的木头地上找到睡袋。

['bæri] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][sʌm; səm] [wɑːʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Barry	**opened**	**the**	**door**	**to**	**throw**	**out**	**some**	**wash**	**water**	**and**	**stood**	**for**	**a**
巴里	打开	这	门	到	扔	出去	一些	洗	水	和	站立	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

巴里打开门倒掉一些洗涤水，站了一会儿。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːrkər] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] . -

his	**eyes**	**fixed**	**on**	**the**	**darker**	**mass**	**of**	**the**	**lodge**	**building**	**.**	**67**
他的	眼睛	固定的	在	这	较暗	大量的	的	这	小屋	建筑	.	-

他的目光紧紧盯着那座颜色较深的旅馆建筑。67

“ [təˈmɑːroʊ] [wiːl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	**Tomorrow**	**we'll**	**look**	**into**	**that**	**place**	**,**	**”**	**he**	**reflected**	**.**
“	明天	出色地	看	进入	那	地方	,	”	他	反映	.

“明天我们会去那个地方看看，”他沉思道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['eniweɪ] ?

“	**I**	**wonder**	**what**	**the**	**secret**	**of**	**it**	**is**	**,**	**anyway**	**?**
“	我	想知道	什么	这	秘密	的	它	是	,	反正	?

“我很好奇它的秘密究竟是什么？”

[wel] , [aɪ][hoʊp] [wiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

Well	**,**	**I**	**hope**	**we'll**	**be**	**lucky**	**enough**	**to**	**find**	**out**	**.**
出色地	,	我	希望	出色地	是	幸运的	足够的	到	寻找	出去	.

希望我们能幸运地找到答案。

['meɪbi] [ðə; ði] [hɔːnt] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [tə'naɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ˌjuː 'es]['oʊvər] ! ” -

Maybe	**the**	**haunt**	**will**	**be**	**around**	**tonight**	**to**	**look**	**us**	**over**	**!**	**”**	**68**
或许	这	出没	将要	是	大约	今晚	到	看	我们	超过	!	”	-

也许今晚那鬼魂就会在附近转悠，看看我们！“68

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [ʌp'sterz] ['wɪndoʊ]

The	Upstairs	Window
这	楼上	窗户

楼上的窗户

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] ['saʊndli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	boys	slept	soundly	throughout	the	night	,
这	男孩们	睡着了	稳固地	自始至终	这	夜晚	,

男孩们整夜睡得很香。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [tɪm] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]

and	it	was	seven	o'clock	before	Tim	opened	his	eyes	and	looked	around
和	它	曾是	七	点钟	前	蒂姆	打开	他的	眼睛	和	看起来	大约

[ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːnsən]['kæbɪn] .

the	unfamiliar	interior	of	the	Bronson	cabin	.
这	陌生	内部的	的	这	布朗森	舱	.

直到七点钟，蒂姆才睁开眼睛，环顾布朗森小屋陌生的内部。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] ,

For	a	moment	he	was	unable	to	place	himself	,
为了	一个	片刻	他	曾是	无法	到	地方	他自己	,

他一时之间不知该如何定位自己。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	then	the	events	of	the	previous	evening	came	to	him	.
和	然后	这	活动	的	这	以前的	晚上	来了	到	他	.

然后，前一天晚上发生的事情涌上心头。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] .

A	glance	at	his	companions	showed	that	they	were	still	asleep	.
一个	瞥一眼	在	他的	同伴	显示	那	他们	是	仍然	睡着了	.

他瞥了一眼同伴，发现他们还在睡觉。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [gɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][koʊld] .

The	fire	had	long	since	gone	out	,	and	the	place	was	cold	.
这	火	有	长的	自从	已消失	出去	,	和	这	地方	曾是	寒冷的	.

火早已熄灭，屋里很冷。

[hiː; hi] ['strʌgld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	struggled	up	into	a	sitting	position	.
他	挣扎	向上	进入	一个	坐着	位置	.

他挣扎着坐了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][koʊld][ɪn] [hɪr] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrm] [bæg] .

“	It	certainly	is	cold	in	here	,	”	he	decided	,	slipping	out	of	the	warm	bag	.
“	它	当然	是	寒冷的	在	这里	,	”	他	决定	,	滑倒	出去	的	这	温暖的	包	.

“这里确实很冷，”他一边说着，一边从温暖的睡袋里钻了出来。

“ [aɪl] [get] ['aʊər; ɑːr]['faɪər]['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns] .

“	I'll	get	our	fire	going	at	once	.
“	患病的	得到	我们的	火	去	在	一次	.

“我马上就把火点起来。”

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] !

And	believe	me	,	I	want	a	more	comfortable	bed	than	that	one	was	!
和	相信	我	,	我	想	一个	更多的	舒服的	床	比	那	一	曾是	!

相信我，我想要一张比那张更舒服的床！

" [hiː; hi] ['ʃivəd] [waɪl] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

"	He	shivered	while	pulling	on	his	clothes	,
"	他	瑟瑟发抖	尽管	拉	在	他的	衣服	,

他一边穿衣服一边瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['swetər] [daʊn] ['oʊvər]

and	it	was	with	satisfaction	that	he	drew	his	heavy	sweater	down	over
和	它	曾是	和	满意	那	他	画	他的	重的	毛衣	向下	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他满意地把厚重的毛衣从头上脱了下来。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɑːʃ] ,

Then	he	looked	around	for	water	in	which	to	wash	,
然后	他	看起来	大约	为了	水	在	哪个	到	洗	,

然后他环顾四周寻找可以洗漱的水。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] . -

but	the	little	that	they	had	was	frozen	.	69
但	这	小的	那	他们	有	曾是	冷冻	.	-

但他们仅有的那点东西都被冻住了。[69]

" [noʊ] [bæθ] [ʌn'tɪl] ['æftər][aɪ][get][ðə; ði]['faɪər] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd] [melt] [sʌm; səm] [snoʊ] , " [hiː; hi]

"	No	bath	until	after	I	get	the	fire	under	way	and	melt	some	snow	,	"	he
"	不	洗澡	直到	后	我	得到	这	火	在下面	方式	和	熔化	一些	雪	,	"	他

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

"等我把火生起来，把雪融化一些，才能洗澡，"他心想。

" [aɪl] ['prɑːbəbli] [niːd] [ə; eɪ] [wɑːʃ] [wɜːrs] ['æftər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ðæn; ðən][aɪ][duː] [naʊ] , ['eniweɪ] .

"	I'll	probably	need	a	wash	worse	after	building	the	fire	than	I	do	now	,	anyway	.
"	患病的	大概	需要	一个	洗	更糟	后	建筑	这	火	比	我	做	现在	,	反正	.

"不管怎样，生完火之后，我可能比现在更需要好好洗个澡。"

" [kent] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sliːpɪli] .

"	Kent	woke	up	and	looked	at	him	sleepily	.
"	肯特	觉醒	向上	和	看起来	在	他	昏昏欲睡地	.

肯特醒了过来，睡眼惺忪地看着他。

" [hə'loʊ] , [hæf] - [saɪz] !

"	Hello	,	half	-	size	!
"	你好	,	一半	-	尺寸	!

"你好，半身像！"

[jʊə(r)] [æn; ən] ['ɜːrli] [bɜːrd] , [aɪ] [siː] ! "

You're	an	early	bird	,	I	see	!	"
你是	一个	早期的	鸟	,	我	看	!	"

看来你是个早起的人啊！

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [fʊl] - [saɪz] !

"	Yes	,	I	am	,	full	-	size	!
"	是的	,	我	是	,	满的	-	尺寸	!

"是的，我是全尺寸的！"

" [tɪm] [ri'tɔːtid] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æks] .

"	Tim	retorted	,	reaching	for	his	ax	.
"	蒂姆	反驳	,	到达	为了	他的	斧头	.

蒂姆反驳道，伸手去拿斧头。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðər] [wə:mz, vɔ:rms][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['leɪzi][bɜ:rdz] ! ”

“	I'm	going	out	and	gather	worms	for	the	rest	of	you	lazy	birds	!	”
”	我是	去	出去	和	收集	蠕虫	为了	这	休息	的	你	懒惰的	鸟类	！	”

“我要出去为你们这些懒鸟抓蚯蚓！”

“ [faɪn] !

“	Fine	!
”	美好的	!

“美好的!

” [kent] [ə'pru:vd] .

”	Kent	approved	.
”	肯特	得到正式认可的	.

肯特表示赞同。

“ ['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['faɪər] ['goʊɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] ! ”

“	Hurry	up	and	get	a	fire	going	,	so	that	I	can	get	up	!	”
”	匆忙	向上	和	得到	一个	火	去	,	所以	那	我	能	得到	向上	！	”

“快点生火，我好起来！”

“ ['eniwʌn] [hu:] ['iznt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [snoʊ] [rʌb] ,

“	Anyone	who	isn't	up	by	the	time	I	come	back	with	wood	will	get	a	snow	rub	,
”	任何人	WHO	不是	向上	经过	这	时间	我	来	后退	和	木头	将要	得到	一个	雪	擦	,

“谁在我带着木柴回来之前还没起床，就等着挨雪打吧。”

” ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [fɔ:rd] [twɪn] .

”	promised	the	Ford	twin	.
”	承诺	这	福特	双	.

“福特双胞胎兄弟承诺道。”

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] ,

All	of	the	wood	had	been	used	up	on	the	previous	night	,
全部	的	这	木头	有	到过	用过的	向上	在	这	以前的	夜晚	,

所有的木柴都在前一天晚上用完了。

[ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .

and	Tim	was	compelled	to	go	out	and	hunt	for	a	fresh	supply	.
和	蒂姆	曾是	被迫	到	去	出去	和	打猎	为了	一个	新鲜的	供应	.

于是蒂姆不得不外出寻找新的补给。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [stept] [aʊt] ['ɑ:ntə][ðə; ði][hɑ:rd] - [pækt] [snoʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

Accordingly	he	stepped	out	onto	the	hard	-	packed	snow	before	the	cabin	,
因此	他	步	出去	到	这	难的	-	包装	雪	前	这	舱	,

于是，他踏上了小屋前坚实的积雪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

his	eyes	quickly	taking	in	the	lake	and	the	surrounding	country	.
他的	眼睛	迅速地	采取	在	这	湖	和	这	周围	国家	.

他的目光迅速扫过湖泊和周围的乡村。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [pɔ:zd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

For	a	moment	he	paused	,	taking	in	the	beauty	of	it	all	,
为了	一个	片刻	他	暂停	,	采取	在	这	美丽	的	它	全部	,

他停顿片刻，尽情欣赏着眼前的景色。

[ʌn'kɑ:nʃəsli] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . -

unconsciously	drawing	a	deep	breath	of	satisfaction	.	70
不知不觉	绘画	一个	深的	气息	的	满意	.	-

不自觉地深深吸了一口气，感到无比满足。70

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [ænd; ənd] ['hemlɑːk] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ]

The	sun	was	rising	over	the	tops	of	the	spruce	and	hemlocks	and	striking
这	太阳	曾是	上升	超过	这	最高额	的	这	云杉	和	铁杉	和	引人注目

['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] [aɪs] .

fire	on	the	sheet	of	ice	.
火	在	这	床单	的	冰	.

太阳从云杉和铁杉的树梢升起，在冰面上投下火光。

['aɪsɪklz] [gliːmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

Icicles	gleamed	from	the	roof	slope	of	the	big	hunting	lodge	.
冰柱	闪闪发光	从	这	屋顶	坡	的	这	大的	打猎	小屋	.

大型狩猎小屋的屋顶斜坡上挂满了闪闪发光的冰柱。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hɑːpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

At	the	edge	of	the	timber	a	rabbit	hopped	out	into	the	clearing	,
在	这	边缘	的	这	木材	一个	兔子	跳跃	出去	进入	这	清理	,

林边，一只兔子跳进了空地。

[lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊn] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [striːkt] [ɔːf] ['ɪntuː]

looked	around	with	a	jerk	of	his	brown	head	,	and	then	streaked	off	into
看起来	大约	和	一个	混蛋	的	他的	棕色的	头	,	和	然后	条纹	离开	进入

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .

the	undergrowth	.
这	灌木丛	.

他猛地甩了甩棕色的脑袋，环顾四周，然后飞快地钻进了灌木丛中。

“ [baɪ] ['dʒɪndʒər] , [ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] ['mɔːrnɪŋ] .

“	By	ginger	,	it's	a	dandy	morning	.
“	经过	姜	,	它是	一个	花花公子	早晨	.

“我的天，今天早上真是个好日子。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['sliːpihed] [ɪn] [ðer; ðər] !

And	those	sleepyheads	in	there	!
和	那些	瞌睡虫	在	那里	!

还有那些瞌睡虫！

” [tɪm] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bægz] ,

”	Tim	knew	that	it	was	warm	and	comfortable	in	the	sleeping	bags	,
”	蒂姆	知道	那	它	曾是	温暖的	和	舒服的	在	这	睡眠	包	,

蒂姆知道睡袋里很暖和很舒服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

but	the	beauty	of	the	new	morning	was	worth	looking	at	.
但	这	美丽	的	这	新的	早晨	曾是	值得	寻找	在	.

但清晨的美景值得欣赏。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tɪmbər] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

He	started	off	toward	the	timber	to	get	his	supply	of	wood	,
他	开始	离开	朝向	这	木材	到	得到	他的	供应	的	木头	,

他开始向木材堆走去，准备取些木柴。

[ænd; ənd] [ðen] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃæk] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

and	then	noticed	a	small	shack	close	to	the	cabin	.
和	然后	注意到	一个	小的	窝棚	关闭	到	这	舱	.

然后注意到小屋附近有个小棚子。

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stæk] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .

Investigating	this	,	he	was	delighted	to	find	a	small	stack	of	firewood	.
调查	这	,	他	曾是	高兴极了	到	寻找	一个	小的	堆	的	柴	.

经过一番调查，他欣喜地发现了一小堆柴火。

“ [gʊd] [lʌk] !
“ Good luck !
” 好的 运气 !

“祝你好运！

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [raɪt] [naʊ] .
This will save me the trouble of cutting a supply right now .
这 将要 节省 我 这 麻烦 的 切割 一个 供应 正确的 现在 .

这样我就省去了现在切断供应的麻烦。

” [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [æks] [θruː] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈhiːpɪŋ] [ˈɑːrmfʊl]
” He slipped the camping ax through his belt and carried a heaping armful
” 他 滑倒了 这 野营 斧头 通过 他的 腰带 和 携带 一个 堆积 满满的
[ʌv; əv] [wʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
of wood into the cabin .
的 木头 进入 这 舱 .

他把露营斧穿过腰带，抱着一大堆木柴进了小木屋。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] .
By this time all of the boys were awake .
经过 这 时间 全部 的 这 男孩们 是 醒 .

这时，所有的男孩都醒了。

[kent] [wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] , [ænd; ənd][mæk][ænd; ənd] [ˈbæri] [stɪl] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Kent was dressing , and Mac and Barry still enjoyed the comfort of the
肯特 曾是 敷料 , 和 苹果 和 巴里 仍然 享受 这 舒适 的 这
[bægz] .
bags .
包 .

肯特正在穿衣服，而麦克和巴里仍然享受着睡袋带来的舒适感。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [læst] ,
“ I'm glad to see that you fellows have decided to get up at last ,
” 我是 高兴的 到 看 那 你 伙伴们 有 决定 到 得到 向上 在 最后的 ,

“我很高兴看到你们终于决定起床了。”

” [tɪm] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .
” Tim greeted them .
” 蒂姆 问候 他们 .

蒂姆向他们打招呼。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [feɪs] [jʊr; jər] [ræθ] [ɪf] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] , ” [kent] [smaɪld] .
“ We were afraid to face your wrath if we didn't , ” Kent smiled .
” 我们 是 害怕的 到 脸 你的 愤怒 如果 我们 没有 , ” 肯特 微笑 .

“如果我们不这么做，我们害怕会遭到您的怒火，”肯特笑着说。

“ [juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bɪg] [ˈhɜːri] . ” -
“ You got that wood in a mighty big hurry . ” 71
” 你 得到 那 木头 在 一个 强大的 大的 匆忙 . ” -

“你真是急着把木头弄来啊。”71

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] - [meɪd] .
“ Yes , it was ready - made .
” 是的 , 它 曾是 准备好 - 制成 .

“是的，它是现成的。”

[faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃæk] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn]
Found a small supply of it in a shack around on the other side of the cabin
成立 一个 小的 供应 的 它 在 一个 窝棚 大约 在 这 其他 边 的 这 舱
.
:
.

在小屋另一侧附近的棚屋里找到了一小批。

" [tɪm] [hiːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] .

"	**Tim**	**heaped**	**it**	**into**	**the**	**fireplace**	**and**	**touched**	**a**	**match**	**to**	**the**	**kindling**	**.**
"	蒂姆	堆积如山	它	进入	这	壁炉	和	感动	一个	匹配	到	这	引火物	.

蒂姆把柴火堆进壁炉，然后用火柴点燃了引火物。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [lɪk] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ðen] [spred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd]

The	**boys**	**watched**	**the**	**flame**	**lick**	**upward**	**and**	**then**	**spread**	**with**	**a**	**crackling**	**sound**
这	男孩们	观看	这	火焰	舔	向上	和	然后	传播	和	一个	噼啪作响	声音

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

to	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**wood**	**.**
到	这	余	的	这	木头	.

男孩们看着火焰向上蔓延，然后噼啪作响地扩散到剩下的木头上。

" [ðæt] [fiːlz] [gʊd] , " ['bæri] [ə'pruːvd] , ['getɪŋ] [ʌp] .

"	**That**	**feels**	**good**	**,**	**"**	**Barry**	**approved**	**,**	**getting**	**up**	**.**
"	那	感觉	好的	,	"	巴里	得到正式认可的	,	获得	向上	.

"感觉真好，"巴里说着站了起来。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [θæŋks] [juː; jʊ] , ['tɪmi] [bɔɪ] ! "

"	**The**	**whole**	**outfit**	**thanks**	**you**	**,**	**Timmy**	**boy**	**!**	**"**
"	这	所有的	全套服装	谢谢	你	,	蒂米	男生	!	"

"整个团队都感谢你，蒂米小子！"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['læstɪŋ] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [wei] , " [tɪm]

"	**You**	**can**	**express**	**your**	**gratitude**	**in**	**a**	**more**	**lasting**	**and**	**practical**	**way**	**,**	**"**	**Tim**
"	你	能	表达	你的	感激	在	一个	更多的	持久	和	实际的	方式	,	"	蒂姆

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

informed	**him**	**.**
知情的	他	.

"你可以用更持久、更实际的方式来表达你的感激之情，"蒂姆告诉他。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [meɪk] [ðə; ði] ['brekfəst] . "

"	**Now**	**that**	**I**	**have**	**built**	**the**	**fire**	**,**	**suppose**	**you**	**fellows**	**make**	**the**	**breakfast**	**.**	**"**
"	现在	那	我	有	建造	这	火	,	认为	你	伙伴们	制作	这	早餐	.	"

"既然我已经生好了火，那就让你们几个做早餐吧。"

" [wiːl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , " [kent] [sed] .

"	**We'll**	**agree**	**to**	**that**	**,**	**"**	**Kent**	**said**	**.**
"	出色地	同意	到	那	,	"	肯特	说	.

"我们同意，"肯特说。

['bæri] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]['beɪkən] .

Barry	**began**	**to**	**open**	**the**	**package**	**of**	**bacon**	**.**
巴里	开始	到	打开	这	包裹	的	熏肉	.

巴里开始打开培根包装。

" [tɪm] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,

"	**Tim**	**,**	**as**	**long**	**as**	**you**	**are**	**dressed**	**for**	**the**	**great**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**,**
"	蒂姆	,	作为	长的	作为	你	是	穿着	为了	这	伟大的	出去	-	的	-	门	,

"蒂姆，只要你穿着适合户外活动的衣服，

[sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [get] [ðæt] [lɔːŋ] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['hænd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][sled]

suppose	**you**	**go**	**get**	**that**	**long**	**extension**	**handle**	**for**	**the**	**coffee**	**pot**	**from**	**the**	**sled**
认为	你	去	得到	那	长的	扩大	处理	为了	这	咖啡	锅	从	这	雪橇

. "

.	**"**
.	"

假设你去雪橇上取下咖啡壶的长延长把手。"

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

"好的。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][sled] ? ″

Where's	**the**	**sled**	**?**	**″**
在哪里?	这	雪橇	?	″

雪橇在哪儿?

“ [raɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔːr] , ″ ['bæri] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Right**	**outside**	**the**	**door**	**,**	**″**	**Barry**	**told**	**him**	**.**
″	正确的	外部	这	门	,	″	巴里	讲述	他	.

“就在门外,”巴里告诉他。

“ [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ″ ['ænsər] [tɪm] ,

“	**I**	**don't**	**remember**	**seeing**	**it**	**there**	**,**	**but**	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**,**	**″**	**answered**	**Tim**	**,**
″	我	不	记住	看到	它	那里	,	但	我	认为	它	是	,	″	回答	蒂姆	,

“我不记得在那里见过它，但我猜它应该在那里,”蒂姆回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

as	**he**	**made**	**for**	**the**	**door**	**.**
作为	他	制成	为了	这	门	.

他走向门口。

[mæk] [roʊld] [ʌp][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bægz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

Mac	**rolled**	**up**	**the**	**sleeping**	**bags**	**and**	**put**	**them**	**away**	**.**
苹果	滚动	向上	这	睡眠	包	和	放	他们	离开	.

麦克把睡袋卷起来收好。

“ [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ðɪs] [weɪ] ['evri] [naɪt] ? ″ [hiː; hi] [æskt] . -

“	**Do**	**we**	**have**	**to**	**sleep**	**this**	**way**	**every**	**night**	**?**	**″**	**he**	**asked**	**.**	**72**
″	做	我们	有	到	睡觉	这	方式	每一个	夜晚	?	″	他	问	.	-

“我们每晚都必须这样睡吗?”他问道。72

“ [noʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər] ['betər] [bedz] , ″ ['bæri] [rɪ'plaɪd] .

“	**No**	**,**	**we've**	**got**	**to**	**work**	**out**	**some**	**plan**	**for**	**better**	**beds**	**,**	**″**	**Barry**	**replied**	**.**
″	不	,	我们已经	得到	到	工作	出去	一些	计划	为了	更好的	床	,	″	巴里	回复	.

“不，我们得想办法改善一下床铺条件,”巴里回答说。

“ [ðɪs] [flɔːr] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd][koʊld] .

“	**This**	**floor**	**is**	**hard**	**and**	**cold**	**.**
″	这	地面	是	难的	和	寒冷的	.

“这地板又硬又冷。”

″ [tɪm] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

″	**Tim**	**thrust**	**his**	**head**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
″	蒂姆	推力	他的	头	在	这	门口	.

蒂姆把头探进门口。

“ [seɪ] , [ðæt] [sled] ['iznt] [hɪr] !

“	**Say**	**,**	**that**	**sled**	**isn't**	**here**	**!**
″	说	,	那	雪橇	不是	这里	!

“等等，那辆雪橇不在这儿！”

″ [hiː; hi] [kɔːld] .

″	**he**	**called**	**.**
″	他	称为	.

他打电话来。

“ ['iznt] [ðer; ðər] ?

“	**Isn't**	**there**	**?**
″	不是	那里	?

难道没有吗?

″ [kent] [di'mɑːndid] .

″	**Kent**	**demanded**	**.**
″	肯特	要求	.

肯特质问道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] .
“ **No** , **sir** , **it** **is** **not** .
“ 不 , 先生 , 它 是 不是 .

“不，先生，不是这样的。”

[wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈdɪdnt] [wiː; wi] ?
We **left** **it** **right** **here** **by** **the** **door** , **didn't** **we** **?**
我们 左边 它 正确的 这里 经过 这 门 , 没有 我们 ?

我们把它放在门口这里了，对吧?

” [ˈbæri] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] .
” **Barry** **hastened** **to** **the** **door** , **followed** **by** **the** **other** **boys** .
” 巴里 加快 到 这 门 , 随后 经过 这 其他 男孩们 .

巴里快步走向门口，其他男孩也跟了上去。

“ [jes] , [wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ,
“ **Yes** , **we** **left** **it** **there** ,
“ 是的 , 我们 左边 它 那里 ,

“是的，我们就把它留在那儿了。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈkɔːfi] - [pɑːt][ˈhænd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][ˈkænvəs][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
with **the** **long** **coffee** **-** **pot** **handle** **and** **a** **roll** **of** **canvas** **on** **top** **of** **it** **.**
和 这 长的 咖啡 - 锅 处理 和 一个 卷 的 帆布 在 顶部 的 它 .

长长的咖啡壶把手上放着一卷帆布。

” [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] .
” **He** **looked** **around** **the** **ground** **and** **off** **toward** **the** **timber** **.**
” 他 看起来 大约 这 地面 和 离开 朝向 这 木材 .

他环顾四周，看向远处的树林。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɔːn] , [ɔːl] [raɪt] .
“ **It** **is** **gone** , **all** **right** **.**
“ 它 是 已消失 , 全部 正确的 .

“它已经消失了，没错。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'd **like** **to** **know** **who** **took** **it** **.**
ID 喜欢 到 知道 WHO 采取 它 .

我想知道是谁拿走了它。

” [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
” **Unmindful** **of** **the** **cold** , **they** **were** **all** **outside** ,
” 漫不经心 的 这 寒冷的 , 他们 是 全部 外部 ,

他们全然不顾寒冷，都待在外面。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [sled] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðə; ði] [naɪt]
standing **in** **a** **group** **around** **the** **spot** **where** **the** **sled** **had** **been** **left** **the** **night**
常设 在 一个 团体 大约 这 点 在哪里 这 雪橇 有 到过 左边 这 夜晚
[bɪˈfɔːr] .
before **.**
前 .

他们一群人围站在前一天晚上雪橇被遗弃的地方周围。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈsɑːlɪdli] [pækt] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˈeni] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnəːz] .
The **snow** **was** **too** **solidly** **packed** **to** **reveal** **any** **marks** **of** **the** **runners** **.**
这 雪 曾是 也 稳固地 包装 到 揭示 任何 标记 的 这 跑步者 .

积雪压得很实，看不出跑步者的痕迹。

“ [wel] , [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪr] [læst] [naɪt] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl]
“ **Well** , **that** **means** **that** **somebody** **was** **around** **here** **last** **night** **while** **we** **were** **all**
“ 出色地 , 那 方法 那 某人 曾是 大约 这里 最后的 夜晚 尽管 我们 是 全部
['sliːpɪŋ] ,
sleeping ,
睡眠 ,

“那岂不是说昨晚我们都睡觉的时候有人来过这里？”

” ['bæri] [ri'mɑːkt] .
” **Barry** **remarked** .
” 巴里 评论 .

巴里说道。

“ [wen] [aɪ] [θruː] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [frʌnt] ['rʌnər] ,
“ **When** **I** **threw** **some** **water** **out** **before** **I** **went** **to** **bed** , **I** **saw** **the** **front** **runner** ,
“ 什么时候 我 扔 一些 水 出去 前 我 去 到 床 , 我 锯 这 正面 跑步者 ,

“我睡前倒水的时候，看到了领跑者，

[soʊ] [ðə; ði] [sled] [wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
so **the** **sled** **was** **here** **at** **that** **time** .
所以 这 雪橇 曾是 这里 在 那 时间 .

所以当时雪橇就在这里。

['enibɑːdi] [hɪr] ['eniθɪŋ] ?
Anybody **hear** **anything** **?**
任何人 听到 任何事物 ?

有人听到什么动静吗?

” [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] .
” **No** **one** **had** .
” 不 一 有 .

没有人有。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [blʌf] [lɑːdʒ] ,
As **if** **by** **common** **consent** **they** **all** **turned** **and** **looked** **at** **Bluff** **Lodge** ,
作为 如果 经过 常见的 同意 他们 全部 转向 和 看起来 在 虚张声势 小屋 ,

仿佛大家心照不宣地都转过头去看布拉夫小屋。

['stændɪŋ] ['sɑːlɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] . -
standing **solidly** **in** **the** **rays** **of** **the** **morning** **sun** . **73**
常设 稳固地 在 这 射线 的 这 早晨 太阳 . -

在晨曦的照耀下，它们巍然屹立。73

“ [wen] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðæt] [pleɪs] ?
“ **When** **are** **we** **going** **to** **look** **through** **that** **place** **?**
“ 什么时候 是 我们 去 到 看 通过 那 地方 ?

“我们什么时候去那个地方看看？”

” [mæk] [æskt] .
” **Mac** **asked** .
” 苹果 问 .

“麦克问道。”

“ ['sʌmtaɪm] [tə'deɪ] , ” ['bæri] ['prɑːmɪst] .
“ **Sometime** **today** , ” **Barry** **promised** .
“ 有时 今天 , ” 巴里 承诺 .

“今天某个时候，”巴里承诺道。

“ [bʌt; bət] [fɜːrst] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['aʊər; ɑːr] [sled] [bæk] .
“ **But** **first** **we** **want** **to** **see** **if** **we** **can** **get** **our** **sled** **back** .
“ 但 第一的 我们 想 到 看 如果 我们 能 得到 我们的 雪橇 后退 .

“但首先我们想看看能不能把雪橇找回来。”

" [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

"	He	studied	the	ground	around	the	front	of	the	cabin	.
"	他	研究	这	地面	大约	这	正面	的	这	舱	.

他仔细观察了小屋前方的地面。

" [nɑːt][ə; eɪ][mɑːrk] . "

"	Not	a	mark	.	"
"	不是	一个	标记	.	"

"一点痕迹都没有。"

" [lʊk] [hɪr] ! " [kraɪd] [tɪm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

"	Look	here	!	"	cried	Tim	,	who	had	been	doing	some	hunting	on	his	own	account	.
"	看	这里	!	"	哭	蒂姆	,	WHO	有	到过	正在做	一些	打猎	在	他的	自己的	帐户	.

"看这里！"蒂姆喊道，他一直在独自打猎。

" ['sʌmbɑːdi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][juː 'es] [læst] [naɪt] !

"	Somebody	looked	in	the	window	at	us	last	night	!
"	某人	看起来	在	这	窗户	在	我们	最后的	夜晚	!

"昨晚有人从窗户往里看我们！"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['fɪŋgəˌprɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

"	He	pointed	to	a	row	of	fingerprints	on	the	ledge	of	the	window	,
"	他	尖	到	一个	排	的	指纹	在	这	壁架	的	这	窗户	,

他指着窗台上的一排指纹说："

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

and	the	boys	crowded	around	in	excitement	.
和	这	男孩们	挤	大约	在	激动	.

男孩们兴奋地围了上去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] ['fɪŋgərmɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [sɪl] .

There	were	ten	fingermarks	in	the	snow	that	clung	to	the	outside	sill	.
那里	是	十	指纹	在	这	雪	那	紧紧抓住	到	这	外部	窗台	.

窗台外侧的雪地上残留着十个指纹。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] [prɪnts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] , " [mæk] [mjuːzd] .

"	I	wonder	if	those	prints	were	there	before	we	came	,	"	Mac	mused	.
"	我	想知道	如果	那些	印刷	是	那里	前	我们	来了	,	"	苹果	沉思	.

"我想知道这些脚印在我们来之前是不是就在那里了，"麦克沉思道。

" [ðæt] [snoʊ] [ɪz][hɑːrd] . "

"	That	snow	is	hard	.	"
"	那	雪	是	难的	.	"

"那雪真硬。"

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [liːnd] [daʊn] [hɑːrd] , " [kent] [dɪ'saɪdɪd] , ['stʌdiɪŋ]

"	They	have	been	made	by	somebody	who	leaned	down	hard	,	"	Kent	decided	,	studying
"	他们	有	到过	制成	经过	某人	WHO	倾斜	向下	难的	,	"	肯特	决定	,	学习

[ðə; ði][maːrks] .

the	marks	.
这	标记	.

"这些痕迹肯定是有人弯下腰用力刻画出来的，"肯特一边研究着痕迹一边断定。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [broʊk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

"	You	can	see	where	the	snow	broke	under	his	fingers	.
"	你	能	看	在哪里	这	雪	打破	在下面	他的	手指	.

你可以看到他手指下的雪裂开了。

[aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ledʒ] [bɪ'fɔːr] ,

I	didn't	look	at	this	window	ledge	before	,
我	没有	看	在	这	窗户	壁架	前	,

我之前没注意过这个窗台。

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][nɑːt] . ” -

so	I	don't	know	whether	they	were	here	before	or	not	.	”	74
所以	我	不	知道	无论	他们	是	这里	前	或者	不是	.	”	-

所以我不知道他们之前是否来过这里。”74

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][maːrks] ,

None	of	the	boys	had	noticed	the	marks	,
没有任何	的	这	男孩们	有	注意到	这	标记	,

男孩们都没有注意到这些痕迹。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [huː'evər] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]

but	all	of	them	were	inclined	to	believe	that	whoever	had	stolen	the
但	全部	的	他们	是	倾斜	到	相信	那	谁	有	被盗	这

[sled][hæd; həd] [piəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [prɪnts] .

sled	had	peered	in	the	window	and	had	made	the	prints	.
雪橇	有	窥视	在	这	窗户	和	有	制成	这	印刷	.

但他们都倾向于认为，偷雪橇的人一定透过窗户窥视过，并留下了指纹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gript] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

They	were	gripped	with	a	feeling	of	mystery	.
他们	是	紧握	和	一个	感觉	的	神秘	.

他们心中充满了神秘感。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] ['prɪti] ['kwɪkli] , ” ['bæri] [sed] , ['sʌmwʌt] ['grɪmli] .

“	Things	are	starting	pretty	quickly	,	”	Barry	said	,	somewhat	grimly	.
“	事物	是	开始	漂亮的	迅速地	,	”	巴里	说	,	有些	阴沉地	.

“事情进展得很快，”巴里有些沮丧地说。

[mæk] [glɑːnst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [sprɪntid] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Mac	glanced	inside	the	cabin	door	and	then	sprinted	forward	with	a	shout	.
苹果	瞥了一眼	里面	这	舱	门	和	然后	冲刺	向前	和	一个	喊	.

麦克瞥了一眼小屋门内，然后大喊一声，冲了出去。

“ [heɪ] !

“	Hey	!
“	嘿	!

“嘿!

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] !

The	coffee	is	boiling	all	over	the	place	!
这	咖啡	是	沸腾	全部	超过	这	地方	!

咖啡都沸腾得到处都是了!

” [ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ðæn; ðən][æn; ən]['iːv(ə)l] ,

”	The	accident	to	the	beverage	was	more	of	a	benefit	than	an	evil	,
”	这	事故	到	这	饮料	曾是	更多的	的	一个	益处	比	一个	邪恶的	,

“这次饮料事故带来的益处大于弊端。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [er] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl]

because	the	boys	had	been	standing	in	the	cold	air	long	enough	to	feel
因为	这	男孩们	有	到过	常设	在	这	寒冷的	空气	长的	足够的	到	感觉

['sʌmwʌt] [tʃɪld] .

somewhat	chilled	.
有些	冷藏	.

因为男孩们在寒冷的空气中站了很久，感到有些冷了。

[æt; ət]['mæks]['fræntɪk] [wuːp] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [kent] ['reskjuːd] [ðə; ði]

At	Mac's	frantic	whoop	they	crowded	back	into	the	building	,	and	Kent	rescued	the
在	麦克的	疯狂的	哇哦	他们	挤	后退	进入	这	建筑	,	和	肯特	获救	这

['blækənd] [pɑːt] ,

blackened	pot	,
变黑	锅	,

随着麦克的疯狂呼喊，他们涌回了建筑物内，肯特抢救出了那口烧焦的锅。

['skɔːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][ækt] .

scorching	his	hands	in	the	act	.
灼热	他的	双手	在	这	行为	.

过程中烫伤了双手。

[ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm] [naʊ] [ɪn] [dɪ'spætʃɪŋ] ['brekfəst] ,

They	lost	no	time	now	in	dispatching	breakfast	,
他们	丢失的	不	时间	现在	在	调度	早餐	,

他们立即开始准备早餐。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

and	during	the	meal	they	discussed	the	trend	of	events	.
和	期间	这	一顿饭	他们	讨论	这	趋势	的	活动	.

用餐期间，他们讨论了事态的发展趋势。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [pʊt][ðem; ðəm]

The	fact	that	someone	had	been	close	to	them	during	the	night	put	them
这	事实	那	某人	有	到过	关闭	到	他们	期间	这	夜晚	放	他们

[ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] ,

on	their	guard	,
在	他们的	警卫	,

有人夜间靠近过他们，这让他们提高了警惕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sled][æt; ət][wʌns] .

and	they	determined	to	make	a	search	for	the	missing	sled	at	once	.
和	他们	决定	到	制作	一个	搜索	为了	这	丢失的	雪橇	在	一次	.

他们决定立即搜寻失踪的雪橇。

“ [wiː; wi] [niːd] [ðæt] [sled] , ” [tɪm] [dɪ'klerd] .

“	We	need	that	sled	,	”	Tim	declared	.
“	我们	需要	那	雪橇	,	”	蒂姆	声明	.

“我们需要那辆雪橇，”蒂姆说道。

“ [wen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf]

“	When	we	go	back	to	town	we	don't	want	to	have	to	pack	all	the	stuff
“	什么时候	我们	去	后退	到	镇	我们	不	想	到	有	到	盒	全部	这	东西

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] . ”

on	our	backs	.	”
在	我们的	背部	.	”

“我们回城的时候不想把所有东西都背在背上。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , ” ['bæri] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] . -

“	We	can	do	it	if	we	have	to	,	”	Barry	reminded	him	.	75
“	我们	能	做	它	如果	我们	有	到	,	”	巴里	提醒	他	.	-

“如果需要的话，我们可以做到，”巴里提醒他。75

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] ?

“	Of	course	,	but	who	wants	to	?
“	的	课程	,	但	WHO	想要	到	?

“当然，但谁愿意呢？”

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][ɔːr][wʌnz] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk][ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

I'm	wondering	if	the	one	or	ones	who	took	it	did	it	for	a	joke	or	because
我是	好奇	如果	这	一	或者	一个	WHO	采取	它	做过	它	为了	一个	开玩笑	或者	因为

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

they	needed	it	.	”
他们	需要	它	.	”

我想知道拿走它的人是为了开玩笑，还是因为他们需要它。

“ [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['wʊlfs] [kraʊd] , ” [mæk] [sə'dʒestɪd] .

“	Might	have	been	some	of	Wolf's	crowd	,	”	Mac	suggested	.
“	可能	有	到过	一些	的	狼的	人群	,	”	苹果	建议	.

“可能是沃尔夫那帮人，”麦克猜测道。

“ [wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eniwer] [nɪr] [ˌjuː 'es] , ” [kent] [prəu'testid] .

“	We	don't	even	know	if	they	are	anywhere	near	us	,	”	Kent	protested	.
”	我们	不	甚至	知道	如果	他们	是	任何地方	靠近	我们	,	”	肯特	抗议	.

“我们甚至不知道他们是否在我们附近，”肯特抗议道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][ðem; ðəm] , ” [mæk] [went] [ɑːn] .

“	If	they	are	,	I	wouldn't	put	it	past	them	,	”	Mac	went	on	.
”	如果	他们	是	,	我	不会	放	它	过去的	他们	,	”	苹果	去	在	.

“如果他们真是那样，我不会认为他们做不到，”麦克继续说道。

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [kliːnd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [ðem; ðəm] .

They	hastily	cleaned	the	dishes	and	then	left	the	cabin	,	locking	the	door	after	them	.
他们	草草	已清洗	这	菜肴	和	然后	左边	这	舱	,	锁定	这	门	后	他们	.

他们匆匆洗净碗碟，然后离开了小屋，并把门锁上了。

[ə'nʌðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['sɪmpli] [wʌz; wəz][noʊ] [træk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Another	attempt	was	made	to	pick	up	the	trail	,	but	there	simply	was	no	track	to	follow	.
其他	试图	曾是	制成	到	挑选	向上	这	踪迹	,	但	那里	简单地	曾是	不	追踪	到	跟随	.

他们再次尝试追踪线索，但根本没有可以追踪的痕迹。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [haɪk] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] , ” ['bæri] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Nothing	doing	,	we'll	just	have	to	hike	along	and	see	what	we	can	see	,	”	Barry	decided	.
”	没有什么	正在做	,	出色地	只是	有	到	远足	沿着	和	看	什么	我们	能	看	,	”	巴里	决定	.

“没办法，我们只能沿着路走走，看看能看到什么，”巴里决定道。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ə; eɪ] ['fruːtləs] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	rest	of	the	morning	was	spent	in	a	fruitless	tramp	through	the	woods	.
这	休息	的	这	早晨	曾是	花费	在	一个	徒劳无功	流浪汉	通过	这	树林	.

上午剩下的时间都在徒劳地穿过树林。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['tɪmbər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

They	entered	the	timber	back	of	the	cabin	and	made	a	big	circle	around	to	the	east	,
他们	进入	这	木材	后退	的	这	舱	和	制成	一个	大的	圆圈	大约	到	这	东方	,

他们进入小屋后面的木结构区域，向东绕了一个大圈。

['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

going	along	for	several	miles	until	they	came	out	on	the	ice	of	the	lake	.
去	沿着	为了	一些	英里	直到	他们	来了	出去	在	这	冰	的	这	湖	.

他们走了好几英里，最后来到了湖面的冰面上。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] ['oʊnli][wʌn] [hoʊm] ,

During	this	time	they	passed	only	one	home	,
期间	这	时间	他们	通过了	仅有的	一	家	,

在此期间，他们只经过了一户人家。

[wer] [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,

where	they	talked	for	a	moment	with	some	poor	children	,
在哪里	他们	谈话	为了	一个	片刻	和	一些	贫穷的	孩子们	,

他们和一些贫困儿童交谈了一会儿，

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

who	were	the	only	ones	home	at	the	time	.
WHO	是	这	仅有的	一个	家	在	这	时间	.

当时家里只有他们两个人。

[ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['maʊnt(ə)n] ['kʌntri] . -

In	all	respects	it	was	a	deserted	mountain	country	.	76
在	全部	尊重	它	曾是	一个	荒凉的	山	国家	.	-

从各方面来看，那都是一片荒凉的山区。76

[ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] [ænd; ənd] ['drægd] [ə; eɪ] [ded] [lɪm] [ʌp] [bɪ'fɔːr]

They	got	back	to	the	cabin	at	noontime	and	dragged	a	dead	limb	up	before
他们	得到	后退	到	这	舱	在	中午	和	拖拽	一个	死的	肢	向上	前

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

他们中午回到小屋，拖着一根枯枝来到门前。

['plænɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːp] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

planning	to	chop	some	firewood	a	little	later	.
规划	到	劈	一些	柴	一个	小的	之后	.

打算稍后劈些柴火。

['dɪnər] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ræbɪt] [ðæt] [mæk][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [trɪp] ,

Dinner	consisted	of	a	large	rabbit	that	Mac	had	shot	on	the	morning	trip	,
晚餐	由……组成	的	一个	大的	兔子	那	苹果	有	射击	在	这	早晨	旅行	,

晚餐是一只大兔子，是麦克早上出门时打到的。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	after	the	meal	was	over	the	mystery	hunters	went	to	work	.
和	后	这	一顿饭	曾是	超过	这	神秘	猎人	去	到	工作	.

饭后，神秘猎人便开始工作了。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [kent] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

The	twins	and	Kent	began	to	wash	the	dishes	,
这	双胞胎	和	肯特	开始	到	洗	这	菜肴	,

双胞胎和肯特开始洗碗。

[ænd; ənd] ['bæri] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [ɪn] .

and	Barry	went	out	to	chop	the	tree	that	they	had	dragged	in	.
和	巴里	去	出去	到	劈	这	树	那	他们	有	拖拽	在	.

巴里出去砍倒了他们拖进来的那棵树。

[ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sled] ,

The	plan	for	the	afternoon	was	to	make	another	search	for	the	sled	,
这	计划	为了	这	下午	曾是	到	制作	其他	搜索	为了	这	雪橇	,

下午的计划是再次搜寻雪橇。

[ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

this	time	on	the	other	side	of	the	hunting	lodge	.
这	时间	在	这	其他	边	的	这	打猎	小屋	.

这次是在狩猎小屋的另一边。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɪldər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer]

The	country	in	this	direction	was	much	wilder	than	that	on	the	side	where
这	国家	在	这	方向	曾是	很多	更狂野	比	那	在	这	边	在哪里

[ðə; ði]['brɑːnsən]['kæbɪn] [stʊd] ,

the	Bronson	cabin	stood	,
这	布朗森	舱	站立	,

这边的地貌比布朗森小屋所在的那一边荒凉得多。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [blʌf] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['rægɪd] [saɪd][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['grænɪt]

and	just	beyond	Bluff	Lodge	they	could	see	the	ragged	side	of	an	old	granite
和	只是	超过	虚张声势	小屋	他们	可以	看	这	破烂不堪	边	的	一个	老的	花岗岩

['kwɑːri] .

quarry	.
采石场	.

过了布拉夫旅馆不远处，他们可以看到一座古老花岗岩采石场的崎岖不平的侧面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['proʊgræm][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

It	was	also	part	of	the	afternoon	program	to	explore	the	lodge	.
它	曾是	还	部分	的	这	下午	程序	到	探索	这	小屋	.

参观旅馆也是下午行程的一部分。

['bæri] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [lɔːŋ] - ['hændəld][æks] ,

Barry	worked	on	the	limb	with	a	sharp	,	long	-	handled	ax	,
巴里	工作	在	这	肢	和	一个	锋利的	,	长的	-	处理	斧头	,

巴里用一把锋利的长柄斧砍断了树枝。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['stoʊvˌwʊd] ['maʊntɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	soon	the	pile	of	stovewood	mounted	beside	him	.
和	很快	这	桩	的	炉木	安装	旁	他	.

很快，他身边就堆起了一堆柴火。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][rest] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][æks] .

After	a	time	he	paused	to	rest	,	leaning	on	the	handle	of	the	ax	.
后	一个	时间	他	暂停	到	休息	,	倾斜	在	这	处理	的	这	斧头	.

过了一会儿，他停下来休息，靠在斧柄上。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] ['eksərsaɪz][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [wɔːrm] .

The	vigorous	exercise	had	made	him	feel	warm	.
这	蓬勃	锻炼	有	制成	他	感觉	温暖的	.

剧烈运动让他感到浑身暖和。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['trævld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]

His	eyes	traveled	over	to	the	lodge	,	and	he	scanned	the	place	with
他的	眼睛	旅行	超过	到	这	小屋	,	和	他	扫描	这	地方	和

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

他的目光转向小屋，饶有兴致地打量着那里。

[ʌn'tɪl] [wʌn][fækt] [strʌk] [hɪm; ɪm]['fɔːrsəbli] .

until	one	fact	struck	him	forcibly	.
直到	一	事实	击	他	强制	.

直到一个事实狠狠地击中了他。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] . -

Quickly	he	straightened	up	.	77
迅速地	他	拉直	向上	.	-

他迅速直起身子。77

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [lɔft] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	gaze	was	fastened	upon	an	upper	window	in	the	low	loft	space	of	the
他的	目光	曾是	系紧	之上	一个	上	窗户	在	这	低的	阁楼	空间	的	这

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

他的目光紧紧盯着小屋低矮阁楼上的一扇窗户。

[ðɪs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['oʊpən] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['bæri] [lʊkt] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'vɪkʃn]

This	window	was	partly	open	,	and	,	as	Barry	looked	,	a	certain	conviction
这	窗户	曾是	部分	打开	,	和	,	作为	巴里	看起来	,	一个	肯定	定罪

[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

came	to	him	.
来了	到	他	.

这扇窗户半开着，巴里望着它，心中涌起一股莫名的信念。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

"	It's	a	queer	thing	about	that	window	.
"	它是	一个	酷儿	事物	关于	那	窗户	.

"那扇窗户很奇特。"

[aɪv] [lʊkt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['pɑːzətɪvli] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt]

I've	looked	over	there	several	times	,	and	I	can	positively	testify	that	it	wasn't
我已经	看起来	超过	那里	一些	时代	,	和	我	能	积极地	作证	那	它	不是

['oʊpən] [bɪ'fɔːr] ! " -

open	before	!	"	78
打开	前	!	"	-

我曾多次查看过那里，我可以肯定地说，它以前确实没开门！"78

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [lɑːdʒ]

Inside	the	Haunted	Lodge
里面	这	闹鬼的	小屋

鬼屋内部

['bæri] ['lɪftɪd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ɪm'bedɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Barry	lifted	the	ax	and	with	a	single	swing	of	his	arm	imbedded	it	in
巴里	抬起	这	斧头	和	和	一个	单身的	摇摆	的	他的	手臂	嵌入式	它	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [lɪm] .

the	side	of	the	tree	limb	.
这	边	的	这	树	肢	.

巴里举起斧头，手臂一挥，斧头就砍进了树枝的侧面。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [glɑːnst] [ˌɪn'saɪd] .

Then	he	stepped	to	the	door	of	the	cabin	and	glanced	inside	.
然后	他	步	到	这	门	的	这	舱	和	瞥了一眼	里面	.

然后他走到小屋门口，往里看了一眼。

[mæk][wʌz; wəz] ['stækɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ʌp] ,

Mac	was	stacking	the	dishes	up	,
苹果	曾是	堆叠	这	菜肴	向上	,

麦克正在把盘子堆起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] .

and	the	other	two	boys	were	just	coming	out	of	the	lean	-	to	kitchen	.
和	这	其他	二	男孩们	是	只是	未来	出去	的	这	倾斜	-	到	厨房	.

另外两个男孩刚从简易厨房里出来。

" [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['bæri] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Come	here	a	minute	,	"	Barry	called	to	them	.
"	来	这里	一个	分钟	,	"	巴里	称为	到	他们	.

"过来一下，"巴里朝他们喊道。

[mæk] ['liŋgə] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Mac	lingered	to	finish	his	work	.
苹果	徘徊不去	到	结束	他的	工作	.

麦克磨蹭着完成了他的工作。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

When	they	had	joined	him	at	the	door	,	he	pointed	toward	the	lodge	.
什么时候	他们	有	加入	他	在	这	门	,	他	尖	朝向	这	小屋	.

当他们走到门口与他会合时，他指着小屋的方向。

“ [siː] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ?

“	See	anything	strange	about	the	place	?
”	看	任何事物	奇怪的	关于	这	地方	?

你觉得这个地方有什么奇怪的地方吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[mæk] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

Mac	joined	them	in	the	doorway	,	and	they	gazed	at	the	hunting	lodge	.
苹果	加入	他们	在	这	门口	,	和	他们	凝视	在	这	打猎	小屋	.

麦克走到他们跟前，站在门口，他们一起凝视着狩猎小屋。

“ [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [tɪm] [sed] .

“	Looks	the	same	as	ever	to	me	,	”	Tim	said	.
”	看起来	这	相同的	作为	曾经	到	我	,	”	蒂姆	说	.

“在我看来，它和以前一样。”蒂姆说。

“ [noʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [hæf] ['oʊpən] , ” [kent] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] . -

“	No	,	there	is	a	window	half	open	,	”	Kent	cried	,	pointing	.	79
”	不	,	那里	是	一个	窗户	一半	打开	,	”	肯特	哭	,	指向	.	-

“不，那里有一扇半开的窗户，”肯特指着窗户喊道。79

“ [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] , ” ['bæri] [toʊld] [ðem; ðəm] .

“	That	is	just	what	I	wanted	you	to	see	,	”	Barry	told	them	.
”	那	是	只是	什么	我	通缉	你	到	看	,	”	巴里	讲述	他们	.

“这正是我想让你们看到的，”巴里告诉他们。

“ [dɪd] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ? ”

“	Did	any	of	you	notice	that	it	was	open	before	this	?	”
”	做过	任何	的	你	注意	那	它	曾是	打开	前	这	?	”

“你们有人注意到它之前是开着的吗？”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ” [mæk] [sed] .

“	I'm	sure	that	it	wasn't	,	”	Mac	said	.
”	我是	当然	那	它	不是	,	”	苹果	说	.

“我确信那不是真的，”麦克说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ” [tɪm] [tʃaɪmd] [ɪn] .

“	We	ought	to	have	seen	it	before	this	,	if	it	was	,	”	Tim	chimed	in	.
”	我们	应该	到	有	已见	它	前	这	,	如果	它	曾是	,	”	蒂姆	齐声说道	在	.

“如果真是那样的话，我们应该早就发现了，”蒂姆插话道。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ” ['bæri] [rɪ'plaɪd] .

“	That	is	exactly	what	I	thought	,	”	Barry	replied	.
”	那	是	确切地	什么	我	想法	,	”	巴里	回复	.

“我正是这么想的，”巴里回答道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] , [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	I	was	cutting	wood	,	and	while	I	was	resting	,	I	turned	and	looked	at	the	place	.
”	我	曾是	切割	木头	,	和	尽管	我	曾是	休息	,	我	转向	和	看起来	在	这	地方	.

“我当时正在砍柴，休息的时候，我转过身去看那个地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [daʊn] [ðə; ði][læst] [taɪm][wiː; wi]

It	came	to	me	at	once	that	all	the	windows	were	down	the	last	time	we
它	来了	到	我	在	一次	那	全部	这	视窗	是	向下	这	最后的	时间	我们

[lʊkt] [ðæt] [weɪ] . ”

looked	that	way	.	”
看起来	那	方式	.	”

我立刻意识到，上次我们往那个方向看的时候，所有的窗户都是开着的。

“ [ðen] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Then	somebody	has	been	in	the	place	while	we	were	off	hunting	for	the
“	然后	某人	有	到过	在	这	地方	尽管	我们	是	离开	打猎	为了	这

[sled] ,

sled	,
雪橇	,

“那么在我们外出寻找雪橇的时候，肯定有人来过这里。”

” [tɪm] [əb'zɜːrvd] .

”	Tim	observed	.
”	蒂姆	观察到	.

蒂姆说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] .

“	It	looks	that	way	.
“	它	看起来	那	方式	.

“看起来是这样。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi]['oʊpənd] [ðæt] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə][kloʊz][ˌaɪ 'tiː] .

For	some	reason	he	opened	that	upstairs	window	and	forgot	to	close	it	.
为了	一些	原因	他	打开	那	楼上	窗户	和	忘了	到	关闭	它	.

不知何故，他打开了楼上的窗户，却忘记关上了。

['fɛloʊz] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ɪk'splɔːr] [ðæt] [lɑːdʒ] [raɪt] [naʊ] .

Fellows	,	we	had	better	go	explore	that	lodge	right	now	.
研究员	,	我们	有	更好的	去	探索	那	小屋	正确的	现在	.

伙计们，我们最好现在就去探探那座小屋。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][sled]['leɪtər][ɑːn] .

We	can	look	for	the	sled	later	on	.
我们	能	看	为了	这	雪橇	之后	在	.

我们可以稍后再去找雪橇。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] .

”	The	boys	needed	no	further	urging	.
”	这	男孩们	需要	不	更远	敦促	.

“男孩们无需再加劝说。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][oʊld] [pleɪs] ,

They	were	anxious	to	go	through	the	old	place	,
他们	是	焦虑的	到	去	通过	这	老的	地方	,

他们很想去参观那个老地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːgər] [tuː; tə]

and	now	that	the	window	had	been	opened	they	were	more	than	eager	to
和	现在	那	这	窗户	有	到过	打开	他们	是	更多的	比	渴望的	到

['entər][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

enter	the	lodge	.
进入	这	小屋	.

窗户打开后，他们迫不及待地想要进入小屋。

['swetərz] [ænd; ənd][kæps][wɜːr; wər]['hɪstɪli] [pʊt][ɑːn] , [ænd; ənd] ['bæri] [gɑːt][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
Sweaters and caps were hastily put on , and Barry got the keys to the big
毛衣 和 帽子 是 草草 放 在 , 和 巴里 得到 这 钥匙 到 这 大的
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

他们匆匆穿上毛衣和帽子，巴里拿到了那栋大楼的钥匙。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][sled] ,
“ If it hadn't been for looking around for the sled ,
〃 如果 它 之前没有 到过 为了 寻找 大约 为了 这 雪橇 ,

“如果不是四处寻找雪橇的话，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , 〃 [hiː; hi] [sed] . -
we would have been in that place this morning , 〃 he said . 80
我们 会 有 到过 在 那 地方 这 早晨 , 〃 他 说 . -

“我们今天早上本来也会在那里，”他说。80

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [blʌf] [lɑːdʒ] .
They crossed the snow to the front porch of Bluff Lodge .
他们 交叉 这 雪 到 这 正面 门廊 的 虚张声势 小屋 .

他们穿过雪地来到布拉夫旅馆的前廊。

[ðɪs] [pɔːrtʃ] [ɪk'stendɪd] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɔːg] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌp]
This porch extended clear across the log building and gave a magnificent view up
这 门廊 扩展 清除 穿过 这 日志 建筑 和 给予 一个 壮丽 看法 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
and down the lake .
和 向下 这 湖 .

这个门廊横跨整个木屋，可以欣赏到湖泊上下壮丽的景色。

['twenti] - [faɪv] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðə; ði] [blʌf] [drɑːpt] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [streɪt] [daʊn]
Twenty - five yards from the porch the bluff dropped fourteen feet straight down
二十 - 五 码 从 这 门廊 这 虚张声势 掉落 十四 脚 直的 向下
[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] - .
to the waters of Arrowtip .
到 这 水 的 - .

从门廊往下走25码，悬崖垂直向下14英尺，直落到箭尖湖的湖面上。

“ ['dændi] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] ,
“ Dandy place to sit and look out over the lake on a warm summer day ,
〃 花花公子 地方 到 坐 和 看 出去 超过 这 湖 在 一个 温暖的 夏天 天 ,

“在温暖的夏日里，这里是坐下来欣赏湖景的绝佳地点。”

〃 [kent] ['kɑːmɛntəd] , [æz; əz] ['bæri] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] .
〃 Kent commented , as Barry fitted his key to the lock .
〃 肯特 评论 , 作为 巴里 适配 他的 钥匙 到 这 锁 .

肯特评论道，巴里正把钥匙插进锁孔里。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , 〃 [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'griːd] .
“ It certainly is , 〃 his chum agreed .
〃 它 当然 是 , 〃 他的 密友 同意 .

“确实如此，”他的朋友同意道。

“ [ðɪs] [lɑːdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] .
“ This lodge ought to be worth quite a bit of money .
〃 这 小屋 应该 到 是 值得 相当 一个 少量 的 钱 .

“这座小屋应该价值不菲。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [tuː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] .
It would be , too , if it weren't getting a bad name .
它 会 是 , 也 , 如果 它 不是 获得 一个 坏的 姓名 .

如果它没有落得个坏名声的话，那也确实如此。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bæri] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði]

"	By	this	time	Barry	had	turned	the	key	,	and	with	a	grinding	sound	the
"	经过	这	时间	巴里	有	转向	这	钥匙	,	和	和	一个	研磨	声音	这

[boʊlt] [ʃɑːt] [bæk] .

bolt	shot	back	.
螺栓	射击	后退	.

"这时巴里已经转动了钥匙，随着一声刺耳的摩擦声，门栓弹了出来。"

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fɜːrst] [glɪmps] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

The	boys	crowded	closer	to	him	,	anxious	for	their	first	glimpse	inside	the
这	男孩们	挤	更近	到	他	,	焦虑的	为了	他们的	第一的	一瞥	里面	这

['hɔːntɪd] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .

haunted	lodge	building	.
闹鬼的	小屋	建筑	.

男孩们围拢过来，急切地想要一睹闹鬼的木屋内部的景象。

['bæri] [swʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [waɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]

Barry	swung	the	door	open	wide	,	and	they	walked	in	,	glancing	around	with
巴里	摇摆	这	门	打开	宽的	,	和	他们	步行	在	,	瞥了一眼	大约	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

巴里一把推开门，他们走了进去，饶有兴致地四处张望。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [hɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [skwer] [ænd; ənd] ['ruːmi¦'rʊmi] .

They	found	themselves	in	a	wide	hall	that	was	square	and	roomy	.
他们	成立	他们自己	在	一个	宽的	大厅	那	曾是	正方形	和	宽敞	.

他们发现自己置身于一个宽敞的方形大厅中。

[ə; eɪ] [bɪg] ['faɪərpleɪs] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

A	big	fireplace	took	up	a	wide	space	on	one	side	of	the	wall	,
一个	大的	壁炉	采取	向上	一个	宽的	空间	在	一	边	的	这	墙	,

一面墙上占据了很大的空间，一个巨大的壁炉。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] [elk] .

and	over	it	hung	the	head	of	an	elk	.
和	超过	它	悬挂	这	头	的	一个	麋鹿	.

上面悬挂着一个麋鹿头。

['pɪktʃərz] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

Pictures	adorned	the	walls	,
图片	装饰	这	墙壁	,

墙上挂满了照片。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [hʌŋ] [æn; ən] [oʊld]

and	over	a	door	leading	into	the	other	part	of	the	lodge	hung	an	old
和	超过	一个	门	领导	进入	这	其他	部分	的	这	小屋	悬挂	一个	老的

['flɪntlɑːk] [gʌn] .

flintlock	gun	.
燧发枪	枪	.

通往小屋另一部分的门上方挂着一支老式燧发枪。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔft] . -

A	flight	of	stairs	led	to	the	loft	.	81
一个	航班	的	楼梯	引领	到	这	阁楼	.	-

一段楼梯通往阁楼。81

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] , " [ri'mɑːkt] [mæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	This	is	a	dandy	place	,	"	remarked	Mac	,	as	they	stood	and	looked	around	.
"	这	是	一个	花花公子	地方	,	"	评论	苹果	,	作为	他们	站立	和	看起来	大约	.

"这地方真不错，"麦克一边说着，一边和他们站着环顾四周。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , [wer] [ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ?

“	I	wonder	if	this	is	the	main	room	,	where	they	sit	around	the	fire	?
”	我	想知道	如果	这	是	这	主要的	房间	,	在哪里	他们	坐	大约	这	火	?

“我想知道这是否是主房间，他们围坐在火堆旁的地方？”

” [kent] [æskt] .

”	Kent	asked	.
”	肯特	问	.

肯特问道。

['bæri] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

Barry	moved	to	the	door	and	pushed	it	open	.
巴里	已搬	到	这	门	和	推动	它	打开	.

巴里走到门口，推开了门。

“ [noʊ] , [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

“	No	,	this	seems	to	be	the	living	room	,	”	he	announced	,	stepping	through	the
“	不	,	这	似乎	到	是	这	活的	房间	,	”	他	宣布	,	步进	通过	这

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

“不，这里好像是客厅，”他一边说着，一边推门而入。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

The	others	followed	and	found	themselves	in	a	big	living	room	,
这	其他的	随后	和	成立	他们自己	在	一个	大的	活的	房间	,

其他人随后跟了上去，发现自己置身于一个宽敞的客厅中。

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kaʊtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

furnished	with	several	chairs	and	a	long	couch	that	was	placed	in	front	of
提供	和	一些	椅子	和	一个	长的	长椅	那	曾是	放置	在	正面	的

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

the	fireplace	.
这	壁炉	.

房间里摆放着几把椅子和一张长沙发，沙发放在壁炉前。

[ʃelvz] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [skɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,

Shelves	of	books	and	some	animal	skins	were	to	be	seen	in	this	room	,
货架	的	图书	和	一些	动物	皮肤	是	到	是	已见	在	这	房间	,

房间里摆放着书架和一些动物皮毛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [gest] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] .

and	it	was	unmistakably	the	guest	gathering	place	.
和	它	曾是	毫无疑问	这	客人	采集	地方	.

这里无疑是宾客聚集的场所。

“ [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tɪm] [riˈmɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [ruːm] .

“	This	is	more	like	it	,	”	Tim	remarked	,	as	they	explored	the	room	.
“	这	是	更多的	喜欢	它	,	”	蒂姆	评论	,	作为	他们	探索	这	房间	.

“这才像话嘛，”蒂姆一边说着，一边和他们一起探索房间。

“ [ðæt] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

“	That	other	place	is	just	the	front	hall	.
“	那	其他	地方	是	只是	这	正面	大厅	.

“另一个地方只是前厅。”

[gɑːʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ɪn] [hɪr] !

Gosh	,	but	it	is	cold	in	here	!
天哪	,	但	它	是	寒冷的	在	这里	!

天哪，这里好冷啊！

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['wɪndoʊ] [siːts] , [ænd; ənd] ['bæri] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]

"	Beside	the	fireplace	there	were	window	seats	,	and	Barry	sat	down	and
"	旁	这	壁炉	那里	是	窗户	座位	,	和	巴里	卫星	向下	和

[pʊld] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ə'saɪd] .

pulled	the	curtains	aside	.
拉	这	窗帘	旁边	.

"壁炉旁有窗边的座位，巴里坐了下来，拉开了窗帘。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	can	see	our	place	from	here	,	"	he	said	.
"	你	能	看	我们的	地方	从	这里	,	"	他	说	.

"从这里可以看到我们家，"他说。

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] . " -

"	This	certainly	is	a	nice	lodge	,	and	I'd	like	to	own	it	.	"	82
"	这	当然	是	一个	好的	小屋	,	和	ID	喜欢	到	自己的	它	.	"	-

"这真是一座漂亮的度假小屋，我很想拥有它。"82

[kent] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

Kent	opened	a	door	from	the	living	room	,	and	they	continued	to	explore	.
肯特	打开	一个	门	从	这	活的	房间	,	和	他们	持续	到	探索	.

肯特打开客厅的一扇门，他们继续探索。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːl] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

A	long	hall	led	to	the	kitchen	at	the	back	of	the	lodge	,
一个	长的	大厅	引领	到	这	厨房	在	这	后退	的	这	小屋	,

一条长长的走廊通向旅馆后面的厨房，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɔːl] [θriː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [kʊd; kəd] [biː; bi]

and	from	this	hall	three	bedrooms	and	a	dining	room	could	be
和	从	这	大厅	三	卧室	和	一个	用餐	房间	可以	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

从这个大厅可以通往三间卧室和一间餐厅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɑːrdʒ] [lɔːg] ['strʌktʃər] .

It	was	indeed	an	unusually	large	log	structure	.
它	曾是	的确	一个	异常地	大的	日志	结构	.

它确实是一座异常庞大的原木结构建筑。

" ['wʊdnt] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ?

"	Wouldn't	this	be	a	great	place	to	have	a	party	?
"	不会	这	是	一个	伟大的	地方	到	有	一个	派对	?

"这里岂不是举办派对的好地方？"

" ['bæri] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	Barry	exclaimed	,	with	enthusiasm	.
"	巴里	惊呼	,	和	热情	.

"巴里兴奋地喊道。"

" [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʊd] !

"	Boy	,	it	surely	would	!
"	男生	,	它	一定	会	!

"哎呀，那肯定会的！"

" [kent] [ə'griːd] .

"	Kent	agreed	.
"	肯特	同意	.

肯特表示同意。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

He	opened	a	door	and	looked	into	one	of	the	bedrooms	.
他	打开	一个	门	和	看起来	进入	一	的	这	卧室	.

他打开一扇门，往其中一间卧室里看去。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [naɪs] [bedz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['oʊvər][æt; ət]

“ Look	at	those	nice	beds	,	and	we	are	sleeping	on	the	floor	over	at
” 看	在	那些	好的	床	,	和	我们	是	睡眠	在	这	地面	超过	在

['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] !

our	cabin	!
我们的	舱	!

“看看那些漂亮的床，而我们却只能睡在小木屋的地板上！”

” [tɪm] [kɔːld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .

” Tim	called	their	attention	to	a	pump	on	the	back	porch	.
” 蒂姆	称为	他们的	注意力	到	一个	泵	在	这	后退	门廊	.

蒂姆让他们注意到后廊上的一个水泵。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['meltɪŋ] [daʊn] [snoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pʌmp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

“ Here	we	are	,	melting	down	snow	,	and	a	good	pump	close	to	us	. ”
” 这里	我们	是	,	融化	向下	雪	,	和	一个	好的	泵	关闭	到	我们	. ”

“我们现在正在融化积雪，而且附近就有一台好用的抽水机。”

“ [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['froʊz(ə)n] [stɪf] , ” ['bæri] ['ɔbdʒiktid] .

“ Bet	it	is	frozen	stiff	, ”	Barry	objected	.
” 赌注	它	是	冷冻	僵硬的	, ”	巴里	反对	.

“我敢打赌它已经冻僵了，”巴里反驳道。

“ ['iːv(ə)n][soʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər][wɜːr; wər] [pɔːd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [praɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ Even	so	,	if	some	hot	water	were	poured	down	it	to	prime	it	,
” 甚至	所以	,	如果	一些	热的	水	是	倾倒	向下	它	到	主要的	它	,

“即便如此，如果先用热水冲洗一下，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː] , ” [tɪm] [sed] .

I	believe	that	we	could	use	it	,	”	Tim	said	.
我	相信	那	我们	可以	使用	它	,	”	蒂姆	说	.

“我相信我们可以利用它，”蒂姆说。

“ [wel] , [lets] [get][ɑːn] [ˌʌp'sterz] , ” [prə'poʊzd] ['bæri] .

“ Well	,	let's	get	on	upstairs	,	”	proposed	Barry	.
” 出色地	,	我们来吧	得到	在	楼上	,	”	建议的	巴里	.

“那我们上楼去吧，”巴里提议道。

“ [wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

“ We	came	over	here	to	see	about	that	window	.
” 我们	来了	超过	这里	到	看	关于	那	窗户	.

“我们过来看看那扇窗户。”

” [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] .

” They	went	down	the	hall	and	through	the	living	room	to	the	big	hall	.
” 他们	去	向下	这	大厅	和	通过	这	活的	房间	到	这	大的	大厅	.

他们沿着走廊穿过客厅，来到大厅。

['bæri] [led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] .

Barry	led	the	way	up	the	stairs	until	they	came	to	a	door	.
巴里	引领	这	方式	向上	这	楼梯	直到	他们	来了	到	一个	门	.

巴里带头走上楼梯，直到他们来到一扇门前。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə]['oʊpən] ,

This	was	not	hard	to	open	,
这	曾是	不是	难的	到	打开	,

打开并不难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ɔːr] [lɔft] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] . -

and	they	found	themselves	in	the	attic	or	loft	space	of	the	hunting	lodge	.	83
和	他们	成立	他们自己	在	这	阁楼	或者	阁楼	空间	的	这	打猎	小屋	.	-

他们发现自己身处狩猎小屋的阁楼或顶楼空间。83

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['empti] .

It	was	a	large	open	space	and	seemed	to	be	almost	empty	.
它	曾是	一个	大的	打开	空间	和	似乎	到	是	几乎	空的	.

这是一片开阔的空地，看起来几乎空无一人。

[ə; eɪ]['broʊkən]['bɑːbˌsled][wʌz; wəz]['oʊvər] [ə'genst] [wʌn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

A	broken	bobsled	was	over	against	one	slope	of	the	roof	,
一个	破碎的	雪橇	曾是	超过	反对	一	坡	的	这	屋顶	,

一辆破损的雪橇横放在屋顶的一侧斜坡上。

[ænd; ənd] [tuː] ['dʌsti] ['sædlz] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [neɪlz] .

and	two	dusty	saddles	hung	from	nails	.
和	二	尘土飞扬	马鞍	悬挂	从	指甲	.

还有两副蒙尘的马鞍挂在钉子上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌf] [lɑːdʒ] ,

There	were	only	two	windows	in	the	upper	section	of	Bluff	Lodge	,
那里	是	仅有的	二	视窗	在	这	上	部分	的	虚张声势	小屋	,

布拉夫旅馆上层只有两扇窗户。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['oʊpən] .

and	one	of	them	was	slightly	open	.
和	一	的	他们	曾是	轻微地	打开	.

其中一扇门微微敞开着。

['bæri] [krɔːst] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['pɪrɪŋ] [aʊt] .

Barry	crossed	the	floor	of	the	attic	and	shut	the	window	,	peering	out	.
巴里	交叉	这	地面	的	这	阁楼	和	关闭	这	窗户	,	窥视	出去	.

巴里穿过阁楼的地板，关上窗户，向外张望。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [prɪnts] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Look	at	those	prints	in	the	snow	,	”	he	said	.
“	看	在	那些	印刷	在	这	雪	,	”	他	说	.

“看看雪地里的那些脚印，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [meɪ] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [ðɪs]

“	It	seems	as	though	someone	may	have	crossed	the	roof	and	come	in	this
“	它	似乎	作为	尽管	某人	可能	有	交叉	这	屋顶	和	来	在	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“看起来好像有人从屋顶爬进来，然后从这扇窗户进来了。”

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ruːf] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] . ”

There	is	enough	roof	for	anyone	to	walk	on	.	”
那里	是	足够的	屋顶	为了	任何人	到	走	在	.	”

屋顶足够大，可以供任何人行走。

“ [ðen] [ðoʊz] [træks] [wɜːr; wər] [meɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] , ” [ri'maindid] [kent] .

“	Then	those	tracks	were	made	some	time	back	,	”	reminded	Kent	.
“	然后	那些	轨道	是	制成	一些	时间	后退	,	”	提醒	肯特	.

“那么这些音轨是之前录制的，”肯特提醒道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [snoʊ] ['leɪtli] .

“	We	haven't	had	any	snow	lately	.
“	我们	还没有	有	任何	雪	最近	.

“最近我们这里都没下雪。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [meltid] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [træks] . ”

You	can	see	how	the	snow	melted	down	into	the	tracks	.	”
你	能	看	如何	这	雪	融化	向下	进入	这	轨道	.	”

你可以看到积雪融化后都流到了铁轨上。

“ [jes] , [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [træks] [ɑːr; ər][oʊld] , ” ['bæri] [ə'griːd] .

“	Yes	,	no	doubt	of	it	,	the	tracks	are	old	,	”	Barry	agreed	.
”	是的	,	不	怀疑	的	它	,	这	轨道	是	老的	,	”	巴里	同意	.

“是的，毫无疑问，这些铁轨很旧了，”巴里同意道。

[tuː] ['tʃimniz] [roʊz] [streɪt] [θruː] [ðə; ði]['ætɪk] , [ænd; ənd][mæk] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] ['restləsli] .

Two	chimneys	rose	straight	through	the	attic	,	and	Mac	wandered	around	restlessly	.
二	烟囱	玫瑰	直的	通过	这	阁楼	,	和	苹果	漫步	大约	躁动不安	.

两根烟囱直插阁楼，麦克焦躁不安地在里面徘徊。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [hɔːl] [tʊk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,

The	chimney	from	the	lower	hall	took	up	little	space	,
这	烟囱	从	这	降低	大厅	采取	向上	小的	空间	,

下层大厅的烟囱占用空间很小，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['tʃɪmni] [roʊz] ['sevrəl] [fiːt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

but	the	living	-	room	chimney	rose	several	feet	to	push	its	way	through	the	roof	.
但	这	活的	-	房间	烟囱	玫瑰	一些	脚	到	推	它是	方式	通过	这	屋顶	.

但客厅的烟囱却高出好几英尺，穿过了屋顶。

[mæk] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðɪs] [brɪk] ['kɑːləm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

Mac	walked	around	this	brick	column	while	the	others	looked	out	of	the	window
苹果	步行	大约	这	砖	柱子	尽管	这	其他的	看起来	出去	的	这	窗户

[tɔːrd] [ðer; ðər]['kæbɪn] .

toward	their	cabin	.
朝向	他们的	舱	.

麦克绕着这根砖柱走了一圈，其他人则望着窗外他们的木屋。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['ʌtər] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

Then	they	heard	him	utter	an	exclamation	.
然后	他们	听到	他	说出	一个	感叹	.

然后他们听到他发出了一声惊叹。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['moʊʃənɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

They	turned	to	see	him	motioning	from	around	the	corner	of	the	chimney	.
他们	转向	到	看	他	示意	从	大约	这	角落	的	这	烟囱	.

-

84

-

他们转过身，看到他正从烟囱拐角处向他们打手势。84

“ [kʌm] [hɪr] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] !

“	Come	here	,	you	fellows	!
“	来	这里	,	你	伙伴们	!

“伙计们，过来！”

[lʊk] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] !

Look	what	I've	found	!
看	什么	我已经	成立	!

瞧我发现了什么！

” [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

”	Filled	with	curiosity	,
”	已填	和	好奇心	,

“充满好奇心，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tɔ:l] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l]

they	joined	him	behind	the	tall	chimney	and	found	him	pointing	to	a	small
他们	加入	他	在后面	这	高的	烟囱	和	成立	他	指向	到	一个	小的

[paɪl] [ʌv; əv] [hæf] - [meltid] [snoʊ] [ðæt] [ʃoʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .

pile	of	half	-	melted	snow	that	showed	on	the	floor	.
桩	的	一半	-	融化	雪	那	显示	在	这	地面	.

他们走到他身后，来到高高的烟囱后面，发现他正指着地上一小堆半融化的雪。

['bæri] [nelt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

Barry	knelt	and	touched	it	with	his	finger	.
巴里	跪下	和	感动	它	和	他的	手指	.

巴里跪下来，用手指碰了碰它。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [snoʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

“	It	is	snow	,	all	right	,	”	he	announced	.
“	它	是	雪	, 全部	正确的	,	”	他	宣布	.	

“没错，是下雪了，”他宣布道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [fju:]

“	And	that	means	that	somebody	has	been	in	the	lodge	within	the	last	few
“	和	那	方法	那	某人	有	到过	在	这	小屋	之内	这	最后的	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

“这意味着最近几分钟有人进过小屋。”

['pɑ:səbli] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌdaʊn'sterz] !

possibly	while	we	were	walking	around	downstairs	!
可能	尽管	我们	是	步行	大约	楼下	!

可能就在我们下楼走动的时候！

” [mæk] [ri'maindid] [ðem; ðəm] . -

”	Mac	reminded	them	.	85
”	苹果	提醒	他们	.	-

麦克提醒他们。85

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔ:r]

A	Council	of	War
一个	理事会	的	战争

战争委员会

['sʌmwʌt] ['stɑ:rtld] [æt; ət] ['mæks] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔft] [ænd; ənd] [ðen]

Somewhat	startled	at	Mac's	words	,	the	others	looked	around	the	loft	and	then
有些	惊慌	在	麦克的	字	,	这	其他的	看起来	大约	这	阁楼	和	然后

[æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .

at	each	other	.
在	每个	其他	.

麦克的话让其他人有些吃惊，他们环顾阁楼，然后互相看了看。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['pɜ:rs(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	thought	that	some	unknown	person	had	been	in	the	building	,
这	想法	那	一些	未知	人	有	到过	在	这	建筑	,

想到可能有陌生人曾进入过这栋楼，

[pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdaʊn'sterz] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ]

perhaps	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**they**	**were**	**downstairs**	**,**	**was**	**not**	**a**	**comforting**
也许	在	这	相同的	时间	那	他们	是	楼下	,	曾是	不是	一个	令人感到安慰

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

或许就在他们下楼的同时，这并不是一件令人安慰的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

and	**they**	**felt**	**the**	**grip**	**of**	**excitement**	**and**	**uncertainty**	**.**
和	他们	毛毡	这	紧握	的	激动	和	不确定	.

他们既兴奋又忐忑不安。

['bæri] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Barry	**glanced**	**up**	**at**	**the**	**roof**	**above**	**them**	**.**
巴里	瞥了一眼	向上	在	这	屋顶	多于	他们	.

巴里抬头看了看他们头顶的屋顶。

“ [noʊ] [hoʊl] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [snoʊ] [tuː; tə] [drɑːp] [θruː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [snoʊ] [ɑːn]

“	**No**	**hole**	**there**	**for**	**this**	**snow**	**to**	**drop**	**through**	**,**	**and**	**we**	**haven't**	**any**	**snow**	**on**
“	不	洞	那里	为了	这	雪	到	降低	通过	,	和	我们	还没有	任何	雪	在

['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] ,

our	**shoes**	**,**
我们的	鞋	,

“那里没有雪可以落下去的洞，我们的鞋子上也没有雪。”

” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

”	**he**	**murmured**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [lʊks] [laɪk] [mæk] [ɪz] [raɪt] . ”

“	**It**	**surely**	**looks**	**like**	**Mac**	**is**	**right**	**.**	**”**
“	它	一定	看起来	喜欢	苹果	是	正确的	.	”

“看来麦克说的确实没错。”

“ [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [hɪr] , [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [aʊt] ?

“	**If**	**somebody**	**was**	**here**	**,**	**how**	**did**	**he**	**get**	**out**	**?**
“	如果	某人	曾是	这里	,	如何	做过	他	得到	出去	?

“如果有人在这里，他是怎么出去的？”

” [tɪm] [æskt] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔft] .

”	**Tim**	**asked**	**,**	**peering**	**into**	**the**	**dark**	**corners**	**of**	**the**	**loft**	**.**
”	蒂姆	问	,	窥视	进入	这	黑暗的	角落	的	这	阁楼	.

“蒂姆问道，同时探头看向阁楼的黑暗角落。”

“ [θɪŋk] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] ? ”

“	**Think**	**he**	**slipped**	**down**	**the**	**roof**	**?**	**”**
“	思考	他	滑倒了	向下	这	屋顶	?	”

“你觉得他是不是从屋顶滑下来了？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn]

“	**It**	**would**	**be**	**easy**	**for**	**anyone**	**to**	**go**	**out**	**the**	**front**	**door**	**while**	**we**	**were**	**in**
“	它	会	是	简单的	为了	任何人	到	去	出去	这	正面	门	尽管	我们	是	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	**kitchen**	**,**
这	厨房	,

“当我们在厨房的时候，任何人都可以很容易地从前门出去。”

” ['bæri] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .

”	**Barry**	**reminded**	**them**	**.**
”	巴里	提醒	他们	.

巴里提醒他们。

“ [ɪf] ['enibɑ:di] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
“ If anybody was hiding in the lodge ,
“ 如果 任何人 曾是 隐藏 在 这 小屋 ,

“如果有人藏在小屋里，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['prɑ:bəbli] [hɪr] [ju: 'es] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sni:k] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd]
he could probably hear us talking and then sneak down into the hall and
他 可以 大概 听到 我们 说 和 然后 潜行 向下 进入 这 大厅 和
[ˌaʊt'dɔ:rz] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] . ” -
outdoors while we were in the rear . ” 86
户外 尽管 我们 是 在 这 后部 . ” -

他可能听到了我们的谈话，然后趁我们待在后排的时候偷偷溜到走廊，再到外面去。”86

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [kent] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .
“ That's just what has happened , ” Kent exclaimed with conviction .
“ 那就是 只是 什么 有 发生 , ” 肯特 惊呼 和 定罪 .

“事情就是这样发生的，”肯特坚定地说道。

['bæri] [krʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
Barry crushed the snow under his fingers .
巴里 碎 这 雪 在下面 他的 手指 .

巴里用手指捏碎了积雪。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [bɪn] [hɪr] ['veri] [lɔ:ŋ] , ” [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
“ It hasn't been here very long , ” he gave his opinion .
“ 它 还没有 到过 这里 非常 长的 , ” 他 给予 他的 观点 .

“它在这里的时间还不长，”他发表了自己的看法。

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [jʊr; jər] [ʃu:z] , [dɪd] [ju:; jʊ] , [mæk] ?
“ You didn't have any of it on your shoes , did you , Mac ?
“ 你 没有 有 任何 的 它 在 你的 鞋 , 做过 你 , 苹果 ?

“麦克，你鞋子上没沾到任何东西吧？”

” [ðə; ði] [fɔ:rd] [twɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The Ford twin shook his head .
” 这 福特 双 摇晃 他的 头 .

福特双胞胎摇了摇头。

“ [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ðæt] [fɑ:r] .
“ No , and I discovered it before I had walked that far .
“ 不 , 和 我 发现 它 前 我 有 步行 那 远的 .

“不，我在走到那一步之前就发现了它。”

[aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [æt; ət] [fɜ:rst] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]
I wasn't sure at first what it was , and I had to touch it to
我 不是 当然 在 第一的 什么 它 曾是 , 和 我 有 到 触碰 它 到
[meɪk] [ʃʊr] .
make sure .
制作 当然 .

我一开始并不确定那是什么，我必须摸一下才能确定。

[ɪf] [ðæt] [fel] [ɔ:f] [ʌv; əv] ['sʌmˌbɑ:di:z] [kloʊðz] , [ðen] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
If that fell off of somebody's clothes , then somebody was here just a few minutes
如果 那 跌倒 离开 的 某人的 衣服 , 然后 某人 曾是 这里 只是 一个 很少 分钟
[ə'goʊ] . ”
ago . ”
前 . ”

如果那是从谁的衣服上掉下来的，那就说明几分钟前有人来过这里。

“ [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , ” [kent] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ Right you are , ” Kent nodded .
“ 正确的 你 是 , ” 肯特 点头 .

“你说得对，”肯特点点头。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] . ”

“	We	ought	to	go	down	and	look	through	the	house	again	.	”
”	我们	应该	到	去	向下	和	看	通过	这	房子	再次	.	”

“我们应该下去再仔细查看一下房子。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] , ” ['sekəndid] ['bæri] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

“	And	the	sooner	the	better	,	”	seconded	Barry	,	rising	from	the	floor	.
”	和	这	很快	这	更好的	,	”	附议	巴里	,	上升	从	这	地面	.

“而且越快越好，”巴里一边从地上站起来一边附和道。

“ [aɪ][mʌst; məst][let][dæd] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

“	I	must	let	Dad	know	about	this	.
”	我	必须	让	爸爸	知道	关于	这	.

“我必须把这件事告诉爸爸。”

” [led] [baɪ] [kent] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði]

”	Led	by	Kent	,	the	boys	went	downstairs	and	made	a	hasty	search	through	the
”	引领	经过	肯特	,	这	男孩们	去	楼下	和	制成	一个	仓促	搜索	通过	这

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

在肯特的带领下，男孩们下楼，迅速地在小屋里进行了一番搜寻。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

but	found	nothing	.
但	成立	没有什么	.

但什么也没找到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ruːm] ,

It	was	with	considerable	excitement	that	they	looked	into	each	room	,
它	曾是	和	大量	激动	那	他们	看起来	进入	每个	房间	,

他们兴奋地逐个查看了房间。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

not	at	all	certain	as	to	what	they	would	find	,	but	no	one	was	in	the
不是	在	全部	肯定	作为	到	什么	他们	会	寻找	,	但	不	一	曾是	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他们完全不确定会发现什么，但那里空无一人。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

At	last	they	gathered	on	the	front	porch	and	looked	up	and	down	the	lake	,
在	最后的	他们	聚集	在	这	正面	门廊	和	看起来	向上	和	向下	这	湖	,

最后，他们聚集在前廊上，抬头望向湖面。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] . -

but	no	one	was	in	sight	.	87
但	不	一	曾是	在	视线	.	-

但周围一个人影也没有。87

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] , ” [tɪm] [sə'dʒestɪd] ,

“	Let's	take	a	look	around	the	grounds	,	”	Tim	suggested	,
”	我们来吧	拿	一个	看	大约	这	理由	,	”	蒂姆	建议	,

“我们四处逛逛吧，”蒂姆提议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	they	made	a	tour	of	the	place	.
和	他们	制成	一个	旅游	的	这	地方	.

他们参观了那里。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] ,

In	the	rear	,	back	of	the	kitchen	and	in	a	separate	building	,
在	这	后部	,	后退	的	这	厨房	和	在	一个	分离	建筑	,

在厨房后面，以及一栋独立的建筑物里，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['gɑːrdn] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] ,

they	found	a	variety	of	garden	tools	and	odds	and	ends	,
他们	成立	一个	种类	的	花园	工具	和	赔率	和	结束	,

他们找到了各种各样的园艺工具和零碎物品，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃed] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv][ɔːl] [laɪf] .

but	the	shed	itself	was	empty	of	all	life	.
但	这	棚	本身	曾是	空的	的	全部	生活	.

但棚子里空无一人，没有任何生命迹象。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

The	timber	came	close	to	the	back	of	the	lodge	,
这	木材	来了	关闭	到	这	后退	的	这	小屋	,

木材一直延伸到小屋后方附近，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [bent] [ɑːn] ['vænɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	if	anyone	had	been	bent	on	vanishing	from	sight	in	that	direction	,
和	如果	任何人	有	到过	弯曲	在	消失	从	视线	在	那	方向	,

如果有人执意要朝那个方向消失，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

it	would	not	have	taken	him	long	to	do	so	.
它	会	不是	有	已采取	他	长的	到	做	所以	.

他很快就能做到。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

Going	around	on	the	far	side	of	the	lodge	,
去	大约	在	这	远的	边	的	这	小屋	,

绕到旅馆的另一侧，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['rʌgɪd] [lænd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪd] .

the	boys	saw	that	it	was	more	rugged	land	than	that	on	their	side	.
这	男孩们	锯	那	它	曾是	更多的	崎岖	土地	比	那	在	他们的	边	.

男孩们发现，这边的地形比他们这边的要崎岖得多。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['gʌliːz] [ræn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

A	series	of	ravines	and	gullies	ran	beside	the	lodge	,
一个	系列	的	峡谷	和	沟壑	跑	旁	这	小屋	,

旅馆旁边是一连串的沟壑和沟壑，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv] [maɪl] [ə'weɪ] [roʊz] [ðə; ði] ['skaːd] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	less	than	an	eighth	of	mile	away	rose	the	scarred	side	of	the	old
和	较少的	比	一个	第八	的	英里	离开	玫瑰	这	疤痕	边	的	这	老的

[ə'bændənd] ['kwɑːri] .

abandoned	quarry	.
弃	采石场	.

不到八分之一英里之外，便是废弃采石场伤痕累累的山坡。

“ ['prɪti] [waɪld] ['kʌntri] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , ” [sed] ['bæri] ,

“	Pretty	wild	country	on	this	side	,	”	said	Barry	,
“	漂亮的	荒野	国家	在	这	边	,	”	说	巴里	,

“这边的地形相当原始，”巴里说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

as	they	halted	under	one	of	the	bedroom	windows	to	look	around	.
作为	他们	停止	在下面	一	的	这	卧室	视窗	到	看	大约	.

他们停在其中一间卧室的窗户下四处张望。

[tɪm] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['gʌli] ['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Tim	approached	the	gully	closest	to	the	house	and	gazed	down	into	it	.
蒂姆	接近	这	沟壑	最接近	到	这	房子	和	凝视	向下	进入	它	.

蒂姆走到离房子最近的那条沟壑前，向下凝视着沟壑。

“ ['piːp(ə)l] [huː] [kæmp][ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	People	who	camp	in	this	lodge	don't	want	to	go	walking	at	night	,	”	he	said	.
”	人们	WHO	营	在	这	小屋	不	想	到	去	步行	在	夜晚	,	”	他	说	.

他说：“在这个旅馆露营的人都不想晚上出去散步。”

“ [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['eniweɪ] .

“	Not	in	this	direction	,	anyway	.
”	不是	在	这	方向	,	反正	.

“至少不是朝这个方向走。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] — — [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgərd] ! ”

They	had	better	—	—	Well	,	I'll	be	jiggered	!	”
他们	有	更好的	—	—	出色地	,	患病的	是	抖动	!	”

他们最好——我的天哪！

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
”	是什么	这	事情	?

“怎么了？

” [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	they	asked	him	.
”	他们	问	他	.

他们问他。

“ [lʊks] [laɪk]['aʊər; ɑːr][sled] [daʊn] [ðer; ðər] !

“	Looks	like	our	sled	down	there	!
”	看起来	喜欢	我们的	雪橇	向下	那里	!

“看起来我们的雪橇在下面！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” -

It	is	!	”	88
它	是	!	”	-

没错！“88

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] .

The	others	joined	him	at	the	edge	of	the	gully	.
这	其他的	加入	他	在	这	边缘	的	这	沟壑	.

其他人也来到沟壑边缘与他会合。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][sled] , ['pɑːrtli] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,

Down	below	them	a	few	feet	they	could	see	the	sled	,	partly	turned	over	,
向下	以下	他们	一个	很少	脚	他们	可以	看	这	雪橇	,	部分	转向	超过	,

在他们下方几英尺的地方，他们可以看到雪橇，已经部分翻倒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)

[ðə; ði] [frʌnt] [rʌnəːz] ['berid] ['ʌndər] [sʌm; səm] [snoʊ] - ['leɪdn] [bʊʃɪz] .
the front runners buried under some snow - laden bushes .
这 正面 跑步者 埋葬 在下面 一些 雪 - 满载 灌木丛 .

领先的选手们被埋在一些积雪覆盖的灌木丛下。

[tɪm] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] [roʊp] .
Tim slipped down into the depression and located the rope .
蒂姆 滑倒了 向下 进入 这 沮丧 和 位于 这 绳索 .

蒂姆滑进洼地，找到了绳子。

“ [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [wer] [hiː; hi] [hɪd] [ðə; ði] [sled] !
“ So there is where he hid the sled !
“ 所以 那里 是 在哪里 他 隐藏 这 雪橇 !

“原来他把雪橇藏在那儿了！”

” [kent] [ɪk'skleɪmd] .
” Kent exclaimed .
” 肯特 惊呼 .

肯特惊呼道。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [træmp] [fɔːr; fər] [maɪlz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !
“ And we tramped for miles looking for it !
“ 和 我们 践踏 为了 英里 寻找 为了 它 !

我们跋涉了好几英里才找到它！

” ['bæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Barry shook his head .
” 巴里 摇晃 他的 头 .

巴里摇了摇头。

[tɪm] ['tɔɪld] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [sled] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Tim toiled up the slope , dragging the sled after him .
蒂姆 辛勤劳作 向上 这 坡 , 拖拽 这 雪橇 后 他 .

蒂姆费力地爬上斜坡，拖着雪橇。

“ [hiː; hi] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,
“ He did more than hide it there , ” he informed them ,
“ 他 做过 更多的 比 隐藏 它 那里 , ” 他 知情的 他们 ,

“他做的远不止是把它藏在那里，”他告诉他们。

['hændɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [mæk] [tuː; tə] [pʊl] .
handing the rope to Mac to pull .
处理 这 绳索 到 苹果 到 拉 .

把绳子递给麦克让他拉。

“ [huː'evər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [dʒʌst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
“ Whoever put it there just threw it in .
“ 谁 放 它 那里 只是 扔 它 在 .

“不管是谁把它扔进去的。”

[wʌn] [frʌnt] ['rʌnər] [ɪz] ['broʊkən] .
One front runner is broken .
一 正面 跑步者 是 破碎的 .

其中一辆领先赛车出了故障。

" ['bæri] [helpt] [mæk] [pʊl] [ðə; ði] [sled] [ʌp] .
" **Barry** **helped** **Mac** **pull** **the** **sled** **up** **.**
" 巴里 帮助 苹果 拉 这 雪橇 向上 .

巴里帮麦克把雪橇拉了上来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [flæt] ['wʊd(ə)n] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [rʌnəːz] .
It **was** **a** **low** **flat** **wooden** **affair** **with** **steel** **runners** **.**
它 曾是 一个 低的 平坦的 木制的 事务 和 钢 跑步者 .

那是一个低矮平坦的木制装置，带有钢制滑轨。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] ['rʌnər] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] .
Part **of** **the** **wood** **over** **the** **front** **runner** **had** **been** **smashed** **.**
部分 的 这 木头 超过 这 正面 跑步者 有 到过 粉碎 .

领跑者上方的一部分木板被砸碎了。

" [sʌm; səm] [nɜːrv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [huː'evər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [grauld] ['bæri] , [æz; əz] [ðeɪ]
" **Some** **nerve** **on** **the** **part** **of** **whoever** **did** **it** **,** **"** **growled** **Barry** **,** **as** **they**
" 一些 神经 在 这 部分 的 谁 做过 它 , " 咆哮 巴里 , 作为 他们
[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
examined **it** **.**
检查 它 .

"干这事的人胆子真大，"巴里一边检查尸体一边低声说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ! "
" **I'd** **like** **to** **knock** **the** **stuffing** **out** **of** **the** **man** **!** **"**
" ID 喜欢 到 敲 这 馅 出去 的 这 男人 ! "

"我真想把那家伙揍得鼻青脸肿！"

" [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][mæn][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [kent] [sed] .
" **Provided** **a** **man** **did** **it** **,** **"** **Kent** **said** **.**
" 假如 一个 男人 做过 它 , " 肯特 说 .

"前提是凶手是男人，"肯特说。

" [wel] , ['sʌmbɑːdi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Well** **,** **somebody** **did** **it** **,**
" 出色地 , 某人 做过 它 ,

"嗯，肯定有人干的。"

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [lɑːdʒ] .
and **I** **suppose** **it** **is** **the** **same** **one** **who** **has** **been** **prowling** **around** **this** **lodge** **.**
和 我 认为 它 是 这 相同的 一 WHO 有 到过 潜行 大约 这 小屋 .

我猜想，一直在这间小屋附近徘徊的就是同一个人。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [goʊst] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs]
I **mean** **to** **find** **this** **ghost** **or** **whatever** **it** **is** **that** **is** **making** **the** **trouble** **at** **this**
我 意思是 到 寻找 这 鬼 或者 任何 它 是 那 是 制作 这 麻烦 在 这
[pleɪs] . " -
place **.** **"** **89**
地方 . " -

我的目的是找到这个鬼魂或者其他什么东西，找出在这个地方制造麻烦的东西。"89

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , " [mæk]
" **It** **looks** **as** **though** **we** **ought** **to** **do** **some** **watching** **at** **night** **,** **"** **Mac**
" 它 看起来 作为 尽管 我们 应该 到 做 一些 观看 在 夜晚 , " 苹果
[sə'dʒestɪd] ,
suggested **,**
建议 ,

"看来我们应该晚上监视一下，"麦克建议道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
as **they** **made** **their** **way** **around** **to** **the** **front** **of** **the** **lodge** **.**
作为 他们 制成 他们的 方式 大约 到 这 正面 的 这 小屋 .

他们绕到旅馆前面。

“ [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , ” [ˈbæri] [ˈprɑːmɪst] , [ˈlɑːkɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ We'll talk it over a little later , ” Barry promised , locking the front door of the
” 出色地 讲话 它 超过 一个 小的 之后 , ” 巴里 承诺 , 锁定 这 正面 门 的 这
[lɑːdʒ] .
lodge .
小屋 .

“我们稍后再谈，”巴里说着，锁上了旅馆的前门。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪərwʊd] [ɪn][ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
“ We've got to get our firewood in and prepare for the night .
” 我们已经 得到 到 得到 我们的 柴 在 和 准备 为了 这 夜晚 .

“我们得把柴火搬进来，为夜晚做好准备。”

[ðiːz] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
These days are short .
这些 天 是 短的 .

时光飞逝。

” [ˈkʌtɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [briːf]
” Cutting wood and preparing for the night took them the rest of the brief
” 切割 木头 和 准备 为了 这 夜晚 采取 他们 这 休息 的 这 简短的
[ˈwɪntər] [ˌæftərˈnuːn] ,
winter afternoon ,
冬天 下午 ,

“砍柴和准备过夜的事情占据了他们短暂冬日午后的剩余时间。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌpər] [ˈfɑːloʊd] .
and then supper followed .
和 然后 晚餐 随后 .

然后就是晚餐了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈmɪsti] [red] ,
The sun had gone down a dull and misty red ,
这 太阳 有 已消失 向下 一个 乏味的 和 蒙蒙 红色的 ,

太阳落山时，天空笼罩着一层暗淡而朦胧的红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈməʊnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
and the wind was moaning through the trees .
和 这 风 曾是 呻吟 通过 这 树木 .

风在树林间呜咽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] ,
There was every indication of a storm ,
那里 曾是 每一个 指示 的 一个 风暴 ,

种种迹象表明暴风雨即将到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [snəud] [ɪn] .
and the boys were hoping that they would not be snowed in .
和 这 男孩们 是 希望 那 他们 会 不是 是 下雪了 在 .

男孩们希望不会被大雪困住。

“ [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [splaɪs] [ɑːn] [ðæt] [ˈbroʊkən] [sled] [ˈrʌnər] , ” [kent] [ˈɔːfərd] ,
“ I'll put a splice on that broken sled runner , ” Kent offered ,
” 患病的 放 一个 拼接 在 那 破碎的 雪橇 跑步者 , ” 肯特 提供 ,

“我来把那根断掉的雪橇滑轨接上，”肯特提议道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈteɪbl] .
as they sat at the supper table .
作为 他们 卫星 在 这 晚餐 桌子 .

他们坐在餐桌旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['kɑːrpəntər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

He	was	the	best	carpenter	of	them	all	,
他	曾是	这	最好的	木匠	的	他们	全部	,

他是所有人中最好的木匠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][duː][ðə; ði] ['mendɪŋ] .

and	they	were	willing	to	let	him	do	the	mending	.
和	他们	是	愿意的	到	让	他	做	这	修补	.

他们愿意让他来修补。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['bæri] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	Barry	agreed	.
”	全部	正确的	,	”	巴里	同意	.

“好吧，”巴里同意道。

“ [ðæt] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .

“	That	will	fix	it	so	that	we	can	use	it	on	the	way	home	.
”	那	将要	使固定	它	所以	那	我们	能	使用	它	在	这	方式	家	.

“这样就能修好，我们回家路上就可以用了。”

[huː'evər] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][sled] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði]['kænvəs][ɔːr][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ]

Whoever	took	our	sled	didn't	steal	the	canvas	or	the	frying	pan	and	the	long
谁	采取	我们的	雪橇	没有	偷	这	帆布	或者	这	煎炸	平底锅	和	这	长的

['kɔːfi] - [pɑːt]['hænd(ə)l] ,

coffee	-	pot	handle	,
咖啡	-	锅	处理	,

偷走我们雪橇的人没有偷走帆布、煎锅和长长的咖啡壶把手。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es][ɔːf] . ”

so	he	must	have	taken	it	just	to	scare	us	off	.	”
所以	他	必须	有	已采取	它	只是	到	吓	我们	离开	.	”

所以他一定是拿了它来吓唬我们。

“ [hiː; hi][dʒʌst] [geɪv] [ðə; ði][sled][ə; eɪ][pə'laɪt] [buːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] , ” ['grʌmbld] [mæk] . -

“	He	just	gave	the	sled	a	polite	boot	into	the	gully	,	”	grumbled	Mac	.	90
”	他	只是	给予	这	雪橇	一个	有礼貌的	启动	进入	这	沟壑	,	”	咕哝	苹果	.	-

“他只是礼貌地一脚把雪橇踹进了沟里，”麦克90抱怨道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [gets] ['ʌndər] [maɪ] [skɪn] , ” [kraɪd] ['bæri] .

“	Yes	,	and	that	gets	under	my	skin	,	”	cried	Barry	.
”	是的	,	和	那	获得	在下面	我的	皮肤	,	”	哭	巴里	.

“是啊，这让我很生气，”巴里喊道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [sled] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr]

“	He	came	and	stole	our	sled	before	he	knew	why	we	had	come	here
”	他	来了	和	偷窃	我们的	雪橇	前	他	知道	为什么	我们	有	来	这里

[tuː; tə][kæmp] .

to	camp	.
到	营	.

“他还没弄清楚我们来这里露营的原因，就来偷走了我们的雪橇。”

[aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn]

I	wouldn't	think	so	much	of	it	if	he	had	done	that	after	we	had	been
我	不会	思考	所以	很多	的	它	如果	他	有	完毕	那	后	我们	有	到过

[θruː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

through	the	lodge	,
通过	这	小屋	,

如果他是在我们参观完旅馆之后才做这件事，我不会这么在意。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lɔːŋ] .

but	he	didn't	even	give	us	that	long	.
但	他	没有	甚至	给	我们	那	长的	.

但他甚至都没给我们那么长时间。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

Something	has	got	to	be	done	,
某物	有	得到	到	是	完毕	,

必须采取行动了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [raɪt] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l]

and	we	might	just	as	well	decide	what	it	will	be	right	here	at	this	council
和	我们	可能	只是	作为	出色地	决定	什么	它	将要	是	正确的	这里	在	这	理事会

[ʌv; əv][wɔ:r] . ”

of	war	.	”
的	战争	.	”

我们不妨就在这次军事会议上决定一下最终方案。”

“ ['meɪbi] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [tɜ:rnz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

“	Maybe	we	ought	to	take	turns	sitting	up	and	looking	out	of	the	window	,
“	或许	我们	应该	到	拿	转弯	坐着	向上	和	寻找	出去	的	这	窗户	,

“或许我们应该轮流坐起来，看看窗外。”

” [mæk] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] .

”	Mac	gave	as	his	idea	.
”	苹果	给予	作为	他的	主意	.

“这是麦克提出的主意。”

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [koʊld] , ['θæŋkləs] [dʒɑ:b] , ” [kent] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	A	pretty	cold	,	thankless	job	,	”	Kent	shook	his	head	.
“	一个	漂亮的	寒冷的	,	忘恩负义	工作	,	”	肯特	摇晃	他的	头	.

“这是一份相当冷酷、吃力不讨好的工作，”肯特摇了摇头。

“ [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [tə'deɪ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['betər] [bedz] ,

“	Hang	it	all	,	we	didn't	do	a	thing	today	about	making	better	beds	,
“	悬挂	它	全部	,	我们	没有	做	一个	事物	今天	关于	制作	更好的	床	,

“算了，我们今天根本没做任何改善床铺的事情。”

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][aɪ] ['hævnt] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [sli:p] . ”

and	so	far	I	haven't	enjoyed	my	sleep	.	”
和	所以	远的	我	还没有	享受	我的	睡觉	.	”

到目前为止，我的睡眠质量并不好。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ” ['bæri] [sed] ['sloʊli] .

“	I'll	tell	you	what	I	have	been	thinking	,	”	Barry	said	slowly	.
“	患病的	告诉	你	什么	我	有	到过	思维	,	”	巴里	说	缓慢地	.

“我来告诉你我一直在想什么，”巴里缓缓说道。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [mu:v] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

“	I	believe	that	we	ought	to	move	into	the	lodge	.
“	我	相信	那	我们	应该	到	移动	进入	这	小屋	.

我认为我们应该搬进旅馆。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,

”	There	was	a	moment	of	silence	as	the	others	considered	his	words	,
”	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	作为	这	其他的	经过考虑的	他的	字	,

['slaɪtli] ['stɑ:rtld] [æt; ət][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

slightly	startled	at	the	proposition	.
轻微地	惊慌	在	这	主张	.

“其他人沉默了一会儿，思考着他的话，对这个提议感到有些惊讶。”

“ [bʌt; bət][jʊr; jər][dæd][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] , ” [tɪm]

“	But	your	Dad	told	you	that	he	wanted	us	to	stay	in	this	cabin	,	”	Tim
“	但	你的	爸爸	讲述	你	那	他	通缉	我们	到	停留	在	这	舱	,	”	蒂姆

[ri'maindid] . -

reminded	.	91
提醒	.	-

“但是你爸爸说过，他希望我们待在这个小木屋里，”蒂姆提醒道。91

“ [jes] , [hiː; hi][dɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ” ['bæri] [ə'griːd] .
“ Yes , he did at that time , ” Barry agreed .
“ 是的 , 他 做过 在 那 时间 , ” 巴里 同意 .

“是的，他当时确实这么做了，”巴里同意道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] .
“ But the whole situation has changed since then .
“ 但 这 所有的 情况 有 已更改 自从 然后 .

“但从那以后，整个情况都发生了变化。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [spuːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
If we are to get on the track of the mysterious spook of the lodge ,
如果 我们 是 到 得到 在 这 追踪 的 这 神秘 幽灵 的 这 小屋 ,

如果我们想要追踪到旅馆里那个神秘幽灵的踪迹，

[wiː; wi][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] .
we won't do it from here .
我们 惯于 做 它 从 这里 .

我们不会从这里开始。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .
We ought to be right inside of that hunting lodge .
我们 应该 到 是 正确的 里面 的 那 打猎 小屋 .

我们应该就在那个狩猎小屋里面。

” [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Again the boys were silent , considering it .
” 再次 这 男孩们 是 沉默的 , 考虑 它 .

男孩们再次沉默下来，思考着。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn] [ðoʊz] [bedz]['oʊvər]
“ I know that we will be a whole lot more comfortable on those beds over
” 我 知道 那 我们 将要 是 一个 所有的 很多 更多的 舒服的 在 那些 床 超过
[ðer; ðər][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,
there than we are here ,
那里 比 我们 是 这里 ,

我知道，在那边的床上我们会比现在的床舒服得多。

” [kent] [sed] .
” Kent said .
” 肯特 说 .

肯特说道。

“ [wiːl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɔːf][ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , ” ['bæri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
“ We'll be a lot better off in several ways , ” Barry pointed out .
” 出色地 是 一个 很多 更好的 离开 在 一些 方式 , ” 巴里 尖 出去 .

“我们在很多方面都会变得更好，”巴里指出。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] ['elboʊ] [ruːm] .
“ It is a bigger place , and we'll have more elbow room .
” 它 是 一个 大 地方 , 和 出色地 有 更多的 弯头 房间 .

“这里地方更大，我们有更大的活动空间。”

[ðen] [wiːl] [biː; bi]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [-] [æk'tɪvəti] . ”
Then we'll be closer to the actual scene of His Majesty the Spook's activity . ”
然后 出色地 是 更近 到 这 实际的 场景 的 他的 威严 这 幽灵的 活动 . ”

这样我们就能更接近幽灵陛下实际活动的现场了。

“ [ðæt] [spuːk] [gets] [snoʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['hjuːmən] , ” [grɪnd] [mæk] .
“ That spook gets snow on him , same as any human , ” grinned Mac .
” 那 幽灵 获得 雪 在 他 , 相同的 作为 任何 人类 , ” 咧嘴一笑 苹果 .

“那鬼怪身上也会沾上雪，就像其他人一样，”麦克咧嘴笑道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['bæri] .

“	Of	course	,	”	nodded	Barry	.
”	的	课程	,	”	点头	巴里	.

“当然，”巴里点点头。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['hjuːmən] .

“	Because	he	is	human	.
”	因为	他	是	人类	.

“因为他也是人。”

[its] [dʒʌst][sʌm; səm] [miːn] ['pɜːrs(ə)n][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['slɪpəri] [geɪm] ,

It's	just	some	mean	person	up	to	a	slippery	game	,
它是	只是	一些	意思是	人	向上	到	一个	滑	游戏	,

这只是某个心怀不轨的人在玩弄诡计。

[bʌt; bət] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] .

but	who	it	is	or	why	he	is	at	it	,	nobody	knows	.
但	WHO	它	是	或者	为什么	他	是	在	它	,	无人	知道	.

但这个人是谁，以及他为什么要这样做，没有人知道。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l] ,

And	if	we	are	going	to	find	out	,	we'll	have	to	hustle	,
和	如果	我们	是	去	到	寻找	出去	,	出色地	有	到	努力奋斗	,

如果我们想要弄清楚，就得抓紧时间了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr][taɪm] [hɪr] [ɪz]['goʊɪŋ][baɪ][fæst] . ”

because	our	time	here	is	going	by	fast	.	”
因为	我们的	时间	这里	是	去	经过	快速地	.	”

因为我们在这里的时间过得很快。

“ [lets] [muːv] ['oʊvər][ðer; ðər] [tə'naɪt] !

“	Let's	move	over	there	tonight	!
”	我们来吧	移动	超过	那里	今晚	!

“我们今晚就搬到那边去吧！”

” [tɪm] [sə'dʒestɪd] .

”	Tim	suggested	.
”	蒂姆	建议	.

蒂姆建议道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swei] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] ,

For	a	moment	they	were	swayed	by	the	thought	,
为了	一个	片刻	他们	是	摇摆	经过	这	想法	,

他们一时被这个想法动摇了。

[ænd; ənd] [ðen] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] .

and	then	Kent	and	Barry	shook	their	heads	together	.
和	然后	肯特	和	巴里	摇晃	他们的	头部	一起	.

然后肯特和巴里一起摇了摇头。

“ [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] , ” [kent] [sed] .

“	Too	much	of	a	job	at	this	time	of	night	,	”	Kent	said	.
”	也	很多	的	一个	工作	在	这	时间	的	夜晚	,	”	肯特	说	.

“这么晚了，工作量太大了，”肯特说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [muːv] , ” [tɪm] [prəu'testid] . -

“	We	haven't	much	to	move	,	”	Tim	protested	.	92
”	我们	还没有	很多	到	移动	,	”	蒂姆	抗议	.	-

“我们没什么东西要搬，”蒂姆抗议道。92

“ [ðæts] [truː] , ” ['bæri] [ə'griːd] .

“	That's	true	,	”	Barry	agreed	.
”	那就是	真的	,	”	巴里	同意	.

“没错，”巴里同意道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz] [tuː] [koʊld] .

“	But	the	lodge	is	too	cold	.
”	但	这	小屋	是	也	寒冷的	.

“但是小屋太冷了。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ˈwɔːrmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] .

We'll	have	to	spend	a	full	day	warming	up	the	place	.
出色地	有	到	花费	一个	满的	天	变暖	向上	这	地方	.

我们得花一整天时间来暖和一下这个地方。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [tuː] [ˈlæntərnz] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [sʌm; səm][læmps][ˈoʊvər][ðer; ðər] ,

We	have	only	two	lanterns	,	and	while	I	noticed	some	lamps	over	there	,
我们	有	仅有的	二	灯笼	,	和	尽管	我	注意到	一些	灯	超过	那里	,

我们只有两盏灯笼，虽然我注意到那边有一些台灯，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ɔɪl] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

I	don't	know	whether	they	have	any	oil	in	them	or	not	.
我	不	知道	无论	他们	有	任何	油	在	他们	或者	不是	.

我不知道它们里面是否含有油。

[wiːl] [duː] [ˈbetər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”

We'll	do	better	to	wait	until	morning	.	”
出色地	做	更好的	到	等待	直到	早晨	.	”

我们最好等到明天早上。

“ [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [ˈkɑːmɛntəd]

“	Taking	it	by	and	large	,	I	believe	it	is	the	best	thing	to	do	,	”	commented
”	采取	它	经过	和	大的	,	我	相信	它	是	这	最好的	事物	到	做	,	”	评论

[mæk] .

Mac	.
苹果	.

“总的来说，我认为这是最好的做法，”麦克评论道。

“ [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn] [dʌz] [ˈveri] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt]

“	This	little	cabin	does	very	well	as	a	shelter	from	the	storm	,	but	it	isn't
”	这	小的	舱	做	非常	出色地	作为	一个	庇护所	从	这	风暴	,	但	它	不是

[ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . ”

very	comfortable	.	”
非常	舒服的	.	”

“这间小木屋作为避风港非常有效，但舒适度不高。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [bɪn] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] , ” [ˈænsər] [kent] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .

“	It	hasn't	been	well	taken	care	of	,	”	answered	Kent	,	looking	around	.
”	它	还没有	到过	出色地	已采取	关心	的	,	”	回答	肯特	,	寻找	大约	.

“这里一直没有得到很好的照料，”肯特环顾四周回答道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪŋkɪŋ] [ɪz] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɔːgz] , [ænd; ənd] [ðæt] [lets] [ðə; ði] [er] [ɪn] .

“	Some	of	the	chinking	is	out	between	the	logs	,	and	that	lets	the	air	in	.
”	一些	的	这	缝隙	是	出去	之间	这	日志	,	和	那	让我们	这	空气	在	.

“木头之间的一些缝隙已经破损，空气可以进入。”

[ðɪs] [ˈteɪbl] [ɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [kliːnd] . ”

This	table	is	thick	with	grease	and	looks	like	it	never	was	cleaned	.	”
这	桌子	是	厚的	和	润滑脂	和	看起来	喜欢	它	绝不	曾是	已清洗	.	”

这张桌子上积了厚厚的油污，看起来从来没擦过。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsən][hæz; həz] [bɪn] [ˈrɛntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈbæri] .

“	Mr	.	Bronson	has	been	renting	it	out	for	a	long	time	,	”	explained	Barry	.
”	先生	.	布朗森	有	到过	出租	它	出去	为了	一个	长的	时间	,	”	解释	巴里	.

“布朗森先生已经出租这栋房子很长时间了，”巴里解释说。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪbl] .

He	got	up	from	the	table	.
他	得到	向上	从	这	桌子	.

他从桌边站了起来。

" ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] [tel]

"	After	we	have	washed	the	dishes	I'll	write	a	letter	to	my	father	and	tell
"	后	我们	有	洗过	这	菜肴	患病的	写	一个	信	到	我的	父亲	和	告诉

[hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] — [ɪn][fækt] ,

him	that	we	have	decided	to	move	into	the	lodge	—	in	fact	,
他	那	我们	有	决定	到	移动	进入	这	小屋	—	在	事实	,

"洗完碗后，我会给父亲写封信，告诉他我们决定搬进小木屋——事实上，

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .

I'll	tell	him	everything	.
患病的	告诉	他	一切	.

我会把一切都告诉他。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][rʌn] [ʌp] [hɪr] [hɪm'self] . "

He	might	even	run	up	here	himself	.	"
他	可能	甚至	跑步	向上	这里	他自己	.	"

他甚至可能亲自跑上来。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['defɪnət] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [dʌz] , " [əb'zɜːrvd] [mæk] .

"	I	hope	we	know	something	more	definite	by	the	time	he	does	,	"	observed	Mac	.
"	我	希望	我们	知道	某物	更多的	定	经过	这	时间	他	做	,	"	观察到	苹果	.

-

93

-

"我希望到那时我们能知道更确切的消息，"麦克说道。93

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['bæri] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn]['diːteɪl]

Later	in	the	evening	Barry	wrote	a	letter	to	his	father	relating	events	in	detail
之后	在	这	晚上	巴里	写道	一个	信	到	他的	父亲	相关	活动	在	细节

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [muːv] .

and	informing	him	of	their	contemplated	move	.
和	通知	他	的	他们的	思考	移动	.

当晚晚些时候，巴里给父亲写了一封信，详细叙述了事件经过，并告知他他们计划搬家。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] ,

While	he	was	busily	engaged	at	this	,
尽管	他	曾是	忙碌地	已订婚的	在	这	,

当他忙于此事时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən] ['rʌnər] [bɔːrd] .

the	other	three	boys	were	working	on	the	broken	runner	board	.
这	其他	三	男孩们	是	在职的	在	这	破碎的	跑步者	木板	.

另外三个男孩正在修理坏掉的滑板。

[kent] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Kent	had	decided	to	cut	out	a	new	one	from	a	piece	of	board	which	he
肯特	有	决定	到	切	出去	一个	新的	一	从	一个	片	的	木板	哪个	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

had	found	in	the	kitchen	,
有	成立	在	这	厨房	,

肯特决定用他在厨房里找到的一块木板裁出一个新的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æks][ænd; ənd] [naɪf] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɑːrv] [aʊt][ə; eɪ] [fer]
and **with** **the** **aid** **of** **ax** **and** **knife** **he** **managed** **to** **carve** **out** **a** **fair**
和 和 这 援助 的 斧头 和 刀 他 管理 到 雕刻 出去 一个 公平的
['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rʌnər] [bɔːrd] .
section **of** **runner** **board** **.**
部分 的 跑步者 木板 .

他用斧头和刀子挖出了一块相当大的踏板。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] ,
With **the** **help** **of** **the** **twins** **he** **fitted** **it** **into** **place** **,**
和 这 帮助 的 这 双胞胎 他 适配 它 进入 地方 ,

在双胞胎的帮助下，他把它安装到了位。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][dʒɑːb][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] .
and **before** **long** **the** **job** **had** **been** **successfully** **completed** **.**
和 前 长的 这 工作 有 到过 成功地 完全的 .

不久之后，这项工作就顺利完成了。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['bæri] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]
Before **they** **retired** **for** **the** **night** **Barry** **opened** **the** **door** **of** **the** **cabin** **and**
前 他们 退休 为了 这 夜晚 巴里 打开 这 门 的 这 舱 和
[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sɔːft] [waɪt] [fleɪks] ['fɔːlɪŋ] .
was **surprised** **to** **see** **the** **soft** **white** **flakes** **falling** **.**
曾是 惊讶 到 看 这 柔软的 白色的 薄片 坠落 .

夜幕降临，巴里在他们就寝前打开了小木屋的门，惊讶地发现柔软的白色雪花飘落下来。

“ [its] ['snoʊɪŋ] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ **It's** **snowing** **,** **”** **he** **told** **his** **chums** **.**
“ 它是 下雪了 , ” 他 讲述 他的 朋友们 .

“下雪了，”他告诉他的朋友们。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [kent]
“ **Looks** **as** **though** **we** **are** **going** **to** **move** **into** **the** **lodge** **just** **in** **time** **,** **”** **Kent**
“ 看起来 作为 尽管 我们 是 去 到 移动 进入 这 小屋 只是 在 时间 , ” 肯特
[prɪ'dɪktɪd] .
predicted **.**
预测 .

“看来我们正好能及时搬进小木屋，”肯特预测道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] ['dʌznt] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['blɪzərd] , ” ['bæri] [θɔːt] . -
“ **I** **hope** **that** **this** **doesn't** **turn** **into** **a** **blizzard** **,** **”** **Barry** **thought** **.** **94**
“ 我 希望 那 这 不 转动 进入 一个 暴风雪 , ” 巴里 想法 . -

“我希望这不会变成暴风雪，”巴里心想。94

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [naɪt]
A **Disturbed** **Night**
一个 不安 夜晚

一个不安的夜晚

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
The **sight** **of** **the** **falling** **snow** **gave** **the** **boys** **a** **new** **channel** **for** **conversation** **,**
这 视线 的 这 坠落 雪 给予 这 男孩们 一个 新的 渠道 为了 对话 ,

飘落的雪花为男孩们提供了新的谈话话题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
and **they** **were** **slow** **about** **going** **to** **bed** **.**
和 他们 是 慢的 关于 去 到 床 .

他们迟迟不肯上床睡觉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [sɔːft] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [bægz] [ænd; ənd]

They	had	put	everything	soft	that	they	could	find	under	their	sleeping	bags	and
他们	有	放	一切	柔软的	那	他们	可以	寻找	在下面	他们的	睡眠	包	和

[lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbɪn] .

looked	forward	to	a	fairly	comfortable	night	in	the	log	cabin	.
看起来	向前	到	一个	相当	舒服的	夜晚	在	这	日志	舱	.

他们把能找到的所有柔软的东西都铺在睡袋下面，期待在小木屋里度过一个相当舒适的夜晚。

[sɪns] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['fɔːlɪŋ] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] ,

Since	the	snow	had	begun	falling	the	air	had	become	much	warmer	,
自从	这	雪	有	开始	坠落	这	空气	有	变得	很多	更温暖	,

自从开始下雪以来，气温就升高了很多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

and	the	inside	of	the	little	building	was	warm	and	inviting	.
和	这	里面	的	这	小的	建筑	曾是	温暖的	和	邀请	.

小房子里面温暖舒适。

“ [its] [ə; eɪ] [θɪk] , ['hevi] [snoʊ] , ” [tɪm] [ri'mɑːkt] , ['æftər] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

“	It's	a	thick	,	heavy	snow	,	”	Tim	remarked	,	after	peering	out	of	the	window	.
“	它是	一个	厚的	,	重的	雪	,	”	蒂姆	评论	,	后	窥视	出去	的	这	窗户	.

“雪下得很大很重，”蒂姆向窗外望去后说道。

“ [ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [nɪr] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tə'naɪt] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [ɪn] [ðə; ði]

“	If	anyone	comes	near	the	cabin	tonight	,	we	ought	to	see	his	footprints	in	the
“	如果	任何人	来	靠近	这	舱	今晚	,	我们	应该	到	看	他的	脚印	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“如果今晚有人靠近小屋，我们明天早上应该就能看到他的脚印了。”

” [mæk] [sed] .

”	Mac	said	.
”	苹果	说	.

“麦克说道。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [kent] [dɪ'naɪd] .

“	Maybe	not	,	”	Kent	denied	.
“	或许	不是	,	”	肯特	否认	.

“也许不是，”肯特否认道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['snoʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ,

“	If	it	keeps	on	snowing	this	way	,
“	如果	它	保持	在	下雪了	这	方式	,

“如果雪一直这样下下去，

['eni] [træks] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] . ” -

any	tracks	would	be	covered	up	in	a	very	short	time	.	”	95
任何	轨道	会	是	涵盖	向上	在	一个	非常	短的	时间	.	”	-

任何痕迹都会在很短时间内被掩盖。”95

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

“	If	it	kept	up	this	way	for	a	long	time	,
“	如果	它	保留	向上	这	方式	为了	一个	长的	时间	,

“如果这种情况持续很长时间，

[wiːd] [biː; bi] [snəud] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ” ['bæri] [toʊld] [ðem; ðəm] .

we'd	be	snowed	in	here	for	a	while	,	”	Barry	told	them	.
我们会	是	下雪了	在	这里	为了	一个	尽管	,	”	巴里	讲述	他们	.

“我们会被困在这里一段时间，”巴里告诉他们。

“ [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [get] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [taɪm] . ”

“	**We**	**might**	**not**	**get**	**back**	**to**	**school**	**in**	**time**	**.** **”**
”	我们	可能	不是	得到	后退	到	学校	在	时间	. ”

“我们可能无法及时返校。”

“ [ðæt] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] !

“	**That**	**would**	**break**	**my**	**heart** **!**
”	那	会	休息	我的	心 !

“那会让我心碎的！”

” [mæk] [grɪnd] .

”	**Mac**	**grinned**	**.**
”	苹果	咧嘴一笑	.

麦克咧嘴一笑。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] ['dʌfər] ?

“	**Don't**	**you**	**want**	**to**	**know**	**anything**	**,**	**you**	**ignorant**	**duffer** **?**
”	不	你	想	到	知道	任何事物	,	你	无知	笨蛋 ?

“你这个无知的笨蛋，难道什么都不想知道吗？”

” [kent] [æskt] .

”	**Kent**	**asked**	**.**
”	肯特	问	.

肯特问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [noʊ] , ” [mæk] [rɪ'tɜːrnd] ['blændli] .

“	**I**	**thought**	**I**	**knew**	**about**	**all**	**there**	**was**	**to**	**know**	**,**	**”**	**Mac**	**returned**	**blandly**	**.**
”	我	想法	我	知道	关于	全部	那里	曾是	到	知道	,	”	苹果	返回	平淡地	.

“我以为我已经了解了所有该知道的事情，”麦克淡淡地回答道。

“ [ðen] [jʊə(r)] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [moʊst] ['hjuːmənz] , ” ['bæri] [ri'tɔːtid] .

“	**Then**	**you're**	**smarter**	**than**	**most**	**humans**	**,**	**”**	**Barry**	**retorted** **.**
”	然后	你是	更聪明	比	最多	人类	,	”	巴里	反驳 .

“那你比大多数人都聪明，”巴里反驳道。

“ [aɪ] [ək'sept] !

“	**I**	**accept**	**!**
”	我	接受	!

我接受！

” [grɪnd] [ðə; ði] [twɪn] .

”	**grinned**	**the**	**twin** **.**
”	咧嘴一笑	这	双 .

“双胞胎之一咧嘴一笑。”

“ [wiːl] [æsk] [pɑː] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌmtaɪm] , ” [sed] [tɪm] , ['slɪpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæg] .

“	**We'll**	**ask**	**Pa**	**about**	**that**	**sometime**	**,**	**”**	**said**	**Tim**	**,**	**slipping**	**inside**	**the**	**bag** **.**
”	出色地	问	宾夕法尼亚州	关于	那	有时	,	”	说	蒂姆	,	滑倒	里面	这	包 .

“我们以后会问问爸爸的，”蒂姆说着，钻进了包里。

“ [aɪ] [bet] ['hiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ænsər] .

“	**I**	**bet**	**he'll**	**have**	**a**	**different**	**answer** **.**
”	我	赌注	地狱	有	一个	不同的	回答 .

我敢肯定他会有不同的答案。

” [ðə; ði] ['faɪər] [bleizd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [liːpt] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

”	**The**	**fire**	**blazed**	**up**	**in**	**the**	**chimney**	**,**	**and**	**the**	**shadows**	**leaped**	**and**	**darted**	**on**	**the**	**walls** **.**
”	这	火	燃烧的	向上	在	这	烟囱	,	和	这	阴影	跳跃	和	飞镖	在	这	墙壁 .

“烟囱里火势熊熊，影子在墙上跳跃、飞舞。”

[ə; eɪ] [splɪt] [lɔːg] [pɑːpt] ,

A	split	log	popped	,
一个	分裂	日志	爆裂	,

一根裂开的木头弹了出来，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['embər] [ʃɑːt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [kloʊz] [tuː; tə] ['kɛnts]

and	a	blazing	ember	shot	out	across	the	hearth	and	landed	close	to	Kent's
和	一个	炽烈	余烬	射击	出去	穿过	这	炉	和	登陆	关闭	到	肯特的

['sliːpɪŋ] [bæg] .

sleeping	bag	.
睡眠	包	.

一团燃烧的火星从壁炉中射出，落在肯特的睡袋附近。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [flɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

He	put	his	arm	outside	of	the	bag	and	flicked	it	back	into	the	fireplace	.
他	放	他的	手臂	外部	的	这	包	和	轻弹	它	后退	进入	这	壁炉	.

他把胳膊伸出袋子，然后把袋子弹回壁炉里。

“ [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [get] [hɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [juːl] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [spɑːrk] ['lændɪd] [ɑːn] [juː; jʊ] ,

“	If	any	of	you	get	hot	in	the	night	,	you'll	know	that	a	spark	landed	on	you	,
“	如果	任何	的	你	得到	热的	在	这	夜晚	,	你会	知道	那	一个	火花	登陆	在	你	,

“如果你们中有人晚上感到燥热，那肯定是火星落在了你们身上。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [wʌt] [meɪd] [ðæt] [wʊd] [pɑːp] [laɪk] [ðæt] ?

“	If	you	know	so	much	,	what	made	that	wood	pop	like	that	?
“	如果	你	知道	所以	很多	,	什么	制成	那	木头	流行音乐	喜欢	那	?

“如果你这么了解你，是什么让那块木头发出那种爆裂声呢？”

” ['bæri] [æskt] [mæk] .

”	Barry	asked	Mac	.
”	巴里	问	苹果	.

巴里问麦克。

“ [ɪk'spænʃ(ə)n] .

“	Expansion	.
“	扩张	.

“扩张。

[hiːt] [ɪk'spændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrst] . ” -

Heat	expanded	it	and	made	it	burst	.	”	96
热	扩展	它	和	制成	它	爆裂	.	”	-

热胀冷缩导致它爆裂。”96

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[wʌt] [meɪd] [ðæt] ['pɑːpɪŋ] [saʊnd] ? ”

What	made	that	popping	sound	?	”
什么	制成	那	爆米花	声音	?	”

那声爆裂声是怎么回事?

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['si:krət] [ðæt] [wi:; wi] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [ki:p] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , ” ['ænsər] [mæk]['soʊbərli]
“ That is a secret that we scientific men keep to ourselves , ” answered Mac soberly
“ 那 是 一个 秘密 那 我们 科学 男人 保持 到 我们自己 , ” 回答 苹果 清醒地
.
:
.

“这是我们科学家保守的秘密，”麦克严肃地回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [ɔ:l] [kwɪt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] ,
“ I wish you'd all quit talking about such nonsense and let me go to sleep ,
“ 我 希望 你会 全部 辞职 说 关于 这样的 废话 和 让 我 去 到 睡觉 ,

“我希望你们都别再说这些废话了，让我睡觉吧。”

” ['grʌmbld] [kent] .
” grumbled Kent .
” 咕哝 肯特 .

“肯特咕哝道。”

“ [aɪm]['taɪərd]['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [tə'deɪ] . ”
“ I'm tired after our tramping around today . ”
“ 我是 疲劳的 后 我们的 徒步旅行 大约 今天 . ”

“今天走了这么多路，我累坏了。”

“ [jes] , [lets] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] , ” [mæk] ['ɜ:dʒd] .
“ Yes , let's go to sleep , ” Mac urged .
“ 是的 , 我们来吧 去 到 睡觉 , ” 苹果 敦促 .

“是啊，我们睡觉吧。”麦克催促道。

“ [tə'mɑ:roʊ] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔ:l] [ði:z] [di:p] [θɪŋz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ! ”
“ Tomorrow I'll explain all these deep things to you ! ”
“ 明天 患病的 解释 全部 这些 深的 事物 到 你 ! ”

“明天我会把这些深奥的事情都解释给你听！”

“ [θæŋks] ! ” [sed] ['bæri] .
“ Thanks ! ” said Barry .
“ 谢谢 ! ” 说 巴里 .

“谢谢！”巴里说道。

“ [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɪr] [ðem; ðəm] !
“ We can hardly wait until we hear them !
“ 我们 能 几乎 等待 直到 我们 听到 他们 !

我们迫不及待地想听到它们!

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][æz; əz]['taɪərd][æz; əz] [kent] ,
” The others were as tired as Kent ,
” 这 其他的 是 作为 疲劳的 作为 肯特 ,

其他人也和肯特一样疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][drɑ:p][ðer; ðər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [drɪft] [ɔ:f]
and they were willing to drop their good - natured conversation and drift off
和 他们 是 愿意的 到 降低 他们的 好的 - 自然 对话 和 漂移 离开
['ɪntu:] ['slʌmbər] .
into slumber .
进入 睡眠 .

他们愿意结束愉快的交谈，渐渐进入梦乡。

[nɔ:r] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] .
Nor did it take them long .
也不 做过 它 拿 他们 长的 .

他们也没花多长时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['helθi] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [sliːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

They	were	active	and	healthy	boys	,	and	sleep	was	a	thing	that	they
他们	是	积极的	和	健康	男孩们	,	和	睡觉	曾是	一个	事物	那	他们

['niːdɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] .

needed	and	enjoyed	.
需要	和	享受	.

他们是活泼健康的男孩，睡眠对他们来说是必需且享受的事情。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['briːðɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd]['kwaɪət] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði]

In	a	few	moments	they	were	all	breathing	deeply	,	and	quiet	settled	over	the
在	一个	很少	时刻	他们	是	全部	呼吸	深	,	和	安静的	定居	超过	这

['brɑːnsən]['kæbɪn] .

Bronson	cabin	.
布朗森	舱	.

片刻之后，他们都深吸了一口气，布朗森的小屋里一片寂静。

[ðə; ði]['faɪər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fler] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːpt] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ['embərz]

The	fire	continued	to	flare	,	and	occasionally	it	popped	,	but	no	more	embers
这	火	持续	到	耀斑	,	和	偶尔	它	爆裂	,	但	不	更多的	余烬

[left] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

left	the	chimney	.
左边	这	烟囱	.

火势持续燃烧，偶尔还会发出噼啪声，但烟囱里再也没有火星飞溅出来了。

[ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] ['dʒentli][ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

The	snow	came	down	gently	and	settled	on	the	frame	of	the	window	until	the
这	雪	来了	向下	轻轻地	和	定居	在	这	框架	的	这	窗户	直到	这

['lɪt(ə)l] [peɪnz] [bɪ'keɪm] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [waɪt] [fleɪks] .

little	panes	became	round	from	the	clinging	white	flakes	.
小的	窗格	成为	圆形的	从	这	依恋	白色的	薄片	.

雪花轻轻飘落，落在窗框上，直到小小的玻璃片被粘在上面的白色雪花压成了圆形。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['slaɪtli] ,

The	wind	was	rising	slightly	,
这	风	曾是	上升	轻微地	,

风势略微增强。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pʌf] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði]['faɪər]

and	now	and	then	a	puff	came	down	the	chimney	and	caused	the	fire
和	现在	和	然后	一个	噗	来了	向下	这	烟囱	和	导致	这	火

[tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [twɪst] ['ʌpwərd] . -

to	leap	and	twist	upward	.	97
到	飞跃	和	捻	向上	.	-

不时有一股气流从烟囱里吹下来，使火焰向上窜动翻腾。97

[ðə; ði] ['slʌmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['ruːdli] ['broʊkən]['ɪntuː][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

The	slumbers	of	the	mystery	hunters	were	rudely	broken	into	by	a	sudden
这	睡眠	的	这	神秘	猎人	是	粗鲁地	破碎的	进入	经过	一个	突然

['medli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [jelz] .

medley	of	shots	and	yells	.
混合曲	的	镜头	和	喊叫	.

神秘猎人们的睡梦被一阵突如其来的枪声和喊叫声粗暴地打断了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [tuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .

The	boys	woke	up	with	a	start	,	and	as	they	did	so	two	more	shots	rang	out	.
这	男孩们	觉醒	向上	和	一个	开始	,	和	作为	他们	做过	所以	二	更多的	镜头	响铃	出去	.

男孩们猛然惊醒，就在这时，又响起了两声枪响。

[ðen] ['stɪlnəs] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Then	stillness	succeeded	.
然后	寂静	成功了	.

然后，一切归于平静。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
“ What was that ?
“ 什么 曾是 那 ?

那是什么?

” ['bæri] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bægz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] .
” Barry asked , as they sat up in the bags and looked around in the semigloom .
” 巴里 问 , 作为 他们 卫星 向上 在 这 包 和 看起来 大约 在 这 半阴 .

“巴里问道，他们从袋子里坐起来，在昏暗的光线中环顾四周。

[ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] ,
The fire had sunk down ,
这 火 有 沉没 向下 ,

火势已经减弱，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [æn; ən] [oʊld] [ə'lɑːrm] [klɑːk] [ðæt] [kent] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and a glance at an old alarm clock that Kent had brought with him ,
和 一个 瞥一眼 在 一个 老的 警报 钟 那 肯特 有 带来 和 他 ,

肯特瞥了一眼他带来的旧闹钟，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃɪmniˌpiːs] , [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər]
and which stood on the stone chimneypiece , showed that it was a quarter
和 哪个 站立 在 这 石头 壁炉架 , 显示 那 它 曾是 一个 四分之一
[ʌv; əv] [tuː] .
of two .
的 二 .

而立在石壁炉架上的那个，则表明它是二的四分之一。

“ [ʃɑːts] , ” [wʌz; wəz] ['kɛnts] ['ænsər] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] .
“ Shots , ” was Kent's answer , as he kicked his way out of the bag .
“ 镜头 , ” 曾是 肯特的 回答 , 作为 他 踢 他的 方式 出去 的 这 包 .

“开枪！”肯特一边回答，一边踢开沙袋逃了出来。

“ ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪr] , [tuː] . ”
“ Several of them , and close to here , too . ”
“ 一些 的 他们 , 和 关闭 到 这里 , 也 . ”

“有好几个，而且离这里也很近。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [jelz] , ” [pʊt] [ɪn] [tɪm] .
“ I heard some yells , ” put in Tim .
“ 我 听到 一些 喊叫 , ” 放 在 蒂姆 .

“我听到了一些喊叫声，”蒂姆插嘴道。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌp] [ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
All four of them were now up and hastening into their clothes .
全部 四 的 他们 是 现在 向上 和 加速 进入 他们的 衣服 .

他们四个人都起身，匆匆穿好衣服。

[mæk] ['swɪftli] [tɔːst] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [laɪt] [ðeɪ]
Mac swiftly tossed some wood on the fire , and in the increasing light they
苹果 迅速地 抛掷 一些 木头 在 这 火 , 和 在 这 增加 光 他们
['hɜːrɪdli] [drest] .
hurriedly dressed .
匆匆 穿着 .

麦克迅速往火里扔了一些柴火，趁着光线渐亮，他们匆匆穿好衣服。

['bæri] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['swetər] [daʊn] .
Barry peered out of the window as he pulled his sweater down .
巴里 窥视 出去 的 这 窗户 作为 他 拉 他的 毛衣 向下 .

巴里一边拉下毛衣，一边向窗外望去。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['enibɑːdi] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't see anybody , ” he said .
“ 我 不 看 任何人 , ” 他 说 .

“我没看到任何人，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] . ” -
“ It is still snowing . ” 98
“ 它 是 仍然 下雪了 . ” -

“还在下雪。”98

[kent] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
Kent took his rifle from a nail upon which he had hung it , and
肯特 采取 他的 步枪 从 一个 指甲 之上 哪个 他 有 悬挂 它 , 和
['hændɪd] ['bæri] [hɪz; ɪz] .
handed Barry his .
递交 巴里 他的 .

肯特从挂在钉子上的枪上取下步枪，递给了巴里。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I guess we had better take these with us , ” he said .
“ 我 猜测 我们 有 更好的 拿 这些 和 我们 , ” 他 说 .

“我想我们最好把这些东西带走，”他说。

“ [noʊ] ['noʊɪŋ] [huː] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] , ['ʃuːtɪŋ] [ə'raʊnd] . ”
“ No knowing who is out there , shooting around . ”
“ 不 会心 WHO 是 出去 那里 , 射击 大约 . ”

“谁也不知道外面是谁，到处乱开枪。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [jelz] [wiː; wi] [hɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [wɪŋd] , ”
“ From the yells we heard , it sounds as though somebody was winged , ”
“ 从 这 喊叫 我们 听到 , 它 声音 作为 尽管 某人 曾是 有翅膀的 , ”
[mæk] [sed] ,
Mac said ,
苹果 说 ,

“从我们听到的喊叫声来看，好像有人被翅膀击中了，”麦克说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [ʃerd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
as he took the shotgun that the twins shared between them .
作为 他 采取 这 霰弹枪 那 这 双胞胎 共享 之间 他们 .

他拿起了双胞胎共用的那支猎枪。

[tɪm] [pleɪst] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
Tim placed his ax in his belt ,
蒂姆 放置 他的 斧头 在 他的 腰带 ,

蒂姆把斧头插进腰带里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
and they were ready to go out into the night and investigate .
和 他们 是 准备好 到 去 出去 进入 这 夜晚 和 调查 .

他们准备在夜色中外出调查。

['bæri] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] [aʊt] .
Barry opened the door , and they stepped out .
巴里 打开 这 门 , 和 他们 步 出去 .

巴里打开门，他们走了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪks] [wɜːr; wər]['faɪnər] [naʊ] ,
It was still snowing , but the flakes were finer now ,
它 曾是 仍然 下雪了 , 但 这 薄片 是 更精细 现在 ,

雪还在下，但雪花变得更细了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪsk][wɪnd][ðæt] [moʊn] [θruː] [ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ][triːz]

and	there	was	a	brisk	wind	that	moaned	through	the	tops	of	the	trees
和	那里	曾是	一个	轻快	风	那	呻吟	通过	这	最高额	的	这	树木

[ænd; ənd] [wɪpt] [ðə; ðɪ][snoʊ]['ɪntuː]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [fɔr'meɪʃənz] .

and	whipped	the	snow	into	whirling	shapes	and	formations	.
和	鞭打	这	雪	进入	旋转	形状	和	阵型	.

凛冽的寒风呼啸着穿过树梢，卷起的雪花纷飞，形成各种形状和图案。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [left] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['kɔːʃəslɪ] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['tʃælɪndʒd] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

The	boys	left	the	cabin	cautiously	,	but	no	one	challenged	their	coming	,
这	男孩们	左边	这	舱	谨慎地	,	但	不	一	挑战	他们的	未来	,

男孩们小心翼翼地离开了小木屋，但没有人质疑他们的到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ðer; ðər][hændz][ɪn] ['pɑːkəts] ,

and	they	stood	in	the	snow	outside	the	door	,	their	hands	in	pockets	,
和	他们	站立	在	这	雪	外部	这	门	,	他们的	双手	在	口袋	,

他们站在门外的雪地里，双手插在口袋里。

['fiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɔːrm] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][koʊld] [ˌaʊt'dɔːrz] .

feeling	the	change	from	the	warm	inside	to	the	cold	outdoors	.
感觉	这	改变	从	这	温暖的	里面	到	这	寒冷的	户外	.

感受到从温暖的室内到寒冷的室外的转变。

[mʌtʃ] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

Much	snow	had	fallen	since	they	had	gone	to	bed	.
很多	雪	有	倒下	自从	他们	有	已消失	到	床	.

他们上床睡觉后，已经下了很多雪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] ,

For	a	moment	they	were	silent	,
为了	一个	片刻	他们	是	沉默的	,

他们沉默了一会儿。

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [ɔːr][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [gʌsts] [ʌv; əv]

listening	for	any	sound	that	might	break	the	stillness	or	rise	above	the	gusts	of
聆听	为了	任何	声音	那	可能	休息	这	寂静	或者	上升	多于	这	阵风	的

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

侧耳倾听任何可能打破寂静或盖过阵阵狂风的声音。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [noʊ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

but	although	they	strained	their	powers	of	hearing	,	no	sound	reached	them	.
但	虽然	他们	紧张	他们的	权力	的	听力	,	不	声音	达到	他们	.

尽管他们竭尽全力倾听，却什么声音也听不到。

[ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [leɪk] [kɔːt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

Then	a	flash	of	light	out	on	the	lake	caught	their	attention	.
然后	一个	闪光	的	光	出去	在	这	湖	捕捉	他们的	注意力	.

这时，湖面上的一道闪光引起了他们的注意。

[ˌaɪ 'tiː] ['liŋgə] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l]

It	lingered	only	a	moment	and	then	was	gone	,	and	after	a	brief	interval
它	徘徊不去	仅有的	一个	片刻	和	然后	曾是	已消失	,	和	后	一个	简短的	间隔

, [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] . -

,	it	came	again	.	99
,	它	来了	再次	.	-

它只停留了片刻便消失了，过了一会儿，它又出现了。99

“ ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][aɪs] !

“	Somebody	is	running	across	the	ice	!
“	某人	是	跑步	穿过	这	冰	!

“有人在冰面上奔跑！”

" ['bæri] [ænd; ənd][mæk] [sed] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Barry and Mac said in chorus .
" 巴里 和 苹果 说 在 合唱 .

巴里和麦克异口同声地说。

" [jes] , " [kent] [ə'griːd] .
" Yes , " Kent agreed .
" 是的 , " 肯特 同意 .

"是的，"肯特同意道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
" And they have a flashlight that they are turning on every once in a while .
" 和 他们 有 一个 手电筒 那 他们 是 转弯 在 每一个 一次 在 一个 尽管 .

"他们时不时会打开一个手电筒。"

['wʌndər] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "
Wonder who they are ? "
想知道 WHO 他们 是 ? "

真想知道他们是谁?

" [aɪl] [bet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [jeld] , " [sed] [tɪm] .
" I'll bet they are the ones that yelled , " said Tim .
" 患病的 赌注 他们 是 这 一个 那 大喊 , " 说 蒂姆 .

"我敢打赌，就是他们喊叫的，"蒂姆说。

" ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪk] ['aɪlənd] , " ['bæri] [əb'zɜːrvd] .
" Heading for Rake Island , " Barry observed .
" 标题 为了 耙 岛 , " 巴里 观察到 .

"前往耙岛，"巴里说道。

" ['meɪbi] [huː'evər] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['fʌni] ['bɪznəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['haɪdz] [ə'weɪ] [ɑːn]
" Maybe whoever is putting on all the funny business around the lodge hides away on
" 或许 谁 是 推杆 在 全部 这 有趣的 商业 大约 这 小屋 隐藏 离开 在
[reɪk] ['aɪlənd] ,
Rake Island ,
耙 岛 ,

"也许在旅馆附近搞恶作剧的人就躲在雷克岛上，

" [kent] [sə'dʒestɪd] .
" Kent suggested .
" 肯特 建议 .

肯特建议道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðæt] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "
" We ought to search that place one of these days . "
" 我们 应该 到 搜索 那 地方 一 的 这些 天 . "

"我们应该找个时间搜查一下那个地方。"

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['bæri] ['prɑːmɪst] .
" We will , " Barry promised .
" 我们 将要 , " 巴里 承诺 .

"我们会的，"巴里承诺道。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrk] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .
He glanced toward the dark hunting lodge .
他 瞥了一眼 朝向 这 黑暗的 打猎 小屋 .

他瞥了一眼那间昏暗的狩猎小屋。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðoʊz] [ʃɑːts] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Which way did those shots come from ? "
" 哪个 方式 做过 那些 镜头 来 从 ? "

"那些枪声是从哪个方向传来的？"

“ [aɪ'd] [seɪ] [frʌm; frəm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ” [tɪm] ['ænsər] .

“	I'd	say	from	just	behind	the	lodge	,	”	Tim	answered	.
“	ID	说	从	只是	在后面	这	小屋	,	”	蒂姆	回答	.

“我觉得应该就在小屋后面，”蒂姆回答道。

“ [si:md] [ðæt] [wei] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [kent] [ə'gri:d] .

“	Seemed	that	way	to	me	,	”	Kent	agreed	.
“	似乎	那	方式	到	我	,	”	肯特	同意	.

“我也这么觉得，”肯特同意道。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['maɪti] [kloʊz] [tu:; tə] [ðɪs] ['kæbɪn][ʌv; əv]['aʊərz] . ”

“	They	were	mighty	close	to	this	cabin	of	ours	.	”
“	他们	是	强大的	关闭	到	这	舱	的	我们的	.	”

“他们离我们的小木屋非常近。”

“ [lets] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] , ” ['bæri] [sə'dʒestɪd] .

“	Let's	go	over	there	and	see	if	we	can	find	anything	,	”	Barry	suggested	.
“	我们来吧	去	超过	那里	和	看	如果	我们	能	寻找	任何事物	,	”	巴里	建议	.

“咱们过去看看能不能找到什么，”巴里建议道。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] ['læntərn] , ” [mæk] ['ɔ:fərd] .

“	I'll	get	the	lantern	,	”	Mac	offered	.
“	患病的	得到	这	灯笼	,	”	苹果	提供	.

“我去拿灯笼，”麦克提议道。

“ [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑ:nt][jʊr; jər][hæts][ænd; ənd] [glʌvz] ? ” -

“	You	fellows	want	your	hats	and	gloves	?	”	100
“	你	伙伴们	想	你的	帽子	和	手套	?	”	-

“你们要帽子和手套吗？”100

[ðeɪ] [ə'gri:d] ['hɑ:rtɪli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] ,

They	agreed	heartily	that	they	did	,	for	the	night	air	was	penetrating	,
他们	同意	衷心地	那	他们	做过	,	为了	这	夜晚	空气	曾是	渗透	,

他们一致同意确实如此，因为夜风非常刺骨。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ði]['sændi] - ['herd] [twɪn] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd]

and	before	long	the	sandy	-	haired	twin	was	back	with	the	lantern	and
和	前	长的	这	沙	-	头发	双	曾是	后退	和	这	灯笼	和

[ðer; ðər]['wɔ:rmər] ['kloʊðɪŋ] .

their	warmer	clothing	.
他们的	更温暖	衣服	.

不久之后，金发双胞胎带着灯笼和保暖的衣服回来了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

In	a	short	time	they	set	out	across	the	open	space	toward	the	lodge	,
在	一个	短的	时间	他们	放	出去	穿过	这	打开	空间	朝向	这	小屋	,

不久，他们便出发穿过开阔地带，朝着旅馆的方向前进。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .

keeping	a	sharp	watch	on	every	side	.
保持	一个	锋利的	手表	在	每一个	边	.

时刻警惕着周围的一切。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

The	flashes	no	longer	came	from	the	lake	.
这	闪光灯	不	更长	来了	从	这	湖	.

闪光不再来自湖面。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [flæʃt] [ðə; ði]['læntərn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

Back	of	the	lodge	they	flashed	the	lantern	around	the	ground	,	looking	for
后退	的	这	小屋	他们	闪光灯	这	灯笼	大约	这	地面	,	寻找	为了

[fuːt'prints] ,

footprints	,
脚印	,

他们来到小屋后面，用手电筒照着地面，寻找脚印。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	snow	had	been	blown	around	in	such	a	way	as	to	make	it
但	这	雪	有	到过	吹	大约	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	它

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] ['eni] .

impossible	for	them	to	find	any	.
不可能的	为了	他们	到	寻找	任何	.

但是雪被吹得到处都是，他们根本找不到任何东西。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [weɪst] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , [æz; əz][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [tuː] [kiːn] ,

They	did	not	waste	many	minutes	in	the	hunt	,	as	the	cold	was	too	keen	,
他们	做过	不是	浪费	许多	分钟	在	这	打猎	,	作为	这	寒冷的	曾是	也	敏锐的	,

他们没有在狩猎上浪费太多时间，因为天气实在太冷了。

[bʌt; bət] [suːn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

but	soon	gave	it	up	and	started	back	to	the	cabin	.
但	很快	给予	它	向上	和	开始	后退	到	这	舱	.

但很快他就放弃了，开始返回小屋。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” ['bæri] [ə'naʊnst] .

“	Nothing	doing	,	”	Barry	announced	.
“	没有什么	正在做	,	”	巴里	宣布	.

“什么也没做，”巴里宣布道。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [lɔːŋ] .

“	And	I'm	not	going	to	stay	out	here	long	.
“	和	我是	不是	去	到	停留	出去	这里	长的	.

“我不会在这里待太久。”

[ðæt] [wɪnd] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

That	wind	feels	like	a	knife	.
那	风	感觉	喜欢	一个	刀	.

那风像刀子一样刺骨。

[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] !

Me	for	the	fire	!
我	为了	这	火	!

我来救火！

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

”	His	companions	were	of	the	same	mind	,
”	他的	同伴	是	的	这	相同的	头脑	,

他的同伴们也持同样的观点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [tɪm] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['fʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	they	were	approaching	the	cabin	when	Tim	stopped	and	fumbled	into	the
和	他们	是	接近	这	舱	什么时候	蒂姆	停止	和	笨手笨脚	进入	这

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

他们正走向小木屋时，蒂姆突然停了下来，跌跌撞撞地跌进了雪里。

[wen] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [hiː; hi] [held] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

When	he	straightened	up	he	held	an	object	in	his	hand	,
什么时候	他	拉直	向上	他	握住	一个	目的	在	他的	手	,

他直起身子时，手里拿着一个东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [waɪpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][hiː; hi] ['hwisld] .

and	as	soon	as	he	had	wiped	it	off	he	whistled	.
和	作为	很快	作为	他	有	擦拭	它	离开	他	吹口哨	.

他擦掉眼泪后，立刻吹起了口哨。

“ [heɪ] ! [lʊk] [hɪr] , ['fɛloʊz] .

“	Hey	!	Look	here	,	fellows	.
”	嘿	!	看	这里	,	伙伴们	.

“嘿！伙计们，看这里。”

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃel] !

A	rifle	shell	!
一个	步枪	壳	!

一枚步枪弹壳!

” [ðə; ði] [bɔɪz] [bent] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['met(ə)l] ['kɑːrtrɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

”	The	boys	bent	over	his	extended	hand	and	examined	the	metal	cartridge	with
”	这	男孩们	弯曲	超过	他的	扩展	手	和	检查	这	金属	墨盒	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

男孩们俯身靠近他伸出的手，饶有兴致地仔细查看那枚金属弹壳。

[ðen] [kent] [bɪ'gæn][tuː; tə] [brʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

Then	Kent	began	to	brush	through	the	snow	in	search	of	others	.
然后	肯特	开始	到	刷子	通过	这	雪	在	搜索	的	其他的	.

然后肯特开始在雪地里搜寻其他人。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [θriː] [mɔːr] . -

Before	long	he	had	found	three	more	.	101
前	长的	他	有	成立	三	更多的	.	-

不久之后，他又找到了三个。101

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['feloʊ] [stʊd] [ðæt] ['faɪərd] [ðoʊz] [ʃɑːts] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	This	is	where	the	fellow	stood	that	fired	those	shots	,	”	he	announced	.
”	这	是	在哪里	这	同伴	站立	那	被解雇	那些	镜头	,	”	他	宣布	.

“开枪的那个人就站在这里，”他宣布道。

“ ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] , ” ['bæri] [sed] .

“	Pretty	close	to	our	cabin	,	”	Barry	said	.
”	漂亮的	关闭	到	我们的	舱	,	”	巴里	说	.

“离我们的小木屋很近，”巴里说。

“ [ðiːz] ['ʃɛlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['raɪf(ə)l] , ” [mæk] [əb'zɜːrvd] .

“	These	shells	came	out	of	a	big	rifle	,	”	Mac	observed	.
”	这些	贝壳	来了	出去	的	一个	大的	步枪	,	”	苹果	观察到	.

“这些炮弹是从一支大口径步枪里射出来的，”麦克说道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [tɪm] ? ”

“	Did	you	see	that	shell	on	the	ground	,	Tim	?	”
”	做过	你	看	那	壳	在	这	地面	,	蒂姆	?	”

“蒂姆，你看到地上的那枚炮弹了吗？”

“ [noʊ] , [maɪ] [fʊt] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	No	,	my	foot	struck	it	.
”	不	,	我的	脚	击	它	.

“不，是我的脚踢到它了。”

[aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

I	felt	something	harder	than	the	snow	,	and	I	reached	down	to	see	what	it	was	.
我	毛毡	某物	更难	比	这	雪	,	和	我	达到	向下	到	看	什么	它	曾是	.

我摸到了比雪更硬的东西，便伸手去看看是什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

As	soon	as	I	touched	it	,	I	had	an	idea	what	it	was	.
作为	很快	作为	我	感动	它	,	我	有	一个	主意	什么	它	曾是	.

我一摸到它，就知道它是什么了。

" ['bæri] [lʊkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [reɪk] ['aɪlənd] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	Barry	looked	away	in	the	direction	of	Rake	Island	,	shrouded	in	the	darkness	.
"	巴里	看起来	离开	在	这	方向	的	耙	岛	,	被遮蔽的	在	这	黑暗	.

巴里将目光转向笼罩在黑暗中的耙岛方向。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [stʊd] [hɪr] [ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət] ['sʌmwʌn] [els] ,

"	It	all	means	that	somebody	stood	here	and	fired	at	least	four	shots	from	a	rifle	at	someone	else	,
"	它	全部	方法	那	某人	站立	这里	和	被解雇	在	至少	四	镜头	从	一个	步枪	在	某人	别的	,

"这一切都意味着，有人站在这里，用步枪向另一个人开了至少四枪。"

" [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	he	said	slowly	.
"	他	说	缓慢地	.

"他缓缓说道。"

" [ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [æt; ət] [s'kʌtld] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] .

"	The	ones	who	were	shot	at	scuttled	away	across	the	ice	.
"	这	一个	WHO	是	射击	在	沉没	离开	穿过	这	冰	.

"那些遭到枪击的人迅速逃离了冰面。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

I'd	like	to	know	what	it	all	means	.	"
ID	喜欢	到	知道	什么	它	全部	方法	.	"

我想知道这一切意味着什么。

" [lets] [get] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [lʊk] [ðiːz] ['ʃɛlz] ['oʊvər] , " [kent] ['ɝːdʒd] ,

"	Let's	get	in	around	the	fire	and	look	these	shells	over	,	"	Kent	urged	,
"	我们来吧	得到	在	大约	这	火	和	看	这些	贝壳	超过	,	"	肯特	敦促	,

"咱们围坐在火堆旁，仔细看看这些弹壳吧，"肯特催促道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

and	they	were	soon	back	in	the	cabin	,
和	他们	是	很快	后退	在	这	舱	,

他们很快就回到了小木屋里。

['gruːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːrm] ['faɪər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['kɑːrtrɪdʒ] ['kjʊriəsli] .

grouping	around	the	warm	fire	and	looking	at	the	empty	cartridge	curiously	.
分组	大约	这	温暖的	火	和	寻找	在	这	空的	墨盒	奇怪的是	.

大家围坐在温暖的火堆旁，好奇地看着空弹壳。

[ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [kent] [hæd; həd] [faʊnd] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ,

The	ones	that	Kent	had	found	were	exactly	the	same	,
这	一个	那	肯特	有	成立	是	确切地	这	相同的	,

肯特找到的那些也完全一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [gʌn] .

and	there	was	no	doubt	that	they	had	all	been	shot	from	the	same	gun	.
和	那里	曾是	不	怀疑	那	他们	有	全部	到过	射击	从	这	相同的	枪	.

-

102

-

毫无疑问，他们都是被同一把枪射杀的。[102]

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ʃɑːts] , [bʌt; bət][pərˈhæps][aɪ]

"	It	seemed	to	me	that	there	were	more	than	four	shots	,	but	perhaps	I
"	它	似乎	到	我	那	那里	是	更多的	比	四	镜头	,	但	也许	我

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] ,

just	imagined	that	,
只是	想象	那	,

"我觉得枪声不止四声，但也许只是我的错觉。"

" ['bæri] [sed] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bæg] .

"	Barry	said	,	sitting	down	on	the	sleeping	bag	.
"	巴里	说	,	坐着	向下	在	这	睡眠	包	.

巴里说着，坐到了睡袋上。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [dɪd]

"	The	whole	thing	was	so	sudden	and	unexpected	that	I	hardly	know	what	did
"	这	所有的	事物	曾是	所以	突然	和	意外	那	我	几乎	知道	什么	做过

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

"整件事发生得太突然、太出乎意料了，我几乎不知道发生了什么。"

" [mæk] [ədˈmɪtɪd] .

"	Mac	admitted	.
"	苹果	承认	.

麦克承认道。

" [ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [nɪr] [ˌjuː ˈes] , [tuː] . "

"	The	shots	were	near	us	,	too	.	"
"	这	镜头	是	靠近	我们	,	也	.	"

"枪声也离我们很近。"

" ['ɔːlmoʊst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] , " [kent] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Almost	outside	of	our	window	,	"	Kent	nodded	.
"	几乎	外部	的	我们的	窗户	,	"	肯特	点头	.

"几乎就在我们窗外了，"肯特点点头。

" [gɑːʃ] , [ðæt] ['gɪvz] [ˌem ˈiː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Gosh	,	that	gives	me	something	to	think	about	,	do	you	know	it	?
"	天哪	,	那	给予	我	某物	到	思考	关于	,	做	你	知道	它	?

"哎呀，这让我想到了一些事情，你知道吗？"

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪər] [wʊd] [ʃoʊ] ['eniwʌn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] ,

The	light	of	our	fire	would	show	anyone	that	we	were	here	,
这	光	的	我们的	火	会	展示	任何人	那	我们	是	这里	,

我们篝火的光芒会让任何人知道我们在这里。

[ænd; ənd] [huːˈevər] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prəˈtektɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

and	whoever	fired	the	shots	might	have	been	protecting	us	.
和	谁	被解雇	这	镜头	可能	有	到过	保护	我们	.

开枪的人或许是在保护我们。

[siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "

See	what	I	mean	?	"
看	什么	我	意思是	?	"

你明白我的意思吗?

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɪn]
“ Do you mean that those people who ran across the ice may have been looking in
” 做 你 意思是 那 那些 人们 WHO 跑 穿过 这 冰 可能 有 到过 寻找 在
[æt; ət][juː 'es][ænd; ənd][wɜːr; wər] [skerd] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːts] ?
at us and were scared off by the shots ?
在 我们 和 是 害怕的 离开 经过 这 镜头 ?

“你的意思是说，那些跑过冰面的人可能一直在看着我们，然后被枪声吓跑了吗？”

” [tɪm] [æskt] .
” Tim asked .
” 蒂姆 问 .

蒂姆问道。

“ [ʃʊr] ! [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][juː 'es][ænd; ənd]
“ Sure ! Or maybe the ones who did the shooting were looking in at us and
” 当然 ！或者 或许 这 一个 WHO 做过 这 射击 是 寻找 在 在 我们 和
[wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] .
were disturbed .
是 不安 .

“当然！或者，也许开枪的人正看着我们，感到不安。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [pjʊr] ['geswɜːrk] ,
Of course , any way you look at it , it is all pure guesswork ,
的 课程 , 任何 方式 你 看 在 它 , 它 是 全部 纯的 猜测 ,

当然，无论从哪个角度来看，这都纯粹是猜测。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri]
and we know as much about it as we do about the whole mystery
和 我们 知道 作为 很多 关于 它 作为 我们 做 关于 这 所有的 神秘
['bɪznəs] . ”
business . ”
商业 . ”

我们对它的了解程度，和我们对整个侦探行业了解程度一样低。”

“ [aɪm][glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ” [dɪ'klerd] ['bæri] .
“ I'm glad that we are going to move over into the lodge , ” declared Barry .
” 我是 高兴的 那 我们 是 去 到 移动 超过 进入 这 小屋 , ” 声明 巴里 .

“我很高兴我们要搬进小木屋了，”巴里说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [fiːl] ['seɪfər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ That's a bigger place , and I'll feel safer in it . ”
” 那就是 一个 大 地方 , 和 患病的 感觉 更安全 在 它 . ”

“那里地方更大，我会觉得更安全。”

“ [dəunt] [fər'get] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] ['stæmpɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spuːk] ,
“ Don't forget , though , that the lodge is the home stamping ground for the spook ,
” 不 忘记 , 尽管 , 那 这 小屋 是 这 家 冲压 地面 为了 这 幽灵 ,

“不过别忘了，这间小屋可是鬼魂的巢穴。”

” [mæk] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] . -
” Mac reminded him . 103
” 苹果 提醒 他 . -

“麦克提醒他。”103

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
“ I know it is ,
” 我 知道 它 是 ,

我知道是这样，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['praʊlə(r)] [ə'raʊnd] [hɪr]

but	we	seem	to	have	had	a	lot	of	visitors	and	prowlers	around	here
但	我们	似乎	到	有	有	一个	很多	的	访客	和	潜行者	大约	这里

.

:

.

但是我们这里似乎有很多访客和闲逛者。

[aɪ][dəunt] [fiːl] [kwaɪt] [seɪf] ['eni] [mɔːr] .

I	don't	feel	quite	safe	any	more	.
我	不	感觉	相当	安全的	任何	更多的	.

我感觉不太安全了。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] ,

If	we	did	stay	in	this	cabin	,
如果	我们	做过	停留	在	这	舱	,

如果我们真的住在这个小木屋里，

[wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʌtər] [tuː; tə][pʊt]['oʊvər][ðæt] ['wɪndoʊ] ,

we'd	have	to	build	some	sort	of	a	shutter	to	put	over	that	window	,
我们会	有	到	建造	一些	种类	的	一个	快门	到	放	超过	那	窗户	,

我们得做个百叶窗之类的东西把那扇窗户遮起来。

[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['kudnt] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [ɪn] . ”

so	that	people	couldn't	come	looking	in	.	”
所以	那	人们	不能	来	寻找	在	.	”

这样别人就进不来了。”

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [ʌv; əv]['kɑːrtər] ['wʊlfs] [frendz] ?

“	Do	you	believe	it	was	any	of	Carter	Wolf's	friends	?
“	做	你	相信	它	曾是	任何	的	卡特	狼的	朋友们	?

你认为那是卡特·沃尔夫的朋友吗?

” [tɪm] [in'kwaiəd] .

”	Tim	inquired	.
”	蒂姆	询问	.

蒂姆问道。

['bæri] [smaɪld] .

Barry	smiled	.
巴里	微笑	.

巴里笑了。

“ [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] ['evriθɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]

“	We're	trying	to	hang	everything	against	his	account	,	just	because	he	has
“	是	尝试	到	悬挂	一切	反对	他的	帐户	,	只是	因为	他	有

[noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

no	use	for	us	.
不	使用	为了	我们	.

“我们想方设法把所有事情都归咎于他，因为他根本就不需要我们。”

[noʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

No	,	I	hardly	think	so	.
不	,	我	几乎	思考	所以	.

不，我不太这么认为。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ['kæriz] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ʃɛlz] ? ”

I	wonder	if	any	of	his	bunch	carries	a	rifle	big	enough	for	these	shells	?	”
我	想知道	如果	任何	的	他的	束	携带	一个	步枪	大的	足够的	为了	这些	贝壳	?	”

我想知道他那帮人里有没有人带着能发射这种炮弹的步枪?

“ [ðeɪ] [maɪt] , ” [kent] [sed] .
“ They might , ” Kent said .
“ 他们 可能 , ” 肯特 说 .

“他们或许会，”肯特说。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər][spɔːrts][ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [ɪˈkwɪpmənt] .
“ Some of his friends are sports and have good equipment .
“ 一些 的 他的 朋友们 是 运动的 和 有 好的 设备 .

“他的一些朋友是运动健将，拥有很好的运动装备。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmwer] [nɪr] [hɪr] ,
We know that he is somewhere near here ,
我们 知道 那 他 是 某处 靠近 这里 ,

我们知道他就在附近，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] . ”
but I just don't think that they had anything to do with it all . ”
但 我 只是 不 思考 那 他们 有 任何事物 到 做 和 它 全部 . ”

但我并不认为他们与此事有任何关系。

“ [wel] , [ðæt] [ɑːrˈtɪləri] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][suːt][ˌem ˈiː] , ” [mæk] [dɪˈklerd] ,
“ Well , that artillery practice was too close to suit me , ” Mac declared ,
“ 出色地 , 那 炮兵 实践 曾是 也 关闭 到 套装 我 , ” 苹果 声明 ,

“嗯，那次炮兵演习距离太近了，我可受不了，”麦克说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][bed] [əˈgen] .
as he began to get ready for bed again .
作为 他 开始 到 得到 准备好 为了 床 再次 .

他又开始准备睡觉了。

“ [aɪm][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz][hɪt][ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [jeld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
“ I'm just wondering if anyone was hit or if they just yelled because they were
“ 我是 只是 好奇 如果 任何人 曾是 打 或者如果 他们 只是 大喊 因为 他们 是
[skerd] ,
scared ,
害怕的 ,

“我只是想知道有没有人被打到，还是他们只是因为害怕才大喊大叫。”

” [ˈmɝːmɝd] [ˈbæri] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈperd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .
” murmured Barry , as the boys prepared to go to sleep again .
” 低声说道 巴里 , 作为 这 男孩们 准备 到 去 到 睡觉 再次 .

“巴里低声说道，男孩们又准备睡觉了。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniwʌn]
“ I suppose we should have gone on down to the lake to see if anyone
“ 我 认为 我们 应该 有 已消失 在 向下 到 这 湖 到 看 如果 任何人
[wʌz; wəz][hɜːrt][ɔːr][nɑːt] ,
was hurt or not ,
曾是 伤害 或者 不是 ,

“我想我们当时应该下到湖边去看看有没有人受伤。”

” [ədˈmɪtɪd] [tɪm] . -
” admitted Tim . 104
” 承认 蒂姆 . -

蒂姆承认道。104

[mæk] [pleɪst] [freʃ] [ˈfjuːəl][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Mac placed fresh fuel on the fire ,
苹果 放置 新鲜的 燃料 在 这 火 ,

麦克往火上添了新的燃料。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] - [ˈaʊər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

and	they	talked	for	another	half	-	hour	about	the	mysterious	event	of	the	night
和	他们	谈话	为了	其他	一半	-	小时	关于	这	神秘	事件	的	这	夜晚

.

:

.

他们又就当晚发生的神秘事件谈论了半个小时。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] ,

The	wind	was	rising	and	blowing	more	strongly	,
这	风	曾是	上升	和	吹	更多的	强烈	,

风势越来越大，风力也越来越强。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkæbɪn] [ʃʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæsts] .

and	the	old	cabin	shook	under	the	force	of	some	of	the	blasts	.
和	这	老的	舱	摇晃	在下面	这	力量	的	一些	的	这	爆炸	.

爆炸的冲击波使老旧的小屋摇晃起来。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [sæŋk] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [diːp] [sliːp] .

At	length	the	boys	became	quiet	and	sank	away	into	deep	sleep	.
在	长度	这	男孩们	成为	安静的	和	沉没	离开	进入	深的	睡觉	.

最终，男孩们安静下来，沉沉睡去。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

It	seemed	that	they	had	scarcely	closed	their	eyes	when	there	came	a
它	似乎	那	他们	有	几乎	关闭	他们的	眼睛	什么时候	那里	来了	一个

[ˈθʌndərəs] [ˈbuːmɪŋ] [kræʃ] [ðæt] [ˈdʒɑːrd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

thunderous	booming	crash	that	jarred	the	cabin	.
雷鸣	蓬勃发展	碰撞	那	罐装	这	舱	.

他们似乎刚闭上眼睛，就听到一声震耳欲聋的巨响，震动了整个小屋。

[ˈsʌmθɪŋ] [skreɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːn] -

Something	scraped	down	the	roof	and	fell	to	the	ground	back	of	the	lean	-
某物	刮擦	向下	这	屋顶	和	跌倒	到	这	地面	后退	的	这	倾斜	-

[tuː; tə] [ˈkɪtʃɪn] .

to	kitchen	.
到	厨房	.

有什么东西从屋顶上刮下来，掉到了简易厨房后面的地上。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm] [stoʊnz] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə] [red]

At	the	same	time	some	stones	fell	into	the	fire	,	which	had	sunk	to	red
在	这	相同的	时间	一些	石头	跌倒	进入	这	火	,	哪个	有	沉没	到	红色的

['embərz] ,

embers	,
余烬	,

与此同时，一些石头落入了已经变成红色余烬的火中。

[ˈskætərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

scattering	it	to	right	and	left	.
散射	它	到	正确的	和	左边	.

向左右两侧散开。

[ðə; ði] [bɔɪz] [baʊndɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bedz] [wɪð; wɪθ] [ˈræpɪdli] [ˈbiːtɪŋ] [ˈhɑːrts] .

The	boys	bounded	up	from	their	beds	with	rapidly	beating	hearts	.
这	男孩们	有界	向上	从	他们的	床	和	快速	殴打	心	.

男孩们心跳加速，猛地从床上跳了起来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

“	What	was	that	?
“	什么	曾是	那	?

那是什么?

" [tɪm] ['ʃaʊtɪd] .
" **Tim** **shouted** **.**
" 蒂姆 喊叫 .

"蒂姆喊道。"

" ['sʌmθɪŋ] [hɪt][ðə; ði]['kæbɪn] , " ['bæri] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen] .
" **Something** **hit** **the** **cabin** **,** " **Barry** **said** **,** **as** **he** **reached** **for** **his** **clothes** **again** **.**
" 某物 打 这 舱 , " 巴里 说 , 作为 他 达到 为了 他的 衣服 再次 .

"有什么东西撞到了小屋，"巴里一边说着，一边再次伸手去拿衣服。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , " [mæk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" **Yes** **,** **and** **it** **took** **part** **of** **the** **chimney** **,** " **Mac** **pointed** **out** **.**
" 是的 , 和 它 采取 部分 的 这 烟囱 , " 苹果 尖 出去 .

"是的，它还占用了一部分烟囱，"麦克指出。

" [aɪl] [get][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . " -
" **I'll** **get** **a** **light** **and** **we'll** **see** **what** **it** **was** **.** " **105**
" 患病的 得到 一个 光 和 出色地 看 什么 它 曾是 . " -

"我去拿个火，我们看看那是什么。"105

[kent] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][mæk] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['læntərn] .
Kent **threw** **the** **remaining** **wood** **on** **the** **fire** **,** **and** **Mac** **lighted** **the** **lantern** **.**
肯特 扔 这 其余的 木头 在 这 火 , 和 苹果 照明 这 灯笼 .

肯特把剩下的木柴扔进火里，麦克点燃了灯笼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][faɪv][ə'klɔk, əu-] , [æn; ən]['aʊər] [wɪtʃ] ['ræðər] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
It **was** **just** **five** **o'clock** **,** **an** **hour** **which** **rather** **surprised** **the** **boys** **,**
它 曾是 只是 五 点钟 , 一个 小时 哪个 相当 惊讶 这 男孩们 ,

当时才五点钟，这个时间让男孩们颇感意外。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [pɪtʃ] [dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] .
as **it** **was** **still** **pitch** **dark** **outside** **.**
作为 它 曾是 仍然 沥青 黑暗的 外部 .

外面仍然一片漆黑。

[ðeɪ] [drest] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [saʊndz] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz]
They **dressed** **as** **quickly** **as** **possible** **,** **waiting** **for** **further** **sounds** **,** **but** **all** **was**
他们 穿着 作为 迅速地 作为 可能的 , 等待 为了 更远 声音 , 但 全部 曾是
[stɪl] .
still **.**
仍然 .

他们尽快穿好衣服，等待进一步的动静，但周围一片寂静。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ?
" **Do** **you** **suppose** **that** **somebody** **bumped** **against** **the** **side** **of** **the** **cabin** **?**
" 做 你 认为 那 某人 撞 反对 这 边 的 这 舱 ?

你觉得是不是有人撞到了小屋的侧面?

" [mæk] [æskt] .
" **Mac** **asked** **.**
" 苹果 问 .

"麦克问道。"

" [bʌmpt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , " ['bæri] [ri'tɔːtid] .
" **Bumped** **it** **with** **a** **battering** **ram** **if** **he** **did** **,** " **Barry** **retorted** **.**
" 撞 它 和 一个 殴打 内存 如果 他 做过 , " 巴里 反驳 .

"如果他真这么做了，那他早就用攻城锤把它撞倒了。"巴里反驳道。

" [ðæt] [θʌmp] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
" **That** **thump** **was** **on** **the** **roof** **.**
" 那 扑通 曾是 在 这 屋顶 .

"那声闷响是从屋顶传来的。"

[lets] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

Let's	**see**	**what**	**it**	**was**	**.**
我们来吧	看	什么	它	曾是	.

我们来看看是什么。

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['læntərn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrli] -

"	**He**	**seized**	**the**	**lantern**	**,**	**and**	**the**	**others**	**followed**	**him**	**out**	**into**	**the**	**early**	**-**
"	他	查获	这	灯笼	,	和	这	其他的	随后	他	出去	进入	这	早期的	-

['mɔːrnɪŋ] [er] .

morning	**air**	**.**
早晨	空气	.

他抓起灯笼，其他人也跟着他走到了清晨的空气中。

[ðə; ði] ['blæknəs] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['feɪntli] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

The	**blackness**	**was**	**growing**	**faintly**	**gray**	**in**	**the**	**east**	**,**
这	黑	曾是	生长	淡淡的	灰色的	在	这	东方	,

东方的黑色渐渐泛起了淡淡的灰色。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] .

and	**before**	**very**	**long**	**the**	**sun**	**would**	**be**	**up**	**.**
和	前	非常	长的	这	太阳	会	是	向上	.

不久之后，太阳就会升起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

But	**the**	**boys**	**were**	**not**	**interested**	**in**	**these**	**things**	**at**	**that**	**moment**	**.**
但	这	男孩们	是	不是	感兴趣的	在	这些	事物	在	那	片刻	.

但当时男孩们对这些事情并不感兴趣。

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

They	**walked**	**out**	**to**	**a**	**place**	**where**	**they**	**could**	**look**	**at**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
他们	步行	出去	到	一个	地方	在哪里	他们	可以	看	在	这	屋顶	的	这	舱	.

他们走到一个可以俯瞰小木屋屋顶的地方。

[wʌn] [glæns] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri] .

One	**glance**	**told**	**the**	**story**	**.**
一	瞥一眼	讲述	这	故事	.

一眼便知一切。

[ə; eɪ][bɪg] [lɪm] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

A	**big**	**limb**	**had**	**blown**	**down**	**and**	**landed**	**on**	**the**	**roof**	**,**
一个	大的	肢	有	吹	向下	和	登陆	在	这	屋顶	,

一根粗大的树枝被风吹落，砸在了屋顶上。

['nɔkiŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

knocking	**off**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**chimney**	**.**
敲门	离开	一个	角落	的	这	烟囱	.

敲掉烟囱的一角。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [hæd; həd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

Part	**of**	**the**	**limb**	**had**	**slid**	**down**	**the**	**back**	**part**	**of**	**the**	**roof**	**,**
部分	的	这	肢	有	滑行	向下	这	后退	部分	的	这	屋顶	,

树枝的一部分滑落到了屋顶后部。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevist] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] ['bæləns] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

but	**the**	**heaviest**	**portion**	**was**	**still**	**balanced**	**on**	**the**	**peak**	**of**	**the**	**roof**	**.**
但	这	最重	部分	曾是	仍然	均衡	在	这	顶峰	的	这	屋顶	.

但最重的那部分仍然平衡地架在屋顶的最高处。

“ [ə; eɪ] [triː] [lɪm] !

“	**A**	**tree**	**limb**	**!**
“	一个	树	肢	!

“一根树枝！”

" [kent] [kraɪd] .
" Kent cried .
" 肯特 哭 .

肯特哭了。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" We might have known it . "
" 我们 可能 有 已知 它 . "

"我们本可能早就知道了。"

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [tuː] , " ['bæri] [əb'zɜːrvd] .
" A big one , too , " Barry observed .
" 一个 大的 一 , 也 , " 巴里 观察到 .

"而且还是个大家伙，"巴里评论道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] ['kæbɪn] . "
" We'll have to pull it down before we leave this cabin . "
" 出色地 有 到 拉 它 向下 前 我们 离开 这 舱 . "

"我们离开这间小木屋之前必须把它拆掉。"

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hɪt] , " [mæk] [grɪnd] . -
" I thought the whole house was coming down when it hit , " Mac grinned . 106
" 我 想法 这 所有的 房子 曾是 未来 向下 什么时候 它 打 , " 苹果 咧嘴一笑 . -

"撞击发生时，我以为整栋房子都要塌了，"麦克咧嘴笑道。106

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] ?
" Are you going to go back to sleep ?
" 是 你 去 到 去 后退 到 睡觉 ?

你打算继续睡觉吗?

" [tɪm] [inˈkwaiəd] .
" Tim inquired .
" 蒂姆 询问 .

蒂姆问道。

" [sliːp] ? " ['ekəud] [kent] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Sleep ? " echoed Kent , in disgust .
" 睡觉 ? " 回声 肯特 , 在 厌恶 .

"睡觉？"肯特厌恶地重复道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
" Not for me !
" 不是 为了 我 !

"不适合我！"

[its] ['mɔːrnɪŋ] , ['eniweɪ] .
It's morning , anyway .
它是 早晨 , 反正 .

反正现在是早上。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [biː; bi] [ʃɜr] [tuː; tə] ['hæpən] .
If we did go to sleep , something else would be sure to happen .
如果 我们 做过 去 到 睡觉 , 某物 别的 会 是 当然 到 发生 .

如果我们睡着了，肯定还会发生其他事情。

[aɪm] ['sliːpi] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
I'm sleepy , but no more for me .
我是 困 , 但 不 更多的 为了 我 .

我有点困，但已经不困了。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ! " -
What a fine night that turned out to be ! " 107
什么 一个 美好的 夜晚 那 转向 出去 到 是 ! " -

那真是一个美好的夜晚！"107

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [sər'praɪz] ['vɪzɪt]

A	Surprise	Visit
一个	惊喜	访问

一次突如其来的拜访

['sætɪsfaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Satisfied	by	their	inspection	,
使满意	经过	他们的	检查	,

对检查结果感到满意，

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər] .

the	boys	now	went	back	into	the	cabin	and	began	to	fix	things	in	order	.
这	男孩们	现在	去	后退	进入	这	舱	和	开始	到	使固定	事物	在	命令	.

男孩们回到小木屋里，开始整理东西。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][felt] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['drægd] [aʊt] ,

All	of	them	felt	sleepy	and	somewhat	dragged	out	,
全部	的	他们	毛毡	困	和	有些	拖拽	出去	,

他们都感到困倦，而且有些疲惫不堪。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bægz] .

but	in	no	mood	to	return	to	the	sleeping	bags	.
但	在	不	情绪	到	返回	到	这	睡眠	包	.

但一点也不想再回到睡袋里。

[feɪnt] [striːks] [ʌv; əv] ['riːəl] ['deɪlaɪt] [wɜːr; wər] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [deɪ]

Faint	streaks	of	real	daylight	were	spread	across	the	sky	,	and	a	new	day
头晕的	连胜	的	真实的	日光	是	传播	穿过	这	天空	,	和	一个	新的	天

[wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

was	at	hand	.
曾是	在	手	.

天边泛起缕缕白昼的光芒，新的一天即将到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] ['laɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

It	was	still	snowing	lightly	,	and	the	wind	was	cutting	and	sharp	.
它	曾是	仍然	下雪了	轻轻	,	和	这	风	曾是	切割	和	锋利的	.

雪还在下，雪势不大，风刮得又大又急。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [deɪ] .

Before	long	it	was	evident	that	there	would	be	no	sunshine	that	day	.
前	长的	它	曾是	明显	那	那里	会	是	不	阳光	那	天	.

不久之后，很明显那天不会有阳光。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kæst] .

The	sky	was	heavy	and	overcast	.
这	天空	曾是	重的	和	灰蒙蒙	.

天空阴沉沉的，乌云密布。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [waɪt] [fleɪks] ,

The	trees	were	loaded	with	a	mass	of	clinging	white	flakes	,
这	树木	是	已加载	和	一个	大量的	的	依恋	白色的	薄片	,

树上挂满了厚厚的白色薄片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'maɪəd]

and	the	whole	landscape	was	clothed	in	a	simple	beauty	that	the	boys	admired
和	这	所有的	景观	曾是	穿着衣服	在	一个	简单的	美丽	那	这	男孩们	钦佩

[wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

with	enthusiasm	.
和	热情	.

整个景色都笼罩着一种质朴的美，男孩们对此赞叹不已。

“ [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , [haʊ] [ðɪs] [snoʊ] [wʊd] [flæʃ] [ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l] !

“	If	the	sun	would	come	out	,	how	this	snow	would	flash	and	sparkle	!
“	如果	这	太阳	会	来	出去	,	如何	这	雪	会	闪光	和	火花	!

“如果太阳出来，这雪该会闪闪发光啊！”

” [kent] [riˈmɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʌkt] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'pɜrd] [tuː; tə] [get]

”	Kent	remarked	,	as	they	tucked	away	the	bedding	and	prepared	to	get
”	肯特	评论	,	作为	他们	塞进去	离开	这	寝具	和	准备	到	得到

['brekfəst] . -

breakfast	.	108
早餐	.	-

肯特一边说着，一边收拾好被褥，准备吃早餐。[108]

“ [noʊ] [sʌn] [tə'deɪ] , ” ['bæri] [prɪ'dɪktɪd] .

“	No	sun	today	,	”	Barry	predicted	.
“	不	太阳	今天	,	”	巴里	预测	.

“今天没有太阳，”巴里预测道。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [snoʊ] . ”

“	In	fact	,	I	wouldn't	be	surprised	if	we	have	more	snow	.	”
“	在	事实	,	我	不会	是	惊讶	如果	我们	有	更多的	雪	.	”

“事实上，如果再下雪，我一点也不会感到惊讶。”

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['oʊvər][ˈɪntuː] [ðæt] [lɑːdʒ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	Going	to	move	over	into	that	lodge	this	morning	?
“	去	到	移动	超过	进入	那	小屋	这	早晨	?

“今天早上要搬进那间小屋吗？”

” [mæk] [inˈkwaiəd] .

”	Mac	inquired	.
”	苹果	询问	.

“麦克问道。”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['bæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I	guess	so	,	”	Barry	nodded	.
“	我	猜测	所以	,	”	巴里	点头	.

“我想是的，”巴里点点头。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

“	But	first	we	want	to	go	down	to	the	lake	and	see	if	we	can	find
“	但	第一的	我们	想	到	去	向下	到	这	湖	和	看	如果	我们	能	寻找

['eni] [kluːz] [tuː; tə] [wʌt] [went] [ɑːn][læst] [naɪt] . ”

any	clues	to	what	went	on	last	night	.	”
任何	线索	到	什么	去	在	最后的	夜晚	.	”

“但首先我们想去湖边看看，能否找到一些线索，弄清昨晚到底发生了什么。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eniwʌn] [ɪn]

“	We	ought	to	scout	around	a	little	and	see	if	we	can	find	anyone	in
“	我们	应该	到	侦察	大约	一个	小的	和	看	如果	我们	能	寻找	任何人	在

[ðə; ði] [wʊdz] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,

the	woods	who	did	the	shooting	,
这	树林	WHO	做过	这	射击	,

“我们应该四处搜寻一下，看看能不能在树林里找到开枪的人。”

" [tɪm] [sə'dʒestɪd] .
" **Tim** **suggested** **.**
" 蒂姆 建议 .

蒂姆建议道。

" [wi:l] [du:][ðə; ði][best][wi:; wi][kæn; kən] , " ['bæri] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
" **We'll** **do** **the** **best** **we** **can** **,** **"** **Barry** **assured** **them** **.**
" 出色地 做 这 最好的 我们 能 , " 巴里 保证 他们 .

"我们会尽力而为，"巴里向他们保证。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][fɑ:ks] [pɔɪnt] [ænd; ənd][meɪl][maɪ] ['letər] [tu:; tə][dæd]
" **I** **want** **to** **get** **to** **the** **post** **office** **at** **Fox** **Point** **and** **mail** **my** **letter** **to** **Dad**
" 我 想 到 得到 到 这 邮政 办公室 在 狐狸 观点 和 邮件 我的 信 到 爸爸
.
:
.

"我想去福克斯角邮局，把信寄给爸爸。"

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] . "
We **won't** **be** **here** **much** **longer** **.** **"**
我们 惯于 是 这里 很多 更长 . "

我们不会在这里待太久了。

" [noʊ] , [wi:; wi][wəʊnt] , [wɜ:rs] [lʌk] , " [said] [kent] .
" **No** **,** **we** **won't** **,** **worse** **luck** **,** **"** **sighed** **Kent** **.**
" 不 , 我们 惯于 , 更糟 运气 , " 叹了口气 肯特 .

"不，我们不会，真倒霉，"肯特叹了口气。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][du:] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['mɪstəri] . "
" **I'd** **like** **to** **stay** **right** **here** **until** **we** **do** **solve** **the** **mystery** **.** **"**
" ID 喜欢 到 停留 正确的 这里 直到 我们 做 解决 这 神秘 . "

"我想一直待在这里，直到我们解开这个谜团。"

" [lʊks] [laɪk] [wi:; wi] [ɑ:nt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] , " [mæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Looks** **like** **we** **aren't** **going** **to** **,** **"** **Mac** **shook** **his** **head** **.**
" 看起来 喜欢 我们 不是 去 到 , " 苹果 摇晃 他的 头 .

"看来我们是去不了了，"麦克摇了摇头。

" [ˌaɪ 'ti:] [gets] [di:pər] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] . "
" **It** **gets** **deeper** **all** **the** **time** **.** **"**
" 它 获得 更深 全部 这 时间 . "

"它一直在加深。"

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][get] [mɔ:r] [wʊd] , " [tɪm] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] .
" **Somebody** **has** **got** **to** **get** **more** **wood** **,** **"** **Tim** **called** **from** **the** **lean** **-** **to** **.**
" 某人 有 得到 到 得到 更多的 木头 , " 蒂姆 称为 从 这 倾斜 - 到 .

"得有人去弄些木头，"蒂姆从简易棚里喊道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [breɪv] [lædz] [hu:] [wɪl] [ˌvɑ:lən'tɪr] [tu:; tə] [tʃɑ:p] [ɔ:r][daɪ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['neɪtɪv]
" **Who** **are** **the** **brave** **lads** **who** **will** **volunteer** **to** **chop** **or** **die** **for** **their** **native**
" WHO 是 这 勇敢的 小伙子们 WHO 将要 志愿者 到 劈 或者 死 为了 他们的 本国的
[lænd] ? "
land **?** **"**
土地 ? "

"哪些勇敢的小伙子愿意为保卫祖国而献出生命？"

" [aɪm] [breɪv] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] , " ['bæri] [grɪnd] . -
" **I'm** **brave** **,** **but** **this** **isn't** **my** **native** **land** **,** **"** **Barry** **grinned** **.** **109**
" 我是 勇敢的 , 但 这 不是 我的 本国的 土地 , " 巴里 咧嘴一笑 . -

"我很勇敢，但这毕竟不是我的故乡，"巴里咧嘴一笑。109

“ [juːd] [ˈbetər] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [tɪm] , ” [mæk] [səˈdʒestɪd] .

“	You'd	better	do	it	,	Tim	,	”	Mac	suggested	.
”	你会	更好的	做	它	,	蒂姆	,	”	苹果	建议	.

“你最好去做，蒂姆，”麦克建议道。

“ [jʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhætʃɪt] [əˈraʊnd] [ɪn][jʊr; jər] [belt] . ”

“	You're	always	carrying	a	little	hatchet	around	in	your	belt	.	”
”	你是	总是	携带	一个	小的	斧头	大约	在	你的	腰带	.	”

“你腰带上总是别着一把小斧头。”

“ [ðæts] [noʊ] [ˈhætʃɪt] , [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][æks] , ” [grauld] [tɪm] .

“	That's	no	hatchet	,	that	happens	to	be	an	ax	,	”	growled	Tim	.
”	那就是	不	斧头	,	那	发生	到	是	一个	斧头	,	”	咆哮	蒂姆	.

“那不是小斧头，那是一把斧子，”蒂姆咆哮道。

“ [aɪm][ɔːl] [set] [tuː; tə] [kʊk] [ˈbrekfəst] ,

“	I'm	all	set	to	cook	breakfast	,
”	我是	全部	放	到	厨师	早餐	,

“我已经准备好做早餐了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb][tuː; tə][kʌt] [wʊd] [ˈʌndər][ðə; ði][snoʊ] ,

and	as	it	is	going	to	be	a	tough	job	to	cut	wood	under	the	snow	,
和	作为	它	是	去	到	是	一个	艰难的	工作	到	切	木头	在下面	这	雪	,

而且在雪下砍柴会是一项艰巨的任务，

[aɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌvɔlənˈtiəz] ! ”

I'm	calling	for	volunteers	!	”
我是	呼叫	为了	志愿者	!	”

我正在招募志愿者！

“ [ˈhiːz] [ˈɑːnɪst] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈkɑːmɛntəd] [ˈbæri] .

“	He's	honest	about	it	,	”	commented	Barry	.
”	他是	诚实的	关于	它	,	”	评论	巴里	.

“他对此很坦诚，”巴里评论道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] , [soʊ][hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	It	is	hard	work	,	so	he	wants	somebody	else	to	do	it	.	”
”	它	是	难的	工作	,	所以	他	想要	某人	别的	到	做	它	.	”

“这是一项艰苦的工作，所以他想让别人来做。”

“ [aɪl] [duː][ðə; ði] [ˈtʃɑːpɪŋ] , ” [kent] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .

“	I'll	do	the	chopping	,	”	Kent	said	suddenly	.
”	患病的	做	这	切碎	,	”	肯特	说	突然	.

“我来切菜吧，”肯特突然说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [mæk] , [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

“	Come	on	,	Mac	,	you	go	with	me	.
”	来	在	,	苹果	,	你	去	和	我	.

“来吧，麦克，你跟我一起走。”

” [mæk][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [səˈspɪʃəsli] .

”	Mac	stared	at	him	suspiciously	.
”	苹果	凝视	在	他	可疑地	.

麦克狐疑地盯着他。

“ [juː; jʊ] [siːm] [ˈmaɪti] [ˈæŋkʃəs] .

“	You	seem	mighty	anxious	.
”	你	似乎	强大的	焦虑的	.

你看起来很焦虑。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [kʌt] [ˈɪntuː] ? ”

Where	are	you	going	to	find	a	log	to	cut	into	?	”
在哪里	是	你	去	到	寻找	一个	日志	到	切	进入	?	”

你上哪儿去找木头来砍?

“ [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [grɪnd] [kent] .

“	**Upon**	**the**	**roof**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**”**	**grinned**	**Kent**	**.**
”	之上	这	屋顶	,	我的	男生	,	”	咧嘴一笑	肯特	.

“到屋顶上去，孩子，”肯特咧嘴一笑。

“ [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [tɔːs] [ə; eɪ][roʊp] [ʌp][ænd; ənd] [sneɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

“	**All**	**we**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**toss**	**a**	**rope**	**up**	**and**	**snake**	**it**	**down**	**.**
”	全部	我们	有	到	做	是	到	折腾	一个	绳索	向上	和	蛇	它	向下	.

“我们只需要把绳子抛上去，然后把它蜿蜒放下来就行了。”

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Once	**it**	**descends**	**to**	**the**	**ground**	**,**
一次	它	下降	到	这	地面	,

一旦它降落到地面，

[wiː; wi] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl][ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] !

we	**will**	**fall**	**on**	**it**	**tooth**	**and**	**nail**	**and**	**reduce**	**it**	**to**	**kindling**	**wood**	**!**
我们	将要	落下	在	它	齿	和	指甲	和	减少	它	到	引火物	木头	!

我们将拼死一搏，把它变成引火柴！

” [mæk] [siːzd] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

”	**Mac**	**seized**	**his**	**ax**	**with**	**alacrity**	**.**
”	苹果	查获	他的	斧头	和	敏捷	.

麦克迅速抓起斧头。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wʊd] [ɪz] [kʌt] ,

“	**And**	**that**	**means**	**that**	**the**	**next**	**time**	**wood**	**is**	**cut**	**,**
”	和	那	方法	那	这	下一个	时间	木头	是	切	,

“这意味着下次砍伐木材时，

[ðoʊz] [tuː] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

those	**two**	**have**	**to**	**cut**	**it**	**wherever**	**they**	**can**	**find**	**it**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
那些	二	有	到	切	它	无论	他们	能	寻找	它	,	不	它	?

那两个人只能想方设法地偷工减料，对吧?

[ðæts] [faɪn] !

That's	**fine**	**!**
那就是	美好的	!

没关系！

[lets] [goʊ] ! ”

Let's	**go**	**!**	**”**
我们来吧	去	!	”

我们走吧！ ”

“ [wɪə(r)] [soʊld] , ” ['bæri] [smaɪld] [æt; ət] [tɪm] .

“	**We're**	**sold**	**,**	**”**	**Barry**	**smiled**	**at**	**Tim**	**.**
”	是	卖	,	”	巴里	微笑	在	蒂姆	.

“我们决定了，”巴里笑着对蒂姆说。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [pʊt] [wʌn]['oʊvər][ɑːn][ˌjuː 'es] . ” -

“	**The**	**boys**	**have**	**put**	**one**	**over**	**on**	**us**	**.**	**”**	**110**
”	这	男孩们	有	放	一	超过	在	我们	.	”	-

“小伙子们耍了我们一把。”110

[mæk][ænd; ənd] [kent] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [piːk]

Mac	**and**	**Kent**	**went**	**to**	**work**	**at**	**once**	**on**	**the**	**limb**	**that**	**hung**	**over**	**the**	**peak**
苹果	和	肯特	去	到	工作	在	一次	在	这	肢	那	悬挂	超过	这	顶峰

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

of	**the**	**roof**	**.**
的	这	屋顶	.

麦克和肯特立刻开始修剪悬在屋顶顶端的树枝。

['stændɪŋ] [ɑːn] ['kɛnts] ['ʃəuldəz] ,
Standing **on** **Kent's** **shoulders** **,**
常设 在 肯特的 肩膀 ,

站在肯特的肩膀上，

[ðə; ði] [twɪn] [luːpt] [ə; eɪ] [roʊp] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] [stʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt]
the **twin** **looped** **a** **rope** **over** **a** **jagged** **stump** **of** **a** **limb** **and** **then** **jumped**
这 双 循环 一个 绳索 超过 一个 锯齿状 树桩 的 一个 肢 和 然后 跳了起来
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to **the** **ground** **.**
到 这 地面 .

双胞胎将绳子套在树枝的残端上，然后跳到地上。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪm] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf]
Both **of** **them** **pulled** **on** **the** **rope** **and** **the** **limb** **came** **sliding** **down** **the** **roof**
两个都 的 他们 拉 在 这 绳索 和 这 肢 来了 滑动 向下 这 屋顶
[ænd; ənd] [θʌdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and **thudded** **to** **the** **ground** **.**
和 砰的一声 到 这 地面 .

他们俩一起拉绳子，树枝从屋顶滑落，砰的一声掉到地上。

“ [ə; eɪ] [gʊd] , [draɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , ” [kent] [ɪg'zʌltid] .
“ **A** **good** **,** **dry** **piece** **of** **timber** **,** **”** **Kent** **exulted** **.**
“ 一个 好的 , 干燥 片 的 木材 , ” 肯特 欣喜若狂 .

“一块上好的干燥木材，”肯特欣喜地说。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ʌp] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .
“ **This** **will** **be** **easy** **to** **chop** **up** **for** **firewood** **.**
“ 这 将要 是 简单的 到 劈 向上 为了 柴 .

“这很容易劈成柴火。”

” [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tæsk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [æn; ən] ['evər] - ['groʊɪŋ] [paɪl]
” **They** **fell** **to** **their** **task** **with** **a** **will** **and** **soon** **had** **an** **ever** **-** **growing** **pile**
” 他们 跌倒 到 他们的 任务 和 一个 将要 和 很快 有 一个 曾经 - 生长 桩
[hiːpt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
heaped **up** **close** **to** **the** **front** **door** **.**
堆积如山 向上 关闭 到 这 正面 门 .

“他们全身心投入到这项工作中，很快就在前门附近堆积了越来越多的垃圾。

['bæri] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɪm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌsti]
Barry **came** **out** **to** **get** **some** **of** **it** **,** **and** **Tim** **started** **the** **fire** **in** **the** **rusty**
巴里 来了 出去 到 得到 一些 的 它 , 和 蒂姆 开始 这 火 在 这 生锈的
[stoʊv] .
stove **.**
火炉 .

巴里出来拿了一些，蒂姆在生锈的炉子里生起了火。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [ʌv; əv] ['beɪkən] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɑːpərz] .
Before **long** **the** **delicious** **smell** **of** **bacon** **drifted** **out** **to** **the** **wood** **-** **choppers** **.**
前 长的 这 可口的 闻 的 熏肉 漂移 出去 到 这 木头 - 直升机 .

没过多久，培根的香味就飘到了伐木工们那里。

[mæk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [snɪft] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] .
Mac **stopped** **and** **sniffed** **with** **rapture** **.**
苹果 停止 和 嗅了嗅 和 狂喜 .

麦克停下脚步，欣喜若狂地嗅了嗅。

“ [bɔɪ] , [dʒʌst] [smel] [ðæt] ['beɪkən] !
“ **Boy** **,** **just** **smell** **that** **bacon** **!**
“ 男生 , 只是 闻 那 熏肉 !

“哇，闻闻这培根味儿！”

['iznt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst][ə'roʊmə][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ? ”

Isn't	**that**	**the**	**finest**	**aroma**	**in**	**the**	**world**	**?**	**”**
不是	那	这	最好的	香气	在	这	世界	?	”

那不是世界上最美妙的香气吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] ['kæmpɪŋ] , ” [kent] ['græntɪd] .

“	**It**	**certainly**	**is**	**when**	**you**	**are**	**out**	**camping**	**,**	**”**	**Kent**	**granted**	**.**
”	它	当然	是	什么时候	你	是	出去	野营	,	”	肯特	的确	.

“露营的时候确实如此,”肯特承认道。

“ ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [teɪst] [soʊ] [gʊd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .

“	**Everything**	**seems**	**to**	**taste**	**so**	**good**	**when**	**you**	**are**	**out**	**in**	**the**	**open**	**a**	**whole**	**lot**	**.**
”	一切	似乎	到	品尝	所以	好的	什么时候	你	是	出去	在	这	打开	一个	所有的	很多	.

”

”

“当你经常待在户外的时候，感觉什么都特别好吃。”

“ ['beɪkən] , [egz] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] !

“	**Bacon**	**,**	**eggs**	**,**	**and**	**coffee**	**!**
”	熏肉	,	鸡蛋	,	和	咖啡	!

“培根、鸡蛋和咖啡！”

[wʌt] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] !

What	**a**	**combination**	**!**
什么	一个	组合	!

真是绝妙的组合!

[seɪ] , [waɪl] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][æt; ət][fɑːks] [pɔɪnt] [tə'deɪ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get] [sʌm; səm] ['sɔːsɪdʒ] ?

Say	**,**	**while**	**you**	**fellows**	**are**	**at**	**Fox**	**Point**	**today**	**,**	**why**	**don't**	**you**	**get**	**some**	**sausage**	**?**
说	,	尽管	你	伙伴们	是	在	狐狸	观点	今天	,	为什么	不	你	得到	一些	香肠	?

”

”

话说，你们今天既然来了福克斯角，何不顺便买点香肠呢?

“ [wiːl] [æsk] ['bæri] , [ɔːr] [huː'evər] [goʊz] , [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	**We'll**	**ask**	**Barry**	**,**	**or**	**whoever**	**goes**	**,**	**to**	**get**	**it**	**.**	**”**	**111**
”	出色地	问	巴里	,	或者	谁	去	,	到	得到	它	.	”	-

“我们会让巴里或者其他去的人去拿。”111

['brekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tækld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

Breakfast	**was**	**soon**	**ready**	**,**	**and**	**they**	**tackled**	**it**	**with**	**enthusiasm**	**.**
早餐	曾是	很快	准备好	,	和	他们	已解决	它	和	热情	.

早餐很快就准备好了，他们兴致勃勃地享用起来。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [set][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn]['ɔːrdər] .

Just	**as**	**soon**	**as**	**the**	**meal**	**was**	**over**	**they**	**set**	**the**	**cabin**	**in**	**order**	**.**
只是	作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	他们	放	这	舱	在	命令	.

饭后他们立刻收拾了小屋。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] ,

All	**of**	**them**	**were**	**anxious**	**to**	**get**	**out**	**and**	**explore**	**the**	**lake**	**front**	**,**
全部	的	他们	是	焦虑的	到	得到	出去	和	探索	这	湖	正面	,

他们都迫不及待地想出去探索湖边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['kæmpərz][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] ['liːvɪŋ]

but	**they**	**were**	**good**	**campers**	**and**	**had**	**an**	**instinctive**	**aversion**	**to**	**leaving**
但	他们	是	好的	露营者	和	有	一个	本能	厌恶	到	离开

[ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][fɜːrst] - [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	**camp**	**until**	**it**	**was**	**in**	**first**	**-**	**class**	**condition**	**.**
这	营	直到	它	曾是	在	第一的	-	班级	状况	.

但他们都是优秀的露营者，本能地不愿离开营地，直到营地处于一流状态。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [dʌn] ,
This **was** **speedily** **done** **,**
这 曾是 迅速地 完毕 ,

这件事很快就办完了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɔnd] [ðer; ðər] [ˌaʊt'saɪd] [koʊts] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi]
and **then** **they** **donned** **their** **outside** **coats** **and** **their** **hats** **and** **were** **ready**
和 然后 他们 穿戴 他们的 外部 外套 和 他们的 帽子 和 是 准备好
[tuː; tə][goʊ] .
to **go** **.**
到 去 .

然后他们穿上外套，戴上帽子，准备出发。

“ ['teɪkɪŋ] ['gʌnz] ?
“ **Taking** **guns** **?**
” 采取 枪支 ?

“收缴枪支？”

” [kent] [æskt] .
” **Kent** **asked** **.**
” 肯特 问 .

肯特问道。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] , ” ['bæri] [sed] .
“ **Might** **as** **well** **,** **”** **Barry** **said** **.**
” 可能 作为 出色地 , ” 巴里 说 .

“不妨一试，”巴里说道。

“ [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
“ **Not** **that** **we** **expect** **to** **use** **them** **for** **defensive** **purposes** **,**
” 不是 那 我们 预计 到 使用 他们 为了 防守 目的 ,

“并不是说我们打算将它们用于防御目的，

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [geɪm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [nɑːk] ['oʊvər] .
but **we** **might** **see** **some** **game** **that** **we** **can** **knock** **over** **.**
但 我们 可能 看 一些 游戏 那 我们 能 敲 超过 .

但我们或许能找到一些可以击败的对手。

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][ðem; ðəm] .
” **They** **left** **the** **cabin** **and** **locked** **the** **door** **after** **them** **.**
” 他们 左边 这 舱 和 已锁定 这 门 后 他们 .

他们离开小屋后，把门锁上了。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ʌv; əv]['væljuː] [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] , [skeɪts] , [ænd; ənd][sled] , ” [mæk]
“ **Nothing** **in** **there** **of** **value** **except** **our** **provisions** **,** **skates** **,** **and** **sled** **,** **”** **Mac**
” 没有什么 在 那里 的 价值 除了 我们的 条款 , 冰鞋 , 和 雪橇 , ” 苹果
[ri'mɑːkt] .
remarked **.**
评论 .

“里面除了我们的食物、溜冰鞋和雪橇之外，没有任何值钱的东西，”麦克说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][lɑːk] [ʌp] . ”
“ **But** **I** **suppose** **it** **is** **best** **to** **lock** **up** **.** **”**
” 但 我 认为 它 是 最好的 到 锁 向上 . ”

“但我认为最好还是把她锁起来。”

“ [wiːl] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['muːvɪŋ] , ” ['bæri] [prə'poʊzd] ,
“ **We'll** **explore** **a** **little** **and** **then** **get** **back** **to** **our** **moving** **,** **”** **Barry** **proposed** **,**
” 出色地 探索 一个 小的 和 然后 得到 后退 到 我们的 移动 , ” 巴里 建议的 ,

“我们先稍微逛逛，然后再继续搬家，”巴里提议道。

[æz; əz] [ðeɪ] [plɔdid] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .

as	they	plodded	along	through	the	snow	down	the	slope	to	the	lake	.
作为	他们	蹒跚而行	沿着	通过	这	雪	向下	这	坡	到	这	湖	.

他们艰难地跋涉在雪地里，沿着山坡向下走到湖边。

“ [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [spend] [əˈnʌðər] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɑːnsən] [ˈkæbɪn] . ” -

“	We	don't	want	to	spend	another	night	in	the	Bronson	cabin	.	”	112
”	我们	不	想	到	花费	其他	夜晚	在	这	布朗森	舱	.	”	-

“我们不想再在布朗森的小屋里过夜了。”112

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [fuːtˈprints] [ɔːr] [ˈʌðər] [kluːz] ,

They	soon	reached	the	shore	of	the	lake	and	searched	it	for	footprints	or	other	clues	,
他们	很快	达到	这	支撑	的	这	湖	和	搜索	它	为了	脚印	或者	其他	线索	,

他们很快到达湖边，并在湖面上寻找脚印或其他线索。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] .

but	were	unable	to	find	anything	.
但	是	无法	到	寻找	任何事物	.

但却一无所获。

[prəˈsiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfroʊz(ə)n] [ˈwɔːtər] ,

Proceeding	along	the	edge	of	the	frozen	water	,
进行中	沿着	这	边缘	的	这	冷冻	水	,

沿着冰冻水面的边缘前进，

[ðeɪ] [haikt] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [fɑːr] [iːst] [æz; əz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [ˈrɪvər] .

they	hiked	almost	as	far	east	as	the	mouth	of	the	Buffalo	River	.
他们	徒步旅行	几乎	作为	远的	东方	作为	这	嘴	的	这	水牛	河	.

他们徒步向东几乎到达了布法罗河河口。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːpəzɪt] [reɪk] [ˈaɪlənd] , [kent] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [hɔːlt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] .

When	they	were	opposite	Rake	Island	,	Kent	came	to	an	abrupt	halt	and	pointed	.
什么时候	他们	是	对面的	耙	岛	,	肯特	来了	到	一个	突然	停止	和	尖	.

当他们来到雷克岛对面时，肯特突然停了下来，指着前方。

“ [lʊk] , [sʌm; səm] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [reɪk] [ˈaɪlənd] .

“	Look	,	some	fellows	are	on	Rake	Island	.
”	看	,	一些	伙伴们	是	在	耙	岛	.

“瞧，有些人在耙岛上。”

[siː] [ðem; ðəm] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] ?

See	them	watching	us	?
看	他们	观看	我们	?

看到他们在监视我们了吗?

” [ˈglænsɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪs] [ʃiːt] , [ðeɪ] [sɔː] [faɪv] [ˈfɪgjərz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] ,

”	Glancing	across	the	ice	sheet	,	they	saw	five	figures	standing	in	a	group	,
”	瞥了一眼	穿过	这	冰	床单	,	他们	锯	五	数据	常设	在	一个	团体	,

他们环顾冰原，看到五个人影站在一起。

[əˈpærəntli] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

apparently	looking	in	their	direction	.
显然	寻找	在	他们的	方向	.

显然是在看着他们。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk]

Just	as	they	noticed	them	,	the	group	on	the	little	island	started	across	the	lake
只是	作为	他们	注意到	他们	,	这	团体	在	这	小的	岛	开始	穿过	这	湖

[tɔːrd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

他们刚一注意到他们，小岛上的那群人就开始横渡湖泊朝他们走来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] ['hɔːltɪd] .

The	boys	at	once	halted	.
这	男孩们	在	一次	停止	.

男孩们立刻停了下来。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [æt; ət][juː 'es] , ” ['bæri] [ri'mɑːkt] .

“	They	are	coming	right	at	us	,	”	Barry	remarked	.
“	他们	是	未来	正确的	在	我们	,	”	巴里	评论	.

“他们正朝我们冲过来，”巴里说道。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ['kɑːrtər] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ?

“	Doesn't	it	look	like	Carter	Wolf	in	the	lead	?
“	不	它	看	喜欢	卡特	狼	在	这	带领	?

“看起来卡特·沃尔夫是不是领先？”

” [tɪm] [æskt] .

”	Tim	asked	.
”	蒂姆	问	.

蒂姆问道。

[kent] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Kent	nodded	.
肯特	点头	.

肯特点了点头。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .

“	Just	what	I	thought	.
“	只是	什么	我	想法	.

“果然不出我所料。”

[wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] . ”

We're	in	for	trouble	.	”
是	在	为了	麻烦	.	”

我们麻烦大了。

“ [faɪv] [tuː; tə] [fɔːr] , ” ['mɝːmɝd] [mæk] .

“	Five	to	four	,	”	murmured	Mac	.
“	五	到	四	,	”	低声说道	苹果	.

“五比四，”麦克低声说道。

“ [hoʊld][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , ” ['bæri] [əd'vaɪzd] .

“	Hold	your	horses	,	”	Barry	advised	.
“	抓住	你的	马匹	,	”	巴里	建议	.

“别着急，”巴里建议道。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

“	We	don't	know	what	they	want	,
“	我们	不	知道	什么	他们	想	,

“我们不知道他们想要什么，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	besides	that	we	have	guns	and	they	haven't	anything	in	their	hands	.
和	除了	那	我们	有	枪支	和	他们	还没有	任何事物	在	他们的	双手	.

而且我们还有枪，他们手里什么都没有。

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] .

Don't	let	them	get	near	enough	to	take	anything	away	from	you	.
不	让	他们	得到	靠近	足够的	到	拿	任何事物	离开	从	你	.

别让他们靠近到足以夺走你任何东西的地步。

['meɪbi] [ðeɪ] ['oʊnli] [wɑ:nt] [tu:; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] . ”

Maybe	they	only	want	to	buy	something	.	”
或许	他们	仅有的	想	到	买	某物	.	”

也许他们只是想买点东西。

“ [aɪ] [kɑ:nt] ['veri] [wel] ['pɪktʃər] ['kɑ:rtər] [wʊlf] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ju: 'es] ,

“	I	can't	very	well	picture	Carter	Wolf	wanting	to	buy	anything	from	us	,
“	我	不能	非常	出色地	图片	卡特	狼	想要	到	买	任何事物	从	我们	,

“我很难想象卡特·沃尔夫会想从我们这里买任何东西。”

” [kent] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . -

”	Kent	shook	his	head	.	113
”	肯特	摇晃	他的	头	.	-

肯特摇了摇头。113

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kæmp] [su:n] [dru:] [kloʊz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

The	members	of	the	island	camp	soon	drew	close	to	them	,
这	成员	的	这	岛	营	很快	画	关闭	到	他们	,

岛上营地的成员很快就与他们取得了联系。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɑ:rtər] [wʊlf] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	there	was	no	doubt	that	it	was	Carter	Wolf	and	some	of	his
和	那里	曾是	不	怀疑	那	它	曾是	卡特	狼	和	一些	的	他的

[frendz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

friends	from	a	neighboring	town	.
朋友们	从	一个	邻接	镇	.

毫无疑问，那是卡特·沃尔夫和他邻镇的一些朋友。

[ði:z] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spensɪvli] [drest] ,

These	boys	were	expensively	dressed	,
这些	男孩们	是	昂贵的	穿着	,

这些男孩穿着考究。

[ænd; ənd] [wʊlf] [wɔ:r] [ə; eɪ] [bɪg] [fɜ:r] [koʊt] [ænd; ənd] [hæt] [ðæt] [lʊkt] [ɑ:d] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] .

and	Wolf	wore	a	big	fur	coat	and	hat	that	looked	odd	as	a	camping	outfit	.
和	狼	穿着	一个	大的	毛皮	外套	和	帽子	那	看起来	奇怪的	作为	一个	野营	全套服装	.

沃尔夫穿着一件厚重的皮草大衣和帽子，作为露营装扮显得很奇怪。

[ðeɪ] ['kærid] [noʊ] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn]

They	carried	no	weapons	with	them	,	and	it	was	impossible	to	imagine
他们	携带	不	武器	和	他们	,	和	它	曾是	不可能的	到	想象

[wʌt] [ðer; ðər] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] .

what	their	object	was	.
什么	他们的	目的	曾是	.

他们没有携带任何武器，也无法想象他们的目的是什么。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [gru:ps]

They	approached	the	mystery	hunters	,	and	the	silence	between	the	two	groups
他们	接近	这	神秘	猎人	,	和	这	沉默	之间	这	二	团体

[wʌz; wəz] [streɪnd] .

was	strained	.
曾是	紧张	.

他们接近了神秘猎人，两组人之间的沉默令人窒息。

['bæri] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'vænsɪz] .

Barry	decided	to	make	the	advances	.
巴里	决定	到	制作	这	进展	.

巴里决定采取行动。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] .
“ Good - morning , ” he greeted .
“ 好的 - 早晨 , ” 他 问候 .

“早上好，”他问候道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sləud] [ʌp] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː]
The other boys made no answer , but they slowed up and finally stopped a few
这 其他 男孩们 制成 不 回答 , 但 他们 减速 向上 和 最后 停止 一个 很少
[fiːt] [ə'weɪ] .
feet away .
脚 离开 .

其他男孩没有回答，但他们放慢了速度，最后在几英尺外停了下来。

['wʊlfs] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [fraʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stʊd] ['slaɪtli] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Wolf's face wore a frown , and his companions stood slightly in back of him .
狼的 脸 穿着 一个 皱眉 , 和 他的 同伴 站立 轻微地 在 后退 的 他 .

沃尔夫眉头紧锁，他的同伴们站在他身后不远处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [ɪ'speʃəli] ['helθi] ,
They were all boys who did not look especially healthy ,
他们 是 全部 男孩们 WHO 做过 不是 看 尤其 健康 ,

他们都是些看起来不太健康的男孩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['drɪŋkəz] [ænd; ənd]
and the boys from the cabin knew that they were all drinkers and
和 这 男孩们 从 这 舱 知道 那 他们 是 全部 饮酒者 和
[kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [spɔːrts] .
considered themselves to be good sports .
经过考虑的 他们自己 到 是 好的 运动的 .

小屋里的男孩们都知道他们都是酒鬼，并且认为自己很有体育精神。

“ [juː; jʊ] [traɪd] ['prɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [hɪt] [ˌjuː 'es] [læst] [naɪt] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
“ You tried pretty hard to hit us last night , didn't you ?
“ 你 尝试 漂亮的 难的 到 打 我们 最后的 夜晚 , 没有 你 ?

“昨晚你们很努力地想攻击我们，对吧？”

” [wʊlf] [bɪ'gæn] [ə'gresɪvli] .
” Wolf began aggressively .
” 狼 开始 咄咄逼人 .

“狼一开始就咄咄逼人。”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['hæpənd] [læst] [naɪt] , ” ['bæri]
“ We didn't have anything to do with whatever happened last night , ” Barry
“ 我们 没有 有 任何事物 到 做 和 任何 发生 最后的 夜晚 , ” 巴里
['ænsər] [hɪm; ɪm] .
answered him .
回答 他 .

“昨晚发生的事跟我们一点关系都没有，”巴里回答道。

“ [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
“ You'll have to tell us all about it . ” 114
“ 你会 有 到 告诉 我们 全部 关于 它 . ” -

“你得把事情的来龙去脉都告诉我们。”114

“ [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] , ” [sniəd] [wʊlf] .
“ We believe that , ” sneered Wolf .
“ 我们 相信 那 , ” 冷笑 狼 .

“我们相信这一点，”沃尔夫冷笑道。

“ [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː ˈes] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] , [juː; jʊ] [bleizd] [əˈweɪ]

“	**Just**	**because**	**you**	**saw**	**us**	**sitting**	**on**	**the**	**porch**	**of**	**that**	**lodge**	**,**	**you**	**blazed**	**away**
”	只是	因为	你	锯	我们	坐着	在	这	门廊	的	那	小屋	,	你	燃烧的	离开

[æt; ət][ˌjuː ˈes] .

at	**us**	**.**
在	我们	.

“就因为你看到我们坐在那间小屋的门廊上，你就向我们开火。”

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I	**can**	**have**	**you**	**arrested**	**for**	**that**	**.**
我	能	有	你	被捕	为了	那	.

我可以为此报警逮捕你。

” [kent] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈkoʊldli] .

” Kent	**looked**	**at**	**him**	**coldly**	**.**
” 肯特	看起来	在	他	冷冷地	.

肯特冷冷地看了他一眼。

“ [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , [wʊlf] ,

“	**The**	**fact**	**of**	**the**	**matter**	**, Wolf**	**,**
”	这	事实	的	这	事情	, 狼	,

“事实是，沃尔夫，

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈbrɑːnsən][ˈkæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈhæpənd] .

is	**that**	**we**	**were**	**asleep**	**in**	**the**	**Bronson**	**cabin**	**at**	**the**	**time**	**that**	**shooting**	**happened**	**.**
是	那	我们	是	睡着了	在	这	布朗森	舱	在	这	时间	那	射击	发生	.

当时我们正在布朗森的小屋里睡觉，枪击事件就发生了。

[wiː; wi][gɑːt] [drest] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

We	**got**	**dressed**	**and**	**came**	**out**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**could**	**,**
我们	得到	穿着	和	来了	出去	作为	很快	作为	我们	可以	,

我们穿好衣服，尽快走了出去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][aɪs] .

and	**you**	**and**	**your**	**friends**	**were**	**running**	**across**	**the**	**ice**	**.**
和	你	和	你的	朋友们	是	跑步	穿过	这	冰	.

你和你的朋友们正在冰面上奔跑。

[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] . ”

We	**didn't**	**have**	**a**	**thing**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**	**”**
我们	没有	有	一个	事物	到	做	和	它	.	”

我们跟这件事一点关系都没有。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪm][tuː; tə] [brˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] , ” [skɔft] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

“	**I**	**suppose**	**I'm**	**to**	**believe**	**it**	**or**	**not**	**,**	**”**	**scoffed**	**the**	**boy**	**from**	**the**	**island**	**.**
”	我	认为	我是	到	相信	它	或者	不是	,	”	嘲笑	这	男生	从	这	岛	.

“信不信由你，”岛上的男孩嗤之以鼻。

[tɪm] [dʌg] [daʊn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmækəˌnɔː] [ˈpɑːkɪt] .

Tim	**dug**	**down**	**into**	**his**	**Mackinaw**	**pocket**	**.**
蒂姆	挖	向下	进入	他的	麦基诺	口袋	.

蒂姆把手伸进他的麦金诺口袋里。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [ˈset(ə)l] [ðæt] [ˈkwestʃən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**guess**	**we**	**can**	**soon**	**settle**	**that**	**question**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	猜测	我们	能	很快	定居	那	问题	,	”	他	说	.

“我想我们很快就能解决这个问题了，”他说。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] [ðæt] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊər; ɑːr]['kæbɪn]['æftər][ðə; ði]

“ Here	are	the	empty	shells	that	we	picked	up	outside	our	cabin	after	the
“ 这里	是	这	空的	贝壳	那	我们	挑选	向上	外部	我们的	舱	后	这

['ʃuːtɪŋ] .

shooting	.
射击	.

“这些是枪击事件后我们在小屋外捡到的空弹壳。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['raɪfəlz] ,

You	can	see	that	they	are	far	too	big	for	our	little	rifles	,
你	能	看	那	他们	是	远的	也	大的	为了	我们的	小的	步枪	,

你可以看出它们对于我们的小步枪来说太大了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][juː; jʊ] .

and	you	know	that	it	wasn't	a	shotgun	that	was	fired	at	you	.
和	你	知道	那	它	不是	一个	霰弹枪	那	曾是	被解雇	在	你	.

你知道朝你开枪的不是霰弹枪。

[niːd] ['eni] ['fɜːrðər] [pruːf] ?

Need	any	further	proof	?
需要	任何	更远	证明	?

还需要其他证据吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [reɪk] ['aɪlənd] [dɪd][nɑːt] ,

” It	was	evident	that	the	boys	from	Rake	Island	did	not	,
” 它	曾是	明显	那	这	男孩们	从	耙	岛	做过	不是	,

很明显，来自雷克岛的男孩们并没有.....

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

but	they	were	in	anything	but	a	pleasant	frame	of	mind	.
但	他们	是	在	任何事物	但	一个	令人愉快的	框架	的	头脑	.

但他们的心情却一点也不愉快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [graʊnd] [tuː; tə][stænd][ɑːn] .

They	were	anxious	to	make	trouble	but	had	no	ground	to	stand	on	.
他们	是	焦虑的	到	制作	麻烦	但	有	不	地面	到	站立	在	.

他们急于制造麻烦，但却毫无根据。

[wʊlf] [traɪd] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'tæk] . -

Wolf	tried	a	new	line	of	attack	.	115
狼	尝试	一个	新的	线	的	攻击	.	-

沃尔夫尝试了一种新的进攻策略。115

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] , ” [hiː; hi] [ə'kjuːzd] ['bæri] .

“ Your	father	has	charge	of	that	lodge	,	” he	accused	Barry	.
“ 你的	父亲	有	收费	的	那	小屋	,	” 他	被告	巴里	.

“你父亲掌管着那个旅馆，”他指责巴里。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

“ If	anything	had	happened	to	us	,	he	would	have	been	responsible	.
“ 如果	任何事物	有	发生	到	我们	,	他	会	有	到过	负责任的	.

“如果我们出了什么事，他要负全责。”

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæns] [hɔːl] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [leɪt] .

We	had	been	up	the	lake	to	a	dance	hall	and	came	back	late	.
我们	有	到过	向上	这	湖	到	一个	舞蹈	大厅	和	来了	后退	晚的	.

我们去了湖边的一家舞厅，回来的时候已经很晚了。

[ɔːl] [wiː; wi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɔdʒ] [hɪr]

All	**we**	**did**	**was**	**to**	**sit**	**down**	**on**	**the**	**porch**	**of**	**the**	**lodge**	**because**	**Hodge**	**here**
全部	我们	做过	曾是	到	坐	向下	在	这	门廊	的	这	小屋	因为	霍奇	这里

[wʌz; wəz] [ʌnˈstedi] — — ″

was	**unsteady**	**—**	**—**	**″**
曾是	不稳定	—	—	″

我们只是坐在旅馆的门廊上，因为霍奇站不稳——″

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)

“ [dəunt][biː; bi] ['telɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] , ” [spoʊk] [ʌp][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti] , [ʌn'helθi] -
“ **Don't be telling all you know , ” spoke up a boy with a pasty , unhealthy -**
“ 不 是 讲述 全部 你 知道 , ” 辐 向上 一个 男生 和 一个 糊状物 , 不良 -
['lʊkɪŋ] [feɪs] .
looking face .
寻找 脸 .

“别把你知道的一切都说出来，”一个脸色苍白、看起来很不健康的男孩开口说道。

“ [wel] , ['eniweɪ] , ['sʌmbɑːdi] [ʃɑːt] [æt; ət][juː 'es] , ” [wʊlf] [went] [ɑːn] .
“ **Well , anyway , somebody shot at us , ” Wolf went on .**
“ 出色地 , 反正 , 某人 射击 在 我们 , ” 狼 去 在 .

“总之，有人向我们开枪了，”沃尔夫继续说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **If we had been hit , your father would have had to pay for it . ”**
“ 如果 我们 有 到过 打 , 你的 父亲 会 有 有 到 支付 为了 它 . ”

“如果我们遭到袭击，你父亲就得为此付出代价。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['bæri] [dɪ'naɪd] .
“ **I don't think so , ” Barry denied .**
“ 我 不 思考 所以 , ” 巴里 否认 .

“我不这么认为，”巴里否认道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] ,
“ **I guess you know that the lodge has the name of being haunted ,**
“ 我 猜测 你 知道 那 这 小屋 有 这 姓名 的 存在 闹鬼的 ,

我想你应该知道，这家旅馆有个名字，就是闹鬼。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃænsɪz] [wen] [juː; jʊ][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] . ”
and you were taking your own chances when you sat on the porch . ”
和 你 是 采取 你的 自己的 机会 什么时候 你 卫星 在 这 门廊 . ”

你坐在门廊上，就是在冒险。

“ [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kræʃ] [ɪn] , ” [wʊlf] ['boʊstɪd] .
“ **Some fine day our bunch will go up there and crash in , ” Wolf boasted .**
“ 一些 美好的 天 我们的 束 将要 去 向上 那里 和 碰撞 在 , ” 狼 吹嘘 .

“总有一天，我们这帮人会上去，然后轰个精光，”沃尔夫吹嘘道。

“ [wiːl] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [goʊst] ['bɪznəs] [ɪz] . ”
“ **We'll see what all this ghost business is . ”**
“ 出色地 看 什么 全部 这 鬼 商业 是 . ”

“我们走着瞧，看看这所谓的‘幽灵交易’到底是怎么回事。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ **If you can find out what it is , my father will be grateful to you ,**
“ 如果 你 能 寻找 出去 什么 它 是 , 我的 父亲 将要 是 感激的 到 你 ,

“如果你能查明那是什么，我父亲会感激不尽的。”

” ['bæri] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
” **Barry assured him .**
” 巴里 保证 他 .

巴里向他保证道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] . ”
“ **But I wouldn't crash into the lodge , if I were in your place . ”**
“ 但 我 不会 碰撞 进入 这 小屋 , 如果 我 是 在 你的 地方 . ”

“但如果我是你，我就不会撞进旅馆。”

“ [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː] [əd'vaɪs] , ['gærɪsn] !
“ Don't give me advice , Garrison !
“ 不 给 我 建议 , 驻军 !

“别给我提建议，加里森！”

[aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd] , [aɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I don't need any , and if I did , I wouldn't come to you for it .
我 不 需要 任何 , 和 如果 我 做过 , 我 不会 来 到 你 为了 它 .

我不需要，就算需要，我也不会来找你。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['evər] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ]
You know that if I ever get a chance to square accounts with you , I'm going
你 知道 那 如果 我 曾经 得到 一个 机会 到 正方形 账户 和 你 , 我是 去
[tuː; tə] ! ” -
to ! ” 116
到 ! ” -

你知道，如果我有机会跟你算账，我一定会这么做！116

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [skwer] , ” ['bæri] [rɪ'tɜːrnd] ['levəli] .
“ You haven't any account to square , ” Barry returned levelly .
“ 你 还没有 任何 帐户 到 正方形 , ” 巴里 返回 水平 .

“你没有任何账要算，”巴里平静地回答道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] .
“ You just think you have .
“ 你 只是 思考 你 有 .

你只是认为你拥有。

[wɪə(r)] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [juː; jʊ] [steɪ]
We're not looking for any trouble with you , Wolf , and the farther you stay
是 不是 寻找 为了 任何 麻烦 和 你 , 狼 , 和 这 更远 你 停留
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,
away from us ,
离开 从 我们 ,

我们不想跟你惹麻烦，沃尔夫，你离我们越远越好。

[ðə; ði] ['betər] [wiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
the better we'll like it ! ”
这 更好的 出色地 喜欢 它 ! ”

越好，我们越喜欢！

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] , ” [kraɪd] [wʊlf] , ['staːtiŋ]
“ I think we ought to give you fellows a good beating , ” cried Wolf , starting
“ 我 思考 我们 应该 到 给 你 伙伴们 一个 好的 殴打 , ” 哭 狼 , 开始
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

“我觉得我们应该好好揍你们一顿，”沃尔夫喊道，然后向前冲去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [neɪmd] [kɑːrl] ['vɔs] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ['kwɪkli] .
But a companion named Carl Voss pulled him back quickly .
但 一个 伴侣 命名 卡尔 沃斯 拉 他 后退 迅速地 .

但一位名叫卡尔·沃斯的同伴很快把他拉了回来。

“ [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [liːv] [ðiːz] [kɪdz] [ə'loʊn] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ,
“ Come on back to camp and leave these kids alone , ” he advised ,
“ 来 在 后退 到 营 和 离开 这些 孩子们 独自的 , ” 他 建议 ,

“快回营地去，别再打扰这些孩子了，”他劝道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɛpənz] ['hæŋɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ɑːrmz] .
his eyes upon the weapons hanging across the boys ' arms .
他的 眼睛 之上 这 武器 绞刑 穿过 这 男孩们 - 武器 .

他的目光落在男孩们手臂上悬挂的武器上。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] .
“ They didn't shoot at us .
” 他们 没有 射击 在 我们 .

“他们没有向我们开枪。”

” [wʊlf] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌlən] [ænd; ənd]
” Wolf allowed himself to be dragged away , but his eyes were sullen and
” 狼 允许 他自己 到 是 拖拽 离开 , 但 他的 眼睛 是 忧郁 和
[rɪ'vendʒfəl] .
revengeful .
复仇的 .

“沃尔夫任由自己被拖走，但他的眼神阴沉而充满复仇之心。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [kroʊ] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrd] .
“ Some day it will be my turn to crow , ” was his parting word .
” 一些 天 它 将要 是 我的 转动 到 乌鸦 , ” 曾是 他的 离别 单词 .

“总有一天我会功成名就，”这是他临别时说的话。

“ [lʊks] [laɪk] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [krəuɪŋ] [raɪt] [naʊ] , ” ['mɜːmɜːd] [tɪm] ,
“ Looks like you're doing all the crowing right now , ” murmured Tim ,
” 看起来 喜欢 你是 正在做 全部 这 鸣叫 正确的 现在 , ” 低声说道 蒂姆 ,

“看来你现在正得意洋洋地欢呼呢，”蒂姆低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . -
as they watched the other party start back to the island . 117
作为 他们 观看 这 其他 派对 开始 后退 到 这 岛 . -

他们目送对方开始返回岛上。117

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ɪn][ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm]
In the Grip of the Storm
在 这 紧握 的 这 风暴

身处风暴之中

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][kæmp] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [reɪk] ['aɪlənd]
For a few moments the boys from the cabin camp watched the Rake Island
为了 一个 很少 时刻 这 男孩们 从 这 舱 营 观看 这 耙 岛
[bɔɪz] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] ,
boys walk across the ice ,
男孩们 走 穿过 这 冰 ,

营地小屋里的男孩们注视着雷克岛的男孩们走过冰面，持续了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['bæri] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
and then Barry turned away .
和 然后 巴里 转向 离开 .

然后巴里转过身去。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Come on , ” he said .
” 来 在 , ” 他 说 .

“来吧，”他说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə][stænd] [ə'raʊnd] ['aɪd(ə)l] .
“ We haven't time to stand around idle .
” 我们 还没有 时间 到 站立 大约 闲置的 .

我们没有时间闲着。

[rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [mu:v] [tə'deɪ] ,

Remember	**that**	**we**	**want**	**to**	**move**	**today**	**,**
记住	那	我们	想	到	移动	今天	,

记住，我们今天就要行动。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [wi:; wi][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	**already**	**we**	**have**	**spent**	**a**	**good**	**part**	**of**	**the**	**morning**	**.**
和	已经	我们	有	花费	一个	好的	部分	的	这	早晨	.

我们已经花了大半个上午的时间。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	**The**	**other**	**followed**	**him**	**,**	**and**	**they**	**started**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**.**
"	这	其他	随后	他	,	和	他们	开始	后退	到	这	营	.

另一个人跟着他，他们开始往营地走去。

" [wi:v] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] , ['eniweɪ] , " [kent] [ri'mɑ:kt] .

"	**We've**	**learned**	**something**	**,**	**anyway**	**,**	**"**	**Kent**	**remarked**	**.**
"	我们已经	学习	某物	,	反正	,	"	肯特	评论	.

"无论如何，我们都学到了一些东西，"肯特说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] [bʌntʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [æt; ət] , " [mæk]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**was**	**the**	**Wolf**	**bunch**	**that**	**was**	**shot**	**at**	**,**	**"**	**Mac**	**nodded**	**.**
"	是的	,	它	曾是	这	狼	束	那	曾是	射击	在	,	"	苹果	点头	.

"是的，遭到枪击的是狼帮那伙人，"麦克点点头。

" [stɪl] , [wɪə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [dɪd][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] ,

"	**Still**	**,**	**we're**	**just**	**as**	**much**	**as**	**ever**	**in**	**the**	**dark**	**as**	**to**	**who**	**did**	**the**	**shooting**	**,**
"	仍然	,	是	只是	作为	很多	作为	曾经	在	这	黑暗的	作为	到	WHO	做过	这	射击	,

"然而，我们仍然一无所知，不知道是谁开的枪。"

" [tɪm] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .

"	**Tim**	**reminded**	**them**	**.**
"	蒂姆	提醒	他们	.

蒂姆提醒他们。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [ðoʊ] [hu:'evər] [dɪd][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sker]

"	**It**	**looks**	**to**	**me**	**as**	**though**	**whoever**	**did**	**the**	**shooting**	**did**	**it**	**to**	**scare**
"	它	看起来	到	我	作为	尽管	谁	做过	这	射击	做过	它	到	吓

[ðem; ðəm] [ɔ:f] ,

them	**off**	**,**
他们	离开	,

"在我看来，开枪的人似乎是为了吓走他们。"

" [sed] ['bæri] .

"	**said**	**Barry**	**.**
"	说	巴里	.

巴里说道。

" [ðeɪ] [wə:nt, weənt][hɪt][ænd; ənd]['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɑ:ts] ['goʊɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

"	**They**	**weren't**	**hit**	**and**	**didn't**	**say**	**anything**	**about**	**the**	**shots**	**going**	**overhead**	**.**
"	他们	不是	打	和	没有	说	任何事物	关于	这	镜头	去	开销	.

"他们没有被击中，也没有对从头顶飞过的子弹发表任何评论。"

[aɪ] [ges] [ðæt] [kraʊd] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [sled] . " -

I	**guess**	**that**	**crowd**	**didn't**	**have**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**taking**	**our**	**sled**	**.**	**"**	**118**
我	猜测	那	人群	没有	有	任何事物	到	做	和	采取	我们的	雪橇	.	"	-

我想那群人跟抢走我们的雪橇没什么关系。"118

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , " [kən'fest] [kent] .

"	**For**	**a**	**while**	**I**	**thought**	**that**	**they**	**did**	**,**	**"**	**confessed**	**Kent**	**.**
"	为了	一个	尽管	我	想法	那	他们	做过	,	"	坦白	肯特	.

"有一段时间，我以为他们真的这么做了，"肯特坦白道。

“ [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	evidently	they	didn't	know	anything	about	it	.
”	但	显然	他们	没有	知道	任何事物	关于	它	.

但显然他们对此一无所知。

['sʌmbɑːdi] [kiːps] ['maɪti] [kloʊz] [tæbz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ɑːbdʒekts] [wen] ['enibɑːdi]

Somebody	keeps	mighty	close	tabs	on	the	lodge	and	even	objects	when	anybody
某人	保持	强大的	关闭	标签页	在	这	小屋	和	甚至	对象	什么时候	任何人

[sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] . ”

sits	on	the	front	porch	.	”
坐着	在	这	正面	门廊	.	”

有人对旅馆严加监视，甚至有人坐在前廊上都会遭到反对。

“ [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː] [wen] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ?

“	What	will	they	do	when	we	go	to	live	in	the	place	?
”	什么	将要	他们	做	什么时候	我们	去	到	居住	在	这	地方	?

“当我们搬去那里居住时，他们会做什么？”

” ['bæri] [æskt] .

”	Barry	asked	.
”	巴里	问	.

巴里问道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , ” [tɪm] [sə'dʒestɪd] .

“	They	may	make	it	warm	for	us	,	”	Tim	suggested	.
”	他们	可能	制作	它	温暖的	为了	我们	,	”	蒂姆	建议	.

“他们或许会让我们感觉暖和些，”蒂姆建议道。

“ [soʊ] [fɑːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːnsən] ['kæbɪn] ,

“	So	far	we	have	been	living	in	the	Bronson	cabin	,
”	所以	远的	我们	有	到过	活的	在	这	布朗森	舱	,

“到目前为止，我们一直住在布朗森小屋里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] [sled] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

and	they	haven't	done	any	more	than	steal	our	sled	and	throw	it	into
和	他们	还没有	完毕	任何	更多的	比	偷	我们的	雪橇	和	扔	它	进入

[ə; eɪ] [rə'viːn] .

a	ravine	.
一个	峡谷	.

他们只不过是偷走了我们的雪橇，然后把它扔进了山沟里。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊst] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [θɪŋz] [wɪl] [get] ['laɪvli] . ”

But	now	we	are	moving	up	on	the	ghost	,	and	maybe	things	will	get	lively	.	”
但	现在	我们	是	移动	向上	在	这	鬼	,	和	或许	事物	将要	得到	热闹	.	”

但现在我们正在接近幽灵，也许事情会变得热闹起来。”

“ [skerd] ?

“	Scared	?
”	害怕的	?

“害怕的?

” [mæk] [æskt] .

”	Mac	asked	.
”	苹果	问	.

“麦克问道。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] . ”

“	No	,	but	I	believe	we	ought	to	be	prepared	for	action	.	”
”	不	,	但	我	相信	我们	应该	到	是	准备	为了	行动	.	”

“不，但我认为我们应该做好行动准备。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] , ” ['bæri] [ə'griːd] .
“ We will be , ” Barry agreed .
” 我们 将要 是 , ” 巴里 同意 .

“我们会的，”巴里同意道。

“ [pər'hæps][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['steɪɪŋ] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] .
“ Perhaps we ought to take turns staying up at night and keeping a strict watch .
” 也许 我们 应该 到 拿 转弯 入住 向上 在 夜晚 和 保持 一个 严格的 手表 .

“或许我们应该轮流值夜班，严加看守。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪn(ə)l][ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [lɑːdʒ] . ”
I have an idea that some dangerous criminal is operating around that lodge . ”
我 有 一个 主意 那 一些 危险的 刑事 是 操作 大约 那 小屋 . ”

我感觉有个危险的罪犯在那家旅馆附近活动。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]
“ I wonder if there are any counterfeiters making money anywhere in the
” 我 想知道 如果 那里 是 任何 造假者 制作 钱 任何地方 在 这
['neɪbərhʊd] , ” [mæk] [mjuːzd] . -
neighborhood , ” Mac mused . 119
邻里 , ” 苹果 沉思 . -

“我很好奇附近有没有什么造假者在靠造假赚钱，”麦克沉思道。119

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ” ['bæri] [əd'mɪtɪd] .
“ It may be , ” Barry admitted .
” 它 可能 是 , ” 巴里 承认 .

“有可能，”巴里承认道。

“ [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['sʌmwʌn] ['dʌznt] [wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
“ Whatever they are , someone doesn't want anybody to hang around the lodge .
” 任何 他们 是 , 某人 不 想 任何人 到 悬挂 大约 这 小屋 .

“不管他们是什么人，总有人不希望任何人在旅馆附近逗留。”

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] . ”
We'll just have to show them that we intend to stay there . ”
出色地 只是 有 到 展示 他们 那 我们 打算 到 停留 那里 . ”

我们只需要让他们看到我们打算留在那里。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !
“ That's the talk !
” 那就是 这 讲话 !

“这就是人们谈论的话题！”

” [kent] [ə'pruːvd] .
” Kent approved .
” 肯特 得到正式认可的 .

肯特表示赞同。

[stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['nɪrəst] [ðer; ðər][maɪndz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [kloʊz] [tuː; tə] ['dɪnər] [taɪm] .
Still discussing the things nearest their minds , the boys arrived at the cabin close to dinner time .
仍然 讨论 这 事物 最近的 他们的 思想 , 这 男孩们 到达的 在 这 舱 关闭 到 晚餐 时间 .

男孩们一边讨论着他们最关心的事情，一边在临近晚餐时间时回到了小木屋。

['æftər][sʌm; səm] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][poʊ'spoʊn][ðer; ðər] ['muːvɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
After some thought they decided to postpone their moving until the afternoon .
后 一些 想法 他们 决定 到 推迟 他们的 移动 直到 这 下午 .

经过一番考虑，他们决定将搬家推迟到下午。

“ [tɪm] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [θɪŋz] ['oʊvər] ,
“ Tim and I can move the things over ,
” 蒂姆 和 我 能 移动 这 事物 超过 ,

“蒂姆和我可以把东西搬过去，

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kent] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][fɑːks] [pɔɪnt] , ” [mæk][toʊld] ['bæri] .
if you and Kent want to go to Fox Point , ” Mac told Barry .
如果 你 和 肯特 想 到 去 到 狐狸 观点 , ” 苹果 讲述 巴里 .

“如果你和肯特想去福克斯角的话，”麦克告诉巴里。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][meɪl][maɪ] ['letər] , ” ['bæri] [sed] .
“ I ought to go mail my letter , ” Barry said .
” 我 应该 到 去 邮件 我的 信 , ” 巴里 说 .

“我该去寄信了，”巴里说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [ðer; ðər] , ['kerəsiːn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
“ And we need some things from the store there , kerosene in particular .
” 和 我们 需要 一些 事物 从 这 店铺 那里 , 煤油 在 特别的 .

“我们还需要从那里的商店买些东西，特别是煤油。”

['aʊər; ɑːr]['læntərn][ɪz][ə'baʊt] ['empti] , [ænd; ənd] [wiːl] [wɑːnt][sʌm; səm][ɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][læmps][ɪn][ðə; ði]
Our lantern is about empty , and we'll want some oil for the lamps in the
我们的 灯笼 是 关于 空的 , 和 出色地 想 一些 油 为了 这 灯 在 这
[lɑːdʒ] . ”
lodge . ”
小屋 . ”

我们的灯笼快空了，我们还需要一些油来点亮小屋里的灯。

“ [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] ['mæks] ['sɔːsɪdʒ] , ” [smaɪld] [kent] .
“ Not to forget Mac's sausage , ” smiled Kent .
” 不是 到 忘记 麦克的 香肠 , ” 微笑 肯特 .

“别忘了还有麦克的香肠，”肯特笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] ['aʊər; ɑːr] [fjuː] [θɪŋz] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [tɪm] [sed] .
“ It won't take us any time to move our few things over there , ” Tim said .
” 它 惯于 拿 我们 任何 时间 到 移动 我们的 很少 事物 超过 那里 , ” 蒂姆 说 .

“把我们那点东西搬到那边不会花我们太多时间，”蒂姆说。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wiːl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'ferz] .
“ You boys go ahead , and we'll manage the domestic affairs .
” 你 男孩们 去 前方 , 和 出色地 管理 这 国内的 事务 .

“你们先行一步，家里的事我们来处理。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [prɪ'perd]
” This was agreed to , and after the midday meal Kent and Barry prepared
” 这 曾是 同意 到 , 和 后 这 正午 一顿饭 肯特 和 巴里 准备
[tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] .
to start out .
到 开始 出去 .

“双方达成一致，午饭后，肯特和巴里准备出发。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][sled][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [skeɪt] .
They took the sled with them , but decided not to skate .
他们 采取 这 雪橇 和 他们 , 但 决定 不是 到 滑冰 .

他们带上了雪橇，但决定不滑冰。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
“ That would be a couple of miles up the lake and then down the river ,
” 那 会 是 一个 夫妻 的 英里 向上 这 湖 和 然后 向下 这 河 ,

“那将是沿着湖向上游走几英里，然后再沿着河向下游走几英里。”

" [kent] ['ɑːrgjuːd] .
" **Kent** **argued** **.**
" 肯特 争论 .

肯特辩解道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪstəns] [baɪ] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . " -
" **We** **can** **cut** **our** **distance** **by** **going** **through** **the** **woods** **.** **"** **120**
" 我们 能 切 我们的 距离 经过 去 通过 这 树林 . " -

"我们可以穿过树林来缩短路程。"120

" [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['eniweɪ] , " [əb'zɜːrvd] ['bæri] .
" **The** **ice** **is** **almost** **covered** **with** **snow** **anyway** **,** **"** **observed** **Barry** **.**
" 这 冰 是 几乎 涵盖 和 雪 反正 , " 观察到 巴里 .

"反正冰面几乎都被雪覆盖了，"巴里说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [haɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [skeɪt] .
" **We** **can** **hike** **it** **as** **quickly** **as** **we** **could** **skate** **.**
" 我们 能 远足 它 作为 迅速地 作为 我们 可以 滑冰 .

"我们可以像滑冰一样快速地徒步走完这段路。"

" ['stræpɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kerəsiːn] [ɔɪl] [kən'teɪnər] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] .
" **Strapping** **the** **long** **kerosene** **oil** **container** **to** **the** **sled** **,** **they** **were** **ready** **to** **start** **out** **.**
" 捆绑 这 长的 煤油 油 容器 到 这 雪橇 , 他们 是 准备好 到 开始 出去 .

"他们把长长的煤油容器绑在雪橇上，准备出发。"

[ðə; ði] [twɪnz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] .
The **twins** **watched** **them** **from** **the** **door** **.**
这 双胞胎 观看 他们 从 这 门 .

双胞胎从门口看着他们。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪl] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [koʊst] [daʊn] ,
" **If** **you** **come** **to** **a** **good** **hill** **,** **you** **can** **sit** **on** **the** **sled** **and** **coast** **down** **,**
" 如果 你 来 到 一个 好的 爬坡道 , 你 能 坐 在 这 雪橇 和 海岸 向下 ,

"如果你找到一个坡度合适的山坡，就可以坐在雪橇上滑下来。"

" [mæk] [grɪnd] .
" **Mac** **grinned** **.**
" 苹果 咧嘴一笑 .

麦克咧嘴一笑。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stʌmp] , " [tɪm] ['ædɪd] .
" **That** **will** **be** **all** **right** **if** **you** **don't** **run** **up** **against** **a** **stump** **,** **"** **Tim** **added** **.**
" 那 将要 是 全部 正确的 如果 你 不 跑步 向上 反对 一个 树桩 , " 蒂姆 额外 .

"只要不撞到树桩，那就没问题，"蒂姆补充道。

['bæri] [slɪpt] [ðə; ði] [sled] [roʊp] [θruː] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] .
Barry **slipped** **the** **sled** **rope** **through** **his** **belt** **and** **they** **were** **off** **.**
巴里 滑倒了 这 雪橇 绳索 通过 他的 腰带 和 他们 是 离开 .

巴里把雪橇绳穿过腰带，他们出发了。

" [siː] [juː; jʊ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['kwɔːrtərz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .
" **See** **you** **in** **our** **new** **quarters** **before** **long** **,** **"** **he** **called** **back** **.**
" 看 你 在 我们的 新的 四分之一 前 长的 , " 他 称为 后退 .

"不久后我们在新住处再见，"他回应道。

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['faɪər] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , " [kent] [ri'kwestid] .
" **Have** **a** **warm** **fire** **by** **the** **time** **we** **get** **there** **,** **"** **Kent** **requested** **.**
" 有 一个 温暖的 火 经过 这 时间 我们 得到 那里 , " 肯特 请求 .

"等我们到的时候，炉火要烧得暖暖的，"肯特要求道。

“ [dəunt] [fər'get] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['bʌtər] !
“ Don't forget coffee and butter !
“ 不 忘记 咖啡 和 黄油 !

别忘了咖啡和黄油!

” [tɪm] [jeld] .
” Tim yelled .
” 蒂姆 大喊 .

“蒂姆大喊道。”

“ [ænd; ənd] ['sɔ:sɪdʒ] !
“ And sausage !
“ 和 香肠 !

“还有香肠！”

” [mæk] [hu:pt] .
” Mac whooped .
” 苹果 欢呼 .

麦克欢呼道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [weɪv] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sled] ['entərd]
With a laugh and a reassuring wave the two boys with the sled entered
和 一个 笑 和 一个 令人安心 海浪 这 二 男孩们 和 这 雪橇 进入
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [lɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] . -
the woods and were lost to sight . 121
这 树林 和 是 丢失的 到 视线 . -

两个男孩笑着挥了挥手，安抚着我们，然后拉着雪橇走进了树林，消失在了我们的视线中。121

['bæri] [ænd; ənd] [kent] [strʌk] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
Barry and Kent struck off in a southeasterly direction through the woods .
巴里 和 肯特 击 离开 在 一个 东南 方向 通过 这 树林 .

巴里和肯特穿过树林，向东南方向走去。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [fɑ:ks] [pɔɪnt] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [si:]
They knew that Fox Point lay in that direction and were interested to see
他们 知道 那 狐狸 观点 躺 在 那 方向 和 是 感兴趣的 到 看
[haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
how near they would come to it .
如何 靠近 他们 会 来 到 它 .

他们知道福克斯角就在那个方向，很想看看他们能离它有多近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['defɪnət] [pæθ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wu:nd] [ə'raʊnd] [blʌfs]
There was no definite path to follow , and so they wound around bluffs
那里 曾是 不 定 小路 到 跟随 , 和 所以 他们 伤口 大约 悬崖
[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] ,
and between the trees ,
和 之间 这 树木 ,

没有固定的路线可走，所以他们只能绕着悬崖和树林蜿蜒前行。

['tʃekɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['kʌmpəs] .
checking their course by a pocket compass .
检查 他们的 课程 经过 一个 口袋 罗盘 .

他们用袖珍罗盘确认航向。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] ['oʊpən][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [stʊd] [wel] [ə'pɑ:rt] ,
The forest was a fairly open one , and the trees stood well apart ,
这 森林 曾是 一个 相当 打开 一 , 和 这 树木 站立 出色地 除 ,

这片森林比较开阔，树木之间间隔较远。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [sled] .
making it easy to draw the sled .
制作 它 简单的 到 画 这 雪橇 .

这使得绘制雪橇变得容易。

[ˌʌndər'fʊt] [ðə; ði] [snoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] ['kɑːrpɪt] .

Underfoot	**the**	**snow**	**made**	**a**	**soft**	**carpet**	**.**
脚下	这	雪	制成	一个	柔软的	地毯	.

脚下积雪铺成了一层柔软的地毯。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['gluːmi] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd]

The	**entire**	**day**	**had**	**been**	**a**	**gloomy**	**one**	**,**	**and**	**the**	**sky**	**was**	**gray**	**and**
这	全部的	天	有	到过	一个	阴沉	一	,	和	这	天空	曾是	灰色的	和

['hevi] ,

heavy	**,**
重的	,

一整天都阴沉沉的，天空灰蒙蒙的，沉闷无比。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hɪnt][ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**strong**	**hint**	**of**	**snow**	**in**	**it**	**.**
和	一个	强的	暗示	的	雪	在	它	.

其中带有一丝雪的气息。

['dɑːrknəs] [wʊd] [kʌm] ['kwɪkli] ,

Darkness	**would**	**come**	**quickly**	**,**
黑暗	会	来	迅速地	,

黑暗将很快降临，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [luːz] [noʊ]

and	**the**	**two**	**boys**	**were**	**aware**	**of**	**the**	**fact**	**and**	**determined**	**to**	**lose**	**no**
和	这	二	男孩们	是	意识到的	的	这	事实	和	决定	到	失去	不

[taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .

time	**in**	**making**	**the**	**trip**	**.**
时间	在	制作	这	旅行	.

两个男孩也意识到了这一点，决心尽快出发。

“ [ɪf] [wiː; wi] [pʊʃ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] ,

“	**If**	**we**	**push**	**on**	**at**	**a**	**fast**	**pace**	**,**
”	如果	我们	推	在	在	一个	快速地	步伐	,

“如果我们快速推进，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] , ” [kent] [sed] ,

we	**should**	**be**	**back**	**at**	**the**	**lodge**	**before**	**it**	**gets**	**dark**	**,**	**”**	**Kent**	**said**	**,**
我们	应该	是	后退	在	这	小屋	前	它	获得	黑暗的	,	”	肯特	说	,

“我们应该在天黑前回到旅馆，”肯特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [sloʊp] .

as	**they**	**crossed**	**a**	**brook**	**and**	**started**	**up**	**a**	**hill**	**slope**	**.**
作为	他们	交叉	一个	溪	和	开始	向上	一个	爬坡道	坡	.

他们穿过一条小溪，开始爬山坡。

“ [wiː; wi][wəʊnt] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , ” ['bæri] ['prɑːmɪst] .

“	**We**	**won't**	**linger**	**in**	**the**	**store**	**,**	**”**	**Barry**	**promised**	**.**
”	我们	惯于	萦绕	在	这	店铺	,	”	巴里	承诺	.

“我们不会在店里逗留，”巴里保证道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [tə'naɪt] ,

“	**It**	**will**	**be**	**dark**	**earlier**	**than**	**usual**	**tonight**	**,**
”	它	将要	是	黑暗的	早些时候	比	通常	今晚	,

“今晚天黑得会比平时早一些。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**we'll**	**have**	**to**	**make**	**a**	**flying**	**trip**	**of**	**it**	**.**
和	出色地	有	到	制作	一个	飞行	旅行	的	它	.

我们得乘飞机去一趟。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

I	suppose	we	should	have	started	out	this	morning	.	”
我	认为	我们	应该	有	开始	出去	这	早晨	.	”

我想我们应该今天早上就出发的。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	guess	so	,	if	we	had	wanted	to	take	our	time	about	it	.
”	我	猜测	所以	,	如果	我们	有	通缉	到	拿	我们的	时间	关于	它	.

“我想是的，如果我们想慢慢来的话。”

[oʊ] , [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

Oh	,	well	,	I'm	sure	that	we'll	make	it	all	right	.
哦	,	出色地	,	我是	当然	那	出色地	制作	它	全部	正确的	.

哦，好吧，我相信我们一定能解决的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Beginning	to	snow	,	isn't	it	?
开始	到	雪	,	不是	它	?

开始下雪了，是吗?

” [kent] [wʌz; wəz] [raɪt] .

”	Kent	was	right	.
”	肯特	曾是	正确的	.

肯特是对的。

['leɪzi] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪft] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

Lazy	flakes	of	snow	began	to	drift	down	through	the	trees	,
懒惰的	薄片	的	雪	开始	到	漂移	向下	通过	这	树木	,

懒洋洋的雪花开始在树梢间飘落，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

and	when	they	reached	the	top	of	the	hill	they	could	see	for	some
和	什么时候	他们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	可以	看	为了	一些

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

当他们到达山顶时，可以看到很远的地方。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɔːftli] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] . -

In	every	direction	the	air	was	filled	with	softly	falling	flakes	.	122
在	每一个	方向	这	空气	曾是	已填	和	轻轻	坠落	薄片	.	-

四周飘满了轻柔飘落的雪花。122

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [daʊn] ['eni] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] ['eni] , ” [kent]

“	If	it	doesn't	come	down	any	harder	than	that	,	it	won't	bother	us	any	,	”	Kent
”	如果	它	不	来	向下	任何	更难	比	那	,	它	惯于	打扰	我们	任何	,	”	肯特

[ri'mɑːkt] .

remarked	.
评论	.

“如果风势不再那么猛烈，我们也不会有任何困扰，”肯特说道。

“ [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] .

“	Hard	to	tell	about	that	,	”	his	companion	said	.
”	难的	到	告诉	关于	那	,	”	他的	伴侣	说	.

“这很难说，”他的同伴说。

“ [sʌm; səm] ['prɪti] [hɑːrd] ['stɔrmz] [stɑːrt] [aʊt] ['maɪldli] .

“	Some	pretty	hard	storms	start	out	mildly	.
”	一些	漂亮的	难的	暴风雨	开始	出去	轻微地	.

有些威力巨大的风暴起初可能比较温和。

[ðoʊz] [klaʊdz] [ə'bʌv] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] .
Those clouds above look to be full .
那些 云 多于 看 到 是 满的 .

上面的云层看起来已经很厚了。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][wəʊnt] ['bɔːroʊ] ['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
However , we won't borrow trouble until we have to .
然而 , 我们 惯于 借 麻烦 直到 我们 有 到 .

但是，不到万不得已，我们不会自找麻烦。

" [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['θɪkər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
" They crossed a somewhat thicker section of timber and came to the top of
" 他们 交叉 一个 有些 较厚 部分 的 木材 和 来了 到 这 顶部 的
[ə'nʌðər] [raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] .
another rise of ground .
其他 上升 的 地面 .

他们穿过一片稍厚的林地，来到另一处高地的顶部。

['bæri] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Barry pointed ahead of them .
巴里 尖 前方 的 他们 .

巴里指着他们前方。

" [siː] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ?
" See that church steeple ?
" 看 那 教会 尖顶 ?

"看到那座教堂尖顶了吗？"

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][fɑːks] [pɔɪnt] . "
I believe that is Fox Point . "
我 相信 那 是 狐狸 观点 . "

我认为那就是福克斯角。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] .
" If it is , we've hit it pretty well .
" 如果 它 是 , 我们已经 打 它 漂亮的 出色地 .

"如果真是这样，那我们做得相当不错。"

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] .
It won't be long before we know for certain .
它 惯于 是 长的 前 我们 知道 为了 肯定 .

我们很快就会知道确切结果。

" [ðeɪ] [set] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
" They set off once more and before long came to the edge of the woods
" 他们 放 离开 一次 更多的 和 前 长的 来了 到 这 边缘 的 这 树林
[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɔːsroʊdz] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][fɑːks] [pɔɪnt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
and saw the little crossroads village of Fox Point before them .
和 锯 这 小的 十字路口 村庄 的 狐狸 观点 前 他们 .

他们再次出发，不久便来到树林边缘，看到了眼前的福克斯角小村庄。

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] ,
A few houses , a general store ,
一个 很少 房屋 , 一个 一般的 店铺 ,

几栋房子，一家杂货店，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði]['taɪni] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .
and a church and school building made up the tiny country village .
和 一个 教会 和 学校 建筑 制成 向上 这 微小的 国家 村庄 .

这个小小的乡村就由一座教堂和一所学校组成。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sled] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	boys	went	at	once	to	the	store	and	,	leaving	the	sled	outside	,
这	男孩们	去	在	一次	到	这	店铺	和	,	离开	这	雪橇	外部	,

男孩们立刻去了商店，把雪橇留在外面，

[wɜːr; wər] [suːn] ['wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['aɪərn] [stoʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] .

were	soon	warming	their	hands	at	the	big	iron	stove	in	the	center	of	the	store	.
是	很快	变暖	他们的	双手	在	这	大的	铁	火炉	在	这	中心	的	这	店铺	.

很快，他们就在商店中央的大铁炉旁烤火取暖。

[ðen] ['bæri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] [kent] ['wɔndəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] .

Then	Barry	began	to	order	supplies	,	and	Kent	wandered	to	the	window	,	looking	down	into	the	road	.
然后	巴里	开始	到	命令	补给品	,	和	肯特	漫步	到	这	窗户	,	寻找	向下	进入	这	路	.

然后巴里开始订购物资，肯特走到窗边，向下望向马路。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . -

Presently	he	called	to	his	companion	.	123
目前	他	称为	到	他的	伴侣	.	-

他随即叫来他的同伴。123

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌp(ə)l] [ðæt] [mæk] [ænd; ənd] [tɪm] [sɔː] ?

“	I	wonder	if	that	is	the	French	couple	that	Mac	and	Tim	saw	?
“	我	想知道	如果	那	是	这	法语	夫妻	那	苹果	和	蒂姆	锯	?

“我想知道那是不是麦克和蒂姆看到的那对法国夫妇？”

” ['bæri] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

”	Barry	joined	him	at	the	window	and	looked	down	.
”	巴里	加入	他	在	这	窗户	和	看起来	向下	.

巴里走到窗边，向下望去。

[tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [trɔːf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['empti] ,

Two	horses	were	tied	to	a	railing	at	a	water	trough	which	was	empty	,
二	马匹	是	系	到	一个	栏杆	在	一个	水	槽	哪个	曾是	空的	,

两匹马被拴在空水槽旁的栏杆上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] , [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

and	as	the	boys	looked	out	at	the	scene	,	a	man	and	woman	got	on	the	horses	.
和	作为	这	男孩们	看起来	出去	在	这	场景	,	一个	男人	和	女士	得到	在	这	马匹	.

男孩们向外望去，只见一男一女骑上了马。

['bæri] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [wʌns] .

Barry	recognized	the	man	at	once	.
巴里	认可	这	男人	在	一次	.

巴里一眼就认出了这个人。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	that	is	the	fellow	who	came	into	our	camp	that	morning	,	”	he	said	.
“	是的	,	那	是	这	同伴	WHO	来了	进入	我们的	营	那	早晨	,	”	他	说	.

“是的，那就是那天早上来到我们营地的那个人，”他说。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊriˈɑːsəti] , [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

Filled	**with**	**curiosity**	**,**	**the**	**storekeeper**	**came**	**over**	**and**	**joined**	**them**	**at**	**the**
已填	和	好奇心	,	这	店主	来了	超过	和	加入	他们	在	这

[ˈwɪndoʊ] .

window	**.**
窗户	.

店主充满好奇，走了过来，和他们一起站在窗边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈkʌp(ə)l] [raɪd] [ɔːf][ænd; ənd] [ˈentər] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði]

The	**boys**	**watched**	**the**	**French**	**couple**	**ride**	**off**	**and**	**enter**	**a**	**path**	**that**	**led**	**into**	**the**
这	男孩们	观看	这	法语	夫妻	骑	离开	和	进入	一个	小路	那	引领	进入	这

[wʊdz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [taʊn] .

woods	**below**	**the**	**town**	**.**
树林	以下	这	镇	.

男孩们看着那对法国夫妇骑马离开，进入一条通往小镇下方树林的小路。

“ [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [bɪn] [əˈraʊnd] [ðiːz] [pɑːrts][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ” [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr]

“	**Those**	**people**	**been**	**around**	**these**	**parts**	**a**	**few**	**days**	**,**	**”**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**store**
“	那些	人们	到过	大约	这些	部分	一个	很少	天	,	”	这	所有者	的	这	店铺

[kənˈfaidid] .

confided	**.**
坦白	.

“这些人在这附近待了几天了，”店主悄悄说道。

“ [juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”

“	**You**	**acquainted**	**with**	**them**	**?**	**”**
“	你	熟人	和	他们	?	”

你认识他们吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ˈɜːrli] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , ”

“	**No**	**,**	**but**	**early**	**one**	**morning**	**the**	**man**	**was**	**standing**	**looking**	**over**	**our**	**camp**	**,**	**”**
“	不	,	但	早期的	一	早晨	这	男人	曾是	常设	寻找	超过	我们的	营	,	”

[ˈbæri] [toʊld][hɪm; ɪm] .

Barry	**told**	**him**	**.**
巴里	讲述	他	.

“不，但有一天清晨，那个人站在那里眺望我们的营地，”巴里告诉他。

“ [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][kæmp][wʌns] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ]

“	**Two**	**of**	**our**	**friends**	**visited**	**them**	**in**	**their**	**camp**	**once**	**,**	**but**	**we**	**don't**	**know**
“	二	的	我们的	朋友们	到访	他们	在	他们的	营	一次	,	但	我们	不	知道

[ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

anything	**about**	**them**	**.**
任何事物	关于	他们	.

“我们有两个朋友曾经去他们的营地探望过他们，但我们对他们一无所知。”

[duː][juː; jʊ] ? ” -

Do	**you**	**?**	**”**	**124**
做	你	?	”	-

是吗? “124

[ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .

The	**storekeeper**	**went**	**around**	**the**	**counter**	**and**	**began**	**to**	**tie**	**up**	**packages**	**.**
这	店主	去	大约	这	柜台	和	开始	到	领带	向上	包裹	.

店主绕过柜台，开始打包商品。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmaɪti] [mɪˈstɪriəs] [ˈpiːp(ə)l] .

“	**I**	**know**	**they**	**are**	**mighty**	**mysterious**	**people**	**.**
“	我	知道	他们	是	强大的	神秘	人们	.

我知道他们是非常神秘的人。

[wəʊnt] [seɪ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

Won't	say	who	they	are	or	what	they	want	.
惯于	说	WHO	他们	是	或者	什么	他们	想	.

他们不会透露自己的身份或诉求。

[ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː]

The	other	night	they	come	in	the	store	and	I	asked	them	what	I	could	do
这	其他	夜晚	他们	来	在	这	店铺	和	我	问	他们	什么	我	可以	做

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

那天晚上他们来到店里，我问他们我能为他们做些什么。

[sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] .

Said	they	didn't	want	nothin	'	but	to	wait	for	somebody	.
说	他们	没有	想	什么也没有	-	但	到	等待	为了	某人	.

他们说他们什么都不想做，只想等别人来。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ][kɑːr] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [bləʊd] [ðə; ði][hɔːrn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt]

Pretty	soon	a	car	come	along	and	blowed	the	horn	outside	and	they	went	out
漂亮的	很快	一个	车	来	沿着	和	吹	这	喇叭	外部	和	他们	去	出去

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

很快，一辆车开了过来，在外面按喇叭，他们就出去看了看。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [aɪ] [siː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] .

and	that	was	the	last	I	see	of	them	until	today	.
和	那	曾是	这	最后的	我	看	的	他们	直到	今天	.

那是我最后一次见到他们，直到今天。

['noʊbɑːdi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪm] . ”

Nobody	knows	anything	about	'	em	.	”
无人	知道	任何事物	关于	-	呃	.	”

没人了解他们。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['raɪfəlz] [tə'deɪ] , ” ['bæri] [sed] [tuː; tə] [kent] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər]

“	They	didn't	have	any	rifles	today	,	”	Barry	said	to	Kent	,	when	the	storekeeper
”	他们	没有	有	任何	步枪	今天	,	”	巴里	说	到	肯特	,	什么时候	这	店主

[hæd; həd] [muːvd] [ɔːf] .

had	moved	off	.
有	已搬	离开	.

“他们今天没有步枪，”店主离开后，巴里对肯特说。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] .

“	I	noticed	that	.
”	我	注意到	那	.

我注意到了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['setld] ['sʌmwer] [tuː; tə] [steɪ] .

They	must	have	settled	somewhere	to	stay	.
他们	必须	有	定居	某处	到	停留	.

他们肯定找了个地方住。

” [kent] ['tʃʌkld] .

”	Kent	chuckled	.
”	肯特	轻笑	.

肯特轻笑了一声。

“ [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [hɪr] .

“	I'll	bet	it	hurts	these	people	not	to	know	what	they	are	doing	here	.
”	患病的	赌注	它	疼痛	这些	人们	不是	到	知道	什么	他们	是	正在做	这里	.

“我敢肯定，这些人不知道自己在这里做什么，这让他们很痛苦。”

" [ðə; ðiː]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][wɜːr; wər] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd]

"	The	packages	were	soon	ready	,	and	the	boys	took	them	out	and
"	这	包裹	是	很快	准备好	,	和	这	男孩们	采取	他们	出去	和

[taɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

tied	them	in	place	.
系	他们	在	地方	.

“包裹很快就准备好了，男孩们把它们拿出来，绑好。”

['oʊvər][ðə; ðiː][tɑːp] [ðeɪ] [spred] [ðə; ðiː]['kænvəs][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] [snoʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

Over	the	top	they	spread	the	canvas	to	keep	the	snow	out	,	and	then	they
超过	这	顶部	他们	传播	这	帆布	到	保持	这	雪	出去	,	和	然后	他们

[wɜːr; wər] ['redi] .

were	ready	.
是	准备好	.

他们在屋顶上铺上帆布以防止雪进入，然后就准备就绪了。

['bæri] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Barry	looked	around	and	then	shook	his	head	.
巴里	看起来	大约	和	然后	摇晃	他的	头	.

巴里环顾四周，然后摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['fæstər] , " [hiː; hi] [sed] .

“	It	is	beginning	to	snow	harder	and	faster	,	"	he	said	.
“	它	是	开始	到	雪	更难	和	快点	,	"	他	说	.

“雪越下越大，下得也越来越快了，”他说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [step] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

“	We'll	have	to	step	right	along	.
“	出色地	有	到	步	正确的	沿着	.

“我们得赶紧行动起来。”

" ['liːvɪŋ] [fɑːks] [pɔɪnt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ðiː] [wʊdz] [tɔːrd]

"	Leaving	Fox	Point	behind	them	,	the	two	boys	started	off	through	the	woods	toward
"	离开	狐狸	观点	在后面	他们	,	这	二	男孩们	开始	离开	通过	这	树林	朝向

[blʌf] [lɑːdʒ] ,

Bluff	Lodge	,
虚张声势	小屋	,

“离开狐狸角后，两个男孩开始穿过树林，朝着布拉夫小屋的方向走去。”

[straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

striding	along	as	fast	as	they	could	.
大步走	沿着	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们迈着大步，尽可能快地向前走去。

[ðə; ðiː] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː]

The	snow	was	coming	down	hard	,	and	before	they	had	gone	two	miles	it
这	雪	曾是	未来	向下	难的	,	和	前	他们	有	已消失	二	英里	它

[wʌz; wəz] ['blaɪndɪŋ] .

was	blinding	.
曾是	失明	.

雪下得很大，他们还没走两英里，雪就遮天蔽日了。

[ðə; ðiː] [tuː] [tʃʌmz] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

The	two	chums	said	very	little	,
这	二	朋友们	说	非常	小的	,

这两个好友几乎没说什么话。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌæprɪˈhensɪv] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [gruː] [ˈdɑːrkər][ænd; ənd][ðə; ði]

but	both	of	them	were	apprehensive	as	the	sky	grew	darker	and	the
但	两个都	的	他们	是	忧虑	作为	这	天空	生长	较暗	和	这

[ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ] [fleɪks] [mɔːr] [bɪˈwɪldərɪŋ] .

whirling	flakes	more	bewildering	.
旋转	薄片	更多的	扑朔迷离	.

但随着天空越来越暗，漫天飞舞的雪花越来越令人眼花缭乱，两人都感到不安。

[ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [bɪˈkeɪm] [waɪt] . -

Their	clothing	became	white	.	125
他们的	衣服	成为	白色的	.	-

他们的衣服都变白了。[125]

“ [wiː; wi][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] , ” [ˈbæri] [kɔːld] [tuː; tə] [kent] ,

“	We	got	into	a	good	one	this	time	,	”	Barry	called	to	Kent	,
“	我们	得到	进入	一个	好的	一	这	时间	,	”	巴里	称为	到	肯特	,

“这次我们打得不错，”巴里对肯特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈrɑːki] [ledʒ] .

as	they	rounded	a	high	rocky	ledge	.
作为	他们	圆润	一个	高的	岩石	壁架	.

他们绕过了一处高高的岩石峭壁。

“ [jʊə(r)] [raɪt] !

“	You're	right	!
“	你是	正确的	!

“你说得对！

[seɪ] , [dɪd][wiː; wi] [pæs] [ðæt] [ledʒ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][fɑːks] [pɔɪnt] ? ”

Say	,	did	we	pass	that	ledge	on	the	way	to	Fox	Point	?	”
说	,	做过	我们	经过	那	壁架	在	这	方式	到	狐狸	观点	?	”

话说，我们去福克斯角的路上经过那块岩架了吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

“	I	think	so	.
“	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [siː] [ˈeniθɪŋ] .

Hang	it	all	,	I	can	hardly	see	anything	.
悬挂	它	全部	,	我	能	几乎	看	任何事物	.

把所有东西都挂掉，我几乎什么都看不见。

” [ðeɪ] [prest] [ɑːn] ,

”	They	pressed	on	,
”	他们	按下	在	,

他们继续前进，

[ˈpiktʃərɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd] [ˈgloʊɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə] [ˈwelkəm]

picturing	the	twins	in	the	lodge	with	a	warm	and	glowing	fire	to	welcome
想象	这	双胞胎	在	这	小屋	和	一个	温暖的	和	发光	火	到	欢迎

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

想象一下，这对双胞胎在小屋里，温暖明亮的炉火迎接他们的情景。

[ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [sled] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈhevi] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ]

The	loaded	sled	was	a	trifle	heavy	owing	to	the	opposition	of	the	increasing
这	已加载	雪橇	曾是	一个	琐事	重的	欠款	到	这	反对	的	这	增加

[depθ] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

depth	of	snow	,
深度	的	雪	,

由于积雪越来越厚，雪橇装满东西后有点重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'liːvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['friːkwəntli] .

and	they	relieved	each	other	frequently	.
和	他们	松了口气	每个	其他	频繁地	.

他们经常互相顶替。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ɑːn][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd]

They	had	traveled	on	for	over	a	half	-	hour	,	peering	through	the	storm	and
他们	有	旅行	在	为了	超过	一个	一半	-	小时	,	窥视	通过	这	风暴	和

['ɔːlmoʊst] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ,

almost	feeling	their	way	,
几乎	感觉	他们的	方式	,

他们冒着暴风雨，摸索着前进了半个多小时。

[wen] [kent] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

when	Kent	stopped	and	pointed	.
什么时候	肯特	停止	和	尖	.

肯特停下来指着。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [seɪm] [ledʒ] .

There	is	that	same	ledge	.
那里	是	那	相同的	壁架	.

还有那条同样的岩架。

[wiːv] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] !

We've	come	around	in	a	complete	circle	!
我们已经	来	大约	在	一个	完全的	圆圈	!

我们兜了个圈子！

” ['bæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['bɪtərli] .

”	Barry	nodded	bitterly	.
”	巴里	点头	苦涩地	.

巴里苦涩地点了点头。

“ [wiː; wi][hæv; həv] .

“	We	have	.
”	我们	有	.

我们有。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɪə(r)][dʒʌst][lɔːst] !

I	hate	to	admit	it	,	but	we're	just	lost	!
我	恨	到	承认	它	,	但	是	只是	丢失的	!

我不想承认，但我们迷路了！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , [wiːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [lɔːst] [æt; ət][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪriəs] [taɪm] ! ”

And	if	you	ask	me	,	we've	managed	to	get	lost	at	a	mighty	serious	time	!	”
和	如果	你	问	我	,	我们已经	管理	到	得到	丢失的	在	一个	强大的	严肃的	时间	!	”

-

126

-

依我看，我们竟然在这么关键的时刻迷路了！“126

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[nuː] ['kwɔːrtərz]
New Quarters
新的 四分之一

新季度

[ðə; ði] [twɪnz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
The twins watched the departure of their chums and then turned back into the
这 双胞胎 观看 这 离开 的 他们的 朋友们 和 然后 转向 后退 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

双胞胎目送朋友们离开，然后转身回到了屋里。

[mæk] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
Mac closed the door and walked over to the fire , rubbing his hands .
苹果 关闭 这 门 和 步行 超过 到 这 火 , 擦 他的 双手 .

麦克关上门，走到火堆旁，搓着手。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː][tuː; tə][get][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ðiːz] [deɪz] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .
“ It doesn't do to get far away from the fire these days , ” he grinned .
“ 它 不 做 到 得到 远的 离开 从 这 火 这些 天 , ” 他 咧嘴一笑 .

“如今远离火源可不是件好事，”他咧嘴一笑。

“ [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , ” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [əd'mɪtɪd] .
“ Not for long , ” his brother admitted .
“ 不是 为了 长的 , ” 他的 兄弟 承认 .

“不会太久，”他哥哥承认道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər][ðer; ðər] .
“ We had better get over to the lodge and start a fire there .
“ 我们 有 更好的 得到 超过 到 这 小屋 和 开始 一个 火 那里 .

“我们最好去小屋那里生火。”

[ðæt] [pleɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][koʊld] . ”
That place is going to be cold . ”
那 地方 是 去 到 是 寒冷的 . ”

那个地方会很冷。

“ [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [tuː] .
“ Yes , and it will take some time to warm it up , too .
“ 是的 , 和 它 将要 拿 一些 时间 到 温暖的 它 向上 , 也 .

“是的，而且也需要一些时间来预热。”

[dɪd] ['bæri] [liːv] [ðə; ði] [kiː] ?
Did Barry leave the key ?
做过 巴里 离开 这 钥匙 ?

巴里把钥匙留下了吗?

” [tɪm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
” Tim took it from his pocket .
” 蒂姆 采取 它 从 他的 口袋 .

蒂姆从口袋里掏出了它。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Here it is .
“ 这里 它 是 .

“这里是。

[lets] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn]['oʊvər][ðer; ðər] . ” -
Let's take some of the stuff and go on over there . ” 127
我们来吧 拿 一些 的 这 东西 和 去 在 超过 那里 . ” -

咱们拿些东西过去吧。”127

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [koʊts] [ænd; ənd] [hæts] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

They	put	on	coats	and	hats	and	,	taking	a	few	things	with	them	,
他们	放	在	外套	和	帽子	和	,	采取	一个	很少	事物	和	他们	,

他们穿上外套，戴上帽子，带上一些东西，

[left] [ðə; ði] ['brɑːnsən] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

left	the	Bronson	cabin	and	crossed	to	the	lodge	.
左边	这	布朗森	舱	和	交叉	到	这	小屋	.

离开布朗森小屋，穿过马路来到旅馆。

[tɪm] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [blʌf] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

Tim	unlocked	the	front	door	of	Bluff	Lodge	,	and	they	went	in	.
蒂姆	已解锁	这	正面	门	的	虚张声势	小屋	,	和	他们	去	在	.

蒂姆打开了布拉夫旅馆的前门，他们走了进去。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [breθ] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [dens]

The	interior	of	the	lodge	was	cold	,	and	their	breath	stood	out	in	dense
这	内部的	的	这	小屋	曾是	寒冷的	,	和	他们的	气息	站立	出去	在	稠密

[waɪt] [klaʊdz] .

white	clouds	.
白色的	云	.

小屋内部很冷，他们呼出的气息凝结成浓密的白色雾气。

[wɪ'ðaʊt] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ðeɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]

Without	lingering	in	the	hall	they	went	directly	to	the	big	living	room	and
没有	挥之不去的	在	这	大厅	他们	去	直接地	到	这	大的	活的	房间	和

[pʊt] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [siːts] .

put	their	equipment	on	the	window	seats	.
放	他们的	设备	在	这	窗户	座位	.

他们没有在走廊里逗留，直接去了大客厅，把设备放在窗边的长椅上。

“ [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [duː] , ” [mæk] [sə'dʒestɪd] , “ [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['faɪər]

“	The	first	thing	we	had	better	do	,	”	Mac	suggested	,	“	is	to	get	the	fire
“	这	第一的	事物	我们	有	更好的	做	,	”	苹果	建议	,	“	是	到	得到	这	火

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

“我们最好做的第一件事，”麦克建议道，“就是把火生起来。”

[ðɪs] ['faɪərpleɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [teɪk] [lɔːŋ] .

This	fireplace	looks	like	a	good	one	,	and	it	shouldn't	take	long	.
这	壁炉	看起来	喜欢	一个	好的	一	,	和	它	不应该	拿	长的	.

这个壁炉看起来不错，应该很快就能修好。

[wɑːnt] [tuː; tə] [pʊt] ['peɪpər] [ɪn] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [hɔːl] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] ? ”

Want	to	put	paper	in	while	I	go	haul	a	load	of	wood	on	the	sled	?	”
想	到	放	纸	在	尽管	我	去	运输	一个	加载	的	木头	在	这	雪橇	?	”

你想趁我用雪橇拉一车木头的时候把纸放进去吗?

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ðə; ði] [sled] , ” [tɪm] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	We	haven't	got	the	sled	,	”	Tim	reminded	him	.
“	我们	还没有	得到	这	雪橇	,	”	蒂姆	提醒	他	.

“我们没有雪橇，”蒂姆提醒他。

“ ['bæri] [ænd; ənd] [kent] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] ['oʊvər] . ”

“	Barry	and	Kent	have	it	,	so	you'll	have	to	carry	some	over	.	”
“	巴里	和	肯特	有	它	,	所以	你会	有	到	携带	一些	超过	.	”

“巴里和肯特都有，所以你得带一些过去。”

“ [ðæts] [soʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

“	That's	so	,	I	had	forgotten	.
“	那就是	所以	,	我	有	被遗忘的	.

“原来如此，我都忘了。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['beɪkən] . ”

They	took	the	sled	to	bring	home	the	well	-	known	bacon	.	”
他们	采取	这	雪橇	到	带来	家	这	出色地	-	已知	熏肉	.	”

他们拉着雪橇去把著名的培根运回家。

“ [ɔːr] [jʊr; jər] ['sɔːsɪdʒ] , ” [tɪm] [grɪnd] .

“	Or	your	sausage	,	”	Tim	grinned	.
”	或者	你的	香肠	,	”	蒂姆	咧嘴一笑	.

“或者你的香肠，”蒂姆咧嘴一笑。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [maɪn] [ə'loʊn] .

“	It	won't	be	mine	alone	.
”	它	惯于	是	矿	独自的	.

“这不会只属于我一个人。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [soʊ] [duː] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

You	know	that	you	like	it	yourself	and	so	do	the	other	boys	.
你	知道	那	你	喜欢	它	你自己	和	所以	做	这	其他	男孩们	.

你知道你自己喜欢它，其他男生也喜欢它。

[wel] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʊd] . ”

Well	,	I'll	be	back	in	a	few	seconds	with	some	wood	.	”
出色地	,	患病的	是	后退	在	一个	很少	秒	和	一些	木头	.	”

“好的，我马上回来，拿些木头来。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tɪm] [sed] .

“	We	haven't	got	much	of	it	,	”	Tim	said	.
”	我们	还没有	得到	很多	的	它	,	”	蒂姆	说	.

“我们没有多少，”蒂姆说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔːr] . ”

“	We'll	have	to	cut	some	more	.	”
”	出色地	有	到	切	一些	更多的	.	”

“我们还得再削减一些开支。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	it	.
”	我	知道	它	.

“我知道这。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [dʒɑːb] [wiː; wi] [hæv; həv] . ” -

That	is	the	biggest	job	we	have	.	”	128
那	是	这	最大	工作	我们	有	.	”	-

这是我们面临的最重要任务。”128

[mæk] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

Mac	left	the	lodge	,
苹果	左边	这	小屋	,

麦克离开了旅馆。

[ænd; ənd] [tɪm] ['bizid] [hɪm'self] ['paɪlɪŋ] [sʌm; səm] ['nuːzpeɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði]

and	Tim	busied	himself	piling	some	newspaper	which	he	had	brought	in	the
和	蒂姆	忙碌	他自己	桩	一些	报纸	哪个	他	有	带来	在	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

蒂姆忙着把从外面带来的一些报纸堆到壁炉里。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['æʃɪz] [left] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['faɪər] ,

There	were	some	ashes	left	from	a	previous	fire	,
那里	是	一些	灰烬	左边	从	一个	以前的	火	,

之前一场火灾留下了一些灰烬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kliːnd] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][peɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

and	he	cleaned	them	out	and	carried	them	in	a	pail	to	the	kitchen	,
和	他	已清洗	他们	出去	和	携带	他们	在	一个	桶	到	这	厨房	,

他把它们清理干净，然后用桶拎到厨房去。

[wer] [hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [peɪl] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

where	he	unlocked	the	back	door	and	took	the	pail	out	to	where	the	bushes
在哪里	他	已解锁	这	后退	门	和	采取	这	桶	出去	到	在哪里	这	灌木丛

[gruː] [ɪn][ə; eɪ][waɪld]['tæŋg(ə)l] .

grew	in	a	wild	tangle	.
生长	在	一个	荒野	纠纷	.

他打开后门，提着水桶走到灌木丛茂密的地方。

[hɪr] [hiː; hi] [dʌmpt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Here	he	dumped	the	ashes	and	then	looked	around	.
这里	他	丢弃	这	灰烬	和	然后	看起来	大约	.

他把骨灰倒在这里，然后环顾四周。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːnsən]['kæbɪn][wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mæk][ˌɪn'saɪd] .

The	door	of	the	Bronson	cabin	was	open	,	and	he	could	see	Mac	inside	.
这	门	的	这	布朗森	舱	曾是	打开	,	和	他	可以	看	苹果	里面	.

布朗森小屋的门开着，他能看到麦克在里面。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Returning	to	the	lodge	,	his	eyes	lighted	on	a	small	shed	joined	to	the	kitchen
返回	到	这	小屋	,	他的	眼睛	照明	在	一个	小的	棚	加入	到	这	厨房

.

:
.

回到小屋后，他的目光落在了与厨房相连的一个小棚子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'spektɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	was	one	part	of	the	lodge	that	they	had	not	inspected	,	and	his
它	曾是	一	部分	的	这	小屋	那	他们	有	不是	检查	,	和	他的

[ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

curiosity	was	aroused	.
好奇心	曾是	被唤醒	.

这是他们尚未检查过的旅馆部分，这引起了他的好奇心。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] .

“	Wonder	what	that	place	is	.
“	想知道	什么	那	地方	是	.

“真想知道那是什么地方。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔkt] [ʌp] .

But	I	suppose	it	is	locked	up	.
但	我	认为	它	是	已锁定	向上	.

但我猜它应该被锁起来了。

” [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [nɑːb] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ʃed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

”	He	tried	the	knob	on	the	door	that	led	to	the	small	shed	and	found	that
”	他	尝试	这	旋钮	在	这	门	那	引领	到	这	小的	棚	和	成立	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .

it	was	locked	.
它	曾是	已锁定	.

他试着转动通往小棚子的门把手，发现门锁上了。

[ðə; ði] [kiː] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

The	key	ring	for	the	lodge	was	still	in	his	pocket	,	and	he	took	it	out	,
这	钥匙	戒指	为了	这	小屋	曾是	仍然	在	他的	口袋	,	和	他	采取	它	出去	,

旅馆的钥匙串还在他口袋里，他把它掏了出来。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] ['kloʊsli] .

examining	the	keys	closely	.
检查	这	钥匙	密切	.

仔细检查钥匙。

“ [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃed] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] .

“	The	key	to	this	shed	may	be	on	the	ring	.
”	这	钥匙	到	这	棚	可能	是	在	这	戒指	.

“这间棚子的钥匙可能就在戒指上。”

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['traɪɪŋ] .

Nothing	like	trying	.
没有什么	喜欢	尝试	.

尝试一下总是没错的。

” [hiː; hi] ['fɪtɪd] [tuː] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ['fɪtɪd] .

”	He	fitted	two	keys	to	the	lock	on	the	shed	,	and	the	second	one	fitted	.
”	他	适配	二	钥匙	到	这	锁	在	这	棚	,	和	这	第二	一	适配	.

“他把两把钥匙都插进了棚子的锁里，第二把钥匙也插进去了。”

[wʌn] [tɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] [slɪpt] [bæk] .

One	turn	and	the	lock	slipped	back	.
一	转动	和	这	锁	滑倒了	后退	.

转动一下，锁就滑开了。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

He	pulled	the	door	open	and	peered	inside	.
他	拉	这	门	打开	和	窥视	里面	.

他拉开门，向里张望。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

Then	he	gave	a	whistle	of	surprise	and	pleasure	.
然后	他	给予	一个	哨	的	惊喜	和	乐趣	.

然后他发出了一声惊喜的口哨。

“ [koʊl] , [baɪ]['dʒɪndʒər] !

“	Coal	,	by	ginger	!
”	煤炭	, 经过		姜	!

“煤炭，我的天哪！”

[hæf] [ə; eɪ] [ʃed] [fʊl] [ʌv; əv] [koʊl] .

Half	a	shed	full	of	coal	.
一半	一个	棚	满的	的	煤炭	.

半个煤棚的煤。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [mæk] [ə'baʊt] [ðɪs] . ” -

I	must	tell	Mac	about	this	.	”	129
我	必须	告诉	苹果	关于	这	.	”	-

我必须把这件事告诉麦克。”129

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['lɪŋgər] [lɔːŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][krɪsp] [er] ,

He	did	not	linger	long	out	in	the	crisp	air	,
他	做过	不是	萦绕	长的	出去	在	这	脆	空气	,

他没有在清冷的空气中久留。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

but	returned	to	the	living	room	of	the	hunting	lodge	.
但	返回	到	这	活的	房间	的	这	打猎	小屋	.

但随后又回到了狩猎小屋的客厅。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [mæk] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] .

Just	as	he	reached	the	fireplace	,	Mac	came	in	with	a	load	of	wood	.
只是	作为	他	达到	这	壁炉	,	苹果	来了	在	和	一个	加载	的	木头	.

他刚走到壁炉前，麦克就抱着一大堆木柴进来了。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	This	is	the	last	of	it	,	”	he	announced	.
”	这	是	这	最后的	的	它	,	”	他	宣布	.

“这是最后一个了，”他宣布道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kʌt][sʌm; səm] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gets][dɑːrk] ,

“	We'll	have	to	cut	some	more	before	it	gets	dark	,
”	出色地	有	到	切	一些	更多的	前	它	获得	黑暗的	,

“天黑之前我们还得再砍一些。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['dɑːrkər][ɔːl][ðə; ði][taɪm]

and	we'll	have	to	hustle	to	it	because	it	is	getting	darker	all	the	time
和	出色地	有	到	努力奋斗	到	它	因为	它	是	获得	较暗	全部	这	时间

.

:

.

我们得抓紧时间了，因为天色越来越暗了。

[wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɔːrm] . ”

We're	in	for	a	storm	.	”
是	在	为了	一个	风暴	.	”

暴风雨要来了。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kʌt][sʌm; səm] [wʊd] , ” [tɪm] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	We'll	have	to	cut	some	wood	,	”	Tim	told	him	.
”	出色地	有	到	切	一些	木头	,	”	蒂姆	讲述	他	.

“我们得砍些木头，”蒂姆告诉他。

“ [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] , [mæk] .

“	But	I	made	a	great	discovery	,	Mac	.
”	但	我	制成	一个	伟大的	发现	,	苹果	.

“但我有了一个重大发现，麦克。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃed] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][koʊl] .

There	is	a	shed	joined	to	the	kitchen	,	and	it	is	half	filled	with	coal	.
那里	是	一个	棚	加入	到	这	厨房	,	和	它	是	一半	已填	和	煤炭	.

厨房旁边有个棚子，里面堆了一半的煤。

[ðæt] [miːnz] [æn; ən][end][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] . ”

That	means	an	end	to	our	wood	-	chopping	.	”
那	方法	一个	结尾	到	我们的	木头	-	切碎	.	”

这意味着我们不用再砍柴了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [mæk] [ˌɪntər'poʊzd] , ['præktɪkli] .

“	It	doesn't	belong	to	us	,	”	Mac	interposed	,	practically	.
”	它	不	属于	到	我们	,	”	苹果	插入	,	几乎	.

“它不属于我们，”麦克几乎是插嘴道。

“ [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][juːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	I	know	,	but	if	we	pay	for	what	we	use	,	it	ought	to	be	all	right	.
”	我	知道	,	但	如果	我们	支付	为了	什么	我们	使用	,	它	应该	到	是	全部	正确的	.

“我知道，但如果我们为使用的东西付费，那就应该没问题。”

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wiː; wi][wəʊnt] [juːz] [mʌtʃ] .

In	the	little	time	left	for	us	to	stay	here	we	won't	use	much	.
在	这	小的	时间	左边	为了	我们	到	停留	这里	我们	惯于	使用	很多	.

我们在这里停留的时间不多，所以不会使用太多东西。

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Come	on	and	look	at	it	.
来	在	和	看	在	它	.

快来看看。

" [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] [ʃed] , [ænd; ənd][mæk] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	led	his	brother	to	the	coal	shed	,	and	Mac	inspected	it	.
"	他	引领	他的	兄弟	到	这	煤炭	棚	,	和	苹果	检查	它	.

他带着哥哥来到煤棚，麦克检查了煤棚。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði]['sændi] - ['herd] [twɪn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	I	suppose	it	will	be	all	right	,	"	the	sandy	-	haired	twin	nodded	.
"	我	认为	它	将要	是	全部	正确的	,	"	这	沙	-	头发	双	点头	.

"我想应该没问题吧，"金发双胞胎点了点头。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] , ['bæri] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi][gets] [bæk] [hɪr] .

"	If	it	isn't	,	Barry	will	tell	us	when	he	gets	back	here	.
"	如果	它	不是	,	巴里	将要	告诉	我们	什么时候	他	获得	后退	这里	.

"如果不是，巴里回来后会告诉我们的。"

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɔːrm] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðer; ðər] ,

At	any	rate	,	we	can	use	it	to	warm	up	the	room	in	there	,
在	任何	速度	,	我们	能	使用	它	到	温暖的	向上	这	房间	在	那里	,

总之，我们可以用它来给房间里取暖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ði][dʒɑːb] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [wʊd] [wɪl] .

and	it	will	do	the	job	quicker	than	wood	will	.
和	它	将要	做	这	工作	更快	比	木头	将要	.

而且它比木头能更快地完成这项工作。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . " -

Let's	take	a	bucket	of	it	in	the	house	.	"	130
我们来吧	拿	一个	桶	的	它	在	这	房子	.	"	-

咱们拿一桶回家吧。"130

" [ðɪs] [koʊl] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðeɪ] [juːz] [greɪts] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , " [tɪm] [sed] ,

"	This	coal	explains	why	they	use	grates	in	the	hall	and	the	living	room	,	"	Tim	said	,
"	这	煤炭	解释	为什么	他们	使用	格栅	在	这	大厅	和	这	活的	房间	,	"	蒂姆	说	,

"这煤炭解释了为什么他们在门厅和客厅里都使用炉篦，"蒂姆说。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪld] [ə; eɪ][koʊl] [peɪl] [ðæt] [hʌŋ] [kloʊz][baɪ] .

as	they	filled	a	coal	pail	that	hung	close	by	.
作为	他们	已填	一个	煤炭	桶	那	悬挂	关闭	经过	.

他们把煤桶装满了挂在旁边的煤。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər] .

Returning	to	the	living	room	of	the	lodge	,	they	quickly	built	the	fire	.
返回	到	这	活的	房间	的	这	小屋	,	他们	迅速地	建造	这	火	.

回到旅馆的客厅，他们迅速生起了火。

[ðə; ði] [fleɪmz] [lɪkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] ,

The	flames	licked	their	way	up	through	the	paper	and	over	the	wood	,
这	火焰	舔过	他们的	方式	向上	通过	这	纸	和	超过	这	木头	,

火焰舔舐着纸张，一路向上蔓延到木头上。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər][ɪn] [gʊd] [staɪl] [ðeɪ] [pʊt][sʌm; səm][koʊl][ɑːn] .

and	when	this	had	caught	fire	in	good	style	they	put	some	coal	on	.
和	什么时候	这	有	捕捉	火	在	好的	风格	他们	放	一些	煤炭	在	.

火势迅速蔓延开来，他们又往上面加了一些煤。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [bleizd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] ['mænər] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [stʊd] [ænd; ənd]

As	the	fire	blazed	out	in	a	comforting	manner	,	the	brothers	stood	and
作为	这	火	燃烧的	出去	在	一个	令人感到安慰	方式	,	这	兄弟	站立	和

[wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

watched	it	with	satisfaction	.
观看	它	和	满意	.

火焰熊熊燃烧，温暖而令人感到舒适，兄弟俩站在那里，满意地看着它。

“ [ðə; ði][fɜːrst]['faɪər][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , ” [ri'mɑːkt] [tɪm] .

“	The	first	fire	in	this	room	for	many	a	day	,	”	remarked	Tim	.
”	这	第一的	火	在	这	房间	为了	许多	一个	天	,	”	评论	蒂姆	.

“这是这间屋子里很久以来第一次着火，”蒂姆说道。

[mæk] [grɪnd] .

Mac	grinned	.
苹果	咧嘴一笑	.

麦克咧嘴一笑。

“ [ðæt] [goʊst] [ɔːr] [spuːk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] ['feloʊ] ,

“	That	ghost	or	spook	must	be	a	cold	-	blooded	fellow	,
”	那	鬼	或者	幽灵	必须	是	一个	寒冷的	-	血腥	同伴	,

“那个鬼魂或幽灵一定是个冷血家伙，

[praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn][ruːmz; rʊmz][æz; əz][koʊld][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] .

prowling	around	here	in	rooms	as	cold	as	these	are	.
潜行	大约	这里	在	房间	作为	寒冷的	作为	这些	是	.

在这样寒冷的房间里四处游荡。

” [tɪm] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	Tim	glanced	out	of	the	window	.
”	蒂姆	瞥了一眼	出去	的	这	窗户	.

蒂姆瞥了一眼窗外。

“ [mæk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ]

“	Mac	,	it	is	snowing	again	,	and	I	have	a	hunch	that	it	is	going	to	snow
”	苹果	,	它	是	下雪了	再次	,	和	我	有	一个	直觉	那	它	是	去	到	雪

[hɑːrd] .

hard	.
难的	.

“麦克，又下雪了，我感觉这次雪会下得很大。”

[lets] [get][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [θɪŋz] [kloʊz] [daʊn] . ”

Let's	get	some	more	wood	in	before	things	close	down	.	”
我们来吧	得到	一些	更多的	木头	在	前	事物	关闭	向下	.	”

趁着还没关门，咱们再多进点木头吧。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] .

“	I	guess	we	had	better	.
”	我	猜测	我们	有	更好的	.

我想我们当时的情况应该更好。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [lɪm] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [left] ,

Some	of	that	limb	over	at	the	cabin	is	left	,
一些	的	那	肢	超过	在	这	舱	是	左边	,

小屋那边的那段树枝还剩下一部分，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðæt] . ” -

and	we	can	get	our	supply	off	of	that	.	”	131
和	我们	能	得到	我们的	供应	离开	的	那	.	”	-

我们可以从那里获得供应。”131

[ðə; ði] [twɪnz] [tʊk] [ðer; ðər]['æksɪz][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæbɪn] .

The	twins	took	their	axes	and	hastened	to	the	limb	before	the	cabin	.
这	双胞胎	采取	他们的	轴	和	加快	到	这	肢	前	这	舱	.

双胞胎兄弟拿起斧头，迅速跑到小屋前的树枝上。

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [wʊd] [sə'plaɪ] ['maʊntɪŋ] .

Falling	to	with	a	will	,	they	soon	had	the	wood	supply	mounting	.
坠落	到	和	一个	将要	,	他们	很快	有	这	木头	供应	安装	.

凭借着坚定的意志，他们很快就积累了足够的木材。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	storm	increased	as	they	worked	,	until	they	could	scarcely	see	for	the
这	风暴	增加	作为	他们	工作	,	直到	他们	可以	几乎	看	为了	这

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [fleɪks] .

whirling	flakes	.
旋转	薄片	.

随着他们工作，暴风雪越来越大，直到漫天飞舞的雪花遮天蔽日，几乎看不见东西。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] , ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['enərdʒi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tæsk] [bɪ'fɔːr]

For	some	time	they	were	silent	,	saving	their	energy	for	the	task	before
为了	一些	时间	他们	是	沉默的	,	保存	他们的	活力	为了	这	任务	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们沉默了一会儿，把精力留给眼前的任务。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [maɪndz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .

but	their	minds	were	on	the	same	subject	.
但	他们的	思想	是	在	这	相同的	主题	.

但他们心中所想的却是同一件事。

[mæk] [liːnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [æks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] .

Mac	leaned	on	his	ax	for	a	breathing	spell	.
苹果	倾斜	在	他的	斧头	为了	一个	呼吸	拼写	.

麦克靠在斧头上喘了口气。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðɪs]

“	I'm	afraid	that	the	boys	will	have	a	hard	time	finding	their	way	through	this
“	我是	害怕的	那	这	男孩们	将要	有	一个	难的	时间	寻找	他们的	方式	通过	这

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

“我担心孩子们很难在这场风暴中找到出路。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[tɪm] [stɑːpt] ['tʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['berli]

Tim	stopped	chopping	and	looked	anxiously	toward	the	forest	,	which	could	barely
蒂姆	停止	切碎	和	看起来	焦虑地	朝向	这	森林	,	哪个	可以	仅仅

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

蒂姆停止了砍伐，焦急地望向几乎看不见的森林。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hæts] .

Both	boys	had	a	goodly	quantity	of	snow	on	their	shoulders	and	hats	.
两个都	男孩们	有	一个	很好	数量	的	雪	在	他们的	肩膀	和	帽子	.

两个男孩的肩膀和帽子上都沾满了厚厚的雪。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	I	have	been	thinking	the	same	thing	,	”	he	admitted	.
“	我	有	到过	思维	这	相同的	事物	,	”	他	承认	.

“我也一直在想同样的事情，”他承认道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː] [ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	You	can	hardly	see	the	woods	from	here	.
“	你	能	几乎	看	这	树林	从	这里	.

从这里几乎看不到树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ['veri] [wel] . ”

And	they	don't	know	the	way	very	well	.	”
和	他们	不	知道	这	方式	非常	出色地	.	”

而且他们对这条路不太熟悉。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

“	Maybe	they	can	see	better	in	the	woods	than	we	can	out	here	in	the
”	或许	他们	能	看	更好的	在	这	树林	比	我们	能	出去	这里	在	这

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

“也许他们在树林里比我们在开阔地带看得更清楚。”

” [sed] [mæk] ['hoʊpfəli] .

”	said	Mac	hopefully	.
”	说	苹果	希望	.

“麦克满怀希望地说。”

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] .

He	began	to	chop	again	with	vigor	.
他	开始	到	劈	再次	和	活力	.

他又开始用力地砍菜了。

“ [lets] [get] [θruː] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

“	Let's	get	through	here	and	get	back	in	the	lodge	.
”	我们来吧	得到	通过	这里	和	得到	后退	在	这	小屋	.

“我们快穿过这里，回到旅馆去吧。”

[baɪ] ['gɑːli] , [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː] ['eniθɪŋ] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst]

By	golly	,	we	can	hardly	see	anything	ourselves	,	and	we	might	get	lost
经过	发誓	,	我们	能	几乎	看	任何事物	我们自己	,	和	我们	可能	得到	丢失的

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ! ” -

without	much	trouble	!	”	132
没有	很多	麻烦	!	”	-

天哪，我们自己几乎什么都看不见，很容易就会迷路！“132

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər]

They	carried	their	wood	into	the	lodge	and	then	returned	to	the	cabin	for
他们	携带	他们的	木头	进入	这	小屋	和	然后	返回	到	这	舱	为了

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [loʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

a	final	load	of	their	camping	equipment	.
一个	最终的	加载	的	他们的	野营	设备	.

他们把木柴搬进小木屋，然后返回小屋搬运最后一批露营装备。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] ,

Satisfied	that	they	now	had	everything	,
使满意	那	他们	现在	有	一切	,

他们心满意足地认为，现在他们拥有了一切。

[tɪm] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

Tim	locked	the	door	and	trotted	across	the	open	space	to	the	hunting	lodge	.
蒂姆	已锁定	这	门	和	小跑	穿过	这	打开	空间	到	这	打猎	小屋	.

蒂姆锁上门，小跑穿过空地，朝狩猎小屋走去。

[hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] , [stɔːrm] - [tɔːst] [wɜːrld]

He	paused	at	the	door	for	a	final	look	at	the	white	,	storm	-	tossed	world
他	暂停	在	这	门	为了	一个	最终的	看	在	这	白色的	,	风暴	-	抛掷	世界

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

他停在门口，最后看了一眼周围被暴风雨肆虐过的白色世界。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [fraʊn] ['gæðərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	an	anxious	frown	gathered	on	his	forehead	.
和	一个	焦虑的	皱眉	聚集	在	他的	前额	.

他眉头紧锁，一脸焦虑。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [wɜːr; wər] [bæk] [hɪr] !

“	How	I	wish	Kent	and	Barry	were	back	here	!
”	如何	我	希望	肯特	和	巴里	是	后退	这里	!

“我多么希望肯特和巴里能回到这里！”

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

I	don't	see	how	they	can	possibly	find	their	way	in	a	storm	like	this	one	.
我	不	看	如何	他们	能	可能	寻找	他们的	方式	在	一个	风暴	喜欢	这	一	.

我不明白他们怎么可能在这种暴风雨中找到出路。

” [mɔːr] ['trʌbld] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə][æd'mɪt] ,

”	More	troubled	than	he	cared	to	admit	,
”	更多的	麻烦	比	他	关心	到	承认	,

“他比他愿意承认的更加忧心忡忡。”

[tɪm] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][twɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [greɪt] .

Tim	joined	his	twin	before	the	fire	in	the	large	grate	.
蒂姆	加入	他的	双	前	这	火	在	这	大的	格特	.

蒂姆和他的双胞胎兄弟一起坐在大壁炉前的火堆旁。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][koʊts][ænd; ənd] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æt; ət][hoʊm] , ['hædnt][wiː; wi]

“	Might	as	well	take	off	our	coats	and	make	ourselves	at	home	,	hadn't	we
”	可能	作为	出色地	拿	离开	我们的	外套	和	制作	我们自己	在	家	,	之前没有	我们

?

?
?

“我们不如脱掉外套，放松一下，就像在自己家一样，对吧？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['praɪmɪŋ] [ðæt] [pʌmp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [pɔːrtʃ] .

“	I	was	just	thinking	about	priming	that	pump	on	the	back	porch	.
”	我	曾是	只是	思维	关于	底漆	那	泵	在	这	后退	门廊	.

“我当时正想着在后廊给水泵注水呢。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [snoʊ] ['wɔːtər] . ”

I'm	tired	of	snow	water	.	”
我是	疲劳的	的	雪	水	.	”

我厌倦了雪水。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

“	So	am	I	.
”	所以	是	我	.

“我也是。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [pʌmp] [ɪz]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd] . ”

But	I'm	afraid	that	pump	is	frozen	solid	.	”
但	我是	害怕的	那	泵	是	冷冻	坚硬的	.	”

但我恐怕那台泵已经完全冻住了。

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [gʊd] [hɑːt]['wɔːtər] [pɔːd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [breɪk]
“ No doubt of it , but some good hot water poured in it ought to break
” 不 怀疑 的 它 , 但 一些 好的 热的 水 倾倒 在 它 应该 到 休息
[ˌaɪ ˈtiː] [luːs] .
it loose .
它 松动的 .

“毫无疑问，但往里面倒些热水应该就能把它冲开。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['wɔːrmər] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
It is warmer today than it has been most of the time .
它 是 更温暖 今天 比 它 有 到过 最多 的 这 时间 .

今天比往常都要暖和一些。

[wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Want to try it ? ”
想 到 尝试 它 ? ”

想试试吗?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] .
“ I guess so .
” 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [hiːt] ['wɔːtər] ?
How will we heat water ?
如何 将要 我们 热 水 ?

我们将如何加热水?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ɑːn] .
There is nothing to hang a kettle on .
那里 是 没有什么 到 悬挂 一个 壶 在 .

这里没有可以挂水壶的地方。

” [mæk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ['kloʊsli] .
” Mac examined the fireplace closely .
” 苹果 检查 这 壁炉 密切 .

麦克仔细检查了壁炉。

“ [noʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] .
“ No , there isn't .
” 不 , 那里 不是 .

“不，没有。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][set][ðə; ði]['ket(ə)l] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] .
But we could set the kettle right on the coals .
但 我们 可以 放 这 壶 正确的 在 这 煤炭 .

但我们完全可以把水壶直接放在煤炭上。

['wʊdnt] [hɜːrt][ðə; ði]['ket(ə)l] ['eni] . ” -
Wouldn't hurt the kettle any . ” 133
不会 伤害 这 壶 任何 . ” -

不会对水壶造成任何损害。”133

“ [lets] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] , ” [tɪm] [prə'poʊzd] .
“ Let's look in the kitchen and see what we can find there , ” Tim proposed .
“ 我们来吧 看 在 这 厨房 和 看 什么 我们 能 寻找 那里 , ” 蒂姆 建议的 .

“我们去厨房看看能找到什么吧，”蒂姆提议道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [hiːt] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər][ðer; ðər] . ”
“ We could start a fire in the stove and heat our water there . ”
“ 我们 可以 开始 一个 火 在 这 火炉 和 热 我们的 水 那里 . ”

“我们可以在炉子里生火，然后在那里烧水。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][juːz] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [wʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] ,

“	I	guess	we	had	better	not	use	up	our	wood	on	a	kitchen	fire	,
〃	我	猜测	我们	有	更好的	不是	使用	向上	我们的	木头	在	一个	厨房	火	,

“我想我们最好不要把木柴用在厨房的火上。”

〃 [mæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

〃	Mac	shook	his	head	.
〃	苹果	摇晃	他的	头	.

麦克摇了摇头。

“ [fɔːr; fər] [tə'naɪt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['faɪər] .

“	For	tonight	we	can	get	along	with	this	grate	fire	.
〃	为了	今晚	我们	能	得到	沿着	和	这	格特	火	.

“今晚我们可以围着这堆篝火好好过日子。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [stɔːrm] [wɪl] [læst] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	don't	know	how	long	this	storm	will	last	,	so	we	will	have	to	be	careful	.
我们	不	知道	如何	长的	这	风暴	将要	最后的	,	所以	我们	将要	有	到	是	小心	.

我们不知道这场风暴会持续多久，所以我们必须小心谨慎。

〃 [ðeɪ] ['trævəst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd]

〃	They	traversed	the	long	hall	to	the	kitchen	and	examined	the	pots	and
〃	他们	穿越	这	长的	大厅	到	这	厨房	和	检查	这	锅	和

[pænz] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn] [hʊks] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃelvz] .

pans	that	hung	on	hooks	under	the	shelves	.
平底锅	那	悬挂	在	钩子	在下面	这	货架	.

他们穿过长长的走廊来到厨房，仔细查看了挂在架子下钩子上的锅碗瓢盆。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɑːzɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kʊk] [reɪndʒ][mæk] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [pæn] .

From	the	closet	beside	the	cook	range	Mac	brought	out	a	curiously	shaped	pan	.
从	这	壁橱	旁	这	厨师	范围	苹果	带来	出去	一个	奇怪的是	形状	平底锅	.

麦克从炉灶旁的壁橱里拿出一个形状奇特的平底锅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flæt] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	flat	on	one	side	and	had	a	long	handle	to	it	.
它	曾是	平坦的	在	一	边	和	有	一个	长的	处理	到	它	.

它一面是平的，另一面有一个长把手。

[ə; eɪ] [hʊk] [kɜːrvd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪndʒd] ['kʌvər]

A	hook	curved	out	from	the	flat	side	,	and	there	was	a	hinged	cover
一个	钩	弯曲	出去	从	这	平坦的	边	,	和	那里	曾是	一个	铰链	覆盖

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

从扁平的一侧伸出一个弯曲的钩子，钩子上有一个铰链盖。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt][ɪz] [ðɪs] , [tɪm] ?

“	What	the	dickens	kind	of	a	pot	is	this	,	Tim	?
〃	什么	这	狄更斯	种类	的	一个	锅	是	这	,	蒂姆	?

“蒂姆，这到底是什么玩意儿？”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I	never	saw	one	like	it	before	.
我	绝不	锯	一	喜欢	它	前	.

我以前从未见过这样的。

〃 [tɪm] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

〃	Tim	looked	it	over	with	interest	.
〃	蒂姆	看起来	它	超过	和	兴趣	.

蒂姆饶有兴致地仔细看了看。

“ [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

“	Hanged	if	I	know	,	”	he	began	,	then	suddenly	his	face	lighted	up	.
”	绞刑	如果	我	知道	,	”	他	开始	,	然后	突然	他的	脸	照明	向上	.

“如果我没记错的话，他会被绞死，”他开口说道，然后突然间，他的脸上露出了笑容。

“ [waɪ] , [mæk] , [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [pæn] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] .

“	Why	,	Mac	,	this	must	be	a	pan	to	hang	on	the	grate	.
”	为什么	,	苹果	,	这	必须	是	一个	平底锅	到	悬挂	在	这	格特	.

“麦克，这一定是用来挂在烤架上的平底锅。”

[ðɪs] [hʊk] [goʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [greɪt] [bɑːr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hiːt] ['wɔːtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

This	hook	goes	over	the	top	grate	bar	,	and	you	can	heat	water	in	it	.
这	钩	去	超过	这	顶部	格特	酒吧	,	和	你	能	热	水	在	它	.

这个挂钩可以挂在顶部的格栅条上，你可以用它来加热水。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [niːd] ! ” -

Just	the	thing	we	need	!	”	134
只是	这	事物	我们	需要	!	”	-

正是我们需要的！“134

“ [ðæts] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [mæk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	That's	just	exactly	what	it	is	,	”	Mac	nodded	.
”	那就是	只是	确切地	什么	它	是	,	”	苹果	点头	.

“正是如此，”麦克点点头。

“ [aɪl] [get] [sʌm; səm] [snoʊ] ,

“	I'll	get	some	snow	,
”	患病的	得到	一些	雪	,

“我会弄到一些雪，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [melt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] [ɑːn] [ðæt] [pʌmp] .

and	we	can	melt	it	down	and	then	try	our	luck	on	that	pump	.
和	我们	能	熔化	它	向下	和	然后	尝试	我们的	运气	在	那	泵	.

我们可以把它熔化，然后试试能不能修好那台泵。

” [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] [pæn] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [bɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] .

”	They	filled	the	grate	pan	with	snow	and	then	took	it	in	and	hooked	it	on	the	top	bar	of	the	grate	.
”	他们	已填	这	格特	平底锅	和	雪	和	然后	采取	它	在	和	钩子	它	在	这	顶部	酒吧	的	这	格特	.

“他们把雪装满烤架托盘，然后把它拿进去，挂在烤架的顶杆上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [juː'tens(ə)l] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] [ɪts] ['prez(ə)nt] [juːz] .

There	was	now	no	doubt	in	their	minds	that	the	utensil	was	meant	for	its	present	use	.
那里	曾是	现在	不	怀疑	在	他们的	思想	那	这	用具	曾是	意思是	为了	它是	展示	使用	.

现在他们确信无疑，这件器皿就是为现在的用途而设计的。

“ [waɪl] [ðæt] [ɪz] ['meltɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] , [lets] [get] [ðə; ði] [læmps] [ɪn] [hɪr] , ” [tɪm] [sə'dʒestɪd] ,

“	While	that	is	melting	and	heating	,	let's	get	the	lamps	in	here	,	”	Tim	suggested	,
”	尽管	那	是	融化	和	加热	,	我们来吧	得到	这	灯	在	这里	,	”	蒂姆	建议	,

“趁着它融化加热的时候，我们把灯搬进来吧，”蒂姆建议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ɔɪl] [læmps] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

and	they	brought	the	oil	lamps	in	from	the	bedrooms	.
和	他们	带来	这	油	灯	在	从	这	卧室	.

他们把卧室里的油灯搬了进来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [left] [ɪn][ðem; ðəm] ,

There	was	very	little	oil	left	in	them	,
那里	曾是	非常	小的	油	左边	在	他们	,

它们里面几乎没剩多少油了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['skænti] [sə'plaɪ] [ɪn][ðer; ðər]['læntərnz] .

and	the	boys	had	only	a	scanty	supply	in	their	lanterns	.
和	这	男孩们	有	仅有的	一个	稀少	供应	在	他们的	灯笼	.

男孩们的灯笼里只有少量燃料。

“ [wi:l] [hæv; həv] ['plenti] [wen] ['bæri] [ænd; ənd] [kent] [get] [hɪr] , ” [mæk] [ri'mɑ:kt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt]

“	We'll	have	plenty	when	Barry	and	Kent	get	here	,	”	Mac	remarked	,	looking	out
”	出色地	有	很多	什么时候	巴里	和	肯特	得到	这里	,	”	苹果	评论	,	寻找	出去

[æt; ət][ðə; ði][stɔ:rm] .

at	the	storm	.
在	这	风暴	.

“等巴里和肯特来了，我们就有很多了，”麦克望着暴风雨说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:n] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [wʌn] .

But	the	scene	that	met	his	eye	was	not	a	reassuring	one	.
但	这	场景	那	遇见	他的	眼睛	曾是	不是	一个	令人安心	一	.

但他眼前所见的景象却令人不安。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] .

If	anything	,	the	storm	was	increasing	.
如果	任何事物	,	这	风暴	曾是	增加	.

风暴不仅没有减弱，反而愈演愈烈。

“ [ðæt] [snoʊ] [hæz; həz] [meltid] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][hɑ:t]['wɔ:tər] , ” [tɪm] [sed] ,

“	That	snow	has	melted	down	and	will	soon	be	hot	water	,	”	Tim	said	,
”	那	雪	有	融化	向下	和	将要	很快	是	热的	水	,	”	蒂姆	说	,

“雪已经融化了，很快就会变成热水了，”蒂姆说。

['æftər][ə; eɪ] [glæns] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [pæn] .

after	a	glance	into	the	grate	pan	.
后	一个	瞥一眼	进入	这	格特	平底锅	.

瞥了一眼烤架盘。

“ [ges] [wi:d] ['betər] [get] [ə'nʌðər] [pæn][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ki:p] ['meltɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Guess	we'd	better	get	another	pan	of	snow	and	keep	melting	it	,
”	猜测	我们会	更好的	得到	其他	平底锅	的	雪	和	保持	融化	它	,

看来我们最好再弄一盘雪，继续把它融化掉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [pʌmp] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [praɪmd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] . ” -

because	that	pump	will	have	to	be	primed	more	than	once	.	”	135
因为	那	泵	将要	有	到	是	已准备	更多的	比	一次	.	”	-

因为那台泵需要不止一次地启动。”135

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'keɪm] [hɑ:t][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] ['ædɪŋ] [snoʊ] .

This	was	done	,	and	as	the	water	became	hot	the	boys	kept	adding	snow	.
这	曾是	完毕	,	和	作为	这	水	成为	热的	这	男孩们	保留	添加	雪	.

事情就这样做了，随着水变热，男孩们继续往水里加雪。

[æt; ət][læst][ðə; ði][pæn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔ:d] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]

At	last	the	pan	was	filled	with	boiling	water	,	and	they	poured	it	into	the
在	最后的	这	平底锅	曾是	已填	和	沸腾	水	,	和	他们	倾倒	它	进入	这

[ti:] ['ket(ə)l] ,

tea	kettle	,
茶	壶	,

最后，锅里装满了沸水，他们把沸水倒进了茶壶里。

[ænd; ənd]['æftər] [ri'filiŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pæn][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðeɪ] [set] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə]

and	after	refilling	the	grate	pan	with	snow	they	set	off	for	the	back	porch	to
和	后	补充	这	格特	平底锅	和	雪	他们	放	离开	为了	这	后退	门廊	到

[traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌmp] .

try	their	luck	with	the	pump	.
尝试	他们的	运气	和	这	泵	.

在用雪重新填满烤架盘后，他们出发到后廊去试试能不能用泵抽水。

[tɪm] ['kerfəli] [pɔ:d] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['flu:ɪd] [daʊn] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsti] ['aɪərn] [pʌmp] [ʃæft] .

Tim	carefully	poured	the	boiling	fluid	down	the	neck	of	the	rusty	iron	pump	shaft	.
蒂姆	小心	倾倒	这	沸腾	体液	向下	这	脖子	的	这	生锈的	铁	泵	轴	.

蒂姆小心翼翼地将沸腾的液体倒入生锈的铁泵轴颈部。

[sti:m] [ə'roʊz][æz; əz][ðə; ði][hɑ:t]['wɔ:tər] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] .

Steam	arose	as	the	hot	water	came	in	contact	with	the	ice	.
蒸汽	出现	作为	这	热的	水	来了	在	接触	和	这	冰	.

热水接触到冰块时，产生了蒸汽。

“ [ɪf] [wi:; wi][du:][get] [ðɪs] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [praɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [mæk]

“	If	we	do	get	this	thing	going	,	we'll	have	to	prime	it	every	morning	,	”	Mac
“	如果	我们	做	得到	这	事物	去	,	出色地	有	到	主要的	它	每一个	早晨	,	”	苹果

[prɪ'dɪktɪd] ,

predicted	,
预测	,

“如果我们真的能让这东西运转起来，我们就得每天早上都启动它，”麦克预测道。

['stændɪŋ] [fɜ:rst][ɑ:n][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][tu:; tə] [ki:p]

standing	first	on	one	foot	and	then	on	the	other	and	moving	about	to	keep
常设	第一的	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	和	移动	关于	到	保持

[wɔ:rm] .

warm	.
温暖的	.

先单脚站立，然后换另一只脚站立，并走动取暖。

“ [jes] , [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	Yes	,	no	doubt	of	that	.
“	是的	,	不	怀疑	的	那	.

“是的，这一点毋庸置疑。”

[gɑ:ʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] .

Gosh	,	it	is	getting	colder	.
天哪	,	它	是	获得	更冷	.

哎呀，天气越来越冷了。

[gʊd] [θɪŋ] [ðɪs] [pɔ:rtʃ] ['ʃeltərz] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

Good	thing	this	porch	shelters	us	from	some	of	the	wind	.
好的	事物	这	门廊	避难所	我们	从	一些	的	这	风	.

幸好这个门廊能帮我们挡住一些风。

” [ðeɪ] [pɔ:d] [pæn]['æftər][pæn][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [daʊn] [ðə; ði] [pʌmp] [ʃæft] [wɪ'ðaʊt] [ə'teɪnɪŋ]

”	They	poured	pan	after	pan	of	boiling	water	down	the	pump	shaft	without	attaining
”	他们	倾倒	平底锅	后	平底锅	的	沸腾	水	向下	这	泵	轴	没有	达到

[ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] ,

the	end	they	were	seeking	,
这	结尾	他们	是	寻求	,

“他们一锅接一锅地把沸水倒进泵轴，但始终没有达到目的。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] ,

and	were	about	to	give	it	up	as	a	bad	job	,
和	是	关于	到	给	它	向上	作为	一个	坏的	工作	,

他们正打算放弃这份糟糕的工作。

[wen] [mæk] [felt] [ðə; ði] [pʌmp] ['hænd(ə)l] [muːv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [saʊnd] .

when	Mac	felt	the	pump	handle	move	with	a	sucking	sound	.
什么时候	苹果	毛毡	这	泵	处理	移动	和	一个	吸吮	声音	.

麦克感觉到泵把手移动并发出吸气声。

[hiː; hi] [prest] ['hɑːrdər] .

He	pressed	harder	.
他	按下	更难	.

他更加用力地按压。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] !

“	I	think	she's	coming	!
”	我	思考	她是	未来	!

“我觉得她要来了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [pʊt] [ə'nʌðər] [doʊs] [ɪn] .

“	Put	another	dose	in	.
”	放	其他	剂量	在	.

“再注射一剂。”

” [tɪm] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ʌp] ,

”	Tim	did	so	,	and	the	water	came	pouring	up	,
”	蒂姆	做过	所以	,	和	这	水	来了	浇注	向上	,

蒂姆照做了，水就倾泻而上来。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [rʌst] [fleɪks] .

bringing	with	it	a	mixture	of	ice	and	rust	flakes	.
带来	和	它	一个	混合物	的	冰	和	锈	薄片	.

它带来了冰和铁锈碎片的混合物。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [floʊd] [aʊt] .

The	brothers	worked	the	handle	vigorously	,	and	soon	a	stream	of	clear	water	flowed	out	.
这	兄弟	工作	这	处理	大力	,	和	很快	一个	溪流	的	清除	水	流动	出去	.

兄弟俩使劲转动把手，很快便涌出一股清澈的泉水。

“ [hə'rɑː] , [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tɪm] [ɪg'zʌltɪd] .

“	Hurrah	,	we	made	it	,	”	Tim	exulted	.
”	欢呼	,	我们	制成	它	,	”	蒂姆	欣喜若狂	.

“好耶，我们成功了！”蒂姆兴奋地说。

“ [θɔːt] [wiː; wi] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , [ðoʊ] . ” -

“	Thought	we	weren't	going	to	,	though	.	”	136
”	想法	我们	不是	去	到	,	尽管	.	”	-

“不过，我原以为我们不会那样做。”136

“ [soʊ] [dɪd] [aɪ] . [ðæt] ['wɔːtər] [lʊks] [gʊd] .

“	So	did	I	.	That	water	looks	good	.
”	所以	做过	我	.	那	水	看起来	好的	.

我也是。这水看起来不错。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [glæs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Wait	until	I	get	a	glass	from	the	kitchen	,
等待	直到	我	得到	一个	玻璃	从	这	厨房	,

等我去厨房拿个杯子。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	we	can	have	a	good	drink	of	it	.
和	我们	能	有	一个	好的	喝	的	它	.

我们可以好好喝上一杯。

〃 [ðeɪ] [fɪld] [sʌm; səm] [peɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

〃	They	filled	some	pails	with	the	water	and	then	returned	to	the	house	.
〃	他们	已填	一些	水桶	和	这	水	和	然后	返回	到	这	房子	.

他们用桶装满了水，然后回到了房子里。

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪts] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

Darkness	was	beginning	to	settle	,	and	their	spirits	became	more	and	more
黑暗	曾是	开始	到	定居	,	和	他们的	烈酒	成为	更多的	和	更多的

[dɪ'prest] .

depressed	.
郁闷	.

夜幕渐渐降临，他们的情绪也越来越低落。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][faɪv][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [suːn] [kloʊzd]

It	was	close	to	five	o'clock	,	and	the	blackness	of	night	soon	closed
它	曾是	关闭	到	五	点钟	,	和	这	黑	的	夜晚	很快	关闭

[ɪn'taɪərli] ['oʊvər][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

entirely	over	the	lodge	.
完全	超过	这	小屋	.

当时已接近五点钟，夜幕很快完全笼罩了小屋。

[tɪm] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][læmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd]

Tim	lighted	a	lamp	,	and	they	were	comfortable	as	far	as	light	and
蒂姆	照明	一个	灯	,	和	他们	是	舒服的	作为	远的	作为	光	和

[wɔːrmθ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

warmth	were	concerned	.
温暖	是	担心的	.

蒂姆点亮了一盏灯，灯光和温度都让他们感到舒适。

[bʌt; bət][ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['iːzi] .

But	their	minds	were	far	from	easy	.
但	他们的	思想	是	远的	从	简单的	.

但他们的心情却远非轻松。

“ [noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] ['iːðər] [steɪd] [æt; ət][fɑːks] [pɔɪnt] [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst] ,

“	No	use	talking	,	the	boys	have	either	stayed	at	Fox	Point	or	they	are	lost	,
〃	不	使用	说	,	这	男孩们	有	任何一个	入住	在	狐狸	观点	或者	他们	是	丢失的	,

“说了也没用了，那些孩子要么还留在福克斯角，要么迷路了。”

〃 [mæk] [said] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['blæknəs] .

〃	Mac	sighed	,	as	they	looked	out	of	the	window	into	the	thick	blackness	.
〃	苹果	叹了口气	,	作为	他们	看起来	出去	的	这	窗户	进入	这	厚的	黑	.

麦克叹了口气，他们望着窗外浓重的黑暗。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [steɪd] , 〃 [tɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	don't	believe	they	stayed	,	〃	Tim	shook	his	head	.
〃	我	不	相信	他们	入住	,	〃	蒂姆	摇晃	他的	头	.

“我不相信他们留下来了，”蒂姆摇了摇头。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [ænd; ənd][gɑːt] [kɔːt] .

“	I'm	afraid	that	they	started	on	the	return	trip	and	got	caught	.
〃	我是	害怕的	那	他们	开始	在	这	返回	旅行	和	得到	捕捉	.

“恐怕他们在返程途中就被抓住了。”

[ðə; ði] [tʌf] [pɑːrt][ɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

The	tough	part	is	that	if	we	go	out	to	look	for	them	,
这	艰难的	部分	是	那	如果	我们	去	出去	到	看	为了	他们	,

难点在于，如果我们出去寻找它们，

[wiː; wi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [tuː] ！ ″ -

we	would	probably	be	lost	in	a	short	time	,	too	!	”	137
我们	会	大概	是	丢失的	在	一个	短的	时间	,	也	！	″	-

我们可能很快也会迷路！“137

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[mɪ'stɪriəs] ['nɔkiŋ]

Mysterious	Knocking
神秘	敲门

神秘敲门声

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] ['tɪmz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] [ðə; ði] [twɪnz] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd]

For	a	moment	after	Tim's	discouraging	words	the	twins	stood	and	stared
为了	一个	片刻	后	蒂姆的	令人沮丧	字	这	双胞胎	站立	和	凝视

['helpləsli] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

helplessly	out	at	the	darkness	of	the	night	.
无助地	出去	在	这	黑暗	的	这	夜晚	.

蒂姆说完那些令人沮丧的话后，双胞胎愣愣地站在那里，无助地凝视着漆黑的夜空。

[frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] .

From	every	angle	the	situation	was	a	serious	one	.
从	每一个	角度	这	情况	曾是	一个	严肃的	一	.

无论从哪个角度来看，情况都很严峻。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

If	the	country	had	been	familiar	to	them	,
如果	这	国家	有	到过	熟悉的	到	他们	,

如果他们对这个国家很熟悉的话

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] ['bæri] [ænd; ənd] [kent] ,

they	would	have	attempted	to	go	out	and	look	for	Barry	and	Kent	,
他们	会	有	尝试过	到	去	出去	和	看	为了	巴里	和	肯特	,

他们本会尝试出去寻找巴里和肯特，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sketʃi] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] .

but	they	had	only	a	sketchy	notion	of	the	hills	and	valleys	.
但	他们	有	仅有的	一个	粗糙的	概念	的	这	丘陵	和	山谷	.

但他们对这些山丘和山谷只有模糊的概念。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['staʊtɪst]

The	wind	was	blowing	the	snow	around	in	such	a	way	that	even	the	stoutest
这	风	曾是	吹	这	雪	大约	在	这样的	一个	方式	那	甚至	这	最粗壮的

['wudzmən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .

woodsmen	might	have	been	confused	and	lost	on	such	a	day	.
樵夫	可能	有	到过	使困惑	和	丢失的	在	这样的	一个	天	.

风把雪吹得四处飘散，即使是最强壮的伐木工在这样的日子里也可能会迷路。

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrd] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər]

To	the	Ford	boys	it	seemed	anything	but	cheering	that	their	chums	were
到	这	福特	男孩们	它	似乎	任何事物	但	欢呼	那	他们的	朋友们	是

['sʌmwer] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

somewhere	abroad	in	the	storm	and	darkness	.
某处	国外	在	这	风暴	和	黑暗	.

对于福特家的男孩们来说，他们的伙伴们身处暴风雨和黑暗中的国外，这丝毫没有让他们感到高兴。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , ” [mæk] [kən'fest] ,

“	I	wish	I	knew	what	to	do	,	”	Mac	confessed	,
″	我	希望	我	知道	什么	到	做	,	″	苹果	坦白	,

“我真希望我知道该怎么办，”麦克坦白道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][stɛərd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . -

after	they	had	stared	out	into	the	night	for	some	time	.	138
后	他们	有	凝视	出去	进入	这	夜晚	为了	一些	时间	.	-

他们凝视着夜空许久。138

[tɪm] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][koʊt] .

Tim	turned	from	the	window	and	took	off	his	hat	and	coat	.
蒂姆	转向	从	这	窗户	和	采取	离开	他的	帽子	和	外套	.

蒂姆从窗边转过身，脱下帽子和外套。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [duː][ɪz][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɔːf] , ” [hiː; hi]

“	The	first	thing	we	had	better	do	is	to	get	our	things	off	,	”	he
“	这	第一的	事物	我们	有	更好的	做	是	到	得到	我们的	事物	离开	,	”	他

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

“我们最好先把东西脱掉，”他建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['maɪti] [wɔːrm][ɪn] [hɪr] [naʊ] .

“	It	is	getting	mighty	warm	in	here	now	.
“	它	是	获得	强大的	温暖的	在	这里	现在	.

“现在这里非常热。”

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] ['sʌpər] ['redi] .

Then	we	had	better	get	supper	ready	.
然后	我们	有	更好的	得到	晚餐	准备好	.

那我们最好赶紧准备晚饭。

[ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [jet] , [mæk] .

They	might	come	in	yet	,	Mac	.
他们	可能	来	在	然而	,	苹果	.

他们可能还会进来，麦克。

['meɪbi] [wɪə(r)] ['oʊnli] ['bɔːroʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] . ”

Maybe	we're	only	borrowing	trouble	.	”
或许	是	仅有的	借贷	麻烦	.	”

也许我们只是在自找麻烦。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'griːd] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .

“	It	may	be	,	”	his	brother	agreed	,	brightening	up	.
“	它	可能	是	,	”	他的	兄弟	同意	,	提亮	向上	.

“也许是吧，”他哥哥赞同道，脸上顿时有了笑容。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [æt; ət][fɑːks] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr]

“	They	may	have	waited	at	Fox	Point	until	it	blew	over	and	will	be	here
“	他们	可能	有	等待	在	狐狸	观点	直到	它	吹	超过	和	将要	是	这里

['leɪtər] .

later	.
之后	.

“他们可能在福克斯角等风势过去，之后会来到这里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] , [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ɑːn] [s'nəʊʃuːz] . ”

But	if	this	keeps	up	,	they'll	have	to	come	here	on	snowshoes	.	”
但	如果	这	保持	向上	,	他们会	有	到	来	这里	在	雪鞋	.	”

但如果这种情况持续下去，他们就得穿雪鞋来这里了。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [diːp] .

“	Yes	,	it	is	getting	deep	.
“	是的	,	它	是	获得	深的	.

“是的，这事越来越复杂了。”

[wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] ['sʌpər] ?

Well	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**about**	**supper**	**?**
出色地	,	什么	将	我们	做	关于	晚餐	?

那晚饭吃什么呢?

[wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [iːt] [ɪn] [ðæt] [bɪg] ['daɪnɪŋ]

We	**aren't**	**going**	**to**	**build**	**a**	**kitchen**	**fire**	**,**	**and**	**we**	**won't**	**eat**	**in**	**that**	**big**	**dining**
我们	不是	去	到	建造	一个	厨房	火	,	和	我们	惯于	吃	在	那	大的	用餐

[ruːm] . ”

room	**.**	**”**
房间	.	”

我们不会在厨房生火，也不会在那间大餐厅吃饭。

“ [noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [ruːm] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , ” [mæk]

“	**No**	**,**	**we**	**can**	**make**	**this**	**room**	**our**	**headquarters**	**for**	**about**	**everything**	**,**	**”**	**Mac**
“	不	,	我们	能	制作	这	房间	我们的	总部	为了	关于	一切	,	”	苹果

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

nodded	**.**
点头	.

“不，我们可以把这个房间变成我们几乎所有事务的总部，”麦克点点头。

“ [lets] [brɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['teɪbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

“	**Let's**	**bring**	**in**	**that**	**table**	**from**	**the**	**kitchen**	**and**	**set**	**it**	**right**	**here**	**by**	**the**	**fire**	**.**
“	我们来吧	带来	在	那	桌子	从	这	厨房	和	放	它	正确的	这里	经过	这	火	.

“我们把厨房里的那张桌子搬进来，放在火炉旁边吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dʒʌst] [fɪt] ['aʊər; ɑːr] [niːdz] .

It	**will**	**just**	**fit**	**our**	**needs**	**.**
它	将要	只是	合身	我们的	需求	.

它完全符合我们的需求。

” ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['wɜːri] ,

”	**Willing**	**to**	**occupy**	**their**	**minds**	**with**	**something**	**besides**	**worry**	**,**
”	愿意的	到	占据	他们的	思想	和	某物	除了	担心	,

“他们愿意让自己的注意力转移到除忧虑之外的其他事情上，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪbl] [ðæt] [mæk]

the	**two**	**boys**	**went**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**carried**	**out**	**the**	**small**	**table**	**that**	**Mac**
这	二	男孩们	去	到	这	厨房	和	携带	出去	这	小的	桌子	那	苹果

[hæd; həd]['spoʊkən] [ə'baʊt] .

had	**spoken**	**about**	**.**
有	说	关于	.

两个男孩去了厨房，把麦克提到的那张小桌子搬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

It	**was**	**just**	**large**	**enough**	**for**	**the**	**four**	**of**	**them**	**,**
它	曾是	只是	大的	足够的	为了	这	四	的	他们	,

房间大小刚好够他们四个人住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [kliːn] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ,

and	**they**	**found**	**clean**	**knives**	**and**	**forks**	**in**	**the**	**drawer**	**,**
和	他们	成立	干净的	刀具	和	叉子	在	这	抽屉	,

他们在抽屉里发现了干净的刀叉。

[bʌt; bət] [tɪm] [wɑːʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

but	**Tim**	**washed**	**them**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**safety**	**.**
但	蒂姆	洗过	他们	为了	这	清酒	的	安全	.

但为了安全起见，蒂姆还是把它们洗了。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

After	**this**	**was**	**done**	**he**	**put**	**them**	**around**	**the**	**table**	**.**
后	这	曾是	完毕	他	放	他们	大约	这	桌子	.

完成后，他把它们摆放在桌子周围。

“ [aɪl] [set] [fɔːr] ['pleɪsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] . -
“ I'll set four places , ” he said . 139
“ 患病的 放 四 地方 , ” 他 说 . -

“我设四个名额，”他说。[139]

[mæk] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][sɪks] .
Mac glanced at the clock and noted that it was close to six .
苹果 瞥了一眼 在 这 钟 和 著名的 那 它 曾是 关闭 到 六 .

麦克瞥了一眼时钟，发现快到六点了。

“ [ʃʊr] , [set] [fɔːr] ['pleɪsɪz] , [ðeɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [lækt]
“ Sure , set four places , they'll be along soon , ” he said , but his voice lacked
“ 当然 , 放 四 地方 , 他们会 是 沿着 很快 , ” 他 说 , 但 他的 嗓音 缺乏
[kən'vɪkʃn] ,
conviction ,
定罪 ,

“当然，先安排四个位置，他们很快就会到，”他说，但他的语气缺乏说服力。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ker] [tuː; tə][æd'mɪt] .
and both of them were more alarmed than they would care to admit .
和 两个都 的 他们 是 更多的 惊慌 比 他们 会 关心 到 承认 .

他们两人都比他们愿意承认的要惊慌得多。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] ?
“ What shall we have for supper ?
“ 什么 将 我们 有 为了 晚餐 ?

我们晚饭吃什么?

” [tɪm] [in'kwaiəd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔrz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['oʊvər]
” Tim inquired , beginning to dig among the stores that they had brought over
” 蒂姆 询问 , 开始 到 挖 之中 这 商店 那 他们 有 带来 超过
[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
from the cabin .
从 这 舱 .

“蒂姆问道，开始翻找他们从小屋里搬过来的物品。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sɔːsɪdʒ] , ” [mæk] [smaɪld] .
“ I was hoping to have sausage , ” Mac smiled .
“ 我 曾是 希望 到 有 香肠 , ” 苹果 微笑 .

“我本来想吃香肠的，”麦克笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
“ But I guess we had better not count on it .
“ 但 我 猜测 我们 有 更好的 不是 数数 在 它 .

“但我想我们最好不要指望它。”

['oʊpən][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] .
Open a can of pork and beans .
打开 一个 能 的 猪肉 和 豆子 .

打开一罐猪肉豆。

[aɪl] [fɪks] [ðə; ði] ['kɔːfi] .
I'll fix the coffee .
患病的 使固定 这 咖啡 .

我来煮咖啡。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːrkt] ['saɪləntli] .
” For a while they worked silently .
” 为了 一个 尽管 他们 工作 默默 .

“他们默默地工作了一段时间。”

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [red] [koʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ]

The	fire	was	a	mass	of	glowing	red	coals	,	and	the	room	was	lighted	by
这	火	曾是	一个	大量的	的	发光	红色的	煤炭	,	和	这	房间	曾是	照明	经过

[wʌn][læmp] .

one	lamp	.
一	灯	.

火堆是一堆炽热的红色煤炭，房间里只有一盏灯照明。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [laɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [laɪt] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

They	could	see	well	enough	by	this	light	and	did	not	intend	to	light	another	one	,
他们	可以	看	出色地	足够的	经过	这	光	和	做过	不是	打算	到	光	其他	一	,

他们靠这盏灯就能看得很清楚，所以不打算再点灯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [seɪv] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

because	they	thought	it	best	to	save	for	an	emergency	.
因为	他们	想法	它	最好的	到	节省	为了	一个	紧急情况	.

因为他们认为最好存钱以备不时之需。

[tɪm] [pʊt][ðə; ði] [biːnz] [ɑːn][tuː; tə][wɔːrm] , [ænd; ənd][mæk] [meɪd] ['kɔːfi] .

Tim	put	the	beans	on	to	warm	,	and	Mac	made	coffee	.
蒂姆	放	这	豆子	在	到	温暖的	,	和	苹果	制成	咖啡	.

蒂姆把咖啡豆放进保温箱，麦克煮咖啡。

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

While	these	things	were	coming	along	,
尽管	这些	事物	是	未来	沿着	,

与此同时，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪkər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

the	brothers	sat	on	the	wicker	couch	and	stared	into	the	fire	.
这	兄弟	卫星	在	这	柳条	长椅	和	凝视	进入	这	火	.

兄弟俩坐在藤椅上，凝视着炉火。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑːnt] [koʊld] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [faɪn] ['faɪər] , ” [mæk]

“	I	hope	the	other	boys	aren't	cold	while	we	are	enjoying	this	fine	fire	,	”	Mac
“	我	希望	这	其他	男孩们	不是	寒冷的	尽管	我们	是	享受	这	美好的	火	,	”	苹果

['mɜ˞ːmɜ˞d] .

murmured	.
低声说道	.

“希望我们围着这堆篝火取暖的时候，其他男孩不会觉得冷，”麦克低声说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [æt; ət][fɑːks] [pɔɪnt] , ” [tɪm] [hoʊpt] . -

“	They	may	be	around	the	stove	at	Fox	Point	,	”	Tim	hoped	.	140
“	他们	可能	是	大约	这	火炉	在	狐狸	观点	,	”	蒂姆	希望	.	-

“他们可能就在福克斯角的炉灶旁，”蒂姆希望道。140

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
“	当然	.

“当然。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

On	the	other	hand	,	we	can't	help	but	realize	that	they	may	be	out	in	the	woods
在	这	其他	手	,	我们	不能	帮助	但	意识到	那	他们	可能	是	出去	在	这	树林

,

,
,

另一方面，我们也不禁意识到他们可能身处树林深处。

['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] .

wandering	around	.
漫游	大约	.

四处闲逛。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [aɪ] [heɪt] ['weɪtɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn] [ɜːrθ] !

Hang	it	all	,	I	hate	waiting	worse	than	anything	else	on	earth	!
悬挂	它	全部	,	我	恨	等待	更糟	比	任何事物	别的	在	地球	!

见鬼去吧，我最讨厌等待了！

〃 [tɪm] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , ['pɪrɪŋ] [aʊt] .

〃	Tim	sprang	up	and	went	to	the	window	,	peering	out	.
〃	蒂姆	弹簧	向上	和	去	到	这	窗户	,	窥视	出去	.

蒂姆猛地站起来，走到窗边，向外张望。

“ [soʊ] [duː] [aɪ] . [aɪ] ['wʌndər] — — [noʊ] , [ðə; ðɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['prɪti] [bæd] ,

“	So	do	I	.	I	wonder	—	—	No	,	the	storm	is	pretty	bad	,
〃	所以	做	我	.	我	想知道	—	—	不	,	这	风暴	是	漂亮的	坏的	,

我也是。我在想——不，这场风暴很严重，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] .

and	we	had	better	not	get	away	from	the	lodge	.
和	我们	有	更好的	不是	得到	离开	从	这	小屋	.

我们最好不要离开旅馆。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld] [wɪnd] !

Listen	to	that	old	wind	!
听	到	那	老的	风	!

听听那老风声！

〃 [mæk] ['kudnt] [help] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

〃	Mac	couldn't	help	listening	to	it	.
〃	苹果	不能	帮助	聆听	到	它	.

“麦克忍不住听了起来。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

With	a	shrill	,	whistling	sound	it	tore	around	the	lodge	and	made	some	of
和	一个	尖锐	,	吹口哨	声音	它	撕裂	大约	这	小屋	和	制成	一些	的

[ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] ['ræt(ə)l] .

the	windows	rattle	.
这	视窗	嘎嘎作响	.

它发出刺耳的呼啸声，在小屋里呼啸而过，震得一些窗户嘎嘎作响。

[ðə; ðɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wʌz; wəz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fire	in	the	grate	was	vigorous	and	glowing	because	of	it	.
这	火	在	这	格特	曾是	蓬勃	和	发光	因为	的	它	.

因此，炉膛里的火烧得旺盛而炽热。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['oʊdər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

Already	the	coffee	was	bubbling	,	and	a	tempting	odor	came	from	the
已经	这	咖啡	曾是	冒泡	,	和	一个	诱人的	气味	来了	从	这

[pɑːt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [koʊl] .

pot	on	the	coals	.
锅	在	这	煤炭	.

咖啡已经开始冒泡，从放在炭火上的咖啡壶里散发出诱人的香味。

[hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [bɪn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['θɜːrəli]

Had	the	other	boys	been	there	with	them	,	they	would	have	thoroughly
有	这	其他	男孩们	到过	那里	和	他们	,	他们	会	有	彻底

[ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

enjoyed	it	all	,
享受	它	全部	,

如果其他男孩也在场，他们一定会玩得非常开心。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [sə'raʊndɪd]

but	just	now	its	attraction	was	lost	in	the	air	of	uncertainty	that	surrounded
但	只是	现在	它是	景点	曾是	丢失的	在	这	空气	的	不确定	那	包围

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但此刻，它的吸引力已被笼罩在他们周围的不确定气氛中冲淡了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [mu:vd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	think	we	moved	out	of	the	cabin	just	in	time	,	”	he	said	.
”	我	思考	我们	已搬	出去	的	这	舱	只是	在	时间	,	”	他	说	.

“我觉得我们搬出小木屋的时机刚刚好，”他说。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l][oʊld] [pleɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [æn'ti:k] ,

“	That	little	old	place	is	something	of	an	antique	,
”	那	小的	老的	地方	是	某物	的	一个	古董	,

“那个小老地方颇具古董风情。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['koʊldɚ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] .

and	it	was	colder	than	it	should	have	been	.
和	它	曾是	更冷	比	它	应该	有	到过	.

天气比往常要冷。

[aɪl] [bet][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ʌndər][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊvər][ðer; ðər] .

I'll	bet	the	wind	is	coming	in	under	the	door	over	there	.
患病的	赌注	这	风	是	未来	在	在下面	这	门	超过	那里	.

我敢打赌，风是从那边的门缝里吹进来的。

” [tɪm] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] .

”	Tim	nodded	,	looking	around	the	room	they	were	in	.
”	蒂姆	点头	,	寻找	大约	这	房间	他们	是	在	.

蒂姆点点头，环顾了一下他们所在的房间。

“ [jes] , [ðɪs] ['ʃʊrli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] .

“	Yes	,	this	surely	is	a	great	improvement	.
”	是的	,	这	一定	是	一个	伟大的	改进	.

“是的，这确实是一项巨大的进步。”

['wɪkər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tʃerz] , ['wɪndoʊ] [si:ts] [ænd; ənd] [wel] - [fɪld] ['bʊkˌkeɪsiz] .

Wicker	couch	and	chairs	,	window	seats	and	well	-	filled	bookcases	.
柳条	长椅	和	椅子	,	窗户	座位	和	出色地	-	已填	书柜	.

藤制沙发和椅子、窗边座椅和摆满书籍的书架。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [sli:p] [tə'naɪt] ?

How	shall	we	sleep	tonight	?
如何	将	我们	睡觉	今晚	?

今晚我们该如何入睡?

[ɪn][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedru:mz] ? ” -

In	the	bedrooms	?	”	141
在	这	卧室	?	”	-

在卧室里？“141

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[tu:] [koʊld] .

Too	cold	.
也	寒冷的	.

太冷了。

[ðɪs] [kaʊtʃ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,

This	couch	will	be	good	for	one	of	us	to	sleep	on	,
这	长椅	将要	是	好的	为了	一	的	我们	到	睡觉	在	,

这张沙发很适合我们其中一人睡觉。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [lʌg] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ɪn] [hɪr] , [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['dændi] [bedz] .

and	if	we	lug	the	mattresses	in	here	,	we	can	make	dandy	beds	.
和	如果	我们	凸耳	这	床垫	在	这里	,	我们	能	制作	花花公子	床	.

如果我们把床垫搬进来，就能铺出舒适的床了。

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [ðoʊz] [ruːmz; rʊmz] [wʊd]

I	have	an	idea	that	the	sheets	and	everything	else	in	those	rooms	would
我	有	一个	主意	那	这	纸张	和	一切	别的	在	那些	房间	会

[biː; bi] [æz; əz] [koʊld] [æz; əz] [aɪs] .

be	as	cold	as	ice	.
是	作为	寒冷的	作为	冰	.

我感觉那些房间里的床单和其他东西都会像冰一样冷。

〞 [tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [pæn] [ʌv; əv] [biːnz] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

〞	Tim	took	the	pan	of	beans	off	of	the	fire	.
〞	蒂姆	采取	这	平底锅	的	豆子	离开	的	这	火	.

蒂姆把那锅豆子从火上拿了下来。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] ['redi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːnt] [hɪr] [jet] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiːk] [ɪz] ['æftər] [sɪks] .

“	These	are	ready	,	and	the	boys	aren't	here	yet	,	though	it	is	after	six	.
〞	这些	是	准备好	,	和	这	男孩们	不是	这里	然而	,	尽管	它	是	后	六	.

“这些东西都准备好了，但是孩子们还没到，虽然现在已经六点多了。”

[wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] ?

Want	to	eat	?
想	到	吃	?

想吃东西吗?

〞 [mæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

〞	Mac	shook	his	head	.
〞	苹果	摇晃	他的	头	.

麦克摇了摇头。

“ [nɑːt] [jet] .

“	Not	yet	.
〞	不是	然而	.

“还没有。

[lets] [weɪt] [ə'waɪl] .

Let's	wait	awhile	.
我们来吧	等待	一会儿	.

我们稍等片刻。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hiːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .

We	can	heat	them	up	again	when	they	come	.
我们	能	热	他们	向上	再次	什么时候	他们	来	.

等它们来了我们可以再加热。

[aɪl] [goʊ] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [koʊl] .

I'll	go	get	some	more	coal	.
患病的	去	得到	一些	更多的	煤炭	.

我去再去弄点煤。

〞 [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [hæt] [ɑːn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [koʊl] [peɪl] .

〞	He	put	his	coat	and	hat	on	and	took	the	coal	pail	.
〞	他	放	他的	外套	和	帽子	在	和	采取	这	煤炭	桶	.

他穿上外套，戴上帽子，拿起煤桶。

[tɪm] ['saɪləntli] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

Tim	silently	handed	him	the	flashlight	.
蒂姆	默默	递交	他	这	手电筒	.

蒂姆默默地把手电筒递给了他。

[mæk] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] , [waɪl] [tɪm] [stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

Mac	went	out	the	door	and	down	the	hall	,	while	Tim	stared	into	the	fire	.
苹果	去	出去	这	门	和	向下	这	大厅	,	尽管	蒂姆	凝视	进入	这	火	.

麦克走出房门，沿着走廊走去，而蒂姆则盯着火堆发呆。

[mæk][dɪd][nɑːt] [steɪ] [aʊt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .

Mac	did	not	stay	out	long	,	and	when	he	got	back	he	rubbed	his	hands	.
苹果	做过	不是	停留	出去	长的	,	和	什么时候	他	得到	后退	他	摩擦	他的	双手	.

麦克没有在外面待很久，回来后就搓了搓手。

“ [mæn][ə'laɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] !

“	Man	alive	,	but	it	is	cold	!
“	男人	活	,	但	它	是	寒冷的	!

“我的天，真冷啊！”

[seɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][noʊ]['læntərn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? ”

Say	,	the	boys	have	no	lantern	with	them	,	have	they	?	”
说	,	这	男孩们	有	不	灯笼	和	他们	,	有	他们	?	”

话说，这些男孩身上没有带灯笼，对吧?

“ [noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] . ”

“	No	,	only	a	flashlight	.	”
“	不	,	仅有的	一个	手电筒	.	”

“不，只有手电筒。”

“ [ðeɪ] ['kudnt] [kiːp] [ə; eɪ]['læntərn]['goʊɪŋ] , ['eniweɪ] , [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndi] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . ” -

“	They	couldn't	keep	a	lantern	going	,	anyway	,	on	a	windy	night	like	this	.	”	142
“	他们	不能	保持	一个	灯笼	去	,	反正	,	在	一个	刮风	夜晚	喜欢	这	.	”	-

“在这种刮风的夜晚，他们无论如何也点不着灯笼。”142

['saɪləns] [ə'gen] [fel] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

Silence	again	fell	between	them	,	and	at	last	it	was	seven	o'clock	.
沉默	再次	跌倒	之间	他们	,	和	在	最后的	它	曾是	七	点钟	.

他们之间再次陷入沉默，终于到了七点钟。

[tɪm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .

Tim	looked	around	the	room	and	then	got	up	.
蒂姆	看起来	大约	这	房间	和	然后	得到	向上	.

蒂姆环顾了一下房间，然后站了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [læmp] [aʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

They	had	put	the	lamp	out	and	had	been	sitting	in	the	light	of	the	fire	.
他们	有	放	这	灯	出去	和	有	到过	坐着	在	这	光	的	这	火	.

他们熄灭了灯，坐在火光下。

“ [mæk] , [ðeɪ] [ɑːnt] ['kʌmɪŋ] , [soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['betər] [iːt] ['sʌmθɪŋ] .

“	Mac	,	they	aren't	coming	,	so	you	and	I	had	better	eat	something	.
“	苹果	,	他们	不是	未来	,	所以	你	和	我	有	更好的	吃	某物	.

“麦克，他们不会来了，所以你和我最好吃点东西。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['niːðər] [duː][aɪ] ,

I	know	you	don't	feel	much	like	eating	,	and	neither	do	I	,
我	知道	你	不	感觉	很多	喜欢	吃	,	和	两者都不	做	我	,

我知道你没什么胃口，我也一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es] [gʊd] [tuː; tə] [pæk] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”

but	it	will	do	us	good	to	pack	something	solid	away	inside	of	us	.	”
但	它	将要	做	我们	好的	到	盒	某物	坚硬的	离开	里面	的	我们	.	”

但把一些实实在在的东西储存在心里对我们是有好处的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)
第6/9页

“ [aɪ] ['nevər] [felt] [les] [laɪk] ['i:tɪŋ] , ” [grauld] [mæk] .

“	I	never	felt	less	like	eating	,	”	growled	Mac	.
”	我	绝不	毛毡	较少的	喜欢	吃	,	”	咆哮	苹果	.

“我从来没有这么没胃口过，”麦克低声说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	know	it	.
”	我	知道	它	.

“我知道这。

[aɪ] ['ri:əlaɪz] [dʒʌst] [naʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] .

I	realize	just	now	how	you	feel	.
我	意识到	只是	现在	如何	你	感觉	.

我现在才明白你的感受。

[bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] ['leɪtər][ɑ:n] ,

But	we	might	need	our	strength	later	on	,
但	我们	可能	需要	我们的	力量	之后	在	,

但我们以后或许需要用到这些力量。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][du:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] [ðæn; ðən][wi:; wi]['evər]

and	we	can	do	more	for	the	boys	on	a	full	stomach	than	we	ever
和	我们	能	做	更多的	为了	这	男孩们	在	一个	满的	胃	比	我们	曾经

[kʊd; kəd][ɑ:n][æn; ən] ['empti] [wʌn] . ”

could	on	an	empty	one	.	”
可以	在	一个	空的	一	.	”

我们吃饱饭的时候能为孩子们做更多的事情，而不是饿着肚子的时候。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

“	You're	right	,	”	his	brother	nodded	.
”	你是	正确的	,	”	他的	兄弟	点头	.

“你说得对，”他哥哥点点头。

“ [ɪf] [wi:; wi]['oʊnli] [nu:] ['sʌmθɪŋ] !

“	If	we	only	knew	something	!
”	如果	我们	仅有的	知道	某物	!

“如果我们知道一些事情就好了！ ”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][soʊ][hɑ:rd] .

It	is	the	uncertainty	that	makes	it	all	so	hard	.
它	是	这	不确定	那	制作	它	全部	所以	难的	.

正是这种不确定性让一切变得如此艰难。

” [wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [wɔ:md] [ðə; ði] [bi:nz] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ,

”	Once	more	they	warmed	the	beans	and	coffee	,
”	一次	更多的	他们	温暖	这	豆子	和	咖啡	,

他们再次加热了咖啡豆和咖啡，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fu:d] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][ðer; ðər] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ɪn]

and	when	the	food	had	been	placed	on	their	plates	and	the	beverage	in
和	什么时候	这	食物	有	到过	放置	在	他们的	盘子	和	这	饮料	在

[ðə; ði] [kʌps] ,

the	cups	,
这	杯子	,

当食物摆放在他们的盘子里，饮料倒进杯子里之后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .
they **began** **to** **eat** **.**
他们 开始 到 吃 .

他们开始吃东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti][ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪlənt] [miːl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'prest] ,
It **was** **a** **hasty** **and** **a** **silent** **meal** **,** **for** **they** **were** **oppressed** **,**
它 曾是 一个 仓促 和 一个 沉默的 一顿饭 , 为了 他们 是 受压迫者 ,

那是一顿匆匆而沉默的晚餐，因为他们受到了压迫。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] ['eni] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
and **neither** **of** **them** **possessed** **any** **appetite** **to** **speak** **of** **.**
和 两者都不 的 他们 拥有 任何 食欲 到 说话 的 .

他们俩都没什么胃口。

[ðə; ði] [tuː] ['empti] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['hɔːntɪd] [ðem; ðəm] ,
The **two** **empty** **places** **at** **the** **table** **haunted** **them** **,**
这 二 空的 地方 在 这 桌子 闹鬼的 他们 ,

桌上那两个空位让他们耿耿于怀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] ['veriəs] [ə'lɑːrmɪŋ] [θɔːts] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] .
and **they** **found** **it** **hard** **to** **keep** **various** **alarming** **thoughts** **out** **of** **their** **heads** **.**
和 他们 成立 它 难的 到 保持 各种各样的 令人担忧 想法 出去 的 他们的 头部 .

他们发现自己很难将各种令人担忧的想法从脑海中驱散。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
“ **I** **think** **we** **ought** **to** **light** **a** **lamp** **and** **put** **it** **in** **the** **window** **,**
” 我 思考 我们 应该 到 光 一个 灯 和 放 它 在 这 窗户 ,

“我觉得我们应该点一盏灯，放在窗户上。”

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [mæk] [prə'poʊzd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl]
as **a** **guide** **for** **them** **,** **”** **Mac** **proposed** **,** **when** **they** **had** **finished** **their** **meal**
作为 一个 指导 为了 他们 , ” 苹果 建议的 , 什么时候 他们 有 完成的 他们的 一顿饭
. -
. **143**
. -

“作为他们的向导，”麦克在他们吃完饭后提议道。[143]

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [tɪm] [ə'griːd] .
“ **Sure** **thing** **,** **”** **Tim** **agreed** **.**
” 当然 事物 , ” 蒂姆 同意 .

“当然可以，”蒂姆同意道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [help] [tuː; tə]
“ **They** **may** **come** **along** **late** **,** **and** **any** **kind** **of** **a** **light** **will** **be** **a** **help** **to**
” 他们 可能 来 沿着 晚的 , 和 任何 种类 的 一个 光 将要 是 一个 帮助 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“他们可能会来晚了，任何光源都会对他们有所帮助。”

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [ɔɪl] , [bʌt; bət] [wiːl] [juːz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ][læmp][fɔːr; fər]
We **haven't** **got** **much** **oil** **,** **but** **we'll** **use** **all** **that** **we** **have** **in** **a** **lamp** **for**
我们 还没有 得到 很多 油 , 但 出色地 使用 全部 那 我们 有 在 一个 灯 为了
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我们没有多少油，但我们会把所有的油都用在他们点的灯里。

” [mæk] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['tæbərɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [siːt] .
” **Mac** **picked** **up** **a** **taboret** **and** **put** **it** **on** **the** **window** **seat** **.**
” 苹果 挑选 向上 一个 小鼓 和 放 它 在 这 窗户 座位 .

麦克拿起一个小提琴，放在窗台上。

“ [pʊt] [ðə; ði] [læmp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [dəˈrektɪd] .

“	Put	the	lamp	on	top	of	that	,	”	he	directed	.
”	放	这	灯	在	顶部	的	那	,	”	他	指导	.

“把灯放在上面，”他指示道。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

“	That	ought	to	shine	for	quite	a	distance	.
”	那	应该	到	闪耀	为了	相当	一个	距离	.

“那光芒应该能照得很远。”

[ɪf] [ðə; ði] [ɔɪl] [rʌnz] [aʊt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] .

If	the	oil	runs	out	,	we	can	go	until	daylight	without	any	.
如果	这	油	跑步	出去	,	我们	能	去	直到	日光	没有	任何	.

如果石油用完了，我们可以撑到天亮。

[wiːl] [get] [ɪˈnʌf] [koʊl] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [læst] [ɔːl] [naɪt] ,

We'll	get	enough	coal	in	here	to	last	all	night	,
出色地	得到	足够的	煤炭	在	这里	到	最后的全部		夜晚	,

我们会在这里运来足够的煤，够用一整夜。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	we	won't	have	to	build	a	new	fire	in	the	morning	.
和	我们	惯于	有	到	建造	一个	新的	火	在	这	早晨	.

这样我们早上就不用再生火了。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [ɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ˈæftər] [ðem; ðəm] ,

If	they	haven't	come	in	by	that	time	we'll	have	to	go	after	them	,
如果	他们	还没有	来	在	经过	那	时间	出色地	有	到	去	后	他们	,

如果他们到时候还没进来，我们就得去找他们了。

[stɔːrm] [ɔːr] [noʊ] [stɔːrm] .

storm	or	no	storm	.
风暴	或者	不	风暴	.

无论有没有暴风雨。

” [tɪm] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [læmp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtæbərɪt] ,

”	Tim	placed	the	lighted	lamp	on	the	taboret	,
”	蒂姆	放置	这	照明	灯	在	这	小鼓	,

蒂姆把点亮的灯放在小凳子上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði]
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

and	the	boys	felt	that	they	had	done	all	that	could	be	done	under	the
和	这	男孩们	毛毡	那	他们	有	完毕	全部	那	可以	是	完毕	在下面	这

circumstances	.
情况	.

男孩们觉得，在当时的情况下，他们已经尽力了。

[mæk] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈklaɪnɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Mac	sat	on	the	couch	in	a	reclining	position	,
苹果	卫星	在	这	长椅	在	一个	斜倚	位置	,

麦克斜倚在沙发上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [skwɪntid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtaɪtəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði]

and	his	brother	squinted	at	the	titles	on	the	backs	of	the	books	in	the
和	他的	兄弟	眯着眼	在	这	标题	在	这	背部	的	这	图书	在	这

[ˈbʊkkeɪs] .

bookcase	.
书柜	.

他的兄弟眯着眼睛看着书架上书背面的书名。

“ [aɪl] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	I'll	try	a	little	reading	,	”	he	announced	.
”	患病的	尝试	一个	小的	阅读	,	”	他	宣布	.

“我打算读点书，”他宣布道。

“ [dəunt] [noʊ] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

“	Don't	know	how	successful	it	will	be	.
”	不	知道	如何	成功的	它	将要	是	.

“不知道它会有多成功。”

” [mæk] [jɔːnd] [ænd; ənd] [slɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] .

”	Mac	yawned	and	slid	a	little	lower	.
”	苹果	打哈欠	和	滑行	一个	小的	降低	.

麦克打了个哈欠，身子又往下挪了挪。

“ [aɪm] [tuː] ['taɪərd][ænd; ənd] ['wɜːrid] [tuː; tə] [riːd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	too	tired	and	worried	to	read	,	”	he	said	.
”	我是	也	疲劳的	和	担心	到	读	,	”	他	说	.

“我太累太担心了，没法看书，”他说。

“ ['betər] [nɑːt][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [spuːk] [bʊk] . ” -

“	Better	not	get	hold	of	a	spook	book	.	”	144
”	更好的	不是	得到	抓住	的	一个	幽灵	书	.	”	-

“最好别去碰那些恐怖小说。”144

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” [tɪm] [rɪ'plaɪd] .

“	It	wouldn't	be	a	bad	idea	,	”	Tim	replied	.
”	它	不会	是	一个	坏的	主意	,	”	蒂姆	回复	.

“这倒是个不错的想法，”蒂姆回答道。

“ [aɪ] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][maɪnd][ɔːf][ʌv; əv] [θɪŋz]

“	I	need	something	exciting	to	keep	me	awake	and	take	my	mind	off	of	things
”	我	需要	某物	激动人心	到	保持	我	醒	和	拿	我的	头脑	离开	的	事物

.

:

.

“我需要一些刺激的事情来保持清醒，转移注意力。”

” [hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

”	He	finally	found	a	book	that	suited	him	,	and	,
”	他	最后	成立	一个	书	那	适合	他	,	和	,

他终于找到了一本适合自己的书，而且，

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][læmp][ɑːn][ðə; ði] ['tæbərɪt] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [riːd] .

drawing	a	chair	close	to	the	lamp	on	the	taboret	,	he	started	to	read	.
绘画	一个	椅子	关闭	到	这	灯	在	这	小鼓	,	他	开始	到	读	.

他拉过一把椅子，坐在小台灯旁，开始读书。

[mæk][sæŋk] ['loʊər] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

Mac	sank	lower	on	the	couch	and	soon	fell	asleep	.
苹果	沉没	降低	在	这	长椅	和	很快	跌倒	睡着了	.

麦克往沙发上陷得更深了，很快就睡着了。

[tɪm] [riːd] [ɑːn] .

Tim	read	on	.
蒂姆	读	在	.

蒂姆继续往下读。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['koʊldɚ]['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði][læmp][ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ,

It	was	a	little	colder	over	near	the	lamp	than	he	wished	for	,
它	曾是	一个	小的	更冷	超过	靠近	这	灯	比	他	希望	为了	,

灯附近比他预想的要冷一些。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][læmp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

but	he	didn't	want	to	take	the	lamp	away	from	the	window	.
但	他	没有	想	到	拿	这	灯	离开	从	这	窗户	.

但他不想把灯从窗边拿走。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klɪr] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [kɔːzd] [tɪm] [tuː; tə][stɑːrt] ['vaɪələntli]

A	sudden	clear	tapping	on	the	window	back	of	him	caused	Tim	to	start	violently
一个	突然	清除	窃听	在	这	窗户	后退	的	他	导致	蒂姆	到	开始	暴力

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][drɑːp][hɪz; ɪz] [bʊk] .

and	almost	drop	his	book	.
和	几乎	降低	他的	书	.

突然，身后的窗户传来清晰的敲击声，吓得蒂姆猛地一惊，差点把手里的书掉在地上。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][nɑːt]

It	came	on	the	glass	of	the	window	at	the	end	of	the	room	and	not
它	来了	在	这	玻璃	的	这	窗户	在	这	结尾	的	这	房间	和	不是

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] .

where	the	light	was	.
在哪里	这	光	曾是	.

它落在了房间尽头的窗户玻璃上，而不是灯光照射的地方。

[tɪm] [dʒʌmpt] [ʌp] ['dʒɔɪəsli] , [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

Tim	jumped	up	joyously	,	sure	that	the	boys	had	returned	.
蒂姆	跳了起来	向上	欣喜地	,	当然	那	这	男孩们	有	返回	.

蒂姆高兴地跳了起来，确信孩子们已经回来了。

“ [heɪ] , [mæk] ! [weɪk] [ʌp] !

“	Hey	,	Mac	!	Wake	up	!
“	嘿	,	苹果	!	唤醒	向上	!

“嘿，麦克！醒醒！”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] !

The	boys	are	here	!
这	男孩们	是	这里	!

孩子们来了！

” [mæk] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	Mac	bounded	to	his	feet	.
”	苹果	有界	到	他的	脚	.

麦克猛地站了起来。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

“	They	are	?
“	他们	是	?

“他们是吗？”

[wer] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里?

” [tɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['wɪndoʊ] , ['pɪrɪŋ] [aʊt] .

”	Tim	was	at	the	dark	window	,	peering	out	.
”	蒂姆	曾是	在	这	黑暗的	窗户	,	窥视	出去	.

蒂姆站在漆黑的窗边，向外张望。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [nɑːkt] [hɪr] .

“	They	just	knocked	here	.
“	他们	只是	敲门	这里	.

他们刚才敲了这里。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

I	can't	see	them	,	but	they	just	tapped	on	the	glass	while	I	was	reading	.
我	不能	看	他们	,	但	他们	只是	轻敲	在	这	玻璃	尽管	我	曾是	阅读	.

我看不见他们，但我看书的时候，他们敲了敲玻璃。

['ɔːlmoʊst] [skerd] — — [ðer; ðər] ! ”

Almost	scared	—	—	There	!	”
几乎	害怕的	—	—	那里	!	”

差点吓死——就在那儿!

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , ” [mæk] [huːpt] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

“	They	are	at	the	back	door	,	”	Mac	whooped	,	seizing	his	flashlight	.
“	他们	是	在	这	后退	门	,	”	苹果	欢呼	,	抓住	他的	手电筒	.

“他们就在后门！”麦克大叫一声，抓起手电筒。

“ [kʌm] [ɑːn] , [wɪə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['welkəm] . ” -

“	Come	on	,	we're	the	committee	of	welcome	.	”	145
“	来	在	,	是	这	委员会	的	欢迎	.	”	-

“来吧，我们是迎宾委员会。”145

“ [wiːl] ['ʃʊrli] ['welkəm] [ðem; ðəm] , ” [tɪm] [ə'griːd] ,

“	We'll	surely	welcome	them	,	”	Tim	agreed	,
“	出色地	一定	欢迎	他们	,	”	蒂姆	同意	,

“我们一定会欢迎他们，”蒂姆同意道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

as	they	made	their	way	along	the	hall	to	the	kitchen	.
作为	他们	制成	他们的	方式	沿着	这	大厅	到	这	厨房	.

他们沿着走廊走向厨房。

[mæk] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðæt] [dɔːr] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [ðə; ði] [nɑːb] .

Mac	quickly	turned	the	key	in	that	door	and	drew	back	the	knob	.
苹果	迅速地	转向	这	钥匙	在	那	门	和	画	后退	这	旋钮	.

麦克迅速转动钥匙打开门锁，然后拉回门把手。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The	door	opened	,	but	no	one	was	there	.
这	门	打开	,	但	不	一	曾是	那里	.

门开了，但外面空无一人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːrnər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

The	boys	looked	around	the	porch	and	flashed	the	light	into	every	corner	,	but	without	success	.
这	男孩们	看起来	大约	这	门廊	和	闪光灯	这	光	进入	每一个	角落	,	但	没有	成功	.

男孩们环顾四周，用手电筒照遍了门廊的每个角落，但一无所获。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['nɔkiŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , ” [tɪm] [ɪk'skleɪmd] ,

“	I	was	sure	that	knocking	came	from	the	back	door	,	”	Tim	exclaimed	,
“	我	曾是	当然	那	敲门	来了	从	这	后退	门	,	”	蒂姆	惊呼	,

“我确信敲门声是从后门传来的，”蒂姆惊呼道。

[wen] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] .

when	they	failed	to	find	anyone	.
什么时候	他们	失败的	到	寻找	任何人	.

当他们没能找到任何人时。

“ [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][juː 'es] . ”

“	So	was	I	.	Maybe	they	are	trying	to	put	something	over	on	us	.	”
“	所以	曾是	我	.	或许	他们	是	尝试	到	放	某物	超过	在	我们	.	”

“我也是。也许他们想骗我们。”

“ ['meɪbi] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] , ['daʊtfəli] .
“ Maybe , ” admitted Tim , doubtfully .
” 或许 , ” 承认 蒂姆 , 怀疑地 .

“也许吧，”蒂姆犹豫地承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .
“ But I should think they would have had enough of being out in the cold .
” 但 我 应该 思考 他们 会 有 有 足够的 的 存在 出去 在 这 寒冷的 .

但我认为他们应该已经受够了在寒风中待着。

[wel] , [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] .
Well , they aren't here .
出色地 , 他们 不是 这里 .

他们不在这里。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɪn] .
We had better go in .
我们 有 更好的 去 在 .

我们最好进去。

[jʊr; jər] ['flæʃlaɪt] [ɪz] ['getɪŋ] [wiːk] . ”
Your flashlight is getting weak . ”
你的 手电筒 是 获得 虚弱的 . ”

你的手电筒光线快不行了。

“ [its] [ə'baʊt] [ʃɑːt] .
“ It's about shot .
” 它是 关于 射击 .

“差不多完蛋了。”

” [mæk] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
” Mac locked the door , and they walked slowly down the hall toward the living
” 苹果 已锁定 这 门 , 和 他们 步行 缓慢地 向下 这 大厅 朝向 这 活的
[ruːm] .
room .
房间 .

麦克锁上门，他们慢慢地沿着走廊走向客厅。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]
It had just occurred to them that they were in what was known as
[ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [lɑːdʒ] ,
a haunted lodge ,
一个 闹鬼的 小屋 ,

他们这才意识到，自己身处一座所谓的闹鬼小屋里。

[ænd; ənd] ['veriəs] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][maɪndz] .
and various thoughts were crowding into their minds .
和 各种各样的 想法 是 拥挤 进入 他们的 思想 .

各种各样的想法涌入他们的脑海。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌn'sɜːrtnli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
In the living room they looked uncertainly at each other .
在 这 活的 房间 他们 看起来 不确定性 在 每个 其他 .

在客厅里，他们茫然地对视着。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [pleɪ] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [stʌnts] , ” [tɪm] [riˈmɑːkt] .
“ I doubt if the boys would play any such foolish stunts , ” Tim remarked .
” 我 怀疑 如果 这 男孩们 会 玩 任何 这样的 愚蠢 特技 , ” 蒂姆 评论 .

“我怀疑这些男孩会不会做这种愚蠢的举动，”蒂姆评论道。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
“ I doubt it , too .
“ 我 怀疑 它 , 也 .

“我也对此表示怀疑。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð; wɪθ] — — ” -
Of course , it's a good opportunity to have a little fun with — — ” 146
的 课程 , 它是 一个 好的 机会 到 有 一个 小的 乐趣 和 — — ” -

当然，这也是个玩得开心的好机会——”146

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

” [tɪm] [kraɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
” Tim cried , holding up his hand .
” 蒂姆 哭 , 保持 向上 他的 手 .

蒂姆举起手，哭了起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] [θʌmps] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]
There were three distinct thumps on the side of the lodge , and then all
那里 是 三 清楚的 咚咚 在 这 边 的 这 小屋 , 和 然后 全部
[wʌz; wəz]['kwaɪət] .
was quiet .
曾是 安静的 .

小屋侧面传来三声清晰的闷响，然后一切都安静了下来。

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt] ['nɔkiŋ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Then a loud and insistent knocking came on the front door .
然后 一个 大声 和 坚持 敲门 来了 在 这 正面 门 .

这时，前门传来一阵响亮而急促的敲门声。

[ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtld] [aɪz] .
The twins looked at each other with startled eyes .
这 双胞胎 看起来 在 每个 其他 和 惊慌 眼睛 .

双胞胎惊愕地对视了一眼。

[ðen] [tɪm] [tʊk] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Then Tim took the lamp , and they started for the front door .
然后 蒂姆 采取 这 灯 , 和 他们 开始 为了 这 正面 门 .

然后蒂姆拿起灯，他们朝前门走去。

[mæk] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['poʊkər][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
Mac took up the poker as they passed the fireplace .
苹果 采取 向上 这 扑克 作为 他们 通过了 这 壁炉 .

他们经过壁炉时，麦克拿起了拨火棍。

“ [aɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I'll open the door , ” he said ,
“ 患病的 打开 这 门 , ” 他 说 ,

“我去开门，”他说。

[ænd; ənd] [waɪl] [tɪm] [held][ðə; ði][læmp][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [nɑːb] .
and while Tim held the lamp he turned the key and pulled the knob .
和 尽管 蒂姆 握住 这 灯 他 转向 这 钥匙 和 拉 这 旋钮 .

蒂姆拿着灯，转动钥匙，拉动旋钮。

[ðə; ði] [dɔːr] [keɪm] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
The door came open with a rush ,
这 门 来了 打开 和 一个 匆忙 ,

门被猛地推开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [snʌft] [ðə; ði][læmp] [fleɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

and	the	wind	snuffed	the	lamp	flame	out	in	a	twinkling	,
和	这	风	熄灭	这	灯	火焰	出去	在	一个	闪烁	,

风一吹，灯火便熄灭了。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrd] [twɪnz] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər]

and	yet	not	so	quickly	that	the	Ford	twins	could	make	out	the	fact	that	there
和	然而	不是	所以	迅速地	那	这	福特	双胞胎	可以	制作	出去	这	事实	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] . -

was	no	one	near	the	front	door	.	147
曾是	不	一	靠近	这	正面	门	.	-

然而，福特家的双胞胎兄弟并没有很快察觉到前门附近没有人。147

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['kwɑːri] [ʃed]

The	Quarry	Shed
这	采石场	棚

采石场棚

['bæri] [ænd; ənd] [kent] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] - [tɔːst] [wʊdz] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋkɪŋ] ['hɑːrts]

Barry	and	Kent	stood	in	the	storm	-	tossed	woods	and	gazed	with	sinking	hearts
巴里	和	肯特	站立	在	这	风暴	-	抛掷	树林	和	凝视	和	下沉	心

[æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

at	the	ledge	of	rock	before	them	.
在	这	壁架	的	岩石	前	他们	.

巴里和肯特站在被暴风雨肆虐的树林里，心灰意冷地望着眼前的岩石边缘。

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [tɜːrmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst][ænd; ənd] , [æz; əz] ['bæri]

It	told	them	in	unmistakable	terms	that	they	were	lost	and	,	as	Barry
它	讲述	他们	在	毋庸置疑	条款	那	他们	是	丢失的	和	,	作为	巴里

[hæd; həd]['truːli] [sed] ,

had	truly	said	,
有	真的	说	,

它明确地告诉他们，他们迷路了，而且，正如巴里所说，

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [taɪm] .

at	a	very	serious	time	.
在	一个	非常	严肃的	时间	.

在非常严峻的时刻。

['æftər][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] ,

After	all	of	their	recent	pushing	on	,
后	全部	的	他们的	最近的	推动	在	,

经过他们最近的种种努力，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .

they	were	right	back	at	the	place	where	they	had	been	a	short	time	before	.
他们	是	正确的	后退	在	这	地方	在哪里	他们	有	到过	一个	短的	时间	前	.

他们又回到了不久前待过的地方。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] ?

“	I	wonder	how	we	came	to	go	around	like	that	?
“	我	想知道	如何	我们	来了	到	去	大约	喜欢	那	?

“我很好奇我们怎么会走到今天这一步？”

” [kent] [æskt] ,

”	Kent	asked	,
”	肯特	问	,

肯特问道：

[æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [əˈraʊnd]

as	he	brushed	snow	from	the	front	of	his	coat	and	tried	to	see	around
作为	他	刷过	雪	从	这	正面	的	他的	外套	和	尝试	到	看	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他掸掉外套前面的积雪，努力环顾四周。

“ [ˈiːzi] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [stɔːrm] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , ” [ˈbæri] [rɪˈplaɪd] .

“	Easy	to	do	in	a	blinding	storm	like	this	one	,	”	Barry	replied	.
”	简单的	到	做	在	一个	失明	风暴	喜欢	这	一	,	”	巴里	回复	.

“在这种暴风雨中很容易做到，”巴里回答道。

“ [wel] , [wɪə(r)] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [fer] .

“	Well	,	we're	into	it	for	fair	.
”	出色地	,	是	进入	它	为了	公平的	.

“嗯，我们是为了公平起见才这么做的。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ɔːr][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][fɑːks] [pɔɪnt] ? ”

Shall	we	try	it	again	,	or	turn	back	to	Fox	Point	?	”
将	我们	尝试	它	再次	,	或者	转动	后退	到	狐狸	观点	?	”

我们是再试一次，还是返回福克斯角？

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , ” [kent] [prəuˈtestid] .

“	I	don't	want	to	turn	back	,	”	Kent	protested	.
”	我	不	想	到	转动	后退	,	”	肯特	抗议	.

“我不想回头，”肯特抗议道。

“ [mæk][ænd; ənd] [tɪm] [wɪl] [biː; bi] [ˈbædli] [ˈwɜːrid] , [ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] ,

“	Mac	and	Tim	will	be	badly	worried	,	and	I'd	like	to	make	it	through	,
”	苹果	和	蒂姆	将要	是	糟糕	担心	,	和	ID	喜欢	到	制作	它	通过	,

“麦克和蒂姆会非常担心，我也想平安度过难关。”

[ɪf] [wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [kæn; kən] .

if	we	possibly	can	.
如果	我们	可能	能	.

如果可以的话。

[wɪtʃ] [wei] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] ? ” -

Which	way	do	you	think	we	ought	to	go	?	”	148
哪个	方式	做	你	思考	我们	应该	到	去	?	”	-

你觉得我们应该走哪条路？148

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [raɪt] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] .

“	I	thought	we	were	going	right	,	and	yet	we	came	around	in	a	circle	.
”	我	想法	我们	是	去	正确的	,	和	然而	我们	来了	大约	在	一个	圆圈	.

“我以为我们走对了路，结果却绕了个圈。”

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [soʊ] [kənˈfaʊndɪd] [dɑːrk] .

Trouble	is	,	it	is	getting	so	confounded	dark	.
麻烦	是	,	它	是	获得	所以	令人困惑	黑暗的	.

问题是，天色越来越黑了。

[wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [əˈgen] ? ”

Want	to	try	going	on	again	?	”
想	到	尝试	去	在	再次	?	”

想再试一次吗？

“ [jes] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [mɔːr] [west] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] .

“	Yes	,	and	we'll	go	more	west	than	we	have	been	going	.
”	是的	,	和	出色地	去	更多的	西方	比	我们	有	到过	去	.

“是的，而且我们会比以往走得更西一些。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [friːz] .

We	can't	stand	here	and	freeze	.
我们	不能	站立	这里	和	冻结	.

我们不能站在这里挨冻。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] ,

"	They	started	forward	once	more	,
"	他们	开始	向前	一次	更多的	,

他们再次开始前进，

['straɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]

striking	out	in	a	new	direction	which	seemed	to	both	of	them	to	be
引人注目	出去	在	一个	新的	方向	哪个	似乎	到	两个都	的	他们	到	是

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

the	right	way	.
这	正确的	方式	.

他们决定朝着一个全新的方向前进，在他们两人看来，这才是正确的方向。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ləʊɝd] [ðer; ðər] ['hedz] ,

The	wind	was	searching	and	they	lowered	their	heads	,
这	风	曾是	搜索	和	他们	降低	他们的	头部	,

风在吹拂，他们低下了头。

[bəuθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [blæst] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðer; ðər] [aɪz]

both	to	keep	their	faces	out	of	the	cutting	blast	and	to	shelter	their	eyes
两个都	到	保持	他们的	面孔	出去	的	这	切割	爆炸	和	到	庇护所	他们的	眼睛

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] .

from	the	driving	snow	.
从	这	驾驶	雪	.

既是为了保护脸部免受锋利气流的伤害，也是为了保护眼睛免受暴雪的侵袭。

[ðə; ði] [sled] , ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ]

The	sled	,	dragging	along	back	of	them	,	made	slow	progress	through	the	mounting
这	雪橇	,	拖拽	沿着	后退	的	他们	,	制成	慢的	进步	通过	这	安装

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

雪橇拖在他们身后，在积雪中缓慢前行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['friːkwəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [snægz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	it	caught	frequently	on	the	snags	and	bushes	.
和	它	捕捉	频繁地	在	这	障碍	和	灌木丛	.

它经常被枯枝败叶和灌木丛缠住。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [tɜːrnz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

From	time	to	time	they	changed	and	took	turns	pulling	it	,
从	时间	到	时间	他们	已更改	和	采取	转弯	拉	它	,

他们时不时轮流拉动它。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] ['bæri] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

but	after	a	time	Barry	halted	and	came	close	to	his	chum	,
但	后	一个	时间	巴里	停止	和	来了	关闭	到	他的	密友	,

但过了一会儿，巴里停了下来，走到他的朋友身边。

[huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

whom	he	could	scarcely	see	in	the	gloom	.
谁	他	可以	几乎	看	在	这	愁云	.

在昏暗的光线下，他几乎看不清那个人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sled] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	I	think	we	ought	to	leave	the	sled	,	”	he	shouted	.
“	我	思考	我们	应该	到	离开	这	雪橇	,	”	他	喊叫	.

“我觉得我们应该离开雪橇了，”他喊道。

[kent] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['nɔkiŋ] [snoʊ] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

Kent	**nodded**	**,**	**knocking**	**snow**	**off**	**of**	**his**	**collar**	**.**
肯特	点头	,	敲门	雪	离开	的	他的	衣领	.

肯特点点头，抖掉衣领上的积雪。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

“	**I**	**have**	**been**	**thinking**	**that**	**,**	**too**	**,**	**”**	**he**	**returned**	**.**
”	我	有	到过	思维	那	,	也	,	”	他	返回	.

“我也一直在想这个问题，”他回答道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**We**	**can't**	**make**	**any**	**progress**	**with**	**it**	**.**	**”**
”	我们	不能	制作	任何	进步	和	它	.	”

“我们无法取得任何进展。”

“ [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [nɪr] [ə; eɪ]['lændmɑːrk] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

“	**We'll**	**put**	**it**	**somewhere**	**near**	**a**	**landmark**	**,**	**so**	**that**	**we**	**will**	**be**	**able**	**to**	**find**
”	出色地	放	它	某处	靠近	一个	地标	,	所以	那	我们	将要	是	有能力的	到	寻找

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

it	**again**	**,**
它	再次	,

“我们会把它放在地标附近，这样我们以后就能找到它了。”

” ['bæri] [prə'poʊzd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

”	**Barry**	**proposed**	**,**	**trying**	**to**	**look**	**around**	**.**
”	巴里	建议的	,	尝试	到	看	大约	.

巴里环顾四周，提议道。

“ ['æftər][ðə; ði][stɔːrm][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	**After**	**the**	**storm**	**we**	**can**	**come**	**back**	**and**	**locate**	**it**	**.**	**”**	**149**
”	后	这	风暴	我们	能	来	后退	和	定位	它	.	”	-

“风暴过后，我们可以回来找到它。”149

“ [ɪf] [wiː; wi]['evər][duː] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] , ” [sed] [kent] .

“	**If**	**we**	**ever**	**do**	**come**	**back**	**alive**	**,**	**”**	**said**	**Kent**	**.**
”	如果	我们	曾经	做	来	后退	活	,	”	说	肯特	.

“如果我们还能活着回来的话，”肯特说道。

['bæri] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

Barry	**slapped**	**him**	**on**	**the**	**back**	**.**
巴里	被掌掴	他	在	这	后退	.

巴里拍了拍他的背。

“ [wiːl] [kʌm] [bæk] , [ɔːl] [raɪt] .

“	**We'll**	**come**	**back**	**,**	**all**	**right**	**.**
”	出色地	来	后退	,	全部	正确的	.

“我们会回来的，没问题的。”

[wɪə(r)] ['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [bɪ'wɪldərd] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] .

We're	**only**	**temporarily**	**bewildered**	**in**	**a**	**snowstorm**	**.**
是	仅有的	暂时地	困惑	在	一个	暴风雪	.

我们只是在暴风雪中暂时感到迷茫。

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][sled] .

Let's	**find**	**a**	**place**	**to**	**leave**	**the**	**sled**	**.**
我们来吧	寻找	一个	地方	到	离开	这	雪橇	.

我们找个地方把雪橇放下来吧。

” [kent] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɔːf][ðə; ði] [hʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

”	**Kent**	**took**	**his**	**flashlight**	**off**	**the**	**hook**	**on**	**his**	**belt**	**and**	**flashed**	**it**	**around**	**.**
”	肯特	采取	他的	手电筒	离开	这	钩	在	他的	腰带	和	闪光灯	它	大约	.

肯特从腰带上取下手电筒，四处照了照。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] [ænd; ənd][æn; ən]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [depθ] [ʌv; əv] [snoʊ]

The	light	of	it	revealed	falling	flakes	and	an	ever	-	increasing	depth	of	snow
这	光	的	它	揭晓	坠落	薄片	和	一个	曾经	-	增加	深度	的	雪

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

阳光照耀下，飘落的雪花和地面上越来越厚的积雪显露出来。

[əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

Advancing	a	few	yards	,
前进	一个	很少	码	,

向前走了几码，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [ʃæft] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm]

they	came	to	a	tall	shaft	of	rock	and	earth	that	formed	a	shelter	from
他们	来了	到	一个	高的	轴	的	岩石	和	地球	那	形成	一个	庇护所	从

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [stɔːrm] .

the	driving	power	of	the	New	England	storm	.
这	驾驶	力量	的	这	新的	英格兰	风暴	.

他们来到一处高耸的岩石和泥土柱前，这里形成了一个避难所，可以抵御新英格兰风暴的猛烈威力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

It	was	with	relief	that	they	got	out	of	the	direct	path	of	the	wind	.
它	曾是	和	宽慰	那	他们	得到	出去	的	这	直接的	小路	的	这	风	.

他们松了一口气，终于离开了强风的直接路径。

“ [hɪr] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] , ” ['bæri] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

“	Here	is	as	good	a	place	as	any	,	”	Barry	proclaimed	,
“	这里	是	作为	好的	一个	地方	作为	任何	,	”	巴里	宣布	,

“这里和其他地方一样好，”巴里宣称。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [sled] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [blʌf] .

pulling	the	sled	in	close	to	the	foot	of	the	small	bluff	.
拉	这	雪橇	在	关闭	到	这	脚	的	这	小的	虚张声势	.

把雪橇拉到小山坡脚下。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] ,

“	We	may	have	a	hard	time	finding	the	spot	,
“	我们	可能	有	一个	难的	时间	寻找	这	点	,

“我们可能很难找到这个地方，

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][sled] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [æn; ən][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ʌv; əv][dɜːrt]

but	at	least	we	know	the	sled	will	be	under	an	overhang	of	dirt
但	在	至少	我们	知道	这	雪橇	将要	是	在下面	一个	悬垂	的	污垢

[ænd; ənd] [stoʊn] .

and	stone	.
和	石头	.

但至少我们知道雪橇会被泥土和石头遮挡住。

[ðɪs] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] .

This	wouldn't	be	a	bad	place	in	which	to	spend	the	night	,	if	we	had	to	.
这	不会	是	一个	坏的	地方	在	哪个	到	花费	这	夜晚	,	如果	我们	有	到	.

”

”

”

如果非要过夜的话，这里倒也不失为一个好地方。

“ [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [koʊld] [ɔːl] [naɪt] , ” [kent] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	hate	the	thought	of	staying	out	in	this	cold	all	night	,	”	Kent	shook	his	head	.
“	我	恨	这	想法	的	入住	出去	在	这	寒冷的	全部	夜晚	,	”	肯特	摇晃	他的	头	.

“我讨厌要在这么冷的夜晚待在外面，”肯特摇了摇头。

“ [soʊ][duː][aɪ] . [siːmz] [laɪk] [maɪ] [skɪn] [ɪz] [pɪntʃt] [hɑːrd] .
“ So do I . Seems like my skin is pinched hard .
“ 所以 做 我 . 似乎 喜欢 我的 皮肤 是 捏 难的 .

“我也是。感觉皮肤被狠狠地掐了一下。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['faɪər] ['goʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ? ” -
I wonder if we can't start a fire going here and eat something ? ” 150
我 想知道 如果 我们 不能 开始 一个 火 去 这里 和 吃 某物 ? ” -

我想知道我们能不能在这里生堆火，吃点东西？150

[kent] [ə'gen] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd] .
Kent again flashed the light around .
肯特 再次 闪光灯 这 光 大约 .

肯特再次用手电筒四处照了照。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːrd] [dʒɑːb] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .
“ It will be a hard job , but it will be worth trying .
“ 它 将要 是 一个 难的 工作 , 但 它 将要 是 值得 尝试 .

“这将是一项艰巨的任务，但值得一试。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːg] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
I think we can get some dry wood out of that log over there .
我 思考 我们 能 得到 一些 干燥 木头 出去 的 那 日志 超过 那里 .

我认为我们可以从那边的那根原木里弄些干木头。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [sled] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn]
As long as we have the sled with us , we ought to use the food on
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
作为 长的 作为 我们 有 这 雪橇 和 我们 , 我们 应该 到 使用 这 食物 在
它 . ”

既然雪橇还在，我们就应该用上面的食物。

“ [jʊə(r)] [raɪt] .
“ You're right .
“ 你是 正确的 .

“你说得对。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kɔːfi] [ɪn] ,
We haven't anything to make coffee in ,
我们 还没有 任何事物 到 制作 咖啡 在 ,

我们没有用来煮咖啡的器具。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [fuːd] [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ɪz] [ðə; ði] [steɪk] [wiː; wi] [bɔːt] .
and about the only food we can eat is the steak we bought .
和 关于 这 仅有的 食物 我们 能 吃 是 这 牛排 我们 买 .

我们唯一能吃的食物就是我们买的牛排。

[wiː; wi] [kæn; kən] [spɪr] [ðæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
We can spear that on a stick and cook it .
我们 能 矛 那 在 一个 戳 和 厨师 它 .

我们可以把它串在竹签上烤着吃。

[lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's try it .
我们来吧 尝试 它 .

我们来试试。

” ['ɔːlmoʊst] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ,
” Almost feeling their way ,
” 几乎 感觉 他们的 方式 ,

“几乎是在摸索前进，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɑːp] ['ɪntuː][ðə; ði][wet] [lɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp]['æksɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [æt; ət]

they	began	to	chop	into	the	wet	log	with	the	camp	axes	which	they	carried	at
他们	开始	到	劈	进入	这	湿的	日志	和	这	营	轴	哪个	他们	携带	在

[ðer; ðər] [belts] .

their	belts	.
他们的	腰带	.

他们开始用腰间佩戴的营地斧砍向湿漉漉的木头。

[ðə; ði][tɑːp] [wʊd] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['pʌlpi] ,

The	top	wood	was	soft	and	pulpy	,
这	顶部	木头	曾是	柔软的	和	稀烂	,

顶部的木材柔软而多汁。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri]

and	even	that	which	they	hacked	out	of	the	heart	of	the	log	was	not	very
和	甚至	那	哪个	他们	被黑客攻击	出去	的	这	心	的	这	日志	曾是	不是	非常

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

即使是从原木中心凿出来的部分，也不是很干燥。

['æftər][ðə; ði][moʊst] ['taɪərsəm] ['efərts] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l]

After	the	most	tiresome	efforts	they	succeeded	in	getting	a	pile	of	questionable
后	这	最多	令人厌烦	努力	他们	成功了	在	获得	一个	桩	的	值得怀疑

[wʊd] [tə'geðər] ,

wood	together	,
木头	一起	,

经过一番艰苦卓绝的努力，他们终于收集到了一堆来路不明的木头。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'faɪr] .

and	then	came	the	task	of	setting	it	afire	.
和	然后	来了	这	任务	的	环境	它	着火	.

接下来就是放火焚烧它的任务了。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hʌdld] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ænd; ənd] ['dʒeləsli] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['taɪni] [fleɪm]

Both	of	them	huddled	close	to	the	pile	and	jealously	guarded	the	tiny	flame
两个都	的	他们	蜷缩着	关闭	到	这	桩	和	嫉妒	守卫	这	微小的	火焰

[ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɪg'naɪt][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] .

of	the	matches	as	they	attempted	to	ignite	the	sticks	and	bits	of	wood	.
的	这	比赛	作为	他们	尝试过	到	点燃	这	棍子	和	比特	的	木头	.

他们俩紧紧依偎在柴堆旁，小心翼翼地守护着火柴那微弱的火焰，试图点燃木棍和木片。

[sɪks] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] [suːn] ['weɪstɪd] .

Six	matches	were	soon	wasted	.
六	比赛	是	很快	浪费	.

六场比赛就这样白白浪费了。

“ [ðɪs] [lʊks] ['hoʊpləs] , ” ['bæri] [said] .

“	This	looks	hopeless	,	”	Barry	sighed	.
“	这	看起来	绝望	,	”	巴里	叹了口气	.

“看来没希望了，”巴里叹了口气。

“ ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [stɔːr] ['peɪpər][wəʊnt] [laɪt] .

“	Even	the	good	store	paper	won't	light	.
“	甚至	这	好的	店铺	纸	惯于	光	.

“即使是质量很好的商店用纸也照不着。”

” [kent] [dʒʌmpt] [ʌp] .

”	Kent	jumped	up	.
”	肯特	跳了起来	向上	.

肯特跳了起来。

“ [wʌt] ['dʌmi:z] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
“ What dummies we are !
“ 什么 假人 我们 是 !

“我们真是蠢货！”

[ðɪs] [stɔ:rm][hæz; həz][ˌju: 'es] ['bʌfələʊ] !
This storm has us buffaloed !
这 风暴 有 我们 野牛 !

这场风暴把我们彻底搞糊涂了！

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [lɔ:ŋ] [kən'teɪnərz] [ʌv; əv] ['kerəsi:n] [ɔɪl][ɑ:n][ðə; ði][sled] ! ” -
We have two long containers of kerosene oil on the sled ! ” 151
我们 有 二 长的 容器 的 煤油 油 在 这 雪橇 ! ” -

雪橇上装着两大桶煤油！“151

“ [oʊ] , [gʊd] [naɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bæri] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ Oh , good night ! ” exclaimed Barry , in disgust .
“ 哦 , 好的 夜晚 ! ” 惊呼 巴里 , 在 厌恶 .

“哦，晚安！”巴里厌恶地喊道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæv; həv] !
“ Of course we have !
“ 的 课程 我们 有 !

“当然有！”

[daʊs] [ðɪs] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['sta:tiŋ] ['aʊər; ɑ:r]
Douse this wood with it and then we won't have any trouble starting our
浇水 这 木头 和 它 和 然后 我们 惯于 有 任何 麻烦 开始 我们的
['faɪər] .
fire .
火 .

用它浇透这块木头，这样我们生火就没问题了。

” [ʌnsk'ru:ɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'teɪnər] ,
” Unscrewing the top of a container ,
” 拧开 这 顶部 的 一个 容器 ,

“拧开容器的顶部，

[kent] [pɔ:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ɑ:n][ðə; ði] [mæst] - [ʌp] [wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]
Kent poured some of the oil on the massed - up wood and then replaced the
肯特 倾倒 一些 的 这 油 在 这 大量 - 向上 木头 和 然后 替换 这
[ɔɪl][kæn; kən][ɑ:n][ðə; ði][sled] .
oil can on the sled .
油 能 在 这 雪橇 .

肯特将一些油倒在堆好的木头上，然后把油罐放回雪橇上。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mætʃ] [fleɪm] [tʌtʃt] [ðə; ði][ɔɪl] -
This time they had no difficulty , and when the match flame touched the oil -
这 时间 他们 有 不 困难 , 和 什么时候 这 匹配 火焰 感动 这 油 -
[soʊkt] [wʊd] ,
soaked wood ,
浸泡过 木头 ,

这一次他们毫不费力，当火柴的火焰触碰到浸透了油的木头时，

[ðə; ði]['faɪər][ræn]['ræpɪdli][frʌm; frəm] [tʃɪp] [tu:; tə] [tʃɪp] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['bleɪzɪŋ] .
the fire ran rapidly from chip to chip until all were blazing .
这 火 跑 快速 从 芯片 到 芯片 直到 全部 是 炽烈 .

火势迅速从一片木屑蔓延到另一片木屑，直到所有木屑都燃起了熊熊大火。

[ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [stuːpt] [loʊ] [ænd; ənd] [held] [aʊt] ['greɪtf(ə)l] [hændz][tuː; tə][ðə; ði]

The	cold	and	hungry	boys	stooped	low	and	held	out	grateful	hands	to	the
这	寒冷的	和	饥饿的	男孩们	弯腰	低的	和	握住	出去	感激的	双手	到	这

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

又冷又饿的男孩们弯下腰，向火焰伸出感激的双手。

“ ['dʌznt] [ə; eɪ]['faɪər] [fiːl] [gʊd] ?

“	Doesn't	a	fire	feel	good	?
”	不	一个	火	感觉	好的	?

“难道被火烧的感觉不好吗？”

” [kent] [ɪg'zʌltid] .

”	Kent	exulted	.
”	肯特	欣喜若狂	.

肯特欣喜若狂。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Doesn't	it	?
”	不	它	?

难道不是吗？

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ekəud] .

”	his	companion	echoed	.
”	他的	伴侣	回声	.

他的同伴附和道。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sled] ['kænvəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪk]

He	straightened	up	and	began	to	search	under	the	sled	canvas	for	the	steak
他	拉直	向上	和	开始	到	搜索	在下面	这	雪橇	帆布	为了	这	牛排

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [æt; ət][fɑːks] [pɔɪnt] .

which	they	had	purchased	at	Fox	Point	.
哪个	他们	有	购买	在	狐狸	观点	.

他直起身子，开始在雪橇帆布下面寻找他们在福克斯角买的牛排。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði][ɔɪl] [bɜːrn]

“	We'll	have	to	get	at	our	cooking	right	away	,	because	when	the	oil	burns
”	出色地	有	到	得到	在	我们的	烹饪	正确的	离开	,	因为	什么时候	这	油	烧伤

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

“我们得赶紧开始做饭，因为油烧干之后，

[ðɪs] [wʊd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] [mə'tɪriəl] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

this	wood	is	going	to	be	poor	material	,	especially	when	we	add	more	to	it
这	木头	是	去	到	是	贫穷的	材料	,	尤其	什么时候	我们	添加	更多的	到	它

. ”

:	”
.	”

这种木材质量很差，尤其是当我们再添加更多木材的时候。

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [kent] [ək'nɑːlɪdʒd] .

“	You're	right	about	that	,	”	Kent	acknowledged	.
”	你是	正确的	关于	那	,	”	肯特	已确认	.

“你说得对，”肯特承认道。

“ [aɪl] [kʌt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [stɪks] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [steɪk] [ɑːn] .

“	I'll	cut	a	couple	of	sharp	sticks	to	cook	the	steak	on	.
”	患病的	切	一个	夫妻	的	锋利的	棍子	到	厨师	这	牛排	在	.

“我会砍几根尖尖的木棍来烤牛排。”

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [hækt] [æt; ət] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ðæt] [ʃoʊd] ['dɪmli]
" He took out his hunting knife and hacked at some bushes that showed dimly
" 他 采取 出去 他的 打猎 刀 和 被黑客攻击 在 一些 灌木丛 那 显示 依稀
[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] .
in the shadows from the fire .
在 这 阴影 从 这 火 .

他拿出猎刀，砍向火光阴影中隐约可见的灌木丛。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prəʊ'kjʊəd] [tuː] [faɪn] [ʃɑːfts] ,
Before long he had procured two fine shafts ,
前 长的 他 有 采购 二 美好的 轴 ,

不久之后，他就弄到了两根上好的箭杆。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [iːtʃ] [wʌn] .
and then he proceeded to sharpen a point on each one .
和 然后 他 继续 到 锐化 一个 观点 在 每个 一 .

然后他开始把每个尖头都磨尖。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['bæri] [kʌt] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . -
In the meantime Barry cut the steak in two and then cut it again . 152 -
在 这 与此同时 巴里 切 这 牛排 在 二 和 然后 切 它 再次 . -

与此同时，巴里把牛排切成两半，然后又切了一遍。152

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]
" Maybe some of those things on the sled ought to go with us when we
" 或许 一些 的 那些 事物 在 这 雪橇 应该 到 去 和 我们 什么时候 我们
[liːv] [hɪr] ,
leave here ,
离开 这里 ,

"也许雪橇上的一些东西应该和我们一起离开这里。"

" [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [æz; əz] [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [θruː] [ðə; ði] [steɪk] .
" he observed , as he thrust the pointed stick through the steak .
" 他 观察到 , 作为 他 推力 这 尖 戳 通过 这 牛排 .

"他一边说着，一边将尖头木棍刺入牛排。"

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [wiːl] [wɑːnt] [fuːd]
" We don't know how long we may be on the march , and we'll want food
" 我们 不 知道 如何 长的 我们 可能 是 在 这 行进 , 和 出色地 想 食物
[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "
with us . "
和 我们 . "

"我们不知道要行军多久，所以我们需要带上食物。"

" [tuː] [bæd] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] ['næpsæk] [ə'lɔːŋ] , " [kent] [dɪ'klerd] .
" Too bad we haven't got a knapsack along , " Kent declared .
" 也 坏的 我们 还没有 得到 一个 背包 沿着 , " 肯特 声明 .

"可惜我们没带背包，"肯特说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɑːkəts] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
" It is , but we have some good pockets that will take a few things .
" 它 是 , 但 我们 有 一些 好的 口袋 那 将要 拿 一个 很少 事物 .

"确实如此，但我们有一些不错的口袋可以容纳一些东西。"

[wʌns] [ðɪs] [stɔːrm] [kliəz] , [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] .
Once this storm clears , we'll be able to see something .
一次 这 风暴 清除 , 出色地 是 有能力的 到 看 某物 .

等这场暴风雨过去，我们就能看到一些东西了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [let] [ʌp] .
Unfortunately , we don't know when it will let up .
很遗憾 , 我们 不 知道 什么时候 它 将要 让 向上 .

遗憾的是，我们不知道这种情况何时会缓解。

" [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [steɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] ,

"	They	became	silent	,	holding	the	portions	of	steak	over	the	blaze	,
"	他们	成为	沉默的	,	保持	这	部分	的	牛排	超过	这	火焰	,

他们沉默不语，继续将牛排放在火上烤着。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs] ['drɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

and	soon	the	meat	was	browning	and	the	juice	dripping	into	the	fire	.
和	很快	这	肉	曾是	褐变	和	这	汁	滴落	进入	这	火	.

很快，肉就变成了褐色，汁水滴入火中。

[æz; əz] ['bæri] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [suːn] [bɪ'keɪm] [pʊr] ,

As	Barry	had	said	,	the	quality	of	the	blaze	soon	became	poor	,
作为	巴里	有	说	,	这	质量	的	这	火焰	很快	成为	贫穷的	,

正如巴里所说，火势很快就变得很差。

[ænd; ənd] [wen] [freʃ] ['fjuːəl][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd]['smoʊki] .

and	when	fresh	fuel	was	added	it	was	uncertain	and	smoky	.
和	什么时候	新鲜的	燃料	曾是	额外	它	曾是	不确定	和	烟	.

添加新燃料时，情况不稳定，而且冒出浓烟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [steɪk] ,

But	they	managed	to	eat	their	steak	,
但	他们	管理	到	吃	他们的	牛排	,

但他们还是吃完了牛排。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tɔːrd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['betər] ['fiːlɪŋ] .

and	it	went	a	long	way	toward	giving	them	a	better	feeling	.
和	它	去	一个	长的	方式	朝向	给予	他们	一个	更好的	感觉	.

这极大地改善了他们的感受。

“ [aɪ] [mɪst] [sɔːlt][ænd; ənd] [bred] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [kent] [smaɪld] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [steɪk] .

“	I	missed	salt	and	bread	with	it	,	”	Kent	smiled	,	as	they	finished	the	steak	.
"	我	错过	盐	和	面包	和	它	,	"	肯特	微笑	,	作为	他们	完成的	这	牛排	.

“我怀念配着盐和面包一起吃的日子，”肯特笑着说，他们吃完了牛排。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] .

“	But	it	certainly	was	good	all	by	itself	.
"	但	它	当然	曾是	好的	全部	经过	本身	.

但它本身当然也很好。

[wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " -

Well	,	what	shall	we	do	?	"	153
出色地	,	什么	将	我们	做	?	"	-

那么，我们该怎么办呢？153

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

“	I	believe	that	we	ought	to	go	on	.
"	我	相信	那	我们	应该	到	去	在	.

我认为我们应该继续前进。

[ðɪs] ['faɪər] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl]

This	fire	doesn't	amount	to	anything	,	and	there	is	no	use	hanging	around	here	all
这	火	不	数量	到	任何事物	,	和	那里	是	不	使用	绞刑	大约	这里	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

这场火没什么大不了的，在这里待一整夜也没用。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][juːz] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][ɔɪl][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

We	don't	want	to	use	up	our	oil	on	the	fire	,
我们	不	想	到	使用	向上	我们的	油	在	这	火	,

我们不想把油浪费在火上。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə][kʌt] [wʊd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . ”

and	we	would	have	to	work	all	night	to	cut	wood	for	it	.	”
和	我们	会	有	到	工作	全部	夜晚	到	切	木头	为了	它	.	”

我们得通宵砍柴才能完成这项工作。”

“ [ðen] [lets] [taɪ][ðə; ði]['kænvəs] [daʊn] [taɪt] ['oʊvər][ðə; ði][sled][ænd; ənd]['kʌvər][ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]

“	Then	let's	tie	the	canvas	down	tight	over	the	sled	and	cover	it	up	with
”	然后	我们来吧	领带	这	帆布	向下	紧的	超过	这	雪橇	和	覆盖	它	向上	和

[sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['wɑ:ndərɪŋ] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən][get]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

some	branches	so	that	no	wandering	animal	can	get	into	it	,
一些	分支	所以	那	不	漫游	动物	能	得到	进入	它	,

“然后我们把帆布紧紧地绑在雪橇上，再用一些树枝盖住，这样就不会有流浪动物钻进去了。”

” [kent] [prə'poʊzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .

”	Kent	proposed	,	and	they	spent	some	time	in	doing	this	.
”	肯特	建议的	,	和	他们	花费	一些	时间	在	正在做	这	.

肯特求婚了，他们花了一些时间准备这件事。

[wen] [ðɪs] [tæsk][hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [tu:; tə] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔ:r] ,

When	this	task	had	been	attended	to	,	they	set	out	once	more	,
什么时候	这	任务	有	到过	参加	到	,	他们	放	出去	一次	更多的	,

完成这项任务后，他们再次出发。

['hedɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [fleɪks] [wʌns] [mɔ:r] .

heading	into	the	dashing	flakes	once	more	.
标题	进入	这	帅气	薄片	一次	更多的	.

再次踏入漫天飞舞的雪花中。

“ [ðə; ði] [twɪnz] [wɪl] [bi:; bi] ['bædli] ['wɜ:rid] , ” ['bæri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ə'lɔ:ŋ] ,

“	The	twins	will	be	badly	worried	,	”	Barry	said	,	as	they	stumbled	along	,
”	这	双胞胎	将要	是	糟糕	担心	,	”	巴里	说	,	作为	他们	踉跄	沿着	,

“双胞胎肯定会非常担心，”巴里一边跌跌撞撞地往前走一边说道。

['meɪkɪŋ] ['betər] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [held] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

making	better	time	now	that	they	were	no	longer	held	back	by	the	burden	of	the
制作	更好的	时间	现在	那	他们	是	不	更长	握住	后退	经过	这	负担	的	这

[sled] .

sled	.
雪橇	.

现在他们不再受雪橇的重负拖累，速度也更快了。

“ [jes] , [ðeɪ] [wɪl] .

“	Yes	,	they	will	.
”	是的	,	他们	将要	.

“是的，他们会的。”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ˌju: 'es] . ”

I	hope	they	won't	come	out	and	try	to	find	us	.	”
我	希望	他们	惯于	来	出去	和	尝试	到	寻找	我们	.	”

我希望他们不会出来找我们。”

“ [aɪ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] .

“	I	doubt	that	they	will	.
”	我	怀疑	那	他们	将要	.

我怀疑他们不会这么做。

[ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [haʊ] [bæd][ðə; ði][stɔ:rm][ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][lɔ:st][ɪn][noʊ][taɪm]

They	can	see	how	bad	the	storm	is	and	that	they	would	be	lost	in	no	time
他们	能	看	如何	坏的	这	风暴	是	和	那	他们	会	是	丢失的	在	不	时间

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

他们能看出这场风暴有多猛烈，他们很快就会迷路。

[bɔɪ] , [ðæt] ['flæʃlaɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvər] !

Boy	**,**	**that**	**flashlight**	**of**	**yours**	**is**	**a**	**life**	**-**	**saver**	**!**
男生	,	那	手电筒	的	你的	是	一个	生活	-	省钱	!

老兄，你的手电筒真是救命神器!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wʌz; wəz] [trə'mendəsli] ['væljuəb(ə)l] .

"	**There**	**was**	**no**	**question**	**that**	**the**	**flashlight**	**was**	**tremendously**	**valuable**	**.**
"	那里	曾是	不	问题	那	这	手电筒	曾是	非常	有价值的	.

毫无疑问，这支手电筒非常值钱。

[kent] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['sperɪŋli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['oʊnli][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Kent	**used**	**it**	**sparingly**	**and**	**turned**	**it**	**on**	**only**	**at**	**intervals**	**,**
肯特	用过的	它	少量地	和	转向	它	在	仅有的	在	间隔	,

肯特很少使用它，而且只是偶尔打开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

but	**it**	**guided**	**them**	**on**	**their**	**journey**	**.**
但	它	引导	他们	在	他们的	旅行	.

但它指引了他们的旅程。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ][ænd; ənd][æt; ət][læst][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] ,

They	**kept**	**on**	**going**	**and**	**at**	**last**	**were**	**ready**	**to**	**give**	**up**	**in**	**despair**	**,**
他们	保留	在	去	和	在	最后的	是	准备好	到	给	向上	在	绝望	,

他们坚持不懈，最终绝望地想要放弃。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [noʊ] [hoʊm] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [fə'mɪliər] [tuː; tə]

as	**they**	**had**	**passed**	**no**	**home**	**and**	**even**	**the**	**country**	**did**	**not**	**look**	**familiar**	**to**
作为	他们	有	通过了	不	家	和	甚至	这	国家	做过	不是	看	熟悉的	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

因为他们从未到过家乡，甚至连这个国家对他们来说都很陌生。

[æt; ət] [læst] ['bæri] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] . -

At	**last**	**Barry**	**halted**	**and**	**looked**	**around**	**.**	**154**
在	最后的	巴里	停止	和	看起来	大约	.	-

最后，巴里停下脚步，环顾四周。154

" [flæʃ] [jʊr; jər] [laɪt] [ʌp] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] .

"	**Flash**	**your**	**light**	**up**	**,**	**"**	**he**	**directed**	**.**
"	闪光	你的	光	向上	,	"	他	指导	.

"打开你的手电筒，"他指示道。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

"	**Where**	**are**	**we**	**?**
"	在哪里	是	我们	?

"我们在哪里?

" [kent] [pleɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən][oʊld]

"	**Kent**	**played**	**the**	**light**	**around**	**him**	**,**	**and**	**they**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**in**	**an**	**old**
"	肯特	玩	这	光	大约	他	,	和	他们	锯	那	他们	是	在	一个	老的

['kwɑːri] .

quarry	**.**
采石场	.

肯特打量着周围的光线，他们发现自己身处一个废弃的采石场。

[ðə; ði] [rɑːk] [wɔːlz] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ] .

The	**rock**	**walls**	**gleamed**	**in**	**the**	**faint**	**light**	**of**	**the**	**flash**	**.**
这	岩石	墙壁	闪闪发光	在	这	头晕的	光	的	这	闪光	.

闪光灯微弱的光线照在岩壁上，闪闪发光。

“ [ə; eɪ] ['kwɑːri] !
“ A quarry !
” 一个 采石场 !

“一个采石场！”

” ['bæri] [kraɪd] .
” Barry cried .
” 巴里 哭 .

巴里哭了。

[kent] [pleɪd] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] .
Kent played the light down toward the ground , and they saw a small shed .
肯特 玩 这 光 向下 朝向 这 地面 , 和 他们 锯 一个 小的 棚 .

肯特把灯光向下照向地面，他们看到了一个小棚子。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['ʃeltər] , [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .
“ There is shelter , if we need it , ” he began .
” 那里 是 庇护所 , 如果 我们 需要 它 , ” 他 开始 .

“如果需要的话，这里有避难所，”他说道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .
At that moment the flashlight slipped out of his hand and fell into the snow .
在 那 片刻 这 手电筒 滑倒了 出去 的 他的 手 和 跌倒 进入 这 雪 .

就在这时，手电筒从他手中滑落，掉进了雪地里。

“ ['dɔːggɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] .
“ Doggone it , ” he grumbled .
” 该死的 它 , ” 他 咕哝 .

“真倒霉，”他嘟囔道。

“ [aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [laɪt] .
“ I dropped the light .
” 我 掉落 这 光 .

我把灯摔了。

” [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stuːpt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd]
” Both of them stooped to search for it and then paused as they heard
” 两个都 的 他们 弯腰 到 搜索 为了 它 和 然后 暂停 作为 他们 听到
[ə; eɪ] [saʊnd] [nɪr] [ðem; ðəm] .
a sound near them .
一个 声音 靠近 他们 .

“两人弯下腰去寻找，然后听到附近有声音，便停了下来。”

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone was approaching , and they felt a great relief as they realized it .
某人 曾是 接近 , 和 他们 毛毡 一个 伟大的 宽慰 作为 他们 已实现 它 .

有人靠近了，他们意识到这一点后，感到如释重负。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] , ['evɪdəntli]
Neither of them spoke , and a moment later a light flashed out , evidently
两者都不 的 他们 辐 , 和 一个 片刻 之后 一个 光 闪光灯 出去 , 显然
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .
from a flashlight .
从 一个 手电筒 .

两人都没有说话，片刻之后，一道光闪过，显然是手电筒发出的。

[ðə; ði] [biːm] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃed] ,
The beam rested on the shed ,
这 光束 休息 在 这 棚 ,

横梁搁在棚子上，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɔːr][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [held][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	boys	waited	to	see	the	face	or	form	of	the	one	who	held	it	.
和	这	男孩们	等待	到	看	这	脸	或者	形式	的	这	一	WHO	握住	它	.

男孩们等着看清拿着它的人的脸或身影。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	they	were	destined	to	be	disappointed	.
但	他们	是	注定	到	是	失望的	.

但他们注定要失望。

[ə; eɪ][hænd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [nɑːb] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃed] [dɔːr] .

A	hand	came	into	the	center	of	light	and	turned	the	knob	on	the	shed	door	.
一个	手	来了	进入	这	中心	的	光	和	转向	这	旋钮	在	这	棚	门	.

一只手伸进光亮中心，转动了棚屋门上的旋钮。

[ðə; ðɪ][hænd][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [glʌv] ,

The	hand	was	sheltered	in	a	black	glove	,
这	手	曾是	避难所	在	一个	黑色的	手套	,

那只手被一只黑色手套包裹着。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	that	was	all	that	they	saw	of	the	person	who	opened	the	door	of	the
和	那	曾是	全部	那	他们	锯	的	这	人	WHO	打开	这	门	的	这

['kwɑːri] [ʃed] .

quarry	shed	.
采石场	棚	.

这就是他们看到的打开采石场棚门的那个人的全部模样。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [slæmd] [ʃʌt] .

The	light	was	instantly	extinguished	and	the	door	slammed	shut	.
这	光	曾是	即刻	熄灭	和	这	门	猛烈抨击	关闭	.

灯瞬间熄灭，门砰地一声关上了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kiː] [tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːk] . -

They	heard	a	key	turn	in	the	lock	.	155
他们	听到	一个	钥匙	转动	在	这	锁	.	-

他们听到钥匙在锁里转动的声音。155

“ ['wʌndər] [huː] [ðæt] [wʌz; wəz] ?

“	Wonder	who	that	was	?
“	想知道	WHO	那	曾是	?

“不知道那是谁？”

” [kent] [æskt] .

”	Kent	asked	.
”	肯特	问	.

肯特问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː]

He	had	found	the	flashlight	,	and	they	both	stood	up	and	tried	to	see
他	有	成立	这	手电筒	,	和	他们	两个都	站立	向上	和	尝试	到	看

[θɪŋz] [mɔːr] ['klɪrli] .

things	more	clearly	.
事物	更多的	清楚地	.

他找到了手电筒，两人站起身来，试图看得更清楚些。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

['fʌni]	[hiː; hi]	['dɪdnt]	[hɪr]	[ˌjuː 'es][ɔːr]	[siː]	['aʊər; ɑːr]	[laɪt]	. ”
Funny	**he**	**didn't**	**hear**	**us**	**or**	**see**	**our**	**light**	**.**	**”**
有趣的	他	没有	听到	我们	或者	看	我们的	光	.	”

真奇怪，他既没听到我们说话，也没看到我们的灯光。

“	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪz]	[tuː]	[laʊd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ˌjuː 'es]	.
“	**The**	**wind**	**is**	**too**	**loud**	**for**	**him**	**to**	**have**	**heard**	**us**	**.**
”	这	风	是	也	大声	为了	他	到	有	听到	我们	.

“风声太大了，他不可能听到我们说话。”

[siːmz]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[siːn]	['aʊər; ɑːr]	[laɪt]	.
Seems	**as**	**though**	**he**	**should**	**have**	**seen**	**our**	**light**	**.**
似乎	作为	尽管	他	应该	有	已见	我们的	光	.

他似乎应该早就明白我们的道理了。

['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[æsk]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[help]	?	”
Going	**to**	**ask**	**for**	**some**	**help**	**?**	**”**
去	到	问	为了	一些	帮助	?	”

打算寻求帮助吗?

“	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	.
“	**Of**	**course**	**.**
”	的	课程	.

“当然。

[wiː; wi]	[dəunt]	[noʊ]	['aʊər; ɑːr]	[wei]	, [ænd; ənd]	[wiː; wi]	[niːd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['sʌmwʌn]	[tel]	[ˌjuː 'es]	.
We	**don't**	**know**	**our**	**way**	**,**	**and**	**we**	**need**	**to**	**have**	**someone**	**tell**	**us**	**.**
我们	不	知道	我们的	方式	,	和	我们	需要	到	有	某人	告诉	我们	.

我们不知道该往哪走，需要有人告诉我们。

[wiːl]	[nɑːk]	[ɑːn][ðə; ði]	[dɔːr]	.
We'll	**knock**	**on**	**the**	**door**	**.**
出色地	敲	在	这	门	.

我们会去敲门。

”	[ə'proʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[smɔːl]	['kwɑːri]	[ʃed]	,	['bæri]	[nɑːkt]	[ɑːn][ðə; ði]	[dɔːr]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['weɪtɪd]	.
”	**Approaching**	**the**	**small**	**quarry**	**shed**	**,**	**Barry**	**knocked**	**on**	**the**	**door**	**,**	**and**	**they**	**waited**	**.**
”	接近	这	小的	采石场	棚	,	巴里	敲门	在	这	门	,	和	他们	等待	.

“巴里走到小采石场棚子前，敲了敲门，然后他们就等着。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[stɪl]	[bluː]	['strɔːŋli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fleɪks]	['drɪftɪd]	[daʊn]	['ɪntuː][ðə; ði]	[ə'bændənd]	['kwɑːri]
The	**wind**	**still**	**blew**	**strongly**	**,**	**and**	**the**	**flakes**	**drifted**	**down**	**into**	**the**	**abandoned**	**quarry**
这	风	仍然	吹	强烈	,	和	这	薄片	漂移	向下	进入	这	弃	采石场

.

:

.

风依然很大，雪花飘落到废弃的采石场里。

[noʊ]	['ænsər]	[keɪm]	[tuː; tə][ðer; ðər]	['sʌmənz]	, [ænd; ənd]	['bæri]	[traɪd]	[ə'gen]	.
No	**answer**	**came**	**to**	**their**	**summons**	**,**	**and**	**Barry**	**tried**	**again**	**.**
不	回答	来了	到	他们的	传票	,	和	巴里	尝试	再次	.

他们的传唤无人应答，巴里又试了一次。

[ðeɪ]	['lisnd]	[wɪð; wɪθ]	['groʊɪŋ]	[ɪm'peɪʃ(ə)ns]	.
They	**listened**	**with**	**growing**	**impatience**	**.**
他们	听着	和	生长	不耐烦	.

他们听着，越来越不耐烦。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [kɔːl] [aʊt] , ” [kent] [grauld] .

“ It's a wonder he wouldn't open the door or at least call out , ” Kent growled .

” 它是 一个 想知道 他 不会 打开 这 门 或者 在 至少 称呼 出去 , ” 肯特 咆哮 .

-

156

-

“真奇怪他竟然不开门，或者至少喊一声，”肯特低声咆哮道。[156]

['bæri] [tʊk] ['kɛnts] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [biːm] [ə'raʊnd] .

Barry took Kent's flashlight and flashed the beam around .

巴里 采取 肯特的 手电筒 和 闪光灯 这 光束 大约 .

巴里拿起肯特的手电筒，四处扫视了一番。

[ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][dɜːrt]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [wɔːl] ,

The shed was backed up against a dirt section of the quarry wall ,

这 棚 曾是 支持的 向上 反对 一个 污垢 部分 的 这 采石场 墙 ,

棚子背靠着采石场墙壁的一段土坡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['bɔːrdɪd] [ʌp] .

and the windows were boarded up .

和 这 视窗 是 登机 向上 .

窗户都被木板封住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] .

It was impossible to look into the little shelter .

它 曾是 不可能的 到 看 进入 这 小的 庇护所 .

根本无法窥视那个小避难所。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]

He walked around on the far side and found that conditions there were the

他 步行 大约 在 这 远的 边 和 成立 那 状况 那里 是 这

[seɪm] .

same .

相同的 .

他绕到另一边去了，发现那里的情况也一样。

[ðen] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Then they once more stood before the door and listened .

然后 他们 一次 更多的 站立 前 这 门 和 听着 .

然后他们再次站在门前倾听。

['bæri] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Barry kicked the door .

巴里 踢 这 门 .

巴里一脚踹开了门。

“ [ɪz] ['enibɑːdi] [hɪr] ?

“ Is anybody here ?

” 是 任何人 这里 ?

“有人在吗？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

” he shouted .

” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [wɪə(r)] [tuː] [bɔɪz] [ðæt] [hæv; həv] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][də'rekʃ(ə)nz] .

“ We're two boys that have lost our way , and we want to ask directions .

” 是 二 男孩们 那 有 丢失的 我们的 方式 , 和 我们 想 到 问 方向 .

“我们是两个迷路的男孩，想问一下方向。”

" [ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stɪlnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri]
" The only answer was a profound stillness from the inside of the quarry
" 这 仅有的 回答 曾是 一个 深刻的 寂静 从 这 里面 的 这 采石场
[ʃed] .
shed .
棚 .

"唯一的回应是采石场棚屋内一片寂静。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['æŋgri] [θɔːts] [liːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər][maɪndz] .
The boys looked at each other , and angry thoughts leaped into their minds .
这 男孩们 看起来 在 每个 其他 , 和 生气的 想法 跳跃 进入 他们的 思想 .

男孩们互相看了一眼，愤怒的念头涌上心头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'drɪft][ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][stɔːrm][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['kɑːmən]
They had been adrift in the cold and storm so long that this lack of common
他们 有 到过 漂流 在 这 寒冷的 和 风暴 所以 长的 那 这 缺少 的 常见的
[hjuː'mænəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['entər][ðə; ði] [ʃed] [ə'raʊzd]
humanity on the part of the man whom they had seen enter the shed aroused
人类 在 这 部分 的 这 男人 谁 他们 有 已见 进入 这 棚 被唤醒
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们在寒冷和暴风雨中漂泊了太久，以至于他们看到进入棚屋的那个人缺乏基本的人性，这激起了他们的愤怒。

" ['hiːz] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][wəʊnt] ['ænsər] , " [kent] [kraɪd] .
" He's hiding in there and won't answer , " Kent cried .
" 他是 隐藏 在 那里 和 惯于 回答 , " 肯特 哭 .

"他躲在里面，不肯回答，"肯特哭着说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ! "
" We ought to kick the door in ! "
" 我们 应该 到 踢 这 门 在 ! "

"我们应该踹开门！"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['haɪdɪŋ] [fɔːr; fər] , " ['bæri] [sed] .
" I'd like to know what he's hiding for , " Barry said .
" ID 喜欢 到 知道 什么 他是 隐藏 为了 , " 巴里 说 .

"我想知道他到底在隐瞒什么，"巴里说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] . " -
" He must have some reason for not wanting to talk to us . " 157
" 他 必须 有 一些 原因 为了 不是 想要 到 讲话 到 我们 . " -

"他肯定有不想和我们谈话的理由。"157

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ]
The Black Shadow
这 黑色的 阴影

黑影

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,
Losing his temper for the moment ,
输 他的 脾气 为了 这 片刻 ,

他一时失去了脾气。

[kent] [lɔːntʃt] [tuː] ['hevi] [kɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [ʃed] .
Kent launched two heavy kicks against the door of the quarry shed .
肯特 发射 二 重的 踢 反对 这 门 的 这 采石场 棚 .

肯特狠狠地踹了采石场棚屋的门两脚。

[ðə; ði] [saʊnd] [buːmd] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][bɪg] [klɪrd] [speɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd]
The sound boomed out across the big cleared space , and the boys listened
这 声音 蓬勃发展 出去 穿过 这 大的 已清除 空间 , 和 这 男孩们 听着
[ɪkˈspektəntli] ,
expectantly ,
满怀期待地 ,

声音在开阔的空地上回荡，男孩们满怀期待地倾听着。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['vɪgərəs] ['sʌmənz] [wʊd] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
hoping that this vigorous summons would bring results .
希望 那 这 蓬勃 传票 会 带来 结果 .

希望这次强有力的传唤能够取得成效。

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
But no answer came to them .
但 不 回答 来了 到 他们 .

但他们没有得到任何答复。

“ [lets] [breɪk] [ɪn] , ” [kent] [prəˈpoʊzd] .
“ Let's break in , ” Kent proposed .
“ 我们来吧 休息 在 , ” 肯特 建议的 .

“我们闯进去吧，”肯特提议道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,
“ We can't freeze to death out in the open , and besides that ,
“ 我们 不能 冻结 到 死亡 出去 在 这 打开 , 和 除了 那 ,

“我们不可能在露天被冻死，而且，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [mæn][ˌɪn'saɪd] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'd like to tell that man inside what I think of him .
ID 喜欢 到 告诉 那 男人 里面 什么 我 思考 的 他 .

我想告诉那个男人我对他的看法。

[wiː; wi][kæn; kən] [kræʃ] [ðæt] [dɔːr] [daʊn] .
We can crash that door down .
我们 能 碰撞 那 门 向下 .

我们可以把那扇门撞开。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['bæri] [wʌz; wəz] [swei] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə] .
” For a moment Barry was swayed by the idea .
” 为了 一个 片刻 巴里 曾是 摇摆 经过 这 主意 .

“巴里一度被这个想法动摇了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [koʊld][ænd; ənd] [lɔːst][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz]
It seemed to them as though they had been cold and lost for ages
它 似乎 到 他们 作为 尽管 他们 有 到过 寒冷的 和 丢失的 为了 年龄
,
,
,

他们感觉自己好像已经寒冷迷路了很久很久。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz]
and the prospect of warmth and shelter from the driving wind was
和 这 前景 的 温暖 和 庇护所 从 这 驾驶 风 曾是
[əˈlʊrɪŋ] .
alluring .
诱人 .

温暖的环境和躲避凛冽寒风的愿望令人向往。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . -
But as he considered it , he shook his head . 158 -
但 作为 他 经过考虑的 它 , 他 摇晃 他的 头 . -

但他思索片刻后，摇了摇头。[158]

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] , [kent] .
“ I don't think we ought to , Kent .
“ 我 不 思考 我们 应该 到 , 肯特 .

“我认为我们不应该这样做，肯特。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , [huː'evər] [went]['ɪntuː][ðə; ðiː] [ʃed] [ɪz]['haɪdɪŋ] .
For some reason that we don't know , whoever went into the shed is hiding .
为了 一些 原因 那 我们 不 知道 , 谁 去 进入 这 棚 是 隐藏 .

出于我们不知道的原因，进入棚子的人躲了起来。

[ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə][noʊ] [gʊd] .
That shows he is up to no good .
那 演出 他 是 向上 到 不 好的 .

这说明他没安好心。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [breɪk] [ɪn] ,
Such a person may have a gun on him , and if we break in ,
这样的 一个 人 可能 有 一个 枪 在 他 , 和 如果 我们 休息 在 ,

这样的人身上可能带着枪，如果我们破门而入，

[wiː; wi] [meɪ] [get] [ʃɑːt] . ”
we may get shot . ”
我们 可能 得到 射击 . ”

我们可能会被枪击。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [ðæt]
“ I suppose you're right , but I do want to have a few words with that
“ 我 认为 你是 正确的 , 但 我 做 想 到 有 一个 很少 字 和 那
['feloʊ] .
fellow .
同伴 .

“我想你是对的，但我确实想和那个人谈谈。”

[noʊ] ['mætər] [huː] [hiː; hi][ɪz][ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] ,
No matter who he is or what he is up to ,
不 事情 WHO 他 是 或者 什么 他 是 向上 到 ,

无论他是谁，无论他正在做什么，

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [ʃaʊt] [aʊt] [də'rekʃ(ə)nz] .
he could at least shout out directions .
他 可以 在 至少 喊 出去 方向 .

他至少还能大声喊出方向。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
What are we going to do ?
什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

[weɪt] [ə'waɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] ['sniːkɪŋ] [aʊt] ? ”
Wait awhile until he comes sneaking out ? ”
等待 一会儿 直到 他 来 鬼鬼祟祟 出去 ? ”

等一会儿，看他是不是偷偷溜出来?

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .
“ We could do that .
“ 我们 可以 做 那 .

“我们可以做到。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][haɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz]

We	could	hide	and	watch	the	place	and	then	go	into	it	when	he	comes
我们	可以	隐藏	和	手表	这	地方	和	然后	去	进入	它	什么时候	他	来

[aʊt] .

out	.
出去	.

我们可以躲起来观察那个地方，等他出来后再进去。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , ['ɪznt] [ðɪs] ['kwɑːri] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

But	look	here	,	isn't	this	quarry	familiar	to	you	?
但	看	这里	,	不是	这	采石场	熟悉的	到	你	?

但是你看，这个采石场你是不是觉得很眼熟?

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ?

Isn't	it	the	one	we	can	see	from	the	lodge	?
不是	它	这	一	我们	能	看	从	这	小屋	?

是不是从旅馆就能看到的那座山?

" [kent] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ɪm'peɪʃntli] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

"	Kent	looked	around	,	impatiently	brushing	the	snow	from	his	collar	.
"	肯特	看起来	大约	,	不耐烦地	刷牙	这	雪	从	他的	衣领	.

肯特环顾四周，不耐烦地拂去衣领上的雪。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

[ɔːl] ['kwɔːriːz] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] . "

All	quarries	look	the	same	,	especially	in	a	storm	.	"
全部	采石场	看	这	相同的	,	尤其	在	一个	风暴	.	"

所有采石场看起来都一样，尤其是在暴风雨过后。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['kwɔːriːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ?

"	I	know	it	,	but	how	many	quarries	are	there	near	the	lodge	?
"	我	知道	它	,	但	如何	许多	采石场	是	那里	靠近	这	小屋	?

我知道，但是旅馆附近有多少个采石场?

['oʊnli][wʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] . "

Only	one	that	I	know	of	,	and	we	can	see	that	one	from	the	place	.	"
仅有的	一	那	我	知道	的	,	和	我们	能	看	那	一	从	这	地方	.	"

据我所知只有一座，而且从那里就能看到它。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [kent] , ['θɔːtfəli] ,

"	If	that	is	true	,	"	said	Kent	,	thoughtfully	,
"	如果	那	是	真的	,	"	说	肯特	,	深思熟虑	,

"如果真是这样的话，"肯特若有所思地说，

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv]

"	we	have	just	wandered	around	in	a	big	circle	and	come	around	in	back	of
"	我们	有	只是	漫步	大约	在	一个	大的	圆圈	和	来	大约	在	后退	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

the	lodge	instead	of	approaching	it	from	the	side	.
这	小屋	反而	的	接近	它	从	这	边	.

"我们只是绕着大圈走了一圈，最后绕到了旅馆后面，而不是从侧面接近它。"

[baɪ] ['gɑːli] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [hoʊm] ! " -

By	golly	,	we	may	be	almost	home	!	"	159
经过	发誓	,	我们	可能	是	几乎	家	!	"	-

我的天哪，我们可能快到家了！"159

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
“ I wouldn't be surprised .
“ 我 不会 是 惊讶 .

“我不会感到惊讶。”

” ['bæri] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ə; eɪ][gæp] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɑːri] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] , [snoʊ] - ['leɪdn]
” Barry pointed through a gap formed by the quarry and the dark , snow - laden
” 巴里 尖 通过 一个 差距 形成 经过 这 采石场 和 这 黑暗的 , 雪 - 满载
[triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
trees of the forest .
树木 的 这 森林 .

巴里指着采石场和森林中被白雪覆盖的树木之间形成的缝隙。

“ [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ The lodge would be in that direction , wouldn't it ? ”
“ 这 小屋 会 是 在 那 方向 , 不会 它 ? ”

“旅馆应该就在那边，对吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I think so .
“ 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [haɪk] [ðæt] [weɪ] ? ”
Shall we hike that way ? ”
将 我们 远足 那 方式 ? ”

我们走那条路吧?

“ [jes] , [lets] [goʊ] .
“ Yes , let's go .
“ 是的 , 我们来吧 去 .

“好的，我们走吧。”

[noʊ][juːz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
No use standing around here . ”
不 使用 常设 大约 这里 . ”

“在这里站着没用。”

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wɪə(r)] [rɔːŋ] ?
“ But suppose we're wrong ?
“ 但 认为 是 错误的 ?

“但如果我们错了呢？”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
We ought to try and get back here and break into this little building .
我们 应该 到 尝试 和 得到 后退 这里 和 休息 进入 这 小的 建筑 .

我们应该想办法回到这里，闯进这栋小房子。

[wiː; wi] [maɪt] ['wɑːndər] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [drɑːp][ænd; ənd] [ðen] [friːz] .
We might wander until we're exhausted , drop and then freeze .
我们 可能 漫步 直到 是 筋疲力尽的 , 降低 和 然后 冻结 .

我们可能会一直游荡到筋疲力尽，然后倒下，僵住不动。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌntər] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
More than one hunter has done that , you know . ”
更多的 比 一 猎人 有 完毕 那 , 你 知道 . ”

你知道，不止一个猎人这么做过。

“ [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [wɪə(r)] [rɔːŋ] , [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [hɪr] , ” ['bæri] [sed] .
“ If we find we're wrong , we'll try and make our way back here , ” Barry said .
“ 如果 我们 寻找 是 错误的 , 出色地 尝试 和 制作 我们的 方式 后退 这里 , ” 巴里 说 .

“如果我们发现自己错了，我们会想办法回到这里，”巴里说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt][ðə; ði] [lɑːdʒ] [laɪz][ɪn][ðæt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

“	But	I	just	have	a	hunch	that	the	lodge	lies	in	that	direction	.
”	但	我	只是	有	一个	直觉	那	这	小屋	谎言	在	那	方向	.

“但我有一种预感，小屋就在那个方向。”

[wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	try	it	.
出色地	尝试	它	.

我们试试看。

” [spɜːrd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [ðer; ðər][kæmp] ,

”	Spurred	on	by	the	faint	hope	that	they	might	be	somewhere	near	their	camp	,
”	受到刺激	在	经过	这	头晕的	希望	那	他们	可能	是	某处	靠近	他们的	营	,

“怀着一丝渺茫的希望，他们或许就在营地附近，继续前行。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

the	boys	hurried	out	of	the	bowl	of	the	quarry	and	once	more	plunged	into
这	男孩们	慌忙	出去	的	这	碗	的	这	采石场	和	一次	更多的	暴跌	进入

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

男孩们匆匆跑出采石场的洼地，再次钻进了树林。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [fiːt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nʌm] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] ,

They	found	that	their	feet	had	become	numb	from	standing	,
他们	成立	那	他们的	脚	有	变得	麻木的	从	常设	,

他们发现站久了脚都麻木了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪnst] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	they	winced	as	they	began	their	journey	.
和	他们	畏缩	作为	他们	开始	他们的	旅行	.

他们开始旅程时，脸上露出了痛苦的表情。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʃɑːrp] ,

The	wind	was	still	sharp	,
这	风	曾是	仍然	锋利的	,

风依然很大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['snəufleiks] [hæd; həd] [θɪnd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['letɪŋ] [ʌp]

but	the	snowflakes	had	thinned	out	and	the	storm	was	obviously	letting	up
但	这	雪花	有	变薄	出去	和	这	风暴	曾是	明显地	出租	向上

.

:
.

但是雪花渐渐变少了，暴风雪显然要停了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [snoʊ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [sæŋk] [diːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

There	had	been	considerable	snow	,	however	,	and	their	feet	sank	deep	into	it
那里	有	到过	大量	雪	,	然而	,	和	他们的	脚	沉没	深的	进入	它

[æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] . -

as	they	traveled	on	.	160
作为	他们	旅行	在	.	-

然而，积雪很厚，他们继续前行时，双脚深深地陷进了雪里。160

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][stɔːrm][ɪz] ['letɪŋ] [ʌp] , ” ['bæri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ɑːn] ,

“	I	believe	that	the	storm	is	letting	up	,	”	Barry	said	,	as	they	tramped	on	,
“	我	相信	那	这	风暴	是	出租	向上	,	”	巴里	说	,	作为	他们	践踏	在	,

“我觉得暴风雨快要停了，”巴里一边说，一边和他们继续往前走。

['hedz] [daʊn] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [bent] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

heads	down	and	faces	bent	to	escape	the	bite	of	the	wind	.
头部	向下	和	面孔	弯曲	到	逃脱	这	咬	的	这	风	.

他们低着头，弯着脸，躲避凛冽的寒风。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][help] , ” [kent] [əkˈnɑːlɪdʒd] .

“	That	will	be	a	help	,	”	Kent	acknowledged	.
”	那	将要	是	一个	帮助	,	”	肯特	已确认	.

“那会很有帮助，”肯特承认道。

“ [bʌt; bət] [ˈiznt] [ðɪs] [koʊld] [ɪnˈtens] ?

“	But	isn't	this	cold	intense	?
”	但	不是	这	寒冷的	激烈的	?

“但这寒冷难道不强烈吗？”

[aɪˈd] [gɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪnd] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [maɪ] [fiːt] [wɔːrm] .

I'd	give	something	to	be	out	of	this	wind	and	to	get	my	feet	warm	.
ID	给	某物	到	是	出去	的	这	风	和	到	得到	我的	脚	温暖的	.

我真想躲开这风，让我的脚暖和起来。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] [ə; eɪ] [triː] [ruːt] ,

I	don't	want	to	kick	a	rock	or	a	tree	root	,
我	不	想	到	踢	一个	岩石	或者	一个	树	根	,

我不想踢到石头或树根。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈnɔkiŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [toʊz] [ɔːf] ! ”

for	fear	of	knocking	a	couple	of	toes	off	!	”
为了	害怕	的	敲门	一个	夫妻	的	脚趾	离开	!	”

生怕磕掉别人的脚趾头！

“ [wen] [wiː; wi] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [sloʊp] ,

“	When	we	get	up	to	the	top	of	this	slope	,
”	什么时候	我们	得到	向上	到	这	顶部	的	这	坡	,

“当我们爬到这个斜坡的顶端时，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ænd; ənd] [ˈfɪgjər] [aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [ˈbæri] [kənˈsəʊl] .

we	may	be	able	to	see	our	way	and	figure	out	where	we	are	,	”	Barry	consoled	.
我们	可能	是	有能力的	到	看	我们的	方式	和	数字	出去	在哪里	我们	是	,	”	巴里	安慰	.

“我们或许能找到出路，弄清楚自己身在何处，”巴里安慰道。

“ [wiːv] [hæd; həd] [ˈmaɪti] [bæd] [lʌk] , ” [kent] [sed] .

“	We've	had	mighty	bad	luck	,	”	Kent	said	.
”	我们已经	有	强大的	坏的	运气	,	”	肯特	说	.

“我们运气实在太差了，”肯特说。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪn] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] ,

“	We	haven't	come	across	a	single	home	,	and	there	are	some	in	these	mountains	,
”	我们	还没有	来	穿过	一个	单身的	家	,	和	那里	是	一些	在	这些	山脉	,

“我们一户人家都没遇到，而这些山里明明有一些房子。”

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɑːndərɪŋz] [hæv; həv][ˈteɪkən][juː ˈes] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . ”

but	our	wanderings	have	taken	us	away	from	them	.	”
但	我们的	漫游	有	已采取	我们	离开	从	他们	.	”

但我们的漂泊使我们远离了他们。

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [haʊs] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

“	Yes	,	if	we	had	run	across	a	house	,	we	could	have	put	up	for	the	night	.
”	是的	,	如果	我们	有	跑步	穿过	一个	房子	,	我们	可以	有	放	向上	为了	这	夜晚	.

“是的，如果我们碰巧遇到一户人家，我们就可以在那里过夜了。”

[wiː; wi] [meɪ] [duː][soʊ] [jet] .

We	may	do	so	yet	.
我们	可能	做	所以	然而	.

我们或许还会这样做。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] .

Well	,	in	a	few	minutes	we	can	see	something	.
出色地	,	在	一个	很少	分钟	我们	能	看	某物	.

嗯，再过几分钟我们就能看到一些东西了。

" ['tɔɪlɪŋ] [ɑːn][ʌp][ðə; ði][sloʊp] , [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbər] ,

"	Toiling	on	up	the	slope	,	they	came	at	last	to	a	break	in	the	timber	,
"	辛勤劳作	在	向上	这	坡	,	他们	来了	在	最后的	到	一个	休息	在	这	木材	,

他们奋力向上攀登，终于来到了林木稀疏处。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [aɪz] [skænd] [ðə; ði][dɑːrk] ['lændskeɪp] [fɔːr; fər]['eni] [saɪnz] [ðæt] [maɪt] [gaɪd]

and	their	anxious	eyes	scanned	the	dark	landscape	for	any	signs	that	might	guide
和	他们的	焦虑的	眼睛	扫描	这	黑暗的	景观	为了	任何	标志	那	可能	指导

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们焦急的目光扫视着黑暗的景色，寻找任何可以指引他们的迹象。

[ðen] ['bæri] ['pɔɪntɪd] .

Then	Barry	pointed	.
然后	巴里	尖	.

然后巴里指着什么。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ɔːf][ðer; ðər] ?

"	I	wonder	if	that	is	a	light	off	there	?
"	我	想知道	如果	那	是	一个	光	离开	那里	?

"我想知道那里是不是有一盏灯关了？"

[its] ['prɪti] [smɔːl] [ænd; ənd] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

It's	pretty	small	and	still	some	distance	away	.
它是	漂亮的	小的	和	仍然	一些	距离	离开	.

它很小，而且还有一段距离。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " -

What	do	you	think	?	"	161
什么	做	你	思考	?	"	-

你觉得呢？"161

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Looks	like	a	light	to	me	.
"	看起来	喜欢	一个	光	到	我	.

"在我看来，它像一盏灯。"

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [siː] .

We	might	as	well	go	in	that	direction	and	see	.
我们	可能	作为	出色地	去	在	那	方向	和	看	.

我们不妨朝那个方向走一走，看看结果如何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['blaɪndli] .

It	is	as	good	as	walking	around	blindly	.
它	是	作为	好的	作为	步行	大约	盲目地	.

这就像盲人摸象一样。

" [ðeɪ] [set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['fæstər] [peɪs] ,

"	They	set	off	at	a	faster	pace	,
"	他们	放	离开	在	一个	快点	步伐	,

他们加快了出发速度，

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wʌz; wəz]
and **soon** **there** **could** **be** **no** **doubt** **that** **a** **light** **of** **some** **kind** **was**
和 很快 那里 可以 是 不 怀疑 那 一个 光 的 一些 种类 曾是
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
before **them** **.**
前 他们 .

很快，他们就能确信无疑地看到眼前有某种光亮。

[ðə; ði][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊp] [kɔːzd] [ðer; ðər]['spɪrɪts][tuː; tə][raɪz]['ræpɪdli] .
The **confirmation** **of** **their** **hope** **caused** **their** **spirits** **to** **rise** **rapidly** **.**
这 确认 的 他们的 希望 导致 他们的 烈酒 到 上升 快速 .

希望得到证实后，他们的精神迅速振奋起来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːðər] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ɔːr][sʌm; səm] [haʊs] , ” ['bæri] [sed] ,
“ **It** **is** **either** **our** **camp** **or** **some** **house** **,** **”** **Barry** **said** **,**
” 它 是 任何一个 我们的 营 或者 一些 房子 , ” 巴里 说 ,

“要么是我们的营地，要么是某栋房子，”巴里说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['vɪgər][ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] .
as **he** **walked** **on** **with** **a** **new** **vigor** **in** **his** **stride** **.**
作为 他 步行 在 和 一个 新的 活力 在 他的 步幅 .

他迈着轻快的步伐继续前行。

“ [wɪtʃˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wɔːrmθ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] . ”
“ **Whichever** **it** **is** **,** **it** **means** **warmth** **for** **us** **.** **”**
” 任何 它 是 , 它 方法 温暖 为了 我们 . ”

“无论是什么，对我们来说都意味着温暖。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] , [ə; eɪ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
“ **I** **hope** **it** **is** **the** **camp** **,** **but** **if** **it** **isn't** **,** **a** **house** **will** **be** **all** **right** **,**
” 我 希望 它 是 这 营 , 但 如果 它 不是 , 一个 房子 将要 是 全部 正确的 ,

“我希望是难民营，但如果不是，房子也行。”

” [əbˈzɜːrvd] [kent] .
” **observed** **Kent** **.**
” 观察到 肯特 .

肯特观察到。

“ [ənˈles] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [huː] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['kwɑːri] [ʃed] . ”
“ **Unless** **the** **people** **there** **are** **like** **the** **man** **who** **hid** **in** **the** **quarry** **shed** **.** **”**
” 除非 这 人们 那里 是 喜欢 这 男人 WHO 隐藏 在 这 采石场 棚 . ”

“除非那里的人都像躲在采石场棚子里的那个人一样。”

“ [wiː; wi][wəʊnt][faɪnd] ['meni] [laɪk] [ðæt] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , ” ['bæri] [riˈmɑːkt] .
“ **We** **won't** **find** **many** **like** **that** **,** **thank** **goodness** **,** **”** **Barry** **remarked** **.**
” 我们 惯于 寻找 许多 喜欢 那 , 感谢 善良 , ” 巴里 评论 .

“谢天谢地，我们不会找到很多这样的人，”巴里说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [loʊ] ['sekʃ(ə)n]
For **a** **short** **distance** **they** **lost** **sight** **of** **the** **light** **as** **they** **crossed** **a** **low** **section**
为了 一个 短的 距离 他们 丢失的 视线 的 这 光 作为 他们 交叉 一个 低的 部分
[ʌv; əv] [graʊnd] [wer] ['meni] [bʊʃɪz] [gruː] ,
of **ground** **where** **many** **bushes** **grew** **,**
的 地面 在哪里 许多 灌木丛 生长 ,

他们穿过一片灌木丛生的低洼地带时，有一小段距离失去了光源的踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] [bɜːrst]
and **then** **when** **they** **once** **more** **came** **out** **on** **high** **ground** **a** **joyous** **shout** **burst**
和 然后 什么时候 他们 一次 更多的 来了 出去 在 高的 地面 一个 欢乐 喊 爆裂
[frʌm; frəm] [kent] .
from **Kent** **.**
从 肯特 .

当他们再次登上高地时，肯特郡爆发出一阵欢呼声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] !
“ It is the lodge !
” 它 是 这 小屋 !

“这就是旅馆！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [hə'rɑː] , [wɪə(r)]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][læst] .
“ Hurrah , we're located at last .
” 欢呼 , 是 位于 在 最后的 .

“好耶，我们终于找到位置了。”

[siː] [ðə; ði][oʊld]['kæbɪn]['oʊvər][ðer; ðər] , [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
See the old cabin over there , beside it ? ”
看 这 老的 舱 超过 那里 , 旁 它 ? ”

看到旁边那边的旧木屋了吗?

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['bæri] , ['θæŋkfəli] .
“ Yes , there is no doubt of it , ” agreed Barry , thankfully .
” 是的 , 那里 是 不 怀疑 的 它 , ” 同意 巴里 , 谢天谢地 .

“是的，这一点毋庸置疑，”巴里欣慰地同意道。

“ [bɔɪ] , [dʌz] [ðæt] [pleɪs] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ Boy , does that place look good to me !
” 男生 , 做 那 地方 看 好的 到 我 !

“哇，那地方看起来真不错！”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wiːl] [biː; bi] [hʌgɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ! ” -
Before long we'll be hugging the fire ! ” 162
前 长的 出色地 是 拥抱 这 火 ! ” -

不久之后我们就能拥抱篝火了！“162

“ [wiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg] [ber] [hʌg] , ” [kent] ['prɑːmɪst] .
“ We'll give it a big bear hug , ” Kent promised .
” 出色地 给 它 一个 大的 熊 拥抱 , ” 肯特 承诺 .

“我们会给它一个大大的拥抱，”肯特承诺道。

“ [gɑːʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] ['seɪfli] .
“ Gosh , I am glad to be back safely .
” 天哪 , 我 是 高兴的 到 是 后退 安全 .

“哎呀，我很高兴能平安回来。”

[θɪŋz] [lʊkt] [blæk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”
Things looked black for us for a while . ”
事物 看起来 黑色的 为了 我们 为了 一个 尽管 . ”

有一段时间，我们的处境看起来非常糟糕。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” ['bæri] [ə'griːd] , ['soʊbərli] .
“ They certainly did , ” Barry agreed , soberly .
” 他们 当然 做过 , ” 巴里 同意 , 清醒地 .

“他们确实做到了，”巴里严肃地同意道。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðə; ði] [sled] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] . ”
“ Too bad we didn't bring the sled on with us , but we just didn't know . ”
” 也 坏的 我们 没有 带来 这 雪橇 在 和 我们 , 但 我们 只是 没有 知道 . ”

“真可惜我们没带雪橇上去，但我们当时并不知道。”

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [kent] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ It's all right , ” Kent assured him .
” 它是 全部 正确的 , ” 肯特 保证 他 .

“没关系，”肯特安慰他说。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [depθ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][sled] ,

“	With	this	depth	of	snow	on	the	ground	it	was	hard	to	pull	the	sled	,
”	和	这	深度	的	雪	在	这	地面	它	曾是	难的	到	拉	这	雪橇	,

“地上积雪这么厚，拉雪橇很困难。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈbetər] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	we	have	made	better	time	without	it	.
和	我们	有	制成	更好的	时间	没有	它	.

没有它，我们的效率反而更高了。

[aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	believe	we	can	find	our	way	back	to	the	place	where	we	left	it	.	”
我	相信	我们	能	寻找	我们的	方式	后退	到	这	地方	在哪里	我们	左边	它	.	”

我相信我们能找到回到我们离开的地方的路。

“ [soʊ][duː][aɪ] . [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ˈmæks] [ˈsɔːsɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

“	So	do	I	.	We've	got	to	get	Mac's	sausage	for	him	!
”	所以	做	我	.	我们已经	得到	到	得到	麦克的	香肠	为了	他	!

“我也是。我们得帮麦克弄到香肠！”

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][sled] .

To	say	nothing	of	our	oil	and	the	other	things	on	the	sled	.
到	说	没有什么	的	我们的	油	和	这	其他	事物	在	这	雪橇	.

更别提我们的石油和雪橇上的其他东西了。

” [ðer; ðər] [ˈspɪrɪts] [wɜːr; wər] [ˈklaɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [step] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][koʊld] [ədˈventʃər]

”	Their	spirits	were	climbing	with	every	step	,	and	now	that	the	cold	adventure
”	他们的	烈酒	是	攀登	和	每一个	步	,	和	现在	那	这	寒冷的	冒险

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] ,

was	about	over	with	,
曾是	关于	超过	和	,

“他们的精神随着每一步都不断提升，现在这场寒冷的冒险即将结束，

[ðeɪ] [felt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .

they	felt	strength	and	confidence	returning	.
他们	毛毡	力量	和	信心	返回	.

他们感到力量和自信正在恢复。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˌriːjuˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ]

With	the	knowledge	that	they	would	soon	be	reunited	with	the	boys	in	the	lodge
和	这	知识	那	他们	会	很快	是	重聚	和	这	男孩们	在	这	小屋

,

,

,

他们知道自己很快就能在小屋里与男孩们重聚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɑːndərɪŋ]

they	were	beginning	to	forget	the	suffering	and	anxiety	of	their	wandering
他们	是	开始	到	忘记	这	痛苦	和	焦虑	的	他们的	漫游

[ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

in	the	storm	.
在	这	风暴	.

他们开始忘记在暴风雨中漂泊的痛苦和焦虑。

[ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ðæt] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

They	approached	the	lodge	from	the	timber	that	grew	close	to	the	back	of	it
他们	接近	这	小屋	从	这	木材	那	生长	关闭	到	这	后退	的	它

,

,

,

他们从小屋后方附近的树林里向小屋走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [θriː] [laʊd] [θʌmps] .

and	as	they	drew	nearer	,	they	heard	three	loud	thumps	.
和	作为	他们	画	更近	,	他们	听到	三	大声	咚咚	.

随着他们走近，他们听到了三声巨响。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['neɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , " ['bæri] [ri'mɑːkt] . -

"	The	boys	must	be	nailing	something	on	the	walls	,	"	Barry	remarked	.	163
"	这	男孩们	必须	是	钉钉子	某物	在	这	墙壁	,	"	巴里	评论	.	-

"那几个男孩肯定在墙上钉什么东西，"巴里说道。[163]

" [aɪm][glæd] [ðeɪ] [left] [ðæt] [læmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [kent] [əb'zɜːrvd] .

"	I'm	glad	they	left	that	lamp	in	the	window	,	"	Kent	observed	.
"	我是	高兴的	他们	左边	那	灯	在	这	窗户	,	"	肯特	观察到	.

"我很高兴他们把那盏灯留在了窗户里，"肯特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

"	It	has	been	a	life	-	saver	for	us	.	"
"	它	有	到过	一个	生活	-	省钱	为了	我们	.	"

"它简直是我们的救命稻草。"

" [hɪr] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , " ['bæri] [ɪk'skleɪmd] .

"	Here	comes	one	of	them	around	the	house	,	"	Barry	exclaimed	.
"	这里	来	一	的	他们	大约	这	房子	,	"	巴里	惊呼	.

"看，其中一个绕着房子跑过来了，"巴里惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ?

"	I	wonder	what	he	is	doing	?
"	我	想知道	什么	他	是	正在做	?

我想知道他在做什么?

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

"	The	returning	travelers	were	just	on	the	point	of	leaving	the	shelter	of
"	这	返回	旅行者	是	只是	在	这	观点	的	离开	这	庇护所	的

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wen] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

the	trees	and	crossing	the	open	space	to	the	lodge	when	the	appearance	of
这	树木	和	过境	这	打开	空间	到	这	小屋	什么时候	这	外貌	的

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

someone	from	the	porch	stopped	them	.
某人	从	这	门廊	停止	他们	.

"返程的旅客们正要离开树林的庇护，穿过空地前往旅馆时，门廊里突然出现了一个人，阻止了他们。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [blæk] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [nɪr] [ðə; ði]

A	figure	in	black	raced	along	the	side	of	the	lodge	and	crouched	near	the
一个	数字	在	黑色的	比赛	沿着	这	边	的	这	小屋	和	蹲着	靠近	这

['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði][læmp] [stʊd] .

window	where	the	lamp	stood	.
窗户	在哪里	这	灯	站立	.

一个身穿黑衣的人影沿着小屋侧面飞奔而来，蹲在放着灯的窗户附近。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][læmp][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sɔː]

At	the	same	time	the	lamp	was	taken	away	and	the	boys	in	the	woods	saw
在	这	相同的	时间	这	灯	曾是	已采取	离开	和	这	男孩们	在	这	树林	锯

['tɪmz] [feɪs] ['briːfli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Tim's	face	briefly	through	the	window	.
蒂姆的	脸	简要地	通过	这	窗户	.

与此同时，灯被拿走了，树林里的男孩们透过窗户短暂地看到了蒂姆的脸。

" [seɪ] , [ðæts] [nɑːt] [tɪm] [ɔːr][mæk] !

"	Say	,	that's	not	Tim	or	Mac	!
"	说	,	那就是	不是	蒂姆	或者	苹果	!

"等等，那不是蒂姆或麦克！"

" ['bæri] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
" Barry cried , in a low tone ,
" 巴里 哭 , 在 一个 低的 语气 ,

巴里低声喊道：

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] ['stuːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
as they stood and looked at the black shadow stooping beneath the window .
作为 他们 站立 和 看起来 在 这 黑色的 阴影 弯腰 下面 这 窗户 .

他们站着，看着窗下弯腰的黑色影子。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] !
" The boys are in the house !
" 这 男孩们 是 在 这 房子 !

"男孩们在屋里！"

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ! "
Something is going on here ! "
某物 是 去 在 这里 ! "

这里肯定有事发生！

" ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] , [tuː] , " [kent] ['kwivəd] .
" Something funny , too , " Kent quivered .
" 某物 有趣的 , 也 , " 肯特 颤抖 .

"还有点搞笑的事，"肯特颤抖着说。

" [wɑːnt][tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ?
" Want to tackle that fellow by the window ?
" 想 到 处理 那 同伴 经过 这 窗户 ?

"想不想去撂倒窗边那个家伙？"

" [bɪ'fɔːr] ['bæri] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]
" Before Barry could answer , the black shadow straightened up and ran to the
" 前 巴里 可以 回答 , 这 黑色的 阴影 拉直 向上 和 跑 到 这
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
back of the lodge ,
后退 的 这 小屋 ,

巴里还没来得及回答，那道黑影就直起身子，跑向了小屋的后方。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] .
disappearing in the tool house .
消失 在 这 工具 房子 .

在工具房里消失了。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['oʊvərkoʊt][ɑːn] ,
The man seemed to have a long overcoat on ,
这 男人 似乎 到 有 一个 长的 大衣 在 ,

那名男子似乎穿着一件长外套。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪrd] [saɪt] [æz; əz][hiː; hi][fled][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['loʊpɪŋ] [straɪdz] [tuː; tə][ðə; ði]
and he was a weird sight as he fled with long , loping strides to the
和 他 曾是 一个 诡异的 视线 作为 他 逃亡 和 长的 , 慢跑 步幅 到 这
[tuːl] [haʊs] .
tool house .
工具 房子 .

他迈着大步，大步奔向工具房，那景象十分怪异。

['bæri] [grɑːspt] ['kɛnts] [ɑːrm] . -
Barry grasped Kent's arm . 164
巴里 抓住 肯特的 手臂 . -

巴里抓住了肯特的胳膊。164

“ [kent] , [ðæts] [ðə; ði] [spuːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] ! ”
“ Kent , that's the spook of this lodge ! ”
“ 肯特 , 那就是 这 幽灵 的 这 小屋 ! ”

“肯特，那就是这家旅馆的幽灵！”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] !
“ Sure thing !
“ 当然 事物 !

“当然可以！”

” [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [briːðd] .
” his companion breathed .
” 他的 伴侣 呼吸 .

他的同伴喘了口气。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ! ”
“ We've got to get him ! ”
“ 我们已经 得到 到 得到 他 ! ”

“我们必须抓住他！”

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [prəˈpoʊzd] [ˈbæri] , [ˈræpɪdli] .
“ Listen , ” proposed Barry , rapidly .
“ 听 , ” 建议的 巴里 , 快速 .

“听着，”巴里迅速提议道。

“ [juː; jʊ] [sprɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [twɪnz] .
“ You sprint for the lodge and get the twins .
“ 你 短跑 为了 这 小屋 和 得到 这 双胞胎 .

你冲向小屋，把双胞胎救了出来。

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Bring the guns with you .
带来 这 枪支 和 你 .

把枪带上。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [tuːl] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ˈdʌznt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː ˈes]
I'm going to watch that tool house so that the man doesn't get out and give us
我是 去 到 手表 那 工具 房子 所以 那 这 男人 不 得到 出去 和 给 我们
[ðə; ði][slɪp] .
the slip .
这 滑 .

我要盯紧那个工具房，免得那人跑出去溜走。

[step] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
Step to it !
步 到 它 !

行动起来！

” [kent] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .
” Kent needed no urging .
” 肯特 需要 不 敦促 .

肯特无需任何劝说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [rʌn] [wel] ,
He was a little too stiff to run well ,
他 曾是 一个 小的 也 僵硬的 到 跑步 出色地 ,

他身体有点僵硬，跑得不太好。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][best][hiː; hi] [nuː] [haʊ][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	he	did	the	best	he	knew	how	and	covered	the	distance	from	the
但	他	做过	这	最好的	他	知道	如何	和	涵盖	这	距离	从	这

[wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn] ['ferli] [gʊd] [taɪm] .

woods	to	the	lodge	in	fairly	good	time	.
树林	到	这	小屋	在	相当	好的	时间	.

但他尽了自己最大的努力，在相当短的时间内就从树林走到了小屋。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [kriːkt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]

The	porch	creaked	as	he	ran	across	it	,	and	he	threw	open	the	front	door
这	门廊	嘎吱作响	作为	他	跑	穿过	它	,	和	他	扔	打开	这	正面	门

[wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] .

without	ceremony	.
没有	仪式	.

他跑过门廊时，门廊发出吱嘎声，他二话不说就推开了前门。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twɪnz] .

Then	he	received	a	surprise	as	he	came	face	to	face	with	the	twins	.
然后	他	已收到	一个	惊喜	作为	他	来了	脸	到	脸	和	这	双胞胎	.

然后，当他与这对双胞胎面对面时，他感到非常惊讶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld][hɔːl] , [ænd; ənd] [tɪm] [held] [ðə; ði][læmp] , [wɪtʃ] [mæk][hæd; həd]

They	were	standing	in	the	cold	hall	,	and	Tim	held	the	lamp	,	which	Mac	had
他们	是	常设	在	这	寒冷的	大厅	,	和	蒂姆	握住	这	灯	,	哪个	苹果	有

[dʒʌst] ['laɪtɪd] .

just	lighted	.
只是	照明	.

他们站在冰冷的走廊里，蒂姆拿着麦克刚刚点燃的灯。

[ðə; ði]['poʊkər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət]['mæks] [fiːt] ,

The	poker	was	on	the	floor	at	Mac's	feet	,
这	扑克	曾是	在	这	地面	在	麦克的	脚	,

扑克牌掉在了麦克的脚边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtld] ['feɪsɪz][æz; əz] [kent] [dæʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and	they	turned	with	startled	faces	as	Kent	dashed	in	at	the	door	.
和	他们	转向	和	惊慌	面孔	作为	肯特	虚线	在	在	这	门	.

肯特冲进门时，他们都惊愕地转过身来。

[ðen] ['tɪmz] [feɪs] ['daːkənd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Then	Tim's	face	darkened	with	anger	.
然后	蒂姆的	脸	变暗	和	愤怒	.

随后，蒂姆的脸色因愤怒而变得阴沉。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , ['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hiːt] .

“	Oh	,	it	was	you	fellows	,	after	all	,	”	he	began	,	with	some	heat	.
“	哦	,	它	曾是	你	伙伴们	,	后	全部	,	”	他	开始	,	和	一些	热	.

“哦，原来是你们这些家伙干的，”他带着怒气说道。

[bʌt; bət] [kent] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] . -

But	Kent	interrupted	him	.	165
但	肯特	中断	他	.	-

但肯特打断了他。165

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [fʌn] !

“	It	was	like	fun	!
“	它	曾是	喜欢	乐趣	!

“这太有趣了！”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] .

There	is	a	man	hiding	in	the	tool	house	.
那里	是	一个	男人	隐藏	在	这	工具	房子	.

工具房里藏着一个人。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

We	saw	him	run	around	the	lodge	.
我们	锯	他	跑步	大约	这	小屋	.

我们看到他在小木屋周围跑来跑去。

[get] [ðə; ði] [ˈraɪfəlz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] !

Get	the	rifles	and	come	on	!
得到	这	步枪	和	来	在	!

拿起步枪，冲啊！

[ˈbæri] [ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuːl] [ʃed] !

Barry	is	watching	the	tool	shed	!
巴里	是	观看	这	工具	棚	!

巴里正在看工具棚！

" [ðə; ði] [twɪnz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] .

"	The	twins	lost	no	time	.
"	这	双胞胎	丢失的	不	时间	.

这对双胞胎没有浪费任何时间。

[mæk] [fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpoʊkər] [ænd; ənd] [ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] ,

Mac	forgot	about	the	poker	and	ran	into	the	living	room	,
苹果	忘了	关于	这	扑克	和	跑	进入	这	活的	房间	,

麦克忘了扑克牌的事，跑进了客厅。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈraɪfəlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [ˈtɪmz] .

returning	with	the	rifles	and	his	hat	and	Tim's	.
返回	和	这	步枪	和	他的	帽子	和	蒂姆的	.

他带着步枪、帽子和蒂姆的帽子回来了。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læmp] ? " [tɪm] [æskt] , [æz; əz] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hæt] .

"	How	about	the	lamp	?	"	Tim	asked	,	as	he	seized	his	hat	.
"	如何	关于	这	灯	?	"	蒂姆	问	,	作为	他	查获	他的	帽子	.

“灯呢？”蒂姆一边问，一边抓起帽子。

" [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , " [kent] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈkɜːrtli] .

"	Leave	it	here	,	"	Kent	returned	,	curtly	.
"	离开	它	这里	,	"	肯特	返回	,	简短地	.

“把它放在这里，”肯特简短地回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [ˈflæʃlaɪt] .

"	I	have	my	flashlight	.
"	我	有	我的	手电筒	.

“我有手电筒。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [ðeɪ] [ˈreɪst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

"	They	raced	across	the	front	porch	and	jumped	into	the	snow	,
"	他们	比赛	穿过	这	正面	门廊	和	跳了起来	进入	这	雪	,

他们飞奔过前廊，跳进了雪地里。

[ðə; ði] [twɪnz] [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [koʊld] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [er] .

the	twins	shivering	with	cold	as	they	came	in	contact	with	the	outside	air	.
这	双胞胎	瑟瑟发抖	和	寒冷的	作为	他们	来了	在	接触	和	这	外部	空气	.

双胞胎接触到外面的空气时，冷得直哆嗦。

['bæri] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪmbər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [bæk]

Barry	had	moved	in	from	the	timber	and	was	standing	near	the	back
巴里	有	已搬	在	从	这	木材	和	曾是	常设	靠近	这	后退

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

巴里从木材堆里走了出来，站在后门廊附近。

[mæk] [tɔːst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

Mac	tossed	him	his	rifle	,	which	he	caught	on	the	run	.
苹果	抛掷	他	他的	步枪	,	哪个	他	捕捉	在	这	跑步	.

麦克把步枪扔给了他，他边跑边接住了。

[tɪm] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['poʊkər] , [ænd; ənd] [kent] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Tim	had	taken	the	poker	,	and	Kent	had	his	rifle	.
蒂姆	有	已采取	这	扑克	,	和	肯特	有	他的	步枪	.

蒂姆拿着扑克牌，肯特拿着步枪。

[mæk][ə'loʊn][wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːrmd] , [bʌt; bət] [kent] [pæst] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Mac	alone	was	not	armed	,	but	Kent	passed	the	flashlight	to	him	.
苹果	独自的	曾是	不是	武装	,	但	肯特	通过了	这	手电筒	到	他	.

麦克一人没有携带武器，但肯特把手电筒递给了他。

“ ['hiːz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] , ” ['bæri] [toʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

“	He's	still	in	there	,	”	Barry	told	them	,	as	they	stopped	outside	the	door	.
“	他是	仍然	在	那里	,	”	巴里	讲述	他们	,	作为	他们	停止	外部	这	门	.

“他还在里面，”巴里告诉他们，他们停在了门外。

“ [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][maɪ] [aɪz] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [juː; jʊ][left] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] [kʌm]

“	I	haven't	taken	my	eyes	off	of	the	place	since	you	left	,	and	he	hasn't	come
“	我	还没有	已采取	我的	眼睛	离开	的	这	地方	自从	你	左边	,	和	他	还没有	来

[aʊt] .

out	.
出去	.

“自从你离开后，我就一直盯着那个地方，但他一直没有出来。”

[tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] , [huː'evər] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] . ” -

Turn	on	the	light	,	whoever	has	it	.	”	166
转动	在	这	光	,	谁	有	它	.	”	-

谁有灯，就把灯打开。”166

[mæk] [prest] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Mac	pressed	the	button	,	and	the	beam	of	light	showed	the	door	.
苹果	按下	这	按钮	,	和	这	光束	的	光	显示	这	门	.

麦克按下按钮，光束照亮了门。

['bæri] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

Barry	wasted	no	time	in	summoning	the	one	who	was	inside	.
巴里	浪费	不	时间	在	召唤	这	一	WHO	曾是	里面	.

巴里立即将里面的人召唤了出来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [held] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] .

With	his	rifle	held	forward	he	pushed	the	door	of	the	tool	house	.
和	他的	步枪	握住	向前	他	推动	这	门	的	这	工具	房子	.

他举着步枪，推开了工具房的门。

[kent] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɪm] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

Kent	was	close	to	him	,	and	Tim	brought	up	in	the	rear	.
肯特	曾是	关闭	到	他	,	和	蒂姆	带来	向上	在	这	后部	.

肯特离他很近，蒂姆则跟在最后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [skerd] ,

They	were	all	excited	and	a	trifle	scared	,
他们	是	全部	兴奋的	和	一个	琐事	害怕的	,

他们既兴奋又有点害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃərd] [æt; ət]

but	the	general	feeling	was	that	the	black	shadow	should	be	captured	at
但	这	一般的	感觉	曾是	那	这	黑色的	阴影	应该	是	捕获	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

但普遍的看法是，应该立即捕捉到黑色阴影。

['ʌndər] ['bæriːz, 'bɛriːz] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['jiːldɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Under	Barry's	push	the	door	yielded	slightly	,	and	it	was	evident	that	it
在下面	巴里的	推	这	门	产生	轻微地	,	和	它	曾是	明显	那	它

[wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] .

was	not	locked	.
曾是	不是	已锁定	.

在巴里的推力下，门微微晃动了一下，显然门没有锁上。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [pʊʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	gave	it	a	stronger	push	,	and	it	rushed	back	against	the	wall	with	a
他	给予	它	一个	更强	推	,	和	它	匆忙	后退	反对	这	墙	和	一个

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

他用力一推，它砰的一声撞回了墙上。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæʃ] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

The	light	from	the	flash	swept	into	the	shed	.
这	光	从	这	闪光	扫荡	进入	这	棚	.

闪光灯的光束扫进了棚子里。

[ðer; ðər] [nəːvs] [wɜːr; wər] [tens] [ænd; ənd] [aɪz] [streɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuːl] [haʊs]

Their	nerves	were	tense	and	eyes	strained	as	they	looked	about	the	tool	house
他们的	神经	是	紧张	和	眼睛	紧张	作为	他们	看起来	关于	这	工具	房子

.

:
.

他们神经紧绷，眼神疲惫地环顾着工具房。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bæri] [huː] [vɔɪst] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] :

And	it	was	Barry	who	voiced	the	conviction	of	all	of	them	:
和	它	曾是	巴里	WHO	配音	这	定罪	的	全部	的	他们	:

而巴里则表达了他们所有人的共同信念：

“ [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] !

“	He	got	away	!
”	他	得到	离开	!

他逃走了！

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ! ” -

There's	no	one	in	the	place	!	”	167
有	不	一	在	这	地方	!	”	-

这里一个人也没有！“167

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[daʊn] ['rɪvər]
Down River
向下 河

下河

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['bæfəld] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði]
The mystery hunters were astonished and baffled as they gazed into the
这 神秘 猎人 是 惊讶 和 困惑 作为 他们 凝视 进入 这
[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [ʃed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [lɑːdʒ] .
interior of the tool shed of the haunted lodge .
内部的 的 这 工具 棚 的 这 闹鬼的 小屋 .

神秘探寻者们凝视着闹鬼小屋工具棚的内部，感到既惊讶又困惑。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
No one was in the place .
不 一 曾是 在 这 地方 .

当时那里空无一人。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuːlz] [hʌŋ] [ɪn]['ɔːrdər] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [stʊd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
The garden tools hung in order , a large bale of hay stood back against the wall ,
这 花园 工具 悬挂 在 命令 , 一个 大的 包 的 干草 站立 后退 反对 这 墙 ,

园艺工具整齐地挂着，一大捆干草靠墙放着。

[bʌt; bət][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but no human being was to be seen .
但 不 人类 存在 曾是 到 是 已见 .

但周围却不见一个人影。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniwer] [tuː; tə][haɪd] .
Nor was there anywhere to hide .
也不 曾是 那里 任何地方 到 隐藏 .

也没有地方可以躲藏。

[mæk] [tɜːrnd] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['ʌpwərd] .
Mac turned the beam of the light upward .
苹果 转向 这 光束 的 这 光 向上 .

麦克把光束向上转动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔft] , ['oʊnli][sʌm; səm] [krɔːs] ['breɪsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][haɪd]['iːv(ə)n]
There was no loft , only some cross braces of wood that would not hide even
那里 曾是 不 阁楼 , 仅有的 一些 叉 牙套 的 木头 那 会 不是 隐藏 甚至
[ə; eɪ][kæt] .
a cat .
一个 猫 .

没有阁楼，只有几根木横梁，连只猫都藏不住。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , ” [kent] [prəu'testid] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd]
“ But we saw him come in here , ” Kent protested , as they stood and
“ 但 我们 锯 他 来 在 这里 , ” 肯特 抗议 , 作为 他们 站立 和
[lʊkt] [ə'raʊnd] .
looked around .
看起来 大约 .

“但我们亲眼看到他进来的，”肯特抗议道，他们站着环顾四周。

“ [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [tʊk] [maɪ] [aɪz] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , ” ['bæri] ['ædɪd] .
“ And I never took my eyes off of the shed , ” Barry added .
“ 和 我 绝不 采取 我的 眼睛 离开 的 这 棚 , ” 巴里 额外 .

“我的目光始终没有离开过那个棚子，”巴里补充道。

“ [aɪ][ræn] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [wɑːtʃ] [maɪ] [ˈfʊtɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]

“	I	ran	across	from	the	woods	and	didn't	even	watch	my	footing	because	I
“	我	跑	穿过	从	这	树林	和	没有	甚至	手表	我的	立足点	因为	我

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

wanted	to	keep	my	eyes	on	the	place	.
通缉	到	保持	我的	眼睛	在	这	地方	.

“我从树林里跑过来，甚至都没注意脚下，因为我想一直盯着那个地方。”

[aɪ] [kɑːnt] [ˈfɪgjər] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

I	can't	figure	it	out	.
我	不能	数字	它	出去	.

我搞不明白。

” [tɪm] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

”	Tim	pointed	to	a	small	window	in	the	rear	.
”	蒂姆	尖	到	一个	小的	窗户	在	这	后部	.

蒂姆指着后面的一扇小窗户。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ðæt] . ” -

“	Maybe	he	slipped	through	that	.	”	168
“	或许	他	滑倒了	通过	那	.	”	-

“或许他侥幸逃脱了。”168

[ˈbæri] [krɔːst] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

Barry	crossed	the	floor	of	the	tool	house	and	tried	the	window	.
巴里	交叉	这	地面	的	这	工具	房子	和	尝试	这	窗户	.

巴里穿过工具房的地板，试着打开窗户。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [ˈɪnwərd] .

It	was	not	locked	,	and	it	lifted	inward	.
它	曾是	不是	已锁定	,	和	它	抬起	向内	.

它没有上锁，而是向内抬起的。

“ [wel] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]

“	Well	,	he	might	have	,	though	I	don't	see	why	I	shouldn't	have	seen	it	at
“	出色地	,	他	可能	有	,	尽管	我	不	看	为什么	我	不应该	有	已见	它	在

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

“嗯，他或许有，不过我不明白为什么我当时没看到。”

[lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [wei] .

Looks	as	though	that	was	his	only	way	.
看起来	作为	尽管	那	曾是	他的	仅有的	方式	.

看来那是他唯一的办法。

[pərˈhæps][hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːr] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt]

Perhaps	he	heard	or	saw	me	running	across	to	the	back	porch	and	he	slipped
也许	他	听到	或者	锯	我	跑步	穿过	到	这	后退	门廊	和	他	滑倒了

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] .

out	of	the	window	as	we	were	approaching	the	front	.
出去	的	这	窗户	作为	我们	是	接近	这	正面	.

也许他听到或看到我跑到后廊，在我们走向前门的时候，他从窗户溜走了。

[tuː] [bæd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɔːn] . ”

Too	bad	,	but	he	is	gone	.	”
也	坏的	,	但	他	是	已消失	.	”

太可惜了，他走了。

“ [aɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [spuːk] , [tuː] , ” [mæk] [sed] .

“	I'm	convinced	that	it	was	our	spook	,	too	,	”	Mac	said	.
“	我是	确信	那	它	曾是	我们的	幽灵	,	也	,	”	苹果	说	.

“我也确信那是我们的间谍，”麦克说。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [fuːt'prints] , ”

“	Let's	take	a	look	around	back	and	see	if	we	can	find	any	footprints	,	”
”	我们来吧	拿	一个	看	大约	后退	和	看	如果	我们	能	寻找	任何	脚印	,	”

[prə'poʊzd] [kent] ,

proposed	Kent	,
建议的	肯特	,

“我们绕到后面看看能不能找到什么脚印吧，”肯特提议道。

[ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [ʃed] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

and	,	going	to	the	back	of	the	tool	shed	,	they	looked	around	.
和	,	去	到	这	后退	的	这	工具	棚	,	他们	看起来	大约	.

然后，他们走到工具棚后面，环顾四周。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)
第7/9页

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['braɪər] [bʊʃɪz] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] ,

But	**a**	**mass**	**of**	**briar**	**bushes**	**grew**	**close**	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**small**	**building**	**,**
但	一个	大量的	的	荆棘	灌木丛	生长	关闭	到	这	后部	的	这	小的	建筑	,

但是，在小房子后面长出了一大片荆棘丛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [kluːz] .

and	**they**	**were**	**unable**	**to**	**find**	**any**	**clues**	**.**
和	他们	是	无法	到	寻找	任何	线索	.

他们未能找到任何线索。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” ['bæri] [said] .

“	**Nothing**	**doing**	**,**	**”**	**Barry**	**sighed**	**.**
”	没有什么	正在做	,	”	巴里	叹了口气	.

“什么也没做，”巴里叹了口气。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] . ”

“	**He**	**has**	**given**	**us**	**the**	**slip**	**.**	**”**
”	他	有	给定	我们	这	滑	.	”

“他已经摆脱我们了。”

“ [lets] [get][ˌɪn'saɪd] , ” [sə'dʒestɪd] [tɪm] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [ɪn'tensli] .

“	**Let's**	**get**	**inside**	**,**	**”**	**suggested**	**Tim**	**,**	**who**	**was**	**feeling**	**the**	**cold**	**intensely**	**.**
”	我们来吧	得到	里面	,	”	建议	蒂姆	,	WHO	曾是	感觉	这	寒冷的	强烈地	.

“咱们进去吧，”蒂姆提议道，他感觉非常冷。

“ [jes] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːnt] [drest] [fɔːr; fər] [ˌaʊt'dɔːrz] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kent] .

“	**Yes**	**,**	**you**	**fellows**	**aren't**	**dressed**	**for**	**outdoors**	**,**	**”**	**nodded**	**Kent**	**.**
”	是的	,	你	伙伴们	不是	穿着	为了	户外	,	”	点头	肯特	.

“是的，你们这身打扮不适合户外活动，”肯特点点头。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ə'baʊt] ['kreɪzi][tuː; tə][get][ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

“	**And**	**we**	**are**	**just**	**about**	**crazy**	**to**	**get**	**in**	**around**	**the**	**fire**	**.**
”	和	我们	是	只是	关于	疯狂的	到	得到	在	大约	这	火	.

“我们简直疯了一样，只想围坐在火堆旁。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ['eniweɪ] . ” -

We'll	**have**	**to**	**give**	**this**	**up**	**as**	**a**	**bad**	**job**	**,**	**for**	**the**	**time**	**being**	**anyway**	**.**	**”**	**169**
出色地	有	到	给	这	向上	作为	一个	坏的	工作	,	为了	这	时间	存在	反正	.	”	-

至少目前来看，我们只能把这项工作当作一项糟糕的任务来放弃了。”169

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]

With	**some**	**reluctance**	**they**	**left**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**tool**	**house**	**and**	**made**	**their**
和	一些	不情愿	他们	左边	这	附近	的	这	工具	房子	和	制成	他们的

[wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

way	**around**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**hunting**	**lodge**	**.**
方式	大约	到	这	正面	的	这	打猎	小屋	.

他们依依不舍地离开了工具房附近，绕到狩猎小屋前面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpən][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] ,

The	**boys**	**had**	**left**	**the**	**front**	**door**	**open**	**in**	**their**	**haste**	**,**
这	男孩们	有	左边	这	正面	门	打开	在	他们的	匆忙	,

男孩们匆忙之中忘记关前门了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['koʊldɚ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .

and	**the**	**hall**	**was**	**even**	**colder**	**than**	**it**	**had**	**been**	**.**
和	这	大厅	曾是	甚至	更冷	比	它	有	到过	.

大厅里比之前更冷了。

[ðə; ði] [twɪnz] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

The	twins	led	the	way	into	the	living	room	of	the	lodge	.
这	双胞胎	引领	这	方式	进入	这	活的	房间	的	这	小屋	.

双胞胎带头走进了旅馆的客厅。

“ ['welkəm] [tuː; tə] [blʌf] [lɑːdʒ] !

“	Welcome	to	Bluff	Lodge	!
”	欢迎	到	虚张声势	小屋	!

欢迎来到布拉夫旅馆!

” [mæk] [kraɪd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['poʊkər] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [stɜːr] [ðə; ði] ['faɪər] .

”	Mac	cried	,	taking	the	poker	and	beginning	to	stir	the	fire	.
”	苹果	哭	,	采取	这	扑克	和	开始	到	搅拌	这	火	.

麦克喊道，拿起拨火棍开始拨弄火堆。

['bæri] [ænd; ənd] [kent] [spred] ['greɪtf(ə)l] [hændz] [tɔːrd] [ðə; ði] [bleɪz] .

Barry	and	Kent	spread	grateful	hands	toward	the	blaze	.
巴里	和	肯特	传播	感激的	双手	朝向	这	火焰	.

巴里和肯特向熊熊烈火伸出感激的双手。

“ [koʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] !

“	Coal	on	the	fire	!
”	煤炭	在	这	火	!

“火上添煤！”

” ['bæri] [ɪk'skleɪmd] .

”	Barry	exclaimed	.
”	巴里	惊呼	.

“巴里惊呼道。”

“ [wer] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where	did	that	come	from	?	”
”	在哪里	做过	那	来	从	?	”

“那东西是从哪儿来的？”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [koʊl] [ʃed] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [tɪm] [ɪk'spleɪnd] .

“	There	is	a	coal	shed	back	of	the	kitchen	,	”	Tim	explained	.
”	那里	是	一个	煤炭	棚	后退	的	这	厨房	,	”	蒂姆	解释	.

“厨房后面有个煤棚，”蒂姆解释说。

“ [fiːlz] [gʊd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Feels	good	,	doesn't	it	?	”
”	感觉	好的	,	不	它	?	”

感觉不错，对吧?

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Does	it	!
”	做	它	!

“真的吗!

” [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] .

”	Kent	and	Barry	ejaculated	in	chorus	.
”	肯特	和	巴里	射精	在	合唱	.

肯特和巴里同时射精。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	You	don't	know	the	half	of	it	!	”
”	你	不	知道	这	一半	的	它	!	”

“你连一半都不知道！”

“ [bɪn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [stɔːrm] ?

“	Been	out	in	the	woods	in	all	this	storm	?
”	到过	出去	在	这	树林	在	全部	这	风暴	?

“这场暴风雨你一直待在树林里吗？”

" [mæk] [æskt] .
" **Mac** **asked** **.**
" 苹果 问 .

"麦克问道。"

['bæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Barry **nodded** **.**
巴里 点头 .

巴里点了点头。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
" **Yes** **,** **we** **have** **been** **lost** **.**
" 是的 , 我们 有 到过 丢失的 .

"是的，我们迷路了。"

[hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][sled][ænd; ənd][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .
Had **to** **leave** **the** **sled** **and** **find** **our** **way** **.**
有 到 离开 这 雪橇 和 寻找 我们的 方式 .

我们不得不离开雪橇，自己想办法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði]
It **was** **a** **great** **idea** **on** **the** **part** **of** **you** **fellows** **to** **put** **the** **lamp** **in** **the**
它 曾是 一个 伟大的 主意 在 这 部分 的 你 伙伴们 到 放 这 灯 在 这
['wɪndoʊ] . "
window **.** **"**
窗户 . "

你们把灯放在窗户上真是个好主意。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['sʌpər] ?
" **Have** **you** **had** **any** **supper** **?**
" 有 你 有 任何 晚餐 ?

你吃晚饭了吗?

" [tɪm] [æskt] .
" **Tim** **asked** **.**
" 蒂姆 问 .

蒂姆问道。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] .
" **Yes** **,** **we** **had** **plenty** **.**
" 是的 , 我们 有 很多 .

"是的，我们有很多。"

[bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [sʌm; səm] [steɪk] , " [kent] [toʊld][hɪm; ɪm] .
Built **a** **fire** **and** **cooked** **some** **steak** **,** **"** **Kent** **told** **him** **.**
建造 一个 火 和 煮熟 一些 牛排 , " 肯特 讲述 他 .

"生了火，烤了些牛排，"肯特告诉他。

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['ʃʊrli] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][hɑːt][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] .
" **But** **I'd** **surely** **appreciate** **a** **hot** **cup** **of** **coffee** **.**
" 但 ID 一定 欣赏 一个 热的 杯子 的 咖啡 .

"但我肯定会很乐意喝杯热咖啡。"

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['bæri] ? " -
How **about** **you** **,** **Barry** **?** **"** **170**
如何 关于 你 , 巴里 ? " -

巴里，你呢？"170

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'griːd] .
" **Yes** **,** **indeed** **,** **"** **his** **chum** **agreed** **.**
" 是的 , 的确 , " 他的 密友 同意 .

"没错，"他的朋友同意道。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['aʊtər] [kloʊðz] , ['ʃeɪkɪŋ] [snoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

He	began	to	take	off	his	outer	clothes	,	shaking	snow	into	the	fireplace	.
他	开始	到	拿	离开	他的	外	衣服	,	摇晃	雪	进入	这	壁炉	.

他开始脱掉外衣，抖落身上的雪，把雪抖进壁炉里。

“ [wiːv] [ɔːl][gɑːt] ['stɔːriz] [tuː; tə][swɑːp] .

“	We've	all	got	stories	to	swap	.
”	我们已经全部		得到	故事	到	交换	.

“我们都有故事可以分享。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] ['duːɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

What	was	that	man	doing	besides	thumping	on	the	side	of	the	house	?
什么	曾是	那	男人	正在做	除了	怦	在	这	边	的	这	房子	?

除了敲打房子侧面，那个人还在做什么?

” [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðeɪ] [sæt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [tɔːkt] .

”	While	the	coffee	was	preparing	they	sat	close	to	the	fire	and	talked	.
”	尽管	这	咖啡	曾是	准备	他们	卫星	关闭	到	这	火	和	谈话	.

“在煮咖啡的时候，他们坐在火堆旁聊天。”

[ðə; ði] [twɪnz] [toʊld][ðer; ðər] ['stɔːri] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ['lɪsnd]

The	twins	told	their	story	first	,	and	the	two	who	had	been	lost	listened
这	双胞胎	讲述	他们的	故事	第一的	,	和	这	二	WHO	有	到过	丢失的	听着

[wɪð; wɪθ][kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

with	close	attention	.
和	关闭	注意力	.

双胞胎先讲述了他们的故事，两个迷路的人认真地听着。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl][dræŋk][hɑːt] ['kɔːfi] , ['bæri] [ænd; ənd] [kent] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	,	while	they	all	drank	hot	coffee	,	Barry	and	Kent	related	the	events	of	the
然后	,	尽管	他们	全部	喝	热的	咖啡	,	巴里	和	肯特	有关的	这	活动	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

然后，在大家喝热咖啡的时候，巴里和肯特讲述了当天发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði][læmp] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [gləud] [red] .

They	had	put	the	lamp	out	,	and	the	fire	glowed	red	.
他们	有	放	这	灯	出去	,	和	这	火	发光	红色的	.

他们把灯熄灭了，火光通红。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ['setld] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

A	feeling	of	comfort	and	security	settled	over	them	,
一个	感觉	的	舒适	和	安全	定居	超过	他们	,

一种舒适和安全感笼罩着他们。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləːkiŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

in	spite	of	the	lurking	presence	of	the	one	who	was	seeking	to	annoy
在	尽管如此	的	这	潜伏	在场	的	这	一	WHO	曾是	寻求	到	烦人

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尽管有人伺机骚扰他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

Although	they	were	tired	they	had	too	much	to	discuss	to	want	to	go	to
虽然	他们	是	疲劳的	他们	有	也	很多	到	讨论	到	想	到	去	到

[bed][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

bed	at	the	moment	.
床	在	这	片刻	.

虽然他们很累，但还有太多事情要讨论，此刻并不想睡觉。

“ [soʊ][juː; jʊ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hoʊm] ['mæks][hɔːg] [graɪndɪŋz] , ” [tɪm] [grɪnd] .
“ So you didn't bring home Mac's hog grindings , ” Tim grinned .
“ 所以 你 没有 带来 家 麦克的 猪 研磨 , ” 蒂姆 咧嘴一笑 .

“所以你没把麦克的猪肉渣带回家，”蒂姆咧嘴笑道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːr'selvz] [hoʊm] , ” [kent] [ri'tɔːtid] .
“ We were lucky to bring ourselves home , ” Kent retorted .
“ 我们 是 幸运的 到 带来 我们自己 家 , ” 肯特 反驳 .

“我们能活着回家真是幸运，”肯特反驳道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [ðə; ði][sled][ɪz] ,
“ But we are sure that we know where the sled is ,
“ 但 我们 是 当然 那 我们 知道 在哪里 这 雪橇 是 ,

但我们确信我们知道雪橇在哪里，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][stɔːrm] [lets] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] , [wiːl] [goʊ][get][ˌaɪ 'tiː] .
and if the storm lets up tomorrow , we'll go get it .
和 如果 这 风暴 让我们向上 明天 , 出色地 去 得到 它 .

如果明天暴风雨减弱，我们就去把它取回来。

” [mæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , ['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt]
” Mac went to the window and looked out , shielding his eyes from the light
” 苹果 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 , 屏蔽 他的 眼睛 从 这 光
[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
of the fire .
的 这 火 .

麦克走到窗边，向外望去，用手遮住眼睛，不让火光刺眼。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [ɔːl'redi] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] . -
“ I believe that the worst of it is over already , ” he declared . 171 -
“ 我 相信 那 这 最差 的 它 是 超过 已经 , ” 他 声明 . -

“我相信最糟糕的时期已经过去了，”他宣称。[171]

“ [ðə; ði] [fleɪks] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['sloʊli] .
“ The flakes are coming down slowly .
“ 这 薄片 是 未来 向下 缓慢地 .

“雪花正缓缓飘落。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkər] [tʃer] .
” He turned back and sat down in a wicker chair .
” 他 转向 后退 和 卫星 向下 在 一个 柳条 椅子 .

他转过身，在一张藤椅上坐了下来。

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] . ”
“ We certainly are glad to see you back again . ”
“ 我们 当然 是 高兴的 到 看 你 后退 再次 . ”

“我们当然很高兴再次见到你。”

“ [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] ['welkəm] [wʌn] , ” [grɪnd] ['bæri] .
“ The sight of this lodge was certainly a most welcome one , ” grinned Barry .
“ 这 视线 的 这 小屋 曾是 当然 一个 最多 欢迎 一 , ” 咧嘴一笑 巴里 .

“看到这座小屋真是令人欣喜，”巴里笑着说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [ɔːr][nɑːt] !
“ We didn't care whether it was haunted or not !
“ 我们 没有 关心 无论 它 曾是 闹鬼的 或者 不是 !

“我们不在乎它是否闹鬼！”

” [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sɔːt] [ðer; ðər] [bedz] .
” They talked for a time and then sought their beds .
” 他们 谈话 为了 一个 时间 和 然后 寻求 他们的 床 .

他们聊了一会儿，然后各自回房睡觉。

[kent] [ænd; ənd] ['bæri] [wɜːr; wər] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['kwɔːrtərz] .

Kent	**and**	**Barry**	**were**	**pleased**	**at**	**the**	**change**	**of**	**quarters**	**.**
肯特	和	巴里	是	高兴	在	这	改变	的	四分之一	.

肯特和巴里对换住处感到很高兴。

[ðeɪ] [lʌgd] [ɪn][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bedz] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd]

They	**lugged**	**in**	**the**	**mattresses**	**from**	**the**	**beds**	**in**	**the**	**cold**	**bedrooms**	**and**
他们	带吊臂的	在	这	床垫	从	这	床	在	这	寒冷的	卧室	和

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

placed	**them**	**on**	**the**	**floor**	**.**
放置	他们	在	这	地面	.

他们把冰冷卧室里的床垫从床上搬下来，放在地板上。

[mæk][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [waɪd] ['soʊfə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

Mac	**selected**	**the**	**wide**	**sofa**	**for**	**his**	**resting**	**place**	**,**	**and**	**when**	**they**	**had**
苹果	已选	这	宽的	沙发	为了	他的	休息	地方	,	和	什么时候	他们	有

[wɑːʃt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] ,

washed	**and**	**were**	**ready**	**,**
洗过	和	是	准备好	,

麦克选了一张宽大的沙发作为休息的地方，等他们洗漱完毕准备就绪后，

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

they	**stretched**	**out**	**on**	**the**	**mattresses**	**with**	**various**	**feelings**	**of**	**satisfaction**	**.**
他们	拉伸	出去	在	这	床垫	和	各种各样的	情怀	的	满意	.

他们舒舒服服地躺在床垫上，心情各异，十分满足。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] , ” [kent] [jɔːnd] .

“	**I**	**never**	**was**	**so**	**tired**	**,**	**”**	**Kent**	**yawned**	**.**
“	我	绝不	曾是	所以	疲劳的	,	”	肯特	打哈欠	.

“我从来没这么累过，”肯特打了个哈欠。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] ?

“	**What**	**about**	**keeping**	**guard**	**?**
“	什么	关于	保持	警卫	?

“那么，谁来守卫呢？”

” [tɪm] [səˈdʒestɪd] .

”	**Tim**	**suggested**	**.**
”	蒂姆	建议	.

蒂姆建议道。

“ [səˈpoʊz] [ðæt] ['θʌmpɪŋ] , [ˈnɔkiŋ] ['ɪdiət] [kʌmz] [əˈraʊnd] [əˈgen] ? ”

“	**Suppose**	**that**	**thumping**	**,**	**knocking**	**idiot**	**comes**	**around**	**again**	**?**	**”**
“	认为	那	怦	,	敲门	笨蛋	来	大约	再次	?	”

“万一那个又蹦又撞的白痴再来一次呢？”

“ [aɪ][wəʊnt] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['θʌmpɪŋ] [ɔːr] [ˈnɔkiŋ] , ” ['bæri] [prɪ'dɪktɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	**I**	**won't**	**hear**	**his**	**thumping**	**or**	**knocking**	**,**	**”**	**Barry**	**predicted**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
“	我	惯于	听到	他的	怦	或者	敲门	,	”	巴里	预测	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我听不到他的砰砰声或敲门声了，”巴里笑着预测道。

“ [aɪ][wəʊnt] , ['iːðər] , ” [kent] [sed] .

“	**I**	**won't**	**,**	**either**	**,**	**”**	**Kent**	**said**	**.**
“	我	惯于	,	任何一个	,	”	肯特	说	.

“我也不会，”肯特说。

“ [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [fɔːrd] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['tʃeɪsɪŋ] . ”

“	**Looks**	**like**	**you**	**Ford**	**boys**	**will**	**have**	**to**	**do**	**the**	**chasing**	**.**	**”**
“	看起来	喜欢	你	福特	男孩们	将要	有	到	做	这	追逐	.	”

“看来福特那帮家伙得自己追了。”

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] , ” [tɪm] ['prɑːmɪst] . -

“	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**chase**	**him**	**,**	**”**	**Tim**	**promised**	**.**
”	我是	不是	去	到	追赶	他	,	”	蒂姆	承诺	.

172

“我不会追他，”蒂姆保证道。172

“ [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] , ” [wʌz; wəz]['mæks] [ə'pɪnjən] .

“	**We**	**won't**	**have**	**to**	**stand**	**guard**	**,**	**”**	**was**	**Mac's**	**opinion**	**.**
”	我们	惯于	有	到	站立	警卫	,	”	曾是	麦克的	观点	.

“我们不必站岗了，”麦克这样认为。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [laɪt] ['sliːpər] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [weɪk] [ʌp] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] .

“	**I'm**	**a**	**pretty**	**light**	**sleeper**	**,**	**and**	**maybe**	**I'll**	**wake**	**up**	**if**	**anything**	**goes**	**wrong**	**.**
”	我是	一个	漂亮的	光	轨枕	,	和	或许	患病的	唤醒	向上如果		任何事物	去	错误的	.

“我睡眠很浅，如果出了什么事，我可能会醒过来。”

[wiːl] [hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

We'll	**hope**	**he**	**doesn't**	**come**	**back**	**again**	**.**
出色地	希望	他	不	来	后退	再次	.

我们希望他不要再回来了。

” ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [sliːp] , ['θɜːrəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

”	**Little**	**more**	**was**	**said**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**went**	**to**	**sleep**	**,**	**thoroughly**	**exhausted**	**.**
”	小的	更多的	曾是	说	,	和	这	男孩们	去	到	睡觉	,	彻底	筋疲力尽的	.

“之后他们没再多说什么，孩子们筋疲力尽地睡着了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][slept] [wel] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [leɪk] - ,

They	**had**	**not**	**slept**	**well**	**since**	**coming**	**to**	**Lake**	**Arrowtip**	**,**
他们	有	不是	睡着了	出色地	自从	未来	到	湖	-	,

自从来到箭尖湖以来，他们就一直没睡好觉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	**there**	**was**	**no**	**guarantee**	**that**	**they**	**would**	**not**	**be**	**disturbed**	**before**	**morning**	**,**
和	那里	曾是	不	保证	那	他们	会	不是	是	不安	前	早晨	,

而且也不能保证他们在天亮之前不会被打扰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

but	**they**	**went**	**to**	**sleep**	**trusting**	**that**	**all**	**would**	**be**	**well**	**.**
但	他们	去	到	睡觉	信任	那	全部	会	是	出色地	.

但他们带着对一切都会好起来的信念入睡了。

[ðɪs] [taɪm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,

This	**time**	**good**	**fortune**	**was**	**on**	**their**	**side**	**,**
这	时间	好的	财富	曾是	在	他们的	边	,

这一次，好运眷顾了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌt] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**they**	**slept**	**soundly**	**until**	**somewhat**	**late**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	他们	睡着了	稳固地	直到	有些	晚的	在	这	早晨	.

他们睡得很香，一直睡到第二天早上很晚才醒。

[ðə; ðɪ] ['mætrəsɪz] [wɜːr; wər][sɔːft][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz][wɔːrm]

The	**mattresses**	**were**	**soft**	**and**	**comfortable**	**,**	**and**	**the**	**room**	**was**	**warm**
这	床垫	是	柔软的	和	舒服的	,	和	这	房间	曾是	温暖的

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

most	**of**	**the**	**night**	**.**
最多	的	这	夜晚	.

床垫柔软舒适，房间整晚都很温暖。

['bæri] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][ə'weɪkən] ,

Barry	**was**	**the**	**first**	**to**	**awaken**	**,**
巴里	曾是	这	第一的	到	觉醒	,

巴里是第一个醒来的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]

and	when	he	had	looked	around	and	noted	that	his	companions	were
和	什么时候	他	有	看起来	大约	和	著名的	那	他的	同伴	是

[stɪl] [ə'sliːp] ,

still	asleep	,
仍然	睡着了	,

当他环顾四周，发现同伴们还在睡觉时，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slept] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] .

he	lowered	his	head	and	slept	for	another	half	-	hour	.
他	降低	他的	头	和	睡着了	为了	其他	一半	-	小时	.

他低下头，又睡了半个小时。

[mæk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] .

Mac	was	the	first	to	get	up	,	and	he	looked	at	the	clock	.
苹果	曾是	这	第一的	到	得到	向上	,	和	他	看起来	在	这	钟	.

麦克第一个起床，他看了看钟。

“ [eɪt] - ['θɜːrti] !

“	Eight	-	thirty	!
”	八	-	三十	!

“八点半！”

” [hiː; hi] ['hwisld] .

”	he	whistled	.
”	他	吹口哨	.

他吹了声口哨。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][maɪk] , [wʌt] ['hɑːrdi]['kæmpərz][wiː; wi][ɑːr; ər] !

“	For	the	love	of	Mike	,	what	hardy	campers	we	are	!
”	为了	这	爱	的	麦克风	,	什么	耐寒的	露营者	我们	是	!

“看在迈克的份上，我们真是顽强的露营者啊！”

” [hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['poʊkər][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [biːt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]

”	He	reached	over	and	took	the	poker	and	proceeded	to	beat	on	the	side
”	他	达到	超过	和	采取	这	扑克	和	继续	到	打	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] ['skʌt(ə)l] .

of	the	coal	scuttle	.
的	这	煤炭	偷偷溜走	.

他伸手拿起拨火棍，开始敲打煤斗的侧面。

“ [weɪk] [ʌp] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ə'pɑːn][juː; jʊ] !

“	Wake	up	,	the	enemy	is	upon	you	!
”	唤醒	向上	,	这	敌人	是	之上	你	!

醒醒吧，敌人已经逼近了！

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] .

”	The	others	quickly	woke	up	and	looked	around	the	room	in	some	confusion	.
”	这	其他的	迅速地	觉醒	向上	和	看起来	大约	这	房间	在	一些	困惑	.

其他人很快醒了过来，有些困惑地环顾四周。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv] ! ” [grauld] [kent] . -

“	You're	the	only	enemy	we	have	!	”	growled	Kent	.	173
”	你是	这	仅有的	敌人	我们	有	!	”	咆哮	肯特	.	-

“你就是我们唯一的敌人！”肯特咆哮道。173

“ [ðæts] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , ” ['tʃʌkld] [mæk] .

“	That's	a	sign	that	you	are	a	great	man	,	”	chuckled	Mac	.
”	那就是	一个	符号	那	你	是	一个	伟大的	男人	,	”	轻笑	苹果	.

“这说明你是个伟大的人，”麦克笑着说。

“ [ɔːl] [greɪt] [men] [hæv; həv] ['enəmi] !
“ All great men have enemies !
“ 全部 伟大的 男人 有 敌人 !

所有伟人都有敌人!

” [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ðə; ði] [pɔːrk] [ænd; ənd] [biːnz] [left] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs]
” For breakfast they finished up the pork and beans left from the previous
” 为了 早餐 他们 完成的 向上 这 猪肉 和 豆子 左边 从 这 以前的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“早餐他们把前一天晚上剩下的猪肉和豆子吃完了。”

[moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] ,
Most of their provisions were on the sled ,
最多 的 他们的 条款 是 在 这 雪橇 ,

他们的大部分补给都在雪橇上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [set] [ɔːf]
and as soon as they had set the lodge in order they prepared to set off
和 作为 很快 作为 他们 有 放 这 小屋 在 命令 他们 准备 到 放 离开
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .
for the woods to find the missing vehicle .
为了 这 树林 到 寻找 这 丢失的 车辆 .

他们把小屋安顿好后，便准备出发前往树林寻找失踪的车辆。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
It had stopped snowing sometime during the night ,
它 有 停止 下雪了 有时 期间 这 夜晚 ,

夜里某个时候，雪停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] .
and the sun was struggling to come out of the gray clouds .
和 这 太阳 曾是 挣扎 到 来 出去 的 这 灰色的 云 .

太阳努力从灰色的云层中探出头来。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [spuːk] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [læst] [naɪt] , ” [tɪm] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt]
“ I guess the spook didn't come back last night , ” Tim remarked , as they started out
“ 我 猜测 这 幽灵 没有 来 后退 最后的 夜晚 , ” 蒂姆 评论 , 作为 他们 开始 出去
.
:
.

“看来昨晚那个鬼魂没回来，”蒂姆边说边出发。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ” ['bæri] [dɪ'klerd] .
“ If he did , I didn't hear him , ” Barry declared .
“ 如果 他 做过 , 我 没有 听到 他 , ” 巴里 声明 .

“如果他说了，我没听到，”巴里说道。

“ [aɪ] [slept] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːg] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .
“ I slept like a log the whole night .
“ 我 睡着了 喜欢 一个 日志 这 所有的 夜晚 .

我整晚睡得像死猪一样。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [driːm] [dɪ'stɜːrbd] [ˌem 'iː] . ”
Not even a dream disturbed me . ”
不是 甚至 一个 梦 不安 我 . ”

连梦境都无法打扰我。

“ [aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [æz; əz] ['lʌki] [æz; əz] [ðæt] , ” [kent] [toʊld] [ðem; ðəm] .
“ I wasn't quite as lucky as that , ” Kent told them .
“ 我 不是 相当 作为 幸运的 作为 那 , ” 肯特 讲述 他们 .

“我没那么幸运，”肯特告诉他们。

“ [aɪ] [kept] [ˈdriːmiŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈsɜːrkl] .

“	I	kept	dreaming	over	and	over	again	that	I	was	wandering	around	in	circles	.
”	我	保留	做梦	超过	和	超过	再次	那	我	曾是	漫游	大约	在	界	.

“我总是反复梦见自己漫无目的地四处游荡。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈmæks] [snɔːrz] ! ”

But	I	didn't	hear	anything	,	not	even	Mac's	snores	!	”
但	我	没有	听到	任何事物	,	不是	甚至	麦克的	打鼾	!	”

但我什么也没听到，连麦克的鼾声都没听到！

“ [aɪ][dəunt] [snɔːr] , ” [riˈtɔːtid] [mæk] .

“	I	don't	snore	,	”	retorted	Mac	.
”	我	不	鼾	,	”	反驳	苹果	.

“我不打鼾，”麦克反驳道。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [maɪˈself] ! ” -

“	At	least	I've	never	heard	myself	!	”	174
”	在	至少	我已经	绝不	听到	我	!	”	-

“至少我从没听过自己的声音！”174

[ˈbæri] [ænd; ənd] [kent] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [baɪ] [ˈgeswɜːrk] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

Barry	and	Kent	were	going	by	guesswork	and	at	first	were	unable	to
巴里	和	肯特	是	去	经过	猜测	和	在	第一的	是	无法	到

[faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sled] ,

find	the	place	where	they	had	left	the	sled	,
寻找	这	地方	在哪里	他们	有	左边	这	雪橇	,

巴里和肯特只能靠猜测，一开始根本找不到他们停放雪橇的地方。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [kent] [ˈpɔɪntɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

but	just	as	they	were	becoming	discouraged	Kent	pointed	off	to	the	left	.
但	只是	作为	他们	是	成为	灰心	肯特	尖	离开	到	这	左边	.

但就在他们感到灰心丧气的时候，肯特指向了左边。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [blʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] , ” [hiː; hi]

“	There's	a	small	bluff	,	and	it	looks	like	it	might	be	the	place	,	”	he
”	有	一个	小的	虚张声势	,	和	它	看起来	喜欢	它	可能	是	这	地方	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“那里有个小悬崖，看起来可能就是那个地方，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkudnt] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv]

“	It	was	snowing	so	hard	at	the	time	that	we	couldn't	be	certain	of
”	它	曾是	下雪了	所以	难的	在	这	时间	那	我们	不能	是	肯定	的

[ˈeniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

“当时雪下得非常大，我们什么都无法确定。”

” [ˈbæri] [sed] .

”	Barry	said	.
”	巴里	说	.

巴里说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	But	that	looks	like	the	place	.
”	但	那	看起来	喜欢	这	地方	.

“但那看起来像是那个地方。”

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

Yes	,	it	is	!
是的	,	它	是	!

是的！

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [sled] [stɪl] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [lɪmz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

"	They	found	the	sled	still	buried	under	the	tree	limbs	and	bushes	,
"	他们	成立	这	雪橇	仍然	埋葬	在下面	这	树	四肢	和	灌木丛	,

"他们发现雪橇仍然埋在树枝和灌木丛下。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['skrætʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən]

but	it	was	evident	that	some	animal	had	been	scratching	around	in	an
但	它	曾是	明显	那	一些	动物	有	到过	抓挠	大约	在	一个

['efərt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

effort	to	get	at	it	.
努力	到	得到	在	它	.

但很明显，有些动物曾试图刨开它，寻找食物。

" ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][fɑːks] , " [wʌz; wəz] ['tɪmz] [ges] .

"	Probably	a	fox	,	"	was	Tim's	guess	.
"	大概	一个	狐狸	,	"	曾是	蒂姆的	猜测	.

"可能是只狐狸，"蒂姆猜测道。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ]

Nothing	had	been	disturbed	,	however	,	and	they	started	back	to	the	lodge
没有什么	有	到过	不安	,	然而	,	和	他们	开始	后退	到	这	小屋

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sled] .

with	the	sled	.
和	这	雪橇	.

然而，一切都安然无恙，他们便拉着雪橇返回了旅馆。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [mæk] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

As	they	came	out	of	the	timber	Mac	pointed	ahead	of	them	.
作为	他们	来了	出去	的	这	木材	苹果	尖	前方	的	他们	.

他们走出树林时，麦克指着前方。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Somebody	is	standing	close	to	the	lodge	,	"	he	said	,	in	a	low	voice	.
"	某人	是	常设	关闭	到	这	小屋	,	"	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	.

"有人站在小屋附近，"他低声说道。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]

They	saw	a	man	standing	near	the	front	porch	,	looking	around	him	as	though	in
他们	锯	一个	男人	常设	靠近	这	正面	门廊	,	寻找	大约	他	作为	尽管	在

[pər'pleksəti] .

perplexity	.
困惑	.

他们看到一个男人站在前廊附近，茫然地环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	was	evidently	a	woodsman	,	and	he	held	something	in	his	hand	.
他	曾是	显然	一个	樵夫	,	和	他	握住	某物	在	他的	手	.

他显然是个伐木工，手里拿着什么东西。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Upon	seeing	the	boys	he	hastened	to	meet	them	.
之上	看到	这	男孩们	他	加快	到	见面	他们	.

他一见到男孩们就赶紧上前和他们打招呼。

" ['haʊdi] - [duː] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] .

"	Howdy	-	do	,	"	he	greeted	.
"	你好	-	做	,	"	他	问候	.

"你好，"他打招呼道。

" [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪz] [neɪmd] ['gærɪsn] ? "

"	Which	one	of	you	boys	is	named	Garrison	?	"
"	哪个	一	的	你	男孩们	是	命名	驻军	?	"

"你们几个男孩里，谁叫加里森？"

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['bæri] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
“ I am , ” Barry informed him .
“ 我 是 , ” 巴里 知情的 他 .

“是的，”巴里告诉他。

[ðə; ði][mæn] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] . -
The man held out a letter . 175
这 男人 握住 出去 一个 信 . -

那人递出一封信。175

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Here's a letter to you .
“ 这里是 一个 信 到 你 .

“这是一封写给你的信。”

[aɪ] [pæst] [θruː] [fɑːks] [pɔɪnt] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
I passed through Fox Point this mornin ' , and I'm goin ' down to the head of
我 通过了 通过 狐狸 观点 这 早晨 - , 和 我是 去 - 向下 到 这 头 的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

我今天早上经过了福克斯角，现在要去湖的尽头。

[soʊ][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
so the storekeeper asked me to take it . ”
所以 这 店主 问 我 到 拿 它 . ”

于是店主让我把它拿走。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt] , ” ['bæri] [ək'nɑːlɪdʒd] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Thanks a lot , ” Barry acknowledged , noting that it was from his father .
“ 谢谢 一个 很多 , ” 巴里 已确认 , 注意到 那 它 曾是 从 他的 父亲 .

“非常感谢，”巴里说道，并指出这是他父亲寄来的。

“ [jʊə(r)] ['welkəm] , [ʃʊr] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
“ You're welcome , sure , ” the man replied , as he turned away .
“ 你是 欢迎 , 当然 , ” 这 男人 回复 , 作为 他 转向 离开 .

“不客气，当然，”那人说着，转身离开了。

“ [stɑːp][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [kent] [kɔːld] ,
“ Stop and have some dinner with us , ” Kent called ,
“ 停止 和 有 一些 晚餐 和 我们 , ” 肯特 称为 ,

“停下来和我们一起吃晚饭吧，”肯特喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but the man smiled and shook his head .
但 这 男人 微笑 和 摇晃 他的 头 .

但那人笑着摇了摇头。

“ [hæd; həd] [maɪn] [ɔːl'redi] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv]
“ Had mine already , thanks to you , ” he replied and was soon out of
“ 有 矿 已经 , 谢谢 到 你 , ” 他 回复 和 曾是 很快 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

“我已经吃过了，多亏了你，”他回答道，然后很快就消失在人们的视线中。

['bæri] [riːd] [hɪz; ɪz] ['letər] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnər] ,
Barry read his letter while the others were preparing dinner ,
巴里 读 他的 信 尽管 这 其他的 是 准备 晚餐 ,

巴里趁其他人准备晚餐的时候读了他的信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	his	face	was	a	study	as	he	finished	it	.
和	他的	脸	曾是	一个	学习	作为	他	完成的	它	.

他完成这项工作时，脸上露出了复杂的表情。

“ [noʊ][bæd] [nuːz] , [ɪz][ðer; ðər] ?

“	No	bad	news	,	is	there	?
”	不	坏的	消息	,	是	那里	?

没有坏消息吧?

” [kent] [æskt] .

”	Kent	asked	.
”	肯特	问	.

肯特问道。

['bæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Barry	shook	his	head	.
巴里	摇晃	他的	头	.

巴里摇了摇头。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][maɪ][dæd] [sez] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] .

“	No	,	but	my	Dad	says	we	had	better	come	on	home	.
”	不	,	但	我的	爸爸	说道	我们	有	更好的	来	在	家	.

“不，但我爸爸说我们最好回家。”

[skuːl] ['stɑːrts] [ə'gen] ['tuːzdeɪ] ,

School	starts	again	Tuesday	,
学校	开始	再次	周二	,

学校周二重新开学。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] ['stʌdi] [fɔːr; fər]

and	he	thinks	I	ought	to	be	home	so	as	to	get	ready	to	study	for
和	他	思考	我	应该	到	是	家	所以	作为	到	得到	准备好	到	学习	为了

[ðə; ði][nekst][tɜːrm] .

the	next	term	.
这	下一个	学期	.

他认为我应该回家，为下学期的学习做好准备。

[wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] , [hiː; hi] ['hædnt] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['letər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

When	he	wrote	this	,	he	hadn't	received	my	letter	,	of	course	.
什么时候	他	写道	这	,	他	之前没有	已收到	我的	信	,	的	课程	.

他写这封信的时候，当然还没有收到我的信。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

I	suppose	we'll	have	to	go	back	.
我	认为	出色地	有	到	去	后退	.

看来我们得回去一趟了。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːn] [miːl] [ænd; ənd][hæd; həd]

”	The	others	had	stopped	their	preparations	for	the	noon	meal	and	had
”	这	其他的	有	停止	他们的	准备工作	为了	这	中午	一顿饭	和	有

['klʌstərd] [ə'raʊnd] .

clustered	around	.
聚类	大约	.

其他人停止了准备午餐，都围了过来。

“ [ðæt] [miːnz] [goʊ] [hoʊm] [tə'mɑːroʊ] , ” [mæk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	That	means	go	home	tomorrow	,	”	Mac	pointed	out	.
”	那	方法	去	家	明天	,	”	苹果	尖	出去	.

“那就意味着明天回家，”麦克指出。

['bæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Barry	**nodded**	**.**
巴里	点头	.

巴里点了点头。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

" Yes	**,**	**it**	**does**	**.**
" 是的	,	它	做	.

"是的，确实如此。"

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][trɪp][ɔːl][ɪn][ðə; ði][wʌn]

And	**I**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**get**	**up**	**early**	**and**	**make**	**our**	**trip**	**all**	**in**	**the**	**one**
和	我	思考	我们	应该	到	得到	向上	早期的	和	制作	我们的	旅行	全部	在	这	一

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

我觉得我们应该早起，一天之内完成所有行程。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ˌoʊvər'naɪt] [ə'gen] . " -

instead	**of**	**camping**	**out**	**overnight**	**again**	**.**	**"**	**176**
反而	的	野营	出去	过夜	再次	.	"	-

而不是再次露宿街头过夜。"176

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [kent] [ə'griːd] .

" It	**can**	**be**	**done**	**easily**	**enough**	**,**	**"**	**Kent**	**agreed**	**.**
" 它	能	是	完毕	容易地	足够的	,	"	肯特	同意	.

"这很容易做到，"肯特同意道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] [soʊ] [suːn] .

" Well	**,**	**I**	**didn't**	**realize**	**that**	**our**	**time**	**was**	**up**	**so**	**soon**	**.**
" 出色地	,	我	没有	意识到	那	我们的	时间	曾是	向上	所以	很快	.

"哎，我没想到我们的时间这么快就到了。"

[wiː; wi] ['hævnt] ['sɑːlvd] ['aʊər; ɑːr] ['mɪstəri] , ['iːðər] . "

We	**haven't**	**solved**	**our**	**mystery**	**,**	**either**	**.**	**"**
我们	还没有	已解决	我们的	神秘	,	任何一个	.	"

我们自己的谜团也还没解开。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] , " ['bæri] [dɪ'klerd] .

" That's	**exactly**	**what**	**is**	**bothering**	**me**	**,**	**"**	**Barry**	**declared**	**.**
" 那就是	确切地	什么	是	烦人	我	,	"	巴里	声明	.

"这正是我所担心的，"巴里说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [goʊst] [ɔːr] ['praʊlər] [meɪk] [ræps]

" We	**have**	**been**	**here**	**long**	**enough**	**to**	**have**	**the**	**ghost**	**or**	**prowler**	**make**	**raps**
" 我们	有	到过	这里	长的	足够的	到	有	这	鬼	或者	潜行者	制作	说唱

[ænd; ənd] [nɔks] ,

and	**knocks**	**,**
和	敲门声	,

"我们在这里待的时间足够长了，以至于鬼魂或潜行者会发出敲门声和响声。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][let][hɪm; ɪm][slɪp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz] .

and	**then**	**we**	**have**	**let**	**him**	**slip**	**right**	**out**	**of**	**our**	**fingers**	**.**
和	然后	我们	有	让	他	滑	正确的	出去	的	我们的	手指	.

然后，我们竟然让他从我们指缝间溜走了。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [tuː; tə][dæd] ,

It	**won't**	**be**	**easy**	**to**	**tell**	**that**	**to**	**Dad**	**,**
它	惯于	是	简单的	到	告诉	那	到	爸爸	,

跟爸爸说这件事并不容易。

[ðoʊ] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] ['hiːl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

though	I	feel	sure	that	he'll	understand	that	we	did	the	best	we	could	.
尽管	我	感觉	当然	那	地狱	理解	那	我们	做过	这	最好的	我们	可以	.

但我相信他会理解我们已经尽力了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

But	it	is	a	big	disappointment	to	me	.	”
但	它	是	一个	大的	失望	到	我	.	”

但这让我非常失望。

“ [wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] , ” [tɪm] [sed] .

“	We	really	should	have	had	more	time	on	the	case	,	”	Tim	said	.
“	我们	真的	应该	有	有	更多的	时间	在	这	案件	,	”	蒂姆	说	.

“我们本应该有更多的时间来调查这个案子，”蒂姆说。

“ ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tə'naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðə; ði][wʌn][wiː; wi]

“	Maybe	something	will	happen	tonight	and	we	can	lay	hands	on	the	one	we
“	或许	某物	将要	发生	今晚	和	我们	能	躺	双手	在	这	一	我们

[wɑːnt] . ”

want	.	”
想	.	”

“也许今晚就会发生些什么，我们就能得到我们想要的那个人。”

“ [ðæts] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [hoʊp] , ” [kent] [dɪ'klerd] .

“	That's	our	only	hope	,	”	Kent	declared	.
“	那就是	我们的	仅有的	希望	,	”	肯特	声明	.

“这是我们唯一的希望，”肯特说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] ['hæpən] [tə'naɪt] !

“	Something	must	happen	tonight	!
“	某物	必须	发生	今晚	!

“今晚一定会发生一些事情！”

” [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sʌpər] [mæk][hæd; həd][hɪz; ɪz]

”	They	spent	the	afternoon	at	the	lodge	,	and	for	supper	Mac	had	his
”	他们	花费	这	下午	在	这	小屋	,	和	为了	晚餐	苹果	有	他的

['sɔːsɪdʒ] .

sausage	.
香肠	.

“他们在旅馆里度过了下午时光，晚饭时麦克吃了香肠。”

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər][læst] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

After	supper	they	chatted	and	enjoyed	their	last	evening	in	the	hunting	lodge	.
后	晚餐	他们	聊天	和	享受	他们的	最后的	晚上	在	这	打猎	小屋	.

晚饭后，他们聊天，享受了在狩猎小屋的最后一个夜晚。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['bæri] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst]

They	arranged	to	take	turns	watching	through	the	night	,	and	Barry	took	the	first
他们	安排	到	拿	转弯	观看	通过	这	夜晚	,	和	巴里	采取	这	第一的

['seʃ(ə)n] .

session	.
会议	.

他们约定轮流值夜班，巴里第一个值班。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [slept] , [hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

While	the	others	slept	,	he	sat	in	a	big	chair	back	in	the	shadows	,
尽管	这	其他的	睡着了	,	他	卫星	在	一个	大的	椅子	后退	在	这	阴影	,

其他人睡着后，他独自坐在阴影里的一张大椅子上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ə'lɜːrt] .

his	eyes	and	ears	alert	.
他的	眼睛	和	耳朵	警报	.

他目光敏锐，耳聪目明。

[mæk] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] ['hæpənd] , [ænd; ənd]

Mac	followed	him	and	then	the	others	,	but	nothing	amiss	happened	,	and
苹果	随后	他	和	然后	这	其他的	,	但	没有什么	错误	发生	,	和

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

when	daylight	came	,
什么时候	日光	来了	,

麦克跟着他，然后其他人也跟着来了，但什么事也没发生，天亮的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [læst] [tʃæns] [hæd; həd] [pæst] . -

they	were	forced	to	realize	that	their	last	chance	had	passed	.	177
他们	是	强制	到	意识到	那	他们的	最后的	机会	有	通过了	.	-

他们被迫意识到，他们最后的机会已经过去了。177

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [wiːv] [feɪld] , ” [ri'mɑːkt] ['bæri] , ['sʌmwʌt] ['bɪtərli] .

“	Nothing	doing	,	we've	failed	,	”	remarked	Barry	,	somewhat	bitterly	.
“	没有什么	正在做	,	我们已经	失败的	,	”	评论	巴里	,	有些	苦涩地	.

“什么都没做，我们失败了，”巴里有些苦涩地说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['brekfəst] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ðen]

As	soon	as	they	had	had	breakfast	they	set	the	lodge	in	order	and	then
作为	很快	作为	他们	有	有	早餐	他们	放	这	小屋	在	命令	和	然后

[left] [ˌaɪ 'tiː] ,

left	it	,
左边	它	,

他们吃过早餐后，立即收拾好旅馆，然后离开了。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

making	sure	that	everything	was	in	its	place	.
制作	当然	那	一切	曾是	在	它是	地方	.

确保所有物品都摆放妥当。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [skeɪts] [wɜːr; wər] [stræpt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] ['brɪskli]

At	the	edge	of	the	lake	skates	were	strapped	on	,	and	they	struck	out	briskly
在	这	边缘	的	这	湖	冰鞋	是	绑带	在	,	和	他们	击	出去	轻快地

.

:

.

在湖边，他们穿上溜冰鞋，迅速滑了出去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] ['veri] [haɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ]

Before	the	sun	had	risen	very	high	they	had	entered	the	mouth	of	Buffalo
前	这	太阳	有	升起	非常	高的	他们	有	进入	这	嘴	的	水牛

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'rɪvər] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

and	were	going	downriver	at	a	good	pace	.
和	是	去	下游	在	一个	好的	步伐	.

太阳还没升得很高，他们就已经进入了布法罗河口，正以不错的速度顺流而下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] ['kloʊvərˌfiːld] [suːn] ['æftər][dɑːrk] .

It	was	evident	that	they	would	arrive	in	Cloverfield	soon	after	dark	.
它	曾是	明显	那	他们	会	到达	在	科洛弗菲尔德	很快	后	黑暗的	.

很明显，他们会在天黑后不久抵达科洛弗菲尔德。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .

But	the	thought	did	not	make	them	as	happy	as	it	should	have	.
但	这	想法	做过	不是	制作	他们	作为	快乐的	作为	它	应该	有	.

但这个想法并没有让他们感到应有的快乐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['feɪljər] .

They	were	deeply	disappointed	at	their	failure	.
他们	是	深	失望的	在	他们的	失败	.

他们对失败深感失望。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][kæmp][ðer; ðər] , ” [tɪm] [sed] ,

“	Maybe	we	can	come	back	in	the	summer	and	camp	there	,	”	Tim	said	,
“	或许	我们	能	来	后退	在	这	夏天	和	营	那里	,	”	蒂姆	说	,

“也许我们夏天可以回来那里露营，”蒂姆说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuːn] [kæmp] .

as	they	talked	it	over	around	the	fire	of	their	noon	camp	.
作为	他们	谈话	它	超过	大约	这	火	的	他们的	中午	营	.

他们在中午营地的篝火旁讨论这件事。

“ [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , ” [dɪ'klerd] ['bæri] ['gluːmɪli] .

“	The	summer	is	a	long	way	off	,	”	declared	Barry	gloomily	.
“	这	夏天	是	一个	长的	方式	离开	,	”	声明	巴里	阴郁地	.

“夏天还早着呢，”巴里沮丧地说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['lændɪd][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

“	I	wish	we	had	landed	him	this	time	.
“	我	希望	我们	有	登陆	他	这	时间	.

“我真希望这次我们能签下他。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][lɔːst]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] . ” -

But	I	guess	we	lost	our	opportunity	once	and	for	all	.	”	178
但	我	猜测	我们	丢失的	我们的	机会	一次	和	为了	全部	.	”	-

但我想我们已经彻底错失良机了。”178

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER XIX

章 十九

第十九章

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klaɪənt]

An Interview with a Client

一个 面试 和 一个 客户

与客户的访谈

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] , [ðeɪ] [riːtʃt] ['kloʊvərˌfiːld] [wel] ['æftər][dɑːrk] .

As	the	boys	had	calculated	,	they	reached	Cloverfield	well	after	dark	.
作为	这	男孩们	有	计算	,	他们	达到	科洛弗菲尔德	出色地	后	黑暗的	.

正如男孩们预料的那样，他们到达科洛弗菲尔德时天色已晚。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] , [ðeɪ] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [pɔːz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

In	discussing	it	at	noontime	,	they	agreed	not	to	pause	for	an	evening	meal	,
在	讨论	它	在	中午	,	他们	同意	不是	到	暂停	为了	一个	晚上	一顿饭	,

中午商议后，他们决定不吃晚饭。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	to	push	on	and	get	home	as	soon	as	possible	.
但	到	推	在	和	得到	家	作为	很快	作为	可能的	.

但要继续前进，尽快回家。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ][fæst] [peɪs] ,

Accordingly	,	they	kept	up	a	fast	pace	,
因此	,	他们	保留	向上	一个	快速地	步伐	,

因此，他们保持了快速的步伐。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['friːkwənt] ['diːtuəz] [ə'raʊnd] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['pleɪsɪz]

and	had	it	not	been	for	frequent	detours	around	snow	-	covered	places
和	有	它	不是	到过	为了	频繁	绕道	大约	雪	-	涵盖	地方

[ænd; ənd][lɔːgz] ,

and	logs	,
和	日志	,

如果不是因为经常要绕过积雪覆盖的地方和原木，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ɜːrli] ['dɑːrknəs] .

they	would	have	made	it	by	early	darkness	.
他们	会	有	制成	它	经过	早期的	黑暗	.

他们本可以在天黑前到达。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

But	as	it	was	,
但	作为	它	曾是	,

但事实是，

[ðeɪ] [dɪd] [wel] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æt; ət]['sɛvən] : -

they	did	well	and	saw	the	lights	of	their	home	city	before	them	at	7	:	30
他们	做过	出色地	和	锯	这	灯	的	他们的	家	城市	前	他们	在	7	:	-

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

他们表现出色，7点30分就看到了家乡的灯火。

[baɪ] [eɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

By	eight	they	had	reached	their	homes	,
经过	八	他们	有	达到	他们的	房屋	,

八点钟他们就到家了。

[ænd; ənd] ['bæri] [went] [ɪn]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['faɪn(ə)l][wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [kent] .

and	Barry	went	in	after	a	few	final	words	with	Kent	.
和	巴里	去	在	后	一个	很少	最终的	字	和	肯特	.

巴里和肯特说了几句最后的话后就进去了。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['plezntli] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

The	light	and	warmth	struck	him	pleasantly	as	he	stepped	in	the	door	.
这	光	和	温暖	击	他	愉快	作为	他	步	在	这	门	.

他踏进门的那一刻，阳光和温暖让他感到十分舒适。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] ['dɪʃɪz] ,

His	mother	and	sister	were	in	the	kitchen	washing	and	drying	dishes	,
他的	母亲	和	姐姐	是	在	这	厨房	洗涤	和	烘干	菜肴	,

他的母亲和妹妹正在厨房洗碗擦干。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] ,

and	his	father	was	just	coming	up	from	the	cellar	,
和	他的	父亲	曾是	只是	未来	向上	从	这	地窖	,

他父亲当时正从地窖里上来，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [mɔːr] [koʊl][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

where	he	had	been	putting	more	coal	on	the	furnace	.
在哪里	他	有	到过	推杆	更多的	煤炭	在	这	炉	.

他当时正在往炉子里加煤。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] . -

They	heard	his	footsteps	along	the	hall	and	greeted	him	eagerly	.	179
他们	听到	他的	脚步声	沿着	这	大厅	和	问候	他	急切地	.	-

他们听到他沿着走廊走来的脚步声，便热情地向他打招呼。179

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [get][ɪn] [tə'naɪt] [ɔːr] [tə'mɑːroʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ,

“	We	didn't	know	whether	you	would	get	in	tonight	or	tomorrow	,	”	his	mother	said	,
“	我们	没有	知道	无论	你	会	得到	在	今晚	或者	明天	,	”	他的	母亲	说	,

“我们不知道你今晚还是明天能回来，”他母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

as	she	kissed	him	.
作为	她	亲吻	他	.

她吻了他。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['sʌpər] ?
“ Did you have your supper ?
“ 做过 你 有 你的 晚餐 ?

你吃晚饭了吗?

” [pɜːrl] [æskt] .
” Pearl asked .
” 珍珠 问 .

“珀尔问道。”

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] . ”
“ I'll get you some if you didn't . ”
“ 患病的 得到 你 一些 如果 你 没有 . ”

“如果你没买，我就给你买一些。”

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] , [pɜːrl] ,
“ I haven't had any , Pearl ,
“ 我 还没有 有 任何 , 珍珠 ,

“我没有，珀尔。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [mæk] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːrl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪf] [juːl] [get] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ,
and I'll tell Mac what a nice girl you are if you'll get me some ,
和 患病的 告诉 苹果 什么 一个 好的 女孩 你 是 如果 你会 得到 我 一些 ,

如果你能帮我弄点东西，我就告诉麦克你是个多么好的女孩。

” ['bæri] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
” Barry answered , with a grin .
” 巴里 回答 , 和 一个 咧嘴笑 .

巴里笑着回答道。

“ [oʊ] , [get] [aʊt] !
“ Oh , get out !
“ 哦 , 得到 出去 !

“哦，快出去！”

” [pɜːrl] [rɪ'tɔːtɪd] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] ['flʌʃɪŋ] .
” Pearl retorted , her cheeks flushing .
” 珍珠 反驳 , 她 脸颊 冲洗 .

“珀尔反驳道，双颊泛红。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [aɪ] [wəʊnt] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! ”
“ If you keep on talking that way , I won't do anything for you ! ”
“ 如果 你 保持 在 说 那 方式 , 我 惯于 做 任何事物 为了 你 ! ”

“如果你继续这样说话，我就不会帮你了！”

“ [aɪ] [gɑːt] [jʊr; jər] ['letər] , [sʌn] , ” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ I got your letter , son , ” Mr . Garrison told him .
“ 我 得到 你的 信 , 儿子 , ” 先生 . 驻军 讲述 他 .

“我收到你的信了，儿子，”加里森先生告诉他。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'sterz] [ɪn]
“ So you moved into the lodge when you found that someone had been upstairs in
“ 所以 你 已搬 进入 这 小屋 什么时候 你 成立 那 某人 有 到过 楼上 在
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

“所以，当你发现有人曾经在楼上待过之后，你就搬进了那间小屋。”

[hæv; həv] ['eni] [lʌk] ?
Have any luck ?
有 任何 运气 ?

有进展吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? ”

Did	**you**	**see**	**anything**	**?**	**”**
做过	你	看	任何事物	?	”

你看到什么了吗?

“ [ðə; ði] ['oʊnli] [lʌk] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [bæd] [lʌk] , ” ['bæri] [rɪ'plaɪd] ,

“	**The**	**only**	**luck**	**we**	**had**	**was**	**bad**	**luck**	**,**	**”**	**Barry**	**replied**	**,**
”	这	仅有的	运气	我们	有	曾是	坏的	运气	,	”	巴里	回复	,

“我们唯一的幸运就是厄运,”巴里回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [hæt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [skeɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] - [weɪ] .

as	**he**	**took**	**off**	**his**	**coat**	**and**	**hat**	**and**	**hung**	**his**	**skates**	**in**	**the**	**cellar**	**-**	**way**	**.**
作为	他	采取	离开	他的	外套	和	帽子	和	悬挂	他的	冰鞋	在	这	地窖	-	方式	.

他脱下外套和帽子，把溜冰鞋挂在地窖里。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [spuːk] [ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['bɑːtld] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt]

“	**We**	**saw**	**the**	**spook**	**and**	**thought**	**we**	**had**	**him**	**bottled**	**up**	**,**	**but**	**he**	**got**
”	我们	锯	这	幽灵	和	想法	我们	有	他	瓶装	向上	,	但	他	得到

[ə'weɪ] . ”

away	**.**	**”**
离开	.	”

“我们看到了那个幽灵，以为已经把他困住了，但他还是逃走了。”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ɪn] ['dʒenjuɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

“	**What**	**!**	**”**	**cried**	**his**	**father**	**,**	**in**	**genuine**	**astonishment**	**.**
”	什么	!	”	哭	他的	父亲	,	在	真的	惊讶	.

“什么！”他父亲惊呼道，语气中充满了真正的惊讶。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] [ɑːn] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [pɜːrl] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪs] [bɑːks] [tuː; tə]

His	**mother**	**looked**	**on**	**in**	**surprise**	**,**	**and**	**Pearl**	**turned**	**from**	**the**	**ice**	**box**	**to**
他的	母亲	看起来	在	在	惊喜	,	和	珍珠	转向	从	这	冰	盒子	到

[glæns] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

glance	**at**	**him**	**.**
瞥一眼	在	他	.

他的母亲惊讶地看着他，珀尔从冰柜旁转过头来看了他一眼。

“ [oʊ] , ['bæri] !

“	**Oh**	**,**	**Barry**	**!**
”	哦	,	巴里	!

“哦，巴里！”

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? ” -

What	**did**	**he**	**look**	**like**	**?**	**”**	**180**
什么	做过	他	看	喜欢	?	”	-

他长什么样? 180

“ [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ” [hɜːr; hər] ['brʌðər]

“	**He**	**looked**	**just**	**like**	**a**	**man**	**,**	**but**	**we**	**didn't**	**see**	**his**	**face**	**,**	**”**	**her**	**brother**
”	他	看起来	只是	喜欢	一个	男人	,	但	我们	没有	看	他的	脸	,	”	她	兄弟

[ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] ,

informed	**her**	**,**
知情的	她	,

“他看起来就像个男人，但我们没看到他的脸,”她哥哥告诉她。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] .

as	**he**	**washed**	**his**	**hands**	**.**
作为	他	洗过	他的	双手	.

他洗手的时候。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ] [iːt] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**while**	**I**	**eat**	**.**
”	患病的	告诉	你	全部	关于	它	尽管	我	吃	.

“我边吃边跟你细说。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə]
" They were all so eager to hear his story that all three of them fell to
" 他们 是 全部 所以 渴望的 到 听到 他的 故事 那 全部 三 的 他们 跌倒 到
['weɪtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
waiting on him ,
等待 在 他 ,

"他们三个都非常渴望听到他的故事，以至于都跪下来伺候他。"

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ]
and while he ate he told them the complete story of the black shadow
和 尽管 他 吃 他 讲述 他们 这 完全的 故事 的 这 黑色的 阴影
[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [θʌmps] [ænd; ənd] [nɔks] .
who had made the thumps and knocks .
WHO 有 制成 这 咚咚 和 敲门声 .

他一边吃一边把发出砰砰声和敲击声的黑影的完整故事告诉了他们。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['pʌkərd] [braʊ] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [ɪn]
His father listened with puckered brow and leaned forward on the kitchen table in
他的 父亲 听着 和 皱巴巴的 眉头 和 倾斜 向前 在 这 厨房 桌子 在
[hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .
his eagerness .
他的 渴望 .

他父亲皱着眉头听着，急切地向前倾身趴在厨房的桌子上。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ænd; ənd] [kent] [wəːnt, weənt] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] [stɔːrm] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ,
" I'm glad you and Kent weren't lost in that storm , " his mother said ,
" 我是 高兴的 你 和 肯特 不是 丢失的 在 那 风暴 , " 他的 母亲 说 ,

"我很高兴你和肯特没有在那场风暴中遇难，"他的母亲说。

['lʊkɪŋ] ['fɑːndli] [æt; ət][hɜːr; hər] [kliːn] - [kʌt] , ['vɪgərəs] [sʌn] .
looking fondly at her clean - cut , vigorous son .
寻找 深情地 在 她 干净的 - 切 , 蓬勃 儿子 .

她慈爱地看着自己衣着整洁、精力充沛的儿子。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ,
" My goodness ,
" 我的 善良 ,

我的天哪，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['fɪgjər] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd]
I would have been scared to death if I had seen that figure run along the side
我 会 有 到过 害怕的 到 死亡 如果 我 有 已见 那 数字 跑步 沿着 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] !
of the lodge !
的 这 小屋 !

如果我看到那个身影沿着小屋边跑，我肯定会吓死的！

" [pɜːrl] [dɪ'klerd] .
" Pearl declared .
" 珍珠 声明 .

"珀尔宣布道。"

" ['bæri] , [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . - [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['stɔːri] , " ['mɪstər] . ['gærɪsn]
" Barry , I think Mrs . Morganson ought to hear that story , " Mr . Garrison
" 巴里 , 我 思考 太太 . - 应该 到 听到 那 故事 , " 先生 . 驻军
[ri'mɑːkt] .
remarked .
评论 .

"巴里，我觉得摩根森太太应该听听这个故事，"加里森先生说道。

“ [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [tə'naɪt] ? ”

“	Feel	like	going	over	to	her	house	tonight	?	”
”	感觉	喜欢	去	超过	到	她	房子	今晚	?	”

“今晚想去她家吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dæd] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	Of	course	,	Dad	,	if	you	give	me	time	to	clean	up	a	bit	.
”	的	课程	,	爸爸	,	如果	你	给	我	时间	到	干净的	向上	一个	少量	.

“当然可以，爸爸，如果您给我点时间收拾一下的话。”

[aɪm] [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['kæmpər] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

I'm	still	dressed	as	a	camper	,	you	know	.	”
我是	仍然	穿着	作为	一个	露营车	,	你	知道	.	”

你知道吗，我还穿着露营者的衣服呢。

“ [ðæt] [wəʊnt] ['bɑːðər] ['mɪsɪz] . - , [bʌt; bət][aɪ] [ə'griː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]

“	That	won't	bother	Mrs	.	Morganson	,	but	I	agree	that	you	ought	at	least	to
”	那	惯于	打扰	太太	.	-	,	但	我	同意	那	你	应该	在	至少	到

[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] .

change	your	shirt	.
改变	你的	衬衫	.

“摩根森太太不会介意的，但我同意你至少应该换件衬衫。”

[juː; jʊ][duː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ,

You	do	that	as	soon	as	you	have	finished	,
你	做	那	作为	很快	作为	你	有	完成的	,

你一做完就去做。

[ænd; ənd] [aɪl] ['telɪfoʊn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][æsk] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] ['oʊvər] . ” -

and	I'll	telephone	her	and	ask	if	we	may	come	over	.	”	181
和	患病的	电话	她	和	问	如果	我们	可能	来	超过	.	”	-

我会给她打电话，问问我们能不能过去。”181

['bæri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [suːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Barry	nodded	his	agreement	,	and	his	father	was	soon	talking	to	his
巴里	点头	他的	协议	,	和	他的	父亲	曾是	很快	说	到	他的

['klaɪənt]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

client	over	the	wire	.
客户	超过	这	金属丝	.

巴里点头表示同意，他的父亲很快就通过电话线与客户交谈起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

In	a	few	moments	he	came	back	,	putting	on	his	overcoat	as	he	came	.
在	一个	很少	时刻	他	来了	后退	,	推杆	在	他的	大衣	作为	他	来了	.

过了一会儿，他回来了，边走边穿上了外套。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	She	says	she'll	be	glad	to	see	us	,	”	he	said	.
”	她	说道	壳	是	高兴的	到	看	我们	,	”	他	说	.

他说：“她说她很高兴见到我们。”

“ [aɪl] [get][ðə; ði][kɑːr][aʊt] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ]['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] .

“	I'll	get	the	car	out	,	and	we'll	go	over	as	soon	as	you	are	ready	.
”	患病的	得到	这	车	出去	,	和	出色地	去	超过	作为	很快	作为	你	是	准备好	.

“我会把车开出来，等你准备好了我们就过去。”

” ['bæri] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

”	Barry	rose	from	the	table	.
”	巴里	玫瑰	从	这	桌子	.

巴里从桌边站了起来。

“ [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃeɪks] , [dæd] .

“	**I'll**	**be**	**with**	**you**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**shakes**	**,**	**Dad**	**.**
”	患病的	是	和	你	在	一个	夫妻	的	奶昔	,	爸爸	.

“爸爸，我马上就来陪你。”

” [hiː; hi] ['reɪst] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [sterz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

”	**He**	**raced**	**up**	**the**	**front**	**stairs**	**and**	**before**	**long**	**was**	**running**	**down**	**them**	**again**	**,**
”	他	比赛	向上	这	正面	楼梯	和	前	长的	曾是	跑步	向下	他们	再次	,

他飞快地跑上前台阶，没过多久又跑了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['niːtli] [kəumd] .

with	**a**	**clean**	**shirt**	**and**	**his**	**hair**	**neatly**	**combed**	**.**
和	一个	干净的	衬衫	和	他的	头发	整齐地	梳理过的	.

他穿着干净的衬衫，头发梳理得整整齐齐。

“ [dɪd][dæd] [kʌm] [ɪn] ?

“	**Did**	**Dad**	**come**	**in**	**?**
”	做过	爸爸	来	在	?

爸爸进来了吗?

” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

”	**he**	**asked**	**his**	**mother**	**.**
”	他	问	他的	母亲	.

他问他母亲。

“ [noʊ] , ['hiːz] [aʊt] [frʌnt] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**No**	**,**	**he's**	**out**	**front**	**,**	**sitting**	**in**	**the**	**car**	**and**	**waiting**	**for**	**you**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	不	,	他是	出去	正面	,	坐着	在	这	车	和	等待	为了	你	,	”	她	说	.

“不，他就在前面，坐在车里等你呢，”她说。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juːd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃeɪks] .

“	**He**	**had**	**faith**	**in**	**you**	**when**	**you**	**said**	**you'd**	**only**	**be**	**a**	**couple**	**of**	**shakes**	**.**
”	他	有	信仰	在	你	什么时候	你	说	你会	仅有的	是	一个	夫妻	的	奶昔	.

“当你说你只会摇晃几下的时候，他就相信你了。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɪz] . ”

He	**seemed**	**to**	**know**	**what**	**a**	**shake**	**is**	**.**	**”**
他	似乎	到	知道	什么	一个	摇	是	.	”

他似乎知道什么是摇晃。

“ [dʒʌst] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] , ['mʌðər] .

“	**Just**	**two**	**shakes**	**of**	**a**	**lamb's**	**tail**	**,**	**Mother**	**.**
”	只是	二	奶昔	的	一个	羊羔的	尾巴	,	母亲	.

“妈妈，就两下羊尾巴那么快。”

[ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [tʊk] ? ”

Is	**that**	**all**	**the**	**time**	**I**	**took**	**?**	**”**
是	那	全部	这	时间	我	采取	?	”

我只用了这么点时间吗?

“ [jes] , [ɪf] [ðə; ði] [læmz] [ʃʊk] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['sloʊli] , ” ['mɪsɪz] . ['gærɪsn] [smaɪld] .

“	**Yes**	**,**	**if**	**the**	**lambs**	**shook**	**them**	**pretty**	**slowly**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Garrison**	**smiled**	**.**
”	是的	,	如果	这	羔羊	摇晃	他们	漂亮的	缓慢地	,	”	太太	.	驻军	微笑	.

“是的，如果羔羊摇晃得比较慢的话，”加里森太太笑着说。

['bæri] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

Barry	**trotted**	**down**	**the**	**walk**	**and**	**got**	**into**	**the**	**car**	**.**
巴里	小跑	向下	这	走	和	得到	进入	这	车	.

巴里小跑着下了人行道，上了车。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ” -

“	**All**	**right**	**,**	**Dad**	**,**	**here**	**I**	**am**	**.**	**”**	**182**
”	全部	正确的	,	爸爸	,	这里	我	是	.	”	-

“好的，爸爸，我来了。”182

['mɪsɪz] . - [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['kloʊvərˌfiːld] ,

Mrs	.	Morganson	lived	on	the	other	side	of	Cloverfield	,
太太	.	-	居住地	在	这	其他	边	的	科洛弗菲尔德	,

摩根森太太住在克洛弗菲尔德的另一边。

[ænd; ənd]['æftər] ['draɪvɪŋ] ['sevrəl] [blɑːks] ['mɪstər] . ['gærɪsn] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn]

and	after	driving	several	blocks	Mr	.	Garrison	brought	the	car	to	a	stop	in
和	后	驾驶	一些	积木	先生	.	驻军	带来	这	车	到	一个	停止	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [waɪt] [haʊs] [ðæt] [stʊd] [bæk] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] .

front	of	a	fine	old	white	house	that	stood	back	among	some	magnificent	trees	.
正面	的	一个	美好的	老的	白色的	房子	那	站立	后退	之中	一些	壮丽	树木	.

行驶了几个街区后，加里森先生将车停在一栋漂亮的白色老房子前，房子掩映在几棵壮丽的树木之中。

[æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

As	they	opened	the	door	to	get	out	of	the	car	,
作为	他们	打开	这	门	到	得到	出去	的	这	车	,

他们打开车门准备下车时，

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ['oʊpənd] ,

the	front	door	of	the	big	house	opened	,
这	正面	门	的	这	大的	房子	打开	,

大房子的前门开了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] .

and	a	man	came	down	the	steps	and	approached	them	.
和	一个	男人	来了	向下	这	步骤	和	接近	他们	.

一个男人从台阶上走下来，朝他们走来。

[æz; əz][ðə; ði] ['læmplaɪt] [rɪ'viːld] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['gærɪsn] ['mɜːmɜd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

As	the	lamplight	revealed	him	,	Mr	.	Garrison	murmured	his	name	.
作为	这	灯光	揭晓	他	,	先生	.	驻军	低声说道	他的	姓名	.

灯光照亮了他，加里森先生低声念出了他的名字。

“ [brænd] ['kɜːri] !

“	Brand	Curry	!
“	品牌	咖喱	!

“品牌咖喱!

[aɪ] ['wʌndər] . . . .

I	wonder	.	.	.	.
我	想知道	.	.	.	.

我想知道....

[gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['kɜːri] .

Good	-	evening	,	Mr	.	Curry	.
好的	-	晚上	,	先生	.	咖喱	.

晚上好，库里先生。

” [ðə; ði] ['ræðər] ['tʃʌŋki] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɪrli] [grʌntid] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nɑːd] .

”	The	rather	chunky	individual	merely	grunted	and	gave	a	short	nod	.
”	这	相当	厚实的	个人	仅仅	哼哼	和	给予	一个	短的	点头	.

“那个身材比较魁梧的人只是哼了一声，轻轻点了点头。

[hiː; hi] [siːmd] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ɑːn] , [bʌt; bət]['bæriːz, 'bɛriːz] ['fɑːðər]

He	seemed	out	of	humor	and	would	have	passed	on	,	but	Barry's	father
他	似乎	出去	的	幽默	和	会	有	通过了	在	,	但	巴里的	父亲

[heild] [hɪm; ɪm] .

hailed	him	.
赞誉	他	.

他当时看起来心情很差，似乎已经去世了，但巴里的父亲向他致敬。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mɪstər] . ['kɜːri] .
“ Just a moment , Mr . Curry .
“ 只是 一个 片刻 , 先生 . 咖喱 .

“稍等片刻，库里先生。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . - [ə'baʊt][ðə; ði] [blʌf] [lɑːdʒ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen]
Have you been in to see Mrs . Morganson about the Bluff Lodge proposition again
有 你 到过 在 到 看 太太 . - 关于 这 虚张声势 小屋 主张 再次
?
?
?

你有没有再去见摩根森太太，商讨布拉夫旅馆的事宜?

” ['kɜːri] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] [ə'brʌptli] .
” Curry swung around and faced him abruptly .
” 咖喱 摇摆 大约 和 面对 他 突然 .

库里猛地转身，面对着他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [wʌt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . - [ə'baʊt] , ['mɪstər]
“ It is none of your business what I went to see Mrs . Morganson about , Mr
” 它 是 没有任何 的 你的 商业 什么 我 去 到 看 太太 . - 关于 , 先生
. ['gærɪsn] . ”
. Garrison . ”
. 驻军 . ”

“加里森先生，我去见摩根森太太是为了什么事，这与你无关。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'tɜːrnd] ['iːvnli] .
“ I'm glad to hear that , ” the lawyer returned evenly .
” 我是 高兴的 到 听到 那 , ” 这 律师 返回 均匀地 .

“我很高兴听到这个消息，”律师平静地回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .
“ If it was about that hunting lodge , it is my business .
” 如果 它 曾是 关于 那 打猎 小屋 , 它 是 我的 商业 .

“如果这件事与那个狩猎小屋有关，那就是我的事了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . ”
But if you weren't talking about that , it wasn't . ”
但 如果 你 不是 说 关于 那 , 它 不是 . ”

但如果你指的不是这件事，那就不是。

“ [aɪ][dɪd][goʊ] [siː] ['mɪsɪz] . - , ” [ðə; ði][mæn] [əd'mɪtɪd] [dɪ'faɪəntli] . -
“ I did go see Mrs . Morganson , ” the man admitted defiantly . 183
” 我 做过 去 看 太太 . - , ” 这 男人 承认 公然挑衅 . -

“我的确去拜访了摩根森太太，”那人挑衅地承认道。[183]

“ [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ['mɪstər] . ['kɜːri] .
“ Well , that's just what I thought , Mr . Curry .
” 出色地 , 那就是 只是 什么 我 想法 , 先生 . 咖喱 .

“嗯，我也是这么想的，库里先生。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Why don't you come to me ?
为什么 不 你 来 到 我 ?

你为什么不来找我?

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːteɪlz]
I am her representative , and she is not to be bothered with the details
我 是 她 代表 , 和 她 是 不是 到 是 烦恼 和 这 细节
.
:
.

我是她的代表，她无需关心细节。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

Why	is	it	that	you	don't	come	to	me	?	”
为什么	是	它	那	你	不	来	到	我	?	”

你为什么不来找我?

“ ['mɪstər] . ['gærɪsn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] , [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [wer] [aɪ] [laɪk] .

“	Mr	.	Garrison	,	this	is	a	free	country	,	and	I	go	where	I	like	.
”	先生	.	驻军	,	这	是	一个	自由的	国家	,	和	我	去	在哪里	我	喜欢	.

“加里森先生，这是一个自由的国家，我想去哪里就去哪里。”

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [diːl] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - , [ðæt] [ɪz][ɔːl] . ”

I	prefer	to	deal	directly	with	Mrs	.	Morganson	,	that	is	all	.	”
我	更喜欢	到	交易	直接地	和	太太	.	-	,	那	是	全部	.	”

我更愿意直接和摩根森夫人打交道，仅此而已。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['kɜːri] ?

“	Is	it	because	you	have	no	confidence	in	me	,	Mr	.	Curry	?
”	是	它	因为	你	有	不	信心	在	我	,	先生	.	咖喱	?

“是因为您对我没有信心吗，库里先生? ”

” ['bæriːz, 'bɛriːz] ['fɑːðər] [æskt] .

”	Barry's	father	asked	.
”	巴里的	父亲	问	.

巴里的父亲问道。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] , ['mɪstər] . ['gærɪsn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ'self] .

“	I	have	my	reasons	,	Mr	.	Garrison	,	and	I	will	keep	them	to	myself	.
”	我	有	我的	原因	,	先生	.	驻军	,	和	我	将要	保持	他们	到	我	.

“加里森先生，我有我的理由，但我不会告诉您。”

[gʊd] [naɪt] !

Good	night	!
好的	夜晚	!

晚安!

” ['mɪstər] . ['kɜːri] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gærɪsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pər'pleksəti] .

”	Mr	.	Curry	walked	away	with	dignity	,	and	Mr	.	Garrison	shook	his	head	in	perplexity	.
”	先生	.	咖喱	步行	离开	和	尊严	,	和	先生	.	驻军	摇晃	他的	头	在	困惑	.

“库里先生体面地离开了，加里森先生困惑地摇了摇头。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

“	He's	a	hard	man	to	deal	with	,
”	他是	一个	难的	男人	到	交易	和	,

“他是个很难相处的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	he	never	has	been	willing	to	talk	over	this	particular	deal	with	me	.
和	他	绝不	有	到过	愿意的	到	讲话	超过	这	特别的	交易	和	我	.

他一直不愿意和我讨论这笔交易。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ækt] ['veri] ['hæpi] , [dɪd][hiː; hi] ? ”

He	didn't	act	very	happy	,	did	he	?	”
他	没有	行为	非常	快乐的	,	做过	他	?	”

他看起来不太高兴，是吗?

“ [noʊ] , ” ['bæri] ['tʃʌkld] .

“	No	,	”	Barry	chuckled	.
”	不	,	”	巴里	轻笑	.

“不，”巴里轻笑了一声。

“ ['meɪbi] ['mɪsɪz] . - [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] . ”

“	Maybe	Mrs	.	Morganson	told	him	to	go	and	see	you	.	”
”	或许	太太	.	-	讲述	他	到	去	和	看	你	.	”

“或许是摩根森太太让他去见你的。”

“ [wi:l] [su:n] [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['gærɪsn] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

“	We'll	soon	know	,	”	said	Mr	.	Garrison	,	leading	the	way	into	the	house	.
”	出色地	很快	知道	,	”	说	先生	.	驻军	,	领导	这	方式	进入	这	房子	.

“我们很快就会知道了，”加里森先生说着，带头走进了房子。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [nɑ:k] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt] [let][ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l]

At	his	knock	a	servant	let	them	in	and	showed	them	to	a	small
在	他的	敲	一个	仆人	让	他们	在	和	显示	他们	到	一个	小的

['praɪvət] ['laɪbreri] [wer] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] .

private	library	where	Mrs	.	Morganson	was	reading	.
私人的	图书馆	在哪里	太太	.	-	曾是	阅读	.

他敲门后，一个仆人让他们进去，并带他们去了一间小型私人图书馆，摩根森夫人正在那里看书。

[ʃi:; ʃi] ['welkəmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][æz; əz]

She	welcomed	them	with	kindness	,	and	they	sat	close	to	a	grate	fire	as
她	欢迎	他们	和	仁慈	,	和	他们	卫星	关闭	到	一个	格特	火	作为

[ðeɪ] [tɔ:kt] . -

they	talked	.	184
他们	谈话	.	-

她热情地接待了他们，他们围坐在壁炉旁聊天。184

“ [æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] [foʊn] , ['mɪsɪz] . - ,

“	As	I	told	you	over	the	phone	,	Mrs	.	Morganson	,
”	作为	我	讲述	你	超过	这	电话	,	太太	.	-	,

“正如我在电话里告诉你的那样，摩根森夫人，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [blʌf] [lɑ:dʒ] , ” ['mɪstər]

my	son	has	something	of	importance	to	tell	you	concerning	Bluff	Lodge	,	”	Mr
我的	儿子	有	某物	的	重要性	到	告诉	你	有关	虚张声势	小屋	,	”	先生

. ['gærɪsn] [bɪ'gæn] .

.	Garrison	began	.
.	驻军	开始	.

“我儿子有件关于布拉夫洛奇的重要事情要告诉你，”加里森先生开口说道。

“ [hi:; hi][ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [ʌp][ɑ:n] - ,

“	He	and	three	of	his	friends	have	been	camping	up	on	Arrowtip	,
”	他	和	三	的	他的	朋友们	有	到过	野营	向上	在	-	,

“他和他的三个朋友一直在箭尖山上露营，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

and	he	learned	some	interesting	things	.
和	他	学习	一些	有趣的	事物	.

他学到了一些有趣的东西。

[ðə; ði][læst] [tu:] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɪt'self] .

The	last	two	days	that	they	were	at	the	lake	,	they	camped	in	the	lodge	itself	.
这	最后的	二	天	那	他们	是	在	这	湖	,	他们	露营	在	这	小屋	本身	.

在湖边的最后两天，他们就在小木屋里露营。

” ['mɪsɪz] . - [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət] ['bæri] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ə; eɪ]

”	Mrs	.	Morganson	looked	with	interest	at	Barry	,	and	her	words	were	a
”	太太	.	-	看起来	和	兴趣	在	巴里	,	和	她	字	是	一个

[dɪ'stɪŋkt] [sər'praɪz] .

distinct	surprise	.
清楚的	惊喜	.

“摩根森太太饶有兴致地看着巴里，她的话让巴里大吃一惊。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	know	that	he	and	his	friends	have	been	camping	in	the	lodge	,	”	she	said	.
”	我	知道	那	他	和	他的	朋友们	有	到过	野营	在	这	小屋	,	”	她	说	.

“我知道他和他的朋友们一直在小木屋里露营，”她说。

“ ['mɪstər] . [brænd] ['kɜːri] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə]['proʊtest] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” -

“	Mr	.	Brand	Curry	has	just	been	here	to	protest	about	it	!	”	185				
”	先生	.	品牌	咖喱	有	只是	到过	这里	到	反对	关于	它	!	”	-				

“布兰德·库里先生刚刚来这里抗议过这件事！”185

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent]

An	**Unexpected**	**Event**
一个	意外	事件

意外事件

['bæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

Barry	**and**	**his**	**father**	**exchanged**	**glances**	**.**
巴里	和	他的	父亲	交换	眼神	.

巴里和他父亲交换了一个眼神。

“ [tuː; tə]['proʊtest] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	To	protest	about	it	!
”	到	反对	关于	它	!

“对此表示抗议！”

” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [kraɪd] .

”	Mr	.	Garrison	cried	.
”	先生	.	驻军	哭	.

“加里森先生哭了。”

“ [jes] , ” [ðə; ði]['leɪdi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	Yes	,	”	the	lady	nodded	.
”	是的	,	”	这	女士	点头	.

“是的，”那位女士点了点头。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊɝd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][kæmp]

“	He	said	that	it	lowered	the	value	of	the	place	to	allow	boys	to	camp	
”	他	说	那	它	降低	这	价值	的	这	地方	到	允许	男孩们	到	营	

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

他说，允许男孩在那里露营会降低这个地方的价值。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [ə'nɔɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He	**seemed**	**quite**	**annoyed**	**about**	**it**	**.**	**”**
他	似乎	相当	恼怒	关于	它	.	”

他似乎对此相当恼火。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ?

“	But	how	did	he	know	that	we	were	there	?
”	但	如何	做过	他	知道	那	我们	是	那里	?

“但他怎么知道我们在那里呢？”

” ['bæri] [in'kwaiəd] .

”	**Barry**	**inquired**	**.**
”	巴里	询问	.

巴里问道。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ðer; ðər] ['leɪtlɪ] [ænd; ənd] [sɔː]

“	He	said	that	someone	who	knew	the	place	had	been	up	there	lately	and	saw
”	他	说	那	某人	WHO	知道	这	地方	有	到过	向上	那里	最近	和	锯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	boys	in	the	lodge	.
这	男孩们	在	这	小屋	.

“他说，最近有人去过那里，看到了小屋里的那些男孩。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed]

I	asked	him	if	they	had	done	anything	to	hurt	the	place	,	and	he	said
我	问	他	如果	他们	有	完毕	任何事物	到	伤害	这	地方	,	和	他	说

[noʊ] ,

no	,
不	,

我问他他们是否对这个地方做了什么破坏行为，他说没有。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kæmp] [ðer; ðər] . ”

but	that	he	thought	it	was	wrong	to	allow	boys	to	camp	there	.	”
但	那	他	想法	它	曾是	错误的	到	允许	男孩们	到	营	那里	.	”

但他认为允许男孩在那里露营是不对的。

“ [wel] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [nɜːrv] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['gærɪsn] .

“	Well	,	he	certainly	has	a	nerve	!	”	said	Mr	.	Garrison	.
”	出色地	,	他	当然	有	一个	神经	!	”	说	先生	.	驻军	.

“他胆子真大！”加里森先生说道。

“ [ðæt] ['prɑːpərti] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

“	That	property	doesn't	belong	to	him	,
”	那	财产	不	属于	到	他	,

“那处房产不属于他，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	he	has	nothing	to	say	as	to	what	shall	be	done	with	it	.	”
和	他	有	没有什么	到	说	作为	到	什么	将	是	完毕	和	它	.	”

-

186

-

对于如何处置它，他没有任何意见。”186

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ['bædli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [toʊld] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]

“	He	wants	it	badly	enough	and	as	good	as	told	me	tonight	that	he	will
”	他	想要	它	糟糕	足够的	和	作为	好的	作为	讲述	我	今晚	那	他	将要

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	it	,
有	它	,

“他非常想要得到它，而且今晚几乎是亲口告诉我他一定会得到它。”

” ['mɪsɪz] . - [sed] .

”	Mrs	.	Morganson	said	.
”	太太	.	-	说	.

摩根森夫人说。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [dɪs'kɜːrtiəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ” [fraund] ['bæriːz, 'bɛriːz] ['fɑːðər] .

“	He	is	very	discourteous	about	it	all	,	”	frowned	Barry's	father	.
”	他	是	非常	无礼	关于	它	全部	,	”	皱眉	巴里的	父亲	.

“他在这件事上非常没礼貌，”巴里的父亲皱着眉头说。

“ [aɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	I	stopped	him	tonight	and	asked	him	why	he	does	not	come	to	me	.
”	我	停止	他	今晚	和	问	他	为什么	他	做	不是	来	到	我	.

“今晚我拦住他，问他为什么不来找我。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [ænd; ənd][hiː; hi] [pri'fəːz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli]

He	said	it	is	a	free	country	and	he	prefers	to	go	to	you	directly
他	说	它	是	一个	自由的	国家	和	他	偏好	到	去	到	你	直接地

.

:

.

他说这是一个自由的国家，他更愿意直接去找你。

" ['mɪsɪz] . - [smaɪld] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] .

"	Mrs	.	Morganson	smiled	a	quiet	smile	.
"	太太	.	-	微笑	一个	安静的	微笑	.

摩根森太太露出了淡淡的微笑。

“ ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [wɪn] [ˌem 'iː]['oʊvər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [sker] [ˌem 'iː] .

“	Probably	he	thinks	he	can	win	me	over	,	or	even	scare	me	.
"	大概	他	思考	他	能	赢	我	超过	,	或者	甚至	吓	我	.

“他可能认为他能赢得我的信任，甚至吓唬我。”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

He	is	offering	a	very	low	price	for	the	lodge	,
他	是	提供	一个	非常	低的	价格	为了	这	小屋	,

他给这间小屋开的价格非常低。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] .

and	I	am	not	going	to	sell	it	at	his	figure	.
和	我	是	不是	去	到	卖	它	在	他的	数字	.

我不会按他给出的价格出售。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	knows	the	value	of	the	property	and	could	make	a	lot	out	of	it	,
他	知道	这	价值	的	这	财产	和	可以	制作	一个	很多	出去	的	它	,

他了解这处房产的价值，可以从中获利颇丰。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ə'weɪ] .

but	I	am	not	going	to	give	my	hunting	lodge	away	.
但	我	是	不是	去	到	给	我的	打猎	小屋	离开	.

但我不会把我的狩猎小屋送人。

[naʊ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [hɪr] ['bæriːz, 'bɛriːz]['stɔːri] .

Now	I'd	like	to	hear	Barry's	story	.
现在	ID	喜欢	到	听到	巴里的	故事	.

现在我想听听巴里的故事。

" ['bæri] [toʊld][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [ðeɪ]

"	Barry	told	the	owner	of	the	hunting	lodge	what	had	happened	while	they
"	巴里	讲述	这	所有者	的	这	打猎	小屋	什么	有	发生	尽管	他们

[hæd; həd] [kæmpt] [æt; ət] [leɪk] - .

had	camped	at	Lake	Arrowtip	.
有	露营	在	湖	-	.

巴里把他们在箭尖湖露营时发生的事情告诉了狩猎小屋的老板。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gret] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

“	The	only	thing	that	we	regret	,	"	he	finished	,
"	这	仅有的	事物	那	我们	后悔	,	"	他	完成的	,

“我们唯一后悔的是，”他总结道。

“ [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði][mæn]['æftər][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [tuːl]

“	is	the	fact	that	we	did	not	catch	the	man	after	we	saw	him	go	into	the	tool
"	是	这	事实	那	我们	做过	不是	抓住	这	男人	后	我们	锯	他	去	进入	这	工具

[ʃed] .

shed	.
棚	.

“事实是，我们看到他进了工具棚之后，却没有抓住他。”

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] ,

We	feel	that	if	we	could	have	had	a	few	days	longer	,
我们	感觉	那	如果	我们	可以	有	有	一个	很少	天	更长	,

我们觉得如果能多待几天就好了，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . ” -

we	would	have	learned	the	secret	of	the	place	.	”	187
我们	会	有	学习	这	秘密	的	这	地方	.	”	-

我们本可以得知这个地方的秘密。”187

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃɔːrt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

“	It	is	too	bad	that	your	short	vacation	came	to	an	end	when	it	did	,
“	它	是	也	坏的	那	你的	短的	假期	来了	到	一个	结尾	什么时候	它	做过	,

“很可惜，你的短暂假期就这么结束了。”

” [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['leɪdi] .

”	acknowledged	the	lady	.
”	已确认	这	女士	.

“女士承认道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [faɪn] [bɪt][ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	But	I	think	you	did	a	fine	bit	of	work	as	it	is	.
“	但	我	思考	你	做过	一个	美好的	少量	的	工作	作为	它	是	.

但我认为你已经做得非常出色了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv] [bi'liːvd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs]

Of	course	,	I	have	believed	all	along	that	some	human	being	is	doing	this
的	课程	,	我	有	相信	全部	沿着	那	一些	人类	存在	是	正在做	这

[ʌn'plezntnəs] ,

unpleasantness	,
不愉快	,

当然，我一直都相信是某个人在做这种令人不快的事情。

[ænd; ənd][nɑːt] ['eni] ['goʊstli] ['biːɪŋ] .

and	not	any	ghostly	being	.
和	不是	任何	幽灵般的	存在	.

并非什么鬼魂之类的东西。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] , [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [waɪ] ? ”

The	mystery	is	,	who	is	doing	it	and	why	?	”
这	神秘	是	,	WHO	是	正在做	它	和	为什么	?	”

谜团在于，是谁在做这件事，以及为什么?

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstər] . [brænd] ['kɜːri] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Do	you	believe	that	Mr	.	Brand	Curry	is	doing	it	to	lower	the	value	of	the
“	做	你	相信	那	先生	.	品牌	咖喱	是	正在做	它	到	降低	这	价值	的	这

[lɑːdʒ] ?

lodge	?
小屋	?

“你认为布兰德·库里先生这样做是为了降低旅馆的价值吗？”

” ['bæri] [æskt] ['sloʊli] .

”	Barry	asked	slowly	.
”	巴里	问	缓慢地	.

巴里缓缓问道。

['mɪsɪz] . - [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Mrs	.	Morganson	smiled	at	his	father	as	she	shook	her	head	.
太太	.	-	微笑	在	他的	父亲	作为	她	摇晃	她	头	.

摩根森太太笑着摇了摇头，看着他的父亲。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['wʌndɝd] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt]
“ Your father and I have wondered about that , but we do not believe that
” 你的 父亲 和 我 有 想知道 关于 那 , 但 我们 做 不是 相信 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
it is so ,
它 是 所以 ,

“你父亲和我都曾思考过这个问题，但我们并不认为情况确实如此。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

“她说。”

“ ['mɪstər] . ['kɜːri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɪr] [ɪn] [taʊn] ,
“ Mr . Curry is always here in town ,
” 先生 . 咖喱 是 总是 这里 在 镇 ,

“库里先生一直都在镇上，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ]
and we cannot believe that the lodge is so dear to him that he keeps a
和 我们 不能 相信 那 这 小屋 是 所以 亲爱的 到 他 那 他 保持 一个
[sɔːrt][ʌv; əv] [sker] ['eɪdʒənt][ʌp][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
sort of scare agent up there all the time .
种类 的 吓 代理人 向上 那里 全部 这 时间 .

我们无法相信这座小屋对他来说如此珍贵，以至于他一直在那里安排一个恐吓人员。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] ['pɑːrti] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['iːðər] [ɪn] ['wɪntər] [ɔːr] ['sʌmər] ,
Just as soon as any party goes into the lodge , either in winter or summer ,
只是 作为 很快 作为 任何 派对 去 进入 这 小屋 , 任何一个 在 冬天 或者 夏天 ,

无论冬夏，只要有人进入旅馆，

[ðə; ði] [ə'nɔɪənsiz] [bɪ'gɪn] .
the annoyances begin .
这 烦心事 开始 .

烦心事接踵而至。

[ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [huː'evər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [kloʊz] [baɪ][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði]
That would seem to indicate that whoever does it lives close by there all the
那 会 似乎 到 表明 那 谁 做 它 生活 关闭 经过 那里 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

这似乎表明，作案者一直住在附近。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɜːri] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] ,
We know that Mr . Curry is anxious to have the place ,
我们 知道 那 先生 . 咖喱 是 焦虑的 到 有 这 地方 ,

我们知道库里先生很渴望得到这个地方。

[bʌt; bət][soʊ][ɑːr; ər] [θriː] ['ʌðər] ['bɪznəs] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] ['betər] ['praɪsɪz][ðæn; ðən]['mɪstər] .
but so are three other business men who are offering better prices than Mr .
但 所以 是 三 其他 商业 男人 WHO 是 提供 更好的 价格 比 先生 .
['kɜːri] [ɪz] . ”
Curry is . ”
咖喱 是 . ”

但还有其他三位商人也提供比库里先生更优惠的价格。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['maɪti] [kwɪr] , ” ['bæri] ['mɜːmɝd] .
“ It is all mighty queer , ” Barry murmured .
” 它 是 全部 强大的 酷儿 , ” 巴里 低声说道 .

“真是太奇怪了，”巴里低声说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['nefjuː] [sɪns] [ðə; ði] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm]['kænədə] ?
“ **Have** **you** **ever** **heard** **from** **your** **nephew** **since** **the** **letter** **came** **from** **Canada** **?**
” 有 你 曾经 听到 从 你的 侄子 自从 这 信 来了 从 加拿大 ?
” -
” **188**
” -

“自从那封信从加拿大寄来后，你有没有收到你侄子的消息？”188

“ [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ” ['mɪsɪz] . -
“ **We** **have** **reason** **to** **believe** **that** **he** **is** **now** **in** **South** **America** **,** **”** **Mrs** **.** **Morganson**
” 我们 有 原因 到 相信 那 他 是 现在 在 南 美国 , ” 太太 . -
[sed] .
said **.**
说 .

“我们有理由相信他现在在南美洲，”摩根森夫人说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['prɑːpərti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]
“ **I** **believe** **that** **he** **was** **taken** **away** **from** **my** **property** **because** **he** **had**
” 我 相信 那 他 曾是 已采取 离开 从 我的 财产 因为 他 有
[dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɑːrtiz] [duː][nɑːt][wɑːnt] [noʊn] . ”
discovered **something** **that** **certain** **parties** **do** **not** **want** **known** **.** **”**
发现 某物 那 肯定 各方 做 不是 想 已知 . ”

“我相信他被从我的住所带走是因为他发现了一些某些人不想让别人知道的事情。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” ['bæri] [prest] .
“ **There** **was** **a** **Frenchman** **who** **disappeared** **at** **the** **same** **time** **,** **”** **Barry** **pressed** **.**
” 那里 曾是 一个 法国人 WHO 消失 在 这 相同的 时间 , ” 巴里 按下 .

“当时还有一名法国人失踪了，”巴里追问道。

“ [wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
“ **What** **of** **him** **?**
” 什么 的 他 ?

他呢?

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['mærid] ? ”
Was **he** **married** **?** **”**
曾是 他 已婚 ? ”

他结婚了吗?

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ]
“ **Yes** **,** **he** **was** **married** **,** **and** **his** **wife** **was** **also** **working** **at** **the** **lodge**
” 是的 , 他 曾是 已婚 , 和 他的 妻子 曾是 还 在职的 在 这 小屋
[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [left] .
when **her** **husband** **left** **.**
什么时候 她 丈夫 左边 .

“是的，他已婚，他妻子在他离开时也在旅馆工作。”

['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
Nothing **has** **ever** **been** **heard** **of** **them** **since** **that** **time** **.**
没有什么 有 曾经 到过 听到 的 他们 自从 那 时间 .

从那时起，就再也没有他们的消息了。

” [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] , [ænd; ənd] [ðen] ['bæri] [ænd; ənd]
” **For** **another** **half** **-** **hour** **they** **talked** **of** **the** **mystery** **,** **and** **then** **Barry** **and**
” 为了 其他 一半 - 小时 他们 谈话 的 这 神秘 , 和 然后 巴里 和
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [left] .
his **father** **left** **.**
他的 父亲 左边 .

“他们又讨论了半个小时这个谜团，然后巴里和他的父亲离开了。”

['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [tu:; tə] ,

Nothing	definite	had	been	agreed	to	,
没有什么	定	有	到过	同意	到	,

双方尚未达成任何明确协议。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['gærɪsn] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] -

though	Mr	.	Garrison	had	expressed	a	desire	to	make	a	trip	to	Arrowtip
尽管	先生	.	驻军	有	表达	一个	欲望	到	制作	一个	旅行	到	-

[hɪm'self] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ə'loʊn] .

himself	and	spend	a	night	or	two	in	the	lodge	alone	.
他自己	和	花费	一个	夜晚	或者	二	在	这	小屋	独自的	.

尽管加里森先生曾表示希望亲自前往箭尖镇，并在旅馆里独自住上一两晚。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] .

But	Mrs	.	Morganson	was	not	in	favor	of	the	idea	.
但	太太	.	-	曾是	不是	在	偏爱	的	这	主意	.

但摩根森夫人并不赞成这个主意。

“ [let] [ˌju: 'es] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][du:] ['eniθɪŋ] [els] , ” [ʃi:; ʃi] [əd'vaɪzd] .

“	Let	us	wait	until	spring	comes	before	we	do	anything	else	,	”	she	advised	.
“	让	我们	等待	直到	春天	来	前	我们	做	任何事物	别的	,	”	她	建议	.

她建议说：“让我们等到春天到来之后再做其他事情吧。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][koʊld][ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [naʊ] .

“	It	is	so	cold	and	disagreeable	now	.
“	它	是	所以	寒冷的	和	令人不快的	现在	.

现在天气又冷又难受。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rent] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eniwʌn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,

I	will	not	rent	it	to	anyone	from	now	on	,
我	将要	不是	租	它	到	任何人	从	现在	在	,

我以后不会再把它租给任何人了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔ:rm] ['weðər] [kʌmz] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] ['praɪvət]

and	when	the	warm	weather	comes	we	can	have	some	more	private
和	什么时候	这	温暖的	天气	来	我们	能	有	一些	更多的	私人的

[dɪ'tektɪv] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] .

detectives	put	on	the	case	.
侦探	放	在	这	案件	.

等天气暖和了，我们就可以再聘请一些私家侦探来调查这个案子了。

[lets] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] .

Let's	not	worry	about	it	until	later	.
我们来吧	不是	担心	关于	它	直到	之后	.

我们先别担心，以后再说。

” ['bæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

”	Barry	and	his	father	went	home	and	talked	over	the	situation	at	length	,
”	巴里	和	他的	父亲	去	家	和	谈话	超过	这	情况	在	长度	,

巴里和他的父亲回家后，就此事进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tu:; tə]

and	it	was	agreed	between	them	that	when	spring	came	they	would	go	to
和	它	曾是	同意	之间	他们	那	什么时候	春天	来了	他们	会	去	到

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

他们约定，春天到来时，他们就去湖边。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

together	with	the	other	boys	,
一起	和	这	其他	男孩们	,

和其他男孩一起，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [mætʃ] [wɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

and	have	another	opportunity	to	match	wits	with	the	disturbing	element	of
和	有	其他	机会	到	匹配	智慧	和	这	令人不安	元素	的

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] . -

the	hunting	lodge	.	189
这	打猎	小屋	.	-

并有机会再次与狩猎小屋中令人不安的因素斗智斗勇。189

[skuːl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [bɪ'fɔːr] ['tuːzdeɪ] ,

School	was	not	to	begin	before	Tuesday	,
学校	曾是	不是	到	开始	前	周二	,

学校原定于周二开学。

[ænd; ənd][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['bæri] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [desk] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l][poʊst]

and	on	Monday	morning	Barry	stood	at	the	general	desk	in	the	local	post
和	在	周一	早晨	巴里	站立	在	这	一般的	桌子	在	这	当地的	邮政

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

星期一早上，巴里站在当地邮局的总机前。

['raɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][kɑːrd] .

writing	out	a	card	.
写作	出去	一个	卡片	.

写贺卡。

[noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [klɑːks] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	one	else	was	in	the	place	at	the	time	except	the	two	clerks	back	of	the
不	一	别的	曾是	在	这	地方	在	这	时间	除了	这	二	职员	后退	的	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

当时店里除了窗口后面的两名店员外，没有其他人。

[waɪl] ['bæri] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skuːlmeɪt] [neɪmd]

While	Barry	was	busily	engaged	,	the	door	opened	and	a	schoolmate	named
尽管	巴里	曾是	忙碌地	已订婚的	,	这	门	打开	和	一个	同学	命名

['tʃɑːrli] [blæk] [keɪm] [ɪn] .

Charlie	Black	came	in	.
查理	黑色的	来了	在	.

巴里正忙着做事的时候，门开了，一个名叫查理·布莱克的同学走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ˌenər'dʒetɪk] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [ʃruːd] , ['læfɪŋ]

He	was	a	short	,	energetic	young	fellow	with	glasses	and	shrewd	,	laughing
他	曾是	一个	短的	,	精力充沛	年轻的	同伴	和	眼镜	和	精明	,	笑

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他是个身材矮小、精力充沛的年轻人，戴着眼镜，眼神精明而又带着笑意。

[ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,

a	great	favorite	at	the	high	school	,
一个	伟大的	最喜欢的	在	这	高的	学校	,

高中里最受欢迎的人，

[wer] [hiː; hi][led][ɪn] [di'beits] [ænd; ənd] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .

where	he	led	in	debates	and	any	form	of	public	speaking	.
在哪里	他	引领	在	辩论	和	任何	形式	的	民众	请讲	.

他在辩论和任何形式的公开演讲中都表现出色。

“ [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !
“ Hello , little fellow !
“ 你好 , 小的 同伴 !

“你好，小家伙！”

” ['bæri] ['griːtɪd] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [moʊst] ['friːkwəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɪstər] . [blæk] .
” Barry greeted , using the name most frequently applied to young Mr . Black .
” 巴里 问候 , 使用 这 姓名 最多 频繁地 应用 到 年轻的 先生 . 黑色的 .

巴里用最常用来称呼年轻的布莱克先生的名字打招呼。

“ ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][jʊr; jər][gɜːrl] [frend] ? ”
“ Looking for a letter from your girl friend ? ”
” 寻找 为了 一个 信 从 你的 女孩 朋友 ? ”

“你在找女朋友的来信吗？”

“ [hə'loʊ] , ['mɪstəri] ['hʌntər] !
“ Hello , mystery hunter !
” 你好 , 神秘 猎人 !

“你好，神秘猎人！”

[noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][stæmps] .
No , I'm going to buy some stamps .
不 , 我是 去 到 买 一些 邮票 .

不，我要去买些邮票。

” [ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , ['tʃɑːrli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [liːnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
” This having been taken care of , Charlie approached the desk and leaned on it
” 这 拥有 到过 已采取 关心 的 , 查理 接近 这 桌子 和 倾斜 在 它
.
:
.

“处理完这件事后，查理走到桌子旁，靠在了桌子上。”

“ [seɪ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] [ðæt] [wɪl] [nɑːk] [jʊr; jər] [aɪ] [aʊt] ! ”
“ Say , I have some news that will knock your eye out ! ”
“ 说 , 我 有 一些 消息 那 将要 敲 你的 眼睛 出去 ! ”

“嘿，我有个消息要告诉你，绝对让你大吃一惊！”

“ [dəunt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [niːd] [ɔːl][maɪ] [aɪz] .
“ Don't tell it to me then , because I need all my eyes .
“ 不 告诉 它 到 我 然后 , 因为 我 需要 全部 我的 眼睛 .

“那你就别告诉我了，因为我需要睁大眼睛。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] [nuːz] , ” ['bæri] [grɪnd] .
You ought not go around with such dangerous news , ” Barry grinned .
你 应该 不是 去 大约 和 这样的 危险的 消息 , ” 巴里 咧嘴一笑 .

“你不应该到处散播这种危险的消息，”巴里咧嘴一笑。

“ ['lɪs(ə)n] , ['bæri] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [nuːz] .
“ Listen , Barry , this is great news .
“ 听 , 巴里 , 这 是 伟大的 消息 .

“听着，巴里，这是个好消息。”

[noʊ] ['fuːlɪŋ] ! ” -
No fooling ! ” 190
不 愚弄 ! ” -

别开玩笑了！“190

“ [wel] , [waɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔːr'self] ?
“ Well , why keep it to yourself ?
“ 出色地 , 为什么 保持 它 到 你自己 ?

“那么，为什么要藏在心里呢？”

[lets] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ! ”

Let's	have	it	! ”
我们来吧	有	它	! ”

那就这么定了！

“ [noʊ] [skuːl] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] ! ”

“	No	school	for	about	ten	days	! ”
”	不	学校	为了	关于	十	天	! ”

“停课大约十天！”

“ [waɪ] ? ”

“	Why	? ”
”	为什么	? ”

“为什么？ ”

“ [bɪg] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɜːrnɪs] [bəːnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l]

“	Big	flue	from	the	furnace	burned	out	,	and	they	have	to	have	a	special
”	大的	烟道	从	这	炉	烧伤	出去	,	和	他们	有	到	有	一个	特别的

[nuː] [wʌn] [meɪd] .

new	one	made	.
新的	一	制成	.

“炉子的大烟道烧坏了，他们必须专门定制一个新的烟道。”

[həˈrɑː] , [wʌt] [lʌk] !

Hurrah	,	what	luck	!
欢呼	,	什么	运气	!

太好了，真是幸运！

” [ˈbæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [prɪˈtendɪd] [dɪsˈgʌst] .

”	Barry	shook	his	head	in	pretended	disgust	.
”	巴里	摇晃	他的	头	在	假装	厌恶	.

巴里假装厌恶地摇了摇头。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juːl] [ˈnevər] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] .

“	It	is	plain	to	see	that	you'll	never	amount	to	anything	.
”	它	是	清楚的	到	看	那	你会	绝不	数量	到	任何事物	.

“很明显，你永远不会有出息。”

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] .

Rejoicing	because	your	opportunity	to	learn	something	is	cut	off	.
欢欣鼓舞	因为	你的	机会	到	学习	某物	是	切	离开	.

因为你学习的机会被剥夺了，所以你反而感到高兴。

[jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] [ˈhoʊlsəm] [æmˈbɪʃ(ə)n][ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l] ! ”

Your	lack	of	wholesome	ambition	is	pitiful	! ”
你的	缺少	的	健康	志向	是	可怜	! ”

你缺乏远大抱负，真是可悲！

“ [ɔː] , [ˈlɪs(ə)n] , [ˈplæstər] [seɪnt] , [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [ˈtɪk(ə)ld] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] !

“	Aw	,	listen	,	plaster	saint	,	you're	just	as	tickled	as	I	am	!
”	啊	,	听	,	石膏	圣	,	你是	只是	作为	挠痒	作为	我	是	!

“哎呀，听着，石膏圣人，你和我一样高兴！”

[ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ɪz] [ðæt] [aɪm] [ˈɑːnɪst] !

The	difference	between	us	is	that	I'm	honest	!
这	不同之处	之间	我们	是	那	我是	诚实的	!

我们之间的区别在于，我很诚实！

[seɪ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [nuːz] ! ”

Say	,	I	have	some	more	news	! ”
说	,	我	有	一些	更多的	消息	! ”

嘿，我还有些消息要告诉大家！

“ [gʊd] [naɪt] , [juːv] [gɑːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈsploʊd] !
“ Good night , you've got enough of it in you to explode !
” 好的 夜晚 , 你已经 得到 足够的 的 它 在 你 到 爆炸 !

“晚安，你体内蕴藏的能量足以爆炸！”

[get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [kwɪk] .
Get it out quick .
得到 它 出去 快的 .

赶紧把它拿出来。

[wʌt] [els] [ˈhæpənd] ? ”
What else happened ? ”
什么 别的 发生 ? ”

还有什么其他事情发生吗?

“ [ˈnʌθɪŋ] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] .
“ Nothing yet , but it is going to happen .
” 没有什么 然而 , 但 它 是 去 到 发生 .

“目前还没有结果，但这件事一定会发生。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
As soon as I heard that there wasn't going to be any school for a while
作为 很快 作为 我 听到 那 那里 不是 去 到 是 任何 学校 为了 一个 尽管
[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdændi][aɪˈdiːə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔː] [raɪd] .
I thought it would be a dandy idea to have a straw ride .
我 想法 它 会 是 一个 花花公子 主意 到 有 一个 稻草 骑 .

我一听说学校暂时停课，就觉得坐稻草车兜风是个好主意。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
What do you say ? ”
什么 做 你 说 ? ”

你怎么说？ ”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˈhaɪər][ə; eɪ] [trʌk] [ɔːr][ˈwægən][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈfɛloʊz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz]
“ You mean hire a truck or wagon and a bunch of fellows and girls
” 你 意思是 聘请 一个 卡车 或者 车皮 和 一个 束 的 伙伴们 和 女孩们
[ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔː] [raɪd] ? ”
and go for a straw ride ? ”
和 去 为了 一个 稻草 骑 ? ”

“你是说租辆卡车或马车，再带上一群男男女女，然后去兜风吗？”

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[haʊ] [els] [wʊd] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [strɔː] [raɪd] ? ”
How else would you go on a straw ride ? ”
如何 别的 会 你 去 在 一个 稻草 骑 ? ”

不然你还能怎么坐稻草车呢?

“ [wer] [wɪl] [wiː; wi][goʊ] ? ” -
“ Where will we go ? ” 191
” 在哪里 将要 我们 去 ? ” -

“我们将去哪里？”191

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] ,
“ I don't know yet ,
” 我 不 知道 然而 ,

“我还不清楚。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [tuː; tə] ['pɑːtɚz] [mɪl] [ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər]

but	maybe	to	Potter's	Mill	or	some	place	where	we	can	build	a	fire
但	或许	到	陶工的	磨	或者	一些	地方	在哪里	我们	能	建造	一个	火

[ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] .

and	cook	some	supper	and	then	we'll	come	on	home	.
和	厨师	一些	晚餐	和	然后	出色地	来	在	家	.

但也许我们可以去波特磨坊或者其他什么地方生火做饭，然后再回家。

[its] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ！ ″

It's	a	lot	of	fun	!	″
它是	一个	很多	的	乐趣	！	″

太好玩了！

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪv] [bɪn] [ɑːn][wʌn] [bɪ'fɔːr] ,

“	I	know	,	I've	been	on	one	before	,
″	我	知道	, 我已经		到过	在	一	前	,

我知道，我以前坐过一次。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

only	it	was	in	the	summer	and	not	in	the	winter	.
仅有的	它	曾是	在	这	夏天	和	不是	在	这	冬天	.

只是这种情况只发生在夏天，而不是冬天。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [sleɪ] ? ″

What's	the	matter	with	getting	about	three	or	four	sleighs	?	”
是什么	这	事情	和	获得	关于	三	或者	四	雪橇	?	″

弄三四辆雪橇有什么问题吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

“	That's	a	good	idea	.
″	那就是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

[wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ? ″

Will	you	and	Kent	and	the	twins	come	along	?	”
将要	你	和	肯特	和	这	双胞胎	来	沿着	?	″

你、肯特还有双胞胎会一起来吗?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] .

“	I	guess	so	.
″	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? ″

When	are	you	going	to	have	it	?	”
什么时候	是	你	去	到	有	它	?	″

你什么时候有?

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

“	As	soon	as	we	can	.
″	作为	很快	作为	我们	能	.

“我们尽快。”

[aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['sinjər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .

I've	talked	to	a	few	seniors	about	it	,	and	they	are	willing	.
我已经	谈话	到	一个	很少	老年人	关于	它	,	和	他们	是	愿意的	.

我跟几位老年人谈过这件事，他们都愿意。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][get][ɑːn] .

Well	,	I	must	get	on	.
出色地	,	我	必须	得到	在	.

好了，我得走了。

[aɪm] ['tʃermən] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [miːnz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [fɔːlz] [ɑːn][ˌem 'iː] .

I'm	chairman	,	and	of	course	that	means	all	the	work	falls	on	me	.
我是	主席	,	和	的	课程	那	方法	全部	这	工作	瀑布	在	我	.

我是董事长，当然这意味着所有工作都由我来做。

['fʌni] [neɪm] , ['tʃermən] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ″

Funny	name	,	chairman	,	isn't	it	?	″
有趣的	姓名	,	主席	,	不是	它	?	″

主席，这名字真有意思，不是吗?

“ [waɪ] ? ″

“	Why	?	″
″	为什么	?	″

“为什么？ ″

“ [wel] , [ðə; ði] ['tʃermən] ['nevər] [gets][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [niːd]

“	Well	,	the	chairman	never	gets	a	chance	to	sit	down	,	and	he	doesn't	need
″	出色地	,	这	主席	绝不	获得	一个	机会	到	坐	向下	,	和	他	不	需要

[ə; eɪ] [tʃer] !

a	chair	!
一个	椅子	!

“嗯，主席从来没有机会坐下来，而且他也不需要椅子！″

[ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Ought	to	call	him	something	else	.
应该	到	称呼	他	某物	别的	.

应该给他起个别的名字。

[aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] . ″

I'm	on	my	way	.	″
我是	在	我的	方式	.	″

我正在路上。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ″ ['bæri] [ri'kwestid] .

“	Wait	a	minute	,	″	Barry	requested	.
″	等待	一个	分钟	,	″	巴里	请求	.

“等一下，″巴里请求道。

“ [huː] [meɪd] [juː; jʊ] ['tʃermən] ? ″

“	Who	made	you	chairman	?	″
″	WHO	制成	你	主席	?	″

“谁让你当主席的？ ″

“ [waɪ] , [aɪ][dɪd] ! ″ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'blʌʃɪŋ] ['ænsər] .

“	Why	,	I	did	!	″	was	the	unblushing	answer	.
″	为什么	,	我	做过	!	″	曾是	这	面不改色	回答	.

“没错，我就是这么做的！″他毫不羞愧地回答道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ['pɑːpgʌn] !

“	That's	what	I	thought	,	popgun	!
″	那就是	什么	我	想法	,	玩具枪	!

“我就知道你会这么说，popgun！″

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ″

Go	ahead	and	do	your	organizing	and	we'll	be	with	you	.	″
去	前方	和	做	你的	组织	和	出色地	是	和	你	.	″

请您先着手准备，我们会陪着您。

“ [ɔːl] [raɪt] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] ['krɔːsɪŋ] ['kɔːrnərz] !

“	All	right	,	be	careful	crossing	corners	!
″	全部	正确的	,	是	小心	过境	角落	!

“好的，过弯的时候要小心！″

" [grɪnd] [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['tʃɑːrli] [blæk] [æz; əz][hiː; hi] ['ferli] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] .

"	grinned	the	energetic	Charlie	Black	as	he	fairly	dashed	out	of	the	post	office	.
"	咧嘴一笑	这	精力充沛	查理	黑色的	作为	他	相当	虚线	出去	的	这	邮政	办公室	.

-

192

-

"精力充沛的查理·布莱克咧嘴一笑，飞快地冲出了邮局。"192

['bæri] ['fɑːloʊd] [mɔːr] ['sloʊli] ,

Barry	followed	more	slowly	,
巴里	随后	更多的	缓慢地	,

巴里跟得比较慢。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	as	he	strolled	along	the	street	his	mind	was	busy	with	the
和	作为	他	漫步	沿着	这	街道	他的	头脑	曾是	忙碌的	和	这

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [strɔː] [raɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] [leɪk] - .

contemplated	straw	ride	and	the	mystery	at	Lake	Arrowtip	.
思考	稻草	骑	和	这	神秘	在	湖	-	.

他沿着街道漫步，脑海里想着那场悠闲的稻草车之旅和箭尖湖的神秘故事。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [ʌp] .

At	last	he	came	to	a	stop	,	and	his	face	brightened	up	.
在	最后的	他	来了	到	一个	停止	,	和	他的	脸	明亮	向上	.

他终于停了下来，脸上露出了笑容。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

"当然！

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [ə'brʌptli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

"	Abruptly	changing	his	course	,
"	突然	变化	他的	课程	,

"突然改变方向，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]

he	turned	down	a	side	street	and	was	soon	going	up	the	walk	to	the
他	转向	向下	一个	边	街道	和	曾是	很快	去	向上	这	走	到	这

[hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - .

home	of	Mrs	.	Morganson	.
家	的	太太	.	-	.

他拐进一条小巷，很快就沿着小路走向摩根森太太的家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .

He	was	readily	admitted	,	and	the	lady	received	him	in	the	parlor	.
他	曾是	容易	承认	,	和	这	女士	已收到	他	在	这	客厅	.

他顺利地被接纳了，那位女士在客厅里接待了他。

['bæri] ['ræpɪdli] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔː] [raɪd] .

Barry	rapidly	told	her	about	the	plans	for	the	straw	ride	.
巴里	快速	讲述	她	关于	这	计划	为了	这	稻草	骑	.

巴里迅速地把稻草车游乐设施的计划告诉了她。

“ [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ˈmɪsɪz] . - , [ɪz] [ðɪs] :

“	What	I	want	to	ask	you	in	particular	,	Mrs	.	Morganson	,	is	this	:
”	什么	我	想	到	问	你	在	特别的	,	太太	.	-	,	是	这	:

“摩根森夫人，我特别想问您的是：

[meɪ] [wiː; wi] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgæðərɪŋ] [ðer; ðər] ?

may	we	ride	up	to	the	lodge	and	have	our	gathering	there	?
可能	我们	骑	向上	到	这	小屋	和	有	我们的	采集	那里	?

我们可以骑马到旅馆去，在那里举行聚会吗?

[aɪ] [wɪl] [ˈpɜːrsənəli] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [triːt] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] ,

I	will	personally	guarantee	that	we	will	treat	the	place	well	,
我	将要	亲自	保证	那	我们	将要	对待	这	地方	出色地	,

我个人保证我们会好好对待这个地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ˈeni] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt] ,

and	it	would	not	suffer	any	from	our	visit	,
和	它	会	不是	遭受	任何	从	我们的	访问	,

我们的来访不会对它造成任何影响。

[ænd; ənd] [koʊtʃ] [ˈdʒɔːrdn][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [aɪm] [ʃʊr] .

and	Coach	Jordan	and	Mrs	.	Jordan	will	be	with	us	,	I'm	sure	.
和	教练	约旦	和	太太	.	约旦	将要	是	和	我们	,	我是	当然	.

我相信乔丹教练和乔丹夫人也会和我们在一起。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌpər] ,

I	think	it	would	be	a	splendid	place	for	us	to	have	supper	,
我	思考	它	会	是	一个	灿烂	地方	为了	我们	到	有	晚餐	,

我认为这里是我们享用晚餐的绝佳地点。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [spend] [də; ði] [naɪt] [ðer; ðər] . ”

and	we	could	spend	the	night	there	.	”
和	我们	可以	花费	这	夜晚	那里	.	”

我们可以在那里过夜。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , ” [ˈmɪsɪz] . -

“	I	am	not	in	the	least	afraid	that	you	would	damage	the	lodge	,	”	Mrs	.	Morganson
”	我	是	不是	在	这	至少	害怕的	那	你	会	损害	这	小屋	,	”	太太	.	-

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

“我一点也不担心你会损坏旅馆，”摩根森太太笑着说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”

“	Are	you	sure	Coach	and	Mrs	.	Jordan	will	go	with	you	?	”
”	是	你	当然	教练	和	太太	.	约旦	将要	去	和	你	?	”

“你确定乔丹教练和乔丹太太会和你一起去吗？”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [koʊtʃ] [ˈdʒɔːrdn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɔːlweɪz] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,

“	Yes	,	ma'am	,	Coach	Jordan	and	his	wife	always	go	with	us	,
”	是的	,	女士	,	教练	约旦	和	他的	妻子	总是	去	和	我们	,

“是的，女士，乔丹教练和他的妻子总是和我们一起去。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] . ” -

and	I	guess	they	will	this	time	.	”	193
和	我	猜测	他们	将要	这	时间	.	”	-

我想他们这次一定会成功。”193

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [juː; jʊ] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , ” [ˈmɪsɪz] . - [ˈgræntɪd] .

“	Certainly	,	you	may	use	the	lodge	if	they	do	,	”	Mrs	.	Morganson	granted	.
”	当然	,	你	可能	使用	这	小屋	如果	他们	做	,	”	太太	.	-	的确	.

“当然，如果他们愿意，你们也可以使用旅馆，”摩根森夫人同意道。

“ [aɪm][dʒʌst]['hoʊpɪŋ][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n][ðæt][juː; jʊ]
“ I'm just hoping you won't have any trouble with that unknown person that you
” 我是 只是 希望 你 惯于 有 任何 麻烦 和 那 未知 人 那 你
[sɔː] [ðə; ði][læst] [taɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] . ”
saw the last time you were there . ”
锯 这 最后的 时间 你 是 那里 . ”

“我只是希望你上次去那里时遇到的那个陌生人不会给你带来任何麻烦。”

“ [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , ” ['bæri] [sed] .
“ I hardly think we will , ” Barry said .
” 我 几乎 思考 我们 将要 , ” 巴里 说 .

“我觉得我们不太可能，”巴里说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː] , [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,
“ But if we do , Kent and the twins and I will be on the lookout ,
” 但 如果 我们 做 , 肯特 和 这 双胞胎 和 我 将要 是 在 这 瞭望台 ,

“但如果真发生了，肯特、双胞胎和我都会密切关注。”

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
and perhaps we can learn something more about him .
和 也许 我们 能 学习 某物 更多的 关于 他 .

或许我们还能更多地了解他。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['bæri] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ,
” A few minutes later Barry was on his way home ,
” 一个 很少 分钟 之后 巴里 曾是 在 他的 方式 家 ,

几分钟后，巴里就踏上了回家的路。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [nuː] [θɔːts] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] .
his mind busy with new thoughts and ideas .
他的 头脑 忙碌的 和 新的 想法 和 想法 .

他脑子里充满了新的想法和创意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst]
He was in a hurry to hunt up his chums and tell them of the latest
他 曾是 在 一个 匆忙 到 打猎 向上 他的 朋友们 和 告诉 他们 的 这 最新的
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

他急着去找他的朋友们，告诉他们最近发生的事情。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,
“ This may be the very chance we have been looking for , ” he reflected ,
” 这 可能 是 这 非常 机会 我们 有 到过 寻找 为了 , ” 他 反映 ,

“这或许正是我们一直在寻找的机会，”他沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] .
as he walked briskly along .
作为 他 步行 轻快地 沿着 .

他快步走着。

“ [ðə; ði][mæn] ['ɔːlweɪz] ['stɑːrts] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
“ The man always starts something when a crowd gathers in the lodge ,
” 这 男人 总是 开始 某物 什么时候 一个 人群 聚集 在 这 小屋 ,

“每当旅馆里人多的时候，这个人总是会挑起事端。”

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [leɪk] -
and we'll be there all night , if the bunch will agree to go to Lake Arrowtip
和 出色地 是 那里 全部 夜晚 , 如果 这 束 将要 同意 到 去 到 湖 -
.
:
.

如果大家同意去箭尖湖，我们就会在那儿待一整夜。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] ['vɪzɪt] .

The	four	of	us	will	be	on	the	lookout	for	any	such	visit	.
这	四	的	我们	将要	是	在	这	瞭望台	为了	任何	这样的	访问	.

我们四个人会密切关注此类来访。

[aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [ɔːl] [wɜːrk] [aʊt] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ! ” -

I	hope	this	will	all	work	out	as	I	want	it	to	!	”	194
我	希望	这	将要	全部	工作	出去	作为	我	想	它	到	!	”	-

我希望一切都能如我所愿！“194

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [strɔː] [raɪd]

The	Straw	Ride
这	稻草	骑

稻草之旅

['æftər] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] ['bæri] ['hʌntɪd] [ʌp] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt]

After	dinner	that	day	Barry	hunted	up	Kent	and	the	twins	and	told	them	what
后	晚餐	那	天	巴里	猎杀	向上	肯特	和	这	双胞胎	和	讲述	他们	什么

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

he	had	in	mind	.
他	有	在	头脑	.

那天晚饭后，巴里找到肯特和双胞胎兄弟，告诉他们他的想法。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] ['redɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn]

They	fell	in	readily	with	his	plan	and	were	enthusiastic	regarding	the	delay	in
他们	跌倒	在	容易	和	他的	计划	和	是	热情的	关于	这	延迟	在

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [skuːl] .

the	opening	of	school	.
这	开幕	的	学校	.

他们欣然接受了他的计划，并对推迟开学表示欢迎。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] , ” [tɪm] [ri'mɑːkt] .

“	Too	bad	we	didn't	know	that	before	we	came	home	,	”	Tim	remarked	.
”	也	坏的	我们	没有	知道	那	前	我们	来了	家	,	”	蒂姆	评论	.

“可惜我们回家之前不知道这件事，”蒂姆说道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ɑːn] ,

“	We	could	have	stayed	on	,
”	我们	可以	有	入住	在	,

“我们本来可以留下来的，

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] . ”

and	perhaps	we	would	have	run	down	the	evil	spirit	of	the	lodge	.	”
和	也许	我们	会	有	跑步	向下	这	邪恶的	精神	的	这	小屋	.	”

或许我们就能制服那座旅馆里的邪灵了。

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] , ” ['bæri] [ə'griːd] .

“	Yes	,	that's	so	,	”	Barry	agreed	.
”	是的	,	那就是	所以	,	”	巴里	同意	.

“是的，的确如此，”巴里同意道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] .

“	But	this	is	the	next	best	thing	.
”	但	这	是	这	下一个	最好的	事物	.

“但这已经是次好的选择了。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɜːrk] [aʊt] ['betər] .

As	a	matter	of	fact	,	it	may	work	out	better	.
作为	一个	事情	的	事实	,	它	可能	工作	出去	更好的	.

事实上，这样做或许效果更好。

['evri] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,

Every	time	that	a	crowd	goes	to	the	lodge	,	something	happens	,
每一个	时间	那	一个	人群	去	到	这	小屋	,	某物	发生	,

每次人群聚集到旅馆时，都会发生一些事情。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [spuːk] [pleɪ] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] . ”

and	we	may	make	the	spook	play	right	into	our	hands	.	”
和	我们	可能	制作	这	幽灵	玩	正确的	进入	我们的	双手	.	”

我们或许能把这场间谍戏弄得正合我们意。”

“ [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [kent] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	We're	taking	quite	a	chance	,	”	Kent	shook	his	head	.
“	是	采取	相当	一个	机会	,	”	肯特	摇晃	他的	头	.

“我们这是在冒很大的风险，”肯特摇了摇头。

“ [aɪm][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['praʊlər] [kʌmz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [weɪts]

“	I'm	just	wondering	if	the	prowler	comes	out	on	the	first	night	or	if	he	waits
“	我是	只是	好奇	如果	这	潜行者	来	出去	在	这	第一的	夜晚	或者如果		他	等待

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] .

for	the	second	or	third	.
为了	这	第二	或者	第三	.

“我只是想知道，窃贼是在第一晚就出来，还是等到第二晚或第三晚。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] [ɪn] ['eni] [wei] . ” -

We	may	not	be	troubled	in	any	way	.	”	195
我们	可能	不是	是	麻烦	在	任何	方式	.	”	-

我们可能不会受到任何困扰。”195

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæns] , ” ['bæri] [ə'griːd] .

“	I	know	it	is	a	long	chance	,	”	Barry	agreed	.
“	我	知道	它	是	一个	长的	机会	,	”	巴里	同意	.

“我知道机会渺茫，”巴里同意道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [luːz] ['eniθɪŋ] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] . ”

“	But	we	won't	lose	anything	if	nothing	happens	.	”
“	但	我们	惯于	失去	任何事物	如果	没有什么	发生	.	”

“但如果什么都没发生，我们也不会有任何损失。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] , ” [mæk] [spoʊk] [ʌp] .

“	You	say	we	ought	to	stay	overnight	,	”	Mac	spoke	up	.
“	你	说	我们	应该	到	停留	过夜	,	”	苹果	辐	向上	.

“你说我们应该在这里过夜，”麦克开口说道。

“ [wɪl] [ðə; ði] [bʌntʃ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Will	the	bunch	do	it	?
“	将要	这	束	做	它	?

“这群人会做到吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)
第8/9页

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [blʌf] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] . ”
They may not want to go to Bluff Lodge in the first place . ”
他们 可能 不是 想 到 去 到 虚张声势 小屋 在 这 第一的 地方 . ”

他们可能一开始就不想去布拉夫洛奇。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['tʃɑːrli] [blæk] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , ” ['bæri]
“ I'm going to see Charlie Black and try and make him enthusiastic , ” Barry
“ 我是 去 到 看 查理 黑色的 和 尝试 和 制作 他 热情的 , ” 巴里
[smaɪld] .
smiled .
微笑 .

“我要去见见查理·布莱克，想办法让他重新燃起热情，”巴里笑着说。

“ [ðen] ['hiːl] [get][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
“ Then he'll get the others in the same frame of mind .
“ 然后 地狱 得到 这 其他的 在 这 相同的 框架 的 头脑 .

“然后他会让其他人也进入同样的状态。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] .
I think we can work it .
我 思考 我们 能 工作 它 .

我认为我们可以解决这个问题。

” [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði]['proʊgræm] , ['bæri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]
” His chums having agreed to the program , Barry went to the home of the
” 他的 朋友们 拥有 同意 到 这 程序 , 巴里 去 到 这 家 的 这
['dæʃɪŋ] ['tʃɑːrli] ,
dashing Charlie ,
帅气 查理 ,

“他的朋友们都同意了这个计划，于是巴里去了英俊潇洒的查理的家。”

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][den] .
whom he found in his den .
谁 他 成立 在 他的 丹 .

他在自己的巢穴里发现了它。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [haɪ] - [skuːl] [dɪ'beɪtər] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɔːrnɪt] [wen] ['bæri] ['entərd]
The popular high - school debater was practising on a cornet when Barry entered
这 受欢迎的 高的 - 学校 辩论者 曾是 练习 在 一个 角膜 什么时候 巴里 进入
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

这位颇受欢迎的高中辩手正在用短号练习，这时巴里走进了房间。

“ [haɪ] ! ” ['griːtɪd] [ðə; ði] [kɔːr'netɪst] , ['heɪstɪli] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .
“ Hi ! ” greeted the cornetist , hastily lowering the shining instrument .
“ 你好 ! ” 问候 这 短号手 , 草草 降低 这 灼灼 乐器 .

“嗨！”短号演奏者一边打招呼，一边迅速放下闪亮的乐器。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来！

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][saɪn]['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər]['riːdʒənz] [sez] , - [ə'bændən][hoʊp] ,

But	as	the	sign	over	the	doorway	to	the	lower	regions	says	,	'	Abandon	hope	,
但	作为	这	符号	超过	这	门口	到	这	降低	地区	说道	,	-	放弃	希望	,

但正如通往下层区域的门口的标语所说：“放弃希望吧。”

[ɔːl][jiː; ji] [ðæt] ['entər] [hɪr] . - ”

all	ye	that	enter	here	.	'	”
全部	是的	那	进入	这里	.	-	”

凡进入此门者，皆如此。

“ [aɪv] [ə'bændənd] [ɔːl][hoʊp][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['eni] ['riːəl]['mjuːzɪk] , ” ['bæri] [grɪnd] .

“	I've	abandoned	all	hope	of	hearing	any	real	music	,	”	Barry	grinned	.
”	我已经	弃	全部	希望	的	听力	任何	真实的	音乐	,	”	巴里	咧嘴一笑	.

“我已经彻底放弃了听到任何真正音乐的希望，”巴里咧嘴一笑。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ðæt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

“	What	are	you	trying	to	blow	that	thing	for	?	”
”	什么	是	你	尝试	到	吹	那	事物	为了	?	”

“你为什么要炸掉那东西？”

“ ['mjuːzɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][brɪsk] ['ænsər] . -

“	Music	,	”	was	the	brisk	answer	.	196
”	音乐	,	”	曾是	这	轻快	回答	.	-

“音乐，”对方干脆利落地回答道。196

“ [jʊə(r)] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] [tʃɪn] ['mjuːzɪk] , ” ['bæri] [rɪ'plaɪd] .

“	You're	pretty	good	at	chin	music	,	”	Barry	replied	.
”	你是	漂亮的	好的	在	下巴	音乐	,	”	巴里	回复	.

“你很擅长打下巴，”巴里回答道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ][hɔːrn] .

“	I	don't	see	why	you	want	to	blow	a	horn	.
”	我	不	看	为什么	你	想	到	吹	一个	喇叭	.

我不明白你为什么要吹喇叭。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .

But	that	is	neither	here	nor	there	.
但	那	是	两者都不	这里	也不	那里	.

但这与本文无关。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [strɔː] [raɪd] .

I	came	to	see	you	about	our	straw	ride	.
我	来了	到	看	你	关于	我们的	稻草	骑	.

我来找你是为了我们的稻草车。

” [ðə; ði] ['kɔːrnɪt] [wʌz; wəz] [tɔːst] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪst] ['bæskɪt] ,

”	The	cornet	was	tossed	with	unerring	aim	into	a	waste	basket	,
”	这	角膜	曾是	抛掷	和	毫无错误	目的	进入	一个	浪费	篮子	,

“短号被精准地扔进了垃圾桶。”

[wer] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['krʌmpld] ['peɪpər] [broʊk] [ɪts] [fɔːl] .

where	a	pile	of	crumpled	paper	broke	its	fall	.
在哪里	一个	桩	的	皱巴巴的	纸	打破	它是	落下	.

一堆揉成一团的纸缓冲了它的下落。

['tʃɑːrli] [spʌn] ['fʊli] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Charlie	spun	fully	around	in	his	chair	.
查理	旋转	完全	大约	在	他的	椅子	.

查理在椅子上转了个圈。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

[ˌfɪfˈtiːn] [ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [kaʊntɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrd] [bɔɪz] .

Fifteen	**of**	**us**	**are**	**going**	**,**	**counting**	**you**	**and**	**Kent**	**and**	**the**	**Ford**	**boys**	**.**
十五	的	我们	是	去	,	计数	你	和	肯特	和	这	福特	男孩们	.

包括你、肯特和福特家的几个男孩在内，我们一共十五个人要去。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] , [tuː] .

There	**may**	**be**	**others**	**,**	**too**	**.**
那里	可能	是	其他的	,	也	.

可能还有其他人。

[aɪl] [siː] [koʊtʃ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .

I'll	**see**	**Coach**	**and**	**Mrs**	**.**	**Jordan**	**tonight**	**and**	**see**	**if**	**they'll**	**go**	**along**	**.**
患病的	看	教练	和	太太	.	约旦	今晚	和	看	如果	他们会	去	沿着	.

我今晚会去见乔丹教练和乔丹太太，看看他们是否愿意同行。

['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['prɑːgres] ? ”

How's	**that**	**for**	**progress**	**?**	**”**
怎么样	那	为了	进步	?	”

这算不算进步?

“ ['wʌndərf(ə)l] !

“	**Wonderful**	**!**
”	精彩的	!

“精彩的!

” ['bæri] [əd'mɪtɪd] .

”	**Barry**	**admitted**	**.**
”	巴里	承认	.

巴里承认道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrgənaɪzər] , ['tʃɑːrli] .

“	**You're**	**a**	**great**	**organizer**	**,**	**Charlie**	**.**
”	你是	一个	伟大的	组织者	,	查理	.

“查理，你真是个很棒的组织者。”

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðɪs] [raɪd] ? ”

Where	**are**	**we**	**going**	**on**	**this**	**ride**	**?**	**”**
在哪里	是	我们	去	在	这	骑	?	”

我们这次旅程要去哪里?

“ [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['pɑːtɝz] [mɪl] [ɪn][maɪnd] .

“	**I**	**still**	**have**	**Potter's**	**Mill**	**in**	**mind**	**.**
”	我	仍然	有	陶工的	磨	在	头脑	.

“我仍然对波特磨坊念念不忘。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? — [oʊ] , [ðæts] [maɪ][dɔːg] .

What	**do**	**you**	**think**	**?**	**—**	**Oh**	**,**	**that's**	**my**	**dog**	**.**
什么	做	你	思考	?	—	哦	,	那就是	我的	狗	.

你觉得呢? ——哦，那是我的狗。

[aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['kæstər] [ɔɪl] !

I	**call**	**him**	**Castor**	**Oil**	**!**
我	称呼	他	卡斯托尔	油	!

我叫他蓖麻油!

” [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

”	**A**	**large**	**,**
”	一个	大的	,

“一个大的，

[flɑːp] - [ɪrd] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][den][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

flop	-	eared	animal	had	come	bounding	into	the	den	and	jumped	up	on	the
失败	-	耳朵	动物	有	来	边界	进入	这	丹	和	跳了起来	向上	在	这

['leðər] [kaʊtʃ] [wer] ['bæri] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

leather	couch	where	Barry	was	sitting	.
皮革	长椅	在哪里	巴里	曾是	坐着	.

一只耷拉着耳朵的动物蹦蹦跳跳地进了窝，跳到巴里坐着的皮沙发上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [muːv] ,

Before	the	boy	could	move	,
前	这	男生	可以	移动	,

男孩还没来得及动弹，

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ʃɑːt] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [likt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	dog	had	shot	out	a	big	red	tongue	and	licked	his	face	.
这	狗	有	射击	出去	一个	大的	红色的	舌头	和	舔过	他的	脸	.

那条狗伸出一条鲜红的舌头舔了他的脸。

['bæri] ['dʌkt] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

Barry	ducked	and	hastily	brushed	his	hand	over	his	cheek	.
巴里	躲闪	和	草草	刷过	他的	手	超过	他的	脸颊	.

巴里低头，慌忙用手擦了擦脸颊。

“ [get] [daʊn] , ['kæstər] !

“	Get	down	,	Castor	!
”	得到	向下	,	卡斯托尔	!

“卡斯托，趴下！”

” [kə'mɑːndid] ['tʃɑːrli] , ['stɜːrnli] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [əu'beid] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['mænər] .

”	commanded	Charlie	,	sternly	,	and	the	dog	obeyed	in	a	clumsy	manner	.
”	命令	查理	,	严厉地	,	和	这	狗	服从	在	一个	笨拙	方式	.

“查理严厉地命令道，那条狗笨拙地服从了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm]['kæstər] [ɔɪl] [fɔːr; fər] ?

“	What	do	you	call	him	Castor	Oil	for	?
”	什么	做	你	称呼	他	卡斯托尔	油	为了	?

“你为什么叫他蓖麻油？”

” ['bæri] [di'mɑːndid] . -

”	Barry	demanded	.	197
”	巴里	要求	.	-

巴里要求道。197

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['nuːs(ə)ns] , ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dʒʌmps][ɑːn] ['piːp(ə)l] .

“	Because	he	is	a	big	nuisance	,	follows	me	around	and	jumps	on	people	.
”	因为	他	是	一个	大的	滋扰	,	跟随	我	大约	和	跳跃	在	人们	.

“因为他很烦人，总是跟着我，还会跳到别人身上。”

['hiːz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz]['kæstər] [ɔɪl] .

He's	about	as	welcome	as	Castor	Oil	.
他是	关于	作为	欢迎	作为	卡斯托尔	油	.

他就像蓖麻油一样不受欢迎。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['pleɪsɪz] .

I	don't	like	to	take	him	places	.
我	不	喜欢	到	拿	他	地方	.

我不喜欢带他去任何地方。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

One	day	I	was	thinking	up	a	name	for	him	,
一	天	我	曾是	思维	向上	一个	姓名	为了	他	,

有一天，我在想该给他取什么名字，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

and	at	the	same	time	I	was	thinking	that	I	didn't	like	to	take	him
和	在	这	相同的	时间	我	曾是	思维	那	我	没有	喜欢	到	拿	他

[ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

around	with	me	.
大约	和	我	.

与此同时，我又在想，我不喜欢带着他到处走。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][dəunt][laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ,

I	tried	to	think	of	something	else	I	don't	like	to	take	,
我	尝试	到	思考	的	某物	别的	我	不	喜欢	到	拿	,

我努力回想还有什么我不喜欢吃的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [neɪm] [dʒʌst] [keɪm] [baɪ] [ɪt'self] , ['sʌmhaʊ] .

and	then	the	name	just	came	by	itself	,	somehow	.
和	然后	这	姓名	只是	来了	经过	本身	,	不知何故	.

然后，这个名字就自然而然地出现了。

[gʊd] [neɪm] , [eɪ] ? ”

Good	name	,	eh	?	”
好的	姓名	,	嗯	?	”

好名字，对吧?

“ [wel] , [ə'baʊt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [neɪm] [aɪ'd][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] , ” [grʌntid] ['bæri] .

“	Well	,	about	the	kind	of	name	I'd	expect	you	to	give	,	”	grunted	Barry	.
”	出色地	,	关于	这	种类	的	姓名	ID	预计	你	到	给	,	”	哼哼	巴里	.

“嗯，这名字倒也符合我的预期，”巴里咕哝道。

“ [bʌt; bət][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [ʌp][tuː; tə] [blʌf]

“	But	to	get	back	to	business	,	how	about	taking	our	party	up	to	Bluff
”	但	到	得到	后退	到	商业	,	如何	关于	采取	我们的	派对	向上	到	虚张声势

[lɑːdʒ] ,

Lodge	,
小屋	,

“不过言归正传，不如我们一行人去布拉夫洛奇酒店怎么样？”

[ɑːn] [leɪk] - ?

on	Lake	Arrowtip	?
在	湖	-	?

在箭尖湖吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

It	is	a	dandy	place	,	and	we	could	stay	all	night	.
它	是	一个	花花公子	地方	,	和	我们	可以	停留	全部	夜晚	.

这是一个很棒的地方，我们可以在里面待上一整夜。

[aɪ][gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . - [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] . ”

I	got	permission	from	Mrs	.	Morganson	to	use	the	lodge	,	if	we	want	to	.	”
我	得到	允许	从	太太	.	-	到	使用	这	小屋	,	如果	我们	想	到	.	”

“我已经征得摩根森太太的同意，如果我们想用的话，可以使用那间小屋。”

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼！

[ðæts] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That's	the	haunted	house	,	isn't	it	?	”
那就是	这	闹鬼的	房子	,	不是	它	?	”

那就是那栋鬼屋，对吧?

“ [wel] , [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [kæmpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
“ Well , the four of us camped in it a few days ,
” 出色地 , 这 四 的 我们 露营 在 它 一个 很少 天 ,

“我们四个人在里面露营了几天，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” ['bæri] [rɪ'plaɪd] .
and there is nothing the matter with us , ” Barry replied .
和 那里 是 没有什么 这 事情 和 我们 , ” 巴里 回复 .

“我们之间没有任何问题，”巴里回答道。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] , ” ['tʃɑːrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
“ That sounds like a good place to go , ” Charlie nodded ,
” 那 声音 喜欢 一个 好的 地方 到 去 , ” 查理 点头 ,

“听起来是个好去处，”查理点点头。

['dʒentli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃənəb(ə)l] [neɪm] .
gently pulling the big ears of the dog with the questionable name .
轻轻地 拉 这 大的 耳朵 的 这 狗 和 这 值得怀疑 姓名 .

轻轻拉了拉那只名字有点奇怪的狗的大耳朵。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” -
“ What kind of a looking place is it ? ” 198
” 什么 种类 的 一个 寻找 地方 是 它 ? ” -

“那地方看起来怎么样？”198

['bæri] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .
Barry described the lodge to him , and Charlie was enthusiastic .
巴里 描述 这 小屋 到 他 , 和 查理 曾是 热情的 .

巴里向他描述了那间小屋，查理很感兴趣。

“ [seɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] .
“ Say , that will be a dandy place .
” 说 , 那 将要 是 一个 花花公子 地方 .

“哎，那将是一个绝佳的地方。”

['faiəpleisiz] [ænd; ənd] [stoʊvz] [ænd; ənd]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd][ɔːl] .
Fireplaces and stoves and bedrooms and all .
壁炉 和 炉灶 和 卧室 和 全部 .

壁炉、炉灶、卧室等等。

[bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] , ['wʊdnt] [wiː; wi] ? ”
But we'd have to stay overnight , wouldn't we ? ”
但 我们会 有 到 停留 过夜 , 不会 我们 ? ”

但我们得在这里过夜，对吧?

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [maɪnd] [ðæt] .
“ Yes , but we wouldn't mind that .
” 是的 , 但 我们 不会 头脑 那 .

“是的，但我们并不介意。”

[koʊtʃ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər]
Coach and Mrs . Jordan will be along , and there is plenty of room for
教练 和 太太 . 约旦 将要 是 沿着 , 和 那里 是 很多 的 房间 为了
[juː 'es][ɔːl] .
us all .
我们 全部 .

乔丹教练和夫人也会一起来，这里有足够的空间容纳我们所有人。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['brekfəst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
We can take enough for our supper and breakfast the following morning .
我们 能 拿 足够的 为了 我们的 晚餐 和 早餐 这 下列的 早晨 .

我们可以带够晚餐和第二天早餐的量。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] ? ″
How are you going to go ? ″
如何 是 你 去 到 去 ? ″

你打算怎么走?

“ [ɪn] [sleɪ] , ” ['tʃɑːrli] [rɪ'tɜːrnd] .
“ In sleighs , ” Charlie returned .
“ 在 雪橇 , ” 查理 返回 .

“坐雪橇，”查理回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [sleɪ] .
“ It is an easy matter to get hold of sleighs .
“ 它 是 一个 简单的 事情 到 得到 抓住 的 雪橇 .

“弄到雪橇很容易。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [raɪd] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] .
Of course , it isn't much of a straw ride when you take it in a sleigh .
的 课程 , 它 不是 很多 的 一个 稻草 骑 什么时候 你 拿 它 在 一个 雪橇 .

当然，如果坐雪橇的话，那就不算是一次轻松愉快的旅程了。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [ɔːr][ə; eɪ] [heɪ] [raɪd][æz; əz][wʌn] [wer] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [trʌk]
I've always thought of a straw or a hay ride as one where you go in a truck
我已经 总是 想法 的 一个 稻草 或者 一个 干草 骑 作为 一 在哪里 你 去 在 一个 卡车
[ɔːr][ə; eɪ][bɪg]['wægən] ,
or a big wagon ,
或者 一个 大的 车皮 ,

我一直以为坐稻草车或干草车就是指坐着卡车或大篷车去的那种旅行。

[wɪð; wɪθ] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] . ″
with straw on the bottom . ″
和 稻草 在 这 底部 . ″

底部铺上稻草。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [sed] ['bæri] .
“ It doesn't make any difference , ” said Barry .
“ 它 不 制作 任何 不同之处 , ” 说 巴里 .

“这没有任何区别，”巴里说。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .
“ As far as that goes , we can put straw on the bottom of the sleighs .
“ 作为 远的 作为 那 去 , 我们 能 放 稻草 在 这 底部 的 这 雪橇 .

“就这一点而言，我们可以在雪橇底部铺上稻草。”

[soʊ][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ? ″
So you agree to the lodge proposition ? ″
所以 你 同意 到 这 小屋 主张 ? ″

所以你同意旅馆的提议?

“ [ʃʊr] [θɪŋ] !
“ Sure thing ! ”
“ 当然 事物 ! ”

“当然可以！”

[juː; jʊ][æsk][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ðeɪl] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
You ask all of them you see if they'll stay overnight , and I'll do the same .
你 问 全部 的 他们 你 看 如果 他们会 停留 过夜 , 和 患病的 做 这 相同的 .

你问问你遇到的所有人是否愿意留下来过夜，我也会这样做。

[wiːl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ]['dændi] ['aʊtɪŋ] .
We'll make this a dandy outing .
出色地 制作 这 一个 花花公子 外出 .

我们会把这次郊游办得非常愉快。

[seɪ] , [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][ɑːn][maɪ] [nuː] ['kɔːrnɪt] ? ″

Say	,	want	to	hear	a	little	music	on	my	new	cornet	?	″
说	,	想	到	听到	一个	小的	音乐	在	我的	新的	角膜	?	″

想听听我用新短号吹奏一小段音乐吗?

“ [aɪ][dəunt] [ker] .

“	I	don't	care	.
″	我	不	关心	.

我不在乎。

[maɪ] [nəːvs] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɪti] [gʊd] ['ɔːrdər] [tə'deɪ] ! ″

My	nerves	are	in	pretty	good	order	today	!	″
我的	神经	是	在	漂亮的	好的	命令	今天	!	″

我今天神经状态很好!

“ ['kæstər] ['ɔɪlz] [ɑːnt] , ″ [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːrli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Castor	Oil's	aren't	,	″	replied	Charlie	,	as	he	took	the	instrument	from	the
“	卡斯托尔	石油的	不是	,	″	回复	查理	,	作为	他	采取	这	乐器	从	这

[weɪst] ['bæskɪt] .

waste	basket	.
浪费	篮子	.

“蓖麻油可不是,”查理一边回答，一边从垃圾桶里拿出那个仪器。

“ [hiː; hi] [haulz] ['evri] [taɪm] [aɪ][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ″ -

“	He	howls	every	time	I	go	at	it	.	”	199
″	他	嚎叫	每一个	时间	我	去	在	它	.	″	-

“每次我这么做的时候，他都会嚎叫。”199

['æftər] ['liːvɪŋ] ['tʃɑːrli] ['blæks] [haʊs] ['bæri] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] ,

After	leaving	Charlie	Black's	house	Barry	started	home	,
后	离开	查理	布莱克的	房子	巴里	开始	家	,

离开查理·布莱克家后，巴里开始回家。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][raɪd] .

intending	to	stop	and	see	some	of	the	boys	who	were	going	on	the	ride	.
意图	到	停止	和	看	一些	的	这	男孩们	WHO	是	去	在	这	骑	.

打算停下来看看那些要去参加游乐设施的男孩们。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kɔːrnər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnkʌmɪŋ] [kɑːr] ,

As	he	came	to	a	certain	corner	he	heard	the	noise	of	an	oncoming	car	,
作为	他	来了	到	一个	肯定	角落	他	听到	这	噪音	的	一个	即将到来的	车	,

当他走到某个拐角处时，他听到了迎面驶来的汽车的声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] ,

and	as	it	was	traveling	at	a	fast	pace	,
和	作为	它	曾是	旅行	在	一个	快速地	步伐	,

由于它行进速度很快，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃ] [pæst][hɪm; ɪm] .

he	paused	on	the	curbing	and	let	it	rush	past	him	.
他	暂停	在	这	路缘	和	让	它	匆忙	过去的	他	.

他停在路沿上，任由它从他身边飞驰而过。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːrtər] [wʊlf] [ænd; ənd][wʌn] [kəm'pænjən]

Glancing	at	the	driver	,	he	saw	that	it	was	Carter	Wolf	and	one	companion
瞥了一眼	在	这	司机	,	他	锯	那	它	曾是	卡特	狼	和	一	伴侣

.

:
.

他瞥了一眼司机，发现是卡特·沃尔夫和他的一个同伴。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [pæst] [ɑːn] .

They	looked	at	him	,	but	nothing	was	said	,	and	the	car	passed	on	.
他们	看起来	在	他	,	但	没有什么	曾是	说	,	和	这	车	通过了	在	.

他们看了他一眼，但什么也没说，车子继续向前驶去。

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] [bæk] [frʌm; frəm] [reɪk] ['aɪlənd] , ” ['bæri] [rɪ'flektɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	So	he	is	back	from	Rake	Island	,	”	Barry	reflected	,	as	he	went	on	.
”	所以	他	是	后退	从	耙	岛	,	”	巴里	反映	,	作为	他	去	在	.

“所以他从雷克岛回来了，”巴里一边想着，一边继续说道。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [pɜːrl] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [trɪp] .

That	night	at	the	supper	table	Pearl	spoke	about	the	contemplated	trip	.
那	夜晚	在	这	晚餐	桌子	珍珠	辐	关于	这	思考	旅行	.

当晚在餐桌上，珀尔谈到了她计划中的旅行。

“ [aɪ] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] [blʌf] [lɑːdʒ] , ['bæri] .

“	I	hear	that	we	are	going	to	stay	overnight	at	Bluff	Lodge	,	Barry	.
”	我	听到	那	我们	是	去	到	停留	过夜	在	虚张声势	小屋	,	巴里	.

“我听说我们要在巴里镇的布拉夫旅馆过夜。”

[dɪd] [juː; jʊ][plæn] [ðæt] ? ”

Did	you	plan	that	?	”
做过	你	计划	那	?	”

这是你计划好的吗?

“ [jes] , ” [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	Yes	,	”	her	brother	nodded	.
”	是的	,	”	她	兄弟	点头	.

“是的，”她哥哥点了点头。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [ɪk'sept] ['sinjər] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] . ”

“	I	didn't	know	that	anyone	except	seniors	were	going	.	”
”	我	没有	知道	那	任何人	除了	老年人	是	去	.	”

“我不知道除了老年人以外还有人会去。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] , ” [pɜːrl] ['ænsər] .

“	Just	a	few	,	”	Pearl	answered	.
”	只是	一个	很少	,	”	珍珠	回答	.

“就几个，”珀尔回答道。

“ [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] .

“	I'm	one	of	the	lucky	ones	.
”	我是	一	的	这	幸运的	一个	.

“我是幸运儿之一。”

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][dəunt] [siː] [ðæt] [blæk] ['ʃædoʊ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ! ”

I	hope	we	don't	see	that	black	shadow	or	anything	!	”
我	希望	我们	不	看	那	黑色的	阴影	或者	任何事物	!	”

我希望我们不要看到那片黑影之类的东西!

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] , [sʌn] ?

“	What	is	the	idea	of	going	up	there	,	son	?
”	什么	是	这	主意	的	去	向上	那里	,	儿子	?

“儿子，你上去的目的是什么？”

” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [æskt] . -

”	Mr	.	Garrison	asked	.	200
”	先生	.	驻军	问	.	-

“加里森先生问道。”200

“ [tuː] ['riːz(ə)nz] , [dæd] , ” [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'plaɪd] .

“	Two	reasons	,	Dad	,	”	his	son	replied	.
”	二	原因	,	爸爸	,	”	他的	儿子	回复	.

“爸爸，有两个原因，”儿子回答道。

“ [wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [aɪ'diːəl] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌoʊvər'naɪt] [trɪp] ,

“	One	is	that	the	place	is	ideal	for	an	overnight	trip	,
”	一	是	那	这	地方	是	理想的	为了	一个	过夜	旅行	,

“其一是这里非常适合过夜旅行，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [mæn] [aʊt] [ænd; ənd] [pər'hæps] [get] [ə; eɪ]

and	another	is	that	we	hope	to	draw	the	man	out	and	perhaps	get	a
和	其他	是	那	我们	希望	到	画	这	男人	出去	和	也许	得到	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [neɪl] [hɪm; ɪm] .

chance	to	nail	him	.
机会	到	指甲	他	.

另一个原因是，我们希望引出这个人，或许有机会抓住他。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [kent] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

The	twins	and	Kent	and	I	will	be	on	the	lookout	.
这	双胞胎	和	肯特	和	我	将要	是	在	这	瞭望台	.

双胞胎、肯特和我会留意。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

”	He	turned	to	his	sister	.
”	他	转向	到	他的	姐姐	.

他转向他的妹妹。

“ [pɜːrl] , [pliːz] [dəunt] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ðæt] [blæk] ['ʃædoʊ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .

“	Pearl	,	please	don't	tell	anyone	about	that	black	shadow	or	anything	else	.
”	珍珠	,	请	不	告诉	任何人	关于	那	黑色的	阴影	或者	任何事物	别的	.

“珀尔，请不要把那个黑影或者其他任何事情告诉任何人。”

[wiː; wi] [wɑːnt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [kept] [ˌæbsə'luːtli] ['kwaɪət] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪf]

We	want	the	whole	thing	kept	absolutely	quiet	so	that	we	can	do	something	if
我们	想	这	所有的	事物	保留	绝对地	安静的	所以	那	我们	能	做	某物	如果

[wiː; wi] [get] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] . ”

we	get	the	opportunity	.	”
我们	得到	这	机会	.	”

我们希望整件事都绝对保密，这样如果机会来了，我们就可以采取行动。

“ [aɪ] [wəʊnt] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːrd] , ['bæri] , [ænd; ənd] [aɪl] ['iːv(ə)n] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [skerd] ,

“	I	won't	breathe	a	word	,	Barry	,	and	I'll	even	try	not	to	look	scared	,
”	我	惯于	呼吸	一个	单词	,	巴里	,	和	患病的	甚至	尝试	不是	到	看	害怕的	,

“巴里，我一个字也不会说，我甚至会努力不让自己看起来很害怕。”

” [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['prɑːmɪst] .

”	his	sister	promised	.
”	他的	姐姐	承诺	.

“他姐姐承诺道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɔɪz] .

“	That's	a	big	job	for	you	boys	.
”	那就是	一个	大的	工作	为了	你	男孩们	.

“这对你们小子来说可是个大任务。”

” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['daʊtfəli] .

”	Mr	.	Garrison	shook	his	head	,	doubtfully	.
”	先生	.	驻军	摇晃	他的	头	,	怀疑地	.

加里森先生疑惑地摇了摇头。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [get] [hɜːrt] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɜːrid] .

“	I'm	afraid	you'll	get	hurt	,	”	his	mother	worried	.
”	我是	害怕的	你会	得到	伤害	,	”	他的	母亲	担心	.

“我怕你会受伤，”他的母亲担忧地说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [wʌz; wəz]['bæri:z, 'bɛri:z][rɪ'plaɪ] .

“	I	don't	think	so	,	”	was	Barry's	reply	.
”	我	不	思考	所以	,	”	曾是	巴里的	回复	.

“我不这么认为，”巴里回答道。

“ ['æftər] [ɔ:l] , ['nʌθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] .

“	After	all	,	nothing	may	happen	.
”	后	全部	,	没有什么	可能	发生	.

“毕竟，也许什么都不会发生。”

[noʊ][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ə'raʊnd] .

No	one	may	come	around	.
不	一	可能	来	大约	.

可能没人会过来。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [koʊtʃ] ['dʒɔ:rdn] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Besides	that	,	Coach	Jordan	will	be	with	us	,	and	so	will	a	number	of	the
除了	那	,	教练	约旦	将要	是	和	我们	,	和	所以	将要	一个	数字	的	这

['ʌðər] ['fɛloʊz] ,

other	fellows	,
其他	伙伴们	,

除此之外，乔丹教练会和我们在一起，其他一些队员也会。

[soʊ][wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

so	we	ought	not	to	have	any	difficulty	.
所以	我们	应该	不是	到	有	任何	困难	.

所以我们应该不会遇到任何困难。

” [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [strɔ:] [raɪd] [went] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

”	Plans	for	the	straw	ride	went	forward	in	a	satisfactory	manner	.
”	计划	为了	这	稻草	骑	去	向前	在	一个	令人满意的	方式	.

“稻草车游乐设施的筹备工作进展顺利。”

['tʃɑ:rli] [blæk] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [hɪm'self] [tu:; tə] [si:] ['evriwʌn] [hu:] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [goʊ][frʌm; frəm]

Charlie	Black	took	it	upon	himself	to	see	everyone	who	could	possibly	go	from
查理	黑色的	采取	它	之上	他自己	到	看	每个人	WHO	可以	可能	去	从

[ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] ,

the	upper	class	,
这	上	班级	,

查理·布莱克主动承担起接见所有可能来自上流社会的人的责任，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ˌsɪks'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['kloʊvərˌfi:ld] [haɪ] [sku:l] [kən'sentid]

and	in	the	end	sixteen	of	the	young	people	of	Cloverfield	High	School	consented
和	在	这	结尾	十六	的	这	年轻的	人们	的	科洛弗菲尔德	高的	学校	同意

[tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [blʌf] [lɑ:dʒ] .

to	go	and	spend	a	night	at	Bluff	Lodge	.
到	去	和	花费	一个	夜晚	在	虚张声势	小屋	.

最后，克洛弗菲尔德高中的十六名学生同意去布拉夫旅馆过夜。

[ʌv; əv] [ði:z] [ˌsɪks'ti:n] , [naɪn] [wɜ:r; wər]['gɝ:lz][ænd; ənd]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔɪz] .

Of	these	sixteen	,	nine	were	girls	and	seven	of	them	boys	.
的	这些	十六	,	九	是	女孩们	和	七	的	他们	男孩们	.

这十六人中，九是女孩，七是男孩。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['fʊtbɔ:l] [koʊtʃ]

The	other	two	members	of	the	sleigh	party	were	the	popular	football	coach
这	其他	二	成员	的	这	雪橇	派对	是	这	受欢迎的	足球	教练

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

and	his	wife	,
和	他的	妻子	,

雪橇队中的另外两名成员是颇受欢迎的足球教练和他的妻子。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

both	**of**	**whom**	**were**	**young**	**and**	**in**	**sympathy**	**with**	**the**	**fun**	**of**	**the**	**young**
两个都	的	谁	是	年轻的	和	在	同情	和	这	乐趣	的	这	年轻的

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

他们俩都很年轻，也喜欢年轻人的娱乐方式。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**had**	**been**	**agreed**	**that**	**each**	**one**	**was**	**to**	**bring**	**a**	**certain**	**item**	**of**	**the**
它	有	到过	同意	那	每个	一	曾是	到	带来	一个	肯定	物品	的	这

[prə'vɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] ,

provisions	**to**	**be**	**used**	**on**	**the**	**trip**	**,**
条款	到	是	用过的	在	这	旅行	,

他们事先约定，每个人都要携带旅行中所需的某种物资。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] . -

and	**at**	**last**	**everything**	**was**	**in**	**readiness**	**.**	**201**
和	在	最后的	一切	曾是	在	准备就绪	.	-

最后，一切都准备就绪。201

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt] , [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [ə'tendid] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] -

On	**the**	**night**	**before**	**they**	**were**	**to**	**start**	**,**	**the**	**four**	**chums**	**attended**	**a**	**motion**	**-**
在	这	夜晚	前	他们	是	到	开始	,	这	四	朋友们	参加	一个	运动	-

['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

picture	**show**	**,**
图片	展示	,

在开拍前一晚，这四个好友一起去看了场电影。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] .

and	**when**	**they**	**came**	**out**	**they**	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**that**	**it**	**was**	**snowing**	**.**
和	什么时候	他们	来了	出去	他们	是	惊讶	到	看	那	它	曾是	下雪了	.

他们出来后惊讶地发现外面在下雪。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [tuː; tə][dʒɔɪn]

They	**halted**	**outside**	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**crowd**	**and**	**waited**	**for**	**Charlie**	**to**	**join**
他们	停止	外部	这	大部分	的	这	人群	和	等待	为了	查理	到	加入

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们在人群外围停了下来，等待查理加入他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [weɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] .

They	**had**	**seen**	**him**	**wave**	**from**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**theater**	**.**
他们	有	已见	他	海浪	从	这	步骤	的	这	剧院	.

他们看到他从剧院台阶上挥手致意。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃermən] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] , ” [kent] [ri'mɑːkt] .

“	**The**	**little**	**chairman**	**wants**	**us**	**,**	**”**	**Kent**	**remarked**	**.**
”	这	小的	主席	想要	我们	,	”	肯特	评论	.

“这位小主席想要我们，”肯特说道。

“ [lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][maɪnd] [naʊ] . ”

“	**Let's**	**see**	**what**	**he**	**has**	**in**	**mind**	**now**	**.**	**”**
”	我们来吧	看	什么	他	有	在	头脑	现在	.	”

“让我们看看他现在有什么打算。”

“ [ðɪs] [snoʊ] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][trɪp][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] [tuː] [diːp] ,

“	**This**	**snow**	**will**	**make**	**our**	**trip**	**a**	**pretty**	**one**	**,**	**if**	**it**	**doesn't**	**get**	**too**	**deep**	**,**
”	这	雪	将要	制作	我们的	旅行	一个	漂亮的	一	,	如果	它	不	得到	也	深的	,

“如果雪不太厚，这场雪会让我们的旅行变得很漂亮。”

" ['bæri] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
" **Barry said , as they waited .**
" 巴里 说 , 作为 他们 等待 .

"巴里一边等待一边说道。"

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['blɪzərd] , " [tɪm] [felt] [ʃʊr] .
" **It won't turn into a blizzard , " Tim felt sure .**
" 它 惯于 转动 进入 一个 暴风雪 , " 蒂姆 毛毡 当然 .

"不会变成暴风雪的，"蒂姆确信道。

" [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɑːrm] - ['weɪvɪŋ] [ə'baʊt] ?
" **What is all that arm - waving about ?**
" 什么 是 全部 那 手臂 - 挥手 关于 ?

"你们这是在挥舞手臂做什么？"

" [mæk] [æskt] ['tʃɑːrli] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] .
" **Mac asked Charlie as he joined the group .**
" 苹果 问 查理 作为 他 加入 这 团体 .

"麦克问查理，他当时正加入人群。"

['tʃɑːrli] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] .
Charlie looked all around them in a mysterious way .
查理 看起来 全部 大约 他们 在 一个 神秘 方式 .

查理神秘地环顾四周。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ?
" **Have you fellows heard anything ?**
" 有 你 伙伴们 听到 任何事物 ?

你们有没有听到什么消息?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [smaɪld] ['bæri]
" **I've heard a whole lot of things , but maybe not what you mean , " smiled Barry**
" 我已经 听到 一个 所有的 很多 的 事物 , 但 或许 不是 什么 你 意思是 , " 微笑 巴里
.
:
.

"我听过很多事，但也许没听过你的意思，"巴里笑着说。

" [wɒts] [ʌp] ? " -
" **What's up ? " 202**
" 是什么 向上 ? " -

"怎么了？"202

" [waɪ] ,
" **Why ,**
" 为什么 ,

"为什么，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['kɑːrtər] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː]
I heard that Carter Wolf and his crowd are going to try and break into
我 听到 那 卡特 狼 和 他的 人群 是 去 到 尝试 和 休息 进入
['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,
our party ,
我们的 派对 ,

我听说卡特·沃尔夫和他的同伙打算闯入我们的派对。

[ɔːr] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .

or	break	it	up	,	or	something	.
或者	休息	它	向上	,	或者	某物	.

或者分手，或者采取其他措施。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [trɪp] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

You	know	,	there	has	been	a	lot	of	talking	about	our	trip	,	and	he
你	知道	,	那里	有	到过	一个	很多	的	说	关于	我们的	旅行	,	和	他

[hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

heard	it	.
听到	它	.

你知道，大家都在谈论我们的旅行，他都听到了。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [frendz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [æt; ət] [wʌn] [naɪt] [nɪr] [ðæt] [lɑːdʒ] ,

He	says	he	and	some	friends	were	shot	at	one	night	near	that	lodge	,
他	说道	他	和	一些	朋友们	是	射击	在	一	夜晚	靠近	那	小屋	,

他说，一天晚上他和几个朋友在那家旅馆附近遭到枪击。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhɔːntɪd] . ”

and	that	you	fellows	know	very	well	that	it	is	haunted	.	”
和	那	你	伙伴们	知道	非常	出色地	那	它	是	闹鬼的	.	”

你们也都知道，那里闹鬼。

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [kent] [rɪˈplaɪd] .

“	Just	the	same	,	we're	not	afraid	to	go	up	there	,	”	Kent	replied	.
”	只是	这	相同的	,	是	不是	害怕的	到	去	向上	那里	,	”	肯特	回复	.

“即便如此，我们也不怕上去，”肯特回答道。

“ [ˈsʌmbɑːdi] [dɪd] [ʃuːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˌjuː ˈes] .

“	Somebody	did	shoot	at	him	near	the	lodge	,	but	it	wasn't	us	.
”	某人	做过	射击	在	他	靠近	这	小屋	,	但	它	不是	我们	.

“有人在旅馆附近向他开枪，但那不是我们。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [spɔɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːrti] [baɪ] [skeərɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [ɔːr] [ˈgɜːlz] . ”

I	hope	he	doesn't	spoil	our	party	by	scaring	any	of	the	fellows	or	girls	.	”
我	希望	他	不	剧透	我们的	派对	经过	吓人	任何	的	这	伙伴们	或者	女孩们	.	”

我希望他不要吓到任何人，破坏我们的聚会。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [sker] [ðem; ðəm] , ” [ˈtʃɑːrli] [kraɪd] .

“	It	won't	scare	them	,	”	Charlie	cried	.
”	它	惯于	吓	他们	,	”	查理	哭	.

“吓不倒他们，”查理喊道。

“ [ðeɪl] [ˈoʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] .

“	They'll	only	want	to	go	all	the	more	.
”	他们会	仅有的	想	到	去	全部	这	更多的	.

“他们只会更加想去。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈmʌŋki] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm]

But	we	had	better	keep	our	eyes	open	for	any	monkey	business	from
但	我们	有	更好的	保持	我们的	眼睛	打开	为了	任何	猴	商业	从

[wʊlf] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] . ”

Wolf	and	some	of	his	bunch	.	”
狼	和	一些	的	他的	束	.	”

但我们最好时刻警惕沃尔夫和他的同伙们耍什么花招。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [ˈbæri] [ˈprɑːmɪst] .

“	We	will	,	”	Barry	promised	.
”	我们	将要	,	”	巴里	承诺	.

“我们会的，”巴里承诺道。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [strɔː] - [raɪd] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [blʌf] [lɑːdʒ] .

On	the	following	day	the	straw	-	ride	party	started	for	Bluff	Lodge	.
在	这	下列的	天	这	稻草	-	骑	派对	开始	为了	虚张声势	小屋	.

第二天，布拉夫洛奇的稻草车之旅开始了。

[ðə; ði] [sleɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [æt; ət] ['kɛnts] [haʊs] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]

The	sleighs	all	came	together	at	Kent's	house	,	and	after	they	were	all	in	their
这	雪橇	全部	来了	一起	在	肯特的	房子	,	和	后	他们	是	全部	在	他们的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

所有的雪橇都聚集在肯特家，待它们都各就各位后，

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] .

the	procession	started	.
这	游行	开始	.

游行队伍开始了。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [sled] [sæt][ðə; ði] ['tʃermən] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [bɪ'twiːn] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd]

In	the	foremost	sled	sat	the	chairman	,	and	beside	him	,	between	Charlie	and
在	这	首先	雪橇	卫星	这	主席	,	和	旁	他	,	之间	查理	和

['bæri] ,

Barry	,
巴里	,

主席坐在最前面的雪橇里，在他旁边，查理和巴里中间，

['kæstər] [ɔɪl] [riəd] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] .

Castor	Oil	reared	his	big	head	.
卡斯托尔	油	饲养	他的	大的	头	.

蓖麻油露出了它的大头。

“ ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] , ” ['tʃɑːrli] [ɪk'spleɪnd] .

“	Couldn't	keep	him	at	home	,	”	Charlie	explained	.
”	不能	保持	他	在	家	,	”	查理	解释	.

“没办法把他留在家里，”查理解释说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] . ” -

“	I	didn't	want	to	take	him	.	”	203
”	我	没有	想	到	拿	他	.	”	-

“我不想带他去。”203

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət]

It	was	a	fairly	long	journey	to	the	lodge	,	and	so	they	started	at
它	曾是	一个	相当	长的	旅行	到	这	小屋	,	和	所以	他们	开始	在

['nʊnˌtaɪm] .

noontime	.
中午	.

去旅馆的路途相当漫长，所以他们中午才出发。

[baɪ][roʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][baɪ]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] .

By	road	it	was	much	shorter	than	by	going	up	the	river	.
经过	路	它	曾是	很多	较短	比	经过	去	向上	这	河	.

走公路比沿河而上要短得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	clear	,	cold	day	,	and	they	enjoyed	the	swift	motion	of	the
它	曾是	一个	清除	,	寒冷的	天	,	和	他们	享受	这	迅速	运动	的	这

[sleɪ] .

sleighs	.
雪橇	.

这是一个晴朗寒冷的日子，他们很享受雪橇飞驰而过的快感。

[tɔːk] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ræn] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈdʒoʊkɪŋli][frʌm; frəm][sled][tuː; tə][sled] .

Talk	and	laughter	ran	high	,	and	they	called	jokingly	from	sled	to	sled	.
讲话	和	笑声	跑	高的	,	和	他们	称为	开玩笑地	从	雪橇	到	雪橇	.

雪橇间充满了谈笑声，人们从一个雪橇到另一个雪橇开玩笑地喊叫。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [dʌsk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈspredɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk]

It	was	late	in	the	afternoon	and	dusk	was	just	spreading	across	the	lake
它	曾是	晚的	在	这	下午	和	黄昏	曾是	只是	传播	穿过	这	湖

['kʌntri] [wen] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .

country	when	they	emerged	from	the	timber	and	came	in	sight	of	the	lodge	building	.
国家	什么时候	他们	出现	从	这	木材	和	来了	在	视线	的	这	小屋	建筑	.

当时已是傍晚时分，暮色正笼罩着湖区，他们从树林中走出来，看到了小木屋。

“ [həˈrɑː] , [wɪə(r)] [hɪr] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈtʃɑːrli] , [ˈθʌmpɪŋ] [ˈkæstər] [ɔɪl] , [huː] [bɑːrkt] [ɪn][ˈproʊtest] .

“	Hurrah	,	we're	here	!	”	shouted	Charlie	,	thumping	Castor	Oil	,	who	barked	in	protest	.
“	欢呼	,	是	这里	!	”	喊叫	查理	,	怦	卡斯托尔	油	,	WHO	吠叫	在	反对	.

“好耶，我们到了！”查理喊道，同时拍打着蓖麻油，蓖麻油吠叫着表示抗议。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [lɑːdʒ] ? ” [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [sled] [kraɪd] .

“	So	that	is	the	haunted	lodge	?	”	a	girl	in	the	second	sled	cried	.
“	所以	那	是	这	闹鬼的	小屋	?	”	一个	女孩	在	这	第二	雪橇	哭	.

“这就是传说中的鬼屋吗？”第二个雪橇上的一个女孩喊道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiːl] [siː] [ðə; ði] [goʊst] ! ” -

“	I	wonder	if	we'll	see	the	ghost	!	”	204
“	我	想知道	如果	出色地	看	这	鬼	!	”	-

“不知道我们能不能看到鬼魂！”204

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ˈbæriːz, ˈbɛriːz] [greɪt] [dɪˈskʌvəri]

Barry's	Great	Discovery
巴里的	伟大的	发现

巴里的伟大发现

[ˈbæri] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [kiːz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər]

Barry	jumped	from	the	sled	and	took	out	the	keys	while	the	others	were
巴里	跳了起来	从	这	雪橇	和	采取	出去	这	钥匙	尽管	这	其他的	是

[dɪsˈmaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪ] .

dismounting	from	the	sleighs	.
下车	从	这	雪橇	.

巴里从雪橇上跳下来，趁着其他人从雪橇上下来的时候，拿出了钥匙。

[tɪm] [ænd; ənd][mæk] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɔɪl] [kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

Tim	and	Mac	lifted	a	large	oil	can	from	the	vehicle	they	had	come	in	:
蒂姆	和	苹果	抬起	一个	大的	油	能	从	这	车辆	他们	有	来	在	.

蒂姆和麦克从他们乘坐的车里搬出一个大油桶。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðer; ðər] [fiːt] ,

The	others	stood	in	the	snow	and	stamped	their	feet	,
这	其他的	站立	在	这	雪	和	盖章	他们的	脚	,

其他人站在雪地里跺脚。

[glæd][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [wʌns] [mɔːr] [ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .

glad	to	move	about	once	more	after	sitting	so	long	.
高兴的	到	移动	关于	一次	更多的	后	坐着	所以	长的	.

坐了这么久，终于能再次活动一下，真高兴。

[koʊtʃ] [ˈdʒɔːrdn] [helpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [taɪ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] - [pɔːrtʃ] [reɪl] .

Coach	Jordan	helped	some	of	the	boys	tie	the	horses	to	the	back	-	porch	rail	.
教练	约旦	帮助	一些	的	这	男孩们	领带	这	马匹	到	这	后退	-	门廊	轨	.

乔丹教练帮助一些男孩把马拴在后廊的栏杆上。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn][æn; ən] [ˈæŋgri] [red] [heɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wʌz; wəz]

The	sun	had	gone	down	in	an	angry	red	haze	,	and	the	darkness	was
这	太阳	有	已消失	向下	在	一个	生气的	红色的	阴霾	,	和	这	黑暗	曾是

[ˈspredɪŋ] [ˈræpɪdli] ,

spreading	rapidly	,
传播	快速	,

太阳在一片怒红的薄雾中落下，黑暗迅速蔓延。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [nɪpt] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

accompanied	by	a	cold	that	nipped	and	penetrated	them	.
伴随	经过	一个	寒冷的	那	轻咬	和	渗透	他们	.

伴随着一阵刺骨的寒意，寒意深入骨髓。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʊd] [biː; bi][koʊld] ,

Although	they	knew	that	the	lodge	would	be	cold	,
虽然	他们	知道	那	这	小屋	会	是	寒冷的	,

尽管他们知道小屋里会很冷，

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈbæri] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ˌɪnˈsaɪd] .

the	visitors	were	glad	to	follow	Barry	and	the	twins	inside	.
这	访客	是	高兴的	到	跟随	巴里	和	这	双胞胎	里面	.

访客们很高兴跟随巴里和双胞胎进入室内。

[kent] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɪg][lɔːg] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl]

Kent	made	a	quick	trip	around	the	big	log	building	to	see	if	everything	was	all
肯特	制成	一个	快的	旅行	大约	这	大的	日志	建筑	到	看	如果	一切	曾是	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

肯特快速绕着那座大木屋转了一圈，看看一切是否安好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈsætɪsfaɪd] . -

and	he	returned	satisfied	.	205
和	他	返回	使满意	.	-

他心满意足地回来了。205

[ðə; ði] [twɪnz] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][læmps] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] ,

The	twins	lighted	the	lamps	that	were	already	in	the	big	living	room	,
这	双胞胎	照明	这	灯	那	是	已经	在	这	大的	活的	房间	,

双胞胎打开了客厅里原有的几盏灯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈbæri] [kəˈlektɪd] [sʌm; səm] [wʊd] , [soʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

and	in	the	meantime	Barry	collected	some	wood	,	soaked	it	with	oil	,
和	在	这	与此同时	巴里	集	一些	木头	,	浸泡过	它	和	油	,

与此同时，巴里收集了一些木头，并用油浸泡过。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	touched	the	flame	of	a	match	to	it	.
和	感动	这	火焰	的	一个	匹配	到	它	.

然后他用火柴的火焰点燃了它。

['æftər][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][koʊl][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

After	the	flames	were	leaping	up	the	chimney	he	got	some	coal	and	put	it
后	这	火焰	是	跳跃	向上	这	烟囱	他	得到	一些	煤炭	和	放	它

[ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] .

on	the	burning	wood	.
在	这	燃烧	木头	.

火焰窜上烟囱后，他拿了些煤放在燃烧的木头上。

[ðə; ði] [ruːm] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][wɔːrm] ['sloʊli] .

The	room	began	to	get	warm	slowly	.
这	房间	开始	到	得到	温暖的	缓慢地	.

房间开始慢慢变暖。

[ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [rəumd] [ə'raʊnd] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [pleɪs] ,

The	girls	and	boys	roamed	around	admiring	the	place	,
这	女孩们	和	男孩们	漫游	大约	钦佩	这	地方	,

男孩女孩们四处闲逛，欣赏着这个地方。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [koʊts] [ænd; ənd][hæts][æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [wɔːmd]

and	at	last	they	began	to	take	off	coats	and	hats	as	the	room	warmed
和	在	最后的	他们	开始	到	拿	离开	外套	和	帽子	作为	这	房间	温暖

[ʌp] .

up	.
向上	.

随着房间温度升高，他们终于开始脱掉外套和帽子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [kent] [ænd; ənd] ['bæri] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz]

From	the	living	room	Kent	and	Barry	moved	into	the	two	bedrooms
从	这	活的	房间	肯特	和	巴里	已搬	进入	这	二	卧室

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [fairz][ɪn][ðem; ðəm] ,

and	lighted	fires	in	them	,
和	照明	火灾	在	他们	,

肯特和巴里从客厅走到两间卧室，并在里面生起了火。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfərt] .

so	that	they	would	be	able	to	stay	there	all	night	without	discomfort	.
所以	那	他们	会	是	有能力的	到	停留	那里	全部	夜晚	没有	不适	.

这样他们就可以在那里待上一整夜而不会感到不适。

[suːn] [ðə; ði] [greɪts] [ɪn] [ðoʊz] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Soon	the	grates	in	those	rooms	were	glowing	and	the	lodge	had	become
很快	这	格栅	在	那些	房间	是	发光	和	这	小屋	有	变得

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

很快，那些房间里的壁炉架都亮了起来，小屋也变得舒适起来。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

They	decided	to	do	their	cooking	in	the	kitchen	,
他们	决定	到	做	他们的	烹饪	在	这	厨房	,

他们决定在厨房做饭。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði][bɪg][reɪndʒ][ðer; ðər] .

and	accordingly	a	fire	was	kindled	in	the	big	range	there	.
和	因此	一个	火	曾是	点燃	在	这	大的	范围	那里	.

于是，那里的大山脉里燃起了一场大火。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stoʊv] [wʌz; wəz] ['rʌsti] [ænd; ənd]

This	was	something	more	of	a	task	because	the	stove	was	rusty	and
这	曾是	某物	更多的	的	一个	任务	因为	这	火炉	曾是	生锈的	和

[klɔgd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ænd; ənd][tɪn][kænz] ,

clogged	with	ashes	and	tin	cans	,
堵塞	和	灰烬	和	锡	罐头	,

这可真是一项艰巨的任务，因为炉子生锈了，而且被炉灰和罐头盒堵住了。

[left] [baɪ][sʌm; səm] ['kerləs] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] ['kæmpərz] .

left	by	some	careless	and	untidy	campers	.
左边	经过	一些	粗心	和	凌乱	露营者	.

这是某些粗心大意、不爱干净的露营者留下的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kliːnd] [ðə; ði] [stoʊv] [aʊt] , [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [wel] .

The	boys	cleaned	the	stove	out	,	and	after	this	was	done	,	the	fire	burned	well	.
这	男孩们	已清洗	这	火炉	出去	,	和	后	这	曾是	完毕	,	这	火	烧伤	出色地	.

-

206

-

男孩们把炉子清理干净，之后炉火就烧得很旺了。206

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['feɪvərd] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

Some	of	them	favored	using	the	dining	room	,
一些	的	他们	受青睐	使用	这	用餐	房间	,

他们中有些人更喜欢使用餐厅，

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [voʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

but	the	majority	vote	was	that	they	eat	in	the	living	room	,
但	这	多数	投票	曾是	那	他们	吃	在	这	活的	房间	,

但多数人投票决定在客厅用餐。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [greɪt] [ðer; ðər] .

by	the	light	and	warmth	of	the	large	grate	there	.
经过	这	光	和	温暖	的	这	大的	格特	那里	.

透过那里的大壁炉散发出的光线和温暖。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ,

All	of	them	were	hungry	,
全部	的	他们	是	饥饿的	,

他们都饿了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['gɜːlz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði]['ekspɜːrt]

and	so	the	girls	took	charge	of	the	supper	preparation	under	the	expert
和	所以	这	女孩们	采取	收费	的	这	晚餐	准备	在下面	这	专家

['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] .

leadership	of	Mrs	.	Jordan	.
领导	的	太太	.	约旦	.

于是，在乔丹夫人的专业指导下，女孩们开始负责准备晚餐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə'baʊt] ['wɪntər] [spɔːrts] .

The	boys	sat	in	the	living	room	with	the	coach	and	chatted	about	winter	sports	.
这	男孩们	卫星	在	这	活的	房间	和	这	教练	和	聊天	关于	冬天	运动的	.

男孩们和教练坐在客厅里，聊起了冬季运动。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [smel] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

In	a	very	short	time	the	delightful	smell	of	things	cooking	reached	them	.
在	一个	非常	短的	时间	这	愉快	闻	的	事物	烹饪	达到	他们	.

很快，食物的香味就飘到了他们身边。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['məːməz] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

The	coach	smiled	as	he	heard	the	murmurs	of	appreciation	.
这	教练	微笑	作为	他	听到	这	低语	的	欣赏	.

听到大家低声称赞，教练露出了笑容。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [smel] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	a	tempting	smell	,	boys	,	”	he	said	.
”	那就是	一个	诱人的	闻	，男孩们	，	”	他	说	.	

“孩子们，这味道真诱人，”他说。

“ [ðɪs] [leɪk] - [er] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌŋgər] - [prə'djʊsɪŋ] ['tɑːnɪk] ! ”

“	This	Lake	Arrowtip	air	is	a	great	hunger	-	producing	tonic	!	”
”	这	湖	-	空气	是	一个	伟大的	饥饿	-	生产	补品	！	”

“箭尖湖的空气真是令人食欲大增的良药！”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , ” [tɪm] [grɪnd] .

“	We	found	it	that	way	,	”	Tim	grinned	.
”	我们	成立	它	那	方式	，	”	蒂姆	咧嘴一笑	.

“我们就是这样找到的，”蒂姆咧嘴一笑。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['seldəm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Charlie	was	seldom	able	to	sit	still	long	at	a	time	,
查理	曾是	很少	有能力的	到	坐	仍然	长的	在	一个	时间	,

查理很少能长时间安静地坐着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [baʊndɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kæstər] [ɔɪl] .

and	he	bounded	off	to	the	kitchen	,	followed	by	the	faithful	Castor	Oil	.
和	他	有界	离开	到	这	厨房	,	随后	经过	这	忠实	卡斯托尔	油	.

他蹦蹦跳跳地跑向厨房，忠实的蓖麻油也跟在他身后。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] , [rɪgd] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['eɪprən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪpər] [hæt] ,

Before	long	he	was	back	,	rigged	out	in	an	apron	and	a	paper	hat	,
前	长的	他	曾是	后退	,	作弊	出去	在	一个	围裙	和	一个	纸	帽子	,

没过多久他就回来了，这次他穿戴整齐，围着围裙，戴着纸帽子。

['ɑːbviəsli] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['weɪtər] .

obviously	in	the	capacity	of	a	waiter	.
明显地	在	这	容量	的	一个	服务员	.

显然是以服务员的身份。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [dʒoʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [set] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

Disregarding	the	jokes	of	the	boys	,	he	began	to	set	things	in	order	for	supper	.
不予理会	这	笑话	的	这	男孩们	,	他	开始	到	放	事物	在	命令	为了	晚餐	.

他不理会男孩们的玩笑，开始准备晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,

It	seemed	to	the	hungry	boys	that	the	meal	was	a	long	time	coming	,
它	似乎	到	这	饥饿的	男孩们	那	这	一顿饭	曾是	一个	长的	时间	未来	,

对于饥肠辘辘的男孩们来说，这顿饭似乎还要等很久。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɜːlz] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['teɪkən] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sæt] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	girls	declared	with	spirit	that	it	hadn't	taken	much	time	except	to	those	who	sat	around	waiting	for	it	.
但	这	女孩们	声明	和	精神	那	它	之前没有	已采取	很多	时间	除了	到	那些	WHO	卫星	大约	等待	为了	它	.

但女孩们精神抖擞地宣称，除了那些坐着等待的人之外，并没有花太多时间。

[ðə; ði] [taɪm] ['faɪnəli] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ['iːtɪŋ] [steɪk] [ænd; ənd] [pə'tetoz] ,

The	time	finally	came	when	they	were	all	sitting	close	to	the	fire	eating	steak	and	potatoes	,
这	时间	最后	来了	什么时候	他们	是	全部	坐着	关闭	到	这	火	吃	牛排	和	土豆	,

终于到了大家围坐在火堆旁吃牛排和土豆的时候了。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

talking	and	enjoying	themselves	.
说	和	享受	他们自己	.

他们边聊边玩。

[ɔːl] [læmps] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

All	lamps	had	been	put	out	,	and	only	the	red	glow	of	the	fire	illuminated
全部	灯	有	到过	放	出去	,	和	仅有的	这	红色的	辉光	的	这	火	照明

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

所有的灯都熄灭了，只有篝火的红光照亮了房间。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [koʊl] ,

But	by	this	time	the	fire	was	a	solid	mass	of	glowing	coals	,
但	经过	这	时间	这	火	曾是	一个	坚硬的	大量的	的	发光	煤炭	,

但此时火已经变成了一大团炽热的煤炭。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [wʌz; wəz] ['rendərd] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

and	a	sufficient	light	was	rendered	for	all	.
和	一个	充足的	光	曾是	渲染	为了	全部	.

所有人都获得了充足的光线。

[ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ['klʌstərd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . -

Their	shadows	clustered	on	the	wall	back	of	them	.	207
他们的	阴影	聚类	在	这	墙	后退	的	他们	.	-

他们的影子聚集在他们身后的墙上。207

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fɔːr] [bɔɪz] [kæmpt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ?

“	And	you	four	boys	camped	here	for	a	few	days	,	just	like	this	?
”	和	你	四	男孩们	露营	这里	为了	一个	很少	天	,	只是	喜欢	这	?

“你们四个男孩就这样在这里露营了几天？”

” [ə; eɪ] ['siːniər] [gɜːrl] [æskt] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] .

”	a	senior	girl	asked	the	four	chums	.
”	一个	高级的	女孩	问	这	四	朋友们	.

一位高年级女生问了这四个朋友。

“ ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtf(ə)l] ? ”

“	Wasn't	it	delightful	?	”
”	不是	它	愉快	?	”

“是不是很棒？”

“ [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kent] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	We	enjoyed	it	,	”	Kent	nodded	.
”	我们	享受	它	,	”	肯特	点头	.

“我们玩得很开心，”肯特点点头。

“ [wiː; wi] [wəːnt, weənt] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ðoʊ] .

“	We	weren't	here	all	the	time	,	though	.
”	我们	不是	这里	全部	这	时间	,	尽管	.

“不过，我们并不是一直都在这里。”

[æt; ət] [fɜːrst] [wiː; wi] [kæmpt] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] ['smɔːlər] ['kæbɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wiː; wi] [droʊv]

At	first	we	camped	over	in	that	smaller	cabin	that	you	could	see	as	we	drove
在	第一的	我们	露营	超过	在	那	较小的	舱	那	你	可以	看	作为	我们	驾驶

[ʌp] . ”

up	.	”
向上	.	”

起初，我们就在那间开车上来时就能看到的小木屋里露营。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What made you leave it ?
“ 什么 制成 你 离开 它 ?

是什么让你离开那里?

” [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːrdn] [æskt] .
” Mrs . Jordan asked .
” 太太 . 约旦 问 .

“乔丹夫人问道。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪˈviːl] ,
This was getting close to things that the boys did not want to reveal ,
这 曾是 获得 关闭 到 事物 那 这 男孩们 做过 不是 想 到 揭示 ,

这已经接近于男孩们不想透露的事情了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [kent] [kʊd; kəd] [ˈænsər] , [ˈbæri] [broʊk] [ɪn] .
but before Kent could answer , Barry broke in .
但 前 肯特 可以 回答 , 巴里 打破 在 .

但肯特还没来得及回答，巴里就插话了。

“ [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] , ” [hiː; hi]
“ That little cabin was cold , and the floor was hard to sleep on , ” he
“ 那 小的 舱 曾是 寒冷的 , 和 这 地面 曾是 难的 到 睡觉 在 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“那间小木屋很冷，地板很硬，睡起来很不舒服，”他说。

“ [ðen] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [lɪm] [drɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [skerd] [ˌjuː ˈes] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ,
“ Then one night a limb dropped on the roof and scared us quite a bit ,
“ 然后 一 夜晚 一个 肢 掉落 在 这 屋顶 和 害怕的 我们 相当 一个 少量 ,

“然后有一天晚上，一根树枝掉到屋顶上，把我们吓了一跳。”

[soʊ] [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [hɪr] .
so we decided to move in here .
所以 我们 决定 到 移动 在 这里 .

所以我们决定搬到这里来。

[tɪm] [ænd; ənd] [mæk] [dɪd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] , [ænd; ənd] [kent] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ðæt] [deɪ]
Tim and Mac did the moving , and Kent and I got lost in a storm that day
蒂姆 和 苹果 做过 这 移动 , 和 肯特 和 我 得到 丢失的 在 一个 风暴 那 天
. ”
: ”
. ”

蒂姆和麦克负责搬家，而我和肯特那天在暴风雨中迷路了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊst] [ˈstɔːriz] [wiː; wi] [hɪr] ? ” [əˈnʌðər] [gɜːrl] [æskt] .
“ But what about all the ghost stories we hear ? ” another girl asked .
“ 但 什么 关于 全部 这 鬼 故事 我们 听到 ? ” 其他 女孩 问 .

“可是我们听到的那些鬼故事呢？”另一个女孩问道。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [goʊst] [əˈraʊnd] ? ”
“ Is there a ghost around ? ”
“ 是 那里 一个 鬼 大约 ? ”

“附近有鬼吗？”

“ [ˈprɪti] [koʊld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [goʊst] , ” [ˈbæri] [smaɪld] .
“ Pretty cold for a ghost , ” Barry smiled .
“ 漂亮的 寒冷的 为了 一个 鬼 , ” 巴里 微笑 .

“对于一个鬼魂来说，这天气还挺冷的。”巴里笑着说。

“ [wiːv] [bɪn] [hɪr] [tuː] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] ['hævnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [jet] . ” -
“ **We've** **been** **here** **two** **hours** **or** **more** **and** **haven't** **heard** **anything** **yet** **.** **”** **208**
” 我们已经 到过 这里 二 小时 或者 更多的 和 还没有 听到 任何事物 然而 . ” -

“我们在这里已经待了两个多小时了，但什么消息还没听到。”208

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [dəunt] ! ” [sed] [ə'nʌðər] [gɜːrl] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'iːzɪli] .
“ **I** **hope** **we** **don't** **!** **”** **said** **another** **girl** **,** **looking** **around** **the** **room** **uneasily** **.**
” 我 希望 我们 不 ! ” 说 其他 女孩 , 寻找 大约 这 房间 不安地 .

“我希望我们不会！”另一个女孩不安地环顾四周说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” ['tʃɑːrli] [blæk] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
“ **It** **will** **be** **all** **right** **,** **”** **Charlie** **Black** **assured** **her** **.**
” 它 将要 是 全部 正确的 , ” 查理 黑色的 保证 她 .

“一切都会好起来的，”查理·布莱克安慰她说。

“ [wiːl] [let] ['kæstər] [ɔɪl] [luːs] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] ['hiːl] [sɪk] [ðə; ði] [goʊst] .
“ **We'll** **let** **Castor** **Oil** **loose** **all** **night** **and** **he'll** **sic** **the** **ghost** **.**
” 出色地 让 卡斯托尔 油 松动的 全部 夜晚 和 地狱 原文如此 这 鬼 .

“我们会让蓖麻油整夜肆虐，他会放出鬼魂。”

['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [sɪk] - [ɜːr; ər] ! ”
He's **a** **fine** **sic** **-** **er** **!** **”**
他是 一个 美好的原文如此 - 呃 ! ”

他是个很棒的拳击手！

“ [ðə; ði] [spuːk] [wɪl] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [faindz] [aʊt] [ðə; ði] ['dɔgz] [neɪm] ! ” [sed] [mæk] ,
“ **The** **spook** **will** **run** **if** **he** **ever** **finds** **out** **the** **dog's** **name** **!** **”** **said** **Mac** **,**
” 这 幽灵 将要 跑步 如果 他 曾经 发现 出去 这 狗的 姓名 ! ” 说 苹果 ,

“要是那鬼知道了狗的名字，肯定会跑掉的！”麦克说道。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [læf] .
amid **a** **general** **laugh** **.**
之中 一个 一般的 笑 .

在一阵哄笑声中。

“ [koʊtʃ] , [haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [goʊst] ['stɔːri] [tə'naɪt] ?
“ **Coach** **,** **how** **about** **telling** **us** **a** **good** **ghost** **story** **tonight** **?**
” 教练 , 如何 关于 讲述 我们 一个 好的 鬼 故事 今晚 ?

“教练，今晚给我们讲个精彩的鬼故事怎么样？”

” [bɪl] ['dʒefərsən] [æskt] .
” **Bill** **Jefferson** **asked** **.**
” 账单 杰斐逊 问 .

“比尔·杰斐逊问道。”

“ [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [dʒʌst] [raɪt] . ”
“ **The** **atmosphere** **is** **just** **right** **.** **”**
” 这 气氛 是 只是 正确的 . ”

“气氛刚刚好。”

“ [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] [æθ'letɪk] [ɪn'strʌktər] [smaɪld] .
“ **The** **atmosphere** **is** **all** **right** **,** **”** **the** **athletic** **instructor** **smiled** **.**
” 这 气氛 是 全部 正确的 , ” 这 运动 讲师 微笑 .

“气氛还不错，”体育教练笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nəːvs] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ **But** **I'm** **afraid** **of** **some** **nerves** **around** **here** **.**
” 但 我是 害怕的 的 一些 神经 大约 这里 .

但我担心这里有些人会紧张。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [goʊst] ['stɔːri] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][ʌp'set][ðə; ði]

I	know	a	ghost	story	wouldn't	bother	the	boys	,	but	I	don't	want	to	upset	the
我	知道	一个	鬼	故事	不会	打扰	这	男孩们	,	但	我	不	想	到	沮丧的	这

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

我知道讲鬼故事不会吓到男生，但我不想让女生不高兴。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz] [ðəm'selvz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['æftər][ðə; ði] [miːl]

"	But	the	girls	themselves	begged	him	to	tell	at	least	one	after	the	meal
"	但	这	女孩们	他们自己	乞求	他	到	告诉	在	至少	一	后	这	一顿饭

[wʌz; wəz]['oʊvər] ,

was	over	,
曾是	超过	,

“但饭后，女孩们恳求他至少告诉其中一个故事。”

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	at	length	he	agreed	to	do	so	.
和	在	长度	他	同意	到	做	所以	.

最终他同意了。

[koʊtʃ] ['dʒɔːrdn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] ['telər] ,

Coach	Jordan	was	a	good	story	teller	,
教练	约旦	曾是	一个	好的	故事	出纳员	,

乔丹教练很会讲故事，

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [spʌn] [sʌm; səm] ['laɪvli] [jɑːnz] [waɪl] [ɑːn] [ˌoʊvər'naɪt] [haɪk]

and	many	times	he	had	spun	some	lively	yarns	while	on	overnight	hikes
和	许多	时代	他	有	旋转	一些	热闹	纱线	尽管	在	过夜	徒步旅行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kloʊvərˌfiːld] .

with	the	boys	of	Cloverfield	.
和	这	男孩们	的	科洛弗菲尔德	.

他曾多次与克洛弗菲尔德的男孩们一起进行过夜徒步旅行，并编造了一些生动有趣的故事。

[hiː; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['kriːpi] ['mɪstəri] ['stɔːriz] ,

He	excelled	in	creepy	mystery	stories	,
他	表现出色	在	爬行	神秘	故事	,

他擅长写恐怖悬疑故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]

and	the	young	people	looked	forward	with	eager	anticipation	to	a	good	one
和	这	年轻的	人们	看起来	向前	和	渴望的	预期	到	一个	好的	一

['æftər] ['sʌpər] . -

after	supper	.	209
后	晚餐	.	-

晚饭后，年轻人满怀期待地盼望着能吃上一顿美餐。209

“ [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][draɪ] ['dɪʃɪz] ?

“	How	about	some	boy	volunteers	to	dry	dishes	?
"	如何	关于	一些	男生	志愿者	到	干燥	菜肴	?

“有没有男生自愿帮忙擦干碗碟？”

" [pɜːrl] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][tuː; tə] ['kæri] [pleɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	Pearl	asked	,	as	they	got	up	to	carry	plates	back	to	the	kitchen	.
"	珍珠	问	,	作为	他们	得到	向上	到	携带	盘子	后退	到	这	厨房	.

“珀尔问道，她们起身端着盘子回厨房。”

“ [wiː; wi][dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] .

“	We	did	all	the	work	of	preparing	supper	.
"	我们	做过	全部	这	工作	的	准备	晚餐	.

“我们完成了所有准备晚餐的工作。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæmp] [aʊt] ,

I	know	that	most	of	you	boys	camp	out	,
我	知道	那	最多	的	你	男孩们	营	出去	,

我知道你们大多数男生都喜欢露营，

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ] ['dɪʃɪz] ! ”

so	you	must	know	how	to	wash	and	dry	dishes	!	”
所以	你	必须	知道	如何	到	洗	和	干燥	菜肴	!	”

所以你一定知道如何洗碗和擦干碗碟！

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['letɪŋ] ['kæstər] [ɔɪl] [lɪk] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['draɪɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

“	How	about	letting	Castor	Oil	lick	all	the	plates	and	then	drying	them	over	the
”	如何	关于	出租	卡斯托尔	油	舔	全部	这	盘子	和	然后	烘干	他们	超过	这

[stoʊv] ?

stove	?
火炉	?

“不如让蓖麻油舔遍所有盘子，然后在炉子上把它们擦干怎么样？”

” ['tʃɑːrli] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

”	Charlie	shouted	,	but	an	indignant	chorus	of	voices	answered	him	,	and
”	查理	喊叫	,	但	一个	愤怒	合唱	的	声音	回答	他	,	和

[hiː; hi] [went] [ɔːf] ['tʃʌklɪŋ] .

he	went	off	chuckling	.
他	去	离开	轻笑	.

查理大声喊道，但回应他的却是一阵愤慨的声音，他笑着走开了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði] [men] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ” [kraɪd] [koʊtʃ]

“	All	right	,	the	men	will	take	charge	of	the	kitchen	from	now	on	,	”	cried	Coach
“	全部	正确的	,	这	男人	将要	拿	收费	的	这	厨房	从	现在	在	,	”	哭	教练

['dʒɔːrdn] .

Jordan	.
约旦	.

“好了，从现在开始，厨房由男人们掌管了。”乔丹教练喊道。

“ [noʊ] ['leɪdiz] [ə'laʊd] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] [pleɪts] . ”

“	No	ladies	allowed	out	there	except	to	bring	your	plates	.	”
“	不	女士们	允许	出去	那里	除了	到	带来	你的	盘子	.	”

“女士们除了送餐员外，其他女士禁止入内。”

“ [ðæts] [ðə; ði]['spɪrɪt] ! ” [kə'mendid] [ruːθ] ['kæriər] , [ðə; ði] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] ['gɜːlz]

“	That's	the	spirit	!	”	commended	Ruth	Carrier	,	the	leader	among	the	high	-	school	girls
“	那就是	这	精神	!	”	赞扬	露丝	载体	,	这	领导者	之中	这	高的	-	学校	女孩们

.

:
.

“这才对嘛！”高中女生领袖露丝·卡里尔称赞道。

“ [wiːl] [stɑːrt][tuː; tə] [toʊst] [sʌm; səm] ['mɑːrʃmɛloʊz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	We'll	start	to	toast	some	marshmallows	for	you	.	”
”	出色地	开始	到	吐司	一些	棉花糖	为了	你	.	”

“我们这就开始烤棉花糖给你吃。”

“ [ə'griːəb(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ” [kent] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

“	Agreeable	all	around	,	”	Kent	nodded	,	and	the	boys	took	over	the	kitchen
“	同意	全部	大约	,	”	肯特	点头	,	和	这	男孩们	采取	超过	这	厨房

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

“大家都同意了，”肯特点点头，男孩们便接手了厨房的工作。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['gɝ:lz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [tu:; tə] [toʊst] [ðə; ðɪ] ['mɑ:rʃmɛloʊz] .

while	**the**	**girls**	**went**	**back**	**to**	**the**	**living**	**room**	**to**	**toast**	**the**	**marshmallows**	**.**
尽管	这	女孩们	去	后退	到	这	活的	房间	到	吐司	这	棉花糖	.

女孩们回到客厅烤棉花糖。

['mɪstər] . ['dʒɔ:rdn][ænd; ənd] [kent] [dɪd][ðə; ðɪ] ['wɑ:ʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [draɪd] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] .

Mr	**.**	**Jordan**	**and**	**Kent**	**did**	**the**	**washing**	**,**	**and**	**the**	**other**	**boys**	**dried**	**the**	**dishes**	**.**
先生	.	约旦	和	肯特	做过	这	洗涤	,	和	这	其他	男孩们	干燥	这	菜肴	.

乔丹先生和肯特负责洗衣服，其他男孩负责擦干碗碟。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [peɪl] [tu:; tə] [pʊt] [skræps][ɪn] ,

After	**a**	**time**	**they**	**looked**	**around**	**for**	**a**	**pail**	**to**	**put**	**scraps**	**in**	**,**
后	一个	时间	他们	看起来	大约	为了	一个	桶	到	放	碎屑	在	,

过了一会儿，他们四处寻找一个桶来装剩菜剩饭。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

but	**there**	**was**	**none**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**
但	那里	曾是	没有任何	在	这	厨房	.

但厨房里一个也没有。

['bæri] [si:zd] [ə; eɪ]['læntərn] .

Barry	**seized**	**a**	**lantern**	**.**
巴里	查获	一个	灯笼	.

巴里抓起一盏灯笼。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [tu:l] [haʊs] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	**I**	**think**	**I**	**remember**	**seeing**	**one**	**in**	**the**	**tool**	**house**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我	思考	我	记住	看到	一	在	这	工具	房子	,	”	他	说	,

“我好像记得在工具房里见过一个，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:r] .

as	**he**	**opened**	**the**	**back**	**door**	**.**
作为	他	打开	这	后退	门	.

他打开了后门。

“ [aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] . ” -

“	**I'll**	**be**	**right**	**back**	**.**	**”**	**210**
“	患病的	是	正确的	后退	.	”	-

“我马上回来。”210

[ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [reɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔ:rtʃ] [mu:vd] ['restləsli] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [baɪ]

The	**horses**	**tied**	**to**	**the**	**rail**	**of**	**the**	**porch**	**moved**	**restlessly**	**as**	**he**	**passed**	**by**
这	马匹	系	到	这	轨	的	这	门廊	已搬	躁动不安	作为	他	通过了	经过

[ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [bɔ:rd] ['plætfɔ:rm] .

them	**on**	**his**	**way**	**across**	**the**	**board**	**platform**	**.**
他们	在	他的	方式	穿过	这	木板	平台	.

当他走过木板平台时，拴在门廊栏杆上的马匹不安地踱来踱去。

['fɑ:dər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

Fodder	**had**	**been**	**brought**	**for**	**them**	**,**
饲料	有	到过	带来	为了	他们	,

已经为他们运来了饲料。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [draɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [plænd] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ðɪ]

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**dishes**	**were**	**dried**	**the**	**boys**	**planned**	**to**	**move**	**the**
和	作为	很快	作为	这	菜肴	是	干燥	这	男孩们	计划	到	移动	这

['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [ʃed] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][bɑ:rn]

horses	**to**	**a**	**big**	**shed**	**back**	**of**	**the**	**lodge**	**which**	**served**	**as**	**a**	**combination**	**barn**
马匹	到	一个	大的	棚	后退	的	这	小屋	哪个	服务	作为	一个	组合	谷仓

[ænd; ənd] [gə'rɑ:ʒ] .

and	**garage**	**.**
和	车库	.

碗筷晾干后，男孩们计划把马匹转移到旅馆后面的一个大棚子里，那个棚子既是谷仓又是车库。

['bæri] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] ,

Barry	**arrived**	**at**	**the**	**tool**	**house**	**and**	**went**	**inside**	**,**
巴里	到达的	在	这	工具	房子	和	去	里面	,

巴里来到工具房，走了进去。

['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] .

peering	**around**	**in**	**the**	**feeble**	**light**	**from**	**the**	**lamp**	**.**
窥视	大约	在	这	微弱	光	从	这	灯	.

借着灯光微弱的光线四处张望。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] .

At	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**place**	**he**	**saw**	**a**	**tin**	**can**	**.**
在	这	远的	结尾	的	这	地方	他	锯	一个	锡	能	.

在地方的尽头，他看到了一个锡罐。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	**There**	**it**	**is**	**.**
”	那里	它	是	.

“就是它。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] .

I	**thought**	**I**	**remembered**	**seeing**	**it**	**in**	**here**	**.**
我	想法	我	记得	看到	它	在	这里	.

我好像在这里见过它。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] — — [aʊtʃ] !

This	**is**	**just**	**—**	**—**	**Ouch**	**!**
这	是	只是	—	—	哎哟	!

这简直——哎哟！

” [hiː; hi][hæd; həd] [trɪpt] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

”	**He**	**had**	**tripped**	**on**	**something**	**,**	**and**	**he**	**flashed**	**the**	**light**	**down**	**to**	**see**	**what**
”	他	有	绊倒了	在	某物	,	和	他	闪光灯	这	光	向下	到	看	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	**was**	**.**
它	曾是	.

“他被什么东西绊倒了，于是他用手电筒照着看是什么。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ðæt] [stʊd] [ðer; ðər] ,

He	**was**	**close**	**beside**	**the**	**bale**	**of**	**hay**	**that**	**stood**	**there**	**,**
他	曾是	关闭	旁	这	包	的	干草	那	站立	那里	,

他当时就站在那捆干草旁边。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [reɪzd] .

and	**as**	**he**	**examined**	**the**	**floor**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**slightly**	**raised**	**.**
和	作为	他	检查	这	地面	他	锯	那	它	曾是	轻微地	提高	.

他检查地板时发现地板略微隆起。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [reɪzd]

This	**interested**	**him**	**,**	**and**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**down**	**and**	**pulled**	**the**	**raised**
这	感兴趣的	他	,	和	他	放	他的	手	向下	和	拉	这	提高

['bɔrdz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

boards	**toward**	**him**	**.**
板	朝向	他	.

这引起了他的兴趣，他伸手将凸起的木板拉向自己。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .

To	**his**	**surprise**	**several**	**of**	**them**	**came**	**up**	**a**	**few**	**inches**	**.**
到	他的	惊喜	一些	的	他们	来了	向上	一个	很少	英寸	.

令他惊讶的是，其中有好几根都竖了起来几英寸。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz] [ðɪs] ?
“ What the dickens is this ?
” 什么 这 狄更斯 是 这 ?

“这到底是什么鬼东西？”

[waɪ] — —
Why — —
为什么 — —

为什么 -

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ə'saɪd][ænd; ənd]
” With a single motion of his arm he pushed the bale of hay aside and
” 和 一个 单身的 运动 的 他的 手臂 他 推动 这 包 的 干草 旁边 和
[stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] .
stared at the floor .
凝视 在 这 地面 .

他手臂一挥，将那捆干草推到一边，然后盯着地板。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['træpdɔːr] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A long trapdoor was revealed , and with trembling fingers he raised it ,
一个 长的 活板门 曾是 揭晓 , 和 和 发抖 手指 他 提高 它 ,

一道长长的活板门显露出来，他颤抖着手指把它抬起来。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wel] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
looking down into a deep well of darkness .
寻找 向下 进入 一个 深的 出色地 的 黑暗 .

向下望去，可以看到一口深不见底的黑暗井。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [sterz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] . -
A pair of wooden stairs ran down to the floor of a passage . 211
一个 一对 的 木制的 楼梯 跑 向下 到 这 地面 的 一个 通道 . -

两级木楼梯通向走廊的地面。211

“ [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] !
“ An underground passage !
” 一个 地下 通道 !

“一条地下通道！”

” ['bæri] [briːðd] .
” Barry breathed .
” 巴里 呼吸 .

巴里喘了口气。

“ [naʊ] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] !
“ Now I'm beginning to see a few things !
” 现在 我是 开始 到 看 一个 很少 事物 !

“现在我开始明白一些事情了！”

” [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
” For several seconds he stood staring down into the tunnel ,
” 为了 一些 秒 他 站立 凝视 向下 进入 这 隧道 ,

他站在那里，凝视着隧道下方，持续了好几秒钟。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
remembering how the black shadow had disappeared from the interior of the
记住 如何 这 黑色的 阴影 有 消失 从 这 内部的 的 这
[ʃed] .
shed .
棚 .

回想起那道黑色的影子是如何从棚屋内部消失的。

['meni] [kən'flɪktɪŋ] [θɔ:ts] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ]

Many	**conflicting**	**thoughts**	**crowded**	**his**	**mind**	**,**	**and**	**his**	**impulse**	**was**	**to**	**go**
许多	冲突	想法	挤	他的	头脑	,	和	他的	冲动	曾是	到	去

[daʊn] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

down	**and**	**explore**	**the**	**passageway**	**.**
向下	和	探索	这	通道	.

他脑中充满了各种矛盾的想法，他很想下去探索一下那条通道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [koʊld] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,

But	**the**	**severe**	**cold**	**made**	**him**	**think**	**better**	**of**	**it**	**,**	**and**	**,**
但	这	严重	寒冷的	制成	他	思考	更好的	的	它	,	和	,

但严寒让他打消了这个念头，于是，

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði][træp][ænd; ənd] [ri'pleisin] [ðə; ði] [heɪ] ,

closing	**the**	**trap**	**and**	**replacing**	**the**	**hay**	**,**
结束	这	陷阱	和	替换	这	干草	,

关闭捕鼠器并更换干草。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][tɪn] [kən'teɪnər] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][get][ænd; ənd][went] [bæk] [tu:; tə]

he	**picked**	**up**	**the**	**tin**	**container**	**he**	**had**	**come**	**to**	**get**	**and**	**went**	**back**	**to**
他	挑选	向上	这	锡	容器	他	有	来	到	得到	和	去	后退	到

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

the	**lodge**	**.**
这	小屋	.

他拿起他要拿的锡罐，回到了旅馆。

“ [aɪl] [get][maɪ][hæt][ænd; ənd][koʊt][ɑ:n][ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

“	**I'll**	**get**	**my**	**hat**	**and**	**coat**	**on**	**and**	**get**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**to**	**go**	**with**
“ 患病的	得到	我的	帽子	和	外套	在	和	得到	一些	的	这	男孩们	到	去	和

[ˌem 'i:] ,

me	**,**
我	,

“我戴上帽子，穿上外套，叫几个小伙子跟我一起去。”

” [hi:; hi] [θɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

”	**he**	**thought**	**,**	**as**	**he**	**opened**	**the**	**kitchen**	**door**	**and**	**went**	**in**	**.**
”	他	想法	,	作为	他	打开	这	厨房	门	和	去	在	.

他一边想着，一边打开厨房门走了进去。

[koʊtʃ] ['dʒɔ:rdn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] .

Coach	**Jordan**	**and**	**his**	**helpers**	**were**	**nearly**	**finished**	**.**
教练	约旦	和	他的	助手	是	几乎	完成的	.

乔丹教练和他的助手们快要完成了。

['bæri] [left] [ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd]

Barry	**left**	**the**	**can**	**and**	**went**	**into**	**the**	**living**	**room**	**,**	**picking**	**up**	**his**	**coat**	**and**
巴里	左边	这	能	和	去	进入	这	活的	房间	,	挑选	向上	他的	外套	和

[hæt] .

hat	**.**
帽子	.

巴里放下罐子，走进客厅，拿起外套和帽子。

[kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Kent	**and**	**the**	**twins**	**were**	**not**	**around**	**at**	**the**	**time**	**,**
肯特	和	这	双胞胎	是	不是	大约	在	这	时间	,

当时肯特和那对双胞胎都不在场。

[ænd; ənd][soʊ] ['bæri] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ə'loʊn] .

and	**so**	**Barry**	**slipped**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**alone**	**.**
和	所以	巴里	滑倒了	出去	的	这	正面	门	独自的	.

于是，巴里独自一人溜出了前门。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ðer; ðər] .

His	chums	were	in	the	bedroom	attending	to	the	fire	there	.
他的	朋友们	是	在	这	卧室	参加	到	这	火	那里	.

他的朋友们当时正在卧室里照看火。

“ [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːk] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['kɔːrɪdɔːr] [maɪ'self] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

“ I'll	just	take	a	peek	along	that	corridor	myself	,	”	he	decided	,
“ 患病的	只是	拿	一个	窥视	沿着	那	走廊	我	,	”	他	决定	,

“我亲自沿着那条走廊往里看一眼，”他决定道。

['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

feeling	in	his	pocket	for	his	flashlight	and	noting	with	satisfaction	that	it
感觉	在	他的	口袋	为了	他的	手电筒	和	注意到	和	满意	那	它

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .

was	there	.
曾是	那里	.

他摸索着口袋里的手电筒，满意地发现它就在那里。

“ [ðen] ['meɪbi] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“ Then	maybe	I'll	take	the	whole	crowd	for	a	tour	of	it	,
“ 然后	或许	患病的	拿	这	所有的	人群	为了	一个	旅游	的	它	,

“那也许我会带大家一起参观一下。”

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][duː][soʊ] ! ” -

providing	it	is	safe	to	do	so	!	”	212
提供	它	是	安全的	到	做	所以	!	”	-

只要这样做安全就行！“212

[ə'raɪvɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ,

Arriving	once	more	in	the	tool	house	,
抵达	一次	更多的	在	这	工具	房子	,

再次来到工具房，

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['træpdɔːr] ,

he	moved	the	bale	of	hay	aside	and	raised	the	trapdoor	,
他	已搬	这	包	的	干草	旁边	和	提高	这	活板门	,

他把干草捆移到一边，然后打开了活板门。

['lɪsnɪŋ] ['kiːnli] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nuːli] [faʊnd] ['pæsɪdʒ] .

listening	keenly	before	making	a	descent	into	the	newly	found	passage	.
聆听	敏锐地	前	制作	一个	下降	进入	这	新	成立	通道	.

在进入新发现的通道之前，他仔细聆听。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] ,

No	sound	came	to	him	as	he	stood	in	perfect	silence	,	and	at	last	,
不	声音	来了	到	他	作为	他	站立	在	完美的	沉默	,	和	在	最后的	,

他静静地站着，什么声音也没听到，最后，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ,

thinking	that	it	was	safe	to	proceed	,
思维	那	它	曾是	安全的	到	继续	,

认为可以安全继续进行，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['kerfəli] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

he	turned	on	the	beam	of	his	light	and	carefully	walked	down	the	steps	.
他	转向	在	这	光束	的	他的	光	和	小心	步行	向下	这	步骤	.

他打开手电筒的光束，小心翼翼地走下台阶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [steps] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]

There	were	seven	steps	,	and	when	he	reached	the	bottom	he	turned	the
那里	是	七	步骤	,	和	什么时候	他	达到	这	底部	他	转向	这

[laɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

light	down	the	tunnel	.
光	向下	这	隧道	.

共有七级台阶，当他到达底部时，他把灯转向隧道下方。

[hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ə'loʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]

He	had	closed	the	door	of	the	opening	and	now	stood	alone	under	the
他	有	关闭	这	门	的	这	开幕	和	现在	站立	独自的	在下面	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

他关上了入口的门，现在独自一人站在地下。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sloʊpt] [ə'weɪ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd]

The	passage	was	long	and	sloped	away	farther	than	the	shaft	of	light	would
这	通道	曾是	长的	和	倾斜的	离开	更远	比	这	轴	的	光	会

[rɪ'viːl] .

reveal	.
揭示	.

通道很长，而且坡度很大，超出了光束所能照射的范围。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [æd'væns] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd]['kwaɪətli]

With	a	rapidly	beating	heart	he	began	to	advance	,	walking	slowly	and	quietly
和	一个	快速	殴打	心	他	开始	到	进步	,	步行	缓慢地	和	悄悄

,

,

,

他心跳加速，开始向前走去，步伐缓慢而安静。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'lɜːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəːvs] [drɔːn] [taɪt] .

his	eyes	alert	and	his	nerves	drawn	tight	.
他的	眼睛	警报	和	他的	神经	绘制	紧的	.

他目光警觉，神经紧绷。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ]

The	thought	came	to	him	that	he	was	drawing	farther	and	farther	away
这	想法	来了	到	他	那	他	曾是	绘画	更远	和	更远	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]

from	his	companions	and	that	he	ought	to	go	back	and	get	some
从	他的	同伴	和	那	他	应该	到	去	后退	和	得到	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他突然意识到自己离同伴们越来越远了，应该回去把他们找回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [əd'vænsɪŋ] . -

but	the	impulse	to	go	on	was	too	strong	,	and	he	kept	advancing	.	213
但	这	冲动	到	去	在	曾是	也	强的	,	和	他	保留	前进	.	-

但他继续前进的冲动太强烈了，他不停地向前走去。213

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [wel] [meɪd] .

The	tunnel	was	well	made	.
这	隧道	曾是	出色地	制成	.

隧道修建得很好。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɔːk] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][bend] [loʊ]['oʊnli][æt; ət][wʌn] [pleɪs]

He	was	able	to	walk	upright	and	had	to	bend	low	only	at	one	place
他	曾是	有能力的	到	走	直立	和	有	到	弯曲	低的	仅有的	在	一	地方

[wer] [ə; eɪ] [triː] [ruːt] [broʊk] [θruː] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [weɪ] .

where	a	tree	root	broke	through	and	crossed	the	underground	way	.
在哪里	一个	树	根	打破	通过	和	交叉	这	地下	方式	.

他能够直立行走，只有在一处树根穿透地下通道横穿而过的地方才需要弯腰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [koʊld] .

It	was	a	dry	place	and	not	very	cold	.
它	曾是	一个	干燥	地方	和	不是	非常	寒冷的	.

那里气候干燥，而且不是很冷。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [kʌt] ,

The	sides	of	the	tunnel	had	been	carefully	cut	,
这	侧面	的	这	隧道	有	到过	小心	切	,

隧道两侧经过精心开凿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['defɪnət]

and	it	seemed	to	him	that	it	had	been	built	for	some	definite
和	它	似乎	到	他	那	它	有	到过	建造	为了	一些	定

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

在他看来，这座建筑的建造似乎有其特定的用途。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər] ?

“	But	what	can	it	be	for	?
”	但	什么	能	它	是	为了	?

但这究竟是做什么用的呢?

” [hiː; hi] ['wʌndɚd] .

”	he	wondered	.
”	他	想知道	.

他心想。

“ [dʌz] ['mɪsɪz] . - [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ?

“	Does	Mrs	.	Morganson	know	that	it	is	here	?
”	做	太太	.	-	知道	那	它	是	这里	?

“摩根森太太知道它在这里吗？”

['meɪbi] [aɪl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði][end] .

Maybe	I'll	know	more	about	it	all	when	I	get	to	the	end	.
或许	患病的	知道	更多的	关于	它	全部	什么时候	我	得到	到	这	结尾	.

或许等我读到最后，就会对这一切了解更多了。

” [ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] .

”	The	end	was	near	.
”	这	结尾	曾是	靠近	.

“末日将至。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][hiː; hi]

He	could	see	some	boards	before	him	,	and	a	few	moments	later	he
他	可以	看	一些	板	前	他	,	和	一个	很少	时刻	之后	他

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

他看到面前有一些木板，片刻后他停了下来。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [kloʊzd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

playing	the	beam	of	the	light	against	the	boards	that	closed	the	tunnel	.
玩耍	这	光束	的	这	光	反对	这	板	那	关闭	这	隧道	.

光束照射在封闭隧道的木板上。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜrli] [nuː] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpli] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] .

They	seemed	to	be	fairly	new	ones	,	and	they	simply	fitted	into	the	soil	.
他们	似乎	到	是	相当	新的	一个	,	和	他们	简单地	适配	进入	这	土壤	.

它们看起来像是比较新的植物，而且与土壤完美契合。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

He	put	out	his	hand	to	push	against	them	and	then	thought	better	of	it
他	放	出去	他的	手	到	推	反对	他们	和	然后	想法	更好的	的	它

,

,

,

他伸出手想推开他们，但随即又改变了主意。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][wʌns] [mɔːr] , [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [aʊt] .

pausing	to	listen	once	more	,	his	flashlight	out	.
暂停	到	听	一次	更多的	,	他的	手电筒	出去	.

他停下来再次倾听，手电筒也关掉了。

[ðə; ði] ['blæknəs] [siːmd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	blackness	seemed	to	crush	in	on	him	.
这	黑	似乎	到	压碎	在	在	他	.

黑暗仿佛向他袭来。

“ [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['bɔːrdɪŋ] .

“	No	telling	what	is	on	the	other	side	of	that	boarding	.
”	不	讲述	什么	是	在	这	其他	边	的	那	登机	.

谁也不知道登机口另一边是什么。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ʌðər] .

If	I	can't	push	it	open	,	I'll	go	back	and	get	the	others	.
如果	我	不能	推	它	打开	,	患病的	去	后退	和	得到	这	其他的	.

如果我打不开它，我就回去拿其他的。

” [noʊ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	No	sound	came	to	him	,
”	不	声音	来了	到	他	,

他什么声音也没听到。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ə'gen] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] .

and	so	he	again	turned	on	the	light	and	then	pushed	against	the	partition	.
和	所以	他	再次	转向	在	这	光	和	然后	推动	反对	这	分割	.

于是他又打开了灯，然后推了推隔板。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['aʊtwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] ,

To	his	astonishment	it	turned	outward	like	a	door	,
到	他的	惊讶	它	转向	向外	喜欢	一个	门	,

令他惊讶的是，它像一扇门一样向外打开了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] .

and	his	light	showed	him	the	interior	of	a	small	shed	.
和	他的	光	显示	他	这	内部的	的	一个	小的	棚	.

他的灯光照亮了小棚子的内部。

['stepɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['bɔrdz] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Stepping	through	and	closing	the	boards	after	him	,
步进	通过	和	结束	这	板	后	他	,

他走过并关上了门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['hɪndʒɪz][ænd; ənd] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

he	was	surprised	to	see	that	it	was	on	hinges	and	formed	part	of	the
他	曾是	惊讶	到	看	那	它	曾是	在	铰链	和	形成	部分	的	这

[wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] .

wall	of	the	small	building	in	which	he	found	himself	.
墙	的	这	小的	建筑	在	哪个	他	成立	他自己	.

他惊讶地发现，这扇门是用铰链固定的，并且是他所在的这栋小房子墙壁的一部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]

There	were	two	windows	and	a	door	to	the	place	,	but	otherwise	the
那里	是	二	视窗	和	一个	门	到	这	地方	,	但	否则	这

[ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ber] .

interior	was	perfectly	bare	.
内部的	曾是	完美	裸	.

屋里有两扇窗户和一扇门，除此之外，内部空空荡荡。

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

A	conviction	came	to	him	.	214
一个	定罪	来了	到	他	.	-

他顿时确信了这一点。214

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ,

“	By	George	,
“	经过	乔治	,

“乔治在上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɑːri] [ʃed] [wer] [kent] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [glʌvz] [goʊ]

this	is	the	quarry	shed	where	Kent	and	I	saw	the	man	with	the	black	gloves	go
这	是	这	采石场	棚	在哪里	肯特	和	我	锯	这	男人	和	这	黑色的	手套	去

[ɪn] !

in	!
在	!

这就是肯特和我看到戴黑手套的男人进去的采石场棚子！

[noʊ] ['wʌndər] [noʊ][wʌn] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] [nɔks] [ænd; ənd] [kɪks] .

No	wonder	no	one	answered	our	knocks	and	kicks	.
不	想知道	不	一	回答	我们的	敲门声	和	踢	.

难怪没人回应我们的敲门和踢门。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt]['oʊvər]

The	man	had	gone	up	the	tunnel	to	the	lodge	,	and	when	we	got	over
这	男人	有	已消失	向上	这	隧道	到	这	小屋	,	和	什么时候	我们	得到	超过

[ðæt] [weɪ] ,

that	way	,
那	方式	,

那人沿着隧道去了旅馆，当我们从那边过去的时候，

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] !

we	saw	him	run	into	the	tool	house	!
我们	锯	他	跑步	进入	这	工具	房子	!

我们看到他跑进了工具房！

[aɪm] ['lɜːrnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['dɪzi] !

I'm	learning	so	much	that	it	makes	me	dizzy	!
我是	学习	所以	很多	那	它	制作	我	晕眩的	!

我学到的东西太多了，都快晕了！

” [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [ʃed] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] .

”	He	opened	the	door	of	the	quarry	shed	and	stepped	out	.
”	他	打开	这	门	的	这	采石场	棚	和	步	出去	.

他打开采石场棚子的门走了出去。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] ,

The	wind	,	coming	in	from	a	break	in	the	rock	wall	,
这	风	,	未来	在	从	一个	休息	在	这	岩石	墙	,

风从岩壁的缺口吹进来，

[hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ,

had	swept	the	snow	away	from	the	door	,
有	扫荡	这	雪	离开	从	这	门	,

已经把门口的积雪扫掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [hɑːrd] -

and	the	ground	was	hard	and	the	snow	at	that	particular	place	hard	-
和	这	地面	曾是	难的	和	这	雪	在	那	特别的	地方	难的	-

[pækt] .

packed	.
包装	.

地面坚硬，那里的积雪也结实得很。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	closed	the	door	and	looked	around	.
他	关闭	这	门	和	看起来	大约	.

他关上门，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][ænd; ənd] [kent]

It	was	much	the	same	as	it	had	been	the	night	he	and	Kent
它	曾是	很多	这	相同的	作为	它	有	到过	这	夜晚	他	和	肯特

[hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər] [dɪ'mændɪŋ] ['ʃeltər] ,

had	stood	there	demanding	shelter	,
有	站立	那里	要求	庇护所	,

情况和那天晚上他和肯特站在那里要求庇护时几乎一模一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['draɪvɪŋ] .

except	that	the	snow	was	not	driving	.
除了	那	这	雪	曾是	不是	驾驶	.

只不过雪下得并不大。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

He	wondered	where	the	black	shadow	came	from	,
他	想知道	在哪里	这	黑色的	阴影	来了	从	,

他想知道那黑影是从哪里来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wɑːndər] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] .

and	he	began	to	wander	toward	the	far	end	of	the	quarry	.
和	他	开始	到	漫步	朝向	这	远的	结尾	的	这	采石场	.

于是他开始向采石场的尽头走去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [laɪt] ,

For	a	while	he	did	not	use	his	light	,
为了	一个	尽管	他	做过	不是	使用	他的	光	,

有一段时间他没有使用照明设备。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [wɔːl] [ðæt]

and	it	was	not	until	he	was	at	the	very	base	of	the	quarry	wall	that
和	它	曾是	不是	直到	他	曾是	在	这	非常	根据	的	这	采石场	墙	那

[hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd] .

he	flashed	the	light	around	.
他	闪光灯	这	光	大约	.

直到他走到采石场墙的底部，他才用手电筒四处照射。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . -

There	was	nothing	to	be	seen	.	215
那里	曾是	没有什么	到	是	已见	.	-

什么也看不见。215

“ [noʊ] [haʊs] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] [end] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , ['tɜːrnɪŋ] .

“	No	house	or	anything	down	at	this	end	,	”	he	reflected	,	turning	.
”	不	房子	或者	任何事物	向下	在	这	结尾	,	”	他	反映	,	转弯	.

“这头头没有房子也没有其他东西，”他一边想着，一边转过身去。

“ [aɪd] ['betər] [goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

“	I'd	better	go	the	other	way	.
”	ID	更好的	去	这	其他	方式	.

我最好还是往反方向走。

” [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] ,

”	Then	his	eyes	fell	on	a	figure	crossing	the	bowl	of	the	quarry	,
”	然后	他的	眼睛	跌倒	在	一个	数字	过境	这	碗	的	这	采石场	,

“然后他的目光落在了穿过采石场洼地的一个人影上，

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] .

and	instinctively	he	crouched	down	.
和	本能地	他	蹲着	向下	.

他本能地蹲了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [blæk] - [kloʊðd] ['fɪgjər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌns] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	the	same	black	-	clothed	figure	that	they	had	seen	once	before	,
它	曾是	这	相同的	黑色的	-	穿着衣服	数字	那	他们	有	已见	一次	前	,

那是他们之前见过一次的身穿黑衣的身影。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] ['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɑːri] [ʃed] .

and	the	man	went	boldly	into	the	quarry	shed	.
和	这	男人	去	大胆地	进入	这	采石场	棚	.

于是，那人大胆地走进了采石场的棚子。

['bæri] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['waɪldli] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] .

Barry	watched	him	with	wildly	beating	heart	.
巴里	观看	他	和	疯狂地	殴打	心	.

巴里心跳加速地看着他。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] [naʊ] !

“	There	he	goes	now	!
”	那里	他	去	现在	!

“他走了！”

” [hiː; hi] [briːðd] .

”	he	breathed	.
”	他	呼吸	.

他喘了口气。

“ [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə][stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] , [aɪl] [bet] !

“	On	his	way	to	the	lodge	to	start	something	,	I'll	bet	!
”	在	他的	方式	到	这	小屋	到	开始	某物	,	患病的	赌注	!

“我敢打赌，他正要去旅馆搞事呢！”

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , ['hiːl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn]
[hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] !

And	as	sure	as	I'm	a	foot	high	,	he'll	discover	that	someone	has	been	in	his	tunnel	!
和	作为	当然	作为	我是	一个	脚	高的	,	地狱	发现	那	某人	有	到过	在	他的	隧道	!

我敢肯定，他一定会发现有人钻过他的隧道！

[ðen] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ? ” -

Then	what	will	happen	?	”	216
然后	什么	将要	发生	?	”	-

然后会发生什么？“216

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['reidəz]

The	Raiders
这	突袭者队

突袭者队

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['helpɪŋ] [koʊtʃ] ['dʒɔːrdn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər]

The	boys	who	remained	in	the	kitchen	helping	Coach	Jordan	with	the	dishes	were
这	男孩们	WHO	剩余	在	这	厨房	帮助	教练	约旦	和	这	菜肴	是

[nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb] .

not	long	in	finishing	the	job	.
不是	长的	在	精加工	这	工作	.

留在厨房帮乔丹教练洗碗的男孩们很快就完成了工作。

[kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊtʃ] [dɪd][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði]

Kent	and	the	coach	did	the	washing	,	and	as	fast	as	they	turned	out	the
肯特	和	这	教练	做过	这	洗涤	,	和	作为	快速地	作为	他们	转向	出去	这

['drɪpɪŋ] ,

dripping	,
滴落	,

肯特和教练一起洗衣服，他们迅速地把滴水的衣物甩了出来。

['stiːmɪŋ] [pleɪts] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [snætʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪd] [ðem; ðəm] .

steaming	plates	,	the	other	boys	snatched	them	up	and	dried	them	.
蒸煮	盘子	,	这	其他	男孩们	抢夺	他们	向上	和	干燥	他们	.

其他男孩一把抢过热气腾腾的盘子，擦干了它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [fʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

There	was	a	lot	of	good	-	natured	fun	about	it	all	,
那里	曾是	一个	很多	的	好的	-	自然	乐趣	关于	它	全部	,

整个过程充满了善意的乐趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['kloʊvərˌfiːld] [wɜːr; wər]

and	it	was	plainly	to	be	seen	that	the	boys	from	Cloverfield	were
和	它	曾是	显然	到	是	已见	那	这	男孩们	从	科洛弗菲尔德	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] . -

enjoying	the	whole	trip	.	217
享受	这	所有的	旅行	.	-

很明显，克洛弗菲尔德的男孩们非常享受这次旅行。217

[koʊtʃ] ['dʒɔːrdn] [kept] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ænd; ənd]

Coach	Jordan	kept	them	interested	by	his	description	of	his	travels	and
教练	约旦	保留	他们	感兴趣的	经过	他的	描述	的	他的	旅行	和

[iks'piəriənsiz] ,

experiences	,
经历	,

乔丹教练通过描述他的旅行和经历，让孩子们一直保持着兴趣。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['bæri] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [hiː; hi]

and	at	the	time	that	Barry	left	the	room	on	his	way	to	the	tool	house	he
和	在	这	时间	那	巴里	左边	这	房间	在	他的	方式	到	这	工具	房子	他

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrdsən]

was	telling	of	the	days	when	he	was	a	member	of	the	great	Fordson
曾是	讲述	的	这	天	什么时候	他	曾是	一个	成员	的	这	伟大的	福特森

[kæmp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

camp	in	the	mountains	of	Kentucky	.
营	在	这	山脉	的	肯塔基州	.

巴里离开房间前往工具房时，正在讲述他当年在肯塔基州山区的福特森大营做工的日子。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] - ['reɪndʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] [dens] ['tɪmbər][ʌv; əv]

His	account	of	the	road	-	building	and	forest	-	ranging	in	the	dense	timber	of
他的	帐户	的	这	路	-	建筑	和	森林	-	范围	在	这	稠密	木材	的

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['ʌplənd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	Southern	upland	was	of	great	interest	to	the	boys	,
这	南方	高地	曾是	的	伟大的	兴趣	到	这	男孩们	,

他对南方高地茂密森林中修路和巡逻的描述引起了孩子们极大的兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [iks'piəriənsiz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	they	laughed	heartily	at	some	of	the	rough	experiences	that	he	had
和	他们	笑了	衷心地	在	一些	的	这	粗糙的	经历	那	他	有

[ɪn'kaʊntər] [waɪl] ['steɪɪŋ] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] [lɔːg]['kæbinz][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət] [θriː]

encountered	while	staying	in	mountain	log	cabins	and	having	to	get	up	at	three
遭遇	尽管	入住	在	山	日志	小木屋	和	拥有	到	得到	向上	在	三

[ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ] [wel] ['wɔːtər][ɑːn] ['frɔːsti] ['mɔːrnɪŋz] .

o'clock	and	shave	with	well	water	on	frosty	mornings	.
点钟	和	刮胡子	和	出色地	水	在	霜冻	早晨	.

他们开怀大笑，谈起他在山间小木屋里居住时遇到的一些艰苦经历，比如凌晨三点就要起床，在寒冷的早晨用井水刮胡子。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] ['ketlz] ['rʌstɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	told	them	of	the	great	salt	kettles	rusting	away	in	the	mud	of	the	little
他	讲述	他们	的	这	伟大的	盐	水壶	生锈	离开	在	这	泥	的	这	小的

[taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrd] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [koʊl]

town	that	was	at	the	time	the	shipping	point	for	the	Ford	lumber	and	coal
镇	那	曾是	在	这	时间	这	船运	观点	为了	这	福特	木材	和	煤炭

,

,

,

他告诉他们，当时福特木材和煤炭的装运点，小镇的泥泞中埋藏着巨大的盐锅，这些盐锅锈迹斑斑。

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [sə'plaɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [græs] [steɪt] [wɪð; wɪθ][sɔːlt]

a	town	which	had	at	one	time	supplied	all	of	the	blue	-	grass	state	with	salt
一个	镇	哪个	有	在	一	时间	供应	全部	的	这	蓝色的	-	草	状态	和	盐

.

:

.

这座小镇曾一度为整个蓝草州供应食盐。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	boys	listened	with	great	attention	.
这	男孩们	听着	和	伟大的	注意力	.

男孩们听得非常认真。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ðiːz] ?

“	What's	the	difference	between	those	mountains	and	these	?
“	是什么	这	不同之处	之间	那些	山脉	和	这些	?

“那些山和这些山有什么区别？”

” [tɑːm] ['beɪli] [æskt] .

”	Tom	Bailey	asked	.
”	汤姆	贝利	问	.

汤姆·贝利问道。

“ [ðiːz] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [noʊn] , ” [ðə; ði] [koʊtʃ] [rɪ'plaɪd] .

“	These	mountains	are	pretty	well	known	,	”	the	coach	replied	.
“	这些	山脉	是	漂亮的	出色地	已知	,	”	这	教练	回复	.

“这些山脉相当有名，”教练回答说。

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

“	The	people	in	them	have	been	in	contact	with	civilization	for	a	long	time	,
“	这	人们	在	他们	有	到过	在	接触	和	文明	为了	一个	长的	时间	,

“那里的人们与文明接触已有很长时间，

[ænd; ənd] ['tʊrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] ['kæmpər][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][ðem; ðəm] ['fri:kwəntli] .

and	tourist	and	the	summer	camper	have	come	into	them	frequently	.
和	游客	和	这	夏天	露营车	有	来	进入	他们	频繁地	.

游客和夏令营露营者经常光顾这些地方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kən'tʌki] ['maʊntnz] [wi:; wi][faɪnd][æn; ən] [ə'restɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

But	in	the	Kentucky	mountains	we	find	an	arrested	civilization	,
但	在	这	肯塔基州	山脉	我们	寻找	一个	被捕	文明	,

但在肯塔基州的山区，我们发现了一种停滞不前的文明。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [aɪ] [mi:n] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [pɔ:d] ['ɪntu:][ɪts] ['hɑ:loʊz] [ænd; ənd][gæps][ænd; ənd] [ðen]

and	by	that	I	mean	that	people	poured	into	its	hollows	and	gaps	and	then
和	经过	那	我	意思是	那	人们	倾倒	进入	它是	空心	和	差距	和	然后

['prɑ:gres] [dʒʌmpt] [klɪr] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] ['goʊɪŋ] [west] ,

progress	jumped	clear	over	them	and	kept	going	west	,
进步	跳了起来	清除	超过	他们	和	保留	去	西方	,

我的意思是，人们涌入它的洼地和缝隙，然后进步的步伐直接越过他们，继续向西推进。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

while	the	mountaineer	remained	the	same	as	he	had	been	in	the	time	of
尽管	这	登山	剩余	这	相同的	作为	他	有	到过	在	这	时间	的

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

the	Revolution	.
这	革命	.

而那位登山者却和革命时期一样，一如既往。

[aɪ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [si:n] [oʊld] ['maʊnt(ə)n] ['wɪmɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['spɪnɪŋ] [wi:l] ,

I	have	frequently	seen	old	mountain	women	working	the	old	-	time	spinning	wheel	,
我	有	频繁地	已见	老的	山	女性	在职的	这	老的	-	时间	旋转	车轮	,

我经常看到山里的老妇人使用老式纺车。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [smoʊk] [ə; eɪ] [paɪp] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . ” -

and	many	of	them	smoke	a	pipe	all	the	time	.	”	218
和	许多	的	他们	抽烟	一个	管道	全部	这	时间	.	”	-

他们中许多人一直都抽烟斗。”218

[kent] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,

Kent	had	finished	his	work	,
肯特	有	完成的	他的	工作	,

肯特完成了他的工作。

[ænd; ənd]['æftər] ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪrəst] ['bedru:m; 'bedrʊm][tu:; tə] [si:] [haʊ]

and	after	drying	his	hands	he	went	into	the	nearest	bedroom	to	see	how
和	后	烘干	他的	双手	他	去	进入	这	最近的	卧室	到	看	如何

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] .

the	fire	was	.
这	火	曾是	.

擦干双手后，他走进最近的卧室，看看火势如何。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [koʊl] , [hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [went] [aʊt]

Finding	that	it	needed	coal	,	he	seized	a	bucket	and	flashlight	and	went	out
寻找	那	它	需要	煤炭	,	他	查获	一个	桶	和	手电筒	和	去	出去

[tu:; tə] [get] [sʌm; səm] .

to	get	some	.
到	得到	一些	.

他发现需要煤炭，于是抓起一个桶和手电筒出去取煤。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

When	he	returned	he	met	the	twins	in	the	hall	.
什么时候	他	返回	他	遇见	这	双胞胎	在	这	大厅	.

他回来时在走廊里遇到了那对双胞胎。

“ [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [mæk] [ɪk'skleɪmd] .

“	Here	you	are	,	”	Mac	exclaimed	.
”	这里	你	是	,	”	苹果	惊呼	.

“给你，”麦克喊道。

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . ”

“	We	were	wondering	what	had	become	of	you	.	”
”	我们	是	好奇	什么	有	变得	的	你	.	”

我们一直在想你去了哪里。

“ [dʒʌst] ['lʌgɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [koʊl] , ” [kent] [ɪk'spleɪnd] .

“	Just	lugging	in	some	coal	,	”	Kent	explained	.
”	只是	搬运	在	一些	煤炭	,	”	肯特	解释	.

“只是运些煤过来，”肯特解释说。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['faɪər] .

He	entered	the	bedroom	and	began	to	fix	the	fire	.
他	进入	这	卧室	和	开始	到	使固定	这	火	.

他走进卧室，开始修火。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['duːɪŋ] ? ”

“	What	are	the	girls	doing	?	”
”	什么	是	这	女孩们	正在做	?	”

“这些女孩在做什么？”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['toʊstɪd] [sʌm; səm] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ðæt] [melt] [raɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] , ” [tɪm] [rɪ'plaɪd]

“	They	have	toasted	some	marshmallows	that	melt	right	in	your	mouth	,	”	Tim	replied
”	他们	有	烤过的	一些	棉花糖	那	熔化	正确的	在	你的	嘴	,	”	蒂姆	回复

.

:

.

“他们烤了一些棉花糖，入口即化，”蒂姆回答说。

“ [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [melt] .

“	That's	where	you	want	'	em	to	melt	.
”	那就是	在哪里	你	想	-	呃	到	熔化	.

“你就是想让他们在那里融化。”

[saʊndz] [laɪk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] . ”

Sounds	like	you	have	had	some	.	”
声音	喜欢	你	有	有	一些	.	”

听起来你喝过一些。

“ [wiː; wi] [dɪd] , ” [mæk] [əd'mɪtɪd] .

“	We	did	,	”	Mac	admitted	.
”	我们	做过	,	”	苹果	承认	.

“我们确实这么做了，”麦克承认道。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [dʌn] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] . ”

“	Now	that	the	dishes	are	done	,	we	can	all	have	some	.	”
”	现在	那	这	菜肴	是	完毕	,	我们	能	全部	有	一些	.	”

“现在碗筷都洗好了，我们都可以吃一些了。”

“ [wer] [ɪz] ['bæri] ?

“	Where	is	Barry	?
”	在哪里	是	巴里	?

巴里在哪里?

" [tɪm] [æskt] .
" **Tim asked .**
" 蒂姆 问 .

蒂姆问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [kent] ['ænsər] , ['streitniŋ] [ʌp] .
" **I don't know , " Kent answered , straightening up .**
" 我 不 知道 , " 肯特 回答 , 拉直 向上 .

"我不知道，"肯特回答道，同时挺直了身子。

" [ðə; ði][læst][aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **The last I saw of him ,**
" 这 最后的 我 锯 的 他 ,

"我最后一次见到他是在……"

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [tu:l] [haʊs] [tu:; tə][get][ə; eɪ][peɪl] .
he had gone out to the tool house to get a pail .
他 有 已消失 出去 到 这 工具 房子 到 得到 一个 桶 .

他去工具房拿水桶。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] . "
I suppose he is in the kitchen now . "
我 认为 他 是 在 这 厨房 现在 . "

我想他现在应该在厨房吧。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tə'naɪt] , " [mæk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] . -
" **I wonder if anything will happen tonight , " Mac said , in a low tone . 219**
" 我 想知道 如果 任何事物 将要 发生 今晚 , " 苹果 说 , 在 一个 低的 语气 . -

"我不知道今晚会不会发生什么事，"麦克低声说道。219

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpən] ,
" **I don't know , but we are going to keep our ears and eyes open ,**
" 我 不 知道 , 但 我们 是 去 到 保持 我们的 耳朵 和 眼睛 打开 ,

"我不知道，但我们会保持警惕，密切关注事态发展。"

" [kent] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Kent told him .**
" 肯特 讲述 他 .

肯特告诉他。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [dʌz] ['hæpən] , [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] .
" **If anything does happen , we want to be on the job .**
" 如果 任何事物 做 发生 , 我们 想 到 是 在 这 工作 .

"如果真的发生什么事，我们希望能够参与其中。"

[wel] , [lets] [get] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
Well , let's get back in the living room .
出色地 , 我们来吧 得到 后退 在 这 活的 房间 .

好了，我们回客厅吧。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,
" **They found all the young people gathered around the fire ,**
" 他们 成立 全部 这 年轻的 人们 聚集 大约 这 火 ,

他们发现所有年轻人都聚集在篝火旁，

[ænd; ənd] [koʊtʃ] ['dʒɔ:rdn][ænd; ənd] [bɪl] ['dʒefərsən][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [koʊts] .
and Coach Jordan and Bill Jefferson were taking off their hats and coats .
和 教练 约旦 和 账单 杰斐逊 是 采取 离开 他们的 帽子 和 外套 .

乔丹教练和比尔·杰斐逊脱下了帽子和外套。

" [wi:; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] , " [ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪk'spleɪnd] .
" **We put the horses in the barn , " the coach explained .**
" 我们 放 这 马匹 在 这 谷仓 , " 这 教练 解释 .

"我们把马放回马厩了，"教练解释说。

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

Then	he	rubbed	his	hands	and	held	them	close	to	the	fire	.
然后	他	摩擦	他的	双手	和	握住	他们	关闭	到	这	火	.

然后他搓了搓手，把手靠近火堆。

“ ['æftər] ['biːɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , [ðɪs] [hiːt] [fiːlz] [gʊd] .

“	After	being	out	there	,	this	heat	feels	good	.
”	后	存在	出去	那里	,	这	热	感觉	好的	.

“在外面待了一段时间后，这种炎热的感觉真好。”

” [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

”	Kent	and	the	twins	looked	around	the	room	.
”	肯特	和	这	双胞胎	看起来	大约	这	房间	.

肯特和双胞胎环顾了一下房间。

“ ['enibɑːdi] [siːn] ['bæri] ?

“	Anybody	seen	Barry	?
”	任何人	已见	巴里	?

有人见过巴里吗?

” [kent] [æskt] .

”	Kent	asked	.
”	肯特	问	.

肯特问道。

['evriwʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

Everyone	looked	around	,	and	then	one	by	one	they	shook	their	heads	.
每个人	看起来	大约	,	和	然后	一	经过	一	他们	摇晃	他们的	头部	.

大家环顾四周，然后一个接一个地摇了摇头。

“ [hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] [peɪl][ɪn][ænd; ənd] [ðen] [left][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” ['tʃɑːrli] [ə'naʊnst] .

“	He	brought	that	pail	in	and	then	left	the	kitchen	,	”	Charlie	announced	.
”	他	带来	那	桶	在	和	然后	左边	这	厨房	,	”	查理	宣布	.

“他把那个桶拿进来，然后离开了厨房，”查理宣布道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][koʊt] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [ri'mɑːkt] .

“	He	came	in	here	and	took	his	hat	and	coat	,	”	one	of	the	girls	remarked	.
”	他	来了	在	这里	和	采取	他的	帽子	和	外套	,	”	一	的	这	女孩们	评论	.

“他进来后拿走了他的帽子和外套，”其中一个女孩说道。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðæt] [hɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

“	Then	he	went	out	into	that	hall	toward	the	front	door	.
”	然后	他	去	出去	进入	那	大厅	朝向	这	正面	门	.

然后他走出了走廊，朝前门走去。

” [ðə; ði] [twɪnz] [iks'tʃeindʒd] ['trʌbld] [glɑːnsiz] , [ænd; ənd] [kent] [glɑːnst] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [æt; ət] [pɜːrl] ,

”	The	twins	exchanged	troubled	glances	,	and	Kent	glanced	involuntarily	at	Pearl	,
”	这	双胞胎	交换	麻烦	眼神	,	和	肯特	瞥了一眼	不由自主	在	珍珠	,

[huː] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [ə'lɑːrmd] .

who	looked	suddenly	alarmed	.
WHO	看起来	突然	惊慌	.

双胞胎交换了一个忧虑的眼神，肯特不由自主地瞥了一眼珀尔，珀尔突然显得惊慌失措。

“ [tuː] [bæd] [pɜːrl] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , ” [kent] [θɔːt] .

“	Too	bad	Pearl	knows	anything	about	this	place	,	”	Kent	thought	.
”	也	坏的	珍珠	知道	任何事物	关于	这	地方	,	”	肯特	想法	.

“可惜珀尔对这个地方一无所知，”肯特心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] ['kerləsli] : “ [oʊ] , [wel] , ['hiːl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

But	he	spoke	carelessly	:	“	Oh	,	well	,	he'll	be	right	back	.
但	他	辐	粗心大意	:	“	哦	,	出色地	,	地狱	是	正确的	后退	.

但他漫不经心地说：“哦，他马上就回来。”

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɑːrʃmɛloʊz] .

Let's	have	some	of	those	marshmallows	.
我们来吧	有	一些	的	那些	棉花糖	.

咱们吃点棉花糖吧。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [blæk] [wʌnz] ? ″ -

What	happened	to	those	black	ones	?	″	220
什么	发生	到	那些	黑色的	一个	?	″	-

那些黑人怎么了？“220

“ [fel] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] , ″ ['dʒɪni,'dʒeni] ['mɔːrɪsən] [ɪk'spleɪnd] .

“	Fell	in	the	fire	,	”	Jennie	Morrison	explained	.
″	费尔	在	这	火	,	″	珍妮	莫里森	解释	.

“掉进了火里，”珍妮·莫里森解释说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] [teɪst] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	But	they'll	taste	just	as	good	as	the	others	.
″	但	他们会	品尝	只是	作为	好的	作为	这	其他的	.

“但它们的味道和其他的一样好。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk][sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [rʌf] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [swiːt] [ˌɪn'saɪd] ! ″

They	are	just	like	some	people	,	rough	outside	and	sweet	inside	!	”
他们	是	只是	喜欢	一些	人们	,	粗糙的	外部	和	甜的	里面	!	″

他们就像某些人一样，外表粗犷，内心温柔！

“ ['dʒɪni,'dʒeni][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , ″ [læft] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] .

“	Jennie	is	becoming	quite	a	philosopher	,	”	laughed	Mrs	.	Jordan	.
″	珍妮	是	成为	相当	一个	哲学家	,	″	笑了	太太	.	约旦	.

“珍妮越来越像个哲学家了，”乔丹太太笑着说。

“ [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] !

“	Tell	us	some	more	!
″	告诉	我们	一些	更多的	!

“请再多讲一些！”

″ [ðə; ði][gɜːrl] [læft] .

”	The	girl	laughed	.
″	这	女孩	笑了	.

女孩笑了。

“ [aɪ][kæn; kən] [toʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [fə'lɑːsəfi] , ″ [ʃiː; ʃi] [sed]

“	I	can	toast	marshmallows	better	than	I	can	give	you	philosophy	,	”	she	said
″	我	能	吐司	棉花糖	更好的	比	我	能	给	你	哲学	,	″	她	说

.

:

.

“我烤棉花糖的本事都比跟你讲哲学强，”她说。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [weɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

The	talking	went	on	in	a	good	-	natured	way	,	but	not	all	of	them	were
这	说	去	在	在	一个	好的	-	自然	方式	,	但	不是	全部	的	他们	是

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

joining	in	it	.
加入	在	它	.

谈话气氛友好，但并非所有人都参与其中。

[ðə; ði] [θriː] ['mɪstəri] ['hʌntərz] [wɜːr; wər]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [pɜːrl] ['friːkwəntli] [lʊkt] [æt; ət][mæk] ,

The	three	mystery	hunters	were	quiet	,	and	Pearl	frequently	looked	at	Mac	,
这	三	神秘	猎人	是	安静的	,	和	珍珠	频繁地	看起来	在	苹果	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ʌn'iːzi] .

and	she	was	plainly	uneasy	.
和	她	曾是	显然	不安	.

三位神秘猎人沉默不语，珀尔不时看向麦克，显然心神不宁。

['faɪnəli] [mæk] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [tɪm] .

Finally	**Mac**	**leaned**	**over**	**to**	**Tim**	**.**
最后	苹果	倾斜	超过	到	蒂姆	.

最后，麦克俯身靠近蒂姆。

" ['lɪs(ə)n] , [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**Listen**	**,**	**I**	**don't**	**like**	**the**	**looks**	**of**	**things**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	听	,	我	不	喜欢	这	看起来	的	事物	,	"	他	低声说道	.

"听着，我不喜欢现在的情况，"他低声说道。

" ['bæri] [hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	**Barry**	**has**	**been**	**gone**	**a**	**long**	**time**	**.**
"	巴里	有	到过	已消失	一个	长的	时间	.

"巴里已经离开很久了。"

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] .

Suppose	**you**	**go**	**into**	**the**	**kitchen**	**and**	**look**	**around**	**.**
认为	你	去	进入	这	厨房	和	看	大约	.

假设你走进厨房，环顾四周。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] . "

If	**you**	**don't**	**see**	**anything**	**,**	**I'll**	**go**	**out**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**.**	**"**
如果	你	不	看	任何事物	,	患病的	去	出去	在	这	正面	门廊	.	"

如果你什么也没看到，我就到前廊去看看。

" [wʌt] [ɪkˈskjuːs] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [aʊt] ?

"	**What**	**excuse**	**will**	**I**	**give**	**for**	**going**	**out**	**?**
"	什么	原谅	将要	我	给	为了	去	出去	?

"我该用什么借口出门呢？"

" [tɪm] [æskt] .

"	**Tim**	**asked**	**.**
"	蒂姆	问	.

蒂姆问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] — [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɔːtər][ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ɪn]

"	**You**	**don't**	**need**	**—**	**well**	**,**	**there**	**isn't**	**any**	**water**	**in**	**here**	**,**	**and**	**there**	**is**	**some**	**in**
"	你	不	需要	—	出色地	,	那里	不是	任何	水	在	这里	,	和	那里	是	一些	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	**kitchen**	**.**
这	厨房	.

"你不需要——嗯，这里没有水，厨房里有水。"

[goʊ] [əˈhed] .

Go	**ahead**	**.**
去	前方	.

前进。

" [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fʊtstuːl] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

"	**Tim**	**nodded**	**and**	**got**	**up**	**from**	**the**	**footstool**	**upon**	**which**	**he**	**had**	**been**
"	蒂姆	点头	和	得到	向上	从	这	脚凳	之上	哪个	他	有	到过

['sɪtɪŋ] .

sitting	**.**
坐着	.

蒂姆点点头，从他刚才坐着的脚凳上站了起来。

" [ðiːz] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] [swiːt] , " [hiː; hi] [smaɪld] .

"	**These**	**marshmallows**	**are**	**powerful**	**sweet**	**,**	**"**	**he**	**smiled**	**.**
"	这些	棉花糖	是	强大的	甜的	,	"	他	微笑	.

"这些棉花糖甜得惊人，"他笑着说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['glæsɪz] . ”

“	I'm	going	to	get	a	pitcher	of	water	and	some	glasses	.	”
”	我是	去	到	得到	一个	投手	的	水	和	一些	眼镜	.	”

“我去拿一壶水和几个杯子。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [ðə; ði] [koʊtʃ] [ə'pruːvd] . -

“	That's	a	good	idea	,	”	the	coach	approved	.	221
”	那就是	一个	好的	主意	,	”	这	教练	得到正式认可的	.	-

“这是个好主意，”教练赞同道。221

[tɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Tim	took	his	flashlight	and	hurried	to	the	kitchen	.
蒂姆	采取	他的	手电筒	和	慌忙	到	这	厨房	.

蒂姆拿起手电筒，匆匆走向厨房。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [kən'teɪnərz] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	had	brought	some	large	containers	of	drinking	water	with	them	,
他们	有	带来	一些	大的	容器	的	喝	水	和	他们	,

他们带了一些大容器的饮用水，

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðɪs] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] .

and	just	now	this	afforded	him	a	convenient	excuse	for	leaving	.
和	只是	现在	这	提供	他	一个	方便的	原谅	为了	离开	.

而这正好给了他一个离开的方便借口。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

But	as	soon	as	he	arrived	in	the	kitchen	he	put	out	the	light	and
但	作为	很快	作为	他	到达的	在	这	厨房	他	放	出去	这	光	和

[wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

walked	across	the	room	to	the	back	door	.
步行	穿过	这	房间	到	这	后退	门	.

但他一进厨房就关了灯，然后穿过房间走向后门。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	turned	the	key	and	looked	out	.
他	转向	这	钥匙	和	看起来	出去	.

他转动钥匙，向外望去。

[ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .

All	was	quiet	,	and	no	one	was	around	.
全部	曾是	安静的	,	和	不	一	曾是	大约	.

周围一片寂静，空无一人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['oʊpən] ['klɪrɪŋ] .

He	walked	out	on	the	porch	and	looked	around	the	open	clearing	.
他	步行	出去	在	这	门廊	和	看起来	大约	这	打开	清理	.

他走到门廊上，环顾四周的空地。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['ferli] [dɑːrk] ,

The	night	was	fairly	dark	,
这	夜晚	曾是	相当	黑暗的	,

夜色相当深沉。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt]

but	because	of	the	bright	blanket	of	snow	he	was	able	to	make	out
但	因为	的	这	明亮的	毯子	的	雪	他	曾是	有能力的	到	制作	出去

[nɪr] - [baɪ]['ɑːbdʒekts] .

near	-	by	objects	.
靠近	-	经过	对象	.

但由于皑皑白雪覆盖大地，他能够辨认出附近的物体。

['bæri] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

Barry	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
巴里	曾是	无处	到	是	已见	.

巴里不见踪影。

[tɪm] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [lɔkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ,

Tim	**returned**	**to**	**the**	**house**	**,**	**locked**	**the**	**kitchen**	**door**	**,**
蒂姆	返回	到	这	房子	,	已锁定	这	厨房	门	,

蒂姆回到屋里，锁上了厨房门。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [pɔ:r] [sʌm; səm]['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flæʃ] .

and	**proceeded**	**to**	**pour**	**some**	**water**	**in**	**a**	**pitcher**	**by**	**the**	**light**	**of**	**his**	**flash**	**.**
和	继续	到	倒	一些	水	在	一个	投手	经过	这	光	的	他的	闪光	.

然后借着手电筒的光亮，往水壶里倒了一些水。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['glæsɪz] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .

When	**he**	**had**	**obtained**	**some**	**glasses**	**he**	**went**	**back**	**to**	**the**	**living**	**room**	**.**
什么时候	他	有	获得	一些	眼镜	他	去	后退	到	这	活的	房间	.

他拿到眼镜后，就回到了客厅。

['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdn][wʌz; wəz] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] ['hju:mərəs] ['poʊəm] ,

Mrs	**.**	**Jordan**	**was**	**reciting**	**a**	**humorous**	**poem**	**,**
太太	.	约旦	曾是	背诵	一个	幽默	诗	,

乔丹夫人正在朗诵一首幽默诗。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɪm] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] .

and	**most**	**of**	**them**	**paid**	**little**	**or**	**no**	**attention**	**to**	**Tim**	**as**	**he**	**came**	**back**	**.**
和	最多	的	他们	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	蒂姆	作为	他	来了	后退	.

当蒂姆回来时，他们中的大多数人几乎没有注意到他。

[bʌt; bət] [pɜ:rl] [skænd] [hɪz; ɪz] [ə'və:tid] [feɪs] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

But	**Pearl**	**scanned**	**his**	**averted**	**face**	**anxiously**	**and**	**saw**	**at**	**once**	**that**	**he**	**had**
但	珍珠	扫描	他的	避免了	脸	焦虑地	和	锯	在	一次	那	他	有

[nɑ:t] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

not	**found**	**her**	**brother**	**.**
不是	成立	她	兄弟	.

但珀尔焦急地扫视着他别过脸庞，立刻看出他没有找到她的哥哥。

[mæk][ænd; ənd] [kent] [ri:d] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] . -

Mac	**and**	**Kent**	**read**	**the**	**same**	**answer**	**.**	**222**
苹果	和	肯特	读	这	相同的	回答	.	-

麦克和肯特读出了同样的答案。222

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [mæk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɔ:l]

Nothing	**was**	**said**	**,**	**and**	**at**	**last**	**Mac**	**began**	**to**	**work**	**his**	**way**	**toward**	**the**	**hall**
没有什么	曾是	说	,	和	在	最后的	苹果	开始	到	工作	他的	方式	朝向	这	大厅

[dɔ:r] .

door	**.**
门	.

两人什么也没说，最后麦克开始朝大厅门口走去。

[tɪm] [hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

Tim	**had**	**passed**	**him**	**the**	**flashlight**	**,**
蒂姆	有	通过了	他	这	手电筒	,

蒂姆把手电筒递给了他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑ:kɪt] [hi:; hi] ['grædʒuəli] [mu:vd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt]

and	**with**	**this**	**in**	**his**	**back**	**pocket**	**he**	**gradually**	**moved**	**over**	**to**	**the**	**door**	**that**
和	和	这	在	他的	后退	口袋	他	逐步地	已搬	超过	到	这	门	那

[led]['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .

led	**into**	**the**	**front**	**room**	**.**
引领	进入	这	正面	房间	.

他把这个东西揣在后口袋里，慢慢地走向通往前厅的门。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['læfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][toʊld] ,

While	**the**	**others**	**were**	**busy**	**laughing**	**at**	**a**	**joke**	**that**	**Charlie**	**had**	**told**	**,**
尽管	这	其他的	是	忙碌的	笑	在	一个	开玩笑	那	查理	有	讲述	,

当其他人都在笑查理讲的笑话时，

[mæk] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

Mac	**slipped**	**out**	**of**	**the**	**door**	**.**
苹果	滑倒了	出去	的	这	门	.

麦克悄悄溜出了门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神秘猎人探秘闹鬼小屋(The Mystery Hunters at the Haunted Lodge)

[fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [æskt] ['eni] ['kwestʃənz] .

Few	of	them	saw	him	go	,	and	no	one	asked	any	questions	.
很少	的	他们	锯	他	去	,	和	不	一	问	任何	问题	.

几乎没人看到他离开，也没人问任何问题。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [skwer] [hɔːl][mæk] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	he	got	into	the	big	square	hall	Mac	turned	on	the	beam	of	the
作为	很快	作为	他	得到	进入	这	大的	正方形	大厅	苹果	转向	在	这	光束	的	这

[laɪt] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːks] - [laɪk] [pleɪs] .

light	and	hastily	played	it	all	around	the	box	-	like	place	.
光	和	草草	玩	它	全部	大约	这	盒子	-	喜欢	地方	.

麦克一进入大方形大厅，就打开了光束，匆匆地将光束照射到整个方盒子状的空间里。

['bæri] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

Barry	was	not	there	,
巴里	曾是	不是	那里	,

巴里当时不在场。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][mæk] [treɪnd] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔft]

and	for	a	moment	Mac	trained	the	light	on	the	stairs	leading	to	the	loft
和	为了	一个	片刻	苹果	受过训练	这	光	在	这	楼梯	领导	到	这	阁楼

.

:

.

麦克有一会儿把灯光照向通往阁楼的楼梯。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðer; ðər] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

He	wondered	if	his	chum	had	gone	up	there	,	but	at	last	he	shook	his
他	想知道	如果	他的	密友	有	已消失	向上	那里	,	但	在	最后的	他	摇晃	他的

[hed] .

head	.
头	.

他想知道他的朋友是不是上去了，但最终他摇了摇头。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] ['liːdər] [ʌv; əv] ['kloʊvərˌfiːld] [haɪ] [skuːl] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][koʊt] ,

The	popular	leader	of	Cloverfield	High	School	had	put	on	his	hat	and	coat	,
这	受欢迎的	领导者	的	科洛弗菲尔德	高的	学校	有	放	在	他的	帽子	和	外套	,

克洛弗菲尔德高中的这位颇受欢迎的领袖戴上了帽子，穿上了外套。

[ænd; ənd] [ðæt] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .

and	that	clearly	indicated	that	he	had	gone	out	-	of	-	doors	.
和	那	清楚地	表明的	那	他	有	已消失	出去	-	的	-	门	.

这清楚地表明他曾外出。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][mæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	a	moment	Mac	hesitated	.
为了	一个	片刻	苹果	犹豫了一下	.

麦克犹豫了一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] ,

He	was	not	prepared	to	go	out	into	the	snow	,
他	曾是	不是	准备	到	去	出去	进入	这	雪	,

他没有做好出门去雪地里的准备。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [wʊd] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] .

and	to	go	back	and	get	his	outer	clothing	would	excite	suspicion	at	once	.
和	到	去	后退	和	得到	他的	外	衣服	会	激发	怀疑	在	一次	.

回去拿外衣会立刻引起怀疑。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɪz] [suːn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['bæri] [hæz; həz]

“	And	yet	,	”	he	reflected	,	“	the	bunch	is	soon	going	to	know	that	Barry	has
”	和	然而	,	”	他	反映	,	“	这	束	是	很快	去	到	知道	那	巴里	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

“然而，”他心想，“这群人很快就会知道巴里失踪了。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [bæk] [suːn] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

If	he	doesn't	get	back	soon	,	we'll	have	to	go	and	look	for	him	.
如果	他	不	得到	后退	很快	,	出色地	有	到	去	和	看	为了	他	.

如果他再不回来，我们就得去找他了。

[wiː; wi][kɑːnt] [fuːl] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

We	can't	fool	them	much	longer	.
我们	不能	傻子	他们	很多	更长	.

我们骗不了他们太久了。

[pɜːrl] [ɪz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'iːzi] ['evri] ['mɪnɪt] .

Pearl	is	getting	more	and	more	uneasy	every	minute	.
珍珠	是	获得	更多的	和	更多的	不安	每一个	分钟	.

珀尔每分钟都变得越来越不安。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['meɪbi] [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] .

Hang	it	all	,	maybe	we're	wasting	valuable	time	.
悬挂	它	全部	,	或许	是	浪费	有价值的	时间	.

算了，也许我们是在浪费宝贵的时间。

[aɪl] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

I'll	look	outside	,	and	if	I	don't	see	him	,
患病的	看	外部	,	和	如果	我	不	看	他	,

我会向外看看，如果没看到他，

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd][get][maɪ][hæt][ænd; ənd][koʊt][ænd; ənd][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər]

I'm	going	back	and	get	my	hat	and	coat	and	go	out	and	hunt	for
我是	去	后退	和	得到	我的	帽子	和	外套	和	去	出去	和	打猎	为了

[hɪm; ɪm] . ” -

him	.	”	223
他	.	”	-

我回去拿上帽子和外套，然后出去找他。”223

[hiː; hi] [stept] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] ,

He	stepped	out	onto	the	front	porch	and	walked	to	the	edge	,
他	步	出去	到	这	正面	门廊	和	步行	到	这	边缘	,

他走到前廊，然后走到边缘，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

looking	around	toward	the	back	of	the	lodge	.
寻找	大约	朝向	这	后退	的	这	小屋	.

环顾四周，看向小屋后方。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] ,

No	one	was	in	sight	,	and	then	he	glanced	out	over	the	lake	,
不	一	曾是	在	视线	,	和	然后	他	瞥了一眼	出去	超过	这	湖	,

周围一个人也没有，然后他望向湖面。

[dɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['tɪmbərd] [saɪdz]

dim	in	the	light	of	the	stars	and	the	white	border	of	the	dark	timbered	sides
暗淡	在	这	光	的	这	明星	和	这	白色的	边界	的	这	黑暗的	木材	侧面

.

:

.

在星光和深色木质侧面的白色边框映衬下，显得有些黯淡。

[æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ʃiːt]

At	once	his	eyes	narrowed	as	he	saw	signs	of	movement	on	the	ice	sheet
在	一次	他的	眼睛	范围缩小	作为	他	锯	标志	的	移动	在	这	冰	床单

[ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

of	the	lake	.
的	这	湖	.

他立刻眯起眼睛，因为他看到湖面冰层上有动静。

['sʌmθɪŋ] ['bʌlki] [ænd; ənd] [blæk] [ʃɑːt] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [aɪs] ,

Something	bulky	and	black	shot	out	onto	the	ice	,
某物	笨重	和	黑色的	射击	出去	到	这	冰	,

一个笨重的黑色物体猛地冲到冰面上，

[ænd; ənd] [tuː] ['fɪgjərz] [liːpt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ʌv; əv]

and	two	figures	leaped	from	it	and	began	to	push	it	ahead	of
和	二	数据	跳跃	从	它	和	开始	到	推	它	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两个身影从上面跳了下来，开始推着它向前走。

[æz; əz] [mæk] [stɛərd] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , [ə'nʌðər] ['bʌlki] ['ɑːbdʒekt] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

As	Mac	stared	without	comprehension	,	another	bulky	object	shot	out	from	the
作为	苹果	凝视	没有	理解	,	其他	笨重	目的	射击	出去	从	这

[bæŋk] ['ɑːntə] [ðə; ði] [aɪs] .

bank	onto	the	ice	.
银行	到	这	冰	.

麦克茫然地盯着前方，这时又一个笨重的物体从岸边飞出，落在了冰面上。

[ðə; ði] [fɔːrd] [bɔɪ] [gɑːspt] [ænd; ənd] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

The	Ford	boy	gasped	and	clenched	his	fists	.
这	福特	男生	倒吸一口气	和	紧握	他的	拳头	.

福特家的男孩倒吸一口凉气，紧紧攥住了拳头。

“ ['aʊər; ɑːr] [sleɪ] !

“	Our	sleighs	!
”	我们的	雪橇	!

“我们的雪橇！”

['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['ʃʌvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [leɪk] !

Somebody	is	shoving	them	out	onto	the	lake	!
某人	是	推搡	他们	出去	到	这	湖	!

有人正把他们推到湖里！

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] — —

Of	all	the	—	—
的	全部	这	—	—

所有——

" [ə; eɪ] [vɔɪs] , [loʊ] - [pɪtʃt] [ænd; ənd] [jet] ['penətreɪtɪŋ] , [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm]
" A voice , low - pitched and yet penetrating , reached him , coming in from
" 一个 嗓音 , 低的 - 投球 和 然而 渗透 , 达到 他 , 未来 在 从
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

"一个低沉而又穿透力强的声音从湖里传来，传到了他耳中。"

" [dəunt] [send] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [daʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
" Don't send the other one down until I tell you !
" 不 发送 这 其他 一 向下 直到 我 告诉 你 !

"在我指示之前，不要把另一个人送下来！"

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɜ:rst] !
I want to get this one out of the way first !
我 想 到 得到 这 一 出去 的 这 方式 第一的 !

我想先把这个问题解决掉！

" [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][mæk] .
" A great light dawned upon Mac .
" 一个 伟大的 光 黎明 之上 苹果 .

"麦克顿时茅塞顿开。"

" ['kɑ:rtər] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] !
" Carter Wolf and his gang !
" 卡特 狼 和 他的 帮派 !

"卡特·沃尔夫和他的团伙！"

" [hi:; hi] [bri:ðd] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['reɪst] ['sɔ:ftli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
" he breathed , as he turned and raced softly back to the front door .
" 他 呼吸 , 作为 他 转向 和 比赛 轻轻 后退 到 这 正面 门 .

他喘着气，转身轻快地跑回前门。

" ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [sleɪ] !
" Running off with our sleighs !
" 跑步 离开 和 我们的 雪橇 !

"我们开着雪橇逃跑了！"

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [haɪk] [hoʊm] !
Going to hide them so we'll have to hike home !
去 到 隐藏 他们 所以 出色地 有 到 远足 家 !

我要把它们藏起来，这样我们就得徒步回家了！

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [ðæt] ! " -
We've got to put a stop to that ! " 224
我们已经 得到 到 放 一个 停止 到 那 ! " -

我们必须阻止这种行为！"224

['θroʊɪŋ] [ɔ:l] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] ,
Throwing all caution to the winds ,
投掷 全部 警告 到 这 风 ,

抛开一切顾虑，

[ðə; ði] [twɪn] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,
the twin rushed through the hall and flung himself into the living room ,
这 双 匆忙 通过 这 大厅 和 扔 他自己 进入 这 活的 房间 ,

双胞胎兄弟冲过走廊，扑进了客厅。

['stɑ:rtlɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd] ['veri] ['nɪrli] ['nɔkiŋ] [wʌn][gɜ:rl]['oʊvər] .
startling them all and very nearly knocking one girl over .
令人震惊 他们 全部 和 非常 几乎 敲门 一 女孩 超过 .

吓了他们所有人一跳，差点把一个女孩撞倒。

[hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər] [ə'lɑ:rmd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [pər'tɪkjələr]

His	staring	eyes	and	excited	manner	alarmed	them	all	and	caused	particular
他的	凝视	眼睛	和	兴奋的	方式	惊慌	他们	全部	和	导致	特别的

[ˌæprɪ'henʃn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [nu:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

apprehension	on	the	part	of	those	who	knew	anything	about	the	history	of
忧虑	在	这	部分	的	那些	WHO	知道	任何事物	关于	这	历史	的

[blʌf] [lɑ:dʒ] .

Bluff	Lodge	.
虚张声势	小屋	.

他那双炯炯有神的眼睛和激动的神态让所有人都感到不安，尤其令那些了解布拉夫洛奇历史的人感到担忧。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

"听！

" [hi:; hi] [sed] , [bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [spi:k] .

"	he	said	,	before	anyone	could	speak	.
"	他	说	,	前	任何人	可以	说话	.

"他抢在任何人开口之前说道。"

" ['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [sleɪ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [tu:; tə]

"	Somebody	is	pushing	our	sleighs	out	on	the	ice	and	taking	them	off	to
"	某人	是	推动	我们的	雪橇	出去	在	这	冰	和	采取	他们	离开	到

[haɪd] [ðem; ðəm] .

hide	them	.
隐藏	他们	.

"有人把我们的雪橇推到冰面上，然后把它们偷走藏起来。"

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kɑ:rtər] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] !

I'm	sure	it	is	Carter	Wolf	and	his	bunch	!
我是	当然	它	是	卡特	狼	和	他的	束	!

我敢肯定就是卡特·沃尔夫和他的那帮人！

[ɪf] [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [wɔ:k] [hoʊm] [tə'mɑ:roʊ] , [wi:d] ['betər] [get] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][bɪg]

If	we	don't	want	to	walk	home	tomorrow	,	we'd	better	get	out	there	in	a	big
如果	我们	不	想	到	走	家	明天	,	我们会	更好的	得到	出去	那里	在	一个	大的

['hɜ:ri] !

hurry	!
匆忙	!

如果我们不想明天走回家，最好赶紧出发！

" [ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] [kraɪz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ræpɪd]

"	A	medley	of	cries	of	surprise	and	indignation	came	in	answer	to	his	rapid
"	一个	混合曲	的	哭泣	的	惊喜	和	愤慨	来了	在	回答	到	他的	迅速的

[ə'naʊnsmənt] ,

announcement	,
公告	,

"他的突然宣布引来一片惊讶和愤慨的叫喊声。"

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .

and	everyone	sprang	up	in	consternation	.
和	每个人	弹簧	向上	在	惊愕	.

众人惊恐地跳了起来。

[koʊtʃ] ['dʒɔ:rdn] [si:zd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][hæt] .

Coach	Jordan	seized	his	coat	and	hat	.
教练	约旦	查获	他的	外套	和	帽子	.

乔丹教练抓起外套和帽子。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Come on , boys , ” he cried .
“ 来 在 , 男孩们 , ” 他 哭 .

“来吧，孩子们，”他喊道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] !
“ We'll have something to say about this !
“ 出色地 有 某物 到 说 关于 这 !

“我们对此有话要说！”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
” He turned to his wife .
” 他 转向 到 他的 妻子 .

他转向妻子。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] , [ˈdɔːrəθi] .
“ You take care of the girls , Dorothy .
“ 你 拿 关心 的 这 女孩们 , 多萝西 .

“多萝西，你要照顾好这些女孩。”

[ˈbetər] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] !
Better not go out !
更好的 不是 去 出去 !

最好别出门!

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈredi] ,
” The boys were ready ,
” 这 男孩们 是 准备好 ,

孩子们都准备好了，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ˈhɔːnɪts] [ðeɪ] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːlz]
and like a pack of hornets they dashed out of the front door on the heels
和 喜欢 一个 盒 的 大黄蜂 他们 虚线 出去 的 这 正面 门 在 这 高跟鞋
[ʌv; əv] [koʊtʃ] [ˈdʒɔːrdn] .
of Coach Jordan .
的 教练 约旦 .

他们像一群黄蜂一样，紧随乔丹教练，冲出了前门。

[kent] [sprɪntid] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈbetər] ,
Kent sprinted in the lead because he knew the country better ,
肯特 冲刺 在 这 带领 因为 他 知道 这 国家 更好的 ,

肯特之所以能一路领先冲刺，是因为他更了解这个国家。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈbrɑːnsən] [ˈkæbɪn] .
and he led them across the clearing toward the Bronson cabin .
和 他 引领 他们 穿过 这 清理 朝向 这 布朗森 舱 .

他带领他们穿过空地，朝布朗森的小屋走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sled] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]
They had left the sleds in front of that building when they had tied the horses
他们 有 左边 这 雪橇 在 正面 的 那 建筑 什么时候 他们 有 系 这 马匹
[tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] - [pɔːrtʃ] [reɪl] . -
to the back - porch rail . 225
到 这 后退 - 门廊 轨 . -

他们把马拴在后廊的栏杆上时，就把雪橇留在了那栋房子前面。225

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
All of the sleighs were gone ,
全部 的 这 雪橇 是 已消失 ,

所有的雪橇都不在了。

[ænd; ənd][mæk][led][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] [tɔːrd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sleɪ]

and	Mac	led	them	down	the	slope	toward	where	he	had	seen	the	sleighs
和	苹果	引领	他们	向下	这	坡	朝向	在哪里	他	有	已见	这	雪橇

[slaɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

slide	out	on	the	ice	.
滑动	出去	在	这	冰	.

麦克带领他们沿着斜坡往下走，朝着他之前看到雪橇滑到冰面上的地方走去。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['viːək(ə)lz] ['skætərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪdəz] [gɔːn] .

They	expected	to	find	the	vehicles	scattered	and	the	raiders	gone	.
他们	预期的	到	寻找	这	车辆	疏散	和	这	袭击者	已消失	.

他们原本以为会发现车辆散落各处，袭击者已经逃之夭夭。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [æt; ət][ðə; ði]

But	to	their	astonishment	they	heard	voices	and	saw	a	dark	mass	at	the
但	到	他们的	惊讶	他们	听到	声音	和	锯	一个	黑暗的	大量的	在	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

edge	of	the	lake	shore	.
边缘	的	这	湖	支撑	.

但令他们惊讶的是，他们听到了人声，并看到湖岸边有一团黑影。

“ [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər] !

“	Keep	his	head	above	water	!
“	保持	他的	头	多于	水	!

“让他保持清醒！”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] .

”	a	voice	cried	out	.
”	一个	嗓音	哭	出去	.

一个声音喊道。

“ [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ðɪs] [sleɪ] [aʊt] .

“	We'll	try	to	pull	this	sleigh	out	.
”	出色地	尝试	到	拉	这	雪橇	出去	.

“我们会尽力把这辆雪橇拉出来。”

[kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] , ['kɑːrtər] ! ”

Keep	a	stiff	upper	lip	,	Carter	!	”
保持	一个	僵硬的	上	唇	,	卡特	!	”

卡特，别灰心！

“ [get] — [get][ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Get	—	get	me	out	!
“	得到	—	得到	我	出去	!

“快——快放我出去！”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [gɑːspt] .

”	a	voice	gasped	.
”	一个	嗓音	倒吸一口气	.

“一个声音倒吸了一口气。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][let] [ðæt] [sleɪ] [goʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] !

“	I	told	you	not	to	let	that	sleigh	go	until	I	told	you	to	!
“	我	讲述	你	不是	到	让	那	雪橇	去	直到	我	讲述	你	到	!

“我告诉过你，在我允许之前不许放开雪橇！”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

”	By	this	time	the	boys	and	the	coach	had	arrived	on	the	spot	,
”	经过	这	时间	这	男孩们	和	这	教练	有	到达的	在	这	点	,

这时，男孩们和教练已经到达现场了。

[ænd; ənd] ['mæks] ['flæʃlaɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	Mac's	flashlight	showed	the	scene	before	them	.
和	麦克的	手电筒	显示	这	场景	前	他们	.

麦克的手电筒照亮了他们眼前的景象。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['saɪdweɪz] ,

One	of	the	sleighs	was	turned	sideways	,
一	的	这	雪橇	曾是	转向	侧身	,

其中一辆雪橇侧翻了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [sʌŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] .

and	another	had	run	into	it	and	was	partly	sunk	under	the	ice	.
和	其他	有	跑步	进入	它	和	曾是	部分	沉没	在下面	这	冰	.

另一艘船撞上了它，部分船身被冰层覆盖。

[kɔːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rʌnər] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] ['wɔːtər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [wʌz; wəz] ['kɑːrtər] [wʊlf]

Caught	under	a	runner	,	and	immersed	in	water	to	his	chin	,	was	Carter	Wolf
捕捉	在下面	一个	跑步者	,	和	沉浸式	在	水	到	他的	下巴	,	曾是	卡特	狼

.

:

.

卡特·沃尔夫被压在跑步者身下，下巴浸在水中。

[ðə; ði] [sleɪ] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] [aɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] .

The	sleigh	had	broken	the	ice	,	and	he	had	gone	in	with	a	splash	.
这	雪橇	有	破碎的	这	冰	,	和	他	有	已消失	在	和	一个	溅	.

雪橇破冰而入，他溅起一片水花。

[ðə; ði] [sleɪ] ['rʌnər] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɪn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ə'genst]

The	sleigh	runner	had	pushed	in	on	top	of	him	and	was	pressing	against
这	雪橇	跑步者	有	推动	在	在	顶部	的	他	和	曾是	紧迫	反对

[hɪz; ɪz] [tʃest] ,

his	chest	,
他的	胸部	,

雪橇手压在他身上，紧紧地贴着他的胸口。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [faɪv] [frendz] [wɜːrkt] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [æt; ət]

while	his	five	friends	worked	frantically	to	hold	his	head	above	water	and	at
尽管	他的	五	朋友们	工作	疯狂地	到	抓住	他的	头	多于	水	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['wɪntər] [kən'veɪəns] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

the	same	time	to	pull	the	winter	conveyance	back	out	of	the	break	in	the	ice	.
这	相同的	时间	到	拉	这	冬天	输送	后退	出去	的	这	休息	在	这	冰	.

-

226

-

他的五个朋友拼命地托着他的头，使他不至于被水淹没，同时还要努力把冬季运输船从冰层裂缝中拉出来。226

“ [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] ? ” [ðə; ði] [koʊtʃ] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] .

“	What	happened	here	?	”	the	coach	cried	,	as	they	took	in	the	scene	.
”	什么	发生	这里	?	”	这	教练	哭	,	作为	他们	采取	在	这	场景	.

“这里发生了什么事？”教练惊呼道，他们环顾四周，只见眼前的景象。

“ [ðiːz] [ef] - [ef] - ['fɛloʊz] [let] [ə; eɪ] [sleɪ] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [biː] - [biː; bi] - [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæd; həd]

“	These	f	-	f	-	fellows	let	a	sleigh	come	down	the	hill	b	-	be	-	before	I	had
”	这些	f	-	f	-	伙伴们	让	一个	雪橇	来	向下	这	爬坡道	b	-	是	-	前	我	有

[muːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

moved	the	other	one	out	of	the	way	,
已搬	这	其他	一	出去	的	这	方式	,

“这些家伙在我还没来得及把另一辆雪橇挪开之前，就让一辆雪橇从山上滑了下来。”

" [wʊlf] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] .
" **Wolf answered , with chattering teeth .**
" 狼 回答 , 和 喋喋不休 牙齿 .

"狼回答道，牙齿打颤。"

" [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [θɪn] [hɪr] [ænd; ənd] — — " [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [tɔːk] [hiː; hi] [slɪpt] ['slaɪtli]
" **The ice was thin here and — — " In his effort to talk he slipped slightly**
" 这 冰 曾是 薄的 这里 和 — — " 在 他的 努力 到 讲话 他 滑倒了 轻微地
[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm] ['aɪsi] ['wɔːtər] .
and swallowed some icy water .
和 吞咽 一些 冰冷的 水 .

"这里的冰很薄，而且——"他想说话，结果脚下一滑，呛了几口冰水。

" [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , " [ðə; ði] [æθ'letɪk] [koʊtʃ] [kə'mɑːndid] .
" **Keep perfectly still , " the athletic coach commanded .**
" 保持 完美 仍然 , " 这 运动 教练 命令 .

"一动不动！"体育教练命令道。

" [wiːl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] .
" **We'll get you out .**
" 出色地 得到 你 出去 .

"我们会救你出去。"

" [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz] ['ʌndər] ['wʊlfs] ['ɑːrmˌpɪts] ,
" **He lay down flat on the ice and passed his gloved hands under Wolf's armpits ,**
" 他 躺 向下 平坦的 在 这 冰 和 通过了 他的 戴手套 双手 在下面 狼的 腋窝 ,

他平躺在冰面上，戴着手套的手从沃尔夫的腋下伸了过去。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] .
feeling the shock of the cold water .
感觉 这 震惊 的 这 寒冷的 水 .

感受到冰冷水带来的冲击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['perəl][fɔːr; fər] [koʊtʃ] ['dʒɔːrdn] [ɪf] [ðə; ði][aɪs] [broʊk] [ə'weɪ] ,
It was a position of extreme peril for Coach Jordan if the ice broke away ,
它 曾是 一个 位置 的 极端 危险 为了 教练 约旦 如果 这 冰 打破 离开 ,

如果冰面破裂，乔丹教练将处于极其危险的境地。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [θɔːt] .
but he did not allow his mind to dwell on the thought .
但 他 做过 不是 允许 他的 头脑 到 住 在 这 想法 .

但他没有让自己的思绪停留在这个想法上。

" [naʊ] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [drɔː] [ðæt] [sleɪ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
" **Now , the rest of you boys draw that sleigh up out of the hole .**
" 现在 , 这 休息 的 你 男孩们 画 那 雪橇 向上 出去 的 这 洞 .

"现在，你们其他人把雪橇从洞里拉出来。"

" [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **The girls had followed and now stood on the shore , silent except for a**
" 这 女孩们 有 随后 和 现在 站立 在 这 支撑 , 沉默的 除了 为了 一个
[fjuː] [loʊ] - [vɔɪst] [ˌeksklə'meɪʃənz] ,
few low - voiced exclamations ,
很少 低的 - 配音 感叹词 ,

"女孩们跟了上来，现在站在岸边，除了几声低低的惊叹声外，一片寂静。"

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [waɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
their faces white as they saw what had happened .
他们的 面孔 白色的 作为 他们 锯 什么 有 发生 .

看到眼前发生的一切，他们的脸色都变得惨白。

[mæk] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['dʒɔrdənz][hænd] . -

Mac	**sprang**	**up**	**the**	**bank**	**and**	**pressed**	**his**	**flashlight**	**into**	**Mrs**	**.**	**Jordan's**	**hand**	**.**	**227**
苹果	弹簧	向上	这	银行	和	按下	他的	手电筒	进入	太太	.	乔丹的	手	.	-

麦克跳上河岸，把手电筒塞到乔丹太太手里。227

“ [kiːp] [ðɪs] [treɪnd] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [ri'kwestid] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk]

“	**Keep**	**this**	**trained**	**on**	**us**	**,**	**please**	**,**	**”**	**he**	**requested**	**,**	**and**	**then**	**he**	**was**	**back**
”	保持	这	受过训练	在	我们	,	请	,	”	他	请求	,	和	然后	他	曾是	后退

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	**the**	**others**	**,**
和	这	其他的	,

“请把镜头对准我们，”他请求道，然后他又回到了其他人身边。

['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

lending	**a**	**hand**	**.**
贷款	一个	手	.

伸出援手。

[ðə; ði] [sleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**sleigh**	**was**	**a**	**big**	**one**	**and**	**had**	**considerable**	**weight**	**to**	**it**	**,**
这	雪橇	曾是	一个	大的	一	和	有	大量	重量	到	它	,

那辆雪橇很大，也很重。

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] ['efərts] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərd] .

but	**by**	**their**	**united**	**efforts**	**they**	**managed**	**to**	**move**	**it**	**backward**	**.**
但	经过	他们的	团结的	努力	他们	管理	到	移动	它	落后	.

但他们齐心协力，成功地扭转了局面。

[koʊtʃ] ['dʒɔːrdn][hæd; həd] [kən'sɪdərd] ['juːzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət][taɪm][wʌz; wəz]

Coach	**Jordan**	**had**	**considered**	**using**	**some**	**of**	**the**	**horses**	**,**	**but**	**time**	**was**
教练	约旦	有	经过考虑的	使用	一些	的	这	马匹	,	但	时间	曾是

['presɪŋ] ,

pressing	**,**
紧迫	,

乔丹教练曾考虑过使用一些马匹，但时间紧迫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʊlf] [mʌst; məst][biː; bi] ['reskjuːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**he**	**knew**	**that**	**Wolf**	**must**	**be**	**rescued**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
和	他	知道	那	狼	必须	是	获救	作为	很快	作为	可能的	.

他知道必须尽快救出沃尔夫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] ['stedəli] ,

The	**boys**	**pulled**	**and**	**tugged**	**steadily**	**,**
这	男孩们	拉	和	拉扯	稳步	,

男孩们不停地拉扯着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

and	**the**	**sleigh**	**was**	**finally**	**drawn**	**up**	**on**	**the**	**bank**	**and**	**off**	**of**	**the**	**ice**	**.**
和	这	雪橇	曾是	最后	绘制	向上	在	这	银行	和	离开	的	这	冰	.

雪橇终于被拉上了岸，离开了冰面。

“ [naʊ] , [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] !

“	**Now**	**,**	**two**	**of**	**you**	**come**	**here**	**!**
”	现在	,	二	的	你	来	这里	!

“现在，你们两个过来！”

” [ðə; ði] [koʊtʃ] [kɔːld] .

”	**the**	**coach**	**called**	**.**
”	这	教练	称为	.

教练打电话来了。

“ ['oʊnli] [tuː] ,
“ Only two ,
” 仅有的 二 ,

“只有两个，

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][pʊt] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]
and come around in a circle back of me so as not to put too great a
和 来 大约 在 一个 圆圈 后退 的 我 所以 作为 不是 到 放 也 伟大的 一个
[streɪn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] !
strain on the ice !
拉紧 在 这 冰 !

然后绕到我身后，这样就不会对冰面造成太大的压力！

” [tuː] [ʌv; əv] ['wʊlfs] [kəm'pænjənz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [hoʊl]
” Two of Wolf's companions quickly and carefully circled around the gaping hole
” 二 的 狼的 同伴 迅速地 和 小心 圈起来 大约 这 张开的 洞
[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊtʃ] .
and made their way to the coach .
和 制成 他们的 方式 到 这 教练 .

“沃尔夫的两个同伴迅速而小心地绕过那个大洞，走向马车。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] .
His friends were quiet and obviously frightened by the recent events .
他的 朋友们 是 安静的 和 明显地 害怕 经过 这 最近的 活动 .

他的朋友们都很安静，显然被最近发生的事情吓坏了。

['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst]
Also , they were quite willing to help , and although somewhat afraid to trust
还 , 他们 是 相当 愿意的 到 帮助 , 和 虽然 有些 害怕的 到 相信
[ðə; ði][aɪs] ,
the ice ,
这 冰 ,

此外，他们也很乐意帮忙，虽然对冰面有些害怕，

[ðeɪ] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [lɪft] ['kɑːrtər] [wʊlf] [aʊt] [ʌv; əv]
they knelt beside the athletic instructor and helped him lift Carter Wolf out of
他们 跪下 旁 这 运动 讲师 和 帮助 他 举起 卡特 狼 出去 的
[ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [leɪk] - .
the icy waters of Lake Arrowtip .
这 冰冷的 水 的 湖 - .

他们跪在体育教练身边，帮助他将卡特·沃尔夫从箭尖湖冰冷的湖水中拉了出来。

“ [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['blæŋkits] , ” ['dʒɔːrdn]
“ Two of you boys race to the lodge and get some blankets , ” Jordan
” 二 的 你 男孩们 种族 到 这 小屋 和 得到 一些 毯子 , ” 约旦
[də'rektɪd] .
directed .
指导 .

“你们两个小子赶紧跑到小屋去拿些毯子，”乔丹指示道。

[tɪm] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] .
Tim started on the jump .
蒂姆 开始 在 这 跳 .

蒂姆从跳跃开始。

“ [kʌm] [ɑːn] , [mæk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] . -
“ Come on , Mac , ” he cried , and his brother joined him at once . 228
” 来 在 , 苹果 , ” 他 哭 , 和 他的 兄弟 加入 他 在 一次 . -

“来吧，麦克，”他喊道，他的兄弟立刻跟了上来。228

[kent] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk]
Kent watched them run up the slope toward the lodge and then turned to look
肯特 观看 他们 跑步 向上 这 坡 朝向 这 小屋 和 然后 转向 到 看
[ɑːn][æz; əz] [koʊtʃ] ['dʒɔːrdn][ænd; ənd] ['wʊlfs] [tuː] [frendz] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['stʌmbld]
on as Coach Jordan and Wolf's two friends guided him as he stumbled
在 作为 教练 约旦 和 狼的 二 朋友们 引导 他 作为 他 踉跄
[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
toward the shore .
朝向 这 支撑 .

肯特看着他们跑上山坡朝小屋走去，然后转身看着乔丹教练和沃尔夫的两个朋友搀扶着他跌跌撞撞地走向岸边。

“ [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz]['oʊvər][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr]
“ This business is over with , and there is nothing to worry about on that score
“ 这 商业 是 超过 和 , 和 那里 是 没有什么 到 担心 关于 在 那 分数
,
,
,

“这件事已经结束了，在这方面没什么好担心的。”

” [kent] [θɔːt] .
” Kent thought .
” 肯特 想法 .

肯特心想。

“ [bʌt; bət] ['bæri] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
“ But Barry is still missing , and if all this excitement didn't bring him back ,
“ 但 巴里 是 仍然 丢失的 , 和 如果全部 这 激动 没有 带来 他 后退 ,

“但是巴里仍然下落不明，如果这一切的喧嚣都没能让他回来，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [rɔːŋ] ! ” -
there is something decidedly wrong ! ” 229
那里 是 某物 绝对地 错误的 ! ” -

肯定出了什么问题！“229

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[æt; ət] [grɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ]
At Grips with the Black Shadow
在 握把 和 这 黑色的 阴影

与黑影搏斗

[ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
Unconscious of the events at the lodge ,
无意识 的 这 活动 在 这 小屋 ,

对旅馆里发生的事情毫不知情，

['bæri] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [wɔːl] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði]
Barry crouched in the snow at the base of the quarry wall and gazed in the
巴里 蹲着 在 这 雪 在 这 根据 的 这 采石场 墙 和 凝视 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [blæk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
direction of the shed into which the figure in black had disappeared .
方向 的 这 棚 进入 哪个 这 数字 在 黑色的 有 消失 .

巴里蹲在采石场墙脚下的雪地里，凝视着黑衣人消失的棚屋方向。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
His whole plan of action had to be changed ,
他的 所有的 计划 的 行动 有 到 是 已更改 ,

他的整个行动计划都必须改变。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	for	the	time	being	he	did	not	know	what	to	do	.
和	为了	这	时间	存在	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他一时不知所措。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]

He	had	planned	to	return	to	the	tool	house	by	way	of	the	tunnel	and
他	有	计划	到	返回	到	这	工具	房子	经过	方式	的	这	隧道	和

[tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

tell	his	friends	what	he	had	discovered	,
告诉	他的	朋友们	什么	他	有	发现	,

他原本计划通过隧道返回工具房，然后告诉他的朋友们他的发现。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðæt] [weɪ] .

but	now	it	was	highly	dangerous	to	go	back	that	way	.
但	现在	它	曾是	高度	危险的	到	去	后退	那	方式	.

但现在走那条路非常危险。

“ [ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] [slaɪdz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['træpdɔːr] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

“	The	bale	of	hay	sort	of	slides	down	on	the	trapdoor	when	you	pull	it	down	,
“	这	包	的	干草	种类	的	幻灯片	向下	在	这	活板门	什么时候	你	拉	它	向下	,

“当你拉下活板门时，那捆干草就会顺着活板门滑下来。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [pər'hæps][hiː; hi][wəʊnt][faɪnd][aʊt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

“	Perhaps	he	won't	find	out	that	someone	has	been	in	the	passageway	.
“	也许	他	惯于	寻找	出去	那	某人	有	到过	在	这	通道	.

“或许他不会发现有人进过走廊。”

[aɪm][glæd][aɪ] [kloʊzd] [ɔːl] [dɔːz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] !

I'm	glad	I	closed	all	doors	and	walls	behind	me	!
我是	高兴的	我	关闭	全部	门	和	墙壁	在后面	我	!

我很高兴我把身后的门和墙都关上了！

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [fuːt'prints] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

But	there	may	be	footprints	or	something	else	to	give	me	away	.
但	那里	可能	是	脚印	或者	某物	别的	到	给	我	离开	.

但或许会有脚印或其他东西暴露我的位置。

[gɑːʃ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ! ” -

Gosh	,	this	is	a	tough	situation	!	”	230
天哪	,	这	是	一个	艰难的	情况	!	”	-

哎呀，这情况真棘手！“230

[ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

The	man	in	black	was	undoubtedly	going	to	the	lodge	to	start	his	series	of
这	男人	在	黑色的	曾是	无疑	去	到	这	小屋	到	开始	他的	系列	的

[ə'nɔɪənsiz] ,

annoyances	,
烦心事	,

毫无疑问，那个黑衣男子是要去旅馆开始他的一系列骚扰活动。

[ænd; ənd] ['bæri] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['gɝːlz] .

and	Barry	knew	that	these	things	would	frighten	the	girls	.
和	巴里	知道	那	这些	事物	会	吓唬	这	女孩们	.

巴里知道这些东西会吓到女孩们。

[bɪ'saɪdz] [pri'ventɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['praʊlər]

Besides	preventing	that	,	he	wanted	more	than	anything	else	to	take	this	prowler
除了	预防	那	,	他	通缉	更多的	比	任何事物	别的	到	拿	这	潜行者

[ə; eɪ] ['kæptɪv] ,

a	captive	,
一个	俘虏	,

除了阻止这一切发生之外，他最想做的就是抓住这个潜行者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] [tə'naɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['nevər] [bi:; bi] [dʌn] .

and	if	it	was	not	done	tonight	,	it	might	never	be	done	.
和	如果	它	曾是	不是	完毕	今晚	,	它	可能	绝不	是	完毕	.

如果今晚不做成，可能就永远也做不成了。

[hi:; hi] ['ferli] [groʊn] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	fairly	groaned	as	he	saw	the	hopelessness	of	the	situation	.
他	相当	呻吟	作为	他	锯	这	绝望	的	这	情况	.

看到形势如此绝望，他不禁呻吟出声。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [nɑ:t][get][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [lu:z] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] [wɪə(r)] [sʌŋk] !

“	The	boys	may	not	get	him	,	and	if	we	lose	him	this	time	we're	sunk	!
“	这	男孩们	可能	不是	得到	他	,	和	如果	我们	失去	他	这	时间	是	沉没	!

“小伙子们可能抓不到他，如果我们这次失去他，我们就完蛋了！”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['hʌntɪŋ] ['raɪf(ə)l][aɪ'd][goʊ] [bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm]

If	I	had	my	hunting	rifle	I'd	go	back	along	the	tunnel	and	call	on	him
如果	我	有	我的	打猎	步枪	ID	去	后退	沿着	这	隧道	和	称呼	在	他

[tu:; tə] [sə'rendər] ,

to	surrender	,
到	投降	,

如果我有猎枪，我会沿着隧道回去，让他投降。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

but	I	haven't	a	thing	,
但	我	还没有	一个	事物	,

但我什么都没有。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ɑ:rmd] [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd]

and	I	imagine	that	the	man	is	armed	or	at	least	able	to	put	up	a	good
和	我	想象	那	这	男人	是	武装	或者	在	至少	有能力的	到	放	向上	一个	好的

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

我猜想这个人有武器，或者至少有能力进行顽强抵抗。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['su:ɪsaɪd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

It	would	be	suicide	to	follow	him	through	the	passageway	.
它	会	是	自杀	到	跟随	他	通过	这	通道	.

跟着他穿过通道无异于自杀。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] !

But	I	must	get	back	!
但	我	必须	得到	后退	!

但我必须回去！

” [ðer; ðər][wɜ:r; wər][dʒʌst] [tu:] [weɪz] ['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm] :

”	There	were	just	two	ways	open	to	him	:
”	那里	是	只是	二	方式	打开	到	他	:

“他只有两条路可走：

[θru:] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [ɔ:r][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

through	the	underground	tunnel	or	by	way	of	the	woods	.
通过	这	地下	隧道	或者	经过	方式	的	这	树林	.

穿过地下隧道或穿过树林。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ruːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ]

Of	course	the	secret	passage	was	the	quickest	route	,	but	it	was	also
的	课程	这	秘密	通道	曾是	这	最快	路线	,	但	它	曾是	还

[ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] .

the	most	dangerous	.
这	最多	危险的	.

当然，秘密通道是最快的路线，但也是最危险的。

['bæri] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

Barry	decided	not	to	risk	it	.
巴里	决定	不是	到	风险	它	.

巴里决定不冒险。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

“	It	will	take	me	a	little	longer	to	dash	through	the	woods	,
“	它	将要	拿	我	一个	小的	更长	到	短跑	通过	这	树林	,

“我还需要花点时间才能穿过树林。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [hiːp] ['seɪfər] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

but	it	will	be	a	heap	safer	,	”	he	reflected	.
但	它	将要	是	一个	堆	更安全	,	”	他	反映	.

“但这样会安全得多，”他沉思道。

“ [ɪf] [aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [spuːk] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

“	If	I	went	through	the	tunnel	and	met	the	spook	face	to	face	,
“	如果	我	去	通过	这	隧道	和	遇见	这	幽灵	脸	到	脸	,

“如果我穿过隧道，与幽灵面对面相遇，

[aɪ'd] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

I'd	never	be	able	to	get	away	,
ID	绝不	是	有能力的	到	得到	离开	,

我永远也逃不掉。

[ænd; ənd] [aɪv] ['sɪmpli] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːrn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ! ” -

and	I've	simply	got	to	get	back	and	warn	the	people	at	the	lodge	!	”	231
和	我已经	简单地	得到	到	得到	后退	和	警告	这	人们	在	这	小屋	!	”	-

我必须赶紧回去警告旅馆里的人！“231

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['bæri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃed] .

Rising	from	his	stooping	position	,	Barry	began	to	run	toward	the	shed	.
崛起	从	他的	弯腰	位置	,	巴里	开始	到	跑步	朝向	这	棚	.

巴里从弯腰的姿势站起身，开始朝棚子跑去。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	did	not	like	the	idea	of	having	to	pass	it	,
他	做过	不是	喜欢	这	主意	的	拥有	到	经过	它	,

他不喜欢必须通过这项考试的想法。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

for	the	man	might	have	found	out	that	someone	had	been	in	the	passage	,
为了	这	男人	可能	有	成立	出去	那	某人	有	到过	在	这	通道	,

因为那个人可能已经发现有人进过那条通道。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːri] .

and	might	have	returned	to	investigate	the	vicinity	of	the	quarry	.
和	可能	有	返回	到	调查	这	附近	的	这	采石场	.

或许他曾返回采石场附近进行调查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [maɪt] [step] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [dʒʌst]

There	was	a	chance	that	the	black	shadow	might	step	out	of	the	shed	just
那里	曾是	一个	机会	那	这	黑色的	阴影	可能	步	出去	的	这	棚	只是

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,

as	he	passed	,
作为	他	通过了	,

他经过时，有可能那个黑影会从棚子里走出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] [θɪŋz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	if	that	happened	things	would	not	be	well	for	the	boy	.
和	如果	那	发生	事物	会	不是	是	出色地	为了	这	男生	.

如果这种情况发生，那男孩的处境就不妙了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sprɪntid] [pæst] ,

But	there	was	no	help	for	it	,	and	he	sprinted	past	,
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	和	他	冲刺	过去的	,

但已经无力回天，他只好飞奔而去。

['glænsɪŋ] ['saɪdweɪz] [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

glancing	sideways	in	some	alarm	and	ready	to	increase	his	speed	if	need	be	.
瞥了一眼	侧身	在	一些	警报	和	准备好	到	增加	他的	速度	如果	需要	是	.

他有些惊慌地侧目，并表示必要时会加快速度。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm]

The	door	of	the	shed	,	however	,	remained	closed	,	and	no	one	challenged	him
这	门	的	这	棚	,	然而	,	剩余	关闭	,	和	不	一	挑战	他

[æz; əz][hiː; hi][sped][pæst] .

as	he	sped	past	.
作为	他	加速	过去的	.

然而，棚子的门仍然关着，当他飞驰而过时，没有人拦住他。

“ [gʊd] [lʌk] !

“	Good	luck	!
”	好的	运气	!

“祝你好运！

” [hiː; hi] [ɪg'zʌltid] , [æz; əz][hiː; hi] [left][ðə; ði] ['kwɑːri] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

”	he	exulted	,	as	he	left	the	quarry	and	plunged	into	the	woods	.
”	他	欣喜若狂	,	作为	他	左边	这	采石场	和	暴跌	进入	这	树林	.

他欢呼雀跃地离开了采石场，一头扎进了树林。

“ [aɪ] [meɪd] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ,

“	I	made	that	all	right	,
”	我	制成	那	全部	正确的	,

“我把一切都处理好了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ,

and	now	if	I	can	get	to	the	lodge	just	about	as	soon	as	he	does	,
和	现在	如果	我	能	得到	到	这	小屋	只是	关于	作为	很快	作为	他	做	,

如果我能和他几乎同时到达旅馆就好了。

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ” -

everything	will	be	all	right	.	”	232
一切	将要	是	全部	正确的	.	”	-

一切都会好起来的。”232

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pæθ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [kent] [hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [naɪt]

He	did	not	take	the	exact	path	that	he	and	Kent	had	taken	on	the	night
他	做过	不是	拿	这	精确的	小路	那	他	和	肯特	有	已采取	在	这	夜晚

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [stɔːrm] ,

of	the	big	storm	,
的	这	大的	风暴	,

他并没有走他和肯特在大暴风雨当晚走过的那条路。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] , [bʌt; bət] , [rɪ'laɪŋ] [ɑːn] [tʃæns] ,

since	they	had	gone	in	a	roundabout	way	,	but	,	relying	on	chance	,
自从	他们	有	已消失	在	一个	迂回	方式	,	但	,	依靠	在	机会	,

因为他们走了一条迂回的路，但凭借着运气，

[hiː; hi] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tɪmbər] [belt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

he	cut	across	the	timber	belt	in	a	straight	line	,
他	切	穿过	这	木材	腰带	在	一个	直的	线	,

他沿直线穿过林带，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɪs'teɪk] .

hoping	that	he	was	not	making	any	mistake	.
希望	那	他	曾是	不是	制作	任何	错误	.

希望他没有犯任何错误。

['rʌnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] [snoʊ]

Running	was	not	easy	because	the	snow	was	loose	and	the	under	snow
跑步	曾是	不是	简单的	因为	这	雪	曾是	松动的	和	这	在下面	雪

[hæd; həd] [meltid] [ænd; ənd] [ðen] ['froʊz(ə)n] [ə'gen] ,

had	melted	and	then	frozen	again	,
有	融化	和	然后	冷冻	再次	,

跑步并不容易，因为积雪松软，下面的雪融化后又重新冻结了。

['meɪkɪŋ] ['slɪpəri] ['fʊtɪŋ] .

making	slippery	footing	.
制作	滑	立足点	.

使地面湿滑。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɪt][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] ,

Occasionally	his	foot	hit	the	root	of	a	tree	or	a	stone	,
偶尔	他的	脚	打	这	根	的	一个	树	或者	一个	石头	,

他的脚偶尔会踢到树根或石头。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn] [wʌn] [niː] [ænd; ənd] ['oʊnli] [seɪvd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

and	once	he	dropped	on	one	knee	and	only	saved	himself	from	a	complete
和	一次	他	掉落	在	一	膝盖	和	仅有的	已保存	他自己	从	一个	完全的

[fɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz] ['autflʌŋ] [hændz] .

fall	by	his	outflung	hands	.
落下	经过	他的	向外伸展	双手	.

他曾单膝跪地，险些摔倒，幸亏伸出的双手才稳住身形。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌgld] [ɑːn] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

But	he	struggled	on	,	determined	to	reach	the	ones	in	the	lodge	as	soon	as
但	他	挣扎	在	,	决定	到	抵达	这	一个	在	这	小屋	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

但他坚持不懈，决心尽快到达小屋里的人身边。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] ['sniːkɪŋ]

When	he	reached	the	edge	of	the	trees	he	saw	the	man	in	black	sneaking
什么时候	他	达到	这	边缘	的	这	树木	他	锯	这	男人	在	黑色的	鬼鬼祟祟

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

from	the	tool	house	toward	the	rear	porch	of	the	lodge	.
从	这	工具	房子	朝向	这	后部	门廊	的	这	小屋	.

当他走到树林边缘时，他看到那个黑衣人正从工具房偷偷摸摸地走向小屋的后廊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [tuː; tə][stɑːp]

At	the	same	time	something	happened	that	caused	the	black	shadow	to	stop
在	这	相同的	时间	某物	发生	那	导致	这	黑色的	阴影	到	停止

[ænd; ənd]['flæt(ə)n] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] ['bæri] [hɔːlt][ɪn][hɪz; ɪz]

and	flatten	himself	against	the	wall	of	the	house	and	made	Barry	halt	in	his
和	压平	他自己	反对	这	墙	的	这	房子	和	制成	巴里	停止	在	他的

[rʌn] .

run	.
跑步	.

与此同时，发生了一些事情，导致黑影停了下来，紧贴着房子的墙壁，也让巴里停止了奔跑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɜːr][ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃaʊts] ,

There	was	a	sudden	stir	and	some	shouts	,
那里	曾是	一个	突然	搅拌	和	一些	喊叫	,

突然间，现场一片骚动，还夹杂着一些喊叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [koʊtʃ] ['dʒɔːrdn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔːrtʃ]

and	then	Coach	Jordan	and	the	other	boys	came	running	across	the	porch
和	然后	教练	约旦	和	这	其他	男孩们	来了	跑步	穿过	这	门廊

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

and	jumped	into	the	snow	.
和	跳了起来	进入	这	雪	.

然后乔丹教练和其他男孩们跑过门廊，跳进了雪里。

['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərd] [aɪz] ,

Watching	with	bewildered	eyes	,
观看	和	困惑	眼睛	,

带着困惑的眼神看着，

['bæri] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

Barry	thought	for	a	moment	that	they	had	somehow	discovered	the	presence
巴里	想法	为了	一个	片刻	那	他们	有	不知何故	发现	这	在场

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] ,

of	the	black	shadow	,
的	这	黑色的	阴影	,

巴里一度以为他们不知何故发现了黑影的存在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] ,

but	they	did	not	come	along	the	side	of	the	lodge	building	,
但	他们	做过	不是	来	沿着	这	边	的	这	小屋	建筑	,

但他们并没有沿着旅馆建筑的侧面走来。

[bʌt; bət] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːnsən]['kæbɪn] .

but	dashed	across	the	snow	in	the	direction	of	the	Bronson	cabin	.
但	虚线	穿过	这	雪	在	这	方向	的	这	布朗森	舱	.

但他却飞快地穿过雪地，朝着布朗森小屋的方向冲去。

['bæri] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪ]

Barry	followed	them	with	his	eyes	,	and	then	he	noticed	that	the	sleighs
巴里	随后	他们	和	他的	眼睛	,	和	然后	他	注意到	那	这	雪橇

[wɜːr; wər] [gɔːn] .

were	gone	.
是	已消失	.

巴里目送着他们，然后他发现雪橇不见了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . -

The	situation	began	to	dawn	upon	him	.	233
这	情况	开始	到	黎明	之上	他	.	-

他开始意识到情况的严重性。233

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['æftər][ðem; ðəm] .

“	**Somebody**	**has**	**taken**	**the**	**sleighs**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**are**	**after**	**them**	**.**
”	某人	有	已采取	这	雪橇	,	和	这	男孩们	是	后	他们	.

“有人偷走了雪橇，孩子们正在追赶他们。”

['kɑːrtər] [wʊlf] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

Carter	**Wolf**	**said**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**something**	**to**	**break**	**up**	**our**	**party**	**,**
卡特	狼	说	他	曾是	去	到	做	某物	到	休息	向上	我们的	派对	,

卡特·沃尔夫说他要采取行动瓦解我们的政党，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

and	**I**	**guess**	**he'll**	**do**	**it**	**in**	**one**	**way**	**or**	**another**	**.**
和	我	猜测	地狱	做	它	在	一	方式	或者	其他	.

我想他迟早会这么做的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [sleɪ] [ɑːr; ər] ['bɔːroʊd] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [smæʃ] [ðem; ðəm][ʌp]

Some	**of**	**those**	**sleighs**	**are**	**borrowed**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**they**	**don't**	**smash**	**them**	**up**
一些	的	那些	雪橇	是	借来的	,	和	我	希望	他们	不	粉碎	他们	向上

[ɪn] ['eni] [wei] .

in	**any**	**way**	**.**
在	任何	方式	.

有些雪橇是借来的，我希望他们不要以任何方式损坏它们。

” [hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] [wʊd] [duː][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	**He**	**wondered**	**what**	**the**	**man**	**in**	**black**	**would**	**do**	**and**	**once**	**more**	**looked**	**in**	**his**
”	他	想知道	什么	这	男人	在	黑色的	会	做	和	一次	更多的	看起来	在	他的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

他想知道那个黑衣人会做什么，于是再次朝他的方向望去。

[ðə; ði] ['praʊlər] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [sər'praɪzd] [æz; əz] ['bæri] [hæd; həd] [bɪn] ,

The	**prowler**	**had**	**been**	**as**	**completely**	**surprised**	**as**	**Barry**	**had**	**been**	**,**
这	潜行者	有	到过	作为	完全地	惊讶	作为	巴里	有	到过	,

潜入者和巴里一样，都感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [prest] [kloʊz]

and	**while**	**the**	**boys**	**were**	**running**	**he**	**remained**	**perfectly**	**still**	**,**	**pressed**	**close**
和	尽管	这	男孩们	是	跑步	他	剩余	完美	仍然	,	按下	关闭

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

against	**the**	**wall**	**.**
反对	这	墙	.

当男孩们奔跑时，他却纹丝不动，紧贴着墙壁。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [glaidid] [ɪn] [swɪft] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd]

But	**now**	**he**	**had**	**glided**	**in**	**swift**	**retreat**	**to**	**the**	**back**	**porch**	**,**	**which**	**afforded**
但	现在	他	有	滑翔	在	迅速	撤退	到	这	后退	门廊	,	哪个	提供

[mɔːr] ['ʃeltər] .

more	**shelter**	**.**
更多的	庇护所	.

但现在他迅速滑行撤退到后廊，那里提供了更多的遮蔽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['eksədəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

There	**was**	**another**	**exodus**	**from**	**the**	**lodge**	**as**	**the**	**girls**	**followed**	**the**	**boys**	**,**
那里	曾是	其他	出埃及记	从	这	小屋	作为	这	女孩们	随后	这	男孩们	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['liːpɪŋ] ,

accompanied	**by**	**the**	**leaping**	**,**
伴随	经过	这	跳跃	,

随着女孩们跟着男孩们一起跳跃着离开，又出现了一波离开小屋的人群。

[ˈbɑːkiŋ] [ˈkæstər] [ɔɪl] .

barking	Castor	Oil	.
叫声	卡斯托尔	油	.

蓖麻油的吠叫声。

[ˈdʒini,ˈdʒeni][hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmɑːrʃmɛloʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli]

Jennie	had	been	feeding	him	marshmallows	,	and	he	was	completely
珍妮	有	到过	喂养	他	棉花糖	,	和	他	曾是	完全地

[hɜːr; hər] [sleɪv] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ,

her	slave	,	so	much	so	that	,
她	奴隶	,	所以	很多	所以	那	,

珍妮一直在喂他吃棉花糖，他完全成了她的奴隶，以至于

[wen] [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ,

when	Charlie	had	run	out	,
什么时候	查理	有	跑步	出去	,

当查理用完所有东西时，

[hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi] [ˈænɪm(ə)l] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ]

his	clumsy	animal	companion	had	watched	him	go	without	any	desire	to	follow
他的	笨拙	动物	伴侣	有	观看	他	去	没有	任何	欲望	到	跟随

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他那笨拙的动物伙伴看着他离开，丝毫没有想要跟随他的意思。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːrlz] ,

He	was	content	to	run	with	the	girls	,
他	曾是	内容	到	跑步	和	这	女孩们	,

他很乐意和女孩们一起奔跑。

[ˈdæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɑːkiŋ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈspɪrɪts] . -

dashing	and	barking	in	a	wild	display	of	good	spirits	.	234
帅气	和	叫声	在	一个	荒野	展示	的	好的	烈酒	.	-

奔跑嬉戏，吠叫不止，展现出一种狂野而愉悦的精神。234

[ˈbæri] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈgɜːrlz] [ˈtɔːkɪŋ] ,

Barry	could	hear	the	girls	talking	,
巴里	可以	听到	这	女孩们	说	,

巴里能听到女孩们的谈话声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˌdɪsəˈpɪr] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	he	watched	them	disappear	down	the	slope	that	led	from	the	front	of
和	他	观看	他们	消失	向下	这	坡	那	引领	从	这	正面	的

[ðə; ði][ˈbrɑːnsən][ˈkæbɪn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

the	Bronson	cabin	to	the	lake	.
这	布朗森	舱	到	这	湖	.

他看着他们消失在从布朗森小屋前面通往湖边的斜坡下。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

Something	had	happened	down	there	,	and	he	was	anxious	to	know	what
某物	有	发生	向下	那里	,	和	他	曾是	焦虑的	到	知道	什么

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

下面肯定发生了什么事，他很想知道究竟是什么事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['du:ti] [naʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði]

but	his	duty	now	was	to	watch	the	man	who	had	taken	refuge	on	the
但	他的	责任	现在	曾是	到	手表	这	男人	WHO	有	已采取	避难所	在	这

[bæk] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɑ:dʒ] .

back	porch	of	the	hunting	lodge	.
后退	门廊	的	这	打猎	小屋	.

但他现在的职责是监视躲在狩猎小屋后廊上的那个人。

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][plænz][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'set][æz; əz][hæd; həd]['bæri:z, 'bɛri:z] ,

No	doubt	his	plans	had	been	upset	as	had	Barry's	,
不	怀疑	他的	计划	有	到过	沮丧的	作为	有	巴里的	,

毫无疑问，他的计划和巴里的计划一样，都受到了影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

and	it	was	interesting	to	see	what	he	would	do	under	the	circumstances	.
和	它	曾是	有趣的	到	看	什么	他	会	做	在下面	这	情况	.

在这种情况下，他会怎么做，这很有意思。

[wʊd] [hi:; hi] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd][bi:; bi][lɔ:st][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Would	he	beat	a	retreat	down	the	passageway	and	be	lost	to	them	,
会	他	打	一个	撤退	向下	这	通道	和	是	丢失的	到	他们	,

['bæri] ['wʌndɝd] ?

Barry	wondered	?
巴里	想知道	?

巴里心想，他会不会沿着走廊逃走，然后跟他们走散呢?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ðə; ði][mæn][dɪd] ,

Of	course	,	if	the	man	did	,
的	课程	,	如果	这	男人	做过	,

当然，如果那个人真的这么做了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['seɪfər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['sɪmpli] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]

it	would	be	much	safer	for	them	simply	to	get	some	officers	of	the	law
它	会	是	很多	更安全	为了	他们	简单地	到	得到	一些	警官	的	这	法律

[ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði][mæn] [lɪvd] .

up	there	and	try	and	trace	the	tunnel	and	find	out	where	the	man	lived	.
向上	那里	和	尝试	和	痕迹	这	隧道	和	寻找	出去	在哪里	这	男人	居住地	.

对他们来说，更安全的做法是派一些执法人员上去，追踪隧道，找出那个人住在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [dɪd][nɑ:t]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .

But	the	thought	did	not	satisfy	him	.
但	这	想法	做过	不是	满足	他	.

但这个想法并没有让他满意。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['praʊlər] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

He	wanted	to	catch	the	prowler	on	the	spot	,
他	通缉	到	抓住	这	潜行者	在	这	点	,

他想当场抓住那个潜入者。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['lu:phoʊl] [θru:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wen] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]

so	that	he	would	have	no	loophole	through	which	to	escape	when	accused	of
所以	那	他	会	有	不	漏洞	通过	哪个	到	逃脱	什么时候	被告	的

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [dis'tə:bənsiz] [æt; ət] [blʌf] [lɑ:dʒ] .

causing	the	disturbances	at	Bluff	Lodge	.
导致	这	干扰	在	虚张声势	小屋	.

这样，当他被指控在布拉夫洛奇制造骚乱时，就不会有任何逃脱的法律漏洞。

[pər'hæps][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wʊd] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk]

Perhaps	the	shadow	would	go	back	into	the	tool	house	and	wait	until	they	got	back
也许	这	阴影	会	去	后退	进入	这	工具	房子	和	等待	直到	他们	得到	后退

,

,

,

或许那影子会回到工具房里，等着他们回来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ræpɪŋz] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] .

so	as	to	produce	rappings	and	noises	.
所以	作为	到	生产	说唱	和	噪音	.

以便发出敲击声和噪音。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['proʊgræm] ,

If	this	was	his	program	,
如果	这	曾是	他的	程序	,

如果这是他的节目，

['bæri] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['tæk(ə)l][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl]

Barry	felt	sure	that	he	could	tackle	the	man	on	the	spot	and	hold	him	until
巴里	毛毡	当然	那	他	可以	处理	这	男人	在	这	点	和	抓住	他	直到

[help] [ə'raɪvd] ,

help	arrived	,
帮助	到达的	,

巴里确信自己可以当场制服那名男子，并把他控制住直到救援人员赶到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] [ðæt] [help] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

but	he	would	want	that	help	to	be	pretty	near	at	the	time	.
但	他	会	想	那	帮助	到	是	漂亮的	靠近	在	这	时间	.

但他希望当时能得到及时的帮助。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['praʊlər] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] , [æz; əz] ['eniwʌn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['bɪznəs]

No	doubt	the	prowler	was	armed	,	as	anyone	engaged	in	a	desperate	business
不	怀疑	这	潜行者	曾是	武装	,	作为	任何人	已订婚的	在	一个	绝望的	商业

[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ,

was	likely	to	be	,
曾是	可能	到	是	,

毫无疑问，这名潜入者携带了武器，因为任何从事危险勾当的人都可能如此。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [skɔːnd] [tuː; tə][goʊ] [ɑːrmd] [ə'genst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz]

unless	he	had	scorned	to	go	armed	against	a	group	of	high	-	school	boys
除非	他	有	被鄙视	到	去	武装	反对	一个	团体	的	高的	-	学校	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz] . -

and	girls	.	235
和	女孩们	.	-

除非他鄙视与一群高中男女学生持枪对抗。235

['bæri] [wʌz; wəz][nɑːt] [left] [lɔːŋ] [ɪn] [daʊt] .

Barry	was	not	left	long	in	doubt	.
巴里	曾是	不是	左边	长的	在	怀疑	.

巴里很快就明白了这一点。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['ræpɪd]

The	man	had	hesitated	because	he	had	been	doing	some	rapid
这	男人	有	犹豫了一下	因为	他	有	到过	正在做	一些	迅速的

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

那人犹豫了一下，是因为他一直在快速思考。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	at	last	he	had	made	up	his	mind	.
和	在	最后的	他	有	制成	向上	他的	头脑	.

他最终下定了决心。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] , [hiː; hi][ræn] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd]

Leaving	the	back	porch	,	he	ran	hastily	to	the	living	-	room	window	and	peered
离开	这	后退	门廊	,	他	跑	草草	到	这	活的	-	房间	窗户	和	窥视

[ɪn] .

in	.
在	.

他离开后廊，匆匆跑到客厅的窗户边，向里张望。

[ðen] [hiː; hi] [bent] [loʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði][læmps][ænd; ənd]

Then	he	bent	low	to	escape	the	light	from	the	fire	and	the	lamps	and
然后	他	弯曲	低的	到	逃脱	这	光	从	这	火	和	这	灯	和

[pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

passed	on	to	the	front	,
通过了	在	到	这	正面	,

然后他弯下腰，躲避火光和灯光，走到了前面。

[wer] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

where	he	crossed	the	porch	and	entered	the	front	door	.
在哪里	他	交叉	这	门廊	和	进入	这	正面	门	.

他穿过门廊，走进了前门。

['bæri] [gest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] .

Barry	guessed	his	intention	at	once	.
巴里	猜对了	他的	意图	在	一次	.

巴里立刻猜到了他的意图。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [left] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The	boys	and	girls	had	run	out	and	left	many	things	behind	them	,
这	男孩们	和	女孩们	有	跑步	出去	和	左边	许多	事物	在后面	他们	,

男孩女孩们跑了出去，留下了很多东西。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [sʌm; səm] ['ferli] [gʊd] [koʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔkɪtˌbʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz]

among	other	things	some	fairly	good	coats	,	and	the	pocketbooks	of	the	girls
之中	其他	事物	一些	相当	好的	外套	,	和	这	钱包	的	这	女孩们

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

were	on	the	table	.
是	在	这	桌子	.

其中还有一些相当不错的外套，女孩们的钱包也放在桌子上。

[ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] ,

The	black	shadow	had	made	up	his	mind	to	take	them	and	get	away	,
这	黑色的	阴影	有	制成	向上	他的	头脑	到	拿	他们	和	得到	离开	,

黑影已经下定决心要带走他们然后逃走。

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɔkiŋ] [præŋks]['leɪtər][ɑːn] .

and	perhaps	to	come	back	with	his	knocking	pranks	later	on	.
和	也许	到	来	后退	和	他的	敲门	恶作剧	之后	在	.

或许过段时间他还会回来搞恶作剧，敲门捣蛋。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ,

Knowing	the	lodge	as	well	as	he	seemed	to	,
会心	这	小屋	作为	出色地	作为	他	似乎	到	,

他似乎对旅馆非常了解，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

he	would	no	doubt	go	out	the	back	as	they	came	in	the	front	.
他	会	不	怀疑	去	出去	这	后退	作为	他们	来了	在	这	正面	.

毫无疑问，他会从后门出去，而他们则从前面进来。

[feɪt] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l]
Fate **had** **put** **him** **in** **position** **to** **make** **a** **daring** **and** **completely** **successful**
命运 有 放 他 在 位置 到 制作 一个 大胆 和 完全地 成功的
[reɪd] .
raid **.**
袭击 .

命运让他有机会发动一次大胆而又完全成功的突袭。

['bæri] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] .
Barry **lost** **no** **time** **.**
巴里 丢失的 不 时间 .

巴里没有浪费任何时间。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [kʌt] [ɑːn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Running **his** **best** **,** **he** **left** **the** **timber** **and** **cut** **on** **a** **straight** **line** **for** **the**
跑步 他的 最好的 , 他 左边 这 木材 和 切 在 一个 直的 线 为了 这
[lɑːdʒ] .
lodge **.**
小屋 .

他全力奔跑，离开树林，径直朝小屋飞奔而去。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] ,
He **did** **not** **know** **what** **the** **boys** **were** **doing** **down** **there** **at** **the** **lake** **,**
他 做过 不是 知道 什么 这 男孩们 是 正在做 向下 那里 在 这 湖 ,

他不知道那些男孩在湖边做什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
and **he** **had** **no** **time** **to** **go** **and** **find** **out** **.**
和 他 有 不 时间 到 去 和 寻找 出去 .

他没有时间去查明真相。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [su'priːm] [tʃæns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst]
It **was** **his** **supreme** **chance** **,** **and** **he** **had** **the** **feeling** **that** **if** **he** **lost**
它 曾是 他的 最高 机会 , 和 他 有 这 感觉 那 如果 他 丢失的
[aʊt] [naʊ] ,
out **now** **,**
出去 现在 ,

这是他千载难逢的机会，他觉得如果现在错失良机，

[ðə; ði] ['goʊstli] ['praʊlər] [ʌv; əv] [blʌf] [lɑːdʒ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
the **ghostly** **prowler** **of** **Bluff** **Lodge** **would** **never** **be** **captured** **.**
这 幽灵般的 潜行者 的 虚张声势 小屋 会 绝不 是 捕获 .

布拉夫洛奇的幽灵潜行者永远不会被抓获。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ræn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [hɔːl] [ænd; ənd] ['faɪnəli]
He **leaped** **to** **the** **porch** **and** **ran** **across** **it** **into** **the** **dark** **hall** **and** **finally**
他 跳跃 到 这 门廊 和 跑 穿过 它 进入 这 黑暗的 大厅 和 最后
[dʒɜːrk] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['oʊpən] ,
jerked **the** **door** **to** **the** **living** **room** **open** **,**
猛地一抖 这 门 到 这 活的 房间 打开 ,

他跳上门廊，穿过门廊跑进黑暗的走廊，最后猛地拉开客厅的门。

['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmps] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs]
blinking **in** **the** **light** **of** **the** **lamps** **as** **his** **eyes** **swept** **the** **interior** **of** **the** **place**
眨眼 在 这 光 的 这 灯 作为 他的 眼睛 扫荡 这 内部的 的 这 地方
. -
. **236**
. -

灯光下，他眨了眨眼，目光扫视着屋内。236

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['oʊvərkoʊt] , [hæt] ,

The	tall	man	in	the	black	overcoat	,	hat	,
这	高的	男人	在	这	黑色的	大衣	,	帽子	,

身穿黑色大衣、头戴帽子的高个子男人，

[ænd; ənd] [glʌvz] [wɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː] ['bɜːrnɪŋ]

and	gloves	whirled	at	the	sound	of	his	coming	and	turned	two	burning
和	手套	旋转	在	这	声音	的	他的	未来	和	转向	二	燃烧

[dɑːrk] [aɪz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

dark	eyes	upon	him	.
黑暗的	眼睛	之上	他	.

听到他走近的声音，手套飞快地挥舞起来，两只燃烧着火焰的黑眼睛盯着他。

[bʌt; bət] [ɪf] ['bæri] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	if	Barry	expected	to	see	his	face	,	he	was	disappointed	.
但	如果	巴里	预期的	到	看	他的	脸	,	他	曾是	失望的	.

但如果巴里期待见到他的脸，那他恐怕要失望了。

[ə; eɪ] [blæk] ['hæŋkərtʃɪf] [əb'skjuəd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

A	black	handkerchief	obscured	all	of	it	except	his	eyes	,
一个	黑色的	手帕	模糊不清	全部	的	它	除了	他的	眼睛	,

一块黑色手帕遮住了他除眼睛以外的所有部位。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [gler] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

which	seemed	to	glare	out	above	the	covering	.
哪个	似乎	到	强光	出去	多于	这	覆盖	.

似乎从覆盖物上方闪闪发光。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːvərɪʃli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [koʊts] , [hæts] ,

He	had	been	feverishly	picking	up	coats	,	hats	,
他	有	到过	狂热地	挑选	向上	外套	,	帽子	,

他一直在疯狂地挑选外套、帽子，

[ænd; ənd] ['pɔkɪtˌbʊks] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːr] [piːs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

and	pocketbooks	and	was	in	the	act	of	taking	a	fur	piece	belonging	to
和	钱包	和	曾是	在	这	行为	的	采取	一个	毛皮	片	属于	到

['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] [wen] ['bæri] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Mrs	.	Jordan	when	Barry	burst	into	the	room	.
太太	.	约旦	什么时候	巴里	爆裂	进入	这	房间	.

巴里冲进房间时，他正拿着钱包，准备拿走乔丹太太的一件皮草。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [feɪst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['rezəluːt] [ðoʊ] [peɪl] [feɪs] ,

As	the	boy	faced	him	with	resolute	though	pale	face	,
作为	这	男生	面对	他	和	坚决	尽管	苍白	脸	,

男孩面色苍白，但神情坚定地看着他。

[ðə; ði] [mæn] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [blæk] - [glʌvd] ['fɪŋgər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

the	man	pointed	a	black	-	gloved	finger	at	him	.
这	男人	尖	一个	黑色的	-	戴手套	手指	在	他	.

那人用戴着黑手套的手指着他。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [bɔɪ] !

“	Get	out	of	here	,	boy	!
〃	得到	出去	的	这里	,	男生	!

“滚出去，小子！”

〃 [hiː; hi] [kraɪd] , ['hɔːrsli] .

〃	he	cried	,	hoarsely	.
〃	他	哭	,	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

“ [get] [aʊt] [ɔːr] [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] !
“ Get out or you'll wish you had !
” 得到 出去 或者 你会 希望 你 有 !

“赶紧离开，否则你会后悔的！”

” ['bæri] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst]
” Barry had made up his mind , on the way , that talking would be a waste
” 巴里 有 制成 向上 他的 头脑 , 在 这 方式 , 那 说 会 是 一个 浪费
[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

“巴里在路上就下定决心，谈话是浪费时间。”

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]
From the moment that he had opened the door he was preparing for
从 这 片刻 那 他 有 打开 这 门 他 曾是 准备 为了
[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] .
the struggle that was sure to come .
这 斗争 那 曾是 当然 到 来 .

从他打开门的那一刻起，他就在为即将到来的斗争做准备。

[hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['mækəˌnɔː] [koʊt] [waɪl] ['rʌnɪŋ] ,
He had opened his Mackinaw coat while running ,
他 有 打开 他的 麦基诺 外套 尽管 跑步 ,

他跑步时敞开了麦金诺外套。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and now he dropped it to the floor behind him .
和 现在 他 掉落 它 到 这 地面 在后面 他 .

然后他把它扔到了身后的地板上。

[ðen] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Then , even while the man was pointing at him ,
然后 , 甚至 尽管 这 男人 曾是 指向 在 他 ,

然后，即使那人正指着他，

[hiː; hi] [liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] - [klæd] ['fɪgjər] . -
he leaped across the floor at the black - clad figure . 237
他 跳跃 穿过 这 地面 在 这 黑色的 - 覆膜 数字 . -

他纵身跃过地板，扑向那个身穿黑衣的人影。237

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz][draɪ][æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər] .
He was tense and his throat was dry as he closed in on the intruder .
他 曾是 紧张 和 他的 喉 曾是 干燥 作为 他 关闭 在 在 这 入侵者 .

他紧张得嗓子发干，步步逼近入侵者。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn]
His great fear was that the man would draw a weapon and shoot him down
他的 伟大的 害怕 曾是 那 这 男人 会 画 一个 武器 和 射击 他 向下
.
:
.

他最害怕的是那个人会拔出武器把他射杀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði][mæn][æt; ət]
But the truth of the matter was that he had engaged the man at
但 这 真相 的 这 事情 曾是 那 他 有 已订婚的 这 男人 在
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
exactly the right time .
确切地 这 正确的 时间 .

但事实是，他接触那个人的时机恰到好处。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] [koʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

The	outlaw	had	his	arms	full	of	coats	and	other	things	,
这	取缔	有	他的	武器	满的	的	外套	和	其他	事物	,

这个亡命之徒双臂抱着满满的外套和其他东西。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bæri] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ]

and	as	Barry	grappled	with	him	he	was	vainly	trying	to	shake	a
和	作为	巴里	缠斗	和	他	他	曾是	徒劳地	尝试	到	摇	一个

['pɑ:kɪtbʊk] [lu:s] ,

pocketbook	loose	,
袖珍书	松动的	,

巴里与他扭打在一起，徒劳地试图挣脱他的钱包。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt]

the	chain	of	which	had	become	twisted	around	his	middle	finger	on	his	right
这	链	的	哪个	有	变得	扭曲	大约	他的	中间	手指	在	他的	正确的

[hænd] .

hand	.
手	.

那条链子缠绕在他右手的中指上。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [smɔ:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [geɪv] ['bæri] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] .

This	incident	,	small	as	it	was	,	gave	Barry	a	fighting	chance	.
这	事件	,	小的	作为	它	曾是	,	给予	巴里	一个	斗争	机会	.

虽然这件事规模很小，但却给了巴里一次反击的机会。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði][mæn] ,

His	arms	went	around	the	man	,
他的	武器	去	大约	这	男人	,

他张开双臂环住了那人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ðə; ði] [haɪ] - [sku:l] [bɔɪ] [swept] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	with	a	twist	the	high	-	school	boy	swept	his	adversary	off	his	feet	.
和	和	一个	捻	这	高的	-	学校	男生	扫荡	他的	对手	离开	他的	脚	.

出人意料的是，这位高中男生竟然击败了对手。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kræʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hæt]

They	went	down	with	a	resounding	crash	to	the	floor	,	and	the	black	hat
他们	去	向下	和	一个	高亢	碰撞	到	这	地面	,	和	这	黑色的	帽子

[roʊld] [ɔ:f] ,

rolled	off	,
滚动	离开	,

他们重重地摔在地上，黑色的帽子也滚落下来。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] [wel] - [ʃeɪpt] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['fɔ:rhed] .

revealing	a	rather	well	-	shaped	head	with	a	high	forehead	.
揭示	一个	相当	出色地	-	形状	头	和	一个	高的	前额	.

露出形状不错的头部，额头很高。

[ðə; ði] [blæk] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:]['bæri:z, 'bɛri:z] [feɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [sər'praɪz] .

The	black	eyes	seemed	to	look	into	Barry's	face	for	an	instant	in	surprise	.
这	黑色的	眼睛	似乎	到	看	进入	巴里的	脸	为了	一个	立即的	在	惊喜	.

-

238

-

那双黑眼睛似乎带着一丝惊讶，瞬间看向了巴里的脸。238

[ðen] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['dedli] [heɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn]

Then	**their**	**expression**	**turned**	**to**	**one**	**of**	**deadly**	**hate**	**,**	**and**	**the**	**battle**	**was**	**on**
然后	他们的	表达	转向	到	一	的	致命	恨	,	和	这	战斗	曾是	在

.

:

.

随后，他们的表情变成了充满仇恨的眼神，战斗开始了。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][ðə; ði][mæn] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ˌoʊvər'θroʊ] .

Only	**for**	**a**	**moment**	**did**	**the**	**man**	**accept**	**his**	**quick**	**overthrow**	**.**
仅有的	为了	一个	片刻	做过	这	男人	接受	他的	快的	推翻	.

这个人只短暂地接受了自己迅速垮台的事实。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ,

In	**the**	**twinkling**	**of**	**an**	**eye**	**he**	**was**	**fighting**	**like**	**a**	**tiger**	**,**
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	他	曾是	斗争	喜欢	一个	老虎	,

眨眼间，他就如同猛虎般奋战。

[snɑːlɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] ['faɪər] .

snarling	**exceedingly**	**bad**	**language**	**as**	**his**	**eyes**	**seemed**	**to**	**shoot**	**out**	**fire**	**.**
咆哮	非常	坏的	语言	作为	他的	眼睛	似乎	到	射击	出去	火	.

他怒吼着，口中满是污言秽语，双眼仿佛喷出火焰。

['bæri] [felt] [ðə; ði] ['mʌslz] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] ['oʊvərkoʊt]['stɪf(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [stiːl] ,

Barry	**felt**	**the**	**muscles**	**under**	**the**	**long**	**black**	**overcoat**	**stiffen**	**and**	**become**	**like**	**steel**	**,**
巴里	毛毡	这	肌肉	在下面	这	长的	黑色的	大衣	变硬	和	变得	喜欢	钢	,

巴里感到长长的黑色大衣下的肌肉僵硬起来，变得像钢铁一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ænd; ənd][groʊp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɜːr; wər]['waɪəri]

and	**the**	**fingers**	**that**	**began**	**to**	**creep**	**and**	**grope**	**for**	**his**	**throat**	**were**	**wiry**
和	这	手指	那	开始	到	潜行者	和	摸索	为了	他的	喉	是	细长的

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

and	**powerful**	**.**
和	强大的	.

那些开始在他喉咙上爬行、摸索的手指，又细又有力。

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][hændz] , ['bæri] [wʌz; wəz] [tɔːst] ['fɔːrwərd] ,

Reaching	**for**	**one**	**of**	**the**	**man's**	**hands**	**,**	**Barry**	**was**	**tossed**	**forward**	**,**
到达	为了	一	的	这	男人的	双手	,	巴里	曾是	抛掷	向前	,

巴里伸手去抓那人的一只手，却被甩了出去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm] [brʌʃt] [ðə; ði] [blæk] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**his**	**arm**	**brushed**	**the**	**black**	**handkerchief**	**from**	**his**	**face**	**.**
和	他的	手臂	刷过	这	黑色的	手帕	从	他的	脸	.

他用手臂拂去脸上的黑色手帕。

['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Only	**for**	**an**	**instant**	**did**	**he**	**see**	**the**	**features**	**of**	**his**	**enemy**	**.**
仅有的	为了	一个	立即的	做过	他	看	这	特征	的	他的	敌人	.

他只瞥见了敌人的容貌一瞬间。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]

The	**man**	**was**	**about**	**forty**	**years**	**old**	**,**	**with**	**a**	**thin**	**face**	**and**	**small**	**mustache**
这	男人	曾是	关于	四十	年	老的	,	和	一个	薄的	脸	和	小的	胡子

.

:

.

那人大约四十岁，脸型偏瘦，留着一小撮胡子。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [veɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [stʊd] [aʊt] ,

Just	**now**	**the**	**veins**	**on**	**his**	**forehead**	**stood**	**out**	**,**
只是	现在	这	静脉	在	他的	前额	站立	出去	,

刚才他额头上的青筋暴起，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʃoʊd] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi][ig'zəːtid] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['mɪstəri]

and	his	teeth	showed	slightly	as	he	exerted	himself	to	overcome	the	mystery
和	他的	牙齿	显示	轻微地	作为	他	施加	他自己	到	克服	这	神秘

['hʌntər] .

hunter	.
猎人	.

他使劲制服神秘猎人时，露出了牙齿。

[ðə; ði][mæn] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] ['bæri] [wɪtʃ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] [ænd; ənd] [kɔːzd]

The	man	launched	a	blow	at	Barry	which	caught	him	off	guard	and	caused
这	男人	发射	一个	吹	在	巴里	哪个	捕捉	他	离开	警卫	和	导致

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][pɪn] [daʊn] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['praʊlər] .

him	to	pause	in	his	efforts	to	pin	down	the	hands	of	the	prowler	.
他	到	暂停	在	他的	努力	到	别针	向下	这	双手	的	这	潜行者	.

那人向巴里猛击一拳，巴里猝不及防，被迫停止了试图按住闯入者的双手。

[ðə; ði][fɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]['lændɪd][dʒʌst]['ʌndər]['bæriːz, 'bɛriːz] [tʃɪn] ,

The	fist	of	the	stranger	landed	just	under	Barry's	chin	,
这	拳头	的	这	陌生人	登陆	只是	在下面	巴里的	下巴	,

陌生人的拳头正好打在巴里的下巴下方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

and	in	the	pain	and	surprise	of	it	the	boy	hesitated	.
和	在	这	疼痛	和	惊喜	的	它	这	男生	犹豫了一下	.

男孩在痛苦和惊讶中犹豫了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

This	was	just	what	the	man	was	waiting	for	.
这	曾是	只是	什么	这	男人	曾是	等待	为了	.

这正是他一直等待的。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [θɪn] [legz] [keɪm] [ʌp] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hʊkt] ['oʊvər]['bæriːz, 'bɛriːz] [nek] ,

His	long	thin	legs	came	up	,	one	of	them	hooked	over	Barry's	neck	,
他的	长的	薄的	腿	来了	向上	,	一	的	他们	钩子	超过	巴里的	脖子	,

他抬起修长的双腿，其中一条腿勾住了巴里的脖子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [tʌg] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tʌmblɪŋ] ['bækwərd] .

and	a	mighty	tug	sent	the	boy	tumbling	backward	.
和	一个	强大的	拖船	发送	这	男生	翻滚	落后	.

一股强大的拉力将男孩向后推倒。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstəri] ['hʌntər] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] ,

Before	the	young	mystery	hunter	could	recover	,
前	这	年轻的	神秘	猎人	可以	恢复	,

年轻的神秘猎人还没来得及回过神来，

[ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['fɪŋgərz] [hæd; həd] [gript] [hɪz; ɪz] [θroʊt]

the	black	shadow	was	upon	him	and	strong	fingers	had	gripped	his	throat
这	黑色的	阴影	曾是	之上	他	和	强的	手指	有	紧握	他的	喉

,

,

,

黑影笼罩着他，一双有力的手指掐住了他的喉咙。

['kʌtɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][wɪnd] ['ɪnstəntli] .

cutting	off	his	wind	instantly	.
切割	离开	他的	风	即刻	.

瞬间让他喘不过气来。

['sʌd(ə)n] ['faɪər][ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [peɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['kloʊvərˌfiːld] .

Sudden	fire	and	aching	pain	shot	through	the	boy	from	Cloverfield	.
突然	火	和	疼痛	疼痛	射击	通过	这	男生	从	科洛弗菲尔德	.

突然间，克洛弗档案馆的男孩感到一阵剧痛袭遍全身。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] ! ” [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldərd] [maɪnd] .

“	This	is	the	end	!	”	flashed	through	his	bewildered	mind	.
”	这	是	这	结尾	！	”	闪光灯	通过	他的	困惑	头脑	.

“一切都结束了！”这个念头在他茫然的脑海中闪过。

“ [aɪm] [kəm'pliːtli] ['biːtn] ! ” -

“	I'm	completely	beaten	!	”	239
”	我是	完全地	被打败	！	”	-

“我彻底失败了！”239

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [twɪnz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [fɔːr; fər]['kɑːrtər] [wʊlf] .

At	that	moment	the	twins	came	running	in	to	get	a	blanket	for	Carter	Wolf	.
在	那	片刻	这	双胞胎	来了	跑步	在	到	得到	一个	毯子	为了	卡特	狼	.

这时，双胞胎跑进来给卡特·沃尔夫拿了条毯子。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

They	paused	on	the	threshold	and	stared	at	the	scene	before	them
他们	暂停	在	这	临界点	和	凝视	在	这	场景	前	他们

[ɪn'kredʒələsli] . -

incredulously	.	240
难以置信地	.	-

他们停在门槛上，难以置信地盯着眼前的景象。240

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]

The	Mystery	of	the	Lodge
这	神秘	的	这	小屋

小屋之谜

[ðə; ði][fɔːrd] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [bɪ'fɔːr]

The	Ford	boys	stood	in	the	doorway	and	gazed	at	the	unexpected	sight	before
这	福特	男孩们	站立	在	这	门口	和	凝视	在	这	意外	视线	前

[ðem; ðəm] [laɪk] ['pɝːsənz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

them	like	persons	in	a	daze	.
他们	喜欢	人	在	一个	发呆	.

福特家的男孩们站在门口，呆呆地望着眼前这意想不到的景象，仿佛陷入了恍惚之中。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɜːr; wər] ['klʌtʃɪŋ] ['bæriːz, 'bɛriːz] [θroʊt] ,

The	fingers	of	the	man	were	clutching	Barry's	throat	,
这	手指	的	这	男人	是	紧握	巴里的	喉	,

那男人的手指掐住了巴里的喉咙。

[ænd; ənd][wʌn] [niː] [wʌz; wəz][plaːntid][wɪð; wɪθ] ['krʌʃɪŋ] [fɔːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

and	one	knee	was	planted	with	crushing	force	on	his	chest	.
和	一	膝盖	曾是	已种植	和	压碎	力量	在	他的	胸部	.

一只膝盖重重地压在他的胸口上。

[ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [twɪnz] [wʌz; wəz][dɑːrk][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd]

The	face	which	the	stranger	turned	toward	the	twins	was	dark	with	rage	and
这	脸	哪个	这	陌生人	转向	朝向	这	双胞胎	曾是	黑暗的	和	愤怒	和

[ɪg'zɜːrʃn] ,

exertion	,
用力	,

陌生人转向双胞胎时，脸上满是愤怒和疲惫，神色阴沉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] .

and	his	black	eyes	were	fierce	and	defiant	.
和	他的	黑色的	眼睛	是	凶猛的	和	桀骜不驯	.

他那双黑眼睛炯炯有神，充满挑衅。

[soʊ] ['ʌtərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['nuːˌkʌməz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]

So	utterly	unexpected	was	this	scene	to	the	two	newcomers	that	they	remained
所以	完全地	意外	曾是	这	场景	到	这	二	新来者	那	他们	剩余

['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [kraɪ][bɜːrst][frʌm; frəm] ['bæri] ,

rooted	to	the	spot	until	a	choking	cry	burst	from	Barry	,
根	到	这	点	直到	一个	窒息	哭	爆裂	从	巴里	,

眼前这一幕完全出乎两位新来者的意料，他们呆立在原地，直到巴里发出一声哽咽的哭喊。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [im'plɔːriŋli] .

who	was	looking	at	them	imploringly	.
WHO	曾是	寻找	在	他们	恳求地	.

谁正用恳求的眼神看着他们。

[ðen] [mæk] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv]['æŋgər][bɜːrst][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Then	Mac	suddenly	came	to	life	,	and	a	growl	of	anger	burst	from	him	.
然后	苹果	突然	来了	到	生活	,	和	一个	咆哮	的	愤怒	爆裂	从	他	.

然后麦克突然活了过来，发出了一声愤怒的咆哮。

“ [kʌm] [ɑːn] , [tɪm] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Come	on	,	Tim	,	”	he	shouted	.
“	来	在	,	蒂姆	,	”	他	喊叫	.

“加油，蒂姆！”他喊道。

“ [ðɪs] [mæn][ɪz] ['kɪlɪŋ] ['bæri] ! ”

“	This	man	is	killing	Barry	!	”
“	这	男人	是	杀	巴里	!	”

“这个人正在害死巴里！”

“ [kiːp] [ɔːf] !

“	Keep	off	!
“	保持	离开	!

“挡！

” [snaːrld] [ðə; ði][mæn] , [hæf] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] .

”	snarled	the	man	,	half	turning	to	face	them	.
”	纠缠	这	男人	,	一半	转弯	到	脸	他们	.

“他咆哮着，半转过身面对他们。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] !

“	I'm	going	away	from	here	,	and	nobody	is	going	to	stop	me	!
“	我是	去	离开	从	这里	,	和	无人	是	去	到	停止	我	!

“我要离开这里，谁也拦不住我！”

[kiːp] [ə'weɪ] , [ɔːr] [aɪl] — — ” -

Keep	away	,	or	I'll	—	—	”	241
保持	离开	,	或者	患病的	—	—	”	-

离我远点，否则我就——”241

[ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz]['nevər] ['fɪnɪʃt] .

The	last	part	of	his	sentence	was	never	finished	.
这	最后的	部分	的	他的	句子	曾是	绝不	完成的	.

他的句子最后一句没说完。

[mæk] [həːld] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər] , [dʒəːkiŋ][hɪz; ɪz][hændz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['bæriːz, 'bɛriːz] [θroʊt]

Mac	hurled	himself	on	the	stranger	,	jerking	his	hands	away	from	Barry's	throat
苹果	投掷	他自己	在	这	陌生人	,	抽搐	他的	双手	离开	从	巴里的	喉

.

:
.

麦克猛地扑向陌生人，一把将他掐住巴里喉咙的手抽开。

[tɪm] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ferli] [tɔːr] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃʌm] .

Tim	joined	him	with	vigor	,	and	they	fairly	tore	him	off	of	their	chum	.
蒂姆	加入	他	和	活力	,	和	他们	相当	撕裂	他	离开	的	他们的	密友	.

蒂姆兴高采烈地加入了他们，他们几乎是把他从自己的朋友身边拽了下来。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [twɪnz] ,

He	came	up	with	a	spring	and	wrapped	his	arms	around	the	twins	,
他	来了	向上	和	一个	春天	和	包装	他的	武器	大约	这	双胞胎	,

他找来一根弹簧，然后把双胞胎抱了起来。

['twɪstɪŋ] [ðem; ðəm] ['rʌfli] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

twisting	them	roughly	in	an	effort	to	break	away	.
扭曲	他们	大致	在	一个	努力	到	休息	离开	.

用力扭动它们，试图挣脱。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

He	realized	that	others	were	coming	,
他	已实现	那	其他的	是	未来	,

他意识到还有其他人要来了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wʌn] [dɪ'zaɪər] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [θrʌst] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] .

and	his	one	desire	now	was	to	thrust	them	aside	and	get	away	.
和	他的	一	欲望	现在	曾是	到	推力	他们	旁边	和	得到	离开	.

他现在唯一的愿望就是把他们甩到一边，赶紧离开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːrd] [bɔɪz] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['bæri] ,

But	the	Ford	boys	had	no	intention	of	letting	him	go	,	and	even	Barry	,
但	这	福特	男孩们	有	不	意图	的	出租	他	去	,	和	甚至	巴里	,

但福特家的男孩们根本没打算放他走，就连巴里也一样。

[wiːk] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

weak	and	shaken	as	he	was	,	returned	to	the	fight	to	keep	the	man	from	escaping	.
虚弱的	和	摇晃	作为	他	曾是	,	返回	到	这	斗争	到	保持	这	男人	从	逃脱	.

尽管虚弱不堪，惊魂未定，他还是重新投入战斗，阻止那人逃跑。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [wʌn] [leg] ,

Catching	him	around	one	leg	,
捕捉	他	大约	一	腿	,

抓住他的一条腿，

['bæri] [held] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [waɪl] [ðə; ði] [twɪnz] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] [grɪp] ,

Barry	held	him	tightly	while	the	twins	tried	to	break	loose	from	his	iron	grip	,
巴里	握住	他	紧紧	尽管	这	双胞胎	尝试	到	休息	松动的	从	他的	铁	紧握	,

巴里紧紧地抓住他，双胞胎拼命挣扎，试图挣脱他铁一般的控制。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] .

at	the	same	time	striving	to	throw	him	.
在	这	相同的	时间	努力	到	扔	他	.

与此同时，他竭尽全力想把他扔出去。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [swei] [ænd; ənd] ['strʌgld] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] .

Back	and	forth	they	swayed	and	struggled	,	panting	and	straining	.
后退	和	前进	他们	摇摆	和	挣扎	,	喘息	和	紧张	.

他们来回摇晃、挣扎，气喘吁吁，使劲儿。

[ðə; ði] ['sentər] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

The	center	table	was	pushed	to	one	side	,
这	中心	桌子	曾是	推动	到	一	边	,

中央的桌子被推到了一边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪkər] [tʃer] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [bæk] . -

and	they	were	up	against	a	wicker	chair	when	the	others	came	back	.	242
和	他们	是	向上	反对	一个	柳条	椅子	什么时候	这	其他的	来了	后退	.	-

当其他人回来时，他们正靠着一把藤椅。242

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ]['kɑːrtər] [wʊlf] ,

They	had	been	coming	along	slowly	with	Carter	Wolf	,
他们	有	到过	未来	沿着	缓慢地	和	卡特	狼	,

他们和卡特·沃尔夫的合作进展缓慢。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [twɪnz] [dɪd][nɑːt]['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

and	could	not	understand	why	the	twins	did	not	hasten	with	the	blanket	.
和	可以	不是	理解	为什么	这	双胞胎	做过	不是	趋	和	这	毯子	.

他不明白为什么双胞胎没有赶紧把毯子送过来。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['praʊlər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,

The	lodge	prowler	heard	them	coming	,
这	小屋	潜行者	听到	他们	未来	,

潜入者听到了他们的脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [fɪr] [naʊ] [stʊd] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	the	perspiration	of	a	real	fear	now	stood	out	on	his	head	.
和	这	汗	的	一个	真实的	害怕	现在	站立	出去	在	他的	头	.

他额头上渗出了恐惧的汗珠。

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] [træpt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

Like	a	wild	animal	trapped	,	he	looked	around	,
喜欢	一个	荒野	动物	被困	,	他	看起来	大约	,

他像一只被困的野兽，环顾四周。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['pɑːrti] [fɪld] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət]

and	just	as	the	incoming	party	filled	the	doorway	and	gazed	in	wonder	at
和	只是	作为	这	即将到来	派对	已填	这	门口	和	凝视	在	想知道	在

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

the	struggle	,
这	斗争	,

正当来访者挤满门口，惊奇地注视着这场搏斗时，

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [friː] [fʊt] [ænd; ənd] [prɪ'pərd] [tuː; tə] [diːl] ['bæri] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [wʊd] [friː]

he	drew	back	his	free	foot	and	prepared	to	deal	Barry	a	kick	that	would	free
他	画	后退	他的	自由的	脚	和	准备	到	交易	巴里	一个	踢	那	会	自由的

[ðə; ði][leg] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .

the	leg	that	the	boy	was	holding	.
这	腿	那	这	男生	曾是	保持	.

他收回空着的那只脚，准备踢巴里一脚，好让巴里挣脱他抓住的那条腿。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌns] [get] [ðæt] [leg] [luːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][dræg][ðə; ði] [twɪnz] ['ɪntuː]

He	felt	that	if	he	could	once	get	that	leg	loose	he	could	drag	the	twins	into
他	毛毡	那	如果	他	可以	一次	得到	那	腿	松动的	他	可以	拖	这	双胞胎	进入

[ðə; ði][hɔːl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	hall	leading	to	the	lodge	kitchen	and	somehow	get	rid	of	them	.
这	大厅	领导	到	这	小屋	厨房	和	不知何故	得到	摆脱	的	他们	.

他觉得，只要能把那条腿挣脱出来，他就能把那对双胞胎拖到通往旅馆厨房的走廊里，想办法摆脱他们。

[bʌt; bət][ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [fʊt] [hiː; hi] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

But	in	raising	his	other	foot	he	lost	his	balance	,
但	在	提高	他的	其他	脚	他	丢失的	他的	平衡	,

但他抬起另一只脚时失去了平衡。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [hiːp] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkər]

and	he	and	the	twins	went	down	in	a	crashing	heap	,	breaking	the	wicker
和	他	和	这	双胞胎	去	向下	在	一个	崩溃	堆	,	打破	这	柳条

[tʃer] [tuː; tə]['bɪts] .

chair	to	bits	.
椅子	到	比特	.

他和双胞胎一起摔倒在地，把藤椅摔得粉碎。

[skriːmz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [kent] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]

Screams	came	from	the	girls	,	and	the	coach	and	Kent	leaped	forward	to
尖叫	来了	从	这	女孩们	,	和	这	教练	和	肯特	跳跃	向前	到

[pʊl] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [ə'pɑːrt] .

pull	the	combatants	apart	.
拉	这	战斗人员	除	.

女孩们发出尖叫声，教练和肯特跳上前去将打架的人拉开。

['kɑːrtər] [wʊlf] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz][fər'lɔːrn] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Carter	Wolf	forgot	his	forlorn	condition	,	and	his	friends	stared	in	amazement	.
卡特	狼	忘了	他的	绝望	状况	,	和	他的	朋友们	凝视	在	惊愕	.

卡特·沃尔夫忘记了自己悲惨的处境，他的朋友们都惊讶地看着他。

[ðə; ði] [koʊts] [ænd; ənd] ['pɔkɪtˌbʊks] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ðə; ði] ['teɪbl] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

The	coats	and	pocketbooks	on	the	floor	,	the	table	back	against	the	wall	,
这	外套	和	钱包	在	这	地面	,	这	桌子	后退	反对	这	墙	,

地上散落着外套和手提包，桌子靠墙放着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [saɪnz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

and	the	general	signs	of	confusion	put	them	all	at	a	loss	.
和	这	一般的	标志	的	困惑	放	他们	全部	在	一个	损失	.

普遍的混乱迹象让他们都不知所措。

“ [hɪr] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ?

“	Here	,	what	is	going	on	here	?
“	这里	,	什么	是	去	在	这里	?

“这里到底发生了什么事？”

” [koʊtʃ] ['dʒɔːrdn] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [hɔːld] [ðə; ði] [twɪnz] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] .

”	Coach	Jordan	asked	,	as	he	hauled	the	twins	off	of	the	fallen	man	.
”	教练	约旦	问	,	作为	他	拖拽	这	双胞胎	离开	的	这	倒下	男人	.

“乔丹教练一边说着，一边把双胞胎从倒地的人身上拉开。”

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [kent] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

But	to	his	astonishment	Kent	immediately	threw	himself	on	the	stranger	,
但	到	他的	惊讶	肯特	立即地	扔	他自己	在	这	陌生人	,

但令他惊讶的是，肯特立刻扑向了那个陌生人。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪsts] . -

holding	his	hands	out	in	front	of	him	by	the	wrists	.	243
保持	他的	双手	出去	在	正面	的	他	经过	这	手腕	.	-

他双手举过头顶，抓住手腕。243

“ [get] [ə; eɪ] [roʊp] [ɔːr][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][kɔːrd][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , ” [kent] [kə'mɑːndid] ,

“	Get	a	rope	or	a	curtain	cord	or	something	,	”	Kent	commanded	,
“	得到	一个	绳索	或者	一个	窗帘	绳索	或者	某物	,	”	肯特	命令	,

“拿根绳子、窗帘绳之类的东西来，”肯特命令道。

[ænd; ənd] [tɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

and	Tim	turned	to	look	for	something	.
和	蒂姆	转向	到	看	为了	某物	.

蒂姆转过身去寻找什么东西。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] ['sʌd(ə)nli] [traɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːl]

But	at	the	same	moment	the	black	shadow	suddenly	tried	a	dash	for	the	hall
但	在	这	相同的	片刻	这	黑色的	阴影	突然	尝试	一个	短跑	为了	这	大厅

[dɔːr] .

door	.
门	.

但就在同一时刻，那道黑影突然试图冲向大厅门口。

['ɪnstəntli] [ɔːl] [fɔːr] [bɔɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bruːzd] ['bæri] , [liːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɔːr]

Instantly	all	four	boys	,	including	the	bruised	Barry	,	leaped	at	him	and	bore
即刻	全部	四	男孩们	,	包括	这	瘀伤	巴里	,	跳跃	在	他	和	钻孔

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

him	to	the	floor	.
他	到	这	地面	.

包括身上有伤的巴里在内的四个男孩立刻扑向他，把他按倒在地。

[ðə; ði]['gɝːlz] [ə'gen] [skriːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊtʃ] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] .

The	girls	again	screamed	,	and	the	coach	looked	bewildered	.
这	女孩们	再次	尖叫	,	和	这	教练	看起来	困惑	.

女孩们再次尖叫起来，教练一脸茫然。

[ðə; ði] ['kæptɪv] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

The	captive	addressed	him	.
这	俘虏	已解决	他	.

俘虏向他开口说话。

“ [kɔːl] [ðiːz] [fuːl] [bɔɪz] [ɔːf] , ['dʒɔːrdn] !

“	Call	these	fool	boys	off	,	Jordan	!
”	称呼	这些	傻子	男孩们	离开	,	约旦	!

“乔丹，叫停这些傻小子！”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ! ”

You	know	me	!	”
你	知道	我	!	”

你了解我！ ”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Who	is	he	?
”	WHO	是	他	?

“他是谁？ ”

” ['bæri] [æskt] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɔːrs] .

”	Barry	asked	,	finding	his	voice	hoarse	.
”	巴里	问	,	寻找	他的	嗓音	嘶哑	.

“巴里问道，声音嘶哑了。”

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['fiːlɪks] - , ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [oʊnz] [ðɪs] [lɑːdʒ] !

“	Why	,	this	is	Felix	Morganson	,	nephew	of	the	lady	who	owns	this	lodge	!
”	为什么	,	这	是	菲利克斯	-	,	侄子	的	这	女士	WHO	拥有	这	小屋	!

“瞧，这位是费利克斯·摩根森，这家旅馆老板娘的侄子！”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] .

”	was	the	unexpected	reply	.
”	曾是	这	意外	回复	.

这是出乎意料的回答。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪstəri] ['hʌntərz] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	What	!	”	cried	the	mystery	hunters	,	in	chorus	.
”	什么	!	”	哭	这	神秘	猎人	,	在	合唱	.

“什么！”神秘探寻者们齐声喊道。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ænt] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [juːl] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,
“ Yes , I am , and when my aunt hears of this , you'll hear a thing or two ,
” 是的 , 我 是 , 和 什么时候 我的 阿姨 听到 的 这 , 你会 听到 一个 事物 或者 二 ,

“是的，我是。等我姑妈听到这件事，你就会听到一些风声了。”

” [sed] ['fiːlɪks] - .
” said Felix Morganson .
” 说 菲利克斯 - .

费利克斯·摩根森说道。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] .
But the boys were not at all worried .
但 这 男孩们 是 不是 在 全部 担心 .

但男孩们一点也不担心。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [kent] , ['wɔːrmli] .
“ That's all right , ” said Kent , warmly .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 肯特 , 热情地 .

“没关系，”肯特热情地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðiː] [goʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] ['hɔːntɪd] [lɑːdʒ] . ”
“ But you are the ghost of this so - called haunted lodge . ”
“ 但 你 是 这 鬼 的 这 所以 - 称为 闹鬼的 小屋 . ”

“但你就是这座所谓闹鬼旅馆的幽灵。”

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['bæri] .
“ Yes , he is , ” nodded Barry .
“ 是的 , 他 是 , ” 点头 巴里 .

“是的，他是，”巴里点点头。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [θruː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ,
“ I saw him come up here through a secret underground tunnel ,
“ 我 锯 他 来 向上 这里 通过 一个 秘密 地下 隧道 ,

“我看到他通过一条秘密的地下通道来到这里，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ðiː] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [koʊts]
and when I arrived on the scene in this room he was stealing our coats
和 什么时候 我 到达的 在 这 场景 在 这 房间 他 曾是 偷窃 我们的 外套
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [saɪt] . ”
and everything else in sight . ”
和 一切 别的 在 视线 . ”

当我到达房间时，他正在偷我们的外套和所有能看到的东西。

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] ! ” [dɪ'naɪd] [ðə; ðiː]['prɪz(ə)nər] , [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['ʃɪftɪŋ] [ə'raʊnd] . -
“ That's a lie ! ” denied the prisoner , his keen eyes shifting around . 244
“ 那就是 一个 说谎 ! ” 否认 这 囚犯 , 他的 敏锐的 眼睛 转变 大约 . -

“那是谎言！”囚犯否认道，他锐利的目光四处游移。244

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wen] [wiː; wi][dɪd] ,
“ It isn't , and if we hadn't come along when we did ,
” 它 不是 , 和 如果 我们 之前没有 来 沿着 什么时候 我们 做过 ,

“事实并非如此，如果我们当时没有出现，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst] [ə'baʊt] [kɪld] ['bæri] , ” [mæk] [dɪ'klerd] .
you would have just about killed Barry , ” Mac declared .
你 会 有 只是 关于 被杀 巴里 , ” 苹果 声明 .

“你差点就害死了巴里，”麦克说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɪm] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊp] ,
By this time Tim had found a rope ,
经过 这 时间 蒂姆 有 成立 一个 绳索 ,

这时蒂姆已经找到了一根绳子。

[ænd; ənd] [kent] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

and	Kent	took	it	and	tried	to	tie	the	wrists	of	the	prisoner	behind	him	.
和	肯特	采取	它	和	尝试	到	领带	这	手腕	的	这	囚犯	在后面	他	.

肯特接过绳子，试图把囚犯的手腕绑在背后。

['fiːlɪks] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [koʊtʃ] .

Felix	Morganson	looked	at	the	coach	.
菲利克斯	-	看起来	在	这	教练	.

费利克斯·摩根森看了看教练。

“ ['dʒɔːrdn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Jordan	,	are	you	going	to	stand	for	this	?	”	he	shouted	.
“	约旦	,	是	你	去	到	站立	为了	这	?	”	他	喊叫	.

“乔丹，你打算就这么算了？”他喊道。

“ ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [get]['ɪntuː][bɪg] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] !

“	Somebody	will	get	into	big	trouble	,	and	you	are	in	charge	of	these	boys	!
“	某人	将要	得到	进入	大的	麻烦	,	和	你	是	在	收费	的	这些	男孩们	!

“有人会惹上大麻烦，而你就是这些孩子的负责人！”

” [ðə; ði] [koʊtʃ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['pleɪnli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] , [ænd; ənd] ['bæri] ['kwɪkli] [tʊk]

”	The	coach	hesitated	,	plainly	at	a	loss	,	and	Barry	quickly	took
”	这	教练	犹豫了一下	,	显然	在	一个	损失	,	和	巴里	迅速地	采取

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

command	of	the	situation	.
命令	的	这	情况	.

教练犹豫了一下，显然不知所措，巴里迅速掌控了局面。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['dʒɔːrdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'suːm] [fʊl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] .

“	It's	all	right	,	Mr	.	Jordan	,	and	I	will	assume	full	responsibility	.
“	它是	全部	正确的	,	先生	.	约旦	,	和	我	将要	认为	满的	责任	.

“没关系，乔丹先生，我会承担全部责任。”

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn]

My	father	has	been	trying	for	a	long	time	to	find	the	man	who	has	been
我的	父亲	有	到过	尝试	为了	一个	长的	时间	到	寻找	这	男人	WHO	有	到过

['gɪvɪŋ] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] ,

giving	this	lodge	the	reputation	of	being	haunted	,
给予	这	小屋	这	名声	的	存在	闹鬼的	,

我父亲一直试图找到那个让这家旅馆背上闹鬼名声的人。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] .

and	Mr	.	Morganson	is	the	one	who	did	the	rapping	and	thumping	.
和	先生	.	-	是	这	一	WHO	做过	这	说唱	和	怦	.

而摩根森先生就是负责说唱和敲击的那个人。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] .

We	must	not	let	him	get	away	.
我们	必须	不是	让	他	得到	离开	.

我们绝不能让他逃脱。

” [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [də'rektər][kʊd; kəd] [spiːk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

”	Before	the	athletic	director	could	speak	,	there	was	a	knock	on	the	door	of
”	前	这	运动	导演	可以	说话	,	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	lodge	.
这	小屋	.

“体育主管还没来得及开口，就有人敲响了旅馆的门。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [glɑ:nsiz] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑ:rli] [blæk]

They	looked	at	one	another	with	wondering	glances	,	and	then	Charlie	Black
他们	看起来	在	一	其他	和	好奇	眼神	,	和	然后	查理	黑色的

['hɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .

hurried	to	the	door	.
慌忙	到	这	门	.

他们面面相觑，满怀疑惑，然后查理·布莱克匆匆走向门口。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝ:lz] ['swɪftli] [ræpt] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] ['kɑ:rtər] [wʊlf] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]

One	of	the	girls	swiftly	wrapped	a	blanket	around	Carter	Wolf	and	pushed	him
一	的	这	女孩们	迅速地	包装	一个	毯子	大约	卡特	狼	和	推动	他

['oʊvər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

over	in	front	of	the	fire	.
超过	在	正面	的	这	火	.

其中一个女孩迅速用毯子裹住卡特·沃尔夫，把他推到火堆前。

[kent] [ænd; ənd] ['bæri] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n] - . -

Kent	and	Barry	kept	their	eyes	on	Morganson	.	245
肯特	和	巴里	保留	他们的	眼睛	在	-	.	-

肯特和巴里一直盯着摩根森。245

['tʃɑ:rli] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [kəm'pænjənz] .

Charlie	returned	with	strange	companions	.
查理	返回	和	奇怪的	同伴	.

查理回来时带了些奇怪的同伴。

[tu:] [men] [wɪð; wɪθ] [pə'li:s] [stɑ:rz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [koʊts] [keɪm] [ɪn] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌp(ə)l] [bɪ'fɔ:r]

Two	men	with	police	stars	on	their	coats	came	in	,	driving	the	French	couple	before
二	男人	和	警察	明星	在	他们的	外套	来了	在	,	驾驶	这	法语	夫妻	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两名身穿警服、胸前佩戴警徽的男子走了进来，开车带着前面的法国夫妇。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [held] [ðə; ði] ['frentʃmənz] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .

One	of	the	men	held	the	Frenchman's	gun	in	the	crook	of	his	arm	.
一	的	这	男人	握住	这	法国人的	枪	在	这	骗子	的	他的	手臂	.

其中一人将法国人的枪夹在臂弯里。

[pi(:)'ɛə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] ['sʌlən] .

Pierre	and	his	wife	looked	sullen	.
皮埃尔	和	他的	妻子	看起来	忧郁	.

皮埃尔和他的妻子看起来闷闷不乐。

“ ['i:vnɪŋ] , [foʊks] ! ” ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ðə; ði] ['staʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] .

“	Evening	,	folks	!	”	nodded	the	stouter	of	the	two	men	.
“	晚上	,	各位	!	”	点头	这	更粗壮	的	这	二	男人	.

“晚上好，各位！”身材较壮的那位点了点头。

“ [aɪm] ['ʃerɪf] ['pɔlsən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mə'kɛnri] .

“	I'm	Sheriff	Paulson	,	and	this	is	McHenry	.
“	我是	警长	保尔森	,	和	这	是	麦克亨利	.

“我是保尔森警长，这里是麦克亨利。”

[wi:v] [bɪn] ['ki:pɪn] - [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [ði:z] ['frentʃi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

We've	been	keepin	'	watch	on	these	Frenchies	for	a	few	days	,
我们已经	到过	保持	-	手表	在	这些	法国佬	为了	一个	很少	天	,

我们已经观察这些法国佬好几天了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪndoʊ] , ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]

and	just	now	they	was	outside	of	this	window	,	gettin	'	ready	to	shoot	the
和	只是	现在	他们	曾是	外部	的	这	窗户	,	获得	-	准备好	到	射击	这

[læmps] [aʊt] .

lamps	out	.
灯	出去	.

刚才他们就在窗外，准备把灯打碎。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['fiːlɪks] - [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	He	looked	at	Felix	Morganson	with	interest	.
"	他	看起来	在	菲利克斯	-	和	兴趣	.

他饶有兴致地看着费利克斯·摩根森。

" [soʊ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['mɪstər] . - !

"	So	here	you	are	,	Mr	.	Morganson	!
"	所以	这里	你	是	,	先生	.	-	!

"摩根森先生，您来了！"

[juː; jʊ] [eɪnt] [ɪn]['kænədə][ɔːr] [saʊθ] [ə'merɪkə] ! "

You	ain't	in	Canada	or	South	America	!	"
你	不是	在	加拿大	或者	南	美国	!	"

你又不在加拿大，也不在南美洲！

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , ['ʃerɪf] , " ['bæri] [spoʊk] [ʌp] .

"	I	think	he's	been	here	all	along	,	Sheriff	,	"	Barry	spoke	up	.
"	我	思考	他是	到过	这里	全部	沿着	,	警长	,	"	巴里	辐	向上	.

"我觉得他一直都在这里，警长，"巴里开口说道。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɑːri] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [aʊt]

"	I	found	a	secret	tunnel	from	that	quarry	over	there	to	the	tool	house	out
"	我	成立	一个	秘密	隧道	从	那	采石场	超过	那里	到	这	工具	房子	出去

[bæk] .

back	.
后退	.

"我发现了一条从那边的采石场通往后面工具房的秘密隧道。"

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] . "

He	is	the	one	who	has	been	giving	the	place	a	bad	name	.	"
他	是	这	一	WHO	有	到过	给予	这	地方	一个	坏的	姓名	.	"

他才是败坏这个地方名声的人。

" [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	Found	a	tunnel	,	did	you	?
"	成立	一个	隧道	,	做过	你	?

"你找到隧道了吗？"

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bæri] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	the	sheriff	asked	,	looking	at	Barry	with	interest	.
"	这	警长	问	,	寻找	在	巴里	和	兴趣	.

"警长饶有兴趣地看着巴里问道。"

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] ['ɑpəretɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	There	used	to	be	some	counterfeiters	operating	around	here	,
"	那里	用过的	到	是	一些	造假者	操作	大约	这里	,

"以前这附近有一些造假者活动，"

[ɪn][æn; ən][oʊld]['kæbɪn] [ðæt] [stʊd] [wer] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ɪz] ,

in	an	old	cabin	that	stood	where	this	lodge	is	,
在	一个	老的	舱	那	站立	在哪里	这	小屋	是	,

在这座旅馆所在位置的一座老木屋里，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌnz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	guess	they	was	the	ones	used	it	.
和	我	猜测	他们	曾是	这	一个	用过的	它	.

我猜是他们用了它。

[soʊ]['mɪstər] . - [hæz; həz] [bɪn] - - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænts, 'ɔnts] ['prɑːpərti] !

So	Mr	.	Morganson	has	been	hauntin	'	his	own	aunt's	property	!
所以	先生	.	-	有	到过	-	-	他的	自己的	姑姑的	财产	!

原来摩根森先生一直在他姑妈的房子里闹鬼!

[ðiːz] ['frentʃi] [hæv; həv] [bɪn] ['hɛlpɪn] - [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

These	Frenchies	have	been	helpin	'	him	right	along	,
这些	法国佬	有	到过	帮助	-	他	正确的	沿着	,

这些法国佬一直在帮他，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['skwiːzɪn] - ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ” -

and	I	guess	squeezin	'	plenty	of	money	out	of	him	.	”	246
和	我	猜测	挤压	-	很多	的	钱	出去	的	他	.	”	-

我想，他们肯定从他身上榨取了不少钱。”246

['bæri] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .

Barry	suddenly	remembered	something	.
巴里	突然	记得	某物	.

巴里突然想起了一件事。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃɑːt] [æt; ət] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði]

“	Which	one	of	you	shot	at	Wolf	and	his	friends	the	night	they	sat	on	the
“	哪个	一	的	你	射击	在	狼	和	他的	朋友们	这	夜晚	他们	卫星	在	这

[frʌnt] [pɔːrtʃ] ?

front	porch	?
正面	门廊	?

“你们当中是谁在那天晚上向坐在前廊上的沃尔夫和他的朋友们开枪？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][traɪ] [sker] [hiːm] [ə'weɪ] , ” [ðə; ði] ['frentʃmən] [əd'mɪtɪd] .

“	I	try	scare	heem	away	,	”	the	Frenchman	admitted	.
“	我	尝试	吓	血红素	离开	,	”	这	法国人	承认	.

“我试图吓走他们，”这位法国人承认道。

['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]

After	some	further	conversation	the	sheriff	agreed	to	take	Morganson	to	his
后	一些	更远	对话	这	警长	同意	到	拿	-	到	他的

[ænt] [ɪn] ['kloʊvərˌfiːld] .

aunt	in	Cloverfield	.
阿姨	在	科洛弗菲尔德	.

经过一番商议，警长同意将摩根森送到他在克洛弗菲尔德的姑妈家。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ,

The	would	-	be	ghost	of	the	lodge	insisted	upon	seeing	her	,
这	会	-	是	鬼	的	这	小屋	坚持	之上	看到	她	,

那个自称是旅馆幽灵的人坚持要见她。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['ælaɪz] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['kaʊnti]

and	so	at	last	he	and	his	French	allies	went	off	with	the	two	county
和	所以	在	最后的	他	和	他的	法语	盟国	去	离开	和	这	二	县

[ə'fɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

于是，他和他的法国盟友最终带着那两位县官员离开了。

['dʒɔːrdn] , [bɪl] ['dʒefərsən] , [ænd; ənd][tɑːm] ['beɪli] [hɪtʃt] [ʌp][ə; eɪ] [sleɪ] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]

Jordan	,	Bill	Jefferson	,	and	Tom	Bailey	hitched	up	a	sleigh	and	drove	them
约旦	,	账单	杰斐逊	,	和	汤姆	贝利	搭便车	向上	一个	雪橇	和	驾驶	他们

[tuː; tə][fɑːks] [pɔɪnt] ,

to	Fox	Point	,
到	狐狸	观点	,

乔丹、比尔·杰斐逊和汤姆·贝利套上雪橇，把他们送到了福克斯角。

[wer] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tʊk] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn][tuː; tə]

where	the	sheriff	took	Morganson	and	the	woodsman	and	his	wife	on	to
在哪里	这	警长	采取	-	和	这	樵夫	和	他的	妻子	在	到

['kloʊvərˌfiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'veɪəns] .

Cloverfield	in	his	own	conveyance	.
科洛弗菲尔德	在	他的	自己的	输送	.

警长用自己的交通工具把摩根森、伐木工和他的妻子送到了克洛弗菲尔德。

[ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [reɪk] ['aɪlənd] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʃerɪf] [left] .

The	boys	from	Rake	Island	did	not	stay	long	after	the	sheriff	left	.
这	男孩们	从	耙	岛	做过	不是	停留	长的	后	这	警长	左边	.

警长离开后，雷克岛上的男孩们并没有待多久。

['kɑːrtər] [wʊlf] [θæŋkt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɪð; wɪθ] [ə'vəːtid] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Carter	Wolf	thanked	everybody	with	averted	eyes	and	went	off	with	his
卡特	狼	谢谢	大家	和	避免了	眼睛	和	去	离开	和	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

卡特·沃尔夫避开大家的目光，道了谢，然后和朋友们一起离开了。

[huː] ['drægd] [ðə; ði] [sleɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [bæŋk] [bɪ'fɔːr] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

who	dragged	the	sleighs	back	to	the	lake	bank	before	disappearing	.
WHO	拖拽	这	雪橇	后退	到	这	湖	银行	前	消失	.

在消失之前，有人将雪橇拖回了湖岸。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʌp]

In	the	morning	it	was	an	easy	task	for	the	boys	to	pull	them	on	up
在	这	早晨	它	曾是	一个	简单的	任务	为了	这	男孩们	到	拉	他们	在	向上

[ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [hɪtʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	slope	and	hitch	up	the	horses	.
这	坡	和	拴住	向上	这	马匹	.

早上，男孩们轻而易举地就把车拉上山坡，套上马匹。

['bæri] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [kwaɪt] [sɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]

Barry	was	somewhat	mussed	up	and	quite	sore	,	but	he	was	the	hero	of
巴里	曾是	有些	凌乱	向上	和	相当	疼	,	但	他	曾是	这	英雄	的

[ðə; ði] ['aʊər] .

the	hour	.
这	小时	.

巴里虽然受了些伤，浑身酸痛，但他却是当之无愧的英雄。

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['faɪər][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi]

They	sat	around	the	living	-	room	fire	and	listened	with	rapt	attention	while	he
他们	卫星	大约	这	活的	-	房间	火	和	听着	和	欣喜若狂	注意力	尽管	他

[toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

told	of	his	trip	along	the	tunnel	,
讲述	的	他的	旅行	沿着	这	隧道	,

他们围坐在客厅的火炉旁，全神贯注地听他讲述他穿越隧道的经历。

[ænd; ənd] [wen] [koʊtʃ] ['dʒɔːrdn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld]
and **when** **Coach** **Jordan** **and** **the** **others** **came** **back** **,** **it** **had** **to** **be** **told**
和 什么时候 教练 约旦 和 这 其他的 来了 后退 , 它 有 到 是 讲述
[ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
all **over** **again** **.**
全部 超过 再次 .

当乔丹教练和其他人回来后，这件事又得重新讲一遍。

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . -
They **sat** **up** **until** **late** **in** **the** **night** **excitedly** **discussing** **the** **events** **of** **the** **evening** **.** **247**
他们 卫星 向上 直到 晚的 在 这 夜晚 兴奋地 讨论 这 活动 的 这 晚上 . -

他们一直兴奋地讨论着当晚发生的事情，直到深夜。247

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] - [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪdnæp] [ænd; ənd]
“ **But** **we** **still** **do** **not** **know** **why** **Morganson** **pretended** **to** **be** **kidnaped** **and**
“ 但 我们 仍然 做 不是 知道 为什么 - 假装 到 是 绑架 和
[ðen] [hʌŋ] [ə'raʊnd] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
then **hung** **around** **haunting** **the** **place** **,**
然后 悬挂 大约 令人难忘 这 地方 ,

“但我们仍然不知道摩根森为什么要假装被绑架，然后徘徊在那个地方作祟。”

” [tɪm] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .
” Tim **reminded** **them** **.**
” 蒂姆 提醒 他们 .

蒂姆提醒他们。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃerɪf] ['pɔlsən] ,
“ **I** **have** **an** **idea** **,** **from** **some** **things** **that** **he** **admitted** **to** **Sheriff** **Paulson** **,**
“ 我 有 一个 主意 , 从 一些 事物 那 他 承认 到 警长 保尔森 ,

“根据他向保尔森警长承认的一些事情，我大概知道些什么，”

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
that **he** **did** **it** **to** **knock** **down** **the** **value** **of** **the** **place** **and** **buy** **it** **from**
那 他 做过 它 到 敲 向下 这 价值 的 这 地方 和 买 它 从
[hɪz; ɪz] [ænt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [sɔːŋ] ,
his **aunt** **for** **a** **mere** **song** **,**
他的 阿姨 为了 一个 仅仅 歌曲 ,

他这样做是为了压低房子的价格，然后以极低的价格从他姑姑那里买下它。

” [spoʊk] [ʌp] [ðə; ði] [koʊtʃ] .
” spoke **up** **the** **coach** **.**
” 辐 向上 这 教练 .

教练开口说道。

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd]
“ **He** **always** **had** **a** **perfect** **passion** **for** **the** **lodge** **and** **was** **determined**
“ 他 总是 有 一个 完美的 热情 为了 这 小屋 和 曾是 决定
[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fer] [miːnz] [ɔːr] [faʊl] .
to **have** **it** **by** **fair** **means** **or** **foul** **.**
到 有 它 经过 公平的 方法 或者 犯规 .

“他一直对旅馆充满热情，决心不惜一切手段，哪怕是卑鄙的手段，也要得到它。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [brænd] ['kɜːri] .
I **believe** **that** **he** **was** **trying** **to** **buy** **it** **through** **Brand** **Curry** **.**
我 相信 那 他 曾是 尝试 到 买 它 通过 品牌 咖喱 .

我认为他当时是想通过布兰德·库里购买的。

” [ɪn] [ðɪs] [koʊtʃ] ['dʒɔːrdn][wʌz; wəz] [kə'rekt] .
” In **this** **Coach** **Jordan** **was** **correct** **.**
” 在 这 教练 约旦 曾是 正确的 .

“在这一点上，乔丹教练是对的。”

['fi:lɪks] - [hæd; həd]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][oʊn] [blʌf] [lɑ:dʒ] ,

Felix	Morganson	had	always	had	a	great	longing	to	own	Bluff	Lodge	,
菲利克斯	-	有	总是	有	一个	伟大的	渴望	到	自己的	虚张声势	小屋	,

费利克斯·摩根森一直非常渴望拥有布拉夫旅馆。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][brænd] ['kɜ:ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frentʃ] [frendz] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə]['ru:ɪn]

and	with	Brand	Curry	and	his	French	friends	he	had	planned	to	ruin
和	和	品牌	咖喱	和	他的	法语	朋友们	他	有	计划	到	废墟

[ðə; ðɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['tʃi:pli] .

the	reputation	of	the	place	and	have	his	friend	buy	it	very	cheaply	.
这	名声	的	这	地方	和	有	他的	朋友	买	它	非常	便宜	.

他和布兰德·库里以及他的法国朋友们计划败坏这个地方的名声，然后让他的朋友以非常低的价格买下它。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . - [daɪd] , [brænd] ['kɜ:ri] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [oʊn] [ðə; ðɪ] ['prɑ:pərti] ,

Until	Mrs	.	Morganson	died	,	Brand	Curry	would	continue	to	own	the	property	,
直到	太太	.	-	死亡	,	品牌	咖喱	会	继续	到	自己的	这	财产	,

在摩根森夫人去世之前，布兰德·柯里一直拥有这处房产。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['aʊtwərd] [ə'pɪrənsəz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ,

as	far	as	outward	appearances	were	concerned	,
作为	远的	作为	向外	外貌	是	担心的	,

就外表而言，

[ænd; ənd] [ðen] ['fi:lɪks] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [wen] [hɪz; ɪz][ɪn'dʌldʒənt] [ænt] [pæst] [ə'weɪ] .

and	then	Felix	would	take	it	over	when	his	indulgent	aunt	passed	away	.
和	然后	菲利克斯	会	拿	它	超过	什么时候	他的	放纵的	阿姨	通过了	离开	.

然后，当他溺爱他的姑妈去世后，费利克斯就接管了这家店。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd]['æktɪd][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['kɪdnæpɪŋ] [pɑ:rt][ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kæbɪn]

So	he	had	acted	a	false	kidnaping	part	and	had	lived	in	a	small	cabin
所以	他	有	行动	一个	错误的	绑架	部分	和	有	居住地	在	一个	小的	舱

[daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [spɜ:r] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'bændənd] ['kwɑ:ri] . -

down	in	the	hollow	of	a	mountain	spur	close	to	the	abandoned	quarry	.	248
向下	在	这	空洞的	的	一个	山	刺	关闭	到	这	弃	采石场	.	-

于是他假扮绑匪，住在废弃采石场附近山脊洼地里的一间小木屋里。248

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['fi:lɪks] - , [ɔ:l] ['mistəriz] [wɜ:r; wər] [klɪrd] [ʌp] .

With	the	capture	of	Felix	Morganson	,	all	mysteries	were	cleared	up	.
和	这	捕获	的	菲利克斯	-	,	全部	谜团	是	已清除	向上	.

随着费利克斯·摩根森的落网，所有谜团都解开了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][sled][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ðə; ðɪ]

He	was	the	one	who	had	taken	their	sled	and	who	had	dropped	the
他	曾是	这	一	WHO	有	已采取	他们的	雪橇	和	WHO	有	掉落	这

[snoʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] [lɑ:dʒ] .

snow	behind	the	chimney	upstairs	in	the	hunting	lodge	.
雪	在后面	这	烟囱	楼上	在	这	打猎	小屋	.

是他拿走了他们的雪橇，并且把雪卸到了狩猎小屋楼上烟囱后面。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] , [hi:; hi] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [wɪl] .

Having	a	key	to	the	lodge	,	he	entered	it	at	will	.
拥有	一个	钥匙	到	这	小屋	,	他	进入	它	在	将要	.

他有旅馆的钥匙，可以随意进出。

[ðə; ðɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['mʌni] ,

The	Frenchman	and	his	wife	had	been	writing	to	him	for	money	,
这	法国人	和	他的	妻子	有	到过	写作	到	他	为了	钱	,

那位法国人和他的妻子一直写信给他要钱，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][send][ðem; ðəm] ['eni] ,

and	as	he	did	not	send	them	any	,
和	作为	他	做过	不是	发送	他们	任何	,

因为他没有给他们寄任何东西，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][fɑːks] [pɔɪnt] .

they	came	in	person	to	collect	it	and	he	joined	them	at	Fox	Point	.
他们	来了	在	人	到	收集	它	和	他	加入	他们	在	狐狸	观点	.

他们亲自前来领取，他也和他们在福克斯角会合。

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [treɪld] [ðə; ði] [frentʃ]

Officers	of	the	law	had	become	suspicious	and	had	trailed	the	French
警官	的	这	法律	有	变得	可疑的	和	有	拖着	这	法语

['kʌp(ə)l] .

couple	.
夫妻	.

执法人员起了疑心，跟踪了这对法国夫妇。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] -

The	young	people	at	the	lodge	were	eager	to	explore	the	counterfeiters	'
这	年轻的	人们	在	这	小屋	是	渴望的	到	探索	这	造假者	-

['tʌn(ə)l] [ðæt] [naɪt] ,

tunnel	that	night	,
隧道	那	夜晚	,

当晚，旅馆里的年轻人都渴望去探访伪钞制造者的隧道。

[bʌt; bət] ['bæri] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli]

but	Barry	persuaded	them	to	wait	until	the	following	day	,	and	they	finally
但	巴里	被说服	他们	到	等待	直到	这	下列的	天	,	和	他们	最后

[kən'sentid] .

consented	.
同意	.

但巴里说服他们等到第二天，他们最终同意了。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['trævəst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] .

Early	the	next	morning	they	traversed	it	and	enjoyed	the	experience	.
早期的	这	下一个	早晨	他们	穿越	它	和	享受	这	经验	.

第二天一大早，他们就穿越了那里，享受了这段经历。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] ['faɪnəli] [gɑːt] [aʊt] , ['meni] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

When	the	story	finally	got	out	,	many	came	to	see	it	.
什么时候	这	故事	最后	得到	出去	,	许多	来了	到	看	它	.

故事最终传开后，很多人都来看了。

['fiːlɪks] - [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ænt] ,

Felix	Morganson	had	an	interview	with	his	aunt	,
菲利克斯	-	有	一个	面试	和	他的	阿姨	,

费利克斯·摩根森采访了他的姑姑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

and	the	general	opinion	was	that	she	was	too	easy	with	him	,	for	he
和	这	一般的	观点	曾是	那	她	曾是	也	简单的	和	他	,	为了	他

['dɪsə'pɪrd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] ,

disappeared	shortly	afterward	,
消失	不久	之后	,

人们普遍认为她对他太宽容了，因为不久之后他就消失了。

[ænd; ənd][noʊ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][wɜːr; wər] ['evər] [pleɪst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	no	charges	of	any	kind	were	ever	placed	against	him	.
和	不	收费	的	任何	种类	是	曾经	放置	反对	他	.

他从未受到任何指控。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ['vænɪʃt] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['nevər] [siːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	French	couple	also	vanished	and	were	never	seen	in	that	part	of	the
这	法语	夫妻	还	消失了	和	是	绝不	已见	在	那	部分	的	这

['kʌntri] [ə'gen] . -

country	again	.	249
国家	再次	.	-

这对法国夫妇也失踪了，从此再也没有在那个地区出现过。249

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kloʊvərˌfiːld] [haɪ] [skuːl] [droʊv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [blʌf]

When	the	young	people	from	the	Cloverfield	High	School	drove	away	from	Bluff
什么时候	这	年轻的	人们	从	这	科洛弗菲尔德	高的	学校	驾驶	离开	从	虚张声势

[lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] ,

Lodge	on	the	morning	after	the	capture	of	the	black	shadow	,
小屋	在	这	早晨	后	这	捕获	的	这	黑色的	阴影	,

黑影被捕获后的第二天早上，克洛弗菲尔德高中的学生们驱车离开布拉夫洛奇时，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [strɔː] [raɪd] .

they	all	agreed	that	it	had	been	an	exciting	and	enjoyable	straw	ride	.
他们	全部	同意	那	它	有	到过	一个	激动人心	和	令人愉悦	稻草	骑	.

他们都一致认为这是一次刺激又愉快的稻草之旅。

['bæri] , [mæk] , [pɜːrl] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [sleɪ] ,

Barry	,	Mac	,	Pearl	,	and	Charlie	rode	on	the	foremost	sleigh	,
巴里	,	苹果	,	珍珠	,	和	查理	骑	在	这	首先	雪橇	,

巴里、麦克、珀尔和查理乘坐最前面的雪橇。

[ænd; ənd] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	Kent	and	the	twins	were	directly	behind	them	.
和	肯特	和	这	双胞胎	是	直接地	在后面	他们	.

肯特和那对双胞胎紧随其后。

['kæstər] [ɔɪl] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [swiːt] [tuːθ] .

Castor	Oil	still	clung	to	the	girl	who	had	satisfied	his	sweet	tooth	.
卡斯托尔	油	仍然	紧紧抓住	到	这	女孩	WHO	有	使满意	他的	甜的	齿	.

蓖麻油仍然残留在满足他甜食欲望的女孩身上。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [ɜːrnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['mɪstəri] ['hʌntərz] , -

“	Now	you	boys	have	certainly	earned	the	name	of	'	mystery	hunters	,	'
”	现在	你	男孩们	有	当然	获得	这	姓名	的	-	神秘	猎人	,	-

“现在你们这些小伙子们绝对配得上‘神秘猎人’这个称号了。”

” [pɜːrl] [sed] ,

”	Pearl	said	,
”	珍珠	说	,

珀尔说：“

[æz; əz][ðə; ði] [sleɪ] [glaidid][ɑːn] [tɔːrd] [hoʊm] .

as	the	sleigh	glided	on	toward	home	.
作为	这	雪橇	滑翔	在	朝向	家	.

雪橇缓缓滑向家的方向。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	We're	all	proud	of	you	.
”	是	全部	自豪的	的	你	.

我们都为你感到骄傲。

” [mæk] [grɪnd] .

”	Mac	grinned	.
”	苹果	咧嘴一笑	.

麦克咧嘴一笑。

“ [wiːv] [pæst] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][test][ɪn] [ˈmistəriz] !
“ We've passed our first test in mysteries !
” 我们已经 通过了 我们的 第一的 测试 在 谜团 !

“我们通过了推理方面的第一个考验！”

[weɪt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst][wʌn] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] !
Wait until the next one comes along !
等待 直到 这 下一个 一 来 沿着 !

敬请期待下一个!

” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sleɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈtɪmbər] , [ˈbæri] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk][æt; ət][ðə; ði][lɔːg]
” Just as the sleigh entered the timber , Barry turned to look back at the log
” 只是 作为 这 雪橇 进入 这 木材 , 巴里 转向 到 看 后退 在 这 日志
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

“就在雪橇驶入树林的那一刻，巴里转身回头望向那座木屋。

“ [soʊ] [lɔːŋ] , [oʊld] [ˈhɔːntɪd] [lɑːdʒ] !
“ So long , old haunted lodge !
” 所以 长的 , 老的 闹鬼的 小屋 !

“再见了，老鬼屋！”

” [hiː; hi] [smaɪld] .
” he smiled .
” 他 微笑 .

他笑了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmaɪti] [ˈloʊnsəm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frend] [ðə; ði] [blæk] [ˈʃædoʊ] !
“ You are going to be mighty lonesome for your friend the black shadow !
” 你 是 去 到 是 强大的 寂寞 为了 你的 朋友 这 黑色的 阴影 !

“你会非常想念你的朋友黑影！”

” [ðə; ði] [end]
” THE END
” 这 结尾

剧终

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ɔːr] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˈspɛlɪŋz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] .
A few typographical errors or inconsistent spellings were corrected .
一个 很少 印刷 错误 或者 不一致 拼写 是 已更正 .

修正了一些拼写错误或不一致之处。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitid] [iˈtælisaizd] [tekst][ɪn] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em ˈel]['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprəˈdjuːsiz] [ðə; ði][fɑːnt]
delimited italicized text in _ underscores _ (the HTML version reproduces the font
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体
[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [bʊk] .)
form of the printed book .)
形式 的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['ædɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .

Added	**a**	**Table**	**of**	**Contents**	**.**
额外	一个	桌子	的	内容	.

添加了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神